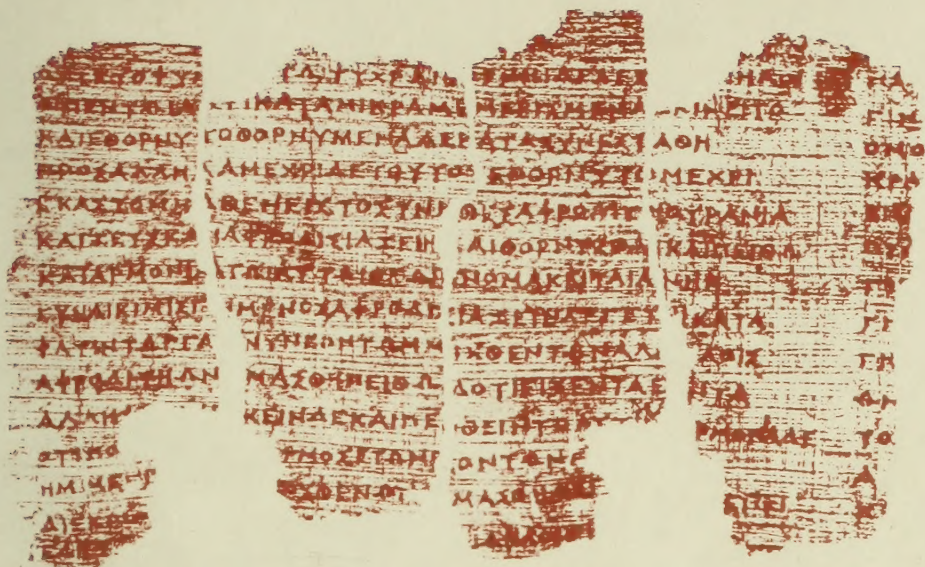


Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
Duke University Libraries



PROCEEDINGS
OF THE XVIII INTERNATIONAL
CONGRESS OF PAPYROLOGY
ATHENS 25-31 MAY 1986 VOLUME I

091
I61
P895
1986
v.1

GREEK PAPYROLOGICAL SOCIETY

ATHENS 1988



Praktika

"

ΠΡΑΚΤΙΚΑ
ΤΟΥ ΙΗ΄ ΔΙΕΘΝΟΥΣ
ΠΑΠΥΡΟΛΟΓΙΚΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ

ΑΘΗΝΑΙ 25-31 ΜΑΪΟΥ 1986

ΤΟΜΟΣ Α΄

Γενική Επιμέλεια: Βασίλειος Γ. ΜΑΝΔΗΛΑΡΑΣ

Συντακτική Επιτροπή: Σ. ΑΔΑΜ, Π. ΑΝΤΩΝΙΟΥ,

Ι. ΒΕΛΙΣΣΑΡΟΠΟΥΛΟΥ, Γ. ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΑΠΥΡΟΛΟΓΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ

ΑΘΗΝΑΙ 1988

PROCEEDINGS
OF THE XVIII INTERNATIONAL
CONGRESS OF PAPYROLOGY

ATHENS 25-31 MAY 1986

VOLUME I

General Editor: Basil G. MANDILARAS

Editorial Board: S. ADAM, P. ANTONIOU,
J. VELISSAROPOULOS, G. CHRISTODOULOU

GREEK PAPYROLOGICAL SOCIETY
ATHENS 1988

PROCEEDINGS OF THE XVIII
INTERNATIONAL CONGRESS
OF PAPHYROLOGY

(Proc. XVIII Intern. Congr. Pap.)

Athens 25-31 May 1986

PUBLISHED FOR

The Greek Papyrological Society

© Greek Papyrological Society

ISBN 960-85019-0-3 (SET)

ISBN 960-85019-1-1

1991
1992
1993
1994
1995

HONORARY PRESIDENT OF THE CONGRESS
HIS EXCELLENCY THE PRESIDENT OF THE GREEK REPUBLIC
CHRISTOS SARTZETAKIS

UNDER THE AUSPICES OF THE MINISTRY OF CULTURE

ORGANIZING COMMITTEE

Professor	Panayotis DIMAKIS	<i>President</i>
Professor	George PARASSOGLOU	<i>Vice-President</i>
Professor	Minos KOKOLAKIS	<i>Vice-President</i>
Professor	Basil MANDILARAS	<i>General Secretary</i>
Miss	Sophia ADAM	<i>Second Secretary</i>
Professor	Julie VELISSAROPOULOS	<i>Treasurer</i>
Professor	Dimitri GOFAS	<i>Member</i>
Professor	Manolis PAPATHOMOPOULOS	<i>Member</i>
Professor	John TRIANTAPHYLLOPOULOS	<i>Member</i>

THE GREEK PAPHYROLOGICAL SOCIETY

Professor	John TRIANTAPHYLLOPOULOS	<i>President</i>
Professor	Panayotis DIMAKIS	<i>Vice-President</i>
Professor	Basil MANDILARAS	<i>General Secretary</i>
Doctor	Persephone ANTONIOU	<i>Second Secretary</i>
Miss	Sophia ADAM	<i>Treasurer</i>
Professor	Emmanuel MIKROYANNAKIS	<i>Member</i>
Professor	Julie VELISSAROPOULOS	<i>Member</i>
Professor	George CHRISTODOULOU	<i>Member</i>
Doctor	Basil BOURAZELIS	<i>Member</i>

PAPYROLOGICAL CONGRESSES

1. Semaine égyptologique et papyrologique, Bruxelles 14-20 septembre 1930.
Cf. *Chronique d'Égypte*, t. 6, Bruxelles 1931.
2. XVIII Congrès international des orientalistes, Leyde 7-12 septembre 1931.
Cf. *Chronique d'Égypte*, t. 7, Bruxelles 1931.
3. Internationaler Papyrologentag, München 4.-7. September 1933.
Papyri und Altertumswissenschaft. Vorträge, München 1934 = *Münchener Beiträge zur Papyrusforschung und antiken Rechtsgeschichte*, H. 19.
4. IV Congresso internazionale di papirologia, Firenze 28 aprile - 2 maggio 1935.
Atti Milano 1936 = Aegyptus, Ser. scient., vol. 5. Ristampa anastatica: *Atti del IV Congresso internazionale di Papirologia*, Milano 1976.
5. V^e Congrès international de papyrologie, Oxford 30 août - 3 septembre 1937.
Actes du Ve Congrès international de papyrologie, Bruxelles 1938.
6. VI^e Congrès international de papyrologie, Paris 29 août - 4 septembre 1949.
7. VII^e Congrès international de papyrologie, Genève 1-6 septembre 1952.
Cf. "L'originalité de l'Égypte dans le monde gréco-romain," *Museum Helveticum*, t. 10, 1953, pp. 129-180.
8. 8. Internationaler Kongreß für Papyrologie, Wien 29. August - 3 September 1955.
Akten des VIII. internationalen Kongress für Papyrologie, Wien 1956 = *Mitteilungen aus der Papyrussammlung der Österreichischer Nationalbibliothek*, N.S., 5.
9. IX International Congress of Papyrology, Oslo 19-22 August 1958.
Proceedings of the IX International Congress of Papyrology, Norwegian University Press 1961.
10. X^e Congrès International de Papyrologie, Warszawa 3-9 septembre 1961.
Actes du Xe Congrès International de Papyrologie, Varsovie 1964.
11. XI Congresso Internazionale di Papirologia, Milano 2-8 settembre 1965.
Atti dell'XI Congresso Internazionale di Papirologia, Milano 1966.

12. XII International Congress of Papyrology, Ann Arbor 13-17 August 1968.
Proceedings of the Twelfth International Congress of Papyrology, Toronto 1970.
13. XIII. Internationalen Papyrologenkongresses, Marburg 2-6 August 1971.
Akten des XIII. Internationalen Papyrologenkongresses = Mühener Beiträge zur Papyrusforschung und antiken Rechtsgeschichte, München 1971.
14. XIV International Congress of Papyrologists, Oxford 24-31 July 1974.
Proceedings of the XIV International Congress of Papyrologists. The British Academy and the Egypt Exploration Society, London 1975.
15. XVe Congrès International de Papyrologie, Bruxelles (Louvain) 26 août - 3 septembre 1977.
Actes du XVe Congrès International de Papyrologie, Bruxelles 1978.
16. XVI International Congress of Papyrology, New York 24-31 July 1980.
Proceedings of the XVI International Congress of Papyrology, Chico 1981.
17. XVII Congresso Internazionale di Papirologia, Napoli 19-26 maggio 1983.
Atti del XVII Congresso Internazionale di Papirologia, Napoli 1984.
18. XVIII International Congress of Papyrology, Athens 25-31 May 1986.
Proceedings of the XVIII International Congress of Papyrology, Athens 1988.

EDITORIAL PREFACE

The Editorial Board wishes to express its thanks to the participants in the Congress, who sent their communications to be published here and have waited patiently for two years to see the printing of their work.

On behalf of the Editorial Board I wish to thank the Ministry of Culture, namely the Minister Mrs Melina Merkouri and the General Secretary Mr Constantine Alavanos, both of whom showed exceptional interest not only for the realization of the Papyrological Congress in Athens but also towards the expenses of the printing of the "Proceedings". Without the Ministry's financial support I do not know whether we would have been able to succeed.

Thanks also are due to the *Association Internationale de Papyrologues* for a substantial aid to cover a part of the expenses of the "Proceedings".

The plan of the "Proceedings" is apparent from the table of the contents, but it perhaps a word deserves to be said here.

Great help has been offered by the members of the Editorial Board, all of whom undertook the first proof-reading, so that the typesetter's galley was changed into a readable page.

The arrangement of the papers into chapters according to the content was made by Julie Velissaropoulou. Manuscripts, before reaching the printer's hands, passed under my inspection for consistency to a standardisation of the references and a uniformity of style on the basis of *A Manual of Style* (The University of Chicago, 1969). There are, however, some inconsistencies due to the individual initiative and the discretion of certain writers who would not wish to change their own style rules.

There followed the setting-out of the texts with the footnotes. Then the printed pages were photocopied and sent to their authors for final correction. All corrections (and changes!) have been accepted, except some trivialities concerning the style.

I also took care of the preliminaries, the numbering of the pages, the insertion of the photographs, the arrangement of tables, while I worked out the design of the cover in collaboration with Mrs Helen Gazis.

The text of the "Proceedings" has been set by "Photolio Graphic Arts", especially by Mr and Mrs Kapetanidis. To them and their staff the Editorial Board expresses many thanks for their careful and artistic work.

One editorial duty remains: to stress that the "Proceedings" is the result of the ineffable love which the members of the Administrative Council of the Greek Papyrological Society have showed.

Basil Mandilaras
General Editor

VOLUME I

TABLE OF CONTENTS

Papyrological Congresses	8
B. MANDILARAS, Editorial Preface	10
List of Participants	15
P. DIMAKIS, Salute de bienvenue par le Président du Comité d'organisation	25
J. TRIANTAPHYLLOPOULOS, Allocution d'ouverture par le Président de Société Héliénique de Papyrologie	27
O. MONTEVECCHI, Parole di apertura del Presidente dell'A.I.P.	29

PAPERS READ AT THE CONGRESS

I. GENERAL SUBJECTS

J. KRAMER, Die Beschäftigung mit Papyri vom 16. bis zum 18. Jahrhundert	33
W. PEREMANS - E. VAN'T DACK, Prosopographia Ptolemaica. Les travaux en cours	43

II. CORPORA, CATALOGUES, COLLECTIONS

O. MONTEVECCHI, Corpora papyrorum Graecarum	53
M. MANFREDI, Notizia sul corpus dei papiri filosofici	59
M. MANFREDI, La collezione di papiri dell' Abbazia Benedettina di Montserrat	61
N. LIVADARAS, L'ensemble des papyrus carbonisés de l'Université d'Athènes	67
D. DIGBASSANIS, The Sinai Papyri	71
C. WEHRLI, Les papyrus byzantins de Genève	91
H. KOSKENNIEMI, Überblick über die <i>PTurku</i>	95
M.-H. MARGANNE - P. MERTENS, Medici et Medica	105
T. PATTIE, A little known collection of papyri in the British Museum	147

III. HERCULANENSIA

M. GIGANTE, Filodemo e la storia	153
M. FERRARIO, Per una nuova edizione del quinto libro della "Retorica" di Filodemo	167
G. INDELLI, Filodemo, L'ira (<i>PHerc.</i> 182)	185
D. DELATTRE, A propos des livres II et III du <i>Περὶ μουσικῆς</i> de Philodème: essai de "reconstruction" de colonnes mutilées	193
A. ANGELI, La chiusa del <i>PHerc.</i> 1005 (col. xviii-xx)	209
F. LONGO AURICCHIO, Nuove letture nella col xiii del III libro <i>Sugli dèi</i> di Filodemo (<i>PHerc.</i> 152/157)	219

A. TEPEDINO GUERRA, Nuove letture del fr. 8 col. i <i>PHerc.</i> 1232: Filodemo, <i>Su Epicuro</i>	225
A. MONET, Quelques nouvelles lectures du <i>PHerc.</i> 19/698 et leurs implications	233
G. LEONE, Il II libro <i>Della natura</i> di Epicuro (<i>PHerc.</i> 1149/993 e 1010): problemi testuali ed esegetici	237
E. PUGLIA, L'amore per i figli nella dottrina di Epicuro (Dem. Lac., <i>PHerc.</i> 1012, coll. lxvi 5 - lxviii)	249
M. CAPASSO, Gli Epicurei e il potere della memoria (<i>PHerc.</i> 1041 e 1040)	257
L. MARRONE, Il Mentitore nel <i>PHerc.</i> 307 (Questioni logiche di Crisippo)	271
E. RENNA, Per l'interpretazione del <i>PHerc.</i> 1006 Δημητρίου Περί τινων αζητηθέντων [κ]α[τ]ὰ δίαίταν	277
C. ROMEO, La testimonianza di Demetrio Lacone sul <i>nomos pitico</i> (<i>PHerc.</i> 1014 col. xlviij)	283
G. ZECCHINI, Osservazioni storiografiche sul <i>Carmen de bello Actiaco</i> (<i>PHerc.</i> 817)	291
L. SPINA, Un papiro inedito della collezione Ercolanese: <i>PHerc.</i> 1403	299
G. RISPOLI, Correzioni, varianti, glosse e scoli nei papiri Ercolanesi	309
I. McILWAINE, British interest in the Herculaneum papyri, 1800-1820	321
K. KLEVE - B. FOSSE, New Herculaneum Papyri. How to unroll and decipher them	331

IV. PHILOLOGY, TEXTUAL CRITICISM

F. MONTANARI, Filologia omerica antica nei papiri	337
J. MARCH, Peleus and Achilles in the "Catalogue of Women"	345
R. ROCA-PUIG, El esquema arcaico de la letra ζ en <i>PBarc.</i> inv. n° 48. Homero, <i>Od.</i> 5, 112-122. Siglo I a. C./I	353
A. KYRIAZOPOULOS, Contribution des papyrus à l'étude des épithètes qualifiant Apollon dans Pindare	365
C. BEARZOT, Una nuova ipotesi su <i>PMed.</i> inv. 71.76, 71.78, 71.79	369
A. VOSKOS, Ἡ σκηνὴ Ἡρακλῆ-Ἀτλάντα: <i>PBodmer</i> XXVIII	381
G. XANTHAKIS-KARAMANOS, Additional remarks on the possible attribution of some papyrus-fragments to post-classical tragedies	403
C. CORBATO, Nuove note a papiri comici	419
T. DORANDI, Marginalia Papyrologica	425
A. HARDER, Callimachus' <i>Aetia</i> : A new edition	429
B. MANDILARAS, Some observations on the text of Herondas	431
S. SADEK, ΗΡΩΝΔΑΣ IV 1-18: Varia lectio	439
E. LIVREA, La vision de Dorotheós	445
W. RORDORF, Les Actes de Paul sur papyrus: problèmes liés aux <i>PMich.</i> inv. 1317 et 3788	453
G. STANTON, τέκνον, παῖς and related words in <i>Koine</i> Greek	463
G. D'IPPOLITO, Ero e Leandro dai papiri	481

LIST OF PARTICIPANTS

- ABBADI Mostafa El, 27 Abdel-Hamid Badawi Str., Mazarita, Alexandria, Egypt.
- ADAM Sophia, 20 Akarnanias Str., GR-11526 Athens, Greece.
- AGOURIDIS Savvas, 12 Evfranoros Str., GR-11635 Athens, Greece.
- AMELOTTI Mario, Via O. De Gaspari 21/18, I-16146 Genova, Italy.
- ANDÒ Valeria, Via Mariano D'Amelio 26, I-90143 Palermo, Italy.
- ANDORLINI Isabella, Via De Baldovini 14, I-50126 Firenze, Italy.
- ANGELI Anna, Via Giovanni Nicotera 95, I-80132 Napoli, Italy.
- ANTONIOU Persephone, 43 Sinopsis Str., GR-11527 Athens, Greece.
- BACCANI Donata, Via Del Gelsomino 63, I-50125 Firenze, Italy.
- BAGNALL Roger, 606 Hamilton Hall, Columbia University, New York, NY 10027, U.S.A.
- BALCONI Carla, Via Harar 3, I-20153 Milano, Italy.
- BANOÛ Ourania, 24 Ippodromiou Str., Thessaloniki, Greece.
- BARBIS Roberta, Via Piagentina 25B, I-50121, Firenze, Italy.
- BARONCELLI Vittoria Maria, Via Longobarda 8, I-50044 Firenze, Italy.
- BAROZZI-OIKONOMIDES Al. N.: see OIKONOMIDES Al. N.
- BASSI Eleonora, Via Sette Santi 64, I-50131 Firenze, Italy.
- BASTIANINI Guido, Via Degli Artisti 37, I-50132 Firenze, Italy.
- BATTAGLIA Emanuela, Via E. Besana 6, I-20122 Milano, Italy.
- BEARZOT De Martinis C., Piazza della Repubblica 21, I-20124 Milano, Italy.
- BIEZUNSKA-MALOWIST Izabela, Brzozowa 10/4, PL-00286 Warszawa, Poland.
- BINGEN Jean, Avenue des Mimosas 97, B-1150 Bruxelles, Belgium.
- BLANCHARD Alain, 17 Ave. Jeanne d'Arc, F-92160 Antony, France.
- BONA Giacomo, Via Tripoli 58, I-10136 Torino, Italy.
- BONNEAU Danielle, 17 rue Dantan, F-92210 Saint-Cloud, France.
- BOUQUIAUX-SIMON Odette, Rue du Marronnier 5, B-4920 Embourg, Belgium.
- BOURDARA Kalliopi, 157 Patisision Str., GR-11252 Athens, Greece.
- BOWMAN Alan K., Christ Church, Oxford OX1 1DP, England.
- BRASHEAR William M., Staatliche Museen Preussischer Kulturbesitz, Schloss-Str. 70, D-1000 Berlin 18, W. Germany.
- BRESCIANI Edda, Dpt. Storia Antica-Egittologia, Università di Pisa, Via Galvani 1, I-56100 Pisa, Italy.
- BÜLOW-JACOBSEN Adam, Lundsgade 5/4, DK-2100 Copenhagen, Denmark.
- BUZÓN Rodolfo Pedro, Beruti 3199-4° "A", 1425 Buenos Aires, Argentina.

- CADELL-CHARPENTIER Hélène, 29 rue Macheret, F-77400 Lagny-sur-Marne, France.
- CALVANI MARIOTTI Giovanna, Istituto di Filologia Greca, Universit  di Pisa, Via Galvani 1, I-56100 Pisa, Italy.
- CA NAS Barbara, 37 Bld. Jourdan, F-75014 Paris, France.
- CAPASSO Mario, Piazza Garibaldi 39, I-80142 Napoli, Italy.
- CARLINI Antonio, Via Battelli 3, I-56100 Pisa, Italy.
- CARRARA Paolo, Via Scipione Ammirato 69, I-50136 Firenze, Italy.
- CASALI Claudia, Borgo Posta 13, I-43100 Parma, Italy.
- CASANOVA Angelo, Via Pisacane 11-4, I-50134 Firenze, Italy.
- CASARICO Loisa, Istituto di Papirologia, Universit  Cattolica, Largo Gemelli 1, I-20123 Milano, Italy.
- CAVALLO Guglielmo, Facolt  di Lettere, Universit  La Sapienza, Piazzale A. Moro 5, I-00185 Roma, Italy.
- CHESHIRE Wendy, Seminar für  gyptologie der Universit t, Residenzplatz 2-Tor A, D-87 Würzburg, W. Germany.
- CHRISTODOULOU George, 10 Halkokondyli Str., GR-16346 Ilioupolis, Greece.
- CITTI Vittorio, Via Gaetano Monti 11, I-40137 Bologna, Italy.
- CLARYSSE Willy, Grote Spekstraat 53, B-3008 Veltem-Beisem, Belgium.
- CLAYTON Julia, Classics Dept., King's College London, Strand, London WC2R 2LS, England.
- COCKLE Helen M., Dept. of Greek, University College London, Gower Street, London WC1E 6BT, England.
- COCKLE Walter E.H., Dept. of Greek, University College London, Gower Street, London WC1E 6BT, England.
- CONIDARIS Ioannis, 20 Bizaniou Str., GR-15237 Philothei, Greece.
- CORBATO Carlo, Via M. Buonarroti 22, I-34142 Trieste, Italy.
- CRISCUOLO Lucia, Via Corticella 22, I-40148 Bologna, Italy.
- CUVIGNY Hélène, Ministère de l'éducation National Institut Français d'arch ologie Orientale, 37 rue el-Cheikh Aly Youssef, Mounira, B. P. Qasr el-Ainy 11562 Cairo, Egypt.
- DANIEL R. W., Inst. Altertumskunde, Univ. Köln, 5 Köln 41, W. Germany.
- DARIS Sergio, Piazza Sansovino 2/1, I-34131 Trieste, Italy.
- DELATTRE Daniel, 37 rue Albert Hermant, F-59133 Phalempin, France.
- DELMOUZOU Dina, 98a Vassil. Sophias Str., GR-11528 Athens, Greece.
- DIMAKIS Panayiotis, 20 Kanari Str., GR-10674 Athens, Greece.
- DIMITRIOS DIGBASSANIS (Monk), Meidan ed-Daher 18, Cairo, Egypt.
- D'IPPOLITO Gennaro, Via Ernesto Basile 14, I-90128 Palermo, Italy.
- DORANDI Tiziano, Via Sedile di Porto 59/3, I-80134 Napoli, Italy.

- D'ORIA Filippo, Università degli Studi di Napoli, Dpt. di filol. classica, Via Porta di Massa 1, I-80134 Napoli, Italy.
- DREW-BEAR Marie, 31 rue Royale, F-69001 Lyon, France.
- DÜRR Edeltraud, Viale Dante 66, I-03043 Cassino (FR), Italy.
- ELEFANTE Maria, Ric. Istituto di Filologia Classica, Via 4 Giornale 37, I-80058 Torre Annunziata, Italy.
- ERLER Michael, Pidminstr. 158, D-7752 Reichenau, W. Germany.
- FACKELMANN Michael, Irenental, Erlschachen 5, A-3011 Unter-Tullnerbach, Austria.
- FAHMY Abd-Elbaky M., University of Banha, Faculty of Arts, History Dept., Banha, Egypt.
- FANAM Graziella, Istituto Filologia Greca, Universtità di Pisa, Via Galvani 1, I-56100 Pisa, Italy.
- FARAH Aboulyost, Ain Shams University, Faculty of Arts, History Dept., Cairo, Egypt.
- FARBER Joel J., Dept. of Classics, Franklin and Marshall College, Lancaster PA 17604, U.S.A.
- FARID Farouk (+), 145 Evangelikis Skolis Str, GR-16232 Athens, Greece.
- FERNANDEZ-DELGADO José Antonio, Lope de Vega 1, 6° B, Salamanca, Spain.
- FERRARIO Matilde, Via Settala 1, I-80129, Milano, Italy.
- FORABOSCHI Daniele, Via Soperga 39, I-20127 Milano, Italy.
- FOSSE Brynjulf, Statsaskivet i Bergen, Aarstadveien 22, N-5000 Nergen, Norway.
- FRÖSEN Jaakko, Ruusulankatu 14 B 15, SF-00250 Helsinki 25, Finland.
- FUNGHI Maria Serena, Via Massaccio 15, I-50136 Firenze, Italy.
- GAGOS Traianos, 61 Polyviou Istorikou Str., Ano Toumba, Thessaloniki, Greece.
- GALITIS George A., 4 Io. Sehou Str., GR-11524 Athens, Greece.
- GALLO Italo, Corso Garibaldi 148, I-84100 Salerno, Italy.
- GARA Alessandra, Via S. Gregorio 25, I-20124 Milano, Italy.
- GENCE Hélène, 3 bis rue Darcy, F-75020 Paris, France.
- GENTILI Bruno, Istituto di Filologia Classica, Piano S. Lusia 6, I-61029 Urbino, Italy.
- GERACI Giovanni, Istituto di Storia Antica, Via Zamboni 38, I-40126 Bologna, Italy.
- GHANY Abd-El Seham, 3-5 Plapouta Str., GR-11473 Athens, Greece.
- GHANY Mohammed El-Sayed Abd-el, Graeco-Roman Civilization Dept., Faculty of Arts, Alexandria University, Alexandria, Egypt.

- GIANNATTASIO Rosa, Via Pidenza 76 - F2/A, I-84100 Salerno, Italy.
- GIGANTE Marcello, Palazzo Tarsia, Largo Tarsia 2, I-80135 Napoli, Italy.
- GOFAS Dimitri, 5 Mousson Str., GR-14563 Kifissia, Greece.
- GUNDEL Hans Georg, Am Alten Friedhof 20, D-6300 Giessen, W. Germany.
- HAKKERT Adolf M., Calle Alfambra 26, 35010 Las Palmas, G.C., Spain.
- HANAFI Alia, Ain Shams University, College of Arts, Dept. of Classics, Cairo, Egypt.
- HANSON Ann Ellis, 80 North Stanworth Drive, Princeton, New Jersey 08540, U.S.A.
- HARDER Annette, Bunnemaheerd 49, NL-9737 RJ Groningen, Holland.
- HARRAUER Hermann, Buchfeldgasse 18A, A-1080 Wien, Austria.
- HATZIKOSTA Styliani, 1 Nikita Str., GR-11526 Athens, Greece.
- HAUBEN Hans, Minnezang 3, B-3202 Linden-Lubbeek, Belgium.
- HEMMERDINGER-JOURDAN Denise, 18 Sentier des Glaisières, F-94500 Champigny-Sur-Marne, France.
- HOBSON Dehorah, York University, Vanier College, 4700 Keele Street, North York, Ontario, M3J 1P3 Canada.
- HOOGENDIJK Francisca A.J., Papyrologisch Instituut, Witte Singel 27, NL-2311 BG Leiden, Holland.
- HORN Jurgen, Seminar für Ägyptologie und Koptologie der Universität, Prinzenstr. 21, D-3400 Göttingen, W. Germany.
- HOULIARA-RAÏOU Helen, 53 I. Gervassiou Str. Yannina, Greece.
- HUSSON Genevière, 1 rue Gerson, F-76130 Mont-Saint-Aignan, France.
- IMMARCO BONAVOLONTA Rosanna, Via Seminario 45, I-80035 Nola, Napoli, Italy.
- INDELLI Giovanni, Via Vernieri 119, I-84100 Salerno, Italy.
- IOANNIDIS Thomas, 8 Alk. Krassa Str., GR-11255 Athens, Greece.
- IOANNIDOU Hariklia Grace, 10 Langland Gds, London NW3, England.
- IRIGOIN Jean, Université de Paris-Sorbonne, 1 rue Victor-Cousin, F-75230 Paris, France.
- JORDAN David R., Dept. of Classics, University of Virginia, 145 New Cabell Hall, Charlottesville, VA 22903, U.S.A.
- KAIMIO Maarit, Hakamaankuja 1N, SF-02120 Espoo 12, Finland.
- KALAMAKIS Dionysios, 8-10 Gortynias Str., GR-18534 Piraeus, Greece.
- KALLERIS Jean, 32 Thiras Str., GR-11252 Athens, Greece.
- KAMBITSIS Sophie, 46 Ep. Marouli Str., GR-74100 Rethymnon, Crete, Greece.
- KARABELIAS Evangelos, 5/7 rue Monticelli, F-75014 Paris, France.

- KATSOUROS Photios, 77A Sophokleous Str., GR-17672 Kallithea, Greece.
- KATZOFF Ranon, Dept. of Classical Studies, Bar Ilan University, Ramat Gan 52100, Israel.
- KEENAN James G., Dept. of Classical Studies, Loyola University of Chicago, 6525 N. Sheridan Road, Chicago, Illinois 60626, U.S.A.
- KLEVE Knut, Dept. of Classics, P.O.B. 1026, N-0315 Blindern, Oslo 3, Norway.
- KOENEN Ludwig, 1312 Culver, Ann Arbor, Michigan 48103, U.S.A.
- KOKOLAKIS Minos, 25 Erechthiou Str., GR-11742 Athens, Greece.
- KOSKENNIEMI Erkki, Malmink 12C 21, SF-00100 Helsinki, Finland.
- KOSKENNIEMI Heikki, Itäinen Pitkätatu 3B 7, SF-20520 Turku 52, Finland.
- KOZYRIS Théodore, 50 Omirou Str., GR-10672 Athens, Greece.
- KRAMER Bärbel, Friedrich-Ebert-Anlage 51B, D-6900 Heidelberg, W. Germany.
- KRAMER Johannes, Friedrich-Ebert-Anlage 51B, D-6900 Heidelberg, W. Germany.
- KRAUT Bruce H., 740 River Road, Trenton, NJ 08628, U.S.A.
- KYRIAZOPOULOS Athanase, 11 Mavrokordatou Str., GR-12244 Aigaleo, Greece.
- LAMBROPOULOU Stavroula, 1 Piliou Str., GR-11255 Athens, Greece.
- LAMEDICA Armida, Istituto Filologia Greca, Università degli Studi di Pisa, Via Galvani 1, I-56100 Pisa, Italy.
- LANCIERS Eddy, Katholieke Universiteit Leuven, Afdeling Oude Geschiedenis, Blijde Inkomstraat 21, B-3000 Leuven, Belgium.
- LEBEK W.D., Universität zu Köln, Institut für Altertumskunde, Albertus-Magnus-Platz, D-5000 Köln 41, W. Germany.
- LEHNUS Luigi, Via G. Strigelli 2, I-20135 Milano, Italy.
- LENGER Marie-Thérèse, Rue Colonel Chaltin 32, Bte 8, B-1180 Bruxelles, Belgium.
- LEONE Giuliana, Via F. Cilea 128, I-80127 Napoli, Italy.
- LEWIS Naphtali, 41 Magnolia Ave., Cambridge, MA 02138, U.S.A.
- LEWUILLON-BLUME Marianne, 80, rue Beeckman, B-1180 Bruxelles, Belgium.
- LIESKER W.H.M., Leeuwerikstraat 31A NL-1021 GJ Amsterdam, Holland.
- LIMOGNI Donatella, Via Valdichiana 49, I-50127 Firenze, Italy.
- LIVADARAS Nikolaos, 140 S. Venizelou Str., GR-15231 Chalandri, Greece.
- LIVREA Enrico, Viale Ippocrate 79, I-00161 Roma, Italy.
- LONGO-AURICCHIO Francesca, Piazza Donn'Anna 9, I-80123 Napoli, Italy.
- LUKASZEWICZ Adam, Nowotki 29m. 250, PL-00159 Warszawa, Poland.
- LUPPE Wolfgang, Karl-Liebknecht Strasse 23, DDR-4020 Halle/Faalle, E. Germany.

- MacCOULL Leslie S.B., Society for Coptic Archaeology, 2800 Wisconsin Ave, N.W., Washington, D.C. 20007, U.S.A.
- MAEHLER Herwig, 2 Oswald Road, St. Albans, Herts., England.
- MAL TOMINI Franco, Via G. Meneghini 2, I-56100 Pisa, Italy.
- MANDILARAS Basil G., 10 Ioanninon Str., GR-15237 Philothei, Greece.
- MANFREDI Manfredo, Via Gaspare Aselli 49, I-50141 Firenze, Italy.
- MARCH Jennifer R., Beaulieu, Stapley Lane, Ropley, Alresford, Hants S024 OEL, England.
- MARRONE Livia, Via Camillo Guerra ai Canadoldi Parco Cinzia 5, I-80016 Marano, Italy.
- MARTIN Alain, 36 Ave. de Berchem-Ste-Agathe, Bte 4, B-1080 Bruxelles, Belgium.
- MASTROMARCO Giuseppe, Dipartimento di Scienze dell' Antiquità, Piazza Umberto, I-70121 Bari, Italy.
- McILWAINE Ia Cecilia, School of Library, Archive and Information Studies, University College London, Gower Street, London WC1, England.
- McNAMEE Kathleen, Wayne Sate University, College of Liberal Arts, Dept. of Greek and Latin, Detroit, Michigan 48202, U.S.A.
- MEDAGLIA Silvio M., Viale del Tintoretto 88, I-00144 Roma, Italy.
- MEIMARIS Ioannis, 10 Pouloupoulou Str., GR-11851 Athens, Greece.
- MELAERTS Henri, Vrije Universiteit Brussel, Faculteit der Letteren en Wijsbegeerte, Pleinlaan 2, B-1050 Bruxelles, Belgium.
- MELANDRI Eleonora, Via B. Giornate 15, I-50129 Firenze, Italy.
- MÉLÈZE-MODRZEJEWSKI Joseph, 7 Allée des Mouille-Boeufs, F-92290 Châtenay-Malabry, France.
- MENCI Giovana, Via degli Alfani 17, I-50121 Firenze, Italy.
- MENDONI Lina, 93 Voutsina Str., GR-15561 Chologos, Greece.
- MERTENS Paul, Boulevard Frère-Orban 37, Bte 071, B-4000 Liège, Belgium.
- MESSERI-SAVORELLI Gabriella, Via C. Monteverdi 99, I-50144 Firenze, Italy.
- METTE Hans Joachim, Agnesstrasse 61, D-8000 München, W. Germany.
- MEYER Béatrice, 18 Quai de Célestins, F-75004 Paris, France.
- MIGLIARDI-ZINGALE Livia, Via A. Ceppi 6-8, I-16126 Genova, Italy.
- MIKROYANNAKI Theoni, 77 3rd Septembriou Str., GR-10434 Athens, Greece.
- MIKROYANNAKIS Emmanuel, 77 3rd Septembriou Str., GR-10434 Athens, Greece.
- MILLER Martin C.J., 4818 South Harding Ave., Chicago, Illinois 60632, U.S.A.
- MINNEN P. van, Papyrologisch Instituut, c/o Universiteitsbibliotheek, Witte Singel 27, NL-2311 BG Leiden, Holland.

- MONET Annick, 23 rue du Long Coron, F-59920 Quièvrechain, France.
- MONTANARI Franco, Via Studiati 6, I-56100 Pisa, Italy.
- MONTEVECCHI Orsolina, Via Carlo Goldoni 41, I-20129 Milano, Italy.
- MOOREN Leon, Minnezang 2, B-3202 Linden, Belgium.
- MORRIS Royce L. B., Emory & Henry College, Emory, VA 24327, U.S.A.
- MOSALLAMY Abd Alla Hassan El, 12 Dar el-Sorour, Medinet Zahraa el-Helmia, Zeitoun, Gairo, Egypt.
- NARDELLI Maria Luisa, Via Guido de Ruggiero 37, I-80128 Napoli, Italy.
- NELSON C. A., Dept. of Classical Studies, Indiana University, Bloomington, Indiana 47405, U.S.A.
- NICOSIA Salvatore, Piazza della Vittoria 29, I-90134 Palermo, Italy.
- NIKAS Konstantinos, Viale Maria Cristina di Savoia 2C, I-80122 Napoli, Italy.
- NYMAN Martti, Hernesaarenkatu 11 B 30, SF-00150 Helsinki 15, Finland.
- OATES John F., Duke University, Dept. of Classical Studies, Durham, North Carolina 27706, U.S.A.
- OIKONOMIDES Al. N., 6007 N. Sheridan, Malibu Building, Apt. 37B, Chicago, IL 60660, U.S.A.
- OMAR Sayed, 22 El-Riad Str., El-Muhandsin, Cairo, Egypt.
- ORE Espen Smith Norwegian Computing Centre for the Humanities, P.O.B. 53, N-5014 Bergen-Universitetet, Norway.
- PAPAGEORGIADOU Chariclia, 85-87 Agiou Meletiou Str., GR-11251 Athens, Greece.
- PAPATHOMOPOULOS Manolis, 142 Venizelou Str., GR-17672 Kallithea, Greece.
- PAPINI Lucia, Via della Piazzola 103, I-50133 Firenze, Italy.
- PARASSOGLU George, Dept. of Classics, The University, Thessaloniki, Greece.
- PARCA Maryline, 29 rue des Fabriques, B-6200 Gosselies, Belgium.
- PARSONS Peter J., Christ Church College, Oxford OX1 1DP, England.
- PASSONI DELL' ACQUA Anna, Viale Toscana 11, I-20136 Milano, Italy.
- PATTIE Thomas S., 136 Station Road, Harpenden, Herts. AL5 4RH, England.
- PEREMANS Willy (+), Kardinaal Mercierlaan 85, B-3030 Herverlee-Leuven, Belgium.
- PERENTIDIS Stavros, 153 Rue Championnet, F-75018 Paris, France.
- PESTMAN P.W., Brahmslaan 20, Voorschoten, Holland.
- PETROPOULOS John C., 26 Pandoras Str., GR-16674 Glyphada, Greece.
- PICCALUGA Giulia, Via Lucilio 47, I-00136 Roma, Italy.

- PICKERING Stuart R., School of History, Philosophy and Politics, MacQuarie University, North Ryde NSW 2113, Australia.
- PINTAUDI Rosario, Via Palazzo dei Diavoli 70A, I-50142 Firenze, Italy.
- PITSAKIS Constantin G., 128 Alkiviadou Str., GR-18535 Piraeus, Greece.
- POETHKE Günter, Staatliche Museen zu Berlin Papyrus-sammlung, Bodestrasse 1-3, DDR-1020, Berlin, E. Germany.
- PORRINO Luciana, Istituto di Papirologia, Università Cattolica, Largo Gemelli, 1 I-20123 Milano, Italy.
- PRUNETI-PIOVANELLI Paola, Via Giambologna 2, I-50132 Firenze, Italy.
- PUGLIA Enzo, Corso Italia 345, I-80063 Piano di Sorrento, Italy.
- PYYKKO Vappu, Eerikinkatu 5 B 47, SF-20110 Turku, Finland.
- QUAEGEBEUR Jan, Katholieke Universiteit Leuven, Departement Oriëntalistiek en Slavistiek, Blijde-Inkomststraat 21, B-3000 Leuven, Belgium.
- RAFFAELLI Lucia M., Via Rosselli 6, I-55100 Lucca, Italy.
- RAGAB Hassan, Dr. Ragab Papyrus Institute, P.O.B. 45, Orman, Cairo, Egypt.
- RAÏOS Dimitrios, 53 I. Gervassiou Str., Yannina, Greece.
- RASLAN Reda Kamal, 39-41 Sp. Trikoupi Str., GR-10683 Athens, Greece. Faculty of Arts, University of Mansoura, Mansoura, Egypt.
- RATHBONE Dominic W., King's College London, Strand, London WC2R 2LS, England.
- REA John R., 53 Old High Street, Headington, Oxford, England.
- RENNA Enrico, Calata Capodichino 211 is. 13A, I-80141 Napoli, Italy.
- RENNER Timothy, Dept. of Classics, Montclair State College, Upper Montclair, NJ 07043, U.S.A.
- RICKETTS Linda M., 1004 7th Street SE Apt. 104, Minneapolis, Minnesota, 55414, U.S.A.
- RISPOLI Gioia M., Centro Intern. per lo Studio dei papiri ercolanesi, via Porta di Massa 1, I-80134 Napoli, Italy.
- ROBINSON Georgina, Lovington Mill Nr Castle Cary, Somerset, England.
- ROCA-RUIG Ramon, Consejo de Ciento 381, 1o, 2a, E-08009 Barcelona, Spain.
- ROMEO Costantina, Corso Italia 214, Parco dei Pini, I-80063 Piano di Sorrento, Italy.
- RÖMER Cornelia, Institut für Altertumskunde, Universität Köln, Albertus-Magnus-Platz 1, D-5000 Köln 41, W. Germany.
- RORDORF Willy, Chemin Gabriel 8, CH-2034 Peseux, Switzerland.
- RUPPRECHT Hans-Albert, In den Opfergärten 5, D-3557 Ebsdorfergrund, OT Beltershausen, W. Germany.
- RUSSO Simona, Viale dei Mille 123, I-50131 Firenze, Italy.
- RUSTEN Jeffrey, Dept. of Classics, Harvard University, Bolyston 319, Cam-

- bridge, MA 02138, U.S.A.
- SABINI Luciana, Via della Belariva 20, I-50136 Firenze, Italy.
- SACERDOTI Nedda, Via Amedeo d'Aosta 11, I-20129 Milano, Italy.
- SADEK Ahmed Sayed, 24 Karatza Str., GR-18534 Kastella, Greece.
- SAID El-Nahas Adel, 185-187 Ippocratous Str., GR-11471 Athens, Greece.
- SAKALIS Dimitrios, 20 Mich. Angelou Str., Yannina, Greece.
- SAKELLARAKIS Jiannis, National Archaeological Museum, 1 Tossitsa Str., GR-10682 Athens, Greece.
- SALVATERRA Carla, Via Ferrucci 2, I-38100 Trento, Italy.
- SAMUEL Alan E., 64 Alexandra Boulevard, Toronto, Ontario M4R 1L9, Canada.
- SANDY Brent D., Grace College, Winona Lake, Indiana 46590, U.S.A.
- SCHERER Jean, 14 Boulevard Gambetta, F-94130 Nogent-sur-Marne, France.
- SHAWADFI Adb-Alla Abd-El-Aaal Mahmoud, 6 Krissis Str., GR-11364 Athens, Greece.
- SHEIKH Hussein A. El, Archaeology Dept., Faculty of Arts, University of Alexandria, Chatby, Alexandria, Egypt.
- SIPPESTEIJN Pieter Johannes, Wilheminalaan 2, NL-3743 DC Baarn, Holland.
- SPINA Luigi, Via della Solitaria 3, I-80132 Napoli, Italy.
- STANTON G. R., Dept. of Classics and Ancient History, University of New England, Armidale, NSW 2351, Australia.
- STEAD Miriam, The British Museum, Dept. of Egyptian Antiquities, London WC1B 3DG, England.
- STEPHENS Susan A., Dept. of Classics, Standford University, Standford, CA 94305, U.S.A.
- STOHLER-ZIMMERMANN Alice, Dietlikerst. 43, CH-8302 Kloten, Switzerland.
- SWARNEY Paul R., York University, Faculty of Arts, 4700 Keele Str., Downsview, Ontario M3J 1P3, Canada.
- ŚWIDEREK Anna, Marszałkowska 10/16 M.8, PL-00590 Warszawa, Poland.
- TAIT William John, School of Oriental Studies, University of Durham, Elvet Hill, Durham DH1 3TH, England.
- TAWFIK Zeinab M., 144 Emm. Benaki Str., GR-11473 Athens, Greece.
- TEPEDINO GUERRA Adele, Via Pietro del Pezzo 54A, I-84100 Salerno, Italy.
- THOMAIDIS Xen., 5 Mimantos Str., GR-17122 N. Smyrni, Greece.
- THOMAS David J., 5 The College, Durham DH1 3EQ, England.
- THOMPSON Dorothy J., Dept. of Classics, 103 East Pyne, Princeton JN

- 08544, U.S.A. // Girton College, Cambridge CB3 OJG, England.
- THÜR Gerhard, Holbeinstrasse 5, D-8000 München 80, W. Germany.
- TIBILETTI Giuseppe, Via Nazario Sauro 32, I-21022 Azzate (Va), Italy.
- TOTTI Maria, 18 Alex. Papagou Str., GR-56121 Thessaloniki, Greece.
- TRIANTAPHYLLOPOULOS Jean, 22 Anagnostopoulou Str., GR-10673 Athens, Greece.
- VANDERSLEYEN Claude, Rue Baron Dhanis 31, B-1040 Bruxelles, Belgium.
- VAN DER WEIDEN Marianne, Homeruslaan 62, NL-3581 MJ Utrecht, Holland.
- VAN GUCHT W., Katholieke Universiteit Leuven, Afdeling Oude Geschiedenis, Blijde Inkomststraat 21, B-3000 Leuven, Belgium.
- VAN HAELST J., 30/36 rue du Sergent Bauchat, F-75012 Paris, France.
- VAN RENGEN Wilfried, Dennenlaan 7, B-3110 Rotselaar-Heikant, Belgium.
- VAN 'T DACK Edmond, Graaf de Grunnelaan 4, B-3030 Heverlee-Leuven, Belgium.
- VELISSAROPOULOS Julie, 50 Sina Str., GR-10672 Athens, Greece.
- VERGOTE Joseph, Beukenlaan 7, B-3030 Heverlee-Leuven, Belgium.
- VOSKOS Andreas, 16 Nik. Ouranou Str., GR-11436 Athens, Greece.
- WEHRLI Claude, 34 St. Jean, CH-1203 Genève, Switzerland.
- WHITEHORNE John E. G., Dept. of Classics and Ancient History, University of Queensland, St. Lucia 4067, Australia.
- WILLIS William H., Box 4715 Duke Station, Durham, N. Carolina 27706, U.S.A.
- WINNICKI Jan Krzysztof, Warsaw University, Katedra Papirologii, Szpitalna 4/20, PL-00031 Warszawa, 64, Poland.
- WORP Klaas Anthony, Universiteit van Amsterdam, Afd. Papyrologie, Oude Turfmarkt 127/129, NL-1012 GC Amsterdam, Holland.
- WOUTERS Alfons, Universitaire Campus, B-8500 Kortrijk, Belgium.
- XANTHAKIS-KARAMANOS G., 11 Karaoli-Dimitriou Str., GR-15237 Philothei, Greece.
- XYPNITOS Nikolaos, 67 I. Doussi Str., GR-15126 Maroussi, Greece.
- ZAGHLOUL Hussein El, 6a Amin Samy Str., El-Mounira, Sayeda, Zeinab, Cairo, Egypt.
- ZAKI Aly, 82 Sharic El Thawra, Flat 8, Heliopolis, Cairo, Egypt.
- ZALATEO Giorgio, Via Carlo Combi 22, I-34143 Trieste, Italy.
- ZECCHINI Giuseppe, Via F. Lassalle 5, I-20141 Milano, Italy.

Panayotis DIMAKIS

Monsieur le Représentant du Ministre de la Culture,
Monsieur le Vice-Recteur,
Mesdames et Messieurs des Participants

En inaugurant les travaux du XVIIIème Congrès International de Papyrologie, je voudrais, en tant que président du Comité d'organisation, vous souhaiter avant tout la bienvenue à Athènes, et vous transmettre le salut de Madame Mélina Mercuri, Ministre de la Culture, qui, absente en ce moment à l'étranger, ne peut se trouver parmi nous comme elle souhaitait, m'avaitelle dit, l'être.

De cette place, je dois aussi remercier Madame le Ministre pour nous avoir, de si bonne grâce, accordé une subvention qui a puissamment aidé à la réalisation de notre Congrès.

Je suis enfin, en ma qualité de professeur de la Faculté autonome des Sciences Politiques d'Athènes "Panteios", porteur du salut de bienvenue de son Recteur M. Contogeorgis, qui a bien voulu mettre à la disposition des nos séances les locaux de la Faculté.

Mais des remerciements vous sont dûs à vous tous aussi, Mesdames et Messieurs, participants de cette réunion, car c'est vous qui, lors du Congrès précédant, tenu à Naples, vous avez choisi Athènes comme lieu du XVIIIème Congrès. Par cette décision, vous n'avez pas seulement manifesté votre affection pour le κλεινὸν ἄστυ, "la cité illustre", (ainsi qu'on l'appelait au temps jadis), mais aussi exprimé votre estime pour les chercheurs grecs, juristes et philologues, qui cultivent la science de la papyrologie. Il est vrai que nous ne disposons ici que d'un nombre plutôt restreint de papyrus. Mais je crois que nous ne manquons pas de spécialistes dévoués à la science de papyrologie.

J'ai lieu de croire que les travaux de notre Congrès seront profitables et féconds, à ne juger que par le nombre des personnalités qui se sont annoncées pour y présenter des communications.

Le Comité d'organisation enfin tachera de vous rendre aussi agréables que possibles les heures qui suivent les séances de travail.

A cette estrade vont se succéder maintenant: d'abord le président de la Société Héliénique de Papyrologie, M. le Professeur Jean Triantaphyllopoulos; puis la présidente du Comité International de Papyrologie, Madame Orsolina Montavecchi pour vous adresser leurs saluts.

De ma part, Mesdames et Messieurs, une fois encore je vous souhaite la bienvenue et bien du succès dans vos travaux.

Jean TRIANTAPHYLLOPOULOS

Allocution d'ouverture

Ἡ Ἑλλάς ἐκπληροῖ σήμερον χρέος ὀφειλόμενον ἀπὸ μακροῦ χρόνου, διότι πράγματι μεθ' ἑξηκονταετιῶν περίπου, ἀφ' ὅτου ἤρξαντο διεξαγόμενα διεθνή παπυρολογικὰ συνέδρια, πρώτην φοράν ἔχει ἡ Ἑλλάς τὴν τιμὴν καὶ τὴν χαρὰν νὰ προσκαλῆ διεθνὲς παπυρολογικὸν συνέδριον.

Τὸ νῦν συνερχόμενον 18ον Διεθνὲς Παπυρολογικὸν Συνέδριον ἐγένετο ἡ ἀφορμὴ πληρώσεως καὶ ἄλλης Ἑλληνικῆς ἐλλείψεως διὰ τῆς ἰδρύσεως πέρυσιν Ἑλληνικῆς Παπυρολογικῆς Ἑταιρείας. Εἰς ταύτην κυρίως ἔλαχεν ἡ ἀπὸ Ἑλληνικῆς πλευρᾶς ὀργάνωσις τοῦ Συνεδρίου.

Αἱ Ἀθηναὶ εἶναι εὐτυχεῖς, ὅτι ἡ παιδεία των ἐμπλουτίζεται ἐφεξῆς καὶ διὰ τῆς παπυρολογίας, ἣτις σήμερον πολιτογραφεῖται ἐπισήμως καὶ διεθνῶς καὶ ὡς Ἀτθίς.

Mes amis,

eh bien! nous voilà rassemblés à Athènes, où se déroulera le XVIIIe Congrès International de Papyrologie.

Il est plus d'un demi-siècle que se tiennent les congrès internationaux de papyrologie, les deux premiers étant des annexes au Congrès Égyptologique et au Congrès Orientaliste; mais aucun ne s'était encore manifesté en Grèce. Nous nous acquittons donc d'une dette de longue date et notre joie est grande d'avoir l'honneur d'offrir le gîte aux insignes représentants de la papyrologie, venus de tous les points du monde. Par votre présence vous remémorez le siècle de Périclès, l'âge d'or d'Athènes, où accourait toute l'élite internationale de l'esprit.

La Grèce est entrée relativement tard dans l'arène de la nouvelle discipline de la papyrologie, chose qui a été relevée. Déjà dès le début du siècle, avaient paru en Grèce des études papyrologiques, mais une collection papyrologique, les *Papyri Athenienses*, n'a vu le jour qu'en 1939 seulement, et une Société Grecque de Papyrologie n'a été fondée que tout récemment, l'an passé. C'est à elle surtout qu'incombe, de la part grecque, l'organisation de notre Congrès. Par contre, le sol athénien n'a pas rendu de papyrus; et en Grèce, c'est la Macédoine qui en a fourni. Tout de même à Athènes se sont égarés des papyrus carbonisés. Aujourd'hui toute une génération de papyrologues Grecs, formés à l'étranger, s'occupe assidûment des papyrus comme discipline particulière et autonome.

Si l'on compare le nombre des participants aux premiers congrès papyrologiques avec le nombre des congressistes actuels, on peut s'apercevoir du chemin et du progrès qu'a fait la papyrologie durant ces dernières décennies: La publication de nouveaux papyrus s'est multipliée et l'interprétation des textes papyrologiques a pris des proportions inégalées. Les revues papyrologiques prolifèrent. Au Grec et au Latin se joignent maintenant les langues orientales avec des textes de prime importance. Les papyrologues ne sont plus retranchés dans la *splendid isolation* de leur discipline; ils mènent actuellement une méthode interdisciplinaire, qui leur ouvre la voie aux autres branches de la science de l'antiquité avec un résultat bénéfique. Cette nouvelle tournure de la papyrologie explique d'ailleurs, pourquoi les congrès papyrologiques se divisent en sections, ce qui a été inauguré pour la première fois lors du Ve Congrès International de Papyrologie, tenu à Oxford en 1937. Cette division bien que nécessaire par l'ampleur de la participation et la variété des communications, comporte néanmoins l'inconvénient, qu'un même auditeur ne peut suivre toutes les communications ni participer à toutes les discussions.

S'il y a une discipline de la science de l'antiquité, qui se distingue par son humanisme et sa courtoisie, c'est la papyrologie, et l'on a parlé avec raison de l'*amicitia papyrologorum*. Nous nous efforcerons d'enrichir cette amitié par l'hospitalité hellène, et nous tâcherons de renouer de vieilles amitiés et de nouer de nouvelles.

Je voudrais terminer en faisant allusion à un événement qui est d'actualité et qui montre bien les vicissitudes de la destinée humaine: Frederic George Kenyon, Président du Ve Congrès International de Papyrologie à Oxford en 1937, dans son discours d'ouverture évoquait *all the wonders of radio-activity*. On n'en peut dire de même aujourd'hui.

Je vous souhaite la bienvenue à Athènes, un séjour agréable et une activité fructueuse.

La patronne de la ville, la déesse de la sagesse Athéna, présidera à vos travaux.

Orsolina MONTEVECCHI

Parole di apertura del Presidente dell' A.I.P.

Chiarissimi Professori,
Colleghi della A.I.P. e della Greek Papyrological Society,
Signore e Signori,

L'*Association Internationale de Papyrologues*, che negli anni scorsi, e fin dalle sue origini, ha scelto come sede per i suoi triennali Congressi varie città d'Europa e d'America, non aveva mai tenuto un incontro ufficiale in Grecia.

Molti di noi già conoscono ed amano questo paese, che, insieme con l'Italia, è, per così dire, la patria ideale di tutti coloro che per ragione dei loro studi frequentano il mondo classico. Ma certamente ha per noi un significato particolare, ed è ricco di molteplici suggestioni, tenere in Atene un Congresso Internazionale, in cui, com'è nostra consuetudine, ci riuniamo per scambiarci idee, comunicarci progetti, presentare i risultati delle nostre ricerche, che si muovono nell'ambito dell'ellenismo e mirano ad approfondire gli aspetti e gli sviluppi della cultura greca in un paese, l'Egitto, originariamente ad essa estraneo, a contatto con una cultura di diversissime caratteristiche: tenere un Congresso qui, dove la civiltà greca è nata e donde si è diffusa in tutto il Mediterraneo orientale.

Il programma dei nostri lavori spazia ampiamente: dai papiri ercolanesi – testimonianza degli studi epicurei nell'Italia meridionale – a molteplici problemi di storia politica, sociale, economica, culturale dell'Egitto tolemaico, romano e bizantino; affronta problemi giuridici riguardanti la coesistenza delle due culture e le loro interazioni; tocca problemi linguistici, filologici e letterari, da Omero a Esiodo, ad Archiloco, a Pindaro, ai filosofi, ai comici; non trascura aspetti di cultura popolare come quelli attinenti ai papiri magici; infine, ma non per ultimo, annunzia o illustra nuovi papiri e nuove Collezioni – di Turku in Finlandia, di Parigi, di Genova, di Milano, d'America, di Atene stessa.

È come un saggio, mediante la puntualizzazione di problemi particolari o particolarmente emergenti, di quel mondo vasto ed estremamente vario in cui si muove la nostra disciplina: essa, per sua natura e per il tipo della documentazione, ci fa attenti a tutti gli aspetti della vita antica; ma non per questo meno attenti a quelli della vita attuale, nè avulsi dai problemi di oggi – formidabili problemi: ma ogni epoca ha i suoi.

La Papirologia per sua natura non può costituire un'evasione; anzi,

al papirologo non basterebbe l'abilità di lettore unita alla scienza filologica e storica, se non fosse dotato anche di un vivo senso di umanità, che lo metta in grado non solo di interpretare dei documenti, quanto piuttosto di avvicinare e capire, attraverso i documenti, uomini di altri tempi, non migliori nè peggiori di noi, cogliendoli in atto nelle singole vicende della loro vita, alle prese con i loro problemi, in un contatto immediato, senza che si frapponga alcuna elaborazione letteraria.

Le inquietudini e le tensioni del mondo attuale ci rendono capaci di intuire e comprendere inquietudini e tensioni, azioni e reazioni di individui comuni nel mondo antico, particolarmente nell'ambito di una civiltà in cui riconosciamo le nostre radici; una *παιδεία* che, in un paese di altra lingua e di altre tradizioni, pur essendo retaggio di una minoranza, ha avuto la forza di mantenere la sua identità, il suo spirito e i suoi ideali per un millennio.

Per questo, siamo lieti di essere convenuti qui, dove quella civiltà è nata, è fiorita ed ha raggiunto il suo massimo splendore. Lieti, e profondamente grati alle Autorità di questo Paese, a S.E. il Presidente della Democrazia Greca e al Ministro della Cultura, ai quali rivolgiamo il nostro deferente saluto e il nostro omaggio; grati ai membri del Comitato organizzatore che ha preparato questo Congresso, in particolare al presidente Prof. Panayotis DIMAKIS, al segretario Prof. Basil MANDILARAS, al Prof. Jean TRIANTAPHYLLOPOULOS, presidente della *Greek Papyrological Society*; grati a tutti gli studiosi e i Colleghi greci per la loro calorosa accoglienza.

Mentre do il benvenuto ai soci dell'A.I.P. e agli studiosi qui convenuti, formulo un augurio: questo incontro, che ci riunisce da tanti paesi diversi e lontani, sia fecondo di risultati scientifici, rinsaldi antiche amicizie e ne crei di nuove, e ci faccia sentire, vivo e profondo, quel largo e sereno respiro di sincera stima e di collaborazione cordiale, che la comune passione della ricerca scientifica – che è ricerca della verità – fa regnare fra noi: così come vorremmo con tutto il cuore che si diffondesse e regnasse, oggi, in ogni campo e in ogni paese del mondo.

Pertanto, esprimendo questo voto e con questi auspici, dichiaro aperto il XVIII Congresso Internazionale di Papirologia.

Ἐλευθερία ἢ θάνατος!

PAPERS READ AT THE CONGRESS

I. GENERAL SUBJECTS

Die Beschäftigung mit Papyri vom 16. bis zum 18. Jahrhundert

Lange Zeit bestand zumindest die Tendenz, als eigentlichen Arbeitsbereich der Papyrologie nur die Beschäftigung mit den im Sande Ägyptens gefundenen griechischen Papyri anzuerkennen,¹ und in dieser Betrachtungsweise konnte es natürlich vor den ersten nach Europa gelangten Funden aus Ägypten, also grob gesagt vor dem Anfang des 19. Jh., keine papyrologischen Aktivitäten geben. In einer moderneren Betrachtungsweise, für die Marcello Gigante auf dem Kongress von Neapel so überzeugend plädiert hat,² ist jedoch jede Beschäftigung mit Papyri, wo immer diese herkommen mögen und in welcher Sprache sie auch geschrieben sind, Gegenstand der Papyrologie;³ wenn man diese Definition akzeptiert, gibt es eine Frühgeschichte der Papyrologie, die vom Beginn der Renaissance bis zur Mitte des 18. Jh., als die herkulanensischen Funde ins Bewusstsein der Forschung traten, reicht.

Verständlicherweise ist diese Vorgeschichte in nahezu allen Einführungen in die Papyrologie ziemlich knapp behandelt worden;⁴ eine Ausnahme macht nur längere Darstellung von Karl PREISENDANZ, *Papyrusfunde und Papyrusforschung*, Leipzig 1933, pp. 11-38, die ihrerseits bezüglich der Materialzusammenstellung einer älteren italienischen Arbeit von Cesare PAOLI, *Del papiro*, Firenze 1878 verpflichtet ist. Beiden Werken ist die Konzentrierung auf das Material gemeinsam, während die Meinungen der Gelehrten des 16.-18. Jh. zu diesem Material kaum gewürdigt werden; das soll nun im folgenden zumindest rudimentär getan werden.

1. In der sehr engen Definition von U. Wilcken (in: L. MITTEIS / U. WILCKEN, *Grundzüge und Chrestomathie der Papyruskunde* I 1, Leipzig 1912, XI) werden sogar die literarischen Texte ausgeklammert, und Ähnliches gilt z.B. für M. DAVID / B.A. VAN GRONINGEN, *Papyrological Primer*, Leiden 1952, p. 2: "It is ... exact to speak of Greek papyrology and to consider as its material the texts as a rule preserved on papyrus and dating from the period during which Greek was one of the vernacular languages of Egypt."

2. M. GIGANTE, "Per l'unità della scienza papirologica," in *Atti XVII Congr. Intern. Pap.* 1, Napoli 1984, pp. 5-28.

3. O. MONTEVECCHI, *La papirologia*, Torino 1973, pp. 6-7 konstatiert mit Recht, dass unter Papyrologie *tout court* "per convenzione ... la papirologia greco-romana" verstanden werde, fügt aber hinzu, dass es selbstverständlich auch eine "papirologia egiziana," "papirologia araba," "papirologia aramaica" etc. gebe; vgl. auch J. KRAMER, *Papyrologie – eine interdisziplinäre Wissenschaft*, Siegener Hochschulblätter 7 (1), 1984, pp. 64-73.

4. O. MONTEVECCHI, *op. cit.*, 30; E.G. TURNER, *Greek Papyri*, Oxford 1968, pp. 18-19.

Für die frühneuzeitlichen Philologen gab es zwei Möglichkeiten, sich mit dem Thema Papyri zu beschäftigen: entweder sie gingen von den Zeugnissen antiker Autoren aus, oder sie konnten selbst ihre Beobachtungen an Hand eines der wenigen über das Mittelalter gereteten Papyri anzustellen.

Es waren vor allem zwei Stellen aus der antiken Literatur, die zu umfänglichen Erörterungen über Papyri Anlass gaben, nämlich Theophrast *HP* 4,8,2-4, wo vor allem die Pflanze und ihre verschiedenen Verwendungen beschrieben werden, und natürlich Plinius 13, 11-13, wo im Gegensatz zu Theophrast auch ausführlich die Herstellung des Schreibmaterials beschreiben wird.

Das grosse Werk über antike Papyri, das bis zum Ende des 18. Jh. tonangebend blieb, war der Kommentar des Paduaner Botanikprofessors Melchior Guilandinus (1520-1589)⁵ zu Plinius' Papyruskapitel. Dieser jede Zeile ausführlich besprechende Kommentar erschien zum ersten Male im Jahre 1572 in Venedig, erlebte aber zwei Nachdrucke.⁶ Guilandinus hatte, wie er selbst berichtet (p.X), einige Jahre in "Mauritanica captiuitas" verbracht und sich während dieser Zeit offenbar auch in Ägypten aufgehalten; jedenfalls hält er fest, dass er dort nie mit eigenen Augen die von Plinius erwähnten "decem cubita" langen Papyrusstauden gesehen habe (p. 107):

Cum enim in Aegypto peregrinaret et magna cura in omnes eius regionis stirpes inquirerem, nunquam potui in papyrus incidere, cuius thyrsi seu uirgae ad summum septem cubita excederent.

Aus eigener Beobachtung scheint er auch den Unterschied zwischen echtem Papyrus und *sari*, einer als Schreibmaterial unbrauchbaren Zypergrasart, zu kennen (p. 108):

Eustathius bibli duo genera statuit, alteram Aegyptiam, ex quo chartae, alteram ei simillimam, quam ego pro sari interpretor. ...Hoc sari illa est planta, quam Sicilia, in qua copiose nascitur, Calabria et Apulia uulgo *paperum* nominat, unius litterae diuersitate a *papyro*.⁷

Insgesamt misst jedoch Guilandinus, ganz dem Geiste seiner Zeit entsprechend, eigenen Beobachtungen weit weniger Gewicht bei als den

5. Er stammte aus Königsberg und hiess eigentlich MELCHIOR WIELAND, vgl. *Dictionary of Scientific Biography* 14, New York 1976, pp. 335-336.

6. MELCHIOR GUILANDINUS, *Papyrus, hoc est Commentarius in tria C. Plinii Majoris de papyro capita*, Venezia (M. Antonius Ulmus) 1572; *ibidem* 1582; von Heinrich Salmuth herausgegeben Amberg (Schönfeld) 1613.

7. Zu den italienischen Wörtern, die auf *papyrus* zurückgehen, vgl. J. KRAMER, "Papyrus in den europäischen Sprachen," *Balkan-Archiv* 7 (1982), pp. 1-56, bes. pp. 20-27.

Angaben, die er aus der antiken Literatur fleissig zum Thema "Die Papyruspflanze und ihre Verwendung" zusammengetragen hat. Nur ganz nebenbei erfährt man, dass er aus Papyrus gefertigtes Schreibmaterial in der Hand gehabt haben muss; er will nämlich das im Pliniustext anlässlich der Papyrusherstellung stehende "transversa postea crates peragitur" (n.h. 13,77) ändern und bemerkt dazu (p. 171):

Etenim ubi codices impressi magno consensu habent *transversa postea crates peragitur*, ego inspecta diligenter chartarum structura ante annos mille concinnatarum, deprehendi legendum esse *transversa postea cute peragitur*.

Dass Guilandinus' Angabe, er habe mehr als tausend Jahre alte – also antike – Papyrusstücke gesehen, keine einfache Humanistenaufschneideri ist, erkennt man daran, dass er eine recht zutreffende Beschreibung der Fasernstruktur gibt, die er nicht aus der antiken Literatur geschöpft haben kann (p. 169-170):

Quicumque priscae mortalium aetatis chartam conspexerunt, cuius multae etiam in diuersis Italiae, Graeciae, Aegypti atque Arabiae sanctuariis reliquiae supersunt, facile potuerunt animaduertere eam non esse uniformem ab utroque latere, ut est qua nunc utimur charta, sed cuius studiose consideranti exhibere geminas bracteas, quae ita conglutinatae sunt, ut earum ductus seu fibrae angulos rectos, alicubi binos, plurimum uero quaternos inuicem constituent, sicuti etiam telae quaecunque duabus quibusdam constant laminis, quae e filis coordinatis constitutae esse cogitari possunt, ut bracteae papyri e suis etiam illis fibris quasi coagmentatae sunt. Verum in hoc antiquorum charta a telis differt, quod telarum fibrae, id est fila, inuicem ad angulos rectos intertextae sunt, bractearum autem papyracearum sine intertextura quidem, at eodem modo ad angulos rectos inuicem applicatae et unitae sunt.

Das ist sehr gut beobachtet, leider aber auch gleichzeitig die einzige Beobachtung an Originalstücken, von denen Guilandinus berichtet. Unglücklicherweise sagt er uns nicht, welche Papyri er in der Hand gehabt hat; die Wahrscheinlichkeit spricht natürlich für eine ravennatische Urkunde oder für einen der wenigen über das Mittelalter geretteten Papyruskodizes, aber ganz auszuschliessen ist es ja auch nicht, dass Guilandinus während seines Aufenthaltes in Ägypten ein Stück aus dem Wüstensand sehen konnte.

Das Werk des Melchior Guilandinus blieb lange Zeit die Hauptreferenz für alle, die über Papyrus als Pflanze und Schreibmaterial schrieben. So weiss z.B. Heinrich Salmuth, der 1631 in Frankfurt eine kommentierte lateinische Übersetzung des italienisch geschriebenen Werkes *Sulla carta* von Guido Pancirolli publizierte, nichts besseres

zu tun, als wortreich und nicht immer richtig Guilandinus zu paraphrasieren.⁸

Es gab allerdings bald Kritik an Guilandinus' Ausführungen. In der 1635 herausgekommene *Ars grammatica* stellt Gerardus Johannes Vossius z.B. fest, dass

caepa tunicas habet multas, quas acu melius quam cultru diuidas, und wundert sich über Guilandinus' Meinung, das man die Zerlegung in Streifen mit dem Messer und nicht mit einer Nadel vorgenommen habe: "mirum id non cepisse Guilandinum" (G.I. VOSSIUS, *Opera* 2, Amsterdam 1695, pp. 46-47). Kritische Bemerkungen zu vielen Stellen finden sich schon 1610 in den postum erschienenen *Animadversiones in Melchioris Guilandini commentarium de papyro* des Iosephus Iustus Scaliger (*Opuscula varia antehac non edita*, Paris 1610, pp. 3-55). Scaligers Absicht ist es vor allem, den überlieferten Pliniustext gegen Guilandinus' oft leichtsinnige Konjekturen zu verteidigen. Scaliger wundert sich immer wieder darüber, dass Guilandinus' obskuren antiken Quellen blindlings gegen den eigenen Augenschein Glauben schenkt:

Fortasse condonandum <Suidae>, qui papyrum non uiderat; at Guilandino, qui Aegyptum et papyrum uidit, quomodo ignoscam, non uideo, qui cum illo Suida, quisquis is fuit, tam insigniter lapsus sit (p. 13; vgl. auch p. 31).

Gegen Guilandinus' versäumte Gelegenheiten, den Augenschein für die Philologie nutzbar zu machen, setzt Scaliger folgende stolze Bemerkung (p. 28):

At nos, qui nunquam papyrum uidimus, possumus ... illum docere.

Nicht durch Beobachtung, sondern durch scharfsinnige Interpretation antiker Texte wollte Scaliger die fremde Pflanze und das nie gesehene Schreibmaterial erfassen; zweifellos war er ein weit fähigerer Philologe als Guilandinus, und viele seiner *Animadversiones* sind nur zu berechtigt. Dennoch brachte er das Wissen um die Papyri sicher nicht in dem Masse weiter, wie es Guilandinus mit seiner grossen Kompilation getan hatte.

Alle bisher genannten Gelehrten haben ihr Wissen um den Papyrus in erster Linie aus der Interpretation antiker Quellen gewonnen und den eigenen Augenschein höchstens zur Absicherung der so erzielten Auffassungen verwendet. Daneben gibt es aber einen anderen Traditionsstrang: es handelt sich um eine Reihe von eher beiläufigen Be-

8. G. PANCIROLLI, *Nova reperta sive rerum memorabilium recens inventarum et veteribus incognitarum pars posterior*, ex Italico Latine reddita ad Henrico Salmuth, Frankfurt 1631, pp. 251-262.

merkungen, die von Leuten stammen, die zufällig Papyri zu Gesicht bekamen.

Aus dem Mittelalter haben wir eine Notiz von Lupus von Ferrières, der um 845 den Erzbischof von Tours bittet, ihm einen Boëtiustext zu verschaffen (*MGH*, Epist. 6, 24-27):

Supplicamus, ut commentarios Boethii in Topica Ciceronis, quos in chartacio codice siue, ut emendatius aliis dicendum uidetur, chartinacio Amulricus in armario S. Martini habet.

Weitere kurze Notizen aus dem Mittelalter bringen kaum Neues.⁹

Zahlreicher werden die Nachrichten dann in der Renaissance. So berichtet Konrad Gesner 1549 von einem Reichenauer Psalter, der allem Anschein nach auf Papyrus geschrieben war,¹⁰ von dem er jedoch nur aus Berichten anderer wusste (*Pandectarum sive Partitio-num universalium liber XX: De theologia Christiana*, Zürich 1549, 24r.):

Psalterium Graecum argenteis et deauratis litteris in corticibus conscriptum in coenobio insulae lacus Constantiensis seruari audio.

Aus der Bibliothek des Klosters Lorsch an der Bergstrasse entführte Pfalzgraf Ottheinrich einen griechischen Papyrus, auf dem eine Eidesformel für römische Senatoren stand,¹¹ nach Heidelberg. Im Verzeichnis der Kammerbibliothek aus dem Jahre 1566 heisst es darüber:¹²

9. Immer wieder hört man Klagen über die geringe Haltbarkeit und schlechte Lesbarkeit der *charta charticina*, so z.B. von Papst Agapetus II im 10. Jh. (*PL* 133, 916 A).

10. So die Deutung von K. PREISENDANZ, *Papyrusfunde und Papyrusforschung*, Leipzig 1933, p. 16. Weitere Nachrichten über dieses Stück fehlen.

11. G.M. THOMAS, "Über eine griechische Eidesformel römischer Senatoren. Aus dem Cod. lat. 13 096 der Münchner Staatsbibliothek," *Gelehrte Anzeigen der k. Bayerischen Akademie der Wissenschaften* 50 (1860), pp. 154ff.

12. KARL SCHOTTENLOHER, *Pfalzgraf Ottheinrich und das Buch*, Münster 1927, pp. 12-13. Jacobus Mycillus entzifferte im Auftrage des Fürsten den Text und übersetzte ihn ins Lateinische; interessant ist sein Bericht (abgedruckt bei Schottenlohe, *op. cit.*, pp. 13-14):

"Dieses Täflin oder Anzeigung und Erinnerung der alten Zeit, welches nit allein von Art der griechischen Geschrift, der Materi, darauf es geschrieben und des Arguments oder Inhalts köstlich und fürtreffentlich, ist bei kurzen Jahren zu Lorsch im Closter erfunden und dem durchleuchtigen Hochgebornen Fürsten und Herrn Herrn Otthainrichen Pfalzgrafen bei Rhein. Herzogen in Niedern- und Oberrn Bayern etc. von dem würdigen und hochgelehrten Herrn Johanne Sichardo, beider Rechten Doctor und Ordinarien zu Tübingen, überschickt und behändigt worden. Diweil dann der hochgemeldt Fürst einen sonderlichen großen Lust und Liebe zu allen Antiquitäten, bevor aber zu denjenigen, so schriftlich begriffen sind, trägt, hat ihr fürstlich Hand mir befohlen, was hierin griechisch verfaßt ist, dasselbig in die lateinische Sprach zu bringen. Wiewohl nun ein solchs schwerlich mogen geschehen, ange-

Ain alt griechische monumentum uf pirken Rinden geschriben, im Closter Lorsch gefunden, den Aid, so die haydnischen Römischen Ratsherren thon mußten, belangend, ... in Holz eingefaßt, schön verbaint und mit Silber beschlagen, darüber ain Fuetteral mit braunem Leder überzogen und vergult, in ainem schwarzen wullin Sack ligend.

Handelte es sich hierbei wohl durchweg um Papyri, die das Mittelalter in Europa überstanden hatten, so scheint es, dass die Fragmente, die Johannes Jacobus Grynaeus besass und die heute in der Universitätsbibliothek Basel aufbewahrt werden, aus Ägypten stammten. Grynaeus selbst hat die Stücke kaum beachtet, jedenfalls nichts darüber geschrieben; in einem Inventar aus dem Jahre 1568 heisst es "ein stuck ex papyro veterum," und 1662 wurde daraus: "zwey Bletlin Türkisch Papier." Es ist wenig erstaunlich, dass niemand die Papyri lesen konnte: eines ist ein christlicher Text in griechischer Spiegelschrift, der Rest sind kaum lesbare lateinische Urkunden.¹³

Nicht alle Berichte, von denen es in der Literatur heisst, sie bezögen sich auf Papyri, tun das allerdings wirklich. So schreibt z.B.K. Preisendanz, Jacob Spon habe auf seiner Orientreise angeblich in Korinth eine "Papyrusrolle mit einer Liturgie des hl. Johannes Chrysostomos" gesehen;¹⁴ schlagen wir aber den Text auf, so lautet die Passage in der Beschreibung von Akrokorinth (und nicht von Korinth) folgendermassen:¹⁵

S. Nicolas est la Métropolitaine, et nous y vîmes quelques manuscrits, entre autres une Liturgie de S. Chrysostome sur un parchemin en rouleau, qui étoit la manière ancienne de faire les livres, et ce qui leur donna le nom de *volumen*.

sehen, daß der Mehrerteil der Wörter altershalber also verblichen und ausgetilgt, auch einsteils von den Würmern durchstochen, untereinander verwirrt und unordentlich gesetzt sind, daß sie des Lesers Augen und Verstand leichtlich mochten irr machen, so hab ich doch der Ausweisung und Austeilung der Buchstaben nachgefolgt und daselbher die Wörter soverr ersucht und gegründet, bits ich den rechten Sentenz und Verstand daraus geschöpft und den gründlich ins Latein vertiert und gebracht, welches Täffin oder Werk denjenigen, so es zu sehen oder zu lesen gebührt, soviel dester angenehmer soll geacht und gehalten werden, dieweil nit allein die alten Anzeigen der griechischen Buchstaben, sonder auch die Fußstapfen der alten Frommkeit und Ehrbarkeit des Lebens daraus zu fühlen und abzunehmen sind."

13. Ausführliche Beschreibung der Textgeschichte und Ausgabe von E. RABEL, *Papyrusurkunden der Öffentlichen Bibliothek der Universität zu Basel*, Berlin 1917, pp. 7-12. Die Angabe von ORSOLINA MONTEVECCHI, *La papirologia*, Torino 1973, p. 30, Grynaeus selbst habe die Schrift (!) für türkisch gehalten, beruht auf eine Fehlinterpretation der Angaben von Rabel.

14. K. PREISENDANZ, *op. cit.*, p. 16.

15. J. SPON, *Voyage d'Italie, de Dalmatie, de Grèce et du Levant* 2, Amsterdam 1679, pp. 229-230.

Hier ist also eindeutig von einer Pergamentrolle und nicht etwa von einer Papyrusrolle die Rede; ein so aufmerksamer Beobachter wie Spon hätte sicher Pergament nicht mit dem auffälligen Papyrus verwechselt.

Wenn man Papyrus mit einem üblichen Material verwechselte, dann war das stets Baumrinde. Der Unterschied zwischen Papyrus und Rinde ist z.B. Scipione Maffei im 17.Jh. noch völlig unklar:¹⁶

Ricorderemo per ultimo quello che forse non vorrà il curioso erudito veder da ultimo, cioè i Papi. Questo è il più raro e il più ammirabil genere d'antiche reliquie che ci rimanga. ... Si può però osservar pienamente la qualità di tale antica carta di legno, come è stata non fuor di ragione chiamata.

Wenn man allerdings bedenkt, dass Th.Chr.Tychsen noch zu Anfang des 19.Jh. ausführlich seine Stimme gegen die Verwechslung von Papyrus und Rinde erheben muss,¹⁷ können einen die ungenauen Nachrichten aus früherer Zeit nicht mehr wundern.

Wenn wir jetzt eine erste Zusammenfassung wagen wollen, so können wir feststellen, dass vor dem 18.Jh. die Vertreter der beiden Traditionsstränge, also diejenigen, die aus der Interpretation antiker Autoren Aufschlüsse über Papyri als Schreibmaterial gewannen, und diejenigen, die selber Papyri zu Gesicht bekommen hatten, voneinander kaum Notiz nahmen. Von der "philologischen Richtung" war offenbar Guilandinus der einzige, der selber Papyri gesehen hatte, und gerade ihm galt die eigene Beobachtung im Vergleich zur Deutung antiker Quellen kaum etwas. Diejenigen, die wirklich Papyri in der Hand gehabt hatten, kannten die philologischen Arbeiten zu diesem Beschreibstoff nicht und waren daher nur in der Lage, relativ naive Berichte zu geben.

Das frühe 18.Jh. brachte durch die Forschungen der Maurinerpatres Bernard de Montfaucon und Jean Mabillon die Vereinigung der beiden Traditionsstränge, und Domenico Cirillo ging mit dem Auge des Naturwissenschaftlers daran, antike Beschreibung und Augenschein, gewonnen an den Papyruspflanzen Siziliens, in Übereinstimmung zu bringen.¹⁸

Montfaucon hatte systematisch nach auf Papyrus erhaltenen Texten gesucht, weil er dort Beispiele für spätantike Buchstabenformen fand.

16. S. MAFFEI, *Verona illustrata* 3 (1732), p. 242.

17. TH. CHR. TYCHSEN, "De chartae papyraceae in Europa per Medium Aevum usu," *Commentationes Societatis Regiae Scientiarum Gottingensis recentiores* 4 (1820), pp. 141-208, bes. pp. 197-208.

18. Vgl. jetzt den mit einer "Premessa" von Marcello Gigante versehenen Nachdruck: D. CIRILLO, *Il papiro*, Napoli 1983.

In seiner *Palaeographia Graeca*, Paris 1707, pp. 14-15 gibt er eine Liste der ihm bekannten lateinischen Papyri, wozu jedoch bemerkt werden muss, dass der Kodex, aus dem er am meisten über die Struktur der antiken Papyri zu erfahren glaubte und von dem er die ausführlichste Beschreibung gibt,¹⁹ nämlich das lateinische Markus-Evangelium des Kirchenschatzes von San Marco, gar nicht aus Papyrus, sondern aus "sehr dünnem Pergament"²⁰ besteht.

Es schmerzte Montfaucon besonders, keinen griechischen Papyruskodex zu kennen; er musste sich mit den in Tours aufbewahrten Fragmenten begnügen, die aus dem Einband eines Hiobkommentars herausgelöst worden waren und von denen wir heute wissen, dass sie aus einer Unzialhandschrift des 7. Jh. stammten, die Ephräms Homilie auf den "schönen Joseph" enthielten.²¹ In der sorgfältigen Beschreibung der Buchstabenformen, die auf den kläglichen Fragmenten zu sehen waren, sagt er ausdrücklich:²²

Nusquam alias uidimus codicis Graeci in papyro descripti reliquias.

Angesichts dieser geringen Erfahrung mit Papyri darf es nicht wunder mehren, dass selbst der kenntnisreiche Montfaucon offenbar geneigt war, Papyri schlechterer Qualität eher für Baumrinde zu halten:²³

Corticea uero charta differt a papyrea, contra quam opinati sunt recentiores multi, qui corticeam pro papyrea uulgo habuerunt; nam Papyrea tenuissima simul et firma est ..., corticea autem illa densior, quae non modo facile rumpitur, sed etiam in pelliculas soluitur, ita ut euulsa prima superficie charta literis vacua plerumque maneat.

Aber immerhin war er sich der Unsicherheit seines Urteils bewusst:

Verum fateor non ita facile semper esse huiusmodi chartas internoscere ac designare, quae papyrea, quae corticea sunt.

Weitaus besser als Montfaucon, dessen Interesse primär literari-

19. B. DE MONTFAUCON, *Diarium Italicum*, Paris 1702, pp. 55-56:

Hinc proceditur ad codicem Evangelii S. Marci inspiciendum. ... Est codex ille quadrus, operculo argenteo deaurato, confectus ex philyra seu papyro Aegyptiaca, multo tenuiore quam codex Iosephi Mediolanensis, et sane, ut inspicienti sedulo uisum fuit, hallucinantur, qui membranaceum dicitant. At quia omnium una uox est esse membranaceum, uellem ab aliis rem accuratius explorari. Folia agglutinata simul sunt et putrida, ut non facile possint diduci sine fractione; nam locus perquam humidus, et breui periturus funditus est codex, si istic maneat. Characteres autem, etsi uix legi possunt, euidenter Latini sunt. ... Nullum sane codicem me uidisse memini, qui maiorem isto antiquitatis speciem praeferat.

20. K. PREISENDANZ, *op. cit.*, p. 26.

21. G. MERCATI, *Biblica* 1 (1920), pp. 371-375.

22. B. DE MONTFAUCON, *Palaeographia Graeca*, Paris 1707, p. 215.

23. B. DE MONTFAUCON, *op. cit.*, p. 15.

schen Werken galt,²⁴ war sein Ordensbruder Jean Mabillon, der Begründer der Urkundenlehre, über den Unterschied zwischen Papyrus und Baumrinde informiert. Er schreibt:²⁵

Plerique recentiorum, qui de corticeis scriptis locuti sunt, corticem confundunt cum papyro Aegyptiaca, quae quidem corticis speciem habet. ... At quoddam inter cortices simpliciter dictos ac papyrum Aegyptiacam interesse discrimen facile demonstrari potest. Cortex seu philyra, qualis in scripturae usum olim adhibebatur, erat membrana tenuissima, inter lignum et exteriorem corticem arboris interiecta. Papyracea charta ex membranis papyri, herbae Niloticae, confecta erat; ... ex papyri philyris aut excisis aut simul uinctis tamquam stamine et statumine compaginabatur, quemadmodum et tela fit ex pluribus filis. Extendebantur enim papyri philyrae in aliqua tabula. ... Aliae philyrae transuersae superponebantur ad modum cratis, ... in hoc a tela diuersa, quod in ea fila implicarentur, et mutuo amplexu ueluti nodo constringerentur, in papyro uero stamen super statumen extenderetur: philyris enim rectis philyrae superimpronebantur aduersae.

Für Mabillon lag es also klar zu Tage, dass Papyrusblätter eine unterschiedlich Struktur auf dem Rekto und auf dem Verso haben müssen, während aus Baumrinde gefertigtes Schreibmaterial das eben nicht hat.

Noch heute wertvoll ist Mabillons Zusammenstellung von Zeugnissen darüber, dass im Abendland bis zum 9. Jh., in Einzelfällen sogar noch darüber hinaus, gelegentlich Urkunden auf Papyrus geschrieben wurden;²⁶ er selbst kannte vor allem päpstliche Dokumente auf Papyrus.²⁷ Griechische Urkunden hingegen kannte er entweder nicht oder, was auch möglich ist, sie interessierten ihn nicht – jedenfalls teilt er darüber nichts mit.

Montfaucon und Mabillon bieten sozusagen eine *Summa* dessen, was man im 18. Jh. vor dem Bekanntwerden der Papyri aus Herkulaneum und vor der Erschliessung der Papyrusschätze Ägyptens in Europa über das wichtigste antike Schreibmaterial wissen konnte. Papyrologie in unserem Sinne wäre ohne Herkulaneum und Ägypten

24. Immerhin hatte Montfaucon die älteste ravennatische Urkunde persönlich gesehen (*op. cit.*, p. 15):

“At Graece paucissimi in Occidente diplomata supersunt in Cortice vel Papyro scripta: licet enim Bibliothecas Graecosque Codices in Italia et in Gallia diligentissime peruestigarim, unicum huiusmodi reperi, nempe in Archivio S. Dionysii diploma Papyreum cuiusdam Imperatoris Graece scriptum: cuius pariter schema dabitur ad octauum Christi saeculum.”

25. J. MABILLON, *De re diplomatica*, Paris² 1709, p. 33.

26. J. MABILLON, *op. cit.*, pp. 34-35 und pp. 37-38.

27. J. MABILLON, *op. cit.*, p. 37: “Instrumenta bene multa in papyro Aegyptiaca ex ipsis Romanae ecclesiae scriniis prolata uidi.”

natürlich undenkbar; dennoch sollte man die frühneuzeitlichen Philologen und Paläographen nicht vergessen, die das Terrain vorbereiteten.

Prosopographia Ptolemaica. Les travaux en cours.

Les travaux en cours ou les projets dans le cadre de la *Prosopographia Ptolemaica*¹ concernent avant tout trois domaines.

1. Parlons d'abord de la première partie – la partie systématique – qui groupe les données d'après la fonction ou le métier ou bien encore d'après la situation sociale des personnes en question.

Comme on le sait, la publication de cette partie, en première version commencée en 1950, a pris fin avec l'édition du volume VI, en 1968. Dans ce domaine, il ne reste plus que le travail concernant les *addenda et corrigenda*. Les suppléments aux volumes I et II, c.-à-d. aux secteurs de l'administration et de l'armée, ont paru en 1975, comme volume VIII; en 1981 le volume III, consacré au clergé, au notariat et aux tribunaux a été revu et corrigé; c'était le volume IX. Il nous faut donc encore publier les *addenda et corrigenda* aux volumes IV à VI.

Le volume V, qui concerne le commerce et l'industrie, le transport, la domesticité et l'esclavage, contient des ensembles pour lesquels la documentation n'est, somme toute, pas trop étendue. Pour ce qui est du volume VI, consacré à la cour, aux relations internationales, aux possessions extérieures et à la vie culturelle, les informations, tirées des sources littéraires, sont relativement abondantes comparées à celles des autres volumes; les suppléments proviennent pour une large part non de la découverte de sources nouvelles mais de l'interprétation de textes déjà connus. Bref, nous espérons que ces suppléments aux volumes V-VI seront sous presse vers 1988; ils constitueront, ensemble, le volume X.

Seul le volume IV, traitant de l'agriculture et de l'élevage, nous pose de sérieux problèmes.

Au début nous avons eu l'intention de publier, une fois la partie systématique de la *Pros. Ptol.* terminée, des *addenda et corrigenda* à tous les volumes et à toutes les rubriques de cette première partie. A présent, nous estimons que la rubrique concernant l'agriculture ne se prête pas à une révision semblable à celle des autres volumes. Elle constitue pourtant la majeure partie du volume IV et comprend quelque 4000 numéros (n^{os} 8041-11936). En voici les cinq subdivisions: la

1. Pour les rapports et les considérations générales à ce sujet, voir la bibliographie dans W. PEREMANS - E. VAN T DACK, "A propos d'une prosopographie de l'Égypte basée sur les sources démotiques," *Enchoria* 14 (1986), p. 80 n. 1. Ajoutez-y: W. CLARYSSE, "The Prosopographia Ptolemaica and Demotic Studies," *Enchoria* 8, Sonderdruck 1978, pp. 7-9.

terre royale (n^{os} 8041-8550), la terre clérouchique (n^{os} 8551-10060), les grands domaines, y compris les *δωρεαί* (n^{os} 10061-10618), la terre sacrée (n^{os} 10619-11177) et enfin, les cas indéterminés auxquels se joint l'information sur les terres privées (n^{os} 11178-11936).

Ce secteur a dû occuper la plus grande partie de la population et, en outre, les informations, fournies par les papyrus et les ostraca dans le domaine agricole, sont relativement abondantes. Considérées toutefois dans l'ensemble de la partie systématique de la *Pros. Ptol.*, qui comprend 17250 numéros, les quelque 4000 données concernant l'agriculture ne représentent même pas 25%. Ces listes devraient donc être élargies.

De plus, la rubrique des cas indéterminés ne comporte pas moins de quelque 750 numéros. Elle ne nous apprend rien ou presque rien dans le domaine des institutions ou concernant la société, si on ne parvient pas à préciser davantage le statut juridique des terres ou la situation sociale des personnes en question.²

L'élargissement des listes et l'étude en profondeur de chaque cas individuel ne peuvent être réalisés qu'en partant d'un dépouillement exhaustif de toute la documentation disponible concernant une personne, voire une famille entière. C'est pourquoi nous avons jugé utile de ne pas prévoir momentanément des *addenda et corrigenda* pour la rubrique de l'agriculture, mais de reprendre tous les numéros de cette rubrique après une heuristique et une analyse plus approfondies, dans la deuxième partie de la *Pros. Ptol.* dont nous parlerons ci-après.

Avant d'en arriver là, il faut s'arrêter un instant à la seconde et dernière rubrique du volume IV, celle notamment de l'élevage.

Cette rubrique³ est étroitement liée à certaines listes que l'on retrouve au volume V et qui concernent le transport sur terre.⁴ Il est évident que plusieurs catégories d'animaux peuvent servir à des fins diverses et qu'une distinction nette entre des bêtes de trait (volume IV) et des animaux de transport (volume V) est parfois difficile à faire. En outre, grâce aux recherches de W. Van Gucht, qui présentera au mois de septembre un mémoire de doctorat sur l'élevage dans l'Égypte hel-

2. Cf. par exemple l'introduction au vol. IV, p. XV: "Dans la plupart des cas il est impossible de déterminer exactement le statut juridique des terres, surtout de celles qui, à première vue, semblent être propriété privée. C'est pourquoi nous avons réservé une seule rubrique aux cas indéterminés et aux terres privées.

Il est inutile, semble-t-il, de citer tous ces cas dans ce volume de la *Prosopographia Ptolemaica*, puisqu'une liste pareille ne nous apprend rien ou presque rien dans le domaine des institutions. D'ailleurs ils doivent être repris dans la partie alphabétique de notre ouvrage.

Pour cette raison nous avons, pour cette catégorie, établi un choix sévère."

3. IV n^{os} 11937-12459.

4. V n^{os} 13587-13757.

lénistique, nous pouvons fournir des listes vraiment complètes de personnes qui ont été actives dans ce secteur, pour autant que ces activités aient été attestées dans les sources. Nous ne retenons même plus la restriction que nous avons formulée dans l'introduction au volume IV, p. XXII et qui précisait que: "lorsqu'une personne ne possède qu'un nombre infime de bêtes, p.ex. un porc, une brebis, le cas est passé sous silence."

Cette rubrique du volume IV sera donc ajoutée au volume X des *addenda et corrigenda*. On modifiera quelque peu le titre de la rubrique qui sera dorénavant libellé: l'élevage, la chasse et la pêche. Il y aura un renvoi aux listes figurant sous la rubrique du transport sur terre et *vice versa*. Enfin, toutes les fois que les sources nous informent que telle ou telle pièce de bétail fut utilisée à plusieurs fins, chaque numéro concerné sera accompagné d'une notice.

De même que nous avons prévu un index pour les volumes I à VI, qui constituent toute la première partie en première version, un index alphabétique facilitera la consultation des volumes VIII-X qui contiennent les *addenda et corrigenda* à cette partie. Ce sera le volume XI, prévu pour 1990. Il n'y aura pas de seconde série de suppléments. Il se retrouveront dorénavant dans la seconde partie de la *Pros. Ptol.*

2. Ainsi nous en arrivons au deuxième point de notre programme de travail: l'élaboration de cette seconde partie, soit la partie établie par ordre alphabétique à partir du volume XII.

Alors que la première partie répond au besoin de synthèse et prépare de nombreuses études, par exemple une révision qu'on s'imaginerait de la prêtrise éponyme par le biais des personnages qui ont assumé ces fonctions, la seconde partie envisage avant tout de reconstituer – en unissant les *membra disiecta* – le dossier de personnes isolées ou même d'une famille. Autrement dit: si la première partie s'inscrit aisément dans la conception de la prosopographie nouvelle telle que la voient des historiens de la Rome antique (M. Gelzer, F. Münzer, H.-G. Pflaum), la seconde partie correspond à la prosopographie traditionnelle, dont la *Prosopographia Attica* et la PIR sont les exemples sans doute les plus connus.

Pour en revenir au contenu, la seconde partie de la *Pros. Ptol.* renvoie à tous les numéros de la première partie. Après la parution de la série des *addenda et corrigenda* (vol. VIII à X), d'autres ajoutées, recueillies dans des éditions nouvelles ou basées sur des interprétations récentes, viendront augmenter ou corriger la documentation publiée dans les vol. I-X. Puisqu'il n'y aura pas de seconde série d'*addenda et corrigenda*, l'information plus récente s'insérera sous le numéro correspondant de la seconde partie.

Il se peut aussi que la documentation réunie sous l'un des numéros de la première partie ne soit pas exhaustive parce qu'à côté des références qui indiquent de façon certaine ou du moins vraisemblable la fonction ou le métier d'une personne, on dispose d'une série de sources moins explicites qui, pour cette raison, n'ont pas trouvé place dans la première partie. Celles-ci seront recueillies, sans exception, dans la seconde partie qui vise donc à être complète pour chaque numéro.

La plupart des numéros concerneront sans doute des personnes qui n'ont pas été mentionnées dans la première partie puisque leur fonction ou leur métier restent inconnus.

Cette seconde partie contiendra donc, sans aucune exception, la totalité des renvois et des références à toutes les personnes qui ont vécu ou résidé en Égypte sous les Lagides ou qui ont été déléguées par les Ptolémées à l'étranger ou bien encore, qui ont quitté définitivement ou temporairement l'Égypte à cette époque.

A cet aperçu du contenu ajoutons deux remarques d'ordre plutôt méthodologique.

Un de nos soucis majeurs concerne l'exhaustivité de la recherche. Elle présuppose l'étude de toutes les catégories de sources: auteurs grecs et latins, inscriptions, papyrus et ostraca. Elle implique surtout qu'un helléniste ne se limite pas à la seule documentation rédigée en langue grecque, qu'elle soit épigraphique ou papyrologique. Maintenant que la papyrologie démotique est en plein essor et que les instruments de travail rendent cette discipline de plus en plus accessible,⁵ il est évident qu'une prosopographie ptolémaïque se doit d'en faire usage au même niveau que des documents en langue grecque.

L'unité fondamentale de la papyrologie grecque et démotique a déjà été démontrée et illustrée plus d'une fois par de nombreux exemples. En voici un nouveau: celui d'un dossier concernant un conflit syro-judéo-égyptien de 103-101 av. J.-C., dont l'examen vient d'être terminé et dont la publication peut être attendue au cours de la prochaine année académique. Cette guerre, qui se situe en Syrie et à la frontière de l'Égypte, est connue par les sources suivantes: par deux textes littéraires, l'un en grec, de Flavius Josèphe, l'autre en latin, de Justin; en outre, par 8 papyrus, assez fragmentaires, dont 5 en grec et 3 en démotique. Il faut y ajouter enfin trois inscriptions: une stèle du Sérapeum en démotique, une épigramme grecque d'El-Hassaia-Apollinopolis Magna et une inscription hiéroglyphique sur une statue de Karnak en l'honneur d'un personnage originaire du Delta. A vrai dire, la diversité de la documentation ne pourrait être illustrée de façon plus

5. Voir déjà E. VAN 'T DACK, "Les Phéniciens et nous," *Orientalia Lovanien-sia Analecta* 1987, p. 4 n. 7.

éloquent. Il est vrai qu'il s'agit dans ce cas d'un problème d'histoire. Mais toute recherche prosopographique, toute reconstitution de la carrière d'un personnage, n'est-elle pas, elle aussi, une enquête d'ordre historique qui exige l'application des mêmes règles?

La seconde remarque concerne la distinction entre une prosopographie et un lexique de noms de personnes. Une prosopographie diffère en général d'un *Namenbuch* parce qu'elle établit une distinction entre les diverses personnes portant un même nom. C'est dire que, pour la seconde partie de la *Pros. Ptol.*, la question de l'homonymie deviendra un problème épineux. Il n'est pas indiqué d'entrer dans les détails en ce moment. Rappelons seulement que le but de la prosopographie traditionnelle est de rapprocher les données afin de reconstituer un dossier autour d'une personne ou d'une famille. Pour définir l'identité d'une personne nous ferons donc appel à des critères de vraisemblance, voire d'éventualité; nous n'irons pas jusqu'à vouloir obtenir une certitude absolue. Une telle rigidité aurait pour effet de disperser encore davantage plutôt que de réunir une documentation, bien disloquée déjà par le sort.

Nous nous trouvons devant une tâche aux proportions énormes. Précisons toutefois qu'il ne s'agit pas d'un projet nouveau. Dès 1946 nous avons dit et répété qu'à la partie systématique succéderait une partie alphabétique. Pour le moment nous disposons déjà de quelque 100.000 fiches dont la plupart ont trait à la seconde partie. N'empêche qu'il reste un très long chemin à parcourir. Pour arriver à bonne fin, il nous faut l'effort continu d'une équipe *ad hoc* compétente.

3. La continuité et la compétence de l'équipe sont d'autant plus indispensables en ce moment qu'on a décidé de mieux organiser le travail et de recourir à l'aide de l'ordinateur pour exécuter notre programme. Voilà le troisième point dont nous voudrions vous entretenir un instant.

Ce n'est sûrement pas le premier essai de ce genre dans le domaine de la papyrologie. Dès 1968 paraissait une plaquette: *Choix de papyrus grecs. Essai de traitement automatique*; elle fut élaborée par J. Bingen, A. Tomsin, A. Budson, J. Denooz, J.C. Dupont, Et. Evrard et réalisée par l'intermédiaire du L.A.S.L.A. (Laboratoire d'analyse statistique des langues anciennes) de l'université de Liège. W.H. Willis, de la Duke University, Durham (N.C.), travaille avec toute une équipe à la publication par ordinateur de tous les papyrus grecs documentaires,⁶ et le Computing Service de l'Université d'Oxford a lancé un projet analogue pour l'édition des papyrus d'Oxyrhynchus.⁷ Ces

6. W.H. WILLIS, "The Duke Databank of Documentary Papyri," *Atti XVII Cong. Int. Pap.* (Napoli 1983), I. Napoli 1984, pp. 167-173.

initiatives auront sans doute une répercussion importante sur le travail consacré au *Wörterbuch*. Elles suivent une tendance plus générale qui se manifeste, par exemple, à la University of California, Irvine, où l'on publie, sur *laser disk*, la littérature grecque complète dans le cadre d'un *Thesaurus Linguae Graecae*.⁸

Pour ce qui est plus particulièrement des noms de personnes, on songera à l'édition de P.M. FRASER, *Lexicon of Greek Personal Names*. L'éditeur, entouré lui aussi d'une équipe, affirme notamment: "Use of the computer was envisaged from an early stage of the project, and in 1975 computerisation of the entries already slipped began."⁹

Du *Namenbuch* à la prosopographie il n'y a qu'un pas. A Melbourne, M. Osborne, un des membres de cette équipe, a pris sur lui la rédaction de la part attique du *Lexicon*; il prépare à la fois, à l'aide de l'ordinateur, une révision de la *Prosopographia Attica*. C'est avec ce dernier centre que nous avons des contacts suivis dans le but d'élaborer un programme adéquat pour la *Pros. Ptol.* En voici les phases successives.

1. Mise au point d'un format standardisé d'*input* qui nous procurera toutes les données disponibles dans nos sources concernant soit un nom de personne, se présentant sous plusieurs graphies dans les documents grecs, démotiques ou hiéroglyphiques, soit les gens d'une même origine ethnique, soit les personnes ayant la même fonction ou le même métier, soit les habitants d'une localité, soit la population connue sous tel ou tel règne ou à une époque déterminée.¹⁰

2. Constitution d'une base de données bibliographiques signalant tous les documents papyrologiques et épigraphiques de l'époque lagide, y compris la littérature secondaire s'y rapportant.

3. Dépouillement exhaustif des documents publiés depuis 1975, *input* de toutes ces données prosopographiques.

4. *Input* des données prosopographiques déjà recueillies sur fiches, mais non publiées.

5. *Input* des données prosopographiques qui figurent dans les volu-

7. Cf. J.E. KEEFE, "A Computerised Corpus of Documentary Texts from Oxyrhynchus," *Proc. XVI Int. Cong. Pap.* (New York 1980), Chico 1981, pp. 685-690.

8. Cf. *Thesaurus Linguae Graecae*, Newsletter July 1985, n° 8.

9. P.M. FRASER, "The Lexicon of Greek Personal Names," *JHS* 102 (1982), pp. 237-238, surtout p. 237. Voir déjà le volume I, *The Delean Islands, Cyprus, Cyrenaica*, edited by P.M. FRASER and E. MATTHEWS, Oxford 1987. Voir en général J.J. HUGHES, *Bits, Bytes and Biblical Studies, Grand Rapids*, Michigan 1987, chap. 7.

10. Le programme a été élaboré par W. Clarysse, W. Van Gucht, J. Van Peer et F. Verkinderen.

mes I-X.

La première phase a pris fin au cours de cette année académique; très bientôt la seconde phase devrait également être terminée. D'après nos prévisions, la base des données dont il est question dans les phases 3 à 5, sera constituée vers 1995; elle sera mise à jour de façon continue. Vers 1990 la phase 3 devrait être terminée. Dès cette année nous espérons pouvoir mettre progressivement à la disposition des chercheurs la documentation traitée à l'aide de l'ordinateur.

La publication progressive de toute cette documentation de la seconde partie commencera, selon nos prévisions, à partir de cette même année. Pour ce qui est de la forme de cette publication – livre imprimé selon la tradition, *camera ready copy*, disquette – nous préférons attendre l'évolution de la technologie.

Pour la réussite de notre entreprise nous pouvons compter sur la collaboration de W. Clarysse, H. Hauben, L. Mooren, E. Lanciers, W. Van Gucht, J. Van Peer et F. Verkinderen. La continuité de cette équipe et du travail ne peut évidemment être garantie sans une aide financière substantielle. Une demande a été adressée au Fonds National Belge de la Recherche Scientifique, ainsi qu'au Conseil de Recherches (Onderzoeksraad) de la K.U.Leuven. On attend la réponse au cours des mois prochains.

Nous profitons de l'occasion qui nous est offerte pour demander à tous les papyrologues et épigraphistes, en premier lieu à ceux qui étudient les sources hiéroglyphiques et démotiques, de nous faire part des résultats de leurs travaux de préférence sous forme imprimée. Nous songeons à la publication de textes nouveaux ou aux corrections, apportées aux documents publiés antérieurement.

Que toutes celles et tous ceux qui nous apporteront leur aide en soient vivement remerciés d'avance. Notre adresse de correspondance est la suivante: *Prosopographia Ptolemaica*, Afdeling Oude Geschiedenis, Blijde Inkomststraat 21, B-3000 Leuven.

II. CORPORA CATALOQUES COLLECTIONS

Corpora Papyrorum Graecarum

Quando nel 1788 fu pubblicata la *Charta Borgiana*, quel papiro rappresentò una curiosità antiquaria e nulla più.

Allorchè nel 1826/7 vedere la luce i papiri di Torino, il Peyron intuì chiaramente che cosa si potesse ricavare da simili documenti, ma si trattava ancora di un numero ristretto di esemplari, e la situazione non mutò molto dopo l'edizione dei papiri Parigini, nel 1865.

Ma i ritrovamenti del Fayum nell'ultimo quarto del secolo scorso, quando migliaia di papiri affluirono in Europa e s'iniziarono le grandi serie di pubblicazioni di Londra, di Vienna, di Berlino e di Oxford, imposero la necessità di organizzare scientificamente il materiale scoperto, e l'opera congiunta del Wilcken e del Mitteis segnò la nascita della Papirologia come scienza autonoma, con una sintesi che per molti aspetti è ancora valida, benchè il materiale scoperto in seguito debordi, per così dire, al di là delle "linee fondamentali" tracciate dai due benemeriti studiosi.

Ben presto cominciò a presentarsi il problema dell'euristica. Il Preisigke con i suoi dizionari, il Calderini con le rubriche "Bibliografia metodica" e "Testi recentemente pubblicati" intesero offrire degli utili sussidi per la parte documentaria, l'Oldfather e il Pack per i testi letterari.

Oggi potremmo dire che la Papirologia, soprattutto quella documentaria, *sua mole laborat*; e poichè il ritmo delle edizioni di nuovi testi non rallenta – fortunatamente, per la gioia degli studiosi che hanno il gusto della scoperta – e obbliga continuamente a rivedere e talora a rimettere in discussione i risultati raggiunti, nuove forme di sistemazione organica s'impongono, per dominare e utilizzare le decine di migliaia di documenti editi – euristica e studio sistematico di ciò che possediamo –, a prescindere dall'aiuto che potrà venire dall'applicazione ai papiri della computerizzazione, di cui si parlerà in questo stesso Congresso.

Per contribuire alla soluzione dei problemi che emergono, e nello stesso tempo per mettere i papiri a disposizione di una cerchia più ampia di studiosi, alcuni anni or sono la Scuola di Papirologia dell'Università Cattolica di Milano e la Scuola di Papirologia dell'Università Statale di Milano, hanno lanciato l'idea dei *Corpora Papyrorum Graecarum*: una collezione di volumi ognuno dei quali raccolga una serie completa di documenti omogenei, in edizione critica, con traduzione, commento e indici esaurienti, il tutto preceduto da una introduzione che illustri il tipo di documento prescelto e l'istituzione e l'ambiente

da cui esso emana. Qualche ottimo precedente aveva dato il modello e l'ispirazione: cito in particolare il *Corpus des Ordonnances des Ptolémées* della Lenger. L'iniziativa, dopo l'immatura scomparsa di Mariangela Vandoni dell'Università Statale di Milano, è stata assunta *in toto* dalla Scuola di Papirologia dell'Università Cattolica.

Pensavamo – e pensiamo tuttora – che l'iniziativa possa essere utile anche agli studiosi di materie affini, nell'ambito delle Scienze dell'antichità, oltre che servire ai Papirologi, giovando a quel lavoro di revisione, organizzazione e studio del materiale documentario, che talora, per la mole sempre crescente di nuove pubblicazioni, dà, a chi si accinge a studiare un argomento, l'impressione di affrontare una fatica di Sisifo.

Ci presentiamo ora a questo Congresso con due volumi già pubblicati: nel 1984 "*I contratti di baliatico*," nel 1985 "*Le denunce di morte*," prima parte di una sezione riguardante il controllo della popolazione nell'Egitto romano. Sono imminenti due volumi: "*I libelli della persecuzione deciana*" e "*I documenti dell'epikrisis*." Sono in preparazione, più o meno avanzata: "*Gli ordini di arresto e di comparizione*", "*Le domande oracolari*", "*Le dichiarazioni templari*," "*Le dichiarazioni di bestiame*," "*Gli editti dei prefetti*," "*I contratti di compra vendita di schiavi*." Altri ancora sono in fase di progettazione.

Mi sembra doveroso ed utile comunicare ai Colleghi l'esperienza ricavata da queste prime realizzazioni, chiedere il loro parere e le loro osservazioni sui volumi già editi e sollecitare consigli e suggerimenti per la prosecuzione del lavoro intrapreso.

In primo luogo, il criterio a cui ci siamo attenuti è quello dell'*Urkundenwesen*, nonostante presenti qualche inconveniente, e non valga a coprire tutta la documentazione papiracea. Occorre intenderlo in senso più contenutistico che formale. È ovvio che non sarà il caso di raccogliere, per es., tutte le *syngraphai hexamartyres*, e tutti i contratti agoranomici, e tutti i *cheirographa*, bensì, per esempio, tutti i contratti di compravendita di case, in qualunque forma siano redatti.

Ed è naturale che, specialmente all'inizio, si scelgano documenti ben individuabili nella loro natura, e rappresentati da un certo numero di esemplari, sufficiente almeno per costituire un volume.

Si è anche visto che è opportuno unire ad essi quei documenti affini che difficilmente potrebbero essere raccolti in un volume a sè, o per il loro scarso numero o per altri motivi, e che comunque servano a dare un'idea più completa ed esatta dell'istituzione testimoniata dai documenti prescelti. Così con i contratti di baliatico si sono incluse anche le relative ricevute di salario e qualche altro documento connesso

direttamente con un contratto di baliatico.

Alle serie di documenti omogenei raccolti secondo il criterio dell'*Urkundenwesen*, inteso come si è detto, potranno essere affiancate raccolte di documenti non omogenei che interessano un determinato problema o un'istituzione. Un esempio: dell'adozione abbiamo solo tre documenti, ma troviamo numerose menzioni, allusioni e notizie in documenti di vario genere. Sarà opportuno perciò riunire, insieme con quei tre, in un unico volume, notizie e allusioni attinte da documenti diversi. Ancora: i documenti dell'esercito romano sono già stati pubblicati da Sergio Daris secondo questo criterio; un altro volume potrà riunire le *res privatae militum Romanorum in Aegypto* e comprenderà documenti di vario genere. Questo volume e quello sui documenti dell'adozione sono già in progetto.

Alcune serie, al contrario, presentano un gran numero di documenti omogenei. Occorrerà suddividerli, anche per esigenze pratiche di stampa. Ma con quale criterio? cronologico? locale? o d'altro genere? Pensiamo alle dichiarazioni di censimento, ai contratti d'affitto di terreni, ai mutui di danaro, alle petizioni... Saremo grati ai Colleghi che vorranno comunicarci il loro pensiero in proposito.

Nella scelta dei tipi di documenti per i vari volumi si protrebbe pensare anche ad un programma organico: per esempio, dare la precedenza alle dichiarazioni di privati a funzionari, oppure ai contratti fra privati. Ma forse, specialmente all'inizio, ciò ritarderebbe l'esecuzione del piano generale; per una sollecita realizzazione è bene che chi vuol collaborare scelga il tipo di documento che meglio conosce, di cui si è già occupato o si sta occupando – il che è garanzia di un più approfondito studio – e si metta subito al lavoro senza rispettare precedenza. Nulla impedisce che, dopo i primi volumi, i quali saranno come saggi in campi diversi, si stabiliscano delle priorità e si segua un piano. In ogni caso, ci rendiamo conto che questa serie di *Corpora* non potrà esaurire tutto il materiale documentario che i papiri offrono, data la sua estrema varietà e frammentarietà, ma confidiamo che possa essere un avvio per una sistemazione e una più approfondita conoscenza di una non trascurabile parte di esso.

In seguito a suggerimenti espressi da alcuni Colleghi nel precedente Congresso, si è deciso di affiancare ad ogni volume un fascicolo contenente tutte le fotografie reperibili, confidando nella collaborazione di Colleghi e Direttori di Musei e Collezioni, che qui voglio pubblicamente ringraziare per avere gentilmente risposto alle nostre richieste. A lungo andare queste raccolte di fotografie costituiranno dei dossiers completi, per tipi di documenti, che potranno essere utili per molti scopi: identificazione di mani di scribi, di abitudini scritte proprie di

singoli uffici e di singole località, errori ricorrenti, tipi di abbreviazioni, ecc.

La scelta finora è caduta soprattutto su documenti di epoca romana (dichiarazioni e contratti), che offre materiale più abbondante per molte serie di documenti. Proseguendo in questo senso, ne deriverà una migliore conoscenza dell'amministrazione romana in Egitto.

La ricerca dei documenti di uno stesso tipo ha evidenziato un inconveniente già da noi notato nel preparare per la rivista *Aegyptus* la rubrica "Testi recentemente pubblicati." i titoli dati ai documenti dagli editori sono scelti con criteri diversi anche nell'ambito di una stessa lingua; il che imbarazza, e imbarazzerà ancor più – anzi potrà essere fonte di errori – se si procederà alla computerizzazione. Di questo problema si parlerà in una comunicazione riguardante appunto la computerizzazione, ma vorrei fin d'ora pregare i Colleghi di pensare come si potrebbe arrivare ad una certa uniformità di criteri nell'ambito delle singole lingue.

Iniziando il lavoro per i *Corpora* si è sentita maggiormente la necessità di una collaborazione sempre più intensa con i Colleghi demotisti e coptologi. Uno studio su di una serie di documenti greci omogenei non può ignorare gli analoghi documenti contemporanei in lingua egiziana. Se essi sono pochi, si potrà pubblicarli insieme a quelli greci, valendosi della collaborazione di competenti. Così si è fatto per l'unico contratto di baliatico demotico. Se sono numerosi, non si potrà fare a meno di riferirsi ad essi come a termine di paragone, con esemplificazioni e paralleli, augurandosi che analoga raccolta si faccia da demotisti o coptologi. E chissà che questo non costituisca uno stimolo... Ne verrà come conseguenza un utile confronto tra elementi di cultura greca ed elementi di cultura egiziana emergenti da certi tipi di documenti. Qualcosa di interessante è venuto fuori dai contratti di baliatico: esposizione degli infanti in ambiente greco, vendita fiduciaria di neonati in ambiente egiziano e anche giudaico, celata in contratti di baliatico. Altri tipi di documenti sono promettenti sotto questo aspetto, per esempio i contratti di matrimonio, i testamenti, ed altri.

Lo studio dell'ambiente da cui esce il documento servirà per centrare meglio le osservazioni che da esso possono scaturire: per es., le dichiarazioni di censimento e quelle di morte riguardano tutta la popolazione dell'Egitto nel suo complesso; mentre i documenti dell'epikrisis e le denunce di nascita riguardano categorie privilegiate; altri documenti, come i mandati e le procure, saranno più direttamente connessi con il diritto romano.

L'esperienza fatta pubblicando i primi due volumi, e preparando

altri, ha dato alcuni frutti che qui sintetizzo brevemente:

- 1) reperimento di papiri della serie, o affini, prima passati inosservati;
- 2) congiungimento di frammenti dello stesso papiro pubblicati separatamente;
- 3) nuove letture e integrazioni di papiri editi, risultanti dal confronto e dallo studio del formulario;
- 4) migliore comprensione dell'istituzione testimoniata;
- 5) chiarimenti sul significato e l'uso di vocaboli tecnici.

I chiarimenti di carattere lessicale potranno dare un utile contributo alla conoscenza della *koinè* parlata e del linguaggio tecnico di vari settori della vita antica. Gli inventari dei templi, che sono in preparazione, presentando molti vocaboli di significato oscuro, daranno materia di studio e di confronto con vocaboli demotici. Quando si farà un *Corpus* degli inventari privati verranno ulteriormente arricchite le nostre conoscenze sulla terminologia degli attrezzi e della suppellettile domestica.

I libelli della persecuzione deciana – oltre a ridimensionare quanto sappiamo sul provvedimento di Decio –, per il loro formulario e per la loro stessa impostazione grafica, potranno offrire elementi più sicuri per vagliare l'ipotesi di un modello allegato al decreto dell'imperatore.

Le domande oracolari, di cui abbiamo anche alcune decine di esemplari demotici e copti – documento di una pratica religiosa popolare comune ad egiziani e greci, ma in questa forma di origine egiziana, talmente radicata da avere un seguito in ambiente cristiano –, esaminati a fondo nel loro contenuto forniranno elementi anche per osservazioni di carattere psicologico-sociale.

Le dichiarazioni di bestiame minuto, studiate nel loro complesso, daranno notizie più precise sul controllo del patrimonio zootecnico, soprattutto da parte del governo romano, sull'entità di greggi, sui loro spostamenti, sui luoghi dei pascoli. Già all'inizio la loro raccolta ha servito a confermare la serie dei nomi onorifici dei mesi imposti da Caligola, che ora conosciamo completamente.

Concludendo direi che, in questa fase o "stagione" della Papirologia, mi sembra che due serie di lavori si rivelino particolarmente proficui, oltre alla pubblicazione dei papiri inediti: lo studio e la pubblicazione degli archivi pubblici e privati, allo scopo di riunire i *disiecta membra* e meglio intendere il significato dell'insieme, e le raccolte di documenti omogenei in *corpora*, per una migliore conoscenza di istituzioni e di aspetti di vita.

Rinnovo ai Colleghi la richiesta di suggerimenti e consigli, che ci saranno preziosi. Daremo notizia in *Aegyptus*, oltre che nel "Notiziario Pruneti," dei volumi in preparazione, pregando di segnalarci eventuali documenti inediti o in corso di pubblicazione.

E infine, mi pare chiaro che in simile impresa abbiamo bisogno di ampia collaborazione, se vogliamo che l'iniziativa proceda con un buon ritmo. Ringrazio vivamente chi, al di fuori della nostra Scuola, si è impegnato alla preparazione di un volume, e spero che altri vengano ad affiancarci in questo lavoro.

Manfredo MANFREDI

Notizia sul Corpus dei papiri filosofici

Colgo l'occasione di questo incontro congressuale per riferire succintamente sul "Corpus dei papiri filosofici greci e latini" in preparazione a Firenze.

Alcuni tra i presenti ricorderanno le ottimistiche parole di Francesco Adorno al XVII Congresso Internazionale di Papirologia, quando tracciò per sommi capi la storia dell'iniziativa e ne delinè scopo e metodo.¹ Come avviene in questi casi di avvio di opere di un certo respiro, i redattori rischiano di rimanere senza fiato. E tuttavia i lavori procedono secondo il piano sistematico a suo tempo stabilito.

A tre anni di distanza, due aspetti dell'iniziativa hanno rivelato tutto il loro peso:

1. il lavoro pretende una aperta e leale collaborazione tra "filosofi" e "papirologi" pronti a sobbarcarsi un impegno non indifferente di tempo. I rari "papirologi-filosofi" (o viceversa) possono forse tentare di reggere le redini di entrambi i cavalli, ma senza nascondersi la continua necessità di consultazioni intese a maggiori certezze.

2. l'elaborazione dei testi restituiti dai papiri ha comportato alle volte un riesame talmente approfondito delle edizioni precedenti che ne è risultata evidente l'opportunità di fornire nuove edizioni o nuovi studi d'insieme, destinati ad essere in un secondo tempo utilizzati e concentrati nella stesura dei testi destinata al Corpus.

Di questo secondo aspetto del lavoro in corso ci sembrano offrire valida testimonianza i due volumi che la Accademia Toscana "La Colombaria" ha pubblicato rispettivamente nel 1985 e nel 1986, volumi di studi che raccolgono materiale importante in presentazioni nuove e auspicabilmente migliorate.² Molto del merito per queste realizzazioni va a Maria Serena Funghi, a Fernanda Decleva Caizzi, oltre che – ovviamente – agli studiosi che si sono occupati specificamente di ciascun testo riedito.

Antonio Carlini – che, impossibilitato a intervenire, mi ha autoriz-

1. "Il 'corpus' dei papiri filosofici greci e latini dal IV sec. a.C. all'VIII sec. d.C. Testo e lessico nei papiri di cultura greco-latina," *Atti XVII Congr. Intern. Pap. I*, Napoli 1984, pp. 129-136; vedi anche M. MANFREDI, "Nota sulla raccolta dei papiri filosofici," *ibid.*, pp. 137-139.

2. W. CAVINI - M.C. DONNINI MACCIÒ - M.S. FUNGHI - D. MANETTI, *Studi su papiri greci di logica e medicina*, Firenze 1985; F. ADORNO - F. DECLEVA CAIZZI - F. LASSERRE - F. VENDRUSCOLO, *Protagora, Antifonte, Posidonio, Aristotele. Saggi su frammenti inediti e nuove testimonianze*, Firenze 1986.

zato a portare un suo saluto ai congressisti – ha dedicato moltissimo tempo alla formulazione dei programmi, all'organizzazione e supervisione dei lavori, alla revisione degli elaborati.

Di Francesco Adorno non è necessario dire, essendo egli il promotore vivificante dell'iniziativa.

Ci auguriamo che presto possa vedere la luce il primo tomo del Corpus stesso, attualmente in corso di composizione in tipografia.

Manfredo MANFREDI

La collezione di papiri dell'Abbazia Benedettina di Montserrat

Sentir dire che i materiali papiracei sono dispersi un po' in tutto il mondo non è certo una novità per nessuno. Quello che interesserebbe poter accertare, ai fini degli studi che da essi prendono spunto, è la precisa dislocazione, l'entità e la qualità, eventualmente lo stato di sistemazione ed inventariazione delle singole raccolte, nel senso di poter disporre insomma di un catalogo, quanto più preciso possibile, dettagliato ed aggiornato. Ma questo, come ben sanno coloro che hanno a che fare con qualsiasi collezione, e soprattutto con le maggiori, non solo è di difficile attuazione pratica per la scarsezza degli specialisti capaci ed interessati, ma talvolta impraticabile per la massa dei frammenti in condizioni particolarmente problematiche, tali da richiedere vari controlli successivi per poter stabilire con un sufficiente margine di scientificità la reale consistenza dei pezzi e l'identificazione dei loro contenuti.

Anche a Firenze, come altrove, è avvenuto più volte – ad esempio – che, quando già era stato pubblicato un pezzo, il recupero e il riconoscimento in un secondo tempo, in mezzo ai depositi esistenti, di un nuovo o vari nuovi frammenti ad esso pertinenti abbiano richiesto la revisione, il ripensamento, e la collocazione in una diversa prospettiva di quanto era stato inizialmente fatto conoscere. E credo che molti studiosi siano al corrente per esperienza personale delle difficoltà che si possono incontrare per far adottare, in luogo delle prime edizioni, i completamenti, le nuove letture e le correzioni apportate in séguito (quando queste siano veramente tali).

Debbo essere molto grato all'abate e ai monaci di Montserrat se, al séguito di un lavoro preliminare svolto anni fa con giovanile zelo dal prof. Mundò, ho potuto prendere visione della collezione dei papiri che si trova nella biblioteca del monastero, e che merita di essere ulteriormente segnalata. Molto merito della ripresa di contatto con questo materiale va al prof. Olimpio Musso che ha sollecitato la visita a Barcellona nell'ambito di una interessante iniziativa di più stretti rapporti tra Università italiane e spagnole.

La frequenza con cui nei conventi di tutta l'Europa medievale, divenuti per eccellenza luoghi di copia e di conservazione di manoscritti, sono stati salvati testi antichi, ci consente di collocare in una temperie culturale ininterrotta quei più rari casi in cui anche testi su papiro, più o meno frammentari, sono al presente reperibili in conventi. È il caso del bellissimo monastero benedettino di Montserrat, situato tra

rupi impervie dell'entroterra catalano, in un luogo ricco di suggestioni spiritualistiche e invitante alla contemplazione e alla concentrazione nello studio. Come avviene, il monastero – che ha subito alterne e talvolta dure vicissitudini – offre adesso al curioso visitatore, oltre alla veduta, alla monumentalità degli edifici, alla famosa *schola cantorum*, alla quiete della biblioteca, una non vasta ma scelta collezione di oggetti antichi ben ordinati in un raccolto museo.

Ma veniamo ai *Papyri Montserratenses* (*PMont.*), secondo la denominazione e la sigla proposte da Anscari Mundò.¹ Si tratta di una collezione “minore”, come ne esistono altre, alcune probabilmente ancora ignote; tuttavia, come diceva lo stesso Mundò, non manca di interesse.

Lo stato di conservazione dei papiri, per quanto si può giudicare da una veloce ispezione, non è mutato dal tempo del lavoro compiuto da Mundò: alcuni frammenti, spesso di dimensioni estremamente ridotte, sono ancora nelle piccole scatole entro le quali furono probabilmente trasportati dall'Egitto in Spagna; altri (ca. 150) sono stati chiusi in bustine di cellofan; pochissimi collocati tra lastrine di plexiglas semirigido. La storia recente della collezione è tratteggiata da Mundò (p. 37): riporterò qui schematicamente i dati essenziali.

Si tratta di acquisti fatti, forse nel 1928, dal padre Bonaventura Ubach, morto a Montserrat nel 1960. Che i papiri siano stati comperati in una località del Delta – come sembra pensare Mundò (p. 38) –, benché improbabile se si pensa a un commerciante e non a un intermediario, magari dell'ambiente religioso, può anche essere. Ma certamente non si può sostenere che i papiri provengano da tale regione (come riprende da ultimo anche O.Musso), e tanto meno dalla zona del Sinai. Sono tutti frammenti caratteristicamente miscelanei e “mescolati” come quelli che compaiono (o meglio comparivano) nelle botteghe degli antiquari egiziani, come resti di vendite di pezzi più attraenti e prestigiosi, modesti frammenti rimasti in fondo alle scatole o negli inserti di carta. E probabilmente il prezzo di LE 8 indicato in una nota d'acquisto dobbiamo immaginare si riferisse piuttosto a una testa di granito acquistata contemporaneamente, che non ai papiri, forse addirittura dati come omaggio.

La lista selettiva offerta da Mundò (pp. 39-42) rimane in complesso valida. Vorrei segnalare soltanto alcune divergenze che ho potuto no-

1. Anscari MUNDÒ, “La col.lecció de papirs de Montserrat,” *Stud. Pap.* 2 (1963), pp. 35-42. Cf. anche José O'CALLAGHAN, “Las collecciones españolas de papiros,” *Stud. Pap.* 15 (1976), p. 83.

tare tra le mie veloci annotazioni. Ad es. il n° 20 potrebbe riportare un testo letterario; il n° 21 contiene l'inizio di un documento del IV^p; il n° 23 è ciò che rimane di un documento riportante dati anagrafici; il 24 e il 29 sono testi in copto. A me il n° 30 per il quale Mundò avanzava l'ipotesi di un testo letterario, appare invece come un contratto d'affitto, probabilmente di terreno. Diversi frammenti tra il 31 e il 40 hanno a che fare con la coltivazione (spec. 35,36), benché oggi come oggi io non mi senta di essere più preciso. Il n° 40, come segnalava Mundò, ha sul recto resti di testo letterario, e sul verso alcune righe in una corsiva del III^p. I frammenti tra il 50 e il 54 sono resti di documenti bizantini; mentre il 61 restituisce forse parte di una lettera privata, e così pure il n° 70 e forse il 77. Il 67 potrebbe essere un oroscopo. Il 75 (un documento contenente indicazioni di carattere topografico, come potrebbe essere il caso in una vendita o in un affitto di terreni) è da collocare più probabilmente nel III che non nel IV sec. Il n° 79 contiene piuttosto i resti di un indirizzo vergato a grandi lettere, che il titolo di un'opera letteraria. Nel frammento 80 leggiamo una serie di nominativi di contribuenti con le indicazioni dei rispettivi versamenti, a quanto sembra in natura. E così via.

Segnaliamo ancora: n° 123: lettera indirizzata ad Ammonia "sorella". n° 124: inizi di righe di un testo documentario, probabilmente un contratto di lavoro. Anche il 125 appartiene alla classe dei documenti e riporta elementi di un contratto stipulato da un Aurelius per un appezzamento di terreno, e fa riferimento a una *domus*. Il 128 conserva parte di una lettera a "fratelli". Nel n° 131 ho potuto cogliere, tra altri, il nome di Φλαβιανός Ἀπολλ^{ου}, che può essere un funzionario di alto livello. Il 132 è un elenco di contribuenti. Il 135 potrebbe avere a che fare con una richiesta di *epikrisis*, mentre il 137 poteva avere connessioni con disposizioni testamentarie; così pure il n° 149 elenca delle proprietà terriere attribuite a figli. Il 151 è un modesto rima-suglio di un documento ufficiale. Il 153 conserva quasi certamente una petizione, e non un testo letterario. Nel 157 i conti in dracme si trovano sul *recto*, mentre il documento con una data di Domiziano è sul *verso*.

Mi esimo dal continuare con altre noterelle di questo genere, fatte al solo scopo di fornire ulteriori elementi al quadro orientativo in generale.

Aggiungo invece che il prof. Musso, esaminando gli scarsissimi resti che potevano appartenere al genere "letterario" (sulla base degli elementi forniti dal prof. Mundò), è riuscito ad individuare in *PMont.* 122 un frammentino di Apollonio Rodio, che egli ha recentemente

pubblicato sulla *ZPE*,² e in *PMont.* 145 i resti di una decina di versi dell'*Inno a Delo* callimacheo che vedranno la luce nella miscellanea in onore di uno degli iniziatori della papirologia catalana, padre Ramon Roca-Puig. Musso³ ha anche preso in considerazione *PMont.* 160, intorno al quale sta lavorando, e che – se mi è lecito fornire questa anticipazione – potrebbe avere punti di contatto con Riano, e forse con quell'opera *Messeniaka* di cui *POxy.* 2883 ha restituito un brano. Il prof. Musso ha richiamato la mia attenzione sul papiro n° 126, di cui Anscari Mundò (p. 40) diceva “sembra un testo storico che parla di Aristippo.” Su questo papiro vorrei ora soffermarmi brevemente per darne una notizia più dettagliata. Sono anche in grado di mostrare una diapositiva ricavata da fotografia, diapositiva che mostro soltanto per meglio dar ragione di alcune osservazioni che dovranno comunque essere esse stesse ulteriormente verificate.

Come si può vedere, il papiro reca scritto sul verso da una mano veloce e sicura un testo che ha tutte le apparenze del documento. Ma non è così, come ben vide subito il prof. Mundò,⁴ che ne fece – mi comunica il padre bibliotecario – una prima trascrizione (lasciata nelle mani di padre O'Callaghan). Le ricerche e gli indispensabili controlli che proprio in questi ultimi tempi mi hanno portato a riconsiderare diversi papiri filosofici, hanno facilitato il riconoscimento in *PMont.* 126, pur così incompleto e bisognoso di restauro, di alcuni elementi formali di qualche interesse. La corsività della scrittura non è esente da una sua particolare apparenza che la fa accostare ai commentari e ai testi scolastici. Vengono alla mente alcuni esempi più o meno famosi, tra i quali non esito a collocare l'*Athenaion Politeia* aristotelica. Può anche colpire l'analogia con il Commentario (forse a un inno) pubblicato come *POxy.* XXXIX 2887 (I^a ex.). Ma di questo si potrà meglio discorrere quando si giungerà ad un'edizione del frammento con il pieno consenso dei responsabili del materiale di Montserrat. A parte questo aspetto generale del manufatto, molto più preciso fondamento ad un'analisi è fornito dalle particolari forme di abbreviazione ricorrenti nel papiro. Tutti sanno quali siano le modalità e le forme di

2. Olimpio Musso, “Un nuovo papiro di Apollonio Rodio (Pap. Montserrat 122),” *ZPE* 62 (1986), p. 45. – E qui, d'accordo con lo stesso Musso, mi permetto di precisare (la mia segnalazione fu fatta troppo tardi per essere adottata nell'edizione) che al r.3 del papiro (= Ap.Rh. II 1160), sopra l' η iniziale di $\eta\mu\nu$, non una cancellatura si legge, ma uno spirito aspro e un accento circonflesso: *PMont.* 122 reca dunque la lezione $\tilde{\eta}\mu\nu$.

3. Olimpio Musso, “Un nuovo papiro degli Inni di Callimaco (*PMont.* inv. 145),” in *Miscellània papirologica Ramon Roca-Puig*, Barcelona 1987, pp. 225-227 con 1 tav. f.t.

4. *Art. cit.*, p. 40.

abbreviazione riscontrabili nei papiri, sia documentari sia letterari; ed è constatazione banale che i testi letterari greci su papiro in pratica ignorano le abbreviazioni e i compendi come appaiono invece nel materiale latino. Lasciando da parte, naturalmente, i cosiddetti *nomina sacra*. Ma, come sempre, c'è l'eccezione; e sono proprio i commentari e testi affini a presentare questi elementi abbreviativi speciali. Oltre all'*Athenaion Politeia*, già ricordata, vale la pena di menzionare lo Ierocle berlinese e il commentario omerico di *POxy. VIII 1086*. Mostro unicamente, perché più facilmente distinguibile, il *κατά* di r.7, identico a quello che compare in tutti i testi sopra citati, forma abbreviativa che evidentemente in una certa fase corrispose agli insegnamenti impartiti nelle scuole di un qualche livello. È pertanto probabile che il frammento conservi i resti di un commentario sul quale conto di poter dire qualche cosa di più preciso non appena avrò potuto approfondire gli spunti offerti dal testo. L'abbozzo di trascrizione che ho compiuto frettolosamente sull'originale, mi permette intanto di precisare che, nonostante la presenza del nome di Aristippo non si tratta in sé di un testo storico, bensì di un commentario in cui ricorre questo nome. E tra i personaggi che hanno portato questo nome, la lettura di alcune parole poco oltre mi consente di confermare che si fa menzione proprio dello "storico" del II^a (*FGrHist. 317*) di cui Felix Jacoby riporta 1 testimonianza e 4 frammenti. Infatti nel r.8 si legge *ἐν τῆι ᾧ τῶν Ἀρκαδ(ικῶν)*. Ci sembra di qualche peso che un 5^o frammento venga ora ad aggiungersi alla scarsa messe di dati.

Tuttavia, come avviene nei commentari, non sembra che i rigli successivi riportino tutti ancora informazioni desunte da questo storico. Anzi è probabile che, mutando lemma, i contenuti siano affatto lontani da quello "storico" dianzi riportato, dove si accenna alla "libera Beozia." Una prima esplorazione di testi "commentabili" non ha dato esito positivo, ma debbo dire che al presente ho potuto dedicare solo poco tempo a questo testo, e mi auguro di poter proseguire durante la prossima estate.

Ecco dunque, in brevi parole, e con sommi esempi, quella che intendeva essere la ripresentazione di una raccolta di papiri che ha riservato qualche sorpresa quando i pezzi hanno cominciato ad essere esaminati più da vicino. Molto resta ancora da fare. E soprattutto, come è stato fatto presente ai responsabili (che d'altronde sono perfettamente d'accordo), occorre un buon restauro dei frammenti (alcuni dei quali potrebbero collegarsi tra loro, o con frammenti di altre raccolte), e una adeguata sistemazione che consenta di farne progredire lo studio senza la immediata e continua necessità di tenere

sott'occhio gli originali.⁵ Se mi è consentito, vorrei formulare l'augurio che giovani forze – opportunamente preparate al compito – possano essere trovate sul posto (e mi è già noto un giovane seriamente interessato alla cosa), anche al fine di stimolare l'interesse per la papirologia in una sede universitaria prestigiosa quale è Barcellona.

5. Attualmente la cura della collezione è affidata al direttore della Biblioteca – se non erro di nomina recente –, Francesc Xavier Altés i Aguilò, che mi ha gentilmente fornito una fotografia del pap. 126, con tutte le giuste riserve del caso agli effetti della pubblicazione.

**L'ensemble des Papyrus carbonisés
de l'Université d'Athènes**

Dans ma communication faite au précédent Congrès de Papyrologie à Naples, en 1983,* j'ai annoncé l'existence des papyrus carbonisés de l'Institut de Philologie classique de l'Université d'Athènes, offerts – il y a à peu près 30 ans – par M. Tsoukalas, professeur à l'Université du Caire.

A cette date le travail de séparation des fragments, qui étaient collés les uns sur les autres à cause des conséquences catastrophiques du feu, venait d'être entrepris, c'est pourquoi lors de ma communication j'ai présenté moins de 20 fragments; tel était alors le résultat du détachement de 2 feuillets.

Aujourd'hui je me fais un plaisir d'annoncer que finalement ont été détachés 170 fragments ainsi que 150 plus petits qui, en principe, appartiennent aux premiers.

Ce qui est important c'est que les papyrus carbonisés d'Athènes constituent une partie de l'archive de Boubastos, ville de Basse Égypte, comme les papyrus carbonisés de Vienne et de Cologne; avec les fragments de ces trois villes nous pouvons reconstituer quatre rouleaux, dont les deux premiers presque en entier.

Pour la reconstitution du premier rouleau la collection athénienne offre 49 fragments, présentant un texte plus complet que celui des papyrus de Vienne et de Cologne, qui offrent respectivement 76 et 65 fragments.

En conséquence, nous avons 190 fragments, ce qui nous mène à conclure que la longueur du rouleau atteignait environ 20 mètres, compte tenu que chaque colonne entière avec les marges était d'une longueur qui dépassait les 10 cm.

Ces fragments constituent des listes de débiteurs du reste des impôts (*λοιπογραφήσαντες*), dont le taux est annuel. Dans tous les cas les formules nous donnent le nom du débiteur, le montant dû (*λοιπογραφοῦμενον κεφάλαιον*), l'intérêt des années précédentes (*τόκος προτέρων ἐτῶν*), l'intérêt de la 16^e année. Plusieurs fois nous lisons à la suite une notice, écrite d'une main différente, selon laquelle un intérêt, dont le montant était le même que celui de l'année précédente, a été payé lors de la 17^e année. Il est évident que nous nous

* Voir N. LIVADARAS, "I papiri carbonizzati dell'Istituto di Filologia classica dell'Università di Atene," *Atti XVII Congr. Intern. Pap.*, Napoli 1984, pp. 869-871.

trouvons devant un ordre d'années assez curieux, c'est-à-dire: années précédentes – 20e année – 16e année – 17e année.

Sur le problème de l'ordre des années porte la communication de mon élève M. Kalamakis qui suivra la mienne.

Le contenu de ce rouleau est assez important de par les renseignements qu'il nous offre au sujet du système fiscal en Égypte romaine et spécialement au sujet du système de contrôle et d'acquittement du reste des montants dus.

En ce qui concerne la datation du rouleau en question, ayant pris en considération les fragments datés d'autres rouleaux de la même archive ainsi que l'écriture, nous pouvons conclure avec certitude que la 20e année mentionnée ici correspond à la 20e année du règne de Septime Sévère, c'est-à-dire à la dernière année de son pouvoir, ce qui est l'an 211-212. Par conséquent, cette année constitue le *terminus post quem* pour la datation de notre rouleau.

Pour la reconstitution du 2e rouleau, la collection d'Athènes donne 52 fragments, celle de Cologne 15 et celle de Vienne en donne 51, c'est-à-dire que nous disposons de 118 fragments. Dans tous les cas, les fragments nous présentent des descriptions topographiques des propriétés *κατὰ κοίτας*, après contrôle sur place (*ἐπίσκεψις*); ensuite est présenté l'état présent et précédent de la propriété.

Relativement à la datation de ce rouleau, dans un des fragments (P II, 1) nous lisons: *ἐνεστῶτος δ' ἔτους τ[οῦ κυρίου ἡμῶν αὐτοκράτορος Μάρκου Αὐρηλίου εὐσεβοῦς ἐϋτυχοῦς σεβαστοῦ*. Il s'agit de la 4e année de l'empereur Elagabal, c'est-à-dire de l'an 221-222. Dans un autre fragment du même groupe nous lisons les noms d'Elagabal et de Sévère Alexandre, ce qui signifie que le fragment date de l'an 222, étant donné que ces noms ne sont mentionnés conjointement que durant cette année. La plus grande partie de la 4e année correspondant à l'an 222, nous devons admettre que tous les deux fragments ont été écrits à la même période et, de toute façon, durant l'année 222, ce qui peut être considéré comme date du rouleau entier.

Un autre groupe constitué de 21 fragments d'Athènes et 59 de Cologne, c'est-à-dire un ensemble de 80 fragments, nous présente l'image d'un 3e rouleau qui contient des noms, en principe par ordre alphabétique; ces noms appartiennent à des cultivateurs de terrains publiques (*δημοσία γῆ*). Dans quelques fragments de ce groupe et plus précisément à la dernière partie des colonnes, nous trouvons des chiffres indiquant l'âge des personnes, dont les noms étaient écrits dans la partie perdue. L'âge varie entre 40 et 60 ans; il s'agit sans doute des cultivateurs qui sont dispensés de l'acquittement, pour une certaine raison. Malheureusement, les fragments de ce groupe ne nous don-

nent aucune référence chronologique; par conséquent, nous pensons que ce rouleau est de la même période que les rouleaux datés.

Les restes des fragments athéniens présentent toujours un contenu cadastral, dont l'examen pose néanmoins des problèmes provenant de l'état très mauvais du support.

Pour un 4e rouleau la collection athénienne donne 27 fragments. Dans un des ceux-ci est mentionné le nom de *Βαλέριος Δάτος*, préfet d'Égypte pendant les années 215-217, desquelles doit dater le rouleau en question.

Avec M. J. Frösén qui travaille sur l'ensemble des papyrus carbonisés de Vienne et de Cologne, nous avons décidé de publier ensemble les fragments appartenant aux 4 rouleaux dont je viens de parler. Cette publication paraîtra comme 3e volume de la série: "Die verkolten Papyri aus Boubastos," sous le titre: "verkolten Papyri aus Athen, Köln und Wien" dans les "Papyrologica Coloniensia."

Dimitrios DIGBASSANIS (the Monk)

The Sinai Papyri*

Introduction

As is well known the Sinai peninsula was the area in which monastic life, transferred primarily from Egypt, was cultivated and organised in such a manner that it could become an excellent example to be followed; and that it embodied the development of monasticism in Palestine.¹ Though the first monks in Sinai came from Egypt, the source of papyrus, papyrus as a writing material was not used broadly and systematically in the Monastery. Thus the papyrus manuscripts in Sinai were never numerous; they constituted but a small section of the Sinai manuscript collection. Not a single papyrus codex has ever been found in Sinai, only papyrus fragments and, in the best instance, isolated papyrus sheets. If we consider the state in which these sheets are now, we conclude that they have probably been torn out from codices brought from Egypt.

It is certain that this detachment took place during the early period of the history of monasticism in Sinai. There is, however, another point of view: that the first monks brought blank papyrus sheets, on which they wrote various texts, after their establishment, especially texts from the Bible. The codices thus formed were torn off later, that is during the period from the 8th to the 11th centuries. Nevertheless, the fact is that during the 12th century, most probably, when scriptoria were active in Sinai, the papyrus codices must already have been in such a state that their restoration was an impossible task on the part of the staff of the scriptoria. This must be the reason why the leaves of the papyrus codices started to be used to support the bindings of other codices, by forming boards of papyrus sheets. The technique of making boards with papyrus (of poor quality as a rule) was known to the Egyptians during the papyrus period.² The single or often double boards of papyrus formed a strong binding for the codex, and were used in place of wooden boards, wood being rare, seemingly, in these districts.

* This communication was written and read in Greek, and then was arranged and rendered into English by Prof. Basil Mandilaras to whom I express my thanks.

1. For the history of monasticism on Sinai see, among others, Chr. Papadopoulos, "Περὶ τῶν πηγῶν τῆς ἀρχικῆς ἱστορίας τοῦ Αἰγυπτιακοῦ μοναχισμοῦ," *Ἐκκλ. Φάρος* (Alexandria) 5 (1910), pp. 248-265.

2. See B. van Regemorter, *Some Early Bindings from Egypt in the Chester Beatty Library*, Dublin 1958, p. 11.

The Sinai papyri come from these papyrus boards, some sheets already detached – often by force – by visitors and explorers from the 18th century onwards. The boards bear, for the most part, a writing, which is mainly the same on all the sheets, but now and again it differs. Expectations from these boards can be rewarded, or, as happens in other cases, “much ado about nothing.”

According to the time of their discovery the Sinai papyri are classified into two collections: the *Old Collection* containing papyri known before 1975, and the *New Collection* which has been formed from new findings during the restoration of some parts of the Monastery.

Old Collection

The old collection of the Sinai papyri is derived from scholars who first occupied themselves with the cataloguing of the Sinai manuscripts.³

The first mention of the Sinai papyri was in 1890 by J. Randel Harris who paid a visit to the Monastery and studied some Sinai manuscripts, among which were two papyri (Nos. 13 and 14) subsequently published in his book “Biblical Fragments from Mount Sinai.”⁴

Harris was followed by Agnes Smith Lewis who in 1894 published a “Catalogue of the Syriac Manuscripts in the Convent of St. Catherine on Mount Sinai.”⁵ Among the various scraps of manuscripts written in different languages there is one (No. 50) described as a “Psalter on papyrus sheets.”

We have two more pieces of information about the existence of papyri in the Sinai Library from the American-Egyptian exploration in 1949-1950, which examined almost all the Sinai manuscripts, most of which were photographed on behalf of the Library of Congress in the United States of America. The supervisor of the expedition, Kenneth W. Clark wrote in an article: “Many of the bindings of the Georgian manuscripts appeared to be the original. At least one cover contained papyrus stiffening...”⁶

3. Many scholars have endeavoured to inventory the Sinai mss. Let me mention some of them: Kosmas, Archbishop of Sinai (1704), Esaias the Monk (1734), Cyrill the Monk (1844) – an information given by Tischendorf – Porphyrios Ouspensky (Russian Archimandrite, 1851) – his catalogue was published by B. Benecewitz (1911) – Antoninos (or Antonios) Kapustin (Russian Archimandrite, 1870) in collaboration with Nicandros the Monk – the prototype as well as a copy are now in use in the library – Theodore Sarruf (Arabic mss., 1870), V. Gardthausen (1886) – on the basis of the notes taken by Nicandros the Monk.

4. J.R. Harris, *Biblical Fragments from Mount Sinai*, London (Cambridge Univ. Press) 1890.

5. London (Cambridge Univ. Press) 1894, pp. X+131.

6. “Exploring the manuscripts of Sinai and Jerusalem,” *The Biblical Archaeologist* 16 (1953), pp. 22-43.

Mr. Mural Kamil, a member of this expedition, compiled a brief catalogue of Sinai manuscripts, in which he included the Georgian (Iberic) manuscripts. He described 98 MSS, one of which (No. 19 [98]) is considered to consist of one hundred papyrus sheets(!).⁷

In the catalogues of the Georgian MSS, compiled by Gerard Garitte, a papyrus Psalter is reported,⁸ but this papyrus is not found today in the Library.

In 1980 during the procedure of arranging the items in the Library we discovered a wooden plate 192×24 cm. on the top of a bookcase, on which some pieces of papyrus sheets had been "nailed." They had been well attached with many nails, indifferent to the fact that the nails had destroyed the papyrus. The photographer wanted to take good photographs! There is still one more wooden plate (and there must have been more than two) which we shall examine at the appropriate time.

Today (1986) the old collection of the Sinai papyri consists of 42 pieces and 12 small scraps. All these fragments come from the wooden board left forgotten in the top of the book-case in the Library.

New Collection

In 1975 during the work of cleaning places destroyed by the fire of 1971⁹ we discovered a part of the old Library inside the north-east wall of the Monastery. Many manuscripts were recovered, but it was not the discovery of a crypt, where precious objects and important manuscripts were kept, as announced by the press in Athens. There were simply two rooms of the old Library where we found some manuscripts broken off from codices, parchment and paper leaves of various content, papyrus boards half destroyed and many scraps from printed books. There were also some pieces of papyri as well as parts of papyrus sheets, most of which were attached to boards; but not a single papyrus sheet entirely complete was found.

The findings of 1975 became known to the scholarly world through a paper delivered by H.H. the Archbishop of Sinai Mr. Damianos at the 16th International Congress of Byzantine Studies in Vienna.

Work on these findings began soon afterwards by H.H. the Archbishop and the Sinai Monks under the supervision of the sacristan the Rev. Sophronis.¹⁰ The scientific procedure was entrusted to Dr. P.

7. M. Kamil, *Catalogue of all Manuscripts in the Monastery of St. Catherine on Mount Sinai*, Wiesbaden 1970.

8. *Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium*, Louvain, 1956, pp. 6-7.

9. The fire destroyed the place of the old sacristy.

10. Archimandrite Sophronios Montessantos had been sacristan in the Monastery from 1971 until the day he departed to the Lord (19th May 1986).

Nicolopoulos, Director of the National Library in Athens, who did excellent work in sorting and inventorying the new findings. Thanks to his work we can now speak of the New Collection of Sinai papyri.

On the basis of the language used in the papyri we classify them into the following groups:

1. *Greek papyri*: 7 frs.
2. *Arabic papyri*: 1 fr.
3. *Syriac papyri*: 9 frs.

There is also one box containing 4 papyrus boards and 19 papyrus scraps.

The Holy Monastery of Sinai has invited scholars to study the manuscripts written in languages other than Greek. So in 1985 Dr. J. Maimaris, Researcher in the National Institute of Research in Athens came to study the Arabic manuscripts, and Dr. J. Tarnanidis, Professor in the University of Salonica to deal with the Slavonic MSS. Sister Philothei came from France for the Syriac MSS, while at the same time we are in touch with H.H. the Patriarch of Georgia Mr. Elias to send us a scholar to inventory the MSS of the Georgian collection.

While H.H. the Archbishop of Sinai Mr. Damianos was in Vienna he asked Mr H. Harrauer, Director of the papyrus collection in the National Library at Vienna to deal with the Sinai papyri, as they are in a condition in which only a specialist can take them apart. Mr. Harrauer came to Sinai in 1983. First he unfolded 9 papyrus pieces and put them between glasses. Then he dealt with *PSinai Gr. 1* which consists of many sheets stuck together to form a board. But he had not the proper means at his disposal to proceed to the detachment of the papyrus sheets. So he suggested that someone from the Monastery should go to Vienna where plain information on the subject-matter could be obtained. I was the privileged one to go; so in February 1984 I was in Vienna and stayed for three weeks under Mr. Harrauer's hospitality attending the works in the laboratories of the Library.¹¹

On my return to the Monastery I proceeded to a new listing of the whole papyrus collection. In particular I occupied myself with the box in which Mr. Nicolopoulos had put papyrus boards and papyrus scraps. At the same time in collaboration with Mr. Meimaris¹² I recognized some papyrus scraps on the boards of an arabic paper codex (No. X17N).

A year later in collaboration with Prof. G. Galabaris I discovered papyrus

11. Mr. Harrauer has put his knowlledge as well as his collaborators and his rich library to our disposal. My sojourn next to him in Vienna has brought me fruitful information on papyri in general. The most important thing is that his collaboration with the Monastery on the one hand and the Greek Papyrological Society on the other will lead soon to the proper handling of the Sinai papyri.

12. Mr. Meimaris has compiled a Catalogue of the Arabic Manuscripts: *Κατάλογος τῶν Νέων Ἀραβικῶν Χειρογράφων τῆς Ἱερᾶς Μονῆς Ἁγίας Αἰκατερίνης τοῦ Ὁρους Σινᾶ*, Athens (National Institut of Research – Monastery of St. Catherine) 1985.

pieces stiched between the wood and the interior lead of the two boards of the Sinai codex 213.¹³

In November 1986 Prof. Basil. Mandilaras paid a short visit to the Monastery; he inspected the papyrus collection and proposed a collaboration between the Monastery and the Greek Papyrological Society to handle and publish the Sinai papyri. The matter was approved by both the Administrative Council of the Society and the Holy Synod of the Monastery. Preliminary work has started towards the accomplishment of the project.

In particular the new collection of the Sinai papyri consists of:

1. *Greek papyri*

83 fragments and 10 small scraps numbered from *PSinai Gr.* 1 to *PSinai Gr.* 18 and inserted into 22 files.

b. 4 fragments of the boards of the Sinai codex 213 with Inv. No. *PSinai Gr.* 19.

2. *Arabic papyri*

a. 12 fragments numbered from *PSinai Ar.* 1 to *PSinai Ar.* 5 and inserted in 5 files.

b. 2 fragments of the boards of the Arabic codex X-17N with Inv. No. *PSinai Ar.* 6.

3. *Syriac papyri*

a. 9 fragments detached and placed between glasses with Inv. No. *PSinai Syr.* 1 to *PSinai Syr.* 9.

b. 20 fragments not yet detached, with Inv. Nos. *PSinai Syr.* 10 to *PSinai Syr.* 29.

c. 20 small scraps neither detached nor numbered.

The content of the Sinai papyri

The content of the Sinai papyri is, for the most part, unknown. With reference to the Old Collection we know only a little from publications made during the last century, mainly from that by J.R. Harris, where Nos. 14a, b, c have been identified with papyrus pieces belonged to the Old Collection. They are, to be precise, No. P2 containing a passage from St. Paul's 1st Epistle to Corinthians (1, 25-27) and Nos. *PSinai* 1 and *PSinai* 3 containing most probably the rest of the published text under No. 14.

I must note that the reading of the old collection papyri is extremely laborious, as many papyri are damaged.

Mr. Nicolopoulos has identified *PSinai Gr.* 1 with a text from the Old Testament (*I Chronicles* 1,27). So also sister Philothei has found

13. See V. Benesevic, *Catalogus Codicum Manuscriptorum Graecorum qui in Monasterio Sanctae Catharinae in Monte Sina asservantur*, I Petersburg 1911 (Hildesheim 1965).

a text from the Old Testament in a Syriac papyrus.

The date of the Sinai papyri

The writing of the Sinai papyri is that of literary hands distinguished by many styles (Biblical, Alexandrine, bookhand, uncial, cursive etc.), so we can say in general that the papyri fall into a period between the 4th and 9th centuries, and each papyrus should be dated on the grounds of its script, though this is a somewhat precarious basis. Three papyrus fragments have been dated: 1) *PSinai 2* of the old collection identified with 14a, b, c published, as mentioned above, by J. Harris are dated in the 5th century. 2) *PSinai Gr. 1* of the New Collection inventoried by Nicolopoulos is dated by him into a period between the 5th and 7th centuries. 3) Sister Philothei has dated the Syriac papyri into the same period as that of *PSinai Gr. 1*, i.e. between the 5th and 7th centuries. However, we must wait till all the papyrus sheets have been detached and arranged accordingly, to enable us to suggest more precise dates.

Description of the Sinai papyri

Old Collection

A. Separated pieces

File I or Glass I: 4 pieces

1. 32-64×25-63 mm. Papyrus sheet with Greek text in uncial; v-vi/AD; 6 lines. On verso 1 line in cursive.
2. 45-72×32-65 mm. A piece of a papyrus sheet in two columns with Greek text in uncial; v-vi/AD; 6 lines. On verso 2 lines in cursive.
3. 55-65×45-55 mm. A piece of a papyrus sheet with Greek text in uncial; v-vi/AD; 6 lines on recto and 6 lines on verso.
4. 45×25 mm. A small piece of a papyrus sheet with shaded Greek letters on both sides; perhaps part of the previous fragment.

File II or Glass II: 6 pieces of the same sheet

1. 60-90×53-55 mm.
2. 78-90×32-35 mm.
3. 80-88×30-36 mm.
4. 60-87×43-45 mm.
5. 30-55×35-39 mm.
6. 60-64×15-25 mm.

Greek text in cursive; vii/AD; writing on both sides. Cf. *PVindob.G. 20796*. The writing on verso runs reversely and differs from that on recto.

File III or Glass III: 1 piece

95-101×55-85 mm. A piece of a papyrus sheet with Greek text in cursive written on both sides; vii/AD; 8 lines on recto, 4 lines on verso. Cf. *PVindob. G. 24264*.

File IV or Glass IV: 1 piece

93-120×58-65 mm. A piece of a papyrus sheet with Greek text in cursive on recto only; vii/AD; 6 lines; Cf. *PVindob. G.* 24264.

File V or Glass V: 1 piece

73-108×43-83 mm. A piece of a papyrus sheet with Greek text in cursive written on both sides; vii/AD; 7 lines on recto, some traces of letters on verso. Cf. *PVindob. G.* 25264.

File VI or Glass VI: 1 piece

50-75×50-63 mm. A piece of a papyrus sheet with Greek text in cursive written on recto only; vii-viii/AD; Cf. *PVindob. G.* 24260.

File VII or Glass VII: 1 piece

96-148×16-32 mm. A piece of a papyrus sheet with Greek text in cursive written on both sides; vii/AD; Cf. *PVindob. G.* 40417.

File VIII or Glass VIII: 6 pieces and 12 scraps

1. 87×25 mm. A piece of a papyrus sheet with Greek text in cursive; vii/AD.

2. 73×32 mm. A piece of a papyrus sheet with Greek text in cursive; vii/AD.

3. 30×25 mm. A piece of a papyrus sheet with Greek text in cursive; vii/AD.

4. 50×23 mm. A piece of a papyrus sheet with Greek text in cursive; vii/AD.

5. 25×22 mm. A piece of a papyrus sheet with Greek text in cursive; vii/AD.

6. 33×27 mm. A piece of a papyrus sheet with Greek letters.

In the same file there are also 12 small pieces of papyrus sheets some of which bear Greek letters.

B. Non-separated pieces**File *PSinai* I: 2 pieces**

1. 75-82×40-43 mm. A piece of a papyrus sheet with Greek text on both sides in uncials; v-vi/AD; 6 lines.

2. 40-108×25-45 mm. A piece of a papyrus sheet with Greek text on both sides in uncials; v-vi/AD; 2 lines. The same hand as that of the previous one.

File *PSinai* II: 1 piece

30-110×30-75 mm. A piece of a papyrus sheet with Greek text on recto only. The hand is the same as that of the previous one; v-vi/AD. The text is from *ICor.* 1, 26-27 (see J.R. Harris, *Biblical Fragments...*, p. 54).

. ΙΔΥΝΑΤΟΙ ΟΥ
 ...Ι ΕΥΤΕΝΕΙΣ ΑΛΛ...
 ΤΟΥ ΚΟΚΜΟΥ Ε
 ΤΟ Ο ΘΣ ΙΝΑ ΚΑ
 ...ΟΥΣ ΣΟΦΟΥΣ ΚΑΙ
 ..ΝΗ ΤΟΥ

File *PSinai* III: 1 piece

25-55×15-50 mm. A piece of a papyrus sheet with Greek text on one side in uncials; v-vi/AD; 4 lines *E | ΙΝΟ | ΙΤΩ | ΟΥΤΟΥ* The hand is the same as that of the previous one.

File *PSinai* IV: 2 pieces

1. 75-132×15-40 mm. A piece of a papyrus sheet with Greek text on both sides in uncials; v-vi/AD; 11 lines. The hand is the same as that of the previous one.

2. 45-65×20-48 mm. A piece of a papyrus sheet with Greek text on one side in uncials; v-vi/AD; 5 lines. The hand is the same as that of *PSinai* I.

File *PSinai* V: 4 pieces

1. 16-80×10-40 mm. A piece of a papyrus sheet with traces of letters on both sides.

2. 105-115×25-30 mm. A piece of a papyrus sheet with Greek text on one side in uncials; v-vi/AD. The hand is the same as that of *PSinai* I.

3. 70× mm. A piece of a papyrus sheet with traces of letters on both sides.

4. 65×10 mm. A piece of a papyrus sheet with traces of letters on both sides.

File *PSinai* VI: 3 pieces

1. 35-42×20-40 mm. A piece of a papyrus sheet with Greek text on one side in cursive; vii/AD; 3 lines. Cf. *PVindob. G.* 40559 of vii/AD as well as N. 34 (p. 273) in S. Lambros, *Greek Palaeography*, Athens 1903.

2. 40-90×25-50 mm. A piece of a papyrus sheet with Greek text on one side in cursive; vii/AD; 7 lines. The hand is similar to that of the previous one.

3. 30-40×15-20 mm. A piece of a papyrus sheet with Greek text on one side in cursive; vii/AD; 2 lines. The hand is similar to that of the previous one.

File *PSinai* VII: 2 pieces

1. 45-65×20-45 mm. A piece of a papyrus sheet with Greek text on both sides in uncials; vi-vii/AD; 5 lines on each side.

2. 20-90×35-55 mm. A piece of a papyrus sheet with Greek text on one side in cursive; vii/AD; 3 lines.

File *PSinai VIII*: 2 pieces

1. 30-68×30-45 mm. A piece of a papyrus sheet with Greek text on both sides in cursive; vii/AD; 5 lines. Cf. *PVindob. G.* 24264 of vii/AD.
2. 50-100×20-45 mm. A piece of a papyrus sheet with Greek text on both sides in cursive; vii/AD; 3 lines. Cf. *PVindob. G.* 40417 of vi-vii/AD.

File *PSinai IX*: 1 piece

80-100×45-62 mm. A piece of a papyrus sheet with Greek text on both sides in cursive; vii/AD; 4 lines. Cf. *PVindob. G.* 29796 of vii/AD.

File *PSinai X*: 1 piece

70-120×20-42 mm. A piece of a papyrus sheet with Greek text on one side in cursive; vii/AD; 10 lines. The hand is similar to that of the previous one.

File *PSinai XI*: 1 piece

50-70×40-70 mm. A piece of a papyrus sheet with Greek text on both sides in uncials; 7 lines.

File *PSinai XII*: 1 piece

95-130×45-180 mm. A piece of a papyrus sheet with text on both sides, the identity of which is not distinguishable; 12 lines.

New Collection

I. GREEK PAPYRI

PSinai Gr. 1: 3 files: 8 pieces

PSinai Gr. 1 consists of one papyrus board and seven papyrus pieces belonging to the same board.

File A: 1 piece, 200×163 mm.

A leather board of black colour bearing printed decorative figures and papyrus sheet which are stuck together tightly (154-175×200 mm.). The sheets had been cut in the middle and then fastened to support the leather boards. Greek text is written on both sides of the papyrus sheets in uncials; vii-viii/AD; 11-12 lines from the Old Testament (*I Chronicks* 27).

File B: 5 pieces belonging to the same board.

1. 175×150 mm. A piece of papyrus sheets stuck together. An attempt has been made by someone to detach the papyrus sheets with the result that they have been damaged.

2. 202-127 mm. A piece of papyrus sheets stuck together.

3. 60×57 mm. A piece of papyrus sheets stuck together and written on both sides.

4. 40×35 mm. A piece of papyrus sheets stuck together.

5. 55×43 mm. A piece of papyrus sheets stuck together.

File C: 2 scraps of a papyrus sheet.

1. 48×33 mm. A scrap of a papyrus sheet.

2. 30-45×40-45 mm. A scrap of a papyrus sheet.

PSinai Gr. 2: 2 files: 16 pieces

File A: 6 pieces in a state of discomposition.

1. 55×55 mm. A piece of papyrus sheets stuck together. 4 lines can be distinguished; vi-vii/AD. It is still stuck on a board.
2. 55×25 mm. A piece of papyrus sheets stuck together.
3. 80×68 mm. A piece of papyrus sheets stuck together.
4. 45×40 mm. A piece of papyrus sheets stuck together. 2 lines can be seen; vi-vii/AD;
5. 50×25 mm. A piece of papyrus sheets stuck together.
6. 40×32 mm. A piece of papyrus sheets stuck together.

File B: 10 pieces belonging to the same board.

1. 48-50×38-40 mm. A piece of a papyrus sheet stitched on a sheet of a paper manuscript, which belonged to the interior sheet of the board. No letters can be seen, as it is badly damaged.
2. 65-125×55-90 mm. A piece of papyrus sheets stuck together and fastened on a paper sheet of a manuscript. It is in a state of discomposition.
3. 80-135×50-86 mm. A piece of papyrus sheets stuck together. Traces of letters can be seen; vi-vii/AD.
4. 79-81×20-25 mm. Scraps of papyrus sheets stuck together.
5. 50×42 mm. Scraps of papyrus sheets stuck together.
6. 12×57 mm. Scraps of papyrus sheets stuck together.
7. 50-53×22-36 mm. Scraps of papyrus sheets stuck together.
8. 30-35×16-20 mm. Scraps of papyrus sheets stuck together.
9. 35-40×18-20 mm. Scraps of papyrus sheets stuck together.
10. 33×15 mm. Scraps of papyrus sheets stuck together.

PSinai Gr. 3: 1 file: 1 piece

170-230×45-130 mm. A board formed by leather (exterior) and parchment (interior). In between them there are papyrus pieces stuck together, on which we can see Greek writing.

PSinai Gr. 4: 1 file: 3 pieces

1. 50-170×50-120 mm. A piece of a papyrus sheet without writing.
2. 70-100×43-81 mm. A piece of a papyrus sheet without writing.
3. 65-102×43-83 mm. A piece of a papyrus sheet without writing.

PSinai Gr. 5: 1 file: 3 pieces

1. 50-180×43-167 mm. A leather board with papyrus sheets stiched on it. 6 lines of writing can be seen. vi-vii/AD.
2. (95-125×20-80)+(40×48) mm. Part of a board of the same binding formed by leather and papyrus sheets stuck together. Traces of letters can be seen.
3. 40×25 mm. A scrap of papyrus sheets stuck together belonging to the previous board. No writing is traceable.

PSinai Gr. 6: 1 file: 4 pieces

1. 76-135×40-101 mm. Part of a leather board with papyrus sheets

stitched on it. 12 lines in uncials can be seen; v-vi/AD.

2. 70-72×35-37 mm. Papyrus sheets stuck on a leather board. 3 lines in uncials can be seen; v-vi/AD.

3. 28-67×35-58 mm. Scraps of papyrus sheets stuck on the interior surface of a board. 1 line in uncials can be seen; v-vi/AD.

4. 72-75×20-32 mm. A piece of papyrus sheets stuck together and fastened on a paper sheet on the interior surface of the board. Traces of letters can be seen.

PSinai Gr. 1 file: 1 piece

200-205×118-121 mm. A solid board consisting of leather on the exterior surface with decorative figures, reminiscent of the binding of Iberic codices, and of papyrus sheets stuck together in the interior surface. The papyrus sheets, however, are three quarters damaged. Traces of writing in uncials can be seen. The decoration of the board is similar to that of *PSinai Gr. 1*.

PSinai Gr. 8: 1 file: 3 pieces belonging to the two boards of the same binding.

1. 217-246×100-140 mm. Part of papyrus sheets stuck together and belonging to the interior surface of the first board. No writing is traceable.

3. 246-247×140-145 mm. Part of the second board with papyrus sheets stuck together with interior sheets of the board; these are: one parchment sheet with Latin text, two parchment sheets with Arabic text, one parchment sheet with Syriac text and one (or two) sheets with Greek text in uncials (iv-v/AD). No writing can be traced on the papyrus. There is no leather on the exterior surface of the board.

PSinai Gr. 9: 1 file: 1 piece

250-256×200-205 mm. Part of a brown leather board with a bottom clip on the exterior surface and papyrus sheets stuck together in the interior surface by the edge. We can distinguish Greek writing in uncials. There are also two parchment scraps with Iberic writing on the leather of the board.

PSinai Gr. 10: 1 file: 2 pieces

Both papyrus pieces belong to the same board.

1. 151-161×60-80 mm. Part of a leather board with papyrus scraps on it.

2. 135-140×45-60 mm. Part of a leather board with papyrus scraps on it.

PSinai Gr. 11: 1 file: 2 pieces

1. 190-339×155-197 mm. A parchment leaf from the interior surface of a board with papyrus scraps on its interior side. On the right edge of the back of the binding, another parchment leaf is stitched; some papyrus scraps appear on this leaf.

2. 60-155×50-130 mm. A parchment interior leaf of a board with papyrus scraps on its interior side. Half of it is preserved.

PSinai Gr. 12: 1 file: 1 piece

178-186×36-50 mm. Part of a binding back. We can distinguish the ex-

terior leather of black colour, a cloth stuck on its interior side and papyrus sheets stuck together on the cloth, damaged for the most part. No writing can be seen.

PSinai Gr. 13: 1 file: 3 pieces

All three pieces come from the same board.

1. 90-118×90-100 mm. Part of a leather board of black colour with papyrus sheets stuck together. No writing is seen.

2. 90-150×60-140 mm. Part of papyrus sheets stuck together and belonging to the interior surface of the board. No writing is visible.

3. 55-60×30-45 mm. Part of papyrus sheets stuck together. A part of the exterior leather of the board can be seen.

PSinai Gr. 14: 1 file: 4 pieces

All four pieces come from the same board.

1. 135-192×35-162 mm. Part of a leather board of black colour. There are scraps of papyrus sheets stuck together on both sides of the board.

2. 135-138×30 mm. A scrap of the board with papyrus fragments stitched to it.

3. 100×15-25 mm. A scrap of the board with papyrus fragments stitched on it.

4. 90×23 mm. A piece of the board with papyrus sheets stitched to it. Two lines of writing in Greek uncials can be seen; v-vi/AD.

PSinai Gr. 15: 1 file: 4 pieces

All the pieces come from the same board.

1. 30-100×18-68 mm. A piece of papyrus sheets stuck together and belonging to the interior surface of the boards. No writing is seen.

2. 42×21 mm. A scrap of papyrus sheets stuck together. The writing is similar to that of *PSinai Gr. 2*.

3. 43×35 mm. A piece of the board with leather of brown colour on the exterior surface and papyrus sheets stuck together on the interior surface.

4. 46×33 mm. A piece of the board with leather of brown colour and papyrus sheets stuck together.

PSinai Gr. 16: 1 file: 3 pieces

1. 60-73×35-62 mm. Part of a board of brown leather with a parchment leaf on the interior surface on which there are papyrus sheets stuck together.

2. 40-65×25-30 mm. A piece of papyrus sheets stuck together and belonging to the interior part of the board. Writing in Greek uncials can be seen.

3. 20-28×10-24 mm. A scrap of papyrus sheets stuck together without writing on it.

PSinai Gr. 17: 1 file: 6 pieces

All the pieces come from the same board.

1. 77-79×20-22 mm. A piece of papyrus sheets stuck together and belonging to the interior part of the board. Three lines of writing can be seen.

2. 35-40×25-39 mm. A piece of papyrus sheets stuck together. Traces of letters can be seen.

3. 35-45×10-15 mm. A piece of papyrus sheets stuck together. No letters can be seen.

4. 20-35×10-20 mm. A piece of papyrus sheets stuck together. Letters in uncials are distinguishable.

5. 22-25×10-16 mm. A piece of papyrus sheets stuck together. Traces of letters can be seen.

6. 12-25×10-22 mm. A piece of papyrus sheets stuck together. Letters in uncials can be seen. Three small scraps of papyrus sheets are joined together. Letters in uncials also can be seen.

PSinai Gr. 18: 2 files: 18 pieces (numbered) and 10 pieces (without numbers)

1. 45-67×35-60 mm. A scrap of a parchment leaf on one side of which traces of papyrus can be seen.

2. 20-44×20-32 mm. A scrap of a parchment leaf on one side of which traces of papyrus can be seen.

3. 30-73×20-40 mm. A scrap of a parchment leaf on one side of which papyrus sheets stuck together can be seen.

4. 40×30 mm. A scrap of a blank papyrus sheet.

5. 37×25 mm. A scrap of papyrus sheets stuck together with traces of letters.

6. 38×20 mm. A scrap of papyrus sheets stuck together with traces of letters.

7. 32×15 mm. A scrap of papyrus sheets stuck together with traces of letters.

8. 25×13 mm. A scrap of papyrus sheets stuck together with traces of letters.

9. 26×17 mm. A scrap of a papyrus sheet with Greek letters.

10. 32×16 mm. A scrap of a papyrus sheet with Greek letters.

11. 20×10 mm. A scrap of a papyrus sheet with Greek letters.

12. 20×15 mm. A scrap of a papyrus sheet with Greek letters.

13. 16×10 mm. A scrap of a papyrus sheet with Greek letters.

14. 15×13 mm. A scrap of a papyrus sheet with Greek letters.

15. 22×7 mm. A scrap of a papyrus sheet stuck together without writing on it.

16. 12×7 mm. A scrap of a papyrus sheet with traces of Greek letters.

17. 11×4 mm. A scrap of a papyrus sheet with traces of Greek letters.

18. 15×10 mm. A scrap of papyrus sheets stuck together with Greek writing.

File B. It contains 10 small scraps on most of which we can see Greek letters.

PSinai Gr. 19. Traces of papyri on the interior surfaces of the binding boards of Cod. Sin. Gr. 213: 4 pieces

Board A: 2 pieces

1. 58-72×142-155 mm. (on wood)
2. 55-74×150-164 mm. (on parchment).

Board B: 2 pieces

1. 35-60×115-160 mm. (on parchment).
2. 57-65×120-140 mm. (on wood).

II. ARABIC POPYRI***PSinai Ar. 1:* 1 file: 1 piece**

160-180×130-135 mm. A papyrus sheet in Arabic stitched together with parchment leaves consisting of one leaf containing Greek text in two columns in uncials (iv-v/AD), another leaf with Latin text, and a third one of which the writing cannot be indentified. All the leaves are stuck together to support the board.

***PSinai Ar. 2:* 1 file: 1 piece**

160-180×90-125 mm. A piece from the interior part of a board, consisting of a paper leaf with a text in Arabic on which there are pieces of a papyrus sheet without writing.

***PSinai Ar. 3:* 1 file: 7 pieces**

1. 95-157×40-87 mm. Part of the exterior leather of the board with papyrus sheets stuck together on which an Arabic text can be seen.
2. 53-69×30-50 mm. A piece of papyrus sheets stuck together, with an Arabic text.
3. 48-60×38-45 mm. A piece of papyrus sheets stuck together, with an Arabic text.
4. 40-45×38-45 mm. A piece of papyrus sheets stuck together, with an Arabic text.
5. 20-35×22-30 mm. A piece of papyrus sheets stuck together. No writing can be seen.
6. 20-25×17-22 mm. A small piece of papyrus sheets stuck together, with Arabic writing.
7. 20-26×11-15 mm. A small piece of papyrus sheets stuck together, with Arabic text.

There are also two small scraps of papyrus with Arabic writing.

***PSinai Ar. 4:* 1 file: 2 pieces**

1. 40-50×37-40 mm. A piece of a papyrus sheet stuck on paper leaves of a board, on which Arabic writing can be seen.
2. Two small scraps of a board with traces of papyrus without writing.

***PSinai Ar. 5:* 1 file: 1 piece**

60-170 (190, 201)×95-100 (130-171) mm. Traces of a papyrus on the interior leaf of the board on an Arabic codex. The exterior leather of the board can be seen.

PSinai Ar. 6: 1 file: 2 pieces

These two pieces belong to the boards of the newly discovered Arabic codex X-17N, which consists of paper leaves stuck together and contains "a selection of theological knowledge."

1. 185×135 mm. Board A of the codex X-17N of leather (exterior) and papyrus sheets stuck together (interior). The board has not been detached so no writing can be seen.

2. 185×135 mm. Board B of the codex X-17N of leather (exterior) and papyrus sheets stuck together (interior). The board has not been detached so no writing can be seen.

III. SYRIAC PAPYRI

A. Detached pieces

The detached pieces have been placed in between glasses after Mr. H. Harrauer's work.

PSinai Syr. 1

94-122×35-63 mm. (a/b). Part of a papyrus sheet with text in Syriac; v-vi/AD; from the Old Testament; writing on both sides; 13 lines.

PSinai Syr. 2

99-100×26-34 mm. (a/b). Part of a papyrus sheet with a text from the Old Testament in Syriac; v-vi/AD; writing on both sides; 9 lines.

PSinai Syr. 3

37-43×24-27 mm (a/b). Part of a papyrus sheet with a text in Syriac; writing on both sides; 5 lines.

PSinai Syr. 4

22-58×22-50 mm. (a/b). Part of a papyrus sheet with a text in Syriac. Writing on both sides.

PSinai Syr. 5

51-59×15-35 mm. (a/b). Part of a papyrus sheet with a text in Syriac. Writing on both sides.

PSinai Syr. 6

25×15 mm. A piece of a papyrus sheet. No writing is seen.

PSinai Syr. 7

85-88×20-26 mm. (a/b). Part of a papyrus sheet with traces of Syriac letters on both sides.

PSinai Syr. 8

24×14 mm. (a/b). A scrap of a papyrus sheet with Syriac letters on both sides.

PSinai Syr. 9

24×16 mm. (a/b). A scrap of a papyrus sheet with Syriac letters on both sides.

B. Non detached pieces

First file: 20 pieces

1. 81×35 mm. A scrap of a papyrus sheet with Syriac letters on both sides.
2. 45×22 mm. A scrap of papyrus sheets stuck together with Syriac letters on both sides.
3. 45×18 mm. A scrap of a papyrus sheet with Syriac letters on both sides.
4. 35×33 mm. A scrap of a papyrus sheet with traces of Syriac letters.
5. 42×32 mm. A scrap of a papyrus sheet with traces of Syriac letters.
6. 38×25 mm. A scrap of a papyrus sheet with Syriac letters.
7. 38×20 mm. A scrap of a papyrus sheet with Syriac letters.
8. 48×27 mm. A scrap of a papyrus sheet with Syriac letters.
9. 33×21 mm. A scrap of a papyrus sheet with traces of Syriac letters.
10. 29×25 mm. A scrap of a papyrus sheet with traces of Syriac letters.
11. 30×12 mm. A scrap of a papyrus sheet with traces of Syriac letters.
12. 27×20 mm. A scrap of a papyrus sheet with traces of Syriac letters.
13. 32×21 mm. A scrap of a papyrus sheet with traces of Syriac letters.
14. 30×16 mm. A scrap of a papyrus sheet with traces of Syriac letters.
15. 27×22 mm. A scrap of a papyrus sheet with traces of Syriac letters.
16. 30×16 mm. A scrap of a papyrus sheet with traces of Syriac letters.
17. 23×18 mm. A scrap of a papyrus sheet with traces of Syriac letters.
18. 25×16 mm. A scrap of a papyrus sheet with traces of Syriac letters.
19. 22×16 mm. A scrap of a papyrus sheet with traces of Syriac letters.
20. 26×11 mm. A scrap of a papyrus sheet with traces of Syriac letters.

Second file: 20 pieces

Twenty small pieces of papyrus sheets with Syriac letters (partly or traces of them).

Plate I. The Monastery of Mount Sinai St. Cathrine.



Plate II. Codex X-17N.

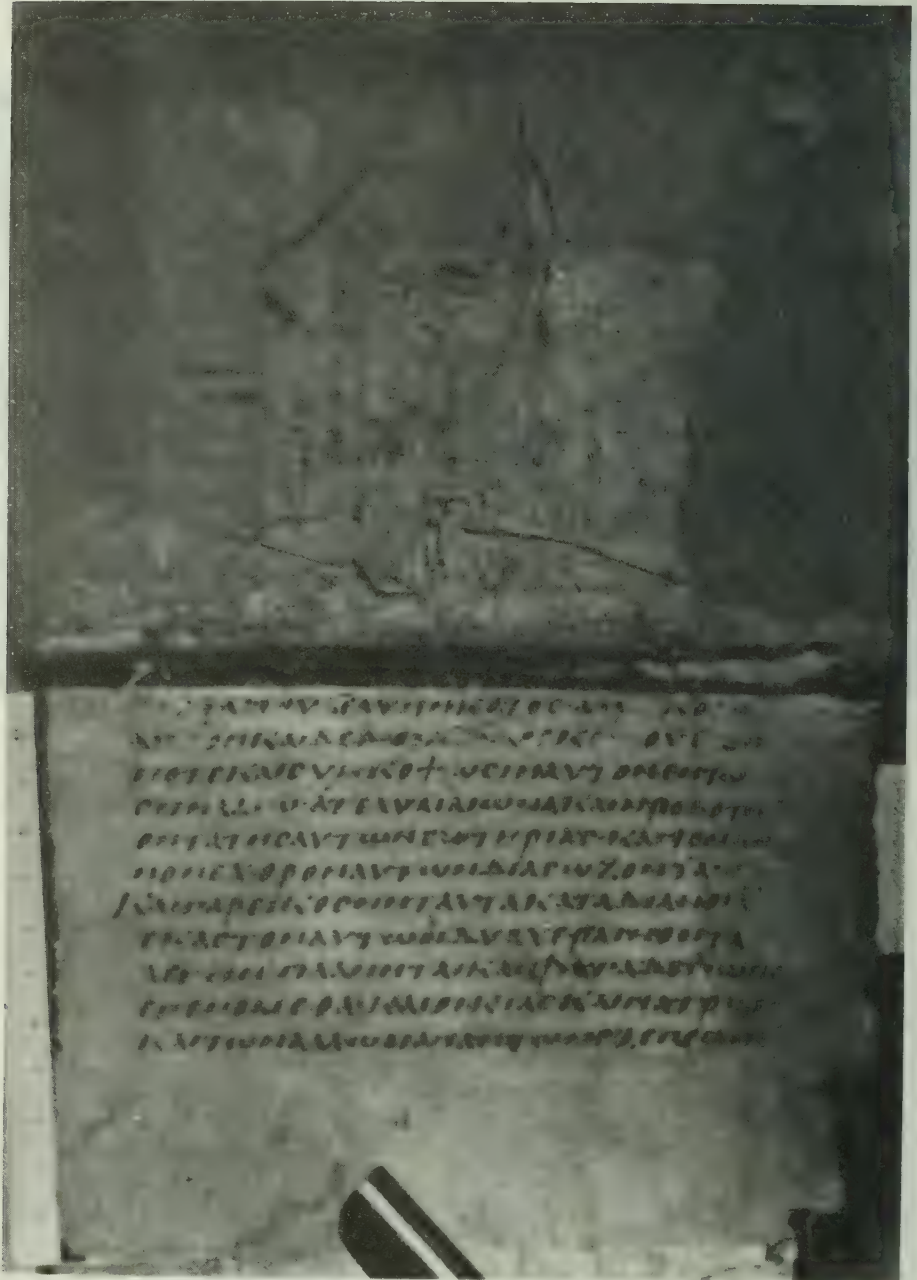


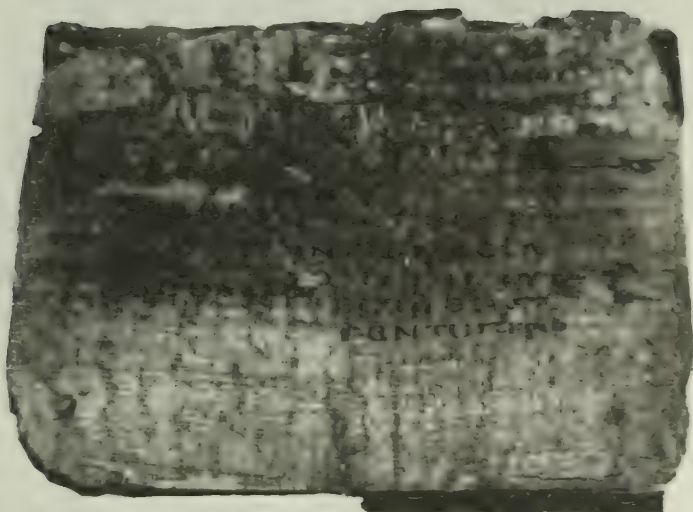
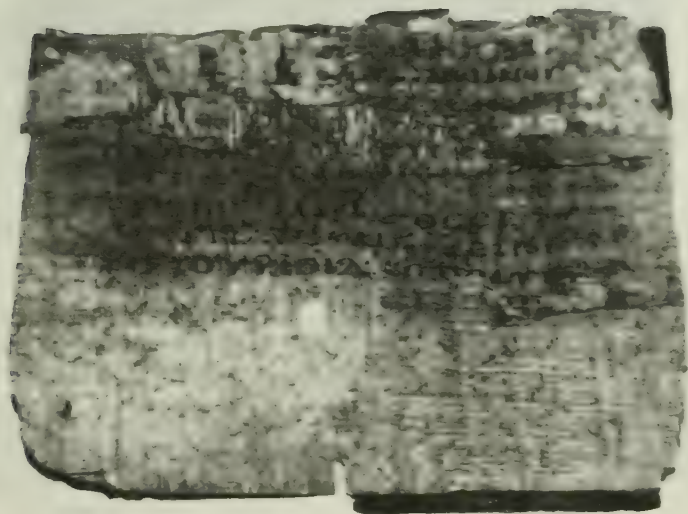
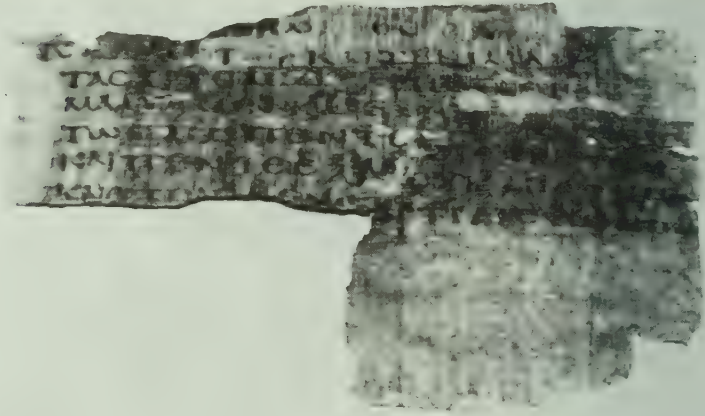
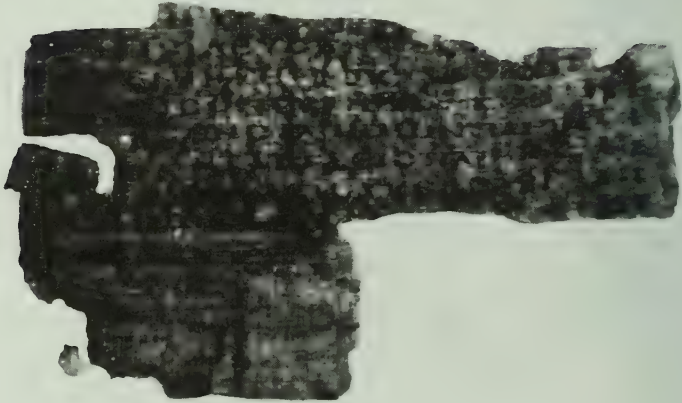
Plate III. *PSinai Gr. 1A1.*Plate IV. *PSinai Gr. 1.*

Plate V. *PSinai Gr. 1B1.*Plate VI. *PSinai Gr. 1B3.*

Les papyrus byzantins de Genève

Parmi les quelque soixante papyrus byzantins de Genève, sans parler de ceux qui figurent dans les *PGen.* I et les *Archives d'Abinnaeus*, seuls seize ont été publiés à ce jour.

Jules Nicole, parmi ses nombreuses éditions de papyrus, a publié un fragment de la Genève.¹

Mon maître, Victor Martin, a fait connaître les trois textes suivants: *A letter from Constantinople*,² *A Greek papyrus letter to a student*³ et *Letter of recommendation for three monks*.⁴

En 1973, Jean Rudliardt publiait *Un papyrus chrétien de la Bibliothèque publique et universitaire de Genève*.⁵ Deux autres textes ont été publiés dans les *Papiri Letterari Greci*, l'un par A. Carlini,⁶ l'autre par A.C. Mancini.⁷

Depuis 1975, B. Bouvier et moi-même avons publié à intervalles irréguliers neuf textes.⁸ Tous ces documents, à l'exception des deux qui se trouvent dans l'ouvrage édité sous la direction d'Antonio Carlini,⁹ seront repris dans le volume III des *Papyrus de Genève* dont B. Bouvier et moi-même préparons l'édition et qui ne comprendra que des

1. Jules NICOLE, *Un texte de la Genève* 37, 3-4 et 9 (*PGen.* inv. 99). Cf. J. van HÆLST, *Catalogue des papyrus littéraires juifs et chrétiens*, Paris 1976, n° 23.

2. Victor MARTIN, "*PGen.* inv. 210," *JEA* 15 (1929), pp. 96-102.

3. IDEM, "*PGen.* inv. 178," *Studies presented to F. LL. Griffith*, Londres 1932, pp. 245-247.

4. IDEM, "*PGen.* inv. 28," *JEA* 40 (1954), pp. 74-75.

5. Dans *Littérature Histoire Linguistique. Recueil d'études offert à Bernard Gagnebin*, Lausanne, 1973, (*PGen.* inv. 253), pp. 165-188. Cf. J. van HÆLST, *op. cit.*, n° 1130.

6. *Papiri letterari greci, Biblioteca degli studi classici e orientali*, 13, Pise 1978, n° 4 (*PGen.* inv. 252), *Septuaginta, Ieremias* 5, 29-6,4; 6, 5-10, pp. 57-64. Cf. J. van HÆLST, *op. cit.*, n° 305.

7. *ibid.*, n° 1 (*PGen.* inv. 326), *Testo storico* (?), pp. 31-35.

8. B. BOUVIER et Cl. WEHRLI, "Fragment hymnographique d'un papyrus de Genève (*PGen.* inv. 157)," *Ch.Ég.* 50 (1975), pp. 175-187; "Ordre de remboursement sur un papyrus de Genève (*PGen.* inv. 72)," *Anagenesis* 1 (1981), pp. 169-177; "Une vieille chamelle et son petit (*PGen.* inv. 49)," *Ch.Ég.* 57 (1982), pp. 114-117; "Invitation à la fête des saints Côme et Damien (*PGen.* inv. 84)," *Stud. Pap.* 22 (1983), pp. 5-8; "Contrat d'achat de vin (*PGen.* inv. 106)," *ZPE* 52 (1983), pp. 261-266; "Lettre d'un ecclésiastique (*PGen.* inv. 301)," *Ch.Ég.* 59 (1984), pp. 149-157; "Une affaire militaire (*PGen.* inv. 152)," *ZPE* 59 (1985), pp. 71-74. Cl. WEHRLI, "Reçu pour une livraison de blé au titre de l'annone (*PGen.* inv. 204)," *Proc. XVI Int. Cong. Pap.* [A.S.P. 23], Chico 1981, pp. 487-490; "Pièce comptable byzantine (*PGen.* inv. 83)," *Atti XVII Cong. Int. Pap.*, Napoli 1984, vol. III, pp. 911-913.

9. Cf. note 6.

textes byzantins.

Par sa composition, la collection genevoise est comparable à d'autres fonds plus importants: les documents administratifs et juridiques, publics ou privés, forment l'écrasante majorité, alors que les pièces scripturaires ou liturgiques sont peu nombreuses. Il serait donc difficile de savoir quels documents publier en priorité si Victor Martin n'avait pas, non seulement, identifié la plupart d'entre eux, mais encore fait une transcription, rapide dans certains cas, plus élaborée dans d'autres, de beaucoup de textes. C'est ainsi que le savant genevois avait remarqué que le *PGen. inv. 303*, de 566 ap. J.-C., faisait partie du procès d'Athanasia, fille de feu Cyrus, qui, lors de la succession, entre en conflit avec son oncle Théodore; le *PCair. Masp. II*, 67161 et le *PLond. V*, 1707 nous renseignent sur la même affaire.

Puis nos collègues R.S. Bagnall et K.A. Worp m'ont demandé si nous avions à Genève des documents exactement datés. C'est alors qu'il est apparu que le *PGen. inv. 150*, du 3 janvier 634, était un acte par lequel Jean, fils de Gerontius, reconnaît avoir reçu de Zacharie, intendant de son domaine, tout ce qui avait été remis à ce dernier au moment de son entrée en fonction, acte dressé par le fameux Justus.¹⁰ Si tous les textes ne présentent pas un intérêt semblable, ils méritent de retenir l'attention pour d'autres motifs. Tel le *PGen. inv. 110*, un ordre de livraison d'étope, dont l'indication chronologique fournit un bon exemple de dates exprimée en années régnales: les chiffres 30, 20, 12 et 3, précédés de l'abréviation d' *ἔτους* et du sigle S (abréviation de l'adj. ord.), se rapportent aux règnes respectifs de Constantin le Grand, Constantin II, Constance et Constant et désignent l'année 335 ap. J.-C. Ou telle *PGen. inv. 166*, une lettre ordonnant à Artémiodore de fournir aux *speculatores* deux cents livres de viande. Daté du 18 Hathyr, l'année fait problème. Si le scribe a utilisé l'ère de Dioclétien, la 62^e année à partir de son accession correspond à l'année 345 ap. J.-C.; cette hypothèse est peu probable pour un document de cette espèce. Si le scribe utilise l'ère d'Oxyrhynque, il a omis le second chiffre, séparé de 31 unités du chiffre 62; l'année correspondante serait soit 385 (62, avec omission des 31 années régnales de Julien), soit 416 (avec omission des 93 années régnales de Constance II). Le *PGen. inv. 295* nous donne le début d'un acte concernant un habitant de Sinarchèbis (Hermopolite), daté du 2 Pharmouthi de la 4^e indiction, avec la mention du "consulat" au lieu du "post-consulat," (28 mars 526). Le *PGen. inv. 318*, du VI^e siècle, est le début d'une pétition adressée au *καγκελάριος* et *τοποτηρητής ἀνά τὸ λίμιτον* par une femme anacho-

10. Cf. J.M. DIETHART, IOYCTOC CYMBOYΛAIOΓPAΦOC, P. Rainer. Cent., pp. 432-438, mais surtout p. 434.

rète (*ἀσκήτρια*) et permet de corriger *BGU* II 669, 1 en *τῶ τὰ πάντα μεγαλοπρ(εστάτῳ) καὶ τὰ λοιπά*. L'inventaire 184 est en revanche complet et est à rapprocher, par ses dimensions (4 x 9 cm), et son support (parchemin), des *BGU* II 679-681 de la fin de l'époque byzantine ou du commencement de l'époque arabe.

Mais la collection genevoise renferme aussi des textes d'une étendue plus considérable, tel, par exemple, le contrat de partage d'une propriété entre deux frères, Jean et Dioscore, du dernier tiers du V^e siècle (*PGen.* inv. 251). Parmi les *PNicole*, maintenant joints à la collection de la Bibliothèque publique et universitaire, il faut citer les numéros 14 et 24; celui-ci est une lettre donnant ordre de percevoir des redevances.

Pour en revenir aux textes d'inspiration religieuse, outre ceux que j'ai mentionnés plus haut, il faut citer une double page d'un recueil des Psaumes avec commentaires marginaux (*PGen.* inv. 270) et un lambeau d'un livre de prières liturgiques où sont mentionnés Abel et Isaac (*PGen.* inv. 199). L'écriture, que G. Cavallo appelle alexandrine, est largement répandue en Égypte, et on relèvera en particulier la forme du mu. La succession des pages est difficile à déterminer encore que les mots *καὶ πάλιν* offrent un bon début pour un passage. A la page 2, après une ligne ornée, commence un nouveau texte. On ignore si la page 3 suivait immédiatement ou si plusieurs feuillets ont disparu. S'agit-il d'un codex? Pour l'heure, je réserve ma réponse. La suite des idées est aussi difficile à saisir. Nous avons sûrement affaire à un recueil de prières, comme le montre la forme *δεόμεθα* (p. 3, l. 3). A la page 4, les noms d'Abel, d'Isaac et peut-être de Moïse, en relation avec *καθώς*, sont intéressants et à rapprocher de la longue liste des témoins de la foi de l'Épître aux Hébreux II.

Pour résumer, le bilan est pauvre en ce qui concerne les belles-lettres et les études classiques; il est racheté par le frémissement de vie qui se dégage des pièces utilitaires, reflets des soucis et des menues joies de l'existence quotidienne.

Überblick über die *PTurku*

Während die Arbeit an den grossen altererbten Sammlungen in den leitenden Instituten unseres Faches immer fortgeht, ist in den letzten Jahrzehnten an vielen neuen Orten Interesse für Papyri erweckt worden und zwar oft aufgrund von kleineren Partien, die auf dem freien Markt käuflich zu erwerben sind.

Auf diese Weise hat die Universität Turku in Finnland im J. 1977 eine bescheidene Sammlung von ägyptischen Papyri angeschafft. Seitdem sind diese Gegenstand für das Studium einer Gruppe von Philologen. Vor drei Jahren bot sich mir schon die Gelegenheit, dem Kongress in Neapel einige Dokumente aus unserer Sammlung vorzustellen.¹ Im Verlauf der letzten Jahre sind einige Fortschritte in der Arbeit getan worden, so dass ich jetzt hier schon mit einem Überblick aufzutreten wage, trotz der Tatsache, dass der ganze Bestand noch nicht durchforscht ist.

Jetzt ist es also meine Absicht, einen Überblick über unsere Sammlung zu geben – zwar mit einem gewissen Vorbehalt, was wohl aus dem Gesagten hervorgeht – und dann auch die Sammlung mit einigen aus den kleineren Dokumenten ausgewählten Proben anschaulich zu machen.

1. Die Sammlung ist im J. 1977 aus Österreich (Pressbaum) angekauft worden. Dabei blieb der Herkunftsort in Ägypten unbekannt, was ja verständlich ist. Es handelt sich um ca 100 Papyri. Teils sind es recht grosse Stücke, teils kleinere Fragmente. Laut dem Verkäufer stammen die Papyri aus einer Mumienkartonage. Dies bestätigt die Beschaffenheit der Papyri. Der Wechsel der Farben, die noch übriggebliebenen Aufklebungen von Fasern und die bei dem Herauspräparieren gemachten Schnitte bezeugen diesen Sachverhalt. Teilweise sind die Stücke nachlässig präpariert, was die jetzt vorläufigen Lesungen noch unsicher macht und auch unbedingt eine erneute Behandlung erfordert.

2. Die Papyri sind griechisch, mit Ausnahme von etwa 10 Stücken, die demotisch sind. Was die letztgenannten betrifft, haben die Fachkollegen in Florenz uns Hilfe versprochen. Alle Stücke sind schwer beschädigt und mehr oder weniger fragmentarisch. Auch den grösseren Texten, z. B. Urkunden, fehlen etwa Anfang oder Schluss. Vollständige Zeilen bietet der Text nur selten.

Dass unsere Papyri wenigstens teilweise inhaltlich zusam-

1. *Atti XVIII Congr. Intern. Pap.*, Napoli 1984, Ss. 865-868.

menhängen, scheint die angegebene Herkunft aus einer einzigen Mumienkartonage naheznlegen. Aus welchem Teil der Kartonage, muss offen bleiben. An einigen Papyri sind Spuren von Farbe sichtbar: rot (Nr. 40 und 65), blau (Nr. 40) und auch schwarz (Nr. 87). Diese Farben stammen von der ursprünglichen Kartonage-Bemalung her, die ja bekanntlich nach Körperteilen wechselte.

3. Paläographisch bieten unsere Texte ein breites Register von einer schönen uncialen Kanzleischrift bis zu einem nachlässigen kursiven Handstil. Wir haben offensichtlich auch mehrere Texte von derselben Hand. Der Schriftcharakter weist, auch in verschiedenen Schattierungen, eindeutig auf das 2. Jh. v. Chr. hin und stimmt mit den in einigen Stücken angegebenen Daten überein. Paläographisch sind die Texte im allgemeinen als sehr schwierig zu bezeichnen. Besonders die Vermerke, die die Beamten an den eingereichten Urkunden mit gewandter aber nachlässiger Hand hinzugesetzt haben, bleiben leider oft rätselhaft.

Die Texte sind von unterschiedlichem Inhalt, jedoch so, dass die meisten deutlich einen amtlichen Charakter tragen. Es gibt amtliche Mitteilungen, Bittschriften (*Enteuxeis*, wenigstens fünf), Rechnungen von Ausgaben und Einnahmen, verschiedene Verzeichnisse mit oder ohne Ziffern, dazu Listen von Personennamen oder geographischen Namen usw. Auch die in den Texten behandelten Gegenstände wechseln ab: von Lieferungen der Bauern und Massnahmen der Behörden bis zur Ölproduktion.

Auf mehreren Dokumenten trägt auch die Kehrseite einen Text oder Spuren davon. Bei den grösseren amtlichen Dokumenten ist die Schrift auf der Rückseite derart in Kolumnen aufgeteilt, dass die verschiedenen Dokumente in Form einer Rolle zusammengeklebt gewesen sein müssen.

4. Das örtliche Milieu der Texte ist der Arsinoitische Gau, genauer Theadelphia im Distrikt von Themistos. Was den zeitlichen Rahmen betrifft, stimmen die angegebenen zahlreichen Daten, wie gesagt, mit dem paläographischen Eindruck überein, der uns auf das 2. Jh. verweist. Jedoch sind die Zeitangaben nicht ganz problemlos. Es werden Regierungsjahre von dem 22. bis zum 33. genannt. Von dem 25. Jahr ab treffen diese ebensogut auf die Regierungsjahre von Ptolemaios VI Philometor als auf die von Ptolemaios VIII Euergetes II zu. Aber das 22. und 23. Jahr treffen nur auf die Regierungszeit von Ptolemaios VI zu. Dementsprechend könnten unsere Texte aus den Jahren 160/159 - 149/148 stammen. Zu dieser Tatsache passt gut die sporadische Erwähnung vom 12. Jahr (*PTurku* 31 verso), was auch für Ptolemaios VIII unmöglich ist. Rätselhaft bleibt das Datum, das

PTurku 38 trägt: liest man $\underline{L} M$, wie es zu sein scheint, ist die Regierung von Ptolemaios VI ausgeschlossen. Dann muss es nämlich 130 v. Chr. sein, und demgemäss wären auch die meisten angegebenen Jahre am ehesten als Regierungsjahre von Ptolemaios VIII zu deuten. Aber das Datum von *PTurku* 38 kann vielleicht auch $\underline{L} \Lambda$ gelesen werden, und in diesem Fall könnte man alle Jahre auf die Regierung von Ptolemaios VI beziehen.

Nach unseren bisherigen Erkenntnissen stammen also die Papyri Turku, soweit datiert, aus den Jahren 160-149.

Jetzt gehe ich zu den Textproben über.

I

	<i>PTurku</i> 38 inv.	Bezahlungsorder
	80 × 155 mm	130 v. Chr. ?
	(2.H.) $\underline{L} M$ ΠΑΧΩΝ ΚΑ	
	A]ΠΟΛΛΩΝΙΩΙ \bar{P}	
	X]ΡΗΜΑΤΙΣΤΟΝ ΒΙΩΝΙ ΤΩΝ [
	]ΑΛΑΒΑΝΘ[Ι]ΔΟΣ ΚΑΘ ΟΤΙ ΑΝ	
5	ΑΠ]ΘΣΤΕΙΛΗΙ ΖΗΝΩΝ Ο ΟΙΚΟΝΟΜΟΣ	
	Π]ΕΡΙ ΕΡΙΒΙΝΟΣ Ο ΒΑΣΙΛΙΚΟΣ ΓΡΑ()	
	]Σ ΠΑΡΑ ΠΛΙΝΘΟΥ ΤΗΣ.	
	]ΓΟΜΕΝΗΣ ΕΠΙ ΤΟΝ..	
	] ΨΕΟΝΝΩΦΡΙΝ ΑΡΜΟΝ..	
10	]...]ΜΟΙ	

1. $\underline{L} M$ vel $\underline{L} \Lambda$
2. \bar{P} = ἑκατονταρούρω
6. $\overset{\Lambda}{\Gamma\bar{P}}$ = γραμματεὺς

Anmerkungen

1. Über das Jahr siehe die Anmerkung oben. Ist die Zahl wirklich $M = 40$ zu lesen, deutet sie notwendigerweise auf die Regierungsjahre des Ptolemaios VIII und weist auf das Jahr 130 v. Chr. hin. Aber vorausgesetzt, das es sich um die Regierung des Ptolemaios VIII handelt, kommt auch das Jahr 140 (Λ) in Frage.

4. ΑΛΑΒΑΝΘΙC ist ein Ortsname und in Calderini, *Dizionario dei nomi geografici* I 49 zu finden.

6. Ein Name ΕΡΙΒΙΝΟΣ kommt weder bei Preisigke, Namenbuch, noch bei Foraboschi, *Onomasticon alterum* vor.

9. ΨεοννώφριC ist ein belegter Ort in der Herakleidou meris. ΑΡΜΟΝ.. ist wohl am ehesten ein Personname, kommt den gut belegten Ἄρμιος, ἌρμιοςC, ἌρμωνC usw. nahe.

II

PTurku 40 ist ein hübsches Stück mit mehreren Texten. Es gibt schon auf dem Rekto drei verschiedene Texte, darüber hinaus noch einige Vermerke, die teilweise zu lesen sind. Auch auf den Kopf gestellt ist das Rekto benutzt. Dazu kommt, dass auch die Versoseite beschrieben ist; den Text des Verso lasse ich hier weg.

PTurku 40 inv.
140 × 170 mm

Wirtschaftliche Notizien
2. Jh. v. Chr.

.....

(*paucae litterae*
quae vix legi possunt)

ΗΜ Ϻ

Textus II
(inter columnas)

1 .. N .. THN
2 ΔΥ . . .
3 ΑΠΟ
4 ΤΗΣΥ

Textus I

(columna non prima)

1 ΚΑΙ ΕΝ ΔΙΟΝΥΣΙΩΙ ΤΩΙ ΓΕΝΟΜ[ΕΝΩΙ
Ν]
2 ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΩΝ ΤΗΝ ΓΡΑΦΗΝ ΚΑ[Ι
ΗΛΕΓΧΕΝ
3 [[ΕΞΕΙΧΕΝ]]
4 ΙΚΟΝΟΜΟΥ ΕΠΙΗΕ Χ ΝΥΧΝΥΧ 4
ΛΟΚΝΥΧ 3
ΛΟΚΝΥΧ 2
ΛΟΚΝΥΧ 1

Textus III

Textus I 1. 1. ἐν
2. 1. ὄν
3.

ΗΛΕΓΧΕΝ scheint auf dem getilgten Wort zu stehen.

Ϻ ΜΗ = μετρηται (oder -ῶν) τεσσαράκοντα ὀκτώ; oder vielleicht πυροῦ ἀρτάβαι.

III

PTurku 42 ist leicht zu lesen. Er bietet ein unvollständiges Verzeichnis von Lieferungen in Form von einer Liste von monatlichen Raten (Z. 4., wo man *μηνη[αίων λόγος* vermuten könnte), nach Jahren angegeben. Z. 6 ist der Textiliensteuer, *ὀθονιηρά* erwähnt. Die Jahre sind unten nach der Regierung von Ptolemaios VI gerechnet.

PTurku 42 inv.
90 × 150 mm

Verzeichnis von Lieferungen
2. Jh. v. Chr.

ΑΡCΙΝΟΙΤΟΥ
ΠΑΡ ΕΡΙΕΜΟΥΝΙΟΣ
ΓΡΑΜΜΑΤΕΩC

	ΦΟΡΤΙΩΝ ΜΗΝ. [
5	ΚΘ Λ ΑΠΟ ΤΥΒΙ. [	29 = 153/152 v. Chr.
	Λ Λ ΑΠΟ ΘΩΥΘ[	30 = 152/151
	ΟΘΩ̄ΝΙΗΡΑC ΤΡΙΜΗ[
	ΚΖ Λ ΑΠΟ ΤΥΒ[Ι	27 = 155/154
	ΚΘ Λ ΑΠΟ ΧΟΙ[ΑΚ	29 = 153/152
10	Λ Λ ΑΠΟ ΘΩ̄Θ	30 = 152/151

IV

Für welchen Zweck die Liste von geographischen Namen, die *PTurku* 64 gibt, verfasst ist, bleibt offen. Wir merken jedoch, dass diejenigen, denen unsere Papyri einmal gehörten, ziemlich weite Beziehungen gehabt haben. In der Herakleidou meris liegen Ptolemais Drymou, Alexandrou Nesos und auch Psenyris. Kerkeosiris liegt in der Polemonos meris, so wie auch Berenikis Aigialou. Einige Namen bleiben rätselhaft, und dunkel ist die Syntax mit mehreren *καί* und *ἐν τῶι*, Z. 13.

PTurku 64 inv.
60 × 150 mm

Liste von geographischen Namen
2. Jh. v. Chr.

	ΠΤΟΛΕΜ() ΔΡ()	Πτολεμαίς Δρυμοῦ
	ΚΑΙ ΑΡCΙΝ() Ε() ΠΟ()	Ἄρσινοιτῶν πόλις
	ΑΛΕΞΑ() ΝΗ() Δ. [	Ἄλεξάνδρου Νῆσος
5	ΚΑΙ ΕΡΜΩΝΗ.	?
	ΠΕΤΡΩΟΥ	?
	ΚΑΙ ΚΕΡΚΕΟCΙ[	Κερκεοσίρις
	ΚΑΙ ΒΕΡΕΝΙ() ΑΙ()	Βερενικίς Αἰγιαλοῦ
	ΚΑΙ ΔΩΡΟΘΕ[	Δωροθέου ε. γρ. κόμη
10	ΠΤΟΛΕΜΑΙΔ[
	ΕΥΔΗΜΟΥ	Εὐδήμου κληρος?
	ΚΕΡΚΕΟCΙΡΕ. [
	ΕΝ ΤΩΙ ΨΕΝΥ[	Ψενύρις

Auch an diesen jetzt von mir vorgelegten Texten bleibt natürlich noch einiges zu tun, ehe sie für die Publikation endgültig reif werden – wenn man nun mit einem Text überhaupt ganz fertig wird. Die grösseren Texte sind gewissermassen leichter, weil sie einen breiteren Boden für paläographische Lösungen und zuverlässige Interpretation bieten.

Plate I. *PTurku* inv. 38.

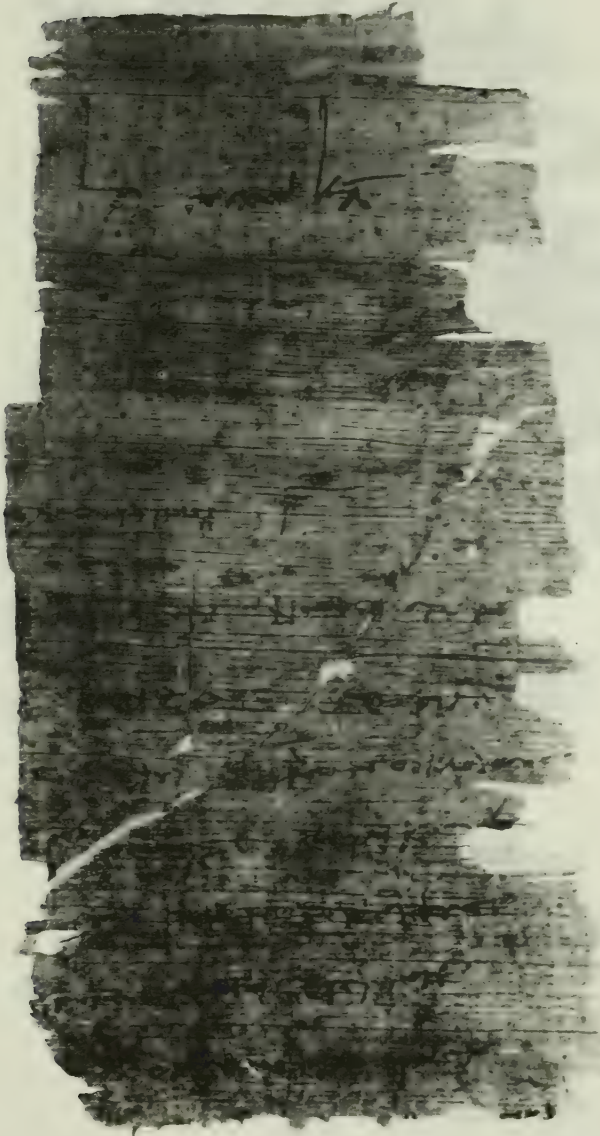


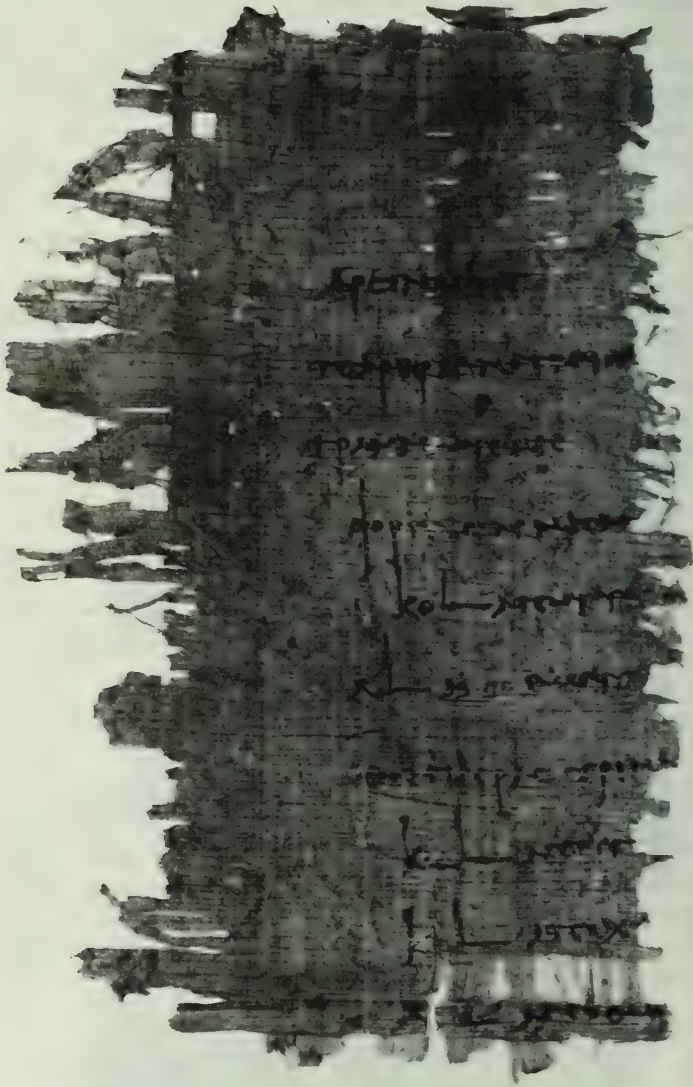
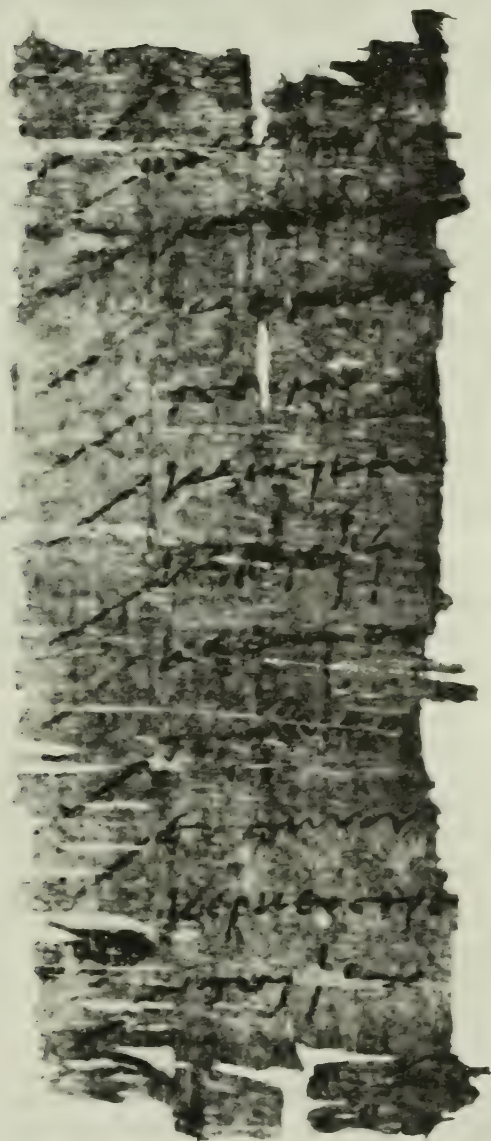
Plate II. *PTurku* inv. 42.

Plate III. *PTurku* inv. 64.



Medici et Medica

Catalogue des Papyrus littéraires grecs et latins
(= Mertens - Pack³)

Je me plais souvent à dire que la future édition du *Catalogue des Papyrus littéraires grecs et latins* sera l'œuvre de toute une équipe. Dès le début de l'entreprise, R.A. Pack lui-même s'est spontanément offert à assumer plusieurs séries de dépouillements; les notices marquées de son empreinte compteront sûrement parmi les plus riches de l'ensemble. Mais nombreux sont les collaborateurs qui auront, à des degrés divers que je préciserai plus tard, contribué à la réalisation du travail, certains par une coopération constante et attentive à tous les stades de l'ouvrage, d'autres grâce à leur compétence particulière dans un domaine à la fois restreint et très spécialisé. C'est ainsi que, pour tout ce qui concerne la matière médicale, j'ai pu compter sur la documentation quasiment exhaustive réunie au jour le jour par les soins de Marie-Hélène Marganne. Près de 200 papyrus étant impliqués (soit entre 4 et 5% du total), il m'est apparu qu'il s'agissait là d'un chapitre privilégié pour l'essai d'une mise en forme qui se voudrait cette fois définitive.

Il est hors de question de fournir aujourd'hui déjà l'introduction qui présentera le volume complet. Les notices me semblent aisément compréhensibles, pour l'essentiel du moins. Les quelques précisions qui suivent devraient momentanément suffire à la grande majorité des usagers.

A. Le plan général du "Pack²" (Ann Arbor, 1965) a été respecté et les numéros qui y figuraient n'ont pas varié, sauf en cas de nécessité évidente due aux progrès des découvertes et des études. Un numéro supprimé n'a jamais été attribué à un autre papyrus: il est toujours repris dans la liste mais il est accompagné de la mention *delendum*, éventuellement suivie – s'il s'agit d'un déplacement – de la nouvelle numérotation choisie.

B. Quand un numéro de Pack² est accompagné d'un astérisque (ex.: 97*), cela signifie que la bibliographie utile contenue dans la seconde édition a été intégralement reprise. En d'autres termes, l'absence d'astérisque avertit qu'il convient de retourner à l'édition de 1965 si l'on s'intéresse à la bibliographie antérieure à cette date; pour les textes présentés ici, le cas ne se produit qu'une seule fois (2339).

C. Les papyrus venus à notre connaissance entre 1965 et le 31 décembre 1984 (sous une forme quelconque: édition, description, ou simple mention, voire information privée) constituent essentiellement le stock propre à la troisième édition du catalogue. Ils ont été insérés à leur emplacement logique et portent tous un numéro assorti d'une décimale (ex.: 456.1).

D. Les textes dont l'édition ou la révélation est postérieure au 31 décembre 1984 sont désignés par un numéro suivi de deux décimales (ex.: 456.01). Je considère qu'ils relèvent du lointain "Pack⁴" et que l'éditeur de celui-ci aura le droit, ou le devoir, de rectifier leur emplacement et leur numérotation. Mais je n'ai pas voulu les ignorer, car j'aurais eu le sentiment de livrer un matériel dont je savais moi-même qu'il n'était déjà plus à jour.

E. La bibliographie, elle, s'arrête en principe avec l'année 1984. Toutefois, je n'ai pas hésité à commettre sur ce point l'une ou l'autre dérogation dans l'intérêt de l'utilisateur.

F. Le nombre de trois chiffres qui figure entre crochets cassés à l'extrémité de la seconde rubrique (ex.: <009>) n'est autre que le code désignant le lieu de conservation du papyrus: la clé de ce code figurera évidemment dans l'introduction du volume.

G. Pour le reste, j'ai visé à standardiser les présentations en classant les renseignements de façon systématique. La troisième rubrique mentionne successivement la provenance (si elle est connue), la datation proposée, ainsi que les traits caractéristiques quant au format, au matériau et à la disposition du texte sur le support (p. ex., "CP" = codex en papyrus, "CM" = codex en parchemin, rien = volumen ou morceau de papyrus).

H. Nous avons fait l'effort de donner toujours une indication de dimension (dans l'ordre "largeur x hauteur") et, pour aider les paléographes, d'extraire de la bibliographie la référence d'au moins une reproduction imprimée facilement accessible. Lorsque nous n'en avons pas repéré, nous avons, le cas échéant, signalé qu'une reproduction (microfilm, photographie ou diapositive) était conservée dans les archives photographiques du Séminaire de Papyrologie l' Université de Liège.

I. La plupart des abréviations sont d'usage courant ou empruntées à *L'Année Philologique*. Parmi les autres, je signale dès à présent, pour éviter de dérouter l'utilisateur, que

CMG = *Corpus Medicorum Graecorum*, Leipzig-Berlin 1927.

DEL FABBRO = M. DEL FABBRO, "Il commentario nella tradizione papiracea," *Stud.Pap.* 18 (1979), pp. 69-132.

Mostra = R. PINTAUDI, *Biblioteca Medicea Laurenziana. Papiri greci e latini a Firenze. Catalogo della Mostra - maggio-giugno 1983* (= *Pap. Flor.* XII, Suppl.), Florence 1983.

PLG = A. CARLINI et alii, *Papiri letterari greci*, Pise 1978.

RMB = G. CAVALLO, *Ricerche sulla maiuscola biblica*, Florence 1967.

Typ. = E.G. TURNER, *The Typology of the Early Codex*, University of Pennsylvania 1977.

UEBEL = F. UEBEL, "Literarische Texte under Ausschluss der christlichen," *Archiv Pap.* 21 (1971), pp. 178-182.

BIBLIOGRAPHIE GÉNÉRALE

- I.A. = M.-H. MARGANNE, *Inventaire analytique des papyrus grecs de médecine*, Genève 1981 (Centre de Recherches d'Histoire et de Philologie de la IVe Section de l'École Pratique des Hautes Études. III. Hautes Études du Monde Gréco-Romain, 12).
- Med. Rez. = H. HARRAUER - P.J. SIJPESTEIJN, *Medizinische Rezepte und Verwandtes*, Wien 1981 (MPER N.S. XIII).
- Pr. med. = V. GAZZA, "Prescrizioni mediche nei papiri dell'Egitto greco-romano." *Aegyptus* 35 (1955), pp. 86-110.
- Ric. med. = I. ANDORLINI, "Ricette mediche nei papiri," *Atti e Memorie dell'Accademia Toscana di Scienze e Lettere "La Colombaria"*, 46 N.S. 32 (1981), pp. 33-80.
- G. ZALATEO, "Papiri di argomento medico redatti in forma di domanda e risposta," *Aegyptus* 44 (1964), pp. 52-57.
- P. CAUDERLIER, "Sciences pures et sciences appliquées dans l'Égypte romaine. Essai d'inventaire antinoite," dans *Recherches sur les Artes à Rome*, Troisième cycle, Dijon, octobre 1978 (Publications de l'Université de Dijon, 58; Paris 1978), pp. 57-61.
- I. ANDORLINI, "L'apporto dei papiri alla conoscenza dei medici pregalenici." *Atti XVII Congr. Intern. Pap.*, II, Napoli 1984, pp. 351-355.
- M.-H. MARGANNE, "La collection médicale d'Antinoopolis," *ZPE* 57 (1984), pp. 100-102; "Médecine et médecins dans l'Égypte gréco-romaine d'après les sources papyrologiques," *Technologia* 8 (1985), pp. 3-16.
- A.E. HANSON, "Papyri of Medical Content," *YCIS* 28 (1985), pp. 25-47.

Médecins

- 97* (= 2408, *q. del.*) APOLLONIUS MYS, *Euporista*
POxy. 2.234 <009>
 Oxyrhynchus IIex./IIIin. ↓ (→ doc.)
 Dim.: 8.7 × 30.6
 Attrib.: l'auteur a été identifié par M. Wellmann
 Bibl.: W. CRÖNERT, *Archiv Pap.* 1 (1901), pp. 538-539; A. OLIVIERI, *BFC* 8 (1902), pp. 229-231; M. WELLMANN, *Hermes* 45 (1910), p. 469; F.E. KIND, *JAW* 158 (1912), pp. 157-158 et 192; Pr. med., p. 93; I.A. 131
 Photographie à Liège.
- 342 *delendum*: voir 2343.1.
- 346* DIOSCORIDES, *De materia medica* II 76
PMich. inv. 3 <602>
 ed. C. BONNER, *TAPA* 53 (1922), pp. 142-168
 2^e moitié II → (↓ doc. daté de 190/1)
 Dim.: 14 × 33
 Bibl.: H.I. BELL, *JEA* 10 (1924), p. 152; I.A. 116
 Reprod. partielles: éd. et C.H. ROBERTS, *GLH*, pl. 15c
 Photographie à Liège.
- 347* --- III 130-131
PAberdeen 8 <001>
 ed. pr.: E.O. WINSTEDT, *CQ* 1 (1907), pp. 263-264.
 Fayoum II → (↓ blanc)
 Dim.: 8 × 5.5
 Bibl.: M. WELLMANN, *Pedanii Dioscuridis Anazarbei De materia medica libri quinque*, II, Berlin 1906, XX-XXI; Pr. med. 92: I.A. 20; OLDFATHER 194
 Photographie à Liège.
- 456* GALENUS, Commentaire néoplatonicien au *De sectis ad eos qui introducuntur* par un certain Archimède (ou Archonide)
PBerol. inv. 11739 A-B <251>
 ed. E. NACHMANSON, *Göt.Högsk. Årsskr.* 31.2 (1925), pp. 201-217
 Hermopolis VI CP
 Dim.: 21.5 × 40.4
 Attrib.: E. Nachmanson fournit des parallèles avec les commentaires d'Ammonios, David et Elias à l'*Isagoge* de Porphyrios
 Bibl.: A. KÖRTE, *Archiv Pap.* 11 (1933), pp. 275-276; N.G. WILSON, *Scholars of Byzantium*, Londres 1983, p. 48; I.A. 72; Typ. 84
 Photographie à Liège.

- 456.01 --- *De naturalibus facultatibus* I (inédit)
PBerol. inv. 21178 <201>
 ed. A.E. HANSON (à paraître)
 Fayoum? IVex.
 Dim.: ?
 Bibl.: mention par A.E. HANSON, *YCIS* 28 (1985), p. 40, n. 38.
- 456.1 --- *De placitis* I (88, 20-31; 90, 11-20 De Lacy)
PMonac. 2.43 (inv. 329) + *PBerol.* inv. 21141 <209, 201>
 ed. A.E. HANSON, *YCIS* 28 (1985), pp. 39-47
 ed. pr. du *PMonac.* 2.43: D. MANETTI, *Ric. filol. class.*, I (Pise, 1981), pp. 115-123
 Hermopolis? IIIin. (Hanson; milieu III Manetti) CP
 Dim.: 5.6 × 8.3
 Reprod.: éd. de A.E. Hanson, pl. V.
- 456.2 --- *De compos. medic. per gen.* I-II, VII
PAnt. 3.186 <025>
 Antinoé VI CP
 Dim. du fr. 10: 11.5 × 16
 Bibl.: U. FLEISCHER, *Gnomon* 41 (1969), p. 640; J. KOLLESCH, *Archiv Pap.* 26 (1978), p. 142; I.A. 69; UEBEL 1441; Typ. 84a
 Photographies à Liège.
- 456.21 (ex 2578) --- *In Hipp. de alimento comment.*
PFlor. 2.115 <303>
 edd. post.: M. MANFREDI, *SIFC* 46 (1974), pp. 154-184; D. MANETTI, *Studi su papiri di logica e medicina* (Florence 1985), pp. 173-206
 III (Turner, IIIex./IVin. Manfredi, 2^e moitié I/1^e moitié II Comparratti) CP
 Dim.: 10.5 × 9.8
 Attrib.: commentaire probable de Galien à Hipp. *De alimento*, dont l'original est perdu. Le traité connu sous ce titre dans le corpus galénique est une falsification de la Renaissance (D. Manetti). Antérieurement, on a proposé Héraclide de Tarente, Sabinus, Ménodote de Nicomédie ou Galien (M. Manfredi), Colotes (W.M. Edwards)
 Cit.: Hippocrate, *De alimento* 39 et 15; *Epid.* VI 5.1 (V 314); Héraclide, DK 22B101; Démocrite; Alcméon
 Bibl.: A. KÖRTE, *Archiv Pap.* 6 (1920), pp. 240-241; W.M. EDWARDS, dans J.U. POWELL, *New Chapters*, 2.98-99; I.A. 85; Typ. 411.
 Reprod.: éd. de M. Manfredi.

- 458.3 (présentation provisoire) HELIODORUS, *Chirurgoumena* IV,
avec titre final
PCorcoran 1 (*PMonac.* 2.23, inv. 339) <209>
IIIin. → (↓ blanc)
Dim. du fr. D: 10.5 × 17.1
Bibl.: *Samml. gr. Pap. vom dritten Jahrh. vor Chr. bis zum dritten Jahrh. nach Chr.*, Donald Corcoran Art Dealer (New York 1979), I 1 (description); I.A. 77
Reprod.: *Samml.*, pl. II.
- 484.1 (ex 2365) HERODOTUS MEDICUS, *De remediis* (?)
PTebt. 2.272 <638>
ed. alt. (col. I): M.-H. MARGANNE, *Proc. XVI Intern. Congr. Pap.*, pp. 73-78
Tebtynis IIex. ↓ (→ doc.)
Dim.: 8.4 × 10.3
Bibl.: A. KÖRTE, *Archiv Pap.* 6 (1913), p. 262; I.A. 171
Photographie à Liège.
- 537.1 HIPPOCRATES, *Epidemiæ* II 6.7-10.
PFackelmann 4 <504>
ed. M. GRONEWALD, *ZPE* 28 (1978), pp. 276-277
II → (↓ blanc) cart.
Dim.: 4.6 × 6.5
Bibl.: I.A. 81
Reprod.: éd., pl. XIXf.
- 538* --- III 1
PSI 2.116 <302>
Oxyrhynchus II/III
Dim.: 11.3 × 12.3
Bibl.: I.A. 158; *RMB*, 119; *Mostra*, p. 291
Reprod.: éd. pl. 2.
- 539* --- *De ratione victus in morbis acutis. App. XXIV-XXVII*
PRyl. 1.56 <022>
1^e moitié II ↓ (→ doc. I)
Dim.: 7.1 × 5.1
Bibl.: I.A. 152
Photographie à Liège.
- 539.1 --- *De natura hominis* 15; *De salubri victus ratione* 1
PAnt. 3.185 <025>

Antinoé VI CP

Dim.: 10.5 × 12.5

Bibl.: U. FLEISCHER, *Gnomon* 41 (1969), p. 641; J. JOUANNA, *Hipp. De natura hominis*, pp. 91-94 (CMG I 1,3, Berlin 1975); J. KOLLESCH, *Archiv Pap.* 26 (1978), p. 143; I.A. 68

Photographies à Liège.

539.2 --- citations du *De natura hom.* 4 et du *De morbis* I 2

PStrasb. inv. gr. 26

<366>

ed. partim (col. 3) J. JOUANNA, *ZPE* 8 (1971), p. 147

II

Dim.: ?

Bibl.: J. KOLLESCH, *Archiv Pap.* 26 (1978), pp. 142-143; J. JOUANNA, *Hipp. De natura hominis*, 114-118 (CMG I 1,3, Berlin 1975); P. LAMBERTI, *HPLS* 6,1 (1984), p. 112; I.A. 166.

540* --- *Epistolæ* 3-6

POxy. 9.1184 (*MRAH* inv. E 6010)

<461>

Oxyrhynchus 1^e moitié I ↓ (→ registre de taxes I^aex./Iin.)

Dim.: 22.5 × 32.2

Bibl.: F.E. KIND, *JAW* 180 (1919), pp. 67-68; I.A. 135

Photographies à Liège.

541* --- 3-5, 11

BKT 3.5-9 (inv. 7094)

<251>

II/III ↓ (→ 2327 II)

Dim.: 12.5 × 23

Bibl.: I.A. 1

Reprod.: éd., pl. I.

542* --- 4-5, 11

BKT 3.9 (inv. 6934) + *PBerol.* inv. 21137v

<251, 201>

PBerol. 21137v *ed.* A.E. HANSON, *YCIS* 28 (1985), pp. 30-39

IIex./IIIin. (Hanson; III Kalbfleisch) ↓ (→ traces de cursive II)

Bibl.: I.A. 2

Reprod. de *BKT* 3.9: éd., pl. II.

--- *Prænotiones* 7: cité dans *PHerc.* 831, col. II, 26

543* --- 24-25; *Aphorismi* 1.1-3

PAnt. 1.28

<025>

Antinoé III CM

Dim.: 11.4 × 15

Bibl.: B. ALEXANDERSON, *Die hipp. Schrift Prognostikon. Überlieferung und Text*, Göteborg 1963, pp. 68-69, 230-231; U. FLEISCHER, *Gnomon* 41 (1969), p. 641; V. NUTTON, *Medical History*, janvier 1983, p. 97; P. LAMBERTI, *HPLS* 6,1 (1984), p. 111; I.A. 41; Typ. 98

Photographies à Liège.

543.1 (ex. 545) --- *Aphorismi* 1.1-2

PFay. 204 (inv. 10244)

<806>

edd. A. CALDERINI, *Stud.Sc.Pap.* 1 (1915), pp. 3-4; W.G. WADDELL, *Ét.Pap.* 4 (1938), pp. 123-124

Bacchias II/III ↓ (→ doc.)

Dim.: 4.5 × 8.5

Bibl.: W. CRÖNERT, *Archiv Pap.* 2 (1903), p. 372; I.A. 84.

543.2 --- 2.14-24

PKöln 1.19

<211>

ed. pr.: B. FEYERABEND, *ZPE* 10 (1973), pp. 22-28.

IIIlin. → (↓ blanc)

Dim.: 3.8 × 15.9

Bibl.: J. KOLLESCH, *Archiv Pap.* 26 (1978), p. 142; I.A. 97

Reprod.: *ed. pr.*, pl. Ia.

543.3 --- 3.20; schol. à 3.24 et 27; 3.29; 3.31-4.1, avec scholies; 4.5 et scholies à 4.4-5; scholie non identifiée

PAnt. 3.183

<025>

Antinoé VI CP

Dim. du fr. 2: 4.5 × 5.5

Bibl.: U. FLEISCHER, *Gnomon* 41 (1969), pp. 640-641; J. KOLLESCH, *Archiv Pap.* 26 (1978), p. 142; I.A. 66; UEBEL 1442; Typ. 99a

Photographies à Liège.

544* --- 5.43-68; 7.36-43, 54-59

PAnt. 2.86

<025>

Antinoé VI/VII CP

Dim. du fr. a: 15 × 33.8

Bibl.: I.A. 44; Typ. 99

Photographies à Liège.

--- *Aphorismi*: voir aussi 2338.

545 *delendum*; voir 543.1.

545.1 --- *De superfetatione* 32-33, 38-39, 41-42; *De morbis mul.* I 1-2,

25; II 32-33, 174-175, 180, 182, 205

PAnt. 3.184

<025>

Antinoé VI CP

Dim. du fr. 10: 10.7 × 14.2

Bibl.: U. FLEISCHER, *Gnomon* 41 (1969), pp. 640-641; A.E. HANSON, *Proc. XII Intern. Congr. Pap.* (= *ASPap.* 7 [1970]), pp. 213-222; C. LIENAU, *Hipp. De superfetatione*, 33-35 (*CMG* I 2,2, Berlin, 1973); J. KOLLESCH, *Archiv Pap.* 26 (1978), p. 143; P. LAMBERTI, *HPLS* 6,1 (1984), p. 112; I.A. 67; UEBEL 1443; Typ. 99b

Photographies à Liège.

545.2 --- *De flatibus* 8-10

PMed. inv. 71.77v

<308>

ed. S. DARIS, *Aegyptus* 52 (1972), pp. 76-79

Oxyrhynchus III ↓ (→ 2388.4)

Dim. du fr. a: 5 × 8.5

Bibl.: J. KOLLESCH, *Archiv Pap.* 26 (1978), p. 142; I.A. 114.

Reprod.: éd.

--- *De flatibus*: voir aussi 2339.

545.3 --- *Iusiurandum* 4.8-18

POxy. 31.2547

<032>

Oxyrhynchus III ↓ (→ doc. III)

Dim.: 5.2 × 10.5

Bibl.: J. KOLLESCH, *Archiv Pap.* 26 (1978), p. 142; V. NUTTON, *Med. History*, janvier 1983, 97; I.A. 138; UEBEL 1445

Reprod.: éd., pl. II.

Hippocrates: voir aussi 456.21, 2338, 2339, 2354, 2357.1, 2359, 2380, 2380.1.

1326* NICANDER, *Theriaca* 333-344 (inédit)

POxy. s.n.

<025>

Oxyrhynchus II/III

Bibl.: A.S.F. GOW - A.F. SCHOLFIELD, *Nicander: The Poems and Poetical Fragments*, Cambridge 1953, pp. 14, 50-51, 176 (description); I.A. 129.

1327* --- Commentaire aux *Theriaca* 377-395

PKöln 5.206 (inv. 3858^r) + *POxy.* 19.2221

<211, 025>

ed. alt. (*POxy.*): A. COLONNA, *Aegyptus* 34 (1954), pp. 3-26

Oxyrhynchus milieu I → (↓ 2410.1)

Dim. du *PKöln*: 3.5 × 12.5 (celles du *POxy.*, qui est le plus grand fragment, sont inconnues)

Attrib.: Théon ? (LOBEL); Démétrius Chlore? (COLONNA)
 Cit.: Callimaque, *Iambi* IX (DAWSON 92-93; PFEIFFER, 1, fr. 199);
 Hésiode, *OD*, 486-487; Nicandre; Sophocle, *Poemenes* (fr. 507
 JEBB PEARSON, plus une nouvelle ligne); Ménandre, *Paidion*

Bibl.: A.S.F. GOW - A.F. SCHOLFIELD, *Nicanter*, pp. 11, 14, 52-55, 177-178;
 R. MERKELBACH, *Archiv Pap.* 16 (1958), p. 118; I. CAZZANIGA, *Athenaeum*
 N.S. 42 (1964), pp. 380-398; Id, *SCO* 14 (1965), pp. 14-16; S.L. RADT, *TGF*
 IV 507; DEL FABBRO 45; *CGFP* 170; I.A. 137

Reprod.: *PKöln* 5, pl. II; *POxy.* 19, pl. XI.

1328* --- 526-529

PMil. Vogl. 2.45 (inv. 608) + 6.262 (inv. 191) <309>
 ed. *pr.* du *PMil. Vogl.* 2.45: I. CAZZANIGA, *SIFCN*.S. 27/28 (1956)
 pp. 83-101

Tebtynis I → (↓ traces d'écriture doc.)

Dim. du *PMil. Vogl.* 2.45: 7.5 × 17

Cit.: Sophron, fr. 165 KAIBEL; Nicandre, *Theriaca*, 948 et deux
 nouveaux fragments de Nicandre (CAZZANIGA)

Bibl.: J. BINGEN, *Chr.Ég.* 33 (1958), p. 142; DEL FABBRO 32; I.A. 28

Reprod. du premier fr.: *PMil. Vogl.* 2, pl. IV.

1483* SORANUS, *De morbis muliebribus* II

PSI 2.117 <302>

Acquis à Louxor IV CP

Dim. du fr. 2: 10 × 10.5

Bibl.: J.ILBERG, *Sorani Gynaeciorum libri IV*, Leipzig-Berlin, 1927 (*CMG*,
 IV), p. X et n. 1; I. ANDORLINI - M. MANFREDI, *Atti 1° Congr. cong. it.-fr.-*
sp. psic. ost. (Perugia 1981), [14 pp.]; P. LAMBERTI, *HPLS* 6 (1984), p. 112);
 I.A. 159; Typ. 265; Mostra, p. 292

Photographie à Liège.

Herbiers et autres fragments anonymes: traités, questionnaires, recettes et prescriptions

2094* Herbar illustré

PTebt. 2.679 (descr.) + *PTebt. Tait* 39-42 <638, 025>

ed. *PTebt.*: J. de M. JOHNSON, *Archiv Gesch. Naturwiss. Techn.*, 4
 (1913), pp. 403-408

Tebtunis II → (↓ blanc)

Dim. du fr. a du *PTebt.*: 9.8 × 10.7

Bibl.: F.E. KIND, *JAW* 180 (1919), p. 68; K. WEITZMANN, *Anc. Book Illum*,
 Cambridge [Mass.] 1959, p. 10 et fig. 10; I.A. 176 et 178-181

Reprod.: éd. de Johnson et *PTebt. Tait*, pl. 9.

2095* Herbar illustré

PJohnson + *PAnt.* 3.214

<032>

ed. *P Johnson* C. SINGER, *JHS* 47 (1927), pp. 31-33

Antinoé c. 400 CP

Dim. du *PJohnson*: 11.1 × 22.7Bibl.: K. WEITZMANN, *Anc. Book Illum.*, Cambridge [Mass.] 1959, pp. 11-12 et fig. 11.; J. KOLLESCH, *Archiv Pap.* 26 (1978), p. 144; I.A. 30; UEBEL 1424; Typ. 348Reprod. du *PJohnson*: éd., pl. I-II; N. HORSFALL, *Aegyptus* 63 (1983), pl. 3Photographies du *PAnt.* à Liège.

2338* Aphorismes, dont plusieurs sont d'origine hippocratique

PRyl. 3.530

<022>

III CP

Dim.: 6.8 × 13

Bibl.: A. KÖRTE, *Archiv Pap.* 14 (1941), p. 145; I.A. 154; Typ. 386

Photographies à Liège.

2338.1 Fragment médical

PCorcoran 4 (*PMonac.* 2.25, inv. 342)

<209>

Bibl.: *Samml. gr. Pap. vom dritten Jahrh. vor Chr. bis zum dritten Jahrh. nach Chr.*, Donald Corcoran Art Dealer (New York 1979), I, 4 (description); I.A. 78.

2339 Doxographie médicale ("Anonyme de Londres")

PLit.Lond. 165 (inv. 137)

<014>

edd. H. DIELS, *Suppl. Aristot.*, III, 1, Berlin 1893, + F.G. KENYON, *Sitz. Berl. Akad.*, 1 (1901), 1319-1321II (I/II Oldfather, Pack²) → (↓ deux passages médicaux relatifs au recto, un reçu, une copie plus tardive d'un rescrit de Marc Antoine)

Dim. du volumen: 350 × 23 (39 col.); il y a en outre 23 petits fragments

Attrib., cit.: dans la 2^e section, on trouve utilisée une *συναγωγή* des *Iatrika* de Ménon. L'auteur de la 3^e section, et éventuellement aussi de la 2^e, pourrait être Soranus (Wellmann, Jones). Il cite, comme autorités, Abas (ou Aias), Aigimios d'Élis, Alcamène d'Abidos, Alexandre Philalèthe, Aristote (en se référant, en fait, à Ménon), Asclépiade, Dexippe de Cos, Érasistrate, Euryphon, Hérakléodoros, Hérodikos de Cnide, Hérodikos de Sélymbrie, Hérophile, Hippon de Crotone, Hippocrate, Ménécrate, Ninyas l'Égyptien, Pétron d'Égine, Phasélas de Ténédos, Philistion, Philo-

laos de Crotone, Platon (passages du *Timée*), Polybe, Thrasymaque de Sardes, Timothée de Métaponte (Jones, 14-16)

Bibl.: F. von OEFELE, *Allgem. med. Central-Zeitung* 64 (1895), pp. 934-935; C. HAEBERLIN, *ZBB* 14 (1897), n° 104, 347-348; J. ILBERG, *Berl. Phil. Woch.* 17 (1897), pp. 865-867; A. FUCHS, *Woch. Kl. Phil.* 14 (1897), pp. 313-317; OLDFATHER 819; G. SARTON, *Introduction to the History of Science*, I, Baltimore 1927, pp. 146, 283; B. FARRINGTON *JHS* 68 (1948), p. 163; A.L. PECK, *CR* 71 (1948), p. 115; L.G. WILSON, *JHM* 4 (1949), pp. 348-353; K. SCHUBRING, *Gnomon* 24 (1952), pp. 416-419; J. SCHUMACHER, *Μελέματα. Festschrift für W. Leibbrand zum 70. Geb.*, Mannheim 1967, pp. 143-148; I.N. DAMBASIS, *Πλάτων* 20 (1968), pp. 87-104; A. LESKY, *Gesch. gr. Lit.*, 1971³, pp. 548, 648; H. von STADEN, *BICS* 22 (1975), pp. 179-180, 186, 194; N.C. LOUROS, *PAA* 55 (1980), pp. 182-186; J. DUCATILLON, *Actes IV^e Coll. hippocr.*, Genève 1983, pp. 263-276; I.A. 102

Photographies à Liège.

2340* Questionnaire de pathologie

PMil. Vogl. 1.15

<309>

Oxyrhynchus II? CP? (opisth. ?)

Dim.: 20 × 7

Cit.: Asclépiade de Bithynie

Bibl.: A. KÖRTE, *Archiv Pap.* 13 (1939), pp. 126-127; B. SNELL, *Gnomon* 15 (1939), p. 532; ROBERTS-SKEAT, *The Birth of the Codex*, pp. 71-72; I.A. 123; Typ. 387

Photographies à Liège.

2340.1 Questionnaire relatif aux propriétés médicinales de l'huile d'olive et au moment le plus opportun pour appliquer une embrocation

PTurner 14 (*PMich.* inv. 6657)

<602>

2^e moitié II → (↓ doc.)

Dim.: 9.3 × 20.6

Bibl.: I.A., p. 406

Reprod.: éd., pl. VI.

2341* Questionnaire d'anatomie

PLund 1.7

<443>

III/IV CP

Dim.: 12 × 16

Bibl.: A. KÖRTE, *Archiv Pap.* 13 (1939), p. 127; I.A. 111; Typ. 388

Photographie à Liège.

2342* Questionnaire d'ophtalmologie

PAberdeen 11

<001>

ed. pr.: E.O. WINSTEDT, *CQ* 1 (1907), p. 226

Fayoum II ↓ (→ compte)

Dim. du fr. I: 6.6 × 8.5

Bibl.: A. KÖRTE, *Archiv Pap.* 14 (1941), p. 145; M.-H. MARGANNE, *Chr. Ég.* 53 (1978), pp. 313-320; I.A. 23; OLDFATHER 359

Photographie à Liège.

2343* Questionnaire d'ophtalmologie

PRoss. Georg. 1.20

<584>

ed. pr.: A. BÄCKSTRÖM, *Žurnal Min. Nar. Prosv.*, 24 (1909), pp. 449-481

II

Dim.: 6 × 28

Bibl.: C. KAPPUS, *Berl. Phil. Woch.* 32 (1912), pp. 226-267; F.E. KIND, *JAW* 180 (1919), pp. 68-69; A. OLIVIERI, *Atti R. Accad. Arch., Lett. Belle Arti di Napoli*, N.S. 10 (1928), pp. 235-149; M.-H. MARGANNE, *Chr.Ég.* 53 (1978), pp. 313-320; I.A. 147.

2343.1 (ex 342) Traité d'ophtalmologie

PGrenf. 2.7b (Bodl. Ms. Gr. class. 2.63 P) + *PRyl.* 1.39 + *PHeid.* inv. 401 + *PHibeh* 2.190 (Brit. Libr. inv. 2963 <026,022,208,014> Hibeh 1^e moitié III^a → (↓ blanc) cart.

ed. *PHeid.* inv. 401 G.A. GERHARD, *SHA* 4,13 (1913)

Dim. du fr. I de *PHibeh*: 4.5 × 14

Attrib.: Dioclès de Caryste, *Pathos, aetia, therapeia* (G.A. Gerhard, W. Jaeger), Chrysippe de Cnide, *Physika theoremata* (M. Wellmann); ces attributions sont rejetées par H.I. Bell et A. Körte

Bibl.: C. HAEBERLIN, *ZBB* 14 (1897), pp. 276-277; H.I. BELL, *JEA* 2 (1915), p. 97; F.E. KIND, *JAW* 180 (1919), p. 33; A. KÖRTE *Archiv Pap.* 7 (1924), pp. 249-250; W. JAEGER, *Diokles von Karystos*, Berlin 1938, p. 33-37; *PGP*, n° 6; I.A. 27; OLDFATHER 192.

Reprod.: *PGP*, pl. IV

Photographies à Liège.

2344* Traité d'ophtalmologie

PAshm. s.n.

<025>

ed. J.W.B. BARNES, *CQ* 43 (1949), pp. 3-4

Arsinoïte II^a

Dim.: 18.4 × 16.7

Bibl.: M.-H. MARGANNE, *HPLS* 1 (1979), pp. 199-214; I.A. 31

Photographie à Liège.

2345* Dénomination des parties du corps

- Pland.* 5.82 (inv. 349) <204>
 I^a
 Dim. du fr. a: 14 × 8
 Bibl.: A. KÖRTE, *Archiv Pap.* 10 (1932), p. 235; H.G. GUNDEL, *KB* 39 (1977), n° 27; I.A. 95
 Photographie à Liège.
- 2345.1 Dénomination des parties du corps
PSI 12.1275 <806>
 Oxyrhynchus II ↓ (→ 1011 + collema médical en rapport avec le verso
 Dim.: 19.5 × 16
 Bibl.: I.A. 165
 Photographies à Liège.
- 2345.2 Traité sur les parties du corps
PUG 2.51 <305>
 I ↓ (→ *PUG* 2.59, doc. I^a/I)
 Dim.: 6.5 × 15
 Bibl.: I.A. 184
 Reprod.: éd., pl. I.
- 2346* Traité de physiologie
PRyl. 1.21 + *BKT* 3.10-19 (inv. 9770) + *PREin.* 1.2 <022,251,364>
 I^a → (↓ 2414, recettes inédites)
 Dim. du plus grand fr. de *BKT*: 32.5 × 9
 Bibl.: F. BLASS, *Archiv Pap.* 3 (1906), 500; M. WELLMANN, *RE* 6 (1907), 904; A. KÖRTE, *Archiv Pap.* 6 (1913), p. 261; F.E. KIND, *JAW* 180 (1919), p. 68; W. SCHUBART, *Gr. Pal.*, p. 107; I.A. 32
 Reprod.: éd. (*PRyl.*, pl. 7; *BKT*, pll. 3 et 4; *PREin.*, pl. 2); W. SCHUBART, *Gr. Pal.*, fig. 69.
- 2346.1 Traité médical
PAnt. 3.129 <025>
 Antinoé III CP
 Dim.: 5.2 × 14.5
 Bibl.: U. FLEISCHER, *Gnomon* 41 (1969), p. 643; J. Kollesch, *Archiv Pap.* 26 (1978), p. 143; I.A. 51; UEBEL 1453
 Photographies à Liège.
- 2347* Traité de gynécologie (Soranus d'Ephèse?)
PGolenisheff <584>
 ed. A. BÄCKSTRÖM, *Archiv Pap.* 3 (1906), pp. 158-162

III

Dim.: 22 × 32

Bibl.: F.E. KIND, *JAW* 158 (1912), p. 163; I.A. 33.

2348* Prescriptions pour les maladies des femmes

*P*Aberdeen 2.191 (Brit. Libr. inv. 2964) <014>

Hibeh c. 260-230 ↓ (→ doc.) cart.

Dim. du fr. I: 7 × 11

Bibl.: Pr. med., p. 89; I.A. 93

Photographies à Liège.

2349* Traité d'hygiène

*P*Aberdeen 9 <001>ed. pr.: E.O. WINSTEDT, *CQ* 1 (1907), 264

Fayoum I/II → (↓ traces d'écriture)

Dim.: 9.8 × 14

Bibl.: I.A. 21; OLDFATHER 847

Reprod.: éd., pl. I.

2350* Prescriptions d'emplâtres

*P*Aberdeen 10 <001>ed. pr.: E.O. WINSTEDT, *CQ* 1 (1907), p. 265

Fayoum I

Dim.: 5.1 × 10.5

Bibl.: Cl. CALAME, *RÉG* 97 (1984), pp. 206-213; Id., *Actes IV^e Coll. hippocr.*, Genève 1983, pp. 129-135; Pr. med., p. 91; I.A. 22; Ric. med., p. 41-50

Reprod.: éd., pl. I.

2351* Fragment médical

*P*Aberdeen 123 <001>

Fayoum III

Dim.: 8.2 × 8

Bibl.: I.A. 24

Photographie à Liège.

2352* Fragment médical

*P*Aberdeen 124 <001>

Fayoum II

Dim.: 6.7 × 9

Bibl.: I.A. 25

Photographie à Liège.

- 2353* Définitions médicales (?)
PAberdeen 125 <001>
 Fayoum III/IV ↓ (→ 2786)
 Dim.: 5.6 × 8.6
 Bibl.: I.A. 26
 Photographie à Liège.
- 2353.1 Fragment médical (en grande partie inédit)
PAlex. inv. 41 <801>
 II/III
 Dim.: 14 × 5
 Bibl.: description dans *PAlex.*, p. 17; I.A. 37; UEBEL 1527.
- 2353.2 Fragment médical
PAnt. 3.131 <025>
 Antinoé VI CP
 Dim.: 5 × 6.5
 Bibl.: J. KOLLESCH, *Archiv Pap.* 26 (1978), p. 144; I.A. 53; UEBEL 1459
 Photographies à Liège.
- 2353.3 Fragment médical
PAnt. 3.133 <025>
 Antinoé III/IV CM
 Dim. du fr. 1: 3.5 × 7.5
 Bibl.: U. FLEISCHER, *Gnomon* 41 (1969), p. 643; J. KOLLESCH, *Archiv Pap.* 26 (1978), p. 145; I.A. 55; UEBEL 1460
 Photographies à Liège.
- 2353.4 Fragment médical
PAnt. 3.136 <025>
 Antinoé VI CP
 Dim.: 6.6 × 4
 Bibl.: J. KOLLESCH, *Archiv Pap.* 26 (1978), p. 143; I.A. 58; UEBEL 1461
 Photographies à Liège.
- 2353.5 Fragment médical (?)
PAnt. 3.137 <025 ? "not found in March 1974">
 Antinoé V/VI → (↓ blanc)
 Dim.: 7.7 × 7
 Bibl.: J. KOLLESCH, *Archiv Pap.* 26 (1978), p. 145; I.A. 59; UEBEL 1462.
- 2353.6 Fragment médical (?)
PAnt. 3.138 <025>

Antinoé II/III → (↓ blanc)

Dim.: 2.5 × 4.2

Bibl.: U. FLEISCHER, *Gnomon* 41 (1969), p. 643; J. KOLLESCH, *Archiv Pap.* 26 (1978), p. 145; I.A. 60; Uebel 1463

Photographies à Liège.

2353.7 Fragment médical (?)

PAnt. 3.139

<025 ? "not found in March 1974">

Antinoé VI CP

Dim. du fr. 2: 4.8 × 5

Bibl.: J. KOLLESCH, *Archiv Pap.* 26 (1978), p. 145; I.A. 61; UEBEL 1464.

2354* Traité sur l'enseignement de la chirurgie

BKT 3.22-26 (inv. 9764)

<251>

I

Dim.: 16 × 12

Cit.: la col. II contient un fr. du médecin Archibios

Bibl.: A. KÖRTE, *Archiv Pap.* 6 (1913), p. 262; K. DEICHGRÄBER, *Die gr. Empirikerschule*, Berlin 1930; réimpr. Berlin-Zurich, 1965, pp. 209-210, n° 282; I.A. 4

Reprod.: éd., pl. 6.

2355* Traité de l'école empirique

BKT 3.29-30 (inv. 9015)

<251>

I/II CP

Dim.: 4.5 × 4

Bibl.: A. KÖRTE, *Archiv Pap.* 6 (1913), pp. 261-262; C.H. ROBERTS - T.C. SKEAT, *The Birth of the Codex*, pp. 71-72; I.A. 5

Reprod.: éd., pl. 8.

2356* Traité médical (?)

PCairo Goodspeed 2 (inv. 10160)

<806>

II → (↓ doc.)

Dim.: 9.5 × 9.4

Bibl.: description dans *PCairo* G.H., p. 23; F. BLASS, *Archiv Pap.* 3 (1906), p. 298; I.A. 76

Photographie à Liège.

2356.1 (ex 2808) Fragment médical (?)

PErl. 12 (inv. 8)

<202>

III

Dim.: ?

Bibl.: M. GRONWALD, *ZPE* 42 (1981), p. 10; I.A. p. 403

Photographie à Liège.

2356.2 Fragment médical (?)

PFay. Coles 3

<025>

Bacchias IIIex./IIin. → (↓ blanc)

Dim.: 5.5 × 4.3

Bibl.: J. KOLLESCH, *Archiv Pap.* 26 (1978), p. 146; I.A. 82

Photographie à Liège.

2357* Traité médical (?)

PHamb. 140 (inv. 650)

<207>

c. 200^a cart. (?)

Dim. du fr. 1: 5 × 7

Bibl.: R. MERKELBACH, *Archiv Pap.* 16 (1956), p. 122; I.A. 89

Photographie à Liège.

2357.1 (ex 2830) Fragment médical

PHarris 26 (inv. 79b)

<003>

Oxyrhynchite III ↓ (→ texte en cursive)

Dim.: 2 × 8

Cit.: Hippocrate

Bibl.: I.A. 90

Reprod.: éd., pl. IV.

2358* traité sur les os

PLit. Lond. 167 (inv. 2397^r)

<014>

II/III → (↓ 2055)

Dim.: 11.5 × 17.2

Bibl.: A. KÖRTE, *Archiv Pap.* 10 (1932), p. 235; I.A. 104

Photographie à Liège.

2358.1 (ex 2850d) Fragment médical (?)

PMur. 112

<831>

Murabba'ât 1^e moitié II opisth.

Dim. du fr. a: 7.5 × 12.5

Bibl.: I.A. 126

Reprod.: éd., pl. 83.

2359* Fragment d'éthique médicale

POxy. 3.437 (*PBrux. E 5929*)

<461>

edd. post.: K. DEICHGRÄBER, *Ant. Medizin*, 1971, pp. 111-112;

A. WOUTERS, *Philologus* 121 (1977), pp. 146-149

- Oxyrhynchus III
 Dim.: 7.1 × 8.7
 Cit.: le papyrus contient deux citations non littérales d'Hippocrate, *Iusiurandum*
 Bibl.: F. BLASS, *Archiv Pap.* 3 (1906), p. 295; I.A. 132
 Photographie à Liège.
- 2360* Traité sur la dysurie
POxy. 3.468 <008 ? "not found in 1969">
 Oxyrhynchus 1^e moitié III
 Dim.: 9.6 × 8.7
 Bibl.: F. BLASS, *Archiv Pap.* 3 (1906), p. 298; I.A. 133.
- 2360.1 Fragment thérapeutique (inédit)
PCaire <806>
 Bibl.: mentionné par L. KOENEN, *Stud. Pap.* 15 (1976), p. 52; I.A. 74.
- 2360.2 Fragment de l'école méthodiste
POxy. 52.3654 <025>
 Oxyrhynchus II ↓ (→ écriture docum.)
 Dim. du fr. 8: 6.8 × 8.5
 Reprod.: éd., pll. III et IV.
- 2361* Traité sur les "nerfs"
PMil. Vogl. 1.14 <309>
 II → (↓ blanc)
 Dim.: 18 × 17
 Bibl.: A. KÖRTE, *Archiv Pap.* 13 (1939), p. 126; Br. SNELL, *Gnomon* 15 (1939), pp. 531-532; I.A. 122
 Reprod. partielle: G. CAVALLO, *Erc.* LXIb
 Photographie à Liège.
- 2362* Traité médical
PRain. 3.57 (inv. 29368) <503>
ed. alt.: Med. Rez. 20
 IV CP
 Dim. du fr. A: 7 × 9
 Bibl.: A. KÖRTE, *Archiv Pap.* 14 (1941), p. 145; I.A. 142; Typ. 390
 Reprod.: *ed. alt.*, pl. 17.
- 2362.1 (ex 2877) Fragment médical
PRain. 3.59 (inv. 29290) <503>
ed. alt.: Med. Rez. 22

Fayoum VI CP

Dim.: 4 × 11

Bibl.: A. KÖRTE, *Archiv Pap.* 14 (1941), p. 145; I.A. 144; Typ. 439

Reprod.: *ed. alt.*, pl. 18.

2362.2 (ex 2878) Fragment médical

PRain. 3.61 (inv. 29393)

<503>

V/VI CP

Dim.: 3 × 7

Bibl.: A. KÖRTE, *Archiv Pap.* 14 (1941), pp. 147-148; I.A. 145; Typ. 440

Photographies à Liège.

2362.3 Traité médical

PAnt. 3.126

<025>

Antinoé VI/VII CP

Dim.: 18.3 × 11.5

Bibl.: U. FLEISCHER, *Gnomon* 41 (1969), pp. 642-643; J. KOLLESCH, *Archiv Pap.* 26 (1978), 143; I.A. 48; UEBEL 1446

Photographies à Liège.

2362.4 Traité médical

PAnt. 3.127

<025>

Antinoé VII CP

Dim. du fr. 1: 13 × 10.5

Bibl.: U. FLEISCHER, *Gnomon* 41 (1969), p. 643; J. KOLLESCH, *Archiv Pap.* 26 (1978), p. 143; I.A. 49; UEBEL 1447

Photographies à Liège.

2362.5 Traité médical

PAnt. 3.128

<025>

Antinoé VI CP

Dim. du fr. 2: 11 × 10

Bibl.: U. FLEISCHER, *Gnomon* 41 (1969), p. 643; J. KOLLESCH, *Archiv Pap.* 26 (1978), p. 144; I.A. 50; UEBEL 1448

Photographies à Liège.

2363* Fragment médical

PSI 2.132

<302>

ed. alt.: A. ROSELLI, *Misc. Pap.* (Florence, 1980), pp. 331-335

Oxyrhynchus II (Roselli; III *ed. pr.*) ↓ (→ doc.)

Dim. du fr. A: 12 × 25

Bibl.: A. KÖRTE, *Archiv Pap.* 7 (1924), p. 250; I.A. 160; Mostra, p. 289

Reprod.: *ed. alt.*, p. XXVI.

- 2364* *Traité médical*
PSI 3.252 <302>
ed. alt.: D. FAUSTI, *Misc. Pap.* (Florence, 1980), pp. 61-65
 IIex./IIIlin. (Fausti; III *ed. pr.*) → (↓ traces de cursive)
 Dim.: 7.6 × 15.5
 Bibl.: E.D. MAVROUDIS, *Ἐπιστ. Ἐπετ. Φιλ. Σχολῆς Παν. Θεσσ.*, 22 (1984),
 pp. 297-316; I.A. 161; *Mostra*, p. 290
 Reprod.: *ed. alt.*, pl. V.
- 2364.1 *Fragment médical (inédit)*
PStrasb. inv. gr. 30 <366>
 Bibl.: cité par J. JOUANNA, *ZPE* 8 (1971), p. 147, n. 1; I.A. 167.
- 2365 *delendum*; voir 484.1.
- 2366* *Fragment d'astrologie médicale (?)*
PTebt. 2.676 <638>
 Tebtynis II
 Dim. du fr. a: 8.6 × 13
 Bibl.: I.A. 173
 Photographie à Liège.
- 2367 *delendum*; voir 2386.
- 2368* *Traité médical*
PTebt. 2.678 <638>
 Tebtynis II
 Dim. du fr. a: 21.5 × 9.5
 Bibl.: I.A. 175
 Photographie à Liège.
- 2369 *delendum*; voir 2906.1.
- 2370* *Fragment sur l'apoplexie*
PAshm. s.n. <025>
ed. J.W.B. BARNES, CQ 43 (1949), pp. 4-5
 Arsinoïte II^a palimpseste
 Dim.: 7 × 6.7
 Bibl.: I.A. 34
 Photographie à Liège.
- 2371 *delendum*; même papyrus que 2378, q. v.

- 2372* Fragment chirurgical
PStrasb. inv. gr. 1187 <366>
 ed. N. LEWIS, *Ét. Pap.* 3 (1936), pp. 90-92
 I/II
 Dim. du fr. I: 5.8 × 16.4
 Bibl.: A. KÖRTE, *Archiv Pap.* 13 (1938), p. 128; I.A. 168
 Photographie à Liège.
- 2373* Questionnaire de chirurgie
PGen. inv. 111 <523>
 ed. J. NICOLE, *Archiv Pap.* 2 (1903), pp. 1-3
 II/III ↓ (→ doc.)
 Dim.: 6.25 × 11.5
 Bibl.: W. CRÖNERT, *Archiv Pap.* 2 (1903), p. 377; F.E. KIND, *JAW* 158 (1912), p. 192; H.E. SIGERIST, *AGMed* 12 (1920), pp. 1-9; M.-H. MARGANNE, *Études de Lettres* (Lausanne, janvier-mars 1986), pp. 65-73; I.A. 87
 Photographie à Liège.
- 2373.1 Manuel médical
PAlex., p. 18 (inv. 614) <801>
 edd. post.: D. MANETTI, *SCO* 22 (1973), pp. 46-49, et *PLG* 6
 II/III → (↓ blanc)
 Dim.: 6.5 × 22
 Bibl.: J. KOLLESCH, *Archiv Pap.* 26 (1978), p. 144; I.A. 38; Ric. med., pp. 50-53; UEBEL 1528
 Reprod.: edd. post. (Manetti, pl. III; *PLG*, pl. IV).
- 2374* Réduction de la luxation de la mâchoire
PLit. Lond. 166 (inv. 155) <014>
 ed. K. KALBFLEISCH, *Pap. gr. Musei Brit. et Musei Berol.*, Rostock, 1902, pp. 3-8
 Fayoum Ilin. → (↓ 238)
 Dim.: 28.5 × 36
 Attrib.: Héliodore ? (Kalbfleisch, Crönert)
 Bibl.: C. HAEBERLIN, *ZBB* 14 (1897), p. 398; W. CRÖNERT, *Archiv Pap.* 2 (1903), pp. 375-376, 475-482; F.E. KIND, *JAW* 158 (1912), p. 193; M.-H. MARGANNE, *Revue méd. de Liège* 40,3 (1985), p. 107; I.A. 103; OLDFATHER 813
 Reprod.: éd., pll. I et II.
- 2375* Opération d'un coloboma
PUniv. Giss. 4.44 (inv. 153) <204>
 Fayoum c. 100^a

Dim. du fr. II: 3 × 9

Bibl.: K. KALBFLEISCH, *Nachr. der Giess. Hochschulgesellschaft* 9 (1933), p. 9; A. KÖRTE, *Archiv Pap.* 13 (1939), p. 127; H.G. GUNDEL, *KB* 30 (1971), n° 34, et 39 (1977), n° 26; I.A. 186

Reprod.: éd., fig. VIII.

2376* Traitement de l'épaule luxée

PRyl. 3.529

<022>

III CP

Dim.: 15 × 26

Attrib.: Héliodore ? (Withington, Roberts, Körte)

Bibl.: A. KÖRTE, *Archiv Pap.* 14 (1941), p. 145; E.G. TURNER, *Proc. XIV Inter. Congr. Pap.*, p. 310; I.A. 153; Typ. 391

Photographies à Liège.

2377* Traitement chirurgical de la fluxion affectant les yeux

PCairo Crawford 1

<803>

ed. J. NICOLE, *Archiv Pap.* 4 (1908), pp. 269-271

III

Dim.: 18 × 14.5

Attrib.: Héliodore ? (Ilberg, Gossen, Kind, Deichgräber, Olivieri, Michler)

Cit.: Héraclide de Tarente, Philoxène, Sostrate, Héron, Ménodore

Bibl.: J. ILBERG, *Archiv Pap.* 4 (1908), pp. 271-283; F.E. KIND, *JAW* 158 (1912), pp. 168-171; K. DEICHGRÄBER, *Die gr. Empirikerschule* (Berlin, 1930; réimpr. Berlin-Zurich, 1965), pp. 176-177; A. OLIVIERI, *Civiltà greca nell'Italia merid.* (Naples, 1931), pp. 170, 179-180; M. MICHLER, *Die alex. Chirurgen* (Wiesbaden, 1968), pp. 66-68; I.A. 75.

2378* Traitement de la constipation

BKT 3.19-21 (inv. 9095)

<251>

ed. pr.: K. KALBFLEISCH, *Pap. gr. Musei Brit. et Musei Berol.*, Rostock, 1902, pp. 8-9

I → (↓ doc.)

Dim.: 9 × 14

Bibl.: W. CRÖNERT, *Archiv Pap.* 2 (1903), p. 378; F.E. KIND, *JAW* 158 (1912), p. 193; Pr. med. 90; I.A. 3

Photographies à Liège.

2379* Réceptaire

PStrasb. inv. gr. 90 + *PRyl.* 1.29a (ex 2416) et b (ex 2417)

<366, 022>

ed. *PStrasb.* K. KALBFLEISCH, *Pap. Argent. Gr.* (Rostock, 1901), pp. 4-8

II recto et verso utilisés (opisth.)

Dim. du fr. I BC de *PStrasb.*: 8,5 × 11

Bibl.: C. WESSELY, *WKPh* 19 (1902), pp. 204-205; W. CRÖNERT, *Archiv Pap.* 2 (1903), pp. 378-379; F.E. KIND, *JAW* 158 (1912), pp. 192-193; A. KÖRTE, *Archiv Pap.* 6 (1913), p. 263; I. ANDORLINI, *Atti XVII Intern. Congr. Pap.*, pp. 353-354; EAD., *PRyl.* I 29(a) + (b) + *PStrasb. inv. Gr. 90*: un ricettario medico miscellaneo (à paraître); *Pr. med.*, pp. 92, 94; I.A. 150, 151, 170; *Ric. med.*, p. 56

Photographies à Liège.

2379.1 Recettes de collyres

PMich. inv. 482

<602>

ed. L.C. YOUTIE, *Hommages à Cl. Préaux* (Bruxelles, 1975), pp. 555-563

V/VI → (↓ blanc)

Dim.: 12,2 × 17

Bibl.: J. KOLLESCH, *Archiv Pap.* 26 (1978), p. 145; *SB XIV* 11964; I.A. 117

Photographie à Liège.

2379.2 Recettes de collyres

PPrinc. 3.155

<627>

ed. alt. du recto: L.C. YOUTIE, *ZPE* 23 (1976), pp. 121-129

II/III recto et verso utilisés (opisth. ?)

Dim.: 3 × 6

Bibl.: *SB XIV* 12086; I.A. 140

Reprod.: éd., pl. X d.

2379.3 Etiquette de médicament

PVindob. G 29269

<503>

ed. H. HARRAUER, *ZPE* 35 (1979), p. 129

ed. alt.: *Med. Rez.*, n° 16

VII → (↓ blanc)

Dim.: 12 × 4

Bibl.: I.A. 190

Reprod.: ed. alt., pl. 15.

2380* Traité sur les fièvres

PStrasb. inv. gr. 1

<366>

ed. K. KALBFLEISCH, *Pap. Argent. Gr.* (Rostock, 1901), pp. 8-12

II (III/IV Pack²) → (↓ doc. III/IV)

Dim.: 35 × 24,5

Bibl.: C. WESSELY, *WKPh* 1902, pp. 204-205; W. CRÖNERT, *Archiv Pap.* 2 (1903), pp. 377-378; F.E. KIND, *JAW* 158 (1912), pp. 192-193; I.A. 169

Reprod.: éd., pll. III et IV.

2380.1 Traité sur le régime

PAnt. 3.124

<025>

Antinoé VI - CP

Dim. du fr. 2: 15 × 12

Bibl.: U. FLEISCHER, *Gnomon* 41 (1969), p. 642; J. KOLLESCH, *Archiv Pap.* 26 (1978), p. 144; I.A. 46; UEBEL, 1451

Photographies à Liège.

2380.2 (ex 2850) Description d'un état fébrile

PMed. 1.18 (inv. 101)

<308>

ed. pr.: A. TRAVERSA, *Aegyptus* 33 (1953), pp. 62-64

ed. alt. (*partim*): M GRONEWALD, *ZPE* 40 (1980), p. 56

II (II/III Traversa, Pack²) → (↓ traces de cursive)

Dim.: 5 × 11.

Bibl.: M HOMBERT, *Chr.Ég.* 29 (1954), p. 329; I.A., p. 403

Reprod.: éd., pl. V.

2381* Fragment médical

PFlor. 2.117

<303>

I → (↓ blanc)

Dim.: 4 × 4.5

Bibl.: W. CRÖNERT, *Lit. Zentralbl. Deutschl.* 59 (1908), p. 1002; A. KÖRTE, *Archiv Pap.* 6 (1913), p. 262; *Pr. med.* 91; I.A. 86

Reprod.: éd.

2382* Recueil de prescriptions

PBerl. Möller 13 (inv. 11317)

<251>

ed. alt.: F. BILABEL, *SB IV* 7350; (*partim*) M.-H. MARGANNE, *Misc. Pap.* (Florence, 1980), pp. 179-183

Hermopolis Magna IIIex./IVin. → (↓ doc.)

Dim.: 13.5 × 27

Cit.: la col. I contient un fr. non nominal du médecin Héras conservé textuellement par Galien, *De compos. medic. sec. loc.*, I 2 (XII 430 K.).

Bibl.: U. WILCKEN, *Archiv Pap.* 9 (1930), pp. 247-248; *Pr. Med.* 97; I.A. 71

Photographies à Liège.

2383* Traité d'hygiène

PMonac. 2.24 (inv. 123)

<209>

ed. pr.: H. OELLACHER, *Misc. G. Galbiati*, II (Milan, 1951), pp. 179-182

ed. alt.: D. FAUSTI, *PLG* 32

Acquis à Medinet el-Fayoum 2^e moitié I → (↓ blanc)

Dim.: 4.5 × 19.4

Bibl.: R. MERKELBACH, *Archiv Pap.* 16 (1956), p. 122; I.A. 125

Reprod.: *ed. alt.*, pl. XIV.

2383.1 Traité diététique

PAnt. 3.125

<025>

Antinoé VI CP

Dim. du fr. 1: 12.5 × 11.5

Bibl.: U. FLEISCHER, *Gnomon* 41 (1969), p. 642; J. KOLLESCH, *Archiv Pap.* 26 (1978), p. 144; I.A. 47; UEBEL 1452

Photographies à Liège.

2384* Régime des épileptiques et des hémiplégiques

POslo 3.72

<421>

II → (↓ blanc)

Dim.: 8 × 9.5

Bibl.: I.A. 128

Photographie à Liège.

2385* Traité de thérapeutique

PPrinc. 3.114

<627>

ed. alt.: D.R. JORDAN, *BASP* 12 (1975), pp. 75-77

I (Turner, cité par Jordan; II/III *ed. pr.*) ↓ (→ doc. latin)

Dim.: 8 × 20.3

Bibl.: J. KOLLESCH, *Archiv Pap.* 26 (1978), p. 143; I.A. 139

Reprod.: *ed. alt.*, p. 74.

2386* Traité de pharmacologie

PLund 1.6 + *PMil. Vogl.* 1.16 (*ex* 2387) + *PTebt.* 2.677 (*ex* 2367)

<443, 309, 638>

ed. alt.: I. ANDORLINI, *Il trattato medico conservato da PLund I.6 + PMil. Vogl. I.16 + PTebt. 677: riedizione e commento* (à paraître)

Tebtynis II

Dim. du fr. 1 de *PLund.*: 13 × 18

Attrib.: selon A. Wifstrand, le texte de *PLund* présente des ressemblances avec les fragments d'Apollonios Mys

Bibl.: A. KÖRTE, *Archiv Pap.* 13 (1939), p. 128; *Pr. med.*, pp. 92, 94; I.A. 110, 124, 174

Photographies à Liège.

2387 *delendum*; voir 2386.

2388* Matière médicale

PSI inv. 3011

<303>

ed. G.A. GERHARD, *SIFC* N.S. 12 (1935), pp. 93-94

2^e moitié III

Dim.: 9.5 × 16

Cit.: le papyrus contient les opinions de quatre autorités médicales (Nicératos d'Athènes, Pantonymos ou Antonymos de Chios, un Thessalien et un Milésien dont les noms sont perdus) au sujet de plusieurs produits

Bibl.: A. KÖRTE, *Archiv Pap.* 13 (1939), p. 128; M.-H. MARGANNE, *Centre Jean Palerne. Mémoires III* (Saint-Etienne, 1982), pp. 81-84; *Pr. med.*, pp. 96-97; I.A. 157

Photographie à Liège.

2388.1 Matière médicale

PAnt. 3.123

<025>

Antinoé VI CP

Dim. du fr. 1: 9 × 15

Bibl.: A. LESKY, *Gesch. gr. Lit.* (1971³), p. 999, n. 3; U. FLEISCHER, *Gnomon* 41 (1969), p. 642; J. KOLLESCH, *Archiv Pap.* 26 (1978), p. 144; M.-H. MARGANNE, *Centre Jean Palerne. Mémoires III* (Saint-Etienne, 1982), pp. 81-84; I.A. 45; UEBEL 1449

Photographies à Liège.

2388.2 Traité médical

PLaur. inv. 68

<302>

ed. R. PINTAUDI, *ZPE* 23 (1976), pp. 203-207 et pl. VII

VI CP

Dim.: 13.5 × 14.9

Bibl.: V. SCHMIDT, *ZPE* 24 (1977), pp. 151-154; 26 (1977), pp. 243-244; I.A. 99

Reprod.: éd., pl. VII.

2388.3 Fragment thérapeutique

PMed. inv. 70.16

<308>

ed. S. DARIS, *Aegyptus* 52 (1972), pp. 97-98

Fayoum ? I

Dim.: 9.5 × 7.5

Bibl.: J. KOLLESCH, *Archiv Pap.* 26 (1978), p. 143; I.A. 113

Reprod.: éd.

- 2388.4 Matière médicale (inédite)
PMed. inv. 71.77^r <308>
 Oxyrhynchus 2^e moitié II → (↓ 545.2)
 Dim. du fr. a: 5 × 8.5
 Bibl.: S. DARIS, *Aegyptus* 52 (1972), p. 76 (description); I.A. 114.
- 2389* Fragment médical
PRain. 1.32 (inv. 29250) <503>
ed. alt.: Med. Rez. 19
 III CP
 Dim.: 6.5 × 6.4
 Bibl.: I.A. 141; Typ. 392
 Reprod.: *ed. alt.*, pl. 16.
- 2389.1 Prescription médicale
PAlex. 36 (inv. 291) <801>
 IV/V
 Dim.: 9 × 12
 Bibl.: I.A. 36
 Reprod.: éd., pl. XXII.
- 2389.2 Fragment de pharmacologie
PAmst. inv. 114 <481>
ed. M.-H. MARGANNE, *ZPE* 57 (1984), pp. 100-102
 IIIin.
 Dim.: 2.8 × 5.7
 Bibl.: I.A. 39.
- 2389.3 Prescription médicale
PAmst. inv. 148 <481>
edd. P.J. SIJPESTEIJN - K.A. WORP, *Mnemosyne*, 4e s., 30 (1977),
 p. 146
 V
 Dim.: 5 × 7
 Bibl.: *SB* XIV 11977; I.A. 40
 Reprod.: éd., pl. I.
- 2390* Prescriptions médicales
PAnt. 2.64 <025>
 Antinoé VI CP
 Dim.: 11.5 × 9
 Bibl.: I.A. 42; Ric. med., p. 56; Typ. 393
 Photographies à Liège.

2391* Prescriptions magico-médicales

PAnt. 2.66 <025>

Antinoé V CP (Turner)

Dim.: 13.3 × 11.8

Bibl.: I.A. 43; Typ. 393b

Photographies à Liège.

2391.1 Prescriptions médicales

PAnt. 3.130 <025>

Antinoé VI CP

Dim. du fr. 1: 7.5 × 8.2

Bibl.: J. KOLLESCH, *Archiv Pap.* 26 (1978), p. 144; I.A. 52; UEBEL 1458

Photographies à Liège.

2391.2 Fragment de pharmacologie

PAnt. 3.132 <025>

Antinoé VI CP

Dim. du fr. 1: 10 × 11

Bibl.: J. KOLLESCH, *Archiv Pap.* 26 (1978), p. 145; I.A. 54; UEBEL 1450

Photographies à Liège.

2391.3 Prescriptions médicales

PAnt. 3.134 <025>

Antinoé IV CP

Dim.: 4.8 × 4.5

Bibl.: J. KOLLESCH, *Archiv Pap.* 26 (1978), p. 145; I.A. 56; UEBEL 1454

Photographies à Liège.

2391.4 Prescriptions médicales

PAnt. 3.135 <025>

Antinoé VI CP

Dim.: 4 × 1.6

Bibl.: J. KOLLESCH, *Archiv Pap.* 26 (1978), p. 145; I.A. 57; UEBEL 1455

Photographies à Liège.

2391.5 Prescriptions magico-médicales

PAnt. 3.140 <025>

Antinoé V/VI opisth. (CP ?)

Dim. du fr. 1: 12 × 5.5

Bibl.: U. FLEISCHER, *Gnomon* 41 (1969), p. 643; J. KOLLESCH, *Archiv Pap.* 26 (1978), p. 144; I.A. 62; UEBEL 1457

Photographies à Liège.

2391.6 Prescriptions médicales

PAthen. Univ. inv. 2780/1

<541>

ed. M.G. TSOUKALAS, *Ἀνέκδοτοι φιλολογικοί και ιδιωτικοί πάπυροι*, (Diss.), Athènes 1962, pp. 22-50Arsinoïte III^aex. → (↓ doc., ed. B.G. MANDILARAS, *Atti XVII Intern. Congr. Pap.*, pp. 873-877) palimpseste

Dim. de 2780: 21.5 × 13

Cit.: Mnason, Euédos, Praxagoras, Dionysios

Bibl.: P.M. FRASER, *Ptol. Alexandria*, II (Oxford, 1972), n. 31, pp. 500-501;J. KOLLESCH, *Archiv Pap.* 26 (1978), pp. 144-145; J. HENGSTL, *ZPE* 30(1978), pp. 245-246; *SB VIII* 9860; I.A. 70; Ric. med. 34-36; UEBEL 1456

Reprod.: éd.

Photographies à Athènes (B.G. Mandilaras).

2392* Prescriptions médicales

BKT 3.30-31 (inv. 9765)

<251>

II

Dim.: 15 × 10.5

Bibl.: A. KÖRTE, *Archiv Pap.* 6 (1913), p. 263; Pr. med. 92; I.A. 6

Reprod.: éd. pl. 9.

2393* Prescriptions médicales

BKT 3.32-33 (inv. 7763)

<251>

V/VI CM

Dim.: 6.5 × 8

Bibl.: A. KÖRTE, *Archiv Pap.* 6 (1913), p. 264; Pr. med., p. 98; I.A. 7; Typ.

394.

Reprod.: éd., pl. 8.

2394* Prescriptions médicales

BKT 3.33-34 (inv. 9776)

<251>

I^ain. (II^a ? W. Clarysse)

Dim.: 7.5 × 15

Bibl.: A. KÖRTE, *Archiv Pap.* 6 (1913), p. 262; Pr. med., p. 90; I.A. 8

Reprod.: éd., pl. 7.

2394.1 Prescriptions médicales

PCorn. inv. 47^v

<614>

ed. L.C. YOUTIE, *ZPE* 29 (1978), pp. 279-286

II ↓ (→ doc.)

Dim.: 6 × 11.3

Bibl.: *SB XIV* 12175; I.A. 79

Photographie à Liège.

2394.2 Prescriptions médicales

PFay. Coles 8 <025>

Fayoum Ilin. ↓ (→ doc.)

Dim.: 4.8 × 6.6

Bibl.: J. KOLLESCH, *Archiv Pap.* 26 (1978), pp. 145 et 146; I.A. 83

Photographie à Liège.

2395* Recette technique ou médicale

PUniv. Giss. 4.45 (inv. 154) <204>

Acquis dans le Fayoum I^a

Dim.: 4.5 × 6

Bibl.: Pr. med., p. 90; I.A. 187; GUNDEL, p. 29

Photographie à Liège.

2396* Prescriptions médicales

PGrenf. 1.52 (Bodl. Libr., Gr. class. f. 31 [P]) <026>

edd. post.: L.C. YOUTIE, *BASP* 16 (1979), pp. 149-151; I. ANDORLINI, *BASP* 18 (1981), pp. 1-25

III opisth.

Dim.: 5.7 × 13.3

Bibl.: K. SUDHOFF, *Stud. zur Gesch. der Med.*, 5/6 (Leipzig, 1909), pp. 73-76; Pr. med., pp. 95-96 et 101, n. 2; I.A. 88; *SB XVI* 12329

Photographies à Liège.

2397* Prescription médicale

PHarris 46 (175b) <003>

ed. alt.: I. ANDORLINI, *BASP* 18 (1981), pp. 97-100

I

Dim.: 9.6 × 8.1

Cit.: le papyrus contient une recette du médecin Cassius

Bibl.: Pr. med., p. 91; I.A. 91

Photographie à Liège.

2398* Prescription (médicale ou magique ?)

PHarris 47 (inv. 182) <003>

I/II

Dim.: 5 × 3

Bibl.: Pr. med., p. 92; I.A. 92

Photographie à Liège.

2398.1 Liste de produits pharmaceutiques ou, plus probablement, recette(s)

- PHarris* 98 (inv. 60b) <003>
 Oxyrhynchite ? IV → (↓ blanc)
 Dim.: 12.3 × 8
 Bibl.: L.C. YOUTIE, *ZPE* 27 (1977), p. 144, 2; I. ANDORLINI, *Trenta testi greci...*, Florence 1983, p. 65.
- 2398.11 Prescriptions médicales
PHaun. 3.47 (inv. 126) <402>
 II → (↓ doc.)
 Dim.: 9 × 11.5
 Reprod.: éd., pl. III.
- 2399* Prescriptions médicales
PHibeh 2.192 (Brit. Libr. inv. 2965) <014>
 Hibeh c. 270-250^a → (↓ doc.) cart.
 Dim.: 10 × 14
 Bibl.: Pr. med. 89; I.A. 94
 Photographie à Liège.
- 2400* Prescription vétérinaire
PIand. 5.86 (inv. 695) <204>
 Acquis à Medinet el-Fayoum III → (↓ traces d'écriture)
 Dim.: 6.3 × 7
 Bibl.: H.G. GUNDEL *KB* 12 (1962), n° 30, 19 (1965), pp. 1-8, et 30 (1971), n° 35; Pr. med., p. 96; I.A. 96
 Photographie à Liège.
- 2400.1 Prescription médicale
PLaur. 4.151 (inv. PL III/563) <302>
 II/III
 Dim.: 14 × 4.6
 Reprod.: éd., pl. CVI.
- 2401* Prescriptions médicales
PLit. Goodspeed 4 (inv. 108) <639>
 ed. pr.: E.G. Goodspeed, *AJP* 24 (1903), pp. 327-329
 ed. alt.: Ric. med., 53-56
 Karanis II/III ↓ (→ doc.)
 Dim.: 6 × 16
 Bibl.: F.E. KIND, *JAW* 158 (1912), p. 195; R.W. ALLISON, *ZPE* 16 (1975), p. 32; Pr. med., p. 95; I.A. 100
 Reprod.: ed. pr.
- 2402 *delendum*; voir 2846.9.

- 2403* Fragment médical
PLit. Lond. 169 (inv. 113 [15b]) <014>
 V/VI opisth.
 Dim.: 5.7 × 7.9
 Bibl.: Pr. med., pp. 98-99; I.A. 105
 Photographies à Liège.
- 2404* Prescriptions médicales
PLit. Lond. 170 (inv. 2559) + *PMich.* inv. 1469 <014, 602>
 edd. *PMich.* L.C. et H.C. YOUTIE, *Scritti ... Montevercchi*, Bologne
 1981, pp. 431-436
 ed. alt. de *PLit. Lond.*: I. ANDORLINI, *YCIS* 28 (1985), pp. 49-56
 IIex./IIIin. (Andorlini; I H.J.M. Milne; 2^e moitié II Youtie)
 → (↓ blanc)
 Dim. de *PLit. Lond.*: 6.3 × 15
 Cit.: Andron
 Bibl.: Pr. med., p. 91; I.A. 106 et p. 406; SB XVI 12529
 Reprod. de *PMich.*: éd., p. 436.
 Photographie de *PLit. Lond.* à Liège.
- 2405* Prescriptions magiques ou médicales
PLit. Lond. 171 (inv. 2558) <014>
 III ↓ (→ doc.)
 Dim.: 9.6 × 14.5
 Bibl.: Pr. med. 95; I.A. 107
 Photographies à Liège.
- 2406* Prescriptions médicales
PCairo Masp. 2.67141 <806>
 Aphroditô VIex. CP (la colonne contenant le texte médical est
 écrite à la fin du f. II^e)
 Dim.: 16.7 (en moyenne) × ?
 Bibl.: Pr. Med. 99; I.A. 112
 Reprod.: éd., pl. V.
- 2407* Lettre à un médecin
PMerton 1.12 <181>
 Acquis à Achmîm 29 août 58 → (↓ nom du destinataire)
 Dim.: 10 × 16
 Cit.: le papyrus mentionne un emplâtre attribué au médecin
 Archagathos
 Bibl.: Pr. med., p. 91; I.A. 115

Reprod.: éd., pl. XV.

2407.1 Prescription médicale

PYoutie 2.87 (= *PMich.* inv. 488) <602>

ed. alt.: L.C. YOUTIE, *ZPE* 27 (1977), pp. 141-146

VI → (↓ blanc)

Dim.: 8 × 23.5

Bibl.: *SB* XIV 12142; I.A. 118

Photographie à Liège.

2407.2 Prescription médicale

PMich. inv. 1455 <602>

ed. L.C. YOUTIE, *ZPE* 27 (1977)), pp. 140-141

II/IV → (↓ blanc)

Dim.: 6.5 × 7.5

Bibl.: I.A. 119.

2407.3 Liste de produits pharmaceutiques ou recette

PMich. inv. 3243 <602>

ed. A.E. HANSON, *TAPA* 103 (1972), pp. 161-166

1^e moitié III^a

Dim. 8.5 × 22

Bibl.: J. KOLLESCH, *Archiv Pap.* 26 (1978), p. 145; I.A. 120

Reprod.: éd.

2407.4 Prescriptions médicales

PYoutie 1.4 (= *PMich.* inv. 3789^v) <602>

Oxyrhynchus III ↓ (→ doc.)

Dim.: 5.4 × 10.5

Bibl.: J. KOLLESCH, *Archiv Pap.* 26 (1978), p. 145; I.A. 121

Reprod.: éd., pl. III A.

2407.5 Prescriptions médicales

PNew York inv. XX,3 <618>

ed. N. LEWIS, *ASPap* 1 (1966), pp. 4-6

Dernier tiers II ↓ (→ doc.)

Dim.: 16 × 11

Bibl.: M.-Th. LENGIER, *Chr. Ég.* 42 (1967), pp. 412-413; J. KOLLESCH, *Archiv Pap.* 26 (1978), p. 145; *SB* X 10492; I.A. 127.

2408 *delendum*; voir 97.

2409* Prescriptions médicales

POxy. 8.1088 (*PLit. Lond.* 168, inv. 2055) <014>

Oxyrhynchus Iin. ↓ (→ 1173)

Dim.: 41 × 23.2

Bibl.: A. KÖRTE, *Archiv Pap.* 6 (1913), pp. 202-203; F.E. KIND, *JAW* 180 (1919), p. 67; Pr. med. 91-92; I.A. 134; OLDFATHER 824

Photographie à Liège.

2410* Prescriptions médicales et textes religieux

POxy. 11.1384 <011>

Oxyrhynchus V

Dim.: 15.4 × 30.2

Bibl.: A. OLIVIERI, *Mem. R. Acc. Arch. Lett. B. Arti Napoli*, 3 (1918), pp. 115-126; K.F.W. SCHMIDT, *GGA* 180 (1918), pp. 125-126; *PGM* II, pp. 195-196; Pr. med., p. 98; I.A. 136; VAN HAELST 584

Photographie à Liège.

2410.1 Prescriptions médicales (inédites)

POxy. 19.2221^v + *PKöln* 5.206^v <025, 211>

Oxyrhynchus I (?) ↓ (→ 1327)

Dim. du *PKöln*: 3.5 × 12.5.

2411* Prescriptions médicales

PRain. 3.58 (inv. 29288) <503>

ed. alt.: Med. Rez. 21

Fayoum V CP

Dim.: 4 × 6

Bibl.: A. KÖRTE, *Archiv Pap.* 14 (1941), p. 146; Pr. med. 97; I.A. 143; Typ. 395 et 438a

Reprod.: *ed. alt.*, pl. 18.

2412* Traité sur les simples

PRoss. Georg. 1.19^r <584>

ed. pr.: A. BÄCKSTRÖM, *Žurnal Min. Nar. Prosv.*, 1903, pp. 56 ff.

ed. alt.: O. KRÜGER - G. ZERETELI, *Nachr. Russ. Akad. Wiss.*, 1918, pp. 1261-1278

II → (↓ 2412.1)

Dim.: 9 × 35

Bibl.: A. CALDERINI, *Aegyptus* 4 (1923), p. 326; H.I. BELL, *JEA* 10 (1924), p. 152; L. CASTIGLIONI, *Aegyptus* 7 (1926), p. 225; M.-H. MARGANNE, *Centre Jean Palerne. Mém. III*, Saint-Etienne 1982, pp. 81-84; Pr. med. 93; I.A. 146.

2412.1 Recettes (inédites)

PRoss. Georg. 1.19^v <584>

? ↓ (→ 2412)

Dim.: 9 × 35.

2412.2 Prescriptions médicales

PRoss. Georg. 5.52

<585>

II → (↓ blanc)

Dim.: 8 × 6.

2413* Prescriptions médicales

PRoss. Georg. 5.57

<586>

III CP

Dim.: 14 × 33

Bibl.: I. ANDORLINI, *BASP* 18 (1981), p. 9, n. 26; *Pr. med.* 96; I.A. 148.

2414* Prescriptions médicales (inédites)

PRyl. 1.21^v + *BKT* 3.10 (inv. 9770^v) + *PRein.* 1.2^v <022,251,364>

I^a/I ↓ (→ 2346)

Dim. du plus grand fr. de *BKT*: 32.5 × 9

Bibl.: *Pr. med.*, p. 90; I.A. 35.

Photographies à Liège.

2415* Prescriptions médicales

PRyl. 1.29

<022>

Milieu III morceau de parchemin côté poil (côté chair blanc) appartient peut-être à un petit volumen (éd. et Pack²); "it is not clear that a codex is involved" (Turner)

Dim.: 7.5 × 7.3

Bibl.: A. KÖRTE, *Archiv Pap.* 6 (1913), pp. 263-264; *Pr. med.*, p. 96; I.A. 149; *Ric. med.*, p. 57-60; Typ. 396

Photographies à Liège.

2416 *delendum*; voir 2379.

2417 *delendum*; voir 2379.

2418* Prescriptions médicales

PRyl. 3.531

<022>

III/II^a opisth.

Dim.: 21.5 × 8.4

Bibl.: A. KÖRTE, *Archiv Pap.* 14 (1941), p. 146; Cl. CALAME, *Actes IV Coll. hippocr.*, (Genève 1983), pp. 129-135; *Pr. med.*, p. 90; I.A. 155; *Ric. med.*, pp. 37-41

Photographie du verso à Liège.

2419* Prescription médicale

PSI 4.297 <302>

Hermopolis V ↓ (→ lettre à un médecin)

Dim.: 9 × 30

Bibl.: M.L. DE COURTEN, *RIL*, s. II.1 (1917), pp. 212-219; Pr. med., p. 98; I.A. 162

Photographies à Liège.

2419.1 Prescription médicale

PSI inv. 1634^v <303>

ed. I. ANDORLINI, *Trenta testi greci...*, Florence 1983, pp. 64-68

Oxyrhynchus V ↓ (→ doc.)

Dim.: 15.5 × 20

Reprod.: éd., pl. IX.

2419.2 Prescriptions médicales (inédites)

PSI inv. 3051^v <303>

I^a

Dim.: ?

Bibl.: I. ANDORLINI, *L'apporto dei papiri alla conoscenza della pratica medica antica*, thèse inédite, Florence, 1978/9, pp. 19 et 70 ff.

2420* Prescriptions médicales

PSI 6.718 <302>

Oxyrhynchus ? IV/V morceau de parchemin

Dim.: 5.5 × 7.7.

Bibl.: Pr. med., p. 97; I.A. 163; MOSTRA, p. 294 et pl. 76

Photographie à Liège.

2421* Réceptaire

PSI 10.1180 <302>

Tebtynis II

Dim. du fr. A: 24 × 20.5

Bibl.: A. KÖRTE, *Archiv Pap.* 13 (1939), p. 128; E. PAPARCONI, *Bull. Soc. Ophth.* Paris 1932, pp. 274-277; Pr. med., pp. 94 et 100; I.A. 164; Mostra, p. 293

Photographies à Liège.

2422* Prescriptions ophtalmologiques

PTebt. 2.273 <638>

Tebtynis IIex./IIIin. ↓ (→ doc.)

Dim.: 65.5 × 28.1

Bibl.: A. KÖRTE, *Archiv Pap.* 6 (1913), p. 263; Pr. med., p. 95; I.A. 172

Photographies à Liège.

2422.1 Prescriptions médicales

PTebt. Tait 43

<025>

Tebtynis Iex./Ilin. → (↓ blanc) (peut-être même papyrus que 2422.2)

Dim.: 4.5 × 9

Bibl.: I.A. 182

Reprod.: éd., pl. 10.

2422.2 Prescriptions médicales

PTebt. Tait 44

<025>

Tebtynis Iex./Ilin. (peut-être même papyrus que 2422.1)

Dim.: 4.5 × 9

Bibl.: I.A. 183

Reprod.: éd., pl. 10.

2422.3 Liste de produits pharmaceutiques ou recette

PUG 1.15 (inv. 8653)

<305>

ed. pr.: A. TRAVERSA, *Tetraonyma*, Gênes 1966, pp. 305-309

Milieu II

Dim.: 6.5 × 8.5

Bibl.: R. COLES, *ZPE* 6 (1970), p. 256, n. 6; J. KOLLESCH, *Archiv Pap.* 26 (1978), p. 145; *SB X 10753*; I.A. 185

Reprod.: éd., pl. X.

2422.4 Prescriptions médicales

PVindob. inv. 2027

<503>

ed. pr.: C. WESSELY, *SPP XX 27*ed. alt.: *Med. Rez.* 4

III → (↓ blanc)

Dim.: 4 × 10

Bibl.: J. SHELTON, *ZPE* 45 (1982), p. 154; K.D. FISCHER, *Sudhoffs Archiv* 66 (1982), p. 399; L.C. YOUTIE, *ZPE* 50 (1983), pp. 56-58; M.-H. MARGANNE, *Chr. Ég.* 58 (1983), p. 249; I.A., p. 404

Reprod.: ed. alt., pl. 4.

2422.5 Prescriptions médicales

PVindob. inv. 3071

<503>

éd.: *Med. Rez.* 12

VI/VII CM

Dim.: 8.8 × 7.3

Bibl.: K.D. FISCHER, *Sudhoffs Archiv* 66 (1982), p. 400; Id., *ZPE* 45 (1982),

pp. 121-122; D.R. JORDAN, *BO* 39 (1982), pp. 316-317; L.C. YOUTIE, *ZPE* 51 (1983), pp. 73-74; M.-H. MARGANNE, *Chr. Ég.* 58 (1983), pp. 252-253; I.A. 189 et pp. 404-405

Reprod.: éd., pl. 10.

2422.6 Prescription médicale

PVindob. inv. 22095 <503>

éd.: Med. Rez. 5

III/IV ↓ (→ blanc)

Dim.: 3 × 9.9

Bibl.: M.-H. MARGANNE, *Chr. Ég.* 58 (1983), p. 250; I.A., p. 404

Reprod.: éd., pl. 4.

2422.7 Prescriptions médicales

PVindob. inv. 28426 <503>

éd.: Med. Rez. 8

V CM

Dim.: 11 × 11.5

Bibl.: K.D. FISCHER, *Sudhoffs Archiv* 66 (1982), p. 399; L.C. YOUTIE, *ZPE* 51 (1983), pp. 71-72; M.-H. MARGANNE, *Chr. Ég.* 58 (1983), pp. 250-251; I.A., p. 404

Reprod.: éd., pll. 6-7.

2423* Prescription

OMon. Epiph. 2.622 <620>

Thèbes VI/VII ostr.

Bibl.: Pr. med., p. 99; I.A. 19

Photographie à Liège.

2423.1 Prescription médicale

PVindob. inv. 29266 <503>

éd.: Med. Rez. 14

VII ↓ (→ doc.)

Dim.: 33.7 × 24.6

Bibl.: M.-H. MARGANNE, *Chr. Ég.* 58 (1983), pp. 253-254; I.A., p. 405

Reprod.: éd., pl. 12.

2423.2 Liste de produits pharmaceutiques ou recettes

PWien Worp 20 (inv. 29270) <503>

ed. alt.: Med. Rez. 1

II/III

Dim.: 3.5 × 11

Bibl.: M.-H. MARGANNE, *Chr. Ég.* 58 (1983), p. 248; I.A. 194

Reprod.: *ed. alt.*, pl. 1.

2423.3 Etiquette de médicament

PVindob. inv. 29271

<503>

éd.: *Med. Rez.* 9

V → (↓ blanc)

Dim.: 8.5 × 10.5

Bibl.: K.D. FISCHER, *Sudhoffs Archiv* 66 (1982), p. 399; M.-H. MARGANNE, *Chr. Ég.* 58 (1983), pp. 251-252; I.A. 191 et p. 404

Reprod.: éd., pl. 8.

2423.4 Prescriptions médicales

PVindob. inv. 29786

<503>

éd.: *Med. Rez.* 10

V → (↓ blanc)

Dim.: 7.5 × 21

Bibl.: K.D. FISCHER, *Sudhoffs Archiv* 66 (1982), p. 399; D.R. JORDAN, *BO* 39 (1982), p. 315; J. SHELTON, *ZPE* 45 (1982), p. 154; M.-H. MARGANNE, *Chr. Ég.* 58 (1983), p. 252; I.A. 192 et p. 404

Reprod.: éd., pl. 9.

2423.5 Recette de dentifrice

PVindob. inv. 30914

<503>

éd.: *Med. Rez.* 7

Hermopolite ? IV → (↓ doc.)

Dim.: 10.6 × 7.5

Bibl.: K.D. FISCHER, *Sudhoffs Archiv* 66 (1982), p. 399; D.R. JORDAN, *BO* 39 (1982), p. 315; M.-H. MARGANNE, *Chr. Ég.* 58 (1983), p. 250; I.A. 193 et p. 404

Reprod.: éd., pl. 5.

2423.6 Prescriptions médicales

PVindob. inv. 39978

<503>

éd.: *Med. Rez.* 3

II/III → (↓ blanc)

Dim.: 7.5 × 11

Bibl.: K.D. FISCHER, *ZPE* 45 (1982), pp. 121-122; Id., *Sudhoffs Archiv* 66 (1982), p. 399; L.C. YOUTIE, *ZPE* 53 (1983), pp. 229-231; M.-H. MARGANNE, *Chr. Ég.* 58 (1983), p. 249; R.J. DURLING, *ZPE* 57 (1984), p. 210; I.A., p. 404

Reprod.: éd., pl. 3.

2424* Prescriptions médicales

OBodl. 2.2181 (inv. 1251)

<026>

ed. alt.: Cl. PRÉAUX, *Chr. Ég.* 31 (1956), pp. 136-139

Thèbes II/III ostr.

Bibl.: V. GAZZA, *Aegyptus* 36 (1956), p. 73; I.A. 9

Diapositive à Liège.

2425* Prescription médicale

OBodl. 2.2182 (inv. 1366) <026>

edd. post.: Cl. PRÉAUX, *Chr. Ég.* 31 (1956), pp. 139-141; L.C.

YOUTIE, *BASP* 14 (1977), pp. 39-40

Thèbes II/III ostr.

Bibl.: V. GAZZA, *Aegyptus* 36 (1956), p. 73; *SB XIV* 11708; I.A. 10

Diapositive à Liège.

2426* Prescriptions médicales

OBodl. 2.2183 (inv. 1221) <026>

ed. alt.: Cl. PRÉAUX, *Chr. Ég.* 31 (1956), pp. 141-142

Thèbes IV ostr.

Bibl.: V. GAZZA, *Aegyptus* 36 (1956), p. 74; I.A. 11

Diapositive à Liège.

2427* Prescriptions médicales

OBodl. 2.2184 (inv. 923) <026>

ed. alt.: Cl. PRÉAUX, *Chr. Ég.* 31 (1956), pp. 142-143

Thèbes IV? ostr. opisth.

Bibl.: V. GAZZA, *Aegyptus* 36 (1956), p. 74; I.A. 12

Diapositive à Liège.

2428* Prescriptions médicales

OBodl. 2.2185 (inv. 1418) <026>

edd. post.: Cl. PRÉAUX, *Chr. Ég.* 31 (1956), pp. 143-144; L.C.

YOUTIE, *BASP* 14 (1977), pp. 40-43

Thèbes IV? ostr.

Bibl.: V. GAZZA, *Aegyptus* 36 (1956), p. 74; *SB XIV* 11709; I.A. 13

Diapositive à Liège.

2429* Prescriptions médicales

OBodl. 2.2186 (inv. 1567) <026>

ed. alt.: Cl. PRÉAUX, *Chr. Ég.* 31 (1956), pp. 144-146

Thèbes IV? ostr. opisth.

Bibl.: V. GAZZA, *Aegyptus*, 36 (1956), p. 74; I.A. 14

Diapositive à Liège.

- 2430* Prescriptions médicales
OBodl. 2.2187 (inv. 1763) <026>
ed. alt.: Cl. PRÉAUX, *Chr. Ég.* 31 (1956), p. 146
 Thèbes III? ostr.
 Bibl.: I.A. 15
 Diapositive à Liège.
- 2431* Prescription médicale
OBodl. 2.2188 (inv. 2549) <026>
ed. alt.: Cl. PRÉAUX, *Chr. Ég.* 31 (1956), pp. 146-147
 Thèbes IV? ostr.
 Bibl.: V. GAZZA, *Aegyptus* 36 (1956), p. 74; I.A. 16
 Diapositive à Liège.
- 2432 *delendum*; voir 2782.1.
- 2433 *delendum*; voir 2782.2.
- 2433.1 Prescriptions médicales
OLeid. 1 (inv. F 1901/9.166) <485>
 Éléphantine ou Syène II^a ostr., côté convexe (côté concave:
 deux lignes de la même main que le côté convexe + comptes)
 Bibl.: I.A., p. 403; R.W. DANIEL, *Gnomon* 56 (1984), p. 416
 Reprod.: éd., pl. 1.
- 2433.2 Prescription médicale (?)
OLeid. 2 (inv. F 97/6.460) <485>
 Éléphantine ou Syène ép. rom. ostr.
 Bibl.: I.A., p. 403; R.W. DANIEL, *Gnomon* 56 (1984), p. 416
 Reprod.: éd., pl. 2.
- 2433.21 (présentation provisoire) Prescription médicale (inérite)
 OMM n. 155 <806, *deperd.*>
ed. E. BRESCIANI (à paraître dans Actes 2^e Rencontre Int. Démotiques
 [Leyde, sept. 1984])
 Narmouthis ostr. gréco-démotique.
- 2433.3 Prescription médicale
OStrassb. 1.619 (inv. n^o Gd. 71) <366>
 Acheté à Louxor II ostr. gréco-démotique.

T.S. PATTIE

A Little-known Collection of Papyri in the British Library

The British Library has what is probably the finest collection of postage stamps in the world. I mean real postage stamps, the stamps that attract the cupidity and avarice of enthusiastic collectors, not the miserable scraps of papyrus which are so often called "postage stamps". For us, postage stamps are serious: our lacy rejects have languished unseen in limbo for many decades.

Sixty or eighty years ago our predecessors could pick and choose which papyri they would publish and which they would leave. Nowadays we are not so fortunate. I have dipped into the boxes of papyrus fragments set aside by Kenyon and Bell and here is my provisional report. In five wooden boxes, two tin boxes and one cardboard box there are about one thousand folders of unglazed papyri (the main collection has about four thousand frames of glazed papyri) each containing from one to 25 fragments, varying in size from 32×18 cm to 4×4 cm. There is a great deal of lace and a few of those suspicious pieces that appear to be complete even when the papyrus is of an irregular shape and not one word is legible. Apart from the cardboard box, each folder has been given a number beginning with zero (01-0591). Some of the folders carry identification marks from earlier collections, e.g. "255. Fragments from the Graf Collection." One of those in the cardboard box bears an annotation by Bell "One tax-receipt: perhaps might be numbered." It is dated in the reign of Severus, year lost, Phaophi 6, and involves Artemidorus, and a sum of 38 drachmas 2 obols. There are some brief Coptic fragments, four words long.

If each folder contains on average three fragments, we then have about three thousand fragments. They were purchased, with others numbered in the main series, from dealers such as Nahman. The majority are, I think, Byzantine, full of separated narrow strips of darkened papyri. There is a good number of Roman date, but very few of Ptolemaic date. No doubt this reflects the greater value put upon Ptolemaic remnants by earlier scholars. The bottoms of documents are easy to recognise, with their variety of signatures of the contracting parties and witnesses, but we are left in the dark what they were witnessing to. Again and again we see the formula "I wrote this for him/her/them because he/she/they do not know letters." What is more interesting is the discovery of a signature of the notary Pilatos, active in Kom Ishgaw (Aphrodito) between A.D. 547 and 566. Pilatos signed, among others, *PLond.* V 1661 and *PMichael.* 40 and 42. The

name of Dioskoros, the lawyer of Aphrodito who had literary pretensions, occurs several times, once mentioning the Monastery of Defensor. There may be another reference to a monastery in the fragmentary *ανω μονη* [] *αι προλα*. On the back of the Pilatos document (0539a) is “receipt of, or to, the third Euphrosyne church”, unless this is a fraudulent addition, for it is in a very different ink.

So this collection of rejects may well contribute some new places for the *Dizionario dei nomi geografici*. In that invaluable work I did not find the “kome Euphrosynou,” nor the “amphodos Bou[” from which Harpokras came, or the “epoikion Kanopitou.”

What about names of persons? I found Roman names:

Auctus (0516), *Calpurnius* [gymna]siarch (0494), *Pjetronianus* (0494), and *Sellius Ofellianus* (packet 24), all in Greek documents. Among the Greek and Egyptian names that occurred are the following: Ἀμμώνιος (0505c), Ἀμώις Διοῦ (0541c), Ἀβάσκαντος (0547a), Ἀποναμ() (Ἀπονα^μ cf. Ἀπονο/ in *PStrassb.* 249) (0541c), Ἀπολλ^τ (0543e), Ἀρτεμίδωρος *Σαραπαμμ/* (0505c), Ἀρχηγικός (0588d), Βίκτωρ (0543e), Διονύσιος *ἐργάτης* (0542), Διόσκορος and τῶ θανάμ/ Διοσκόρω (0509a, 0498b, 0529), Διογένης (0547a), Δωραντίνοος (0569b, 0493b), Δίδυμος (Packet 21), Harpaeis son of Paronthis (Ἀρπα^η Παπον⁹ 0541c), Ἀρποκρά ἀπό ἀμφόδου Βου[(packet 24), Ἀρποκρατίων (Packet 22), Hermauos known in the Dioskoros archive: Ἐρμανῶς Μουσαίου (0495), ἀγρός Ἐρμανῶτος (0502), Αὐρήλιος Ἐπίμ(αχος) (0541a), Ἐνώχ (3 times in 0569b) and Ἐνώχ μοναχ/ (0493c), Ἐρουσῦχις Καλμων (0493), ἀποχή Ἐκκλησία Εὐφροσύνη τρίτη (0539), Ἡλιόδωρος (0497), Ἡρακλ(ῆς) Καλλινικ[(0541c), Θεόδωρος (0562c), Ἰωσήφικ (0569b), Ἰωσηφίω Ἄννιν/ πρεσβ[υτέρω] (0495), Ἰσίδωρος, Φλ/ Καλλινικός (0563b), Κλεάνδρου and Κ]λεάνδρος (0505c, 0505d), Λέων ρατ[ιωναλις] (0569b), Μακάριος (twice in 0569b), Μαρία Ἐρμανῶτος (0495) and οὐσία Μαρίας τῆς ἐνδοξοτάτης who also appears in the Dioskoros archive, Ὀνωφρι[] (probably a dative: 0498), Πιλᾶτος νομικός (0539), Παμοῦνιν (in a list of names in the nominative: 0514), Παμοῦθιος genitive: 0516), Πέτρος ὦρ (0569b), Πατερμουτε (0493b), Πόννικς κεραμεύς (0493b), Πβαιτ (0493b), Πέτρος Ταματσει (0493b), Παουκο Ἰπκουρηου (0493b), Πέτρος Παύλου (0543e), Πάτρωνος (genitive: Packet 21), *Σαραπάτος Σαραπίωνος* (genitive: 0537b), Σελήνη (02a), Φ]οιβ(άμμων) χαλκος[(0493b), Αὐρήλιος Φοιβάμμων (0495), Φοιβάμμων . . . οικονόμος? . . . ἁγίας ἐκκλησίας (0539), Φοιβίου χαλκω[ματουργοῦ] (0569b), Ψαι. γεωργ. (0493b), Ψαίου πρεσβυτέρου (0539), Aur Psates son of Iakobos *actuarius* (0523), Ψεναπάτιος (genitive: Packet 15).

Some of these names are very common and will not be easy to eliminate all the possible identifications. Two of the names look very odd, but they seemed to be in the same position as other names in a Byzantine list (0493). *Dorantinoos*, however, is an uncommon name (0493b, 0569b). In 0569b *Dorantinoos* occurs in a sixth century docu-

ment together with *Phoibammon*, *Enoch* the monk, *Petros* son of *Hor* (or, son of *Origenes*), *Leon* rat[ionalis], and *Phibios* the bronze-worker. The name *Dorantinoos* also occurs in *PMasp.* 67142 line 18 (dated to the 11th indiction), in *PMasp.* 67283, II, line 15 (dated before 548), and in *PFlor.* III 297, lines 31, 132 (dated 6th century). 0569b is a fragment of 34 lines, two words wide, apparently complete at top and bottom. In 0493b, another 6th century document, of which enough remains to identify it as an account, *Dorantinoos* appears with]ΟΙΒΧΑΛΚΟC[, a *Phoibammon*, *Ponnis* the potter, *Erousuchis* kalmon, *Eulogios*, *Pbait*, *Patermoute* monk, *Psai* farmer, and the other strange name *Paouko Ipkoureou*.

We can also date and place *Selene* (02a), a letter from *Sarapion* to his sister *Selene*, which fits closely with the five letters from *Ashmunein* in the *Amherst* collection, *PAmh.* II 131-135, one of which is a letter from *Sarapion* to *Selene*. All these letters are datable to the early 2nd century A.D.

There are a number of dating clauses which will be more interesting if any more pieces of the particular documents can be found. It will certainly be worth looking at the papyri in the main series which were bought in the same lot. 0548d is dated A.D. 168-9:

Ἔτους ἐνάτου Αὐτοκράτορος Καίσαρος
Μάρκου Αὐρηλίου Ἀντωνίνου
Σεβαστοῦ Ἀρμενικοῦ Μηδικοῦ
Παρθικοῦ Μεγίστου

Another (0564c) is dated 2 January A.D. 146:

ΛΘ Αὐτοκράτορος Καίσαρος
Τίτου Αἰλίου Ἀδριανοῦ Ἀντωνίνου
Σεβαστοῦ Εὐσεβοῦς
Τύβι ζ

A third (0543) is dated A.D. 188-9:

ΚϞθ Αὐτοκράτο[ρος Καίσαρος Μάρκου Αὐρηλίου
Κομμόδου Ἀντωνίνου Εὐσεβοῦς Εὐτυχοῦς
Σεβαστοῦ Ἀρμενικοῦ Μηδικοῦ Παρθικοῦ
Σαρμαθικοῦ [Γερμανικοῦ Μεγίστου
Βρετανικοῦ Μεγίστου

Yet another is dated Year 11 and 10 and 3 (ΛΙΑ' και Ι' και Γ') which corresponds to A.D. 295 in *Oxyrhynchus*; cf. *POxy.* I.43 of the same year.

One Biblical text on vellum came to light (0507e) containing *Psalm* 30 (31 Vulgate) verses 14-17, dated 4th or 5th century.

τ]οῦ λαβεῖν τὴν ψυχὴν μ]ου ἐβουλεύσαντο
 ἐγὼ] δὲ ἐπὶ σε ἤλπιχα κε
 εἰ]πα ὅτι σὺ ὁ ᾠ]σ μο]υ
 ἐ]ν ταῖς χερσί σου οἱ κ]λῆροι μου·
 ῥ]ῦσαι με ἐκ χειρ]ός ἐχθρῶν μου
 ἐ]πίφανον τὸ πρό]σωπόν σου ἐπὶ τὸν δοῦλόν σου
 σ]ῶσόν με τῷ ἐ]λέει σου· κε
 μ]ὴ αἰχ]υνηθεῖν

Collated with Rahlfs' edition of the *Psalms* it shows these variants:

2. *σε* SU-2015: *σοι* RLA'
3. *στι* U-2015: om. *rell.*
4. *κλῆροι* *rell.*: *καιροι* La α' σ'
5. 0507e omits *και εκ των καταδιωκοντων με*
7. *τω*: *εν τω* LXX etc.

We note the abbreviated *nomina sacra*, and three trivial variants. The unique omission of the phrase may be only a copyist's error, or it may be part of an amulet rather than a complete Psalter.

Another Christian text on vellum, but non-Biblical, came to light, written in late uncials, perhaps as late as the ninth century, with accents. It needs more work to decipher, but it includes abbreviated *nomina sacra* – *χῦ, οὔνιον, οὔνδις*.

I noticed one or two documents in red ink, a protocol, a cancelled deed, and (Packet 21c) a chrematist document – the words *χρηματι-
των και των ἄλλων κριτηριων* can be made out. But let me finish this very modest account with the only indubitably complete document I have found, all four lines of it:

Ὀννώφρι
 ἡμερῶν τριάκοντα
 ἐν δρυτώμῳ
 + Ἰωάννης

“To Onnophris. 30 days' brushwood cutting. John.”

III. HERCULANENSIA

Filodemo e la storia

Con la presente comunicazione mi propongo di contribuire ulteriormente ad un'equa valutazione della personalità del filosofo Filodemo di Gadara e di approfondire, sia pure da un'angolazione particolare, il ruolo della sua presenza nella cultura romana: intendo accennare al problema della sensibilità storica e dell'impegno storiografico di Filodemo, più che proporre soluzioni che non potrebbero non essere provvisorie. La legittimità del problema che coinvolge la valutazione del filosofo epicureo nel suo rapporto con la storia del passato e la storia contemporanea viene qui affermata contro Cicerone, che nel *De finibus* (II 67) accusa gli epicurei di essere nemici della storia, accunando in una sommaria condanna tutta la scuola di Epicuro. Scrive infatti Cicerone:

“Quod autem patrociniū aut quae ista causa est voluptatis, quae nec testes ullos et claris viris nec laudatores poterit adhibere? Ut enim nos ex annalium monumentis testes excitamus eos, quorum omnis vita consumpta est in laboribus gloriosis, qui voluptatis nomen audire non possent, sic in vestris disputationibus *historia muta est*. Numquam audivi in Epicuri schola Lycurgum, Solonem, Miltiadem, Themistoclem, Epaminondam nominari, qui in ore sunt ceterorum omnium philosophorum.”

“Ma quale difesa o quale è codesta causa del piacere che non potrà basarsi né sulla testimonianza né sulla lode di qualche uomo illustre? Mentre dalla memoria degli annali evochiamo i testimoni che tutta la vita spesero in imprese gloriose e che non avrebbero mai potuto sopportare di udire il nome del piacere, nelle vostre dispute la storia è muta. Mai nella scuola di Epicuro ho inteso nominare Licurgo, Solone, Milziade, Temistocle, Epaminonda, che sono sulle labbra di tutti gli altri filosofi.”

Siamo nell'anno 45. Se nel I libro *De finibus*¹ Cicerone espresse il rammarico che Epicuro non istruito nelle arti, comune possesso dei sapienti, *indoctus*, aveva allontanato gli altri dallo studio, dieci anni prima, nel tracciare l'ambiguo profilo di Filodemo nella *Pisoniana*, aveva francamente riconosciuto che Filodemo coltivava con raffinata eleganza non solo la filosofia, ma anche le altre discipline neglette da quasi tutti gli epicurei. D'altra parte, gli riconosceva *doctrina* nello stesso secondo libro *De finibus*.²

Cicerone, accusando gli epicurei di essere nemici della storia, non è solo semplicista, ma anche menzognero. Ed è fuori della storia perché identifica l'epicureismo con Epicuro – difeso dall'accusa di *apaideusia*

1. I 7, 26. ---

2. 119.

da Torquato alla fine del I libro *De finibus*.³ Soprattutto la storia politica e civile della Grecia è presente nell'opera di Filodemo. Nella *Rhetorica* abbondano gli esempi relativi a personaggi che fecero la grandezza della Grecia con l'attività oratoria, ma anche con l'azione politica. In questo Filodemo era nella scia di Isocrate, maestro di storici, che nei suoi discorsi usava i paradigmi storici, come d'altronde, ciascuno con particolari *nuances*, Dinarco, Andocide, Licurgo, Iperide, Eschine e, sugli altri, Demostene. Gli esempi tratti dalla storia nutrono, attraverso precetti e personaggi, la *Rhetorica* di Filodemo, che può indicare diversi modelli non solo della storia della parola, ma anche della storiografia, non solo Isocrate, ma anche Tucidide. Ma, in verità, la produzione filodemea è profondamente ancorata alla esperienza storica: anche nelle altre opere gli *exempla* di personaggi e fatti illustri hanno una parte non trascurabile. Per intendere questo atteggiamento è necessario anche tener presente che Filodemo aveva la mente aperta alla storia di Roma contemporanea.⁴ In alcuni luoghi della *Rhetorica* egli riporta l'opinione di un avversario che i Romani come gli Spartani amministravano lo stato, eseguivano transazioni e atti pubblici, vale a dire svolgevano attività forense e attività deliberativa, pur senza arte retorica. Sappiamo che Filodemo, a differenza di Critolao e Diogene di Babilonia, non approvava l'eloquenza spontanea e originaria, ma era profondamente convinto che la retorica sia una *technè* e respingeva la carenza di una educazione oratoria nella attività pubblica o privata, ma è tuttavia notevole che non gli sia sfuggito lo scarso o il nessun interesse retorico dei cittadini non solo spartani, ma anche romani, i quali d'altra parte non ostacolavano l'insegnamento della retorica.⁵ In un altro luogo della stessa opera⁶ Filodemo commenta la crisi dell'oratoria in Italia, oltre che in Egitto e a Rodi. I Romani sono presenti anche nell'*Economico* di Filodemo:⁷ esempio di una programmazione amministrativa troppo rigida per poter essere puntualmente eseguita. Scrive Filodemo:

“Una programmazione mensile delle spese è assurda come è assurda una distribuzione annuale di spese eguali per ciascun bisogno. Infatti può verificarsi la necessità di spendere talvolta molto di più. Assurda è anche la distribuzione dei proventi, quale viene fatta da alcuni Romani, parte per le spese di vettovagliamento, parte per l'arredamento, parte per far fronte ai bisogni, parte per le provviste. La distribuzione è assurda perché si possono verificare occasioni che costringano – talvolta interviene un caso di comportamento civile (*kalokagathia*) – a non arredare, a non far

3. 71 s.

5. *Rhet.* II, p. 65, 85, I 14 Sudhaus.

7. XXV 31 ss. Jensen.

4. Altra volta no: cf. *Cael.* 41.6. *Rh.* II, p. 105 fr. XII S.

provviste, ma a commisurare la spesa alle esigenze reali e alla gioia delle offerte.”

Riconosciamo qui l'osservatore duttile e arguto che non condivideva l'impostazione teorica del sistema economico romano. Così pure Filodemo, consapevole della effimerità della vita, non avrebbe poi giudicato con simpatia i programmati viaggi dei Romani in Grecia per istruirsi. L'osservazione, che può essere anche discutibile, è un indizio dell'attenzione del filosofo greco alla vita sociale della capitale, che gli appariva, al pari di Alessandria, una città signora del mondo, una *δυναστευτικὴ πόλις*, anche se non dominata da un entusiastico amore della filosofia come Atene.⁸ Naturalmente, nei libri di storiografia filosofica, come la storia dell'Academia, Filodemo non ignora Roma quale meta di ambascerie, come quella di Carneade, Critolao e Diogene.⁹

Ma c'è ancora di più. Una prova dell'interesse di Filodemo per la storia contemporanea è il suo intervento nella discussione sulla classe politica egemonica e sul processo di trasformazione della repubblica in principato. L'opuscolo di Filodemo *Del buon re secondo Omero* può essere interpretato come un protrettico politico, che Filodemo compose nella tradizione dei protrettici non solo di Epicuro, ma anche di Platone (come dimostrò A.-J. Festugière,¹⁰ l'*Eutidemo*, il *Fedone* e l'*Epinomide* sono tre protrettici che, pur diversi, propongono una riforma morale, in vista di una riforma dello stato).

Filodemo dedica il libro *Del buon re secondo Omero* al suo *patronus* Lucio Calpurnio Pisone Cesonino e discute dell'*agathòs dynàstes*, senza nascondere l'ambizione di voler educare l'uomo politico al buon governo. Questo libro di Filodemo non è né scritto contro Antonio né a favore di Cesare, come talvolta si è affermato, ma è un *miroir des princes*, la proposta di una ideologia politica, il cui fondamento etico viene abilmente e originalmente indicato non nel sistema epicureo, ma nella poesia epica da cui si sforza di estrarre un modello politico. Il libro omerico non può appartenere, come è stato suggerito recentemente, al genere simpotico, ma si situa nella tradizione, viva da Epicuro a Demetrio Lacone, del sapiente, maestro di re, e del sapiente che esorta alla pratica della filosofia. Il ritratto del buon re, che deve odiare un modo di agire austero e ruvido e esercitare la mansuetudine e l'equilibrio, virtù che conducono ad un potere monarchico stabile e non tenuto insieme dalla paura, si inserisce nel dibattito contemporaneo dei *principes viri* o anche del *princeps* e non resta senza eco in un

8. *Rhet.* II, p. 145 S.

9. *Acad. Index*, p. 82 e 101 M.

10. *Les trois "Protrepitiques" de Platon*, Paris 1973.

ideologo del principato, come Orazio, per quanto attiene alla ripulsa della tirannide e delle lotte civili che l'alimentano. Ma, soprattutto, questo libro storico-politico di Filodemo ci induce a pensare che tra i ritratti che adornavano la Villa ercolanese dei Pisoni non mancavano sovrani come Tolemeo II Filadelfo, Archidamo III di Sparta, Filetero di Pergamo, Pirro re dell'Epiro, Demetrio Poliorcete, Seleuco I Nicator, Antioco IV Epifane, in mezzo a oratori, poeti, filosofi. D'altra parte, i grandi sovrani non sono assenti nel libro *Del buon re*, anche se costituiscono dei *pendants* negativi agli eroi omerici. Gli esempi mostrano che Filodemo non è nemico della storia: Nicodemo III Evergete è l'esempio di chi manda a monte l'altrui patrimonio e abbandona il suo, ed è contrapposto al paradigma di Telemaco, che pur giovane mostra prudenza e cura per i suoi beni;¹¹ Cambise, re dei Persiani, non impersona l'esempio del re quale padre mite secondo l'*Odissea*.¹² Ed è singolare che l'esempio di Demetrio Poliorcete, che non fu salvato dalla bellezza di cui menava vanto,¹³ ci richiama l'esempio aristotelico¹⁴ del re orientale, Sardanapalo o chiunque egli sia, che fu ucciso per disprezzo, perché era stato visto filare la lana insieme con le sue donne. Questo parallelo mostra che Filodemo non ignorava l'uso aristotelico degli esempi, non solo nella *Retorica*, ma anche nella *Politica*. Filodemo non scrisse una *Politica*, che sarebbe stato un prorettico negativo, ma si alimentò della tradizione storico-politica che gli veniva dalla cultura greca, specialmente dai grandi retori come Demostene. Nella *Retorica* Filodemo nomina spesso gli oratori politici, definisce l'oratore politico e sostiene la necessità della esperienza politica per l'oratoria. Callistrato e Demostene sono rappresentanti dell'oratoria politica e hanno in sintesi le qualità politache ed oratorie di Temistocle *πολιτικός καὶ ῥήτωρ ἀκρότατος τῶν ἀπάντων στρατηγικώτατος* e Pericle, e le doti artistiche di Isocrate.¹⁵ Filodemo conosce i rischi della attività sia degli oratori sia degli uomini politici e col destino di Temistocle o di Alcibiade può ammonire a disertare la politica.

Come mostra il *Buon re secondo Omero*, Filodemo crede nella validità della storia maestra della vita e non è da escludere che un'amara esperienza vissuta a Gadara abbia indotto Filodemo ad aborrire le vicende tempestose della storia patria e ad accettare consapevol-

11. Philod., *De bono rege* XXXII 35 Dorandi.

12. Philod., *De bono rege* XXIV 18 D.

13. Philod., *De bono rege* XXXVII D.

14. Arist., *Pol.* V 1312 a 1 s.

15. Cf. M. FERRARIO, "L'oratore Callistrato nella *Retorica* di Filodemo," *Atti XVII Congr. Intern. Pap.* II (Napoli 1984), pp. 485-503.

mente il dominio romano e, poi, il principato.¹⁶

Possiamo qui porre per la prima volta un quesito sulla presenza nella Biblioteca di Filodemo di un libro di poesia latina come il *Bellum Actiacum*, con molta probabilità scritto nel decennio successivo al 31 a.C. e aggregato alla biblioteca dallo stesso Filodemo. Il *Bellum Actiacum*, a parte la questione dell'autore, pur nello stato frammentario in cui ci è giunto, si inserisce nel contesto della letteratura augustea, che vede nella battaglia di Azio il compimento supremo di una fase della storia di Roma, il passaggio dalla repubblica al principato. Il libro deve essere inquadrato fra le testimonianze della poesia augustea (Properzio, Orazio, Virgilio) e anche fra le testimonianze epigrammatiche ed epigrafiche: comunque, è una manifesta adesione al regime augusteo. La descrizione della battaglia è andata perduta, ma la conquista delle città di Pelusio e di Alessandria, vivacemente rappresentata, mostra nell'autore l'ammirazione per l'Augusto e il disprezzo per la regina Cleopatra e il suo *coniuge*, innominato e forse innominabile. L'autore, che imitò Virgilio e fu imitato da Lucano, vede nella battaglia d'Azio la vittoria dell'Occidente sull'Oriente: la morte di Cleopatra, derisa da Atropo, è il simbolo del crollo di un mito politico, il segnale della nuova realtà della storia.¹⁷

A me pare che non possiamo non stabilire una connessione fra il *De bono rege* che muniva la strada all'*optimus princeps*, il Carme che ne consacra l'apparizione e le erme dei principi ellenistici che decoravano la Villa ercolanese dei Pisoni. La medesima ideologia politica, a livello diverso, presiede al *Buon re secondo Omero* e al *Bellum Actiacum*, anche se Filodemo è da considerarsi assolutamente estraneo alla composizione del carme ed anche se Augusto non ebbe rapporto alcuno con la scuola epicurea (come è noto, ebbe maestro lo stoico Ario Didimo).¹⁸

Se la connessione qui proposta fra i due libri non è infondata, assume valore positivo la interpretazione dei papiri latini 1067 e 1475 quali orazioni giudiziarie dal contenuto storico-politico, specialmente del *PHerc. 1475*, il cui autore è coinvolto "nelle posizioni ideologiche della nobiltà tardorepubblicana."¹⁹

16. Cf. M. GIGANTE, "Per l'interpretazione del libro di Filodemo" *Del buon re secondo Omero*, *Par. Pass.* 217 (1984), pp. 285-298.

17. Cf. R. IMMARCO, "Per una nuova edizione del *PHerc. 817*," *Atti XVII Congr. Intern. Pap. II* (Napoli 1984), pp. 583-590.

18. Cf. I. LANA, "Alcuni aspetti della politica culturale di Augusto," nel vol. *Problemi di politica augustea*, Aosta 1986, pp. 77-93.

19. Cf. F. COSTABILE, *Atti XVII Congr. Intern. Pap. II* (Napoli 1984), pp. 591-606.

Se dovessi elencare tutti gli esempi storici nell'opera di Filodemo dovrei ripercorrere tutta la *Retorica*, ove rinveniamo i nomi gloriosi elencati da Cicerone eccetto Epaminonda, ed anche alcune operette morali. Mi limiterò a qualche accenno. Alessandro Magno, ricordato oltre che nella *Retorica*,²⁰ sia nella *Libertà di parola*²¹ sia nell'opera *Sui vizi e le virtù contrapposte*,²² compare anche nell'*Ira*, dove, fra l'altro, Filodemo esamina i danni di questo *pathos* non solo agli amici, ma anche alle patrie e ai regni (*patrides kai basileiai*) e non solo ai tempi della guerra di Troia, ma anche nella realtà contemporanea.²³ Non compare solo il cane da caccia di Alessandro che aveva paura solo del leone,²⁴ bensì la sua personalità di sovrano soggetto a moti di ira, ma anche al sentimento della gratitudine. Alessandro, potente come un atleta, va tuttavia incontro ai dolori e alla morte, partecipa della *physis thanatou kai alghedonon* perché connotato di tutti gli uomini, compreso il sapiente e non escluso il potente, è l'*astheneia*, la fragilità della condizione umana. Filodemo dà una interiorità filosofica all'esempio di Alessandro, interpretando correttamente la *I Massima Capitale*.²⁵ Nel X libro sui *Vizi*, tra gli esempi tratti dall'epitome di Aristone di Ceo (Serse, Pericle, Pirro), vi è addirittura un dialogo breve, laconico, fra Lisandro e Agesilao.²⁶

Che l'esempio storico non sia un fatto esteriore di erudizione o un semplice segno di cultura senza agganci col pensiero filosofico, può risultare da due passi dell'opera *Della morte*, in cui fanno capolino la guerra di Troia e la guerra persiana. Nel primo luogo²⁷ Filodemo contesta che la morte in battaglia sia il fatto splendido che affascina i posteri, e agli eroi del passato, morti magari in prima fila, egli contrappone Temistocle – il presunto assente dalla scuola epicurea secondo Cicerone – la cui morte per malattia viene ribadita sulla garanzia dello storico Tucidide, Pericle e tanti altri, e, soprattutto, coloro che sono vissuti secondo la dottrina naturalistica, Epicuro e Metrodoro, e moltissimi altri filosofi. Filodemo osserva inoltre che vi furono splendide morti in battaglia che tuttavia sono rimaste sconosciute (*vixere ante Agamemnona fortes*) ed esprime la persuasione che il *καλῶς θανεῖν* per malattia e il combattere contro i nemici sono assolutamente la stessa cosa. Il passaggio è di rilevante importanza: Filodemo documenta il modo di morire di Temistocle sull'attendibilità della fonte storica, sussume i grandi rappresentanti della storia civile della Grecia, campioni di intelligenza secondo Tucidide, nel medesimo piano di

20. *Rhet.* I, p. 352, 9; II, p. 161 fr. 25 e 337, 14 S.

21. *Lib. dic.* XXIV 8.

23. *Ir.* XXIX Wilke.

26. *Vit.* X col. XV J.

22. *Vit.* X col. XIII 15 Jensen.

24. *Ir.* XVIII W.

25. *Ir.* XLIII W.

27. *De morte* IV col. XXIX 2 ss. Kuiper.

coloro che vissero secondo natura, Epicuro e Metrodoro, e crede che non sia solo la poesia ad assicurare il ricordo degli eroi, ma anche la storia e la filosofia.

In un altro luogo della stessa opera²⁸ emergono i morti all'Artemisio e a Salamina e a Platea, gli artefici delle grandi vittorie che costituiscono l'esempio storico per eccellenza degli oratori attici, che se ne servirono con varie modulazioni secondo le necessità argomentative, come fu tra l'altro mostrato da M. Nouhaud.²⁹ Filodemo sostiene, contraddicendo Odisseo,³⁰ che i morti di Platea non sono meno celebri dei morti all'Artemisio e a Salamina, ovvero che i morti per la patria in terraferma non sono più gloriosi dei morti nelle battaglie navali: i morti in mare o sulla terra sono egualmente preda di uccelli e di cani. Non colse perciò nel segno Odisseo, dice Filodemo, quando riteneva beati i Danaï che morirono a Troia per l'Atride e lamentava la possibile morte ingloriosa e infelice che gli poteva venire dai flutti per l'ira di Posidone mentre veleggiava da Calipso a Nausicaa.

Anche in quest'opera della maturità di Filodemo, il gioiello della raccolta ercolanese, la considerazione della indifferenza del modo di morire prende l'abbrivo dalla poesia e si consolida nella storia. La "modulazione del paradigma," per usare la felice espressione del Nouhaud, è piegata verso la condizione umana, senza schematismi.

Come vedremo, Filodemo non è autore di un'opera sulla storia, ma nella *Poetica* – che come la *Musica* non è solo un'opera teoretica, ma anche di storiografia letteraria – spesso ha avuto occasione di accennare ad analogie tra poesia e prosa, vale a dire soprattutto storia, ma anche a una chiara demarcazione della frontiera che separa la poesia dalla prosa, nel riguardo sia della forma che dei contenuti. La prosa e la poesia possono avere dei caratteri comuni, ma il buon poeta differisce per il *pathos* dal buon prosatore;³¹ espressione linguistica e contenuto sono necessari in egual misura ai poeti e ai prosatori, il mimorafo, l'aretologo e lo storico possono rappresentare miti e caratteri con lo stesso pregio stilistico dei poeti.³² Filodemo, polemizzando con Neottolema di Pario, non identifica la poesia con la tecnica e non considera il poeta un *eidōs* della tecnica, ma piuttosto un uomo dominato dalla *dynamis* poetica creatrice.³³ Filodemo è nitidamente consapevole che la prosa, anche se può avere una analogia con la poesia, ne è tuttavia distinta, perché il carattere poetico contraddistingue non solo la buona dalla cattiva poesia, ma anche la poesia dalla prosa. Filodemo

28. Col. XXXIII 9 ss.

29. *L'utilisation de l'histoire par les orateurs attiques*, Paris 1982.

30. *Od.* V 306 ss.

31. *Poem.* V, col. VII 11 ss. Jensen.

32. Col. IX J.

33. Col. XI J.

sa che l'educazione tecnica non è sufficiente a realizzare un ideale poetico, che la *techne* non può sostituire la *physis*. In un altro luogo della *Poetica*, Filodemo afferma che, come la giustizia non può identificarsi con la imitazione di Aristide, la probità con Focione, la sapienza con Epicuro, la politica con Pericle, la pittura con Apelle, così la proprietà del discorso di un personaggio non è prerogativa della poesia, ma è comune alla prosa e, perché l'imitazione dei poeti possa essere produttiva, dovremmo saper cogliere la proprietà della espressione poetica. Filodemo non riconosce validità al postulato, che l'espressione debba essere adatta ai personaggi introdotti. E soggiunge:³⁴

“Questo vale anche per la prosa o almeno per la storia o i dialoghi.”

Filodemo contesta che l'espressione adatta sia sufficiente a capire un poeta, se si lascia da parte il contenuto, il pensiero. Riconoscere agli dèi e agli eroi un determinato modo di esprimere è un segno di stoltezza, come segno di stupidità è la imitazione di quella che viene ritenuta l'espressione adatta. Nega l'analogia dell'espressione con i fatti rappresentati e afferma che, seppur si riesce a cogliere un'analogia col pensiero anche se il prosatore l'abbia tralasciato, è una stupidaggine affidare alla poetica il compito di riconoscere i discorsi adatti ad ogni personaggio. E, in ogni caso, non è un manuale di poetica che può insegnare l'espressione adatta, ma soltanto la poesia.

Da questi esempi della *Poetica* risulta che Filodemo, per raggiungere una chiarificazione del concetto di *poesia* e di *poeta*, non rinuncia a porre analogia con la prosa e, in particolare, con i *logoi historikoi*.

La mentalità storica, che emerge dagli accenni sommariamente fin qui svolti, appare anche nei libri di storiografia filosofica e, specialmente, nella *Syntaxis ton philosophon*, costruita su buone fonti cronologiche e in conformità al principio delle *diadochai*, distinta sia dai libri scritti su Epicuro e la scuola epicurea, sia da quelli contemporanei sugli stoici e contro gli stoici. Mentre questi libri sembrano destinati prevalentemente ai seguaci dell'epicureismo, la *Syntaxis* ha una validità storica, è immune da polemica e pare destinata ad una funzionalità formativa nella società romana.³⁵

II

Se Filodemo ebbe una mentalità storica non fu tuttavia autore di un libro sulla storia, come è stato recentemente ipotizzato. Sappiamo che non Aristotele, al quale pur dobbiamo fondamentali intuizioni sul rapporto fra storia e poesia, bensì Teofrasto e Prassifane di Mitilene

34. Col. XXXII J.

35. M. GIGANTE, “La biblioteca di Filodemo,” *CErc.*15 (1985), pp. 14-16.

scrissero un trattato *Peri historias*.

L'ipotesi di un *Περί ἱστορίας* filodemeo, anche se non può essere accettata, si rivela tuttavia non del tutto vana, perché dimostra quanto lungo ancora sia il cammino di una corretta conoscenza delle opere di Filodemo, che, purtroppo, continua ad essere citato in modo approssimativo e, quindi, ad essere male utilizzato.

Fu Helene Homeyer nel prezioso commento al trattatello di Luciano *Come si deve scrivere la storia* a segnalare alcune coincidenze fra Luciano e Filodemo, non tutte ben fondate, e a prospettare l'ipotesi che modello del celebre opuscolo possa essere stato un "manuale retorico formatosi nei circoli epicurei" nell'epoca in cui l'epicureismo incideva la vita letteraria di Roma.³⁶ Tale *Mittelquelle* ipotizza la Homeyer, dopo aver indicato alcune ideologie tra l'opuscolo luciano e l'*Ars poetica* di Orazio, che, come è noto, si rifece a una fonte peripatetica, a Neottolema di Pario, che certamente, non ostante la diversa convinzione della Homeyer,³⁷ fu mediato a Orazio da Filodemo, che polemizzava aspramente con lui. Nella scia del Sudhaus, che aveva indicato, per quanto riguarda l'atteggiamento antiretorico di Filodemo, talune coincidenze fra la *Retorica* del filosofo epicureo e il *Parasitus* luciano, la studiosa tedesca indica qualche traccia epicurea nell'operetta di Luciano. Ritiene, per esempio, che la concezione della libertà del poeta, la rappresentazione del poeta *furens* e la negazione di una dimensione pedagogica della poesia siano eredità epicurea. Tali tracce sono plausibili, ma ha certamente torto la Homeyer quando individua un tratto comune a Luciano e Filodemo nella ammirazione di Tucidide. Si sa che l'opuscolo luciano sviluppa la formulazione della storia che è in Tucidide e teorizza una storiografia di tipo tucidideo.³⁸ Ma, a vero dire, non possiamo affermare che Filodemo abbia contribuito alla riscoperta di Tucidide nel I sec. a.C. più di quanto abbia potuto contribuire Cicerone. Va da sé che Tucidide per Filodemo, come abbiamo avuto occasione di notare, rimane una fonte attendibile, ma nella *Retorica*³⁹ Tucidide è collocato accanto a Isocrate, come modello stilistico diverso, o compare accanto a Tucidide di Melesia e Pericle,⁴⁰ in un contesto il cui significato è completamente sfuggito alla studiosa. Nel passaggio non vi è traccia di ammirazione per Tucidide, ma Filodemo pone la questione se Pericle, Tucidide di

36. Lukian, *Wie man Geschichte schreiben soll*, hrsg. v. H. HOMEYER, München 1965, p. 80.

37. P. 78.

38. Cf., p. es., L. CANFORA, *Teorie e tecnica della storiografia classica*, Bari 1974, pp. 3-80.

39. I, p. 151 s.

40. I, p. 188 s.

Melesia e lo storico Tucidide di Oloro non evitarono i comuni difetti stilistici e neppure li considerarono, perché allora gli studi erano appena agli inizi e non erano diffusi. Filodemo qui contesta che i trattati retorici possano determinare la qualità dello stile e insegnare ogni disciplina come se grammatici, musici, geometri e filosofi non parlassero disciplinatamente di ciò che sanno per competenza specifica. È un passaggio fortemente personale e polemico, in cui l'avversario viene definito un bambolone tutto d'oro, perché identifica la retorica con la disciplina stilistica.⁴¹

La Homeyer ritiene anche comuni a Filodemo e a Luciano la polemica contro la retorica stoica e, soprattutto, la maniera di attaccare l'adulazione e l'avidità di guadagno, vale a dire la vena moralistica della diatriba: la studiosa non ha remore a parlare di spirito diatribico sia per Orazio che per Luciano. Compare già qui il *topos* della critica filodemea, avallato dall'autorità del Philippon, secondo cui gli scritti etici di Filodemo sarebbero delle mere diatribe, sul modello popolare cinico-stoico.

Ma anche nel corso del commento la Homeyer non rinuncia a individuare tratti comuni ai due scrittori: la critica all'encomiastica degli oratori politici in Filodemo è da lei avvicinata alla critica luciana degli storici adulatori.⁴² Ma quando l'autrice accosta al capitolo 49 dell'opuscolo luciano, dove si dice che lo storico, paragonato allo Zeus omerico, non deve considerare solo un settore dei combattimenti né un singolo cavaliere né un singolo soldato, ma deve badare al modo e al fine degli ordini dei comandanti, un passo del V libro della *Poetica* di Filodemo in cui si parla della proprietà dell'espressione dei personaggi poetici o storici,⁴³ certamente non coglie nel segno, così come sbaglia del tutto quando, sulla base di un luogo di un libro della *Poetica* edito dal Heidmann, afferma che sia Luciano sia Filodemo paragonano il lavoro dello storico o del poeta a quello dello scultore.⁴⁴ In realtà, nel *PHerc.* 1676 col. V⁴⁵ Filodemo polemizza con un avversario, probabilmente un seguace di Cratete di Mallo, il quale aveva stabilito il confronto tra l'incisore di pietre preziose per anelli e il poeta. La critica è questa: Filodemo accusa l'avversario di fare confusione e sostiene che l'originalità dell'ordine delle parole deve essere accompagnata dal conseguimento di uno scopo comune a tutti gli artisti, sostiene cioè l'unione di contenuto e forma. In altri termini, Filodemo contesta, non approva l'analogia dell'incisore di pietre preziose o del pittore col poeta, perché mentre la proprietà dell'artigiano è

41. Cf. M. GIGANTE, *CErc.*1 (1971), pp. 65-68.

42. HOMEYER, *op. cit.*, p. 195 s. 43. *Poem.* V col. XXXII J.

44. HOMEYER, *op. cit.*, p. 267. 45. Ed. HEIDMANN, *CErc.*1 (1971), p. 100.

nell'incidere una pietra, al poeta non basta l'abilità tecnica: il poeta deve saper unire la forma al contenuto.

Un giovane studioso italiano si è posto nell'orma della Homeyer e ha dato il nome di Filodemo all'anonimo epicureo postulato dalla studiosa.⁴⁶ Lo Zecchini cerca di approfondire il legame diatribico, ma si rivela attardato su vecchie ipotesi. Per lo Zecchini il libro filodemeo *Della libertà di parola*, la cui modernità non è sfuggita al Foucault,⁴⁷ riguarda la virtù fondamentale per lo storico, lodata da Luciano nel cap. 41 del suo opuscolo, dov'è ritratto lo storico indipendente dalle passioni e amico della verità, che piacque a Bianchi Bandinelli.⁴⁸ Ma, in verità, il concetto filodemeo di *parrhesia* non ha nulla a che vedere con la *parrhesia* che giustamente Luciano esige dallo storico: si tratta di un concetto etico-pedagogico applicato alla comunità epicurea, come ho altra volta esaurientemente chiarito.⁴⁹

Lo Zecchini ritiene che Filodemo poté scrivere un trattato *Sulla storia*, destinato a essere modello di Luciano, che, quando pubblicò il suo opuscolo, si era convertito all'epicureismo: il neofita epicureo avrebbe così simpatizzato con la fonte epicurea. Inoltre, secondo lo Zecchini, la presunta critica filodemea del tiranno Marco Antonio nell'opera *Sugli dèi* dell'a. 44 bene si accorderebbe con l'antiromanesimo e la polemica luciana contro la storiografia cortigianesca. Ma, a parte l'ovvia considerazione che in Filodemo non vi è traccia di antiromanesimo, come dimostra il legame col *patronus* filoellenico Lucio Calpurnio Pisone Cesonino, lo Zecchini perpetua una ipotesi del Diels, fondata su una falsa lettura. Infatti, nel luogo *Sugli dèi*⁵⁰ le tracce non sono compatibili col nome di Antonio, come è stato dimostrato dal Kleve, e priva di fondamento si è rivelata l'integrazione del nome di Antonio da parte di Gomperz in un luogo del *De musica*,⁵¹ dove il Dorandi⁵² legge *ἐναυτίων*.

In realtà, una sola volta Filodemo fa con certezza il nome di Antonio: nel *De signis*⁵³ menziona i Pigmei portati a Roma dalla Siria, la madrepatria di Filodemo. Nella sensibilità di Filodemo i Pigmei venivano a sostituire altri emblemi della disfrenata avidità politica di Antonio, come le coppe d'oro stigmatizzate da Messalla, da Lucio

46. G. ZECCHINI, "Osservazioni sul presunto modello del 'Come si deve scrivere la storia' di Luciano," nel. vol. *Xenia. Studi Treves*, Roma 1985, pp. 247-252.

47. Cf. M. GIGANTE, *CErc.* 15 (1985), p. 19.

48. R. BIANCHI BANDINELLI, *Dal diario di un borghese* (Milano 1962²), p. 206.

49. M. GIGANTE, *Ricerche filodemeae* (Napoli 1983²), pp. 55-113.

50. Col. XXV 23-27 D.

51. P. 66 e 69 van Krevelen.

52. Filodemo, *Il buon re secondo Omero*, p. 29 n. 23.

53. II 17 s. De Lacy.

Vario Rufo e dal mite Virgilio.⁵⁴ Vero rimane che Filodemo nell'opera *Del buon re secondo Omero* interpreta Omero quale maestro di vita politica e di saggezza, portatore di una ideologia antitirannica.

Lo Zecchini si lascia andare a supporre che quel che Filodemo fece con Neottolemo di Pario per la poesia avrebbe potuto farlo per la storiografia nei confronti di Teofrasto, che il Wehrli riteneva fonte di Luciano: mentre Orazio non accolse la critica filodemica di Neottolemo, Luciano avrebbe accolto la critica di Filodemo a Teofrasto. Un'altra conferma alla sua ipotesi lo Zecchini vedrebbe nello sviluppo della teoria storiografica nella cultura romana contemporanea a Filodemo. Lo Zecchini cita Cicerone, teorico di metodologia storica già nella *Epistola a Luceio* del 56: le *leges historiae*, uguali a quelle di Luciano, appaiono anche nel *De oratore*,⁵⁵ in cui ritorna il principio tucidideo dell'utilità della storia e si afferma l'esigenza di uno stile tucidideo. Il dado è ormai tratto: Cicerone e Luciano avrebbero in Filodemo la fonte comune. Filodemo poté offrire, secondo lo Zecchini, un originale stimolo alla riflessione storiografica, come non avrebbe potuto fare Apollonio Molone, il supposto modello dell'*Avenarius*, e inoltre, secondo lo Zecchini, nulla vieta di stabilire un contatto personale fra il circolo di Filodemo e lo storico Sisenna, che ispirò a Terenzio Varrone un *logisticus*, che ha appunto per titolo *Sisenna de historia*.

Mi avvio a concludere. L'ipotesi dello Zecchini è priva di fondamento. E, tuttavia, essa mostra che attualmente, nella ricerca sulla cultura romana del I secolo, non si può prescindere dalla personalità di Filodemo. Tale valore indiziario deve però divenire, col progresso dell'indagine, una serie di dati scientifici inoppugnabili, che solo lo studio approfondito e sereno dei papiri ercolanesi può produrre e garantire.

Sono convinto che quando l'opera globale di Filodemo sarà stata compiutamente indagata, come abbiamo cominciato a fare, si potrà finalmente scrivere quel profilo di Filodemo che finora è stato solo abbozzato in misura diversa dal Philippon o dal De Lacy. Il processo di una valorizzazione esatta e precisa della presenza di Filodemo nella cultura romana è in pieno sviluppo ed è il risultato di pazienti ricerche particolari scrupolosamente fondate sui testi.

Forse alla fine di questo secolo un bilancio abbastanza definito potrà essere tracciato, mentre per il Duemila si profila una nuova fase della ricerca in séguito all'imminente ripresa dello scavo della Villa ercolanese dei Pisoni. L'esplorazione della Casa ercolanese delle

54. Cf. M. GIGANTE, "La biblioteca di Filodemo," *CErc.*15 (1985), p. 28.

55. II 62-64.

Muse non ci darà il filodemeo *Peri historias*, che non fu mai scritto, ma altre opere, epicuree e non, greche e soprattutto latine, che potranno rinnovare la nostra conoscenza della civiltà antica e anche contribuire a determinare il ruolo che spetta a Filodemo nella storia dell'epicureismo e della cultura romana.

Matilde FERRARIO

**Per una nuova edizione del quinto libro della
"Retorica" di Filodemo**

Ci si propone una nuova edizione della seconda parte del papiro ercolanese n. 1669 contenente presumibilmente il quinto libro della *Retorica* del filosofo epicureo Filodemo di Gadara dopo la prima edizione di S. Sudhaus del 1892 e qualche successivo contributo come il saggio di W. Schneidewin del 1905 e la traduzione di H.M. Hubbell del 1920 (che riguarda però anche le altre parti principali della *Retorica*) e menzioni isolate ed occasionali di altri autori.¹ Questa nuova edizione farà seguito alla pubblicazione in *CErc.* 1980 dei frammenti che costituiscono la prima parte di *PHerc.* 1669:² mentre ora si tratta di riesaminare gli ultimi quattro frammenti immediatamente prima delle colonne e le trentadue colonne medesime. Tali frammenti, che corrispondono nella cornice ai numeri 45, 46, 47 e 48, secondo la nostra numerazione – e ci riallacciamo con ciò all'articolo pubblicato in *CErc.* 1980 – sono invece indicati dai numeri 40, 41, 42 e 43. Questo scarto di cinque unità è dovuto al fatto che i primi cinque frammenti della prima cornice di *PHerc.* 1669³ appartengono in realtà a *PHerc.* 1670, quel che rimane di un trattatello *Περὶ προνοίας* forse di Filodemo. Ma sotto quei quattro numeri vi sono in realtà all'incirca 12 resti di colonne oltre a qualche altro piccolo residuo di poche lettere, sovrapposto o sottoposto rispetto allo strato normale, che non vale la pena di numerare, ma si può indicare semplicemente nell'apparato critico. Come appare anche da vari esempi della serie pubblicata in *CErc.* 1980, dove per l'esiguità del testo abbiamo preferito indicare e distinguere i vari frustuli posti sotto lo stesso numero con le lettere dell'alfabeto: per esempio 8a, 8b ecc. che non aggiungere altri membri elevando il totale – prassi che intendiamo seguire anche ora –, coloro che hanno ricomposto il papiro sulla cornice e successivamente quelli che l'hanno disegnato hanno creduto di avere a che fare con elementi di una stessa colonna. Per ciascuna di queste quattro colonne appa-

1. S. SUDHAUS. *Philodemi Volumina Rhetorica*, Lipsiae 1892-1896; W. SCHNEI-DEWIN. *Studia Philodemea*, Diss. Göttingen 1905; H.M. HUBBELL. *The Rhetorica of Philodemus*. (Trans. Connecticut Acad. Arts and Sciences), New Haven 1920; H.v. ARNIM. "Coniectanea in Philodemi Rhetorica" *Hermes* 28 (1893), pp. 65-72. Il SUDHAUS pubblica separatamente da *PHerc.* 1669 il testo di *PHerc.* 220 e 1078+1080 come *Fragmenta libri quinti*.

2. M. FERRARIO. "Frammenti del quinto libro della Retorica di Filodemo." *CErc.* 10 (1980), pp. 55-124.

3. *Ibid.*, p. 56 s.

renti si tratta sempre della presenza di un settore di sinistra e di uno di destra e anche di un settore superiore e di uno inferiore (quindi quattro elementi effettivi per ogni finta colonna) e infine ulteriori residui di colonne non riportate nel disegno, come nel caso del fr. 40, che a sinistra della parte disegnata e nota dall'edizione del Sudhaus⁴ ha una lunga e sottile striscia di testo con poche lettere per linea. Per questo stesso frammento esistono i due disegni napoletano ed oxoniense,⁵ per quelli che portano i numeri 41 e 43 vi è soltanto il disegno oxoniense, per il 42 non vi è alcun disegno. Per le colonne vi sono i due apografi. Di questi frammenti il Sudhaus non sembra avere fatto lettura diretta, ma aver utilizzato soltanto l'apografo oxoniense del Gomperz: coerentemente con ciò nella sua edizione non compare il fr. 42 non disegnato. Per quel che riguarda la numerazione dei disegni oxoniensi, poichè sia l'apografo della col. I sia quello della col. IV portano lo stesso numero di serie 1384, forse due persone diverse in due momenti diversi hanno creduto di poter cominciare la successione delle colonne in due punti distinti. Chi ha apposto il numero di serie 1387 e l'indicazione in alto "col. 4" al fr. 40 e ai successivi frammenti 41 e 43 (il fr. 42 non è disegnato) rispettivamente i numeri di serie 1388 e 1389 e l'indicazione "col. 5" e "col. 6" ha creduto che questa parte di testo, che secondo la collocazione dell'originale sulla cornice precede la serie continua delle colonne, venisse dopo quelle che sono, sempre secondo la collocazione sulla cornice, le colonne IV, V e VI, indicate invece nella serie oxoniense come colonne 1, 2 e 3 e fornite dei rispettivi numeri di serie 1384, 1385, 1386. Una questione ancora aperta e da approfondire è l'attendibilità di questa numerazione oxoniense, nella quale indicate come colonne 7 e 8, con i numeri di serie 1390 e 1391, seguono quelle che nella realtà della disposizione sulla cornice sono le colonne II e III. Infine, con quella che secondo la cornice è la col. VII, ma è indicata nel disegno come col. 9 e fornita del numero di serie 1392, la serie oxoniense corre ordinata sino alla fine senza spostamenti di numeri e di colonne rispetto all'originale; ma il risultato della numerazione progressiva delle colonne negli apografi oxoniensi è superiore di due unità rispetto a quello della numerazione della cornice e degli apografi napoletani (che è seguita anche dal Sudhaus), perchè nel novero delle colonne vengono compresi i frammenti 40, 41 e 43, ma la col. I e la col. IV, fornite erroneamente dello stesso numero di serie, valgono per una sola unità. Quanto ai disegni napoletani, essi portano due numerazioni: una in basso, conforme a

4. SUDHAUS, *Philodemi Volumina Rhetorica* I, p. 228.

5. A differenza di quanto afferma il SUDHAUS nell'apparato della sua edizione del frammento esiste anche il disegno napoletano.

quella oxoniense e cancellata, e una in alto, corrispondente a quella della cornice. Le trentadue colonne continue mancano dell'inizio e della fine: per questo appaiono dubbie alcune integrazioni che il Sudhaus fa nel punto di passaggio fra una colonna e l'altra dove l'interruzione sembra essere alquanto consistente. Inoltre c'è un'ampia lacuna intorno alla metà di ciascuna colonna. Il numero delle linee per colonna va da circa 35 (32, 34, 36) a 40 (37, 38, 39, 41). Una tale situazione appare anche nel libro secondo della *Rhetorica* in cui tuttavia verso la fine vi è una colonna più lunga di 40 righe (ed anche 41, 42, 43). Mentre nel cosiddetto *ὑπομνηματικόν* nei casi in cui la colonna si può dire completa essa appare di 30-35 linee; nel libro quarto vi sono colonne assai più brevi (25-27 linee); nei cosiddetti libri sesto e settimo si tratta di colonne incomplete. Per quel che riguarda i cosiddetti frammenti del libro quinto, si tratta in genere di colonne incomplete, che tuttavia in alcuni casi raggiungono il numero di 39-40 linee. La lunghezza delle linee varia da un massimo di 21, 22, 23 lettere ad un minimo di 14 e 12 lettere; ci sono poi lunghezze rappresentate da tutti i numeri intermedi fra questi (15, 16, 17, 18, 19). Tali oscillazioni sono presenti anche nelle altre parti della *Rhetorica*. Quindi quello che dice il Sudhaus a proposito della linea di tutti i papiri del libro quinto (compresi *PHerc.* 220 e 1078+1080) che cioè essa ha la lunghezza di 18 lettere, può essere valido solo nel senso che 18 rappresenta un numero medio fra due estremi. Si noti che soltanto per i papiri del libro quinto il Sudhaus presenta dati di ordine sticometrico.⁶

Che si tratti veramente del libro quinto nel caso di *PHerc.* 1669 (questo può valere naturalmente anche per *PHerc.* 220 e 1078+1080 che mostrano affinità di contenuto con *PHerc.* 1669, dei quali però non intendiamo occuparci ora) è soltanto una possibilità, non una certezza, come fa rilevare il Sudhaus. La "subscriptio" di *PHerc.* 1669 dà soltanto *Φιλοδήμου περι ῥητορικῆς*. Tale congettura, come indicato dal Sudhaus, poggia sul fatto che, come alla fine dei libri primo e secondo della *Rhetorica* si accenna al soggetto dei libri successivi, una affermazione alla fine del libro quarto con la quale si dice di rimandare ad altra circostanza la trattazione dell'argomento che la retorica è dannosa unita all'inganno, fa pensare che il *PHerc.* 1669, che ha come tema secondo il Sudhaus la nocività della retorica, sia proprio il libro quinto.⁷ In realtà tale carattere dannoso della medesima sembra essere solo uno dei motivi di rilievo di *PHerc.* 1669, non l'unico. Schneidewin vede una possibilità di contiguità fra il libro quarto, particolarmente nell'ultima fase, ed il cosiddetto libro quinto in una ana-

6. SUDHAUS, *Philodemi Volumina Rhetorica* I, p. XII.

7. *Ibid.*, p. XL.

logia dell'argomento, cioè in una critica serrata di scritti di retori sofisti probabilmente contemporanei, che difficilmente possono essere individuati. Secondo Schneidewin il tipo di scritto dei sofisti preso come bersaglio da Filodemo non è un trattato di retorica, una *τέχνη*, ma una composizione di carattere laudativo dell'arte stessa di cui si spiegano il genere ed il compito e di cui abbiamo traccia nei vari "prolegomena rhetoricae."⁸ Mentre è giusto dire sempre con il Sudhaus che l'argomento del libro quinto è un parallelo tra filosofia e retorica *κύγκρισις φιλοσοφίας και ῥητορικῆς* (da cui appare che la retorica non contribuisce in nulla alla felicità, utile invece è la filosofia):⁹ la formula è suggerita da un passo dei cosiddetti frammenti del libro quinto (*PHerc.* 1078+1080)¹⁰ e ricompare modificata in un luogo di quei testi retorici che il Sudhaus pubblica nel secondo volume della sua edizione come *Fragmenta incerta*.¹¹ Questo tema della rivalità tra filosofia e retorica risale a Platone, il quale soprattutto nel *Gorgia* e nel *Fedro*¹² combatte la retorica corrente (in cui retorica e sofistica quasi si identificano),¹³ intesa soprattutto come la epidittica degli isocratei o forse non ancora come un genere letterario ben stabilito,¹⁴ in quanto basata sulla persuasione e sull'opinione, non sulla verità e sulla conoscenza scientifica e la considera non arte, ma capacità che si fonda sulla pratica e sull'esercizio.¹⁵ Nel *Fedro* soprattutto – ma anche nel *Gorgia* c'è qualche accenno in proposito – Platone propugna l'ideale di una retorica filosofica.¹⁶ Nel solco platonico il *Grillo*, dialogo perduto di Ari-

8. SCHNEIDEWIN, *Studia Philodemea*, pp. 6, 21, 22.

9. SUDHAUS, *Philodemi Volumina Rhetorica* I, p. XLI; *Suppl.*, pp. XXVI-XXVII.

10. *Phd. Rh.* II, p. 146, 29-30 S.

11. *Ibid.*, p. 181, 4-5; fr. III: ma il termine *παρβολαί* in ambedue i luoghi è quasi del tutto congettura del SUDHAUS.

12. *Pl. Grg.* 455a ss.; *Phdr.* 260b ss.; *Tht.* 172e ss.; cf. Cic. *de or.* 3.16; F.M. CORNFORD, *Plato's Theory of Knowledge*, London 1935, p. 81 ss.; A. GRAESER, *Geschichte der griechischen Philosophie*, München 1983, II, p. 84.

13. *Pl. Grg.* 520 a; cf. Cic. *Brut.* 30-31; T. EBERT, *Meinung und Wissen in der Philosophie Platons*, Berlin-New York 1974, p. 26 ss.; K. HELDMANN, *Antike Theorien über Entwicklung und Verfall der Redekunst*, München 1974, p. 18.

14. HELDMANN, *Antike Theorien über Entwicklung und Verfall der Redekunst*, p. 10.

15. *Pl. Grg.* 455a; 463b; 465a; cf. H.v.ARNIM, *Leben und Werke des Dio von Prusa*, Berlin 1898, pp. 19, 20, 64, 66; H. GRIEDER, *Die Bedeutung der Sophistik für die platonisch-aristotelische Aussage-Logik*, Basel 1962, p. 47; A. HELLWIG, *Untersuchungen zur Theorie der Rhetorik bei Platon und Aristoteles*, Göttingen 1973, p. 24.

16. *Pl. Grg.* 504d-f; 503a-b; 517a; *Phdr.* 260d ss.; *Plt.* 303e-304f; cf. H. KROLL, "Rhetorik," *RE*, Suppl.-Bd. 7 (1940), p. 1055; K. GAISER, *Platons Ungeschriebene*

stotele, sembra esponesse in forma più sistematica i motivi del *Gorgia* e del *Fedro* creando il tipo – almeno prossimo – di questa polemica contro la retorica, che dominerà nel periodo ellenistico negli scritti di filosofi come Epicuro, Diogene di Babilonia, Critolao, Carneade, Clitomaco, Carmada, il cui pensiero possiamo vedere nelle testimonianze in particolare di Filodemo, Cicerone, Sesto Empirico e Quintiliano.¹⁷ La disputa sulla superiorità di filosofia o retorica riguardo alla formazione dell'uomo politico si riaccende appunto intorno alla metà del II sec. a.C.:¹⁸ da parte dei filosofi viene negata l'utilità pratica della retorica per l'oratoria giudiziaria e politica ed il carattere di arte della medesima in quanto non ha un suo proprio campo (ma entra in conflitto con le altre τέχναι ed ἐπιστήμαι nel soverchiarle); anzi la retorica è considerata una κακοτεχνία falsa e dannosa.¹⁹ Mentre i retori da Isocrate ad Ermagora cercano di dimostrare la inutilità della filosofia per la vita pratica, specialmente politica.²⁰ Il tema della κύ-

Lehre. Stuttgart 1963, p. 257 s.; F.W. NIEWÖHNER, *dialog und Dialektik im Platons "Parmenides"*, Meisenheim am Glan 1971, p. 340; HELDMANN, *Antike Theorien über Entwicklung und Verfall der Redekunst*, p. 80; W. WIELAND, *Platon und die Formen des Wissens*, Göttingen 1982, p. 26; R.É. ALLEN, *Plato's "Parmenides"*, Oxford 1983, p. 68. Secondo R.A.H. WATERFIELD, "The Place of the "Philebus" in Plato's Later Dialogues," *Phronesis* 25 (1980), p. 295 s. c'è ben poco o nessuno sviluppo del concetto di retorica in Platone, il quale ha attitudini diverse nei riguardi dei diversi tipi di retorica: respinge la retorica gorgiana e quella praticata nei tribunali e nelle assemblee anche nel *Fedro* mentre la retorica dialettica è lodata anche nel *Gorgia*.

17. Cic. *Brut.* 30 ss.; *Tusc.* I 5, 6; *De or.* I 18, 19, 45, 47, 84, 88; S.E. *M.* 2, 6 ss.; Quint. II 15, 19, 23; III 1, 15; cf. SUDHAUS, *Philodemi Volumina rhetorica* Suppl., p. XXVII; F. SOLMSEN, *Die Entwicklung der aristotelischen Logik und Rhetorik*, Berlin 1929, p. 201 ss.; R. HIRZEL, *Der Dialog*, Leipzig 1895, I, p. 282; HELDMANN, *Antike Theorien über Entwicklung und Verfall der Redekunst*, p. 18.

18. D.L. III 55; Hermog. *Stat.* I; Philostr. *VS I* 1; cf. E. ZELLER, *Die Philosophie der Griechen in ihrer geschichtlichen Entwicklung*, Leipzig 1921², I 2, p. 1410 ss.; K. JOEL, *Geschichte der antiken Philosophie*, Tübingen 1921, I, p. 656 ss.; U.v. WILAMOWITZ MOELLENDORFF, "Asianismus und Attizismus," *Hermes* 35 (1900), p. 16 ss.; ARNIM, *Leben und Werke des Dio von Prusa*, pp. 80 ss.; E. DRERUP, *Demosthenes im Urteile des Altertums*, Würzburg 1923, p. 98; A. DIHLE, "Analogie und Attizismus," *Hermes* 85 (1957), p. 177; F. WEHRLI, *Die Schule des Aristoteles. Texte und Kommentar. Heft X: Hieronymos von Rhodos. Kritolaos und seine Schüler*, Basel 1969², p. 70 ss.; HELDMANN, *Antike Theorien über Entwicklung und Verfall der Redekunst*, p. 36.

19. Pl. *Phdr.* 261e; Cic. *De or.* I 45; S.E. *M.* 2, 10, 20; cf. ARNIM, *Leben und Werke des Dio von Prusa*, p. 89 ss.; L. RADERMACHER, in SUDHAUS, *Philodemi Volumina Rhetorica* Suppl., p. XV; WEHRLI, *Die Schule des Aristoteles. Kritolaos*, pp. 70 ss.; W. WIELAND, "Aristoteles als Rhetoriker und die exoterischen Schriften," *Hermes* 93 (1958), p. 337.

20. Isoc. *Antid.* 30, 258, 269; S.E. *M.* 2, 62; HIRZEL, *Der Dialog*, I, p. 344.

κρισις è diffuso anche in altre parti dell'opera filodemea: anzitutto in qualche passo del libro secondo dove, nel quadro della discussione del carattere di arte della retorica, viene introdotta la filosofia come attività ben distinta; e in vari luoghi del libro quarto, in cui la retorica è presentata dai suoi sostenitori, che sfruttano l'uso equivoco del termine *φιλοσοφία* presso Isocrate e gli isocratei, come usurpante i compiti della filosofia medesima, come scienza universale superiore a quest'ultima e fornita di un metodo, che neppure i filosofi posseggono, in grado di trattare qualsiasi argomento.²¹ Inoltre il parallelo è in certo modo proposto nel cosiddetto libro sesto, in cui si polemizza contro Nausifane, ed in quello che il Sudhaus chiama "liber ultimus," in cui il contenuto più chiaro che si lascia comprendere dalle cattive condizioni del testo riguarda la differenza del procedimento argomentativo, basato nel caso della filosofia sulla dimostrazione rigorosa e nel caso della retorica sul verisimile e la congettura, e la capacità, propria solo della filosofia, di intervenire nella sfera dell'utile e del suo contrario.²² Infine tale motivo della *ύγκρισις* appare in altro modo anche da alcuni luoghi dello *ύπομνηματικόν*, in cui in polemica verosimilmente con Diogene di Babilonia è detto che la filosofia non serve a formare i politici e gli oratori.²³ Il Sudhaus nel *Supplementum* chiama il quinto libro "nucleo dell'intera opera" evidentemente perchè vi risulta trattato espressamente in maniera preponderante e quasi esclusiva il tema della *ύγκρισις*, il quale d'altra parte essendo anche diffuso, come si è visto, in altre parti della *Retorica* filodemea, appare in certo modo come l'anima di quest'opera a più strati, che, come dice ancora il Sudhaus, è uno scritto programmatico in favore della filosofia, come doveva esserlo lo scritto omonimo di Epicuro *Περὶ ῥητορικῆς* e come dovevano esserlo in altra direzione in favore della retorica gli scritti di Nausifane e dell'eristico Alessino.²⁴

Questo motivo della *ύγκρισις* si sviluppa nel libro quinto articolandosi in una serie di motivi minori attraverso i quali deve risultare

21. Phld. *Rh.* I, p. 80, 12 ss. S.; 82, 12 ss.; 147, 1 ss.; 155, 14 ss.; 174, 20 ss.; 191, 1 ss.; 195, 10 ss.; 200, 9 ss.; 203, 15 ss.; 205, 9 ss.; 207, 12 ss.; 222, 22 ss.; 224, 13 ss.; cf. Isoc. *Antid.* 50; H. WERSDÖRFER, *Die φιλοσοφία des Isokrates im Spiegel ihrer Terminologie*, Leipzig 1940; C. TUPLIN, *Cantores Euphorionis*, Papers of the Liverpool Latin Seminar 1976, pp. 15 ss.

22. Phld. *Rh.* I, pp. 295, 2 ss. S.; 305, 4 ss.; 309, 7 ss.; II, p. 36, 9 ss.; 41, 1 ss.; 45, 8 ss.; I, p. 328, 3 s.; 330, 4 ss.; 339, 10 ss.; 346, 5 ss.; 350, 5 ss.; 356, 1 ss.; 378, 5 ss.; 383, 1 ss. Cf. SUDHAUS, *Philodemi Volumina Rhetorica* I, pp. LI s.

23. Phld. *Rh.* II, pp. 267, 25 ss. S.; 276, 5 ss.; 231, 8 ss.; 289 fr. XIII.

24. SUDHAUS, *Philodemi Volumina Rhetorica*, Suppl., p. XXVII; I, p. XXIII: lo scritto filodemeo è una *άντιγραφή* nei confronti della *τέχνη* retoriche e degli scritti di carattere encomiastico nei riguardi della retorica medesima, con cui non si intende dare precetti, ma confutare quelli altrui.

vincitrice l'argomentazione filodemea ed epicurea della superiorità della filosofia sulla retorica: il che si ottiene anche naturalmente con il presentare come negativa l'opinione dell'avversario o degli avversari, che appunto appaiono ora al singolare, come all'inizio di col. III ora al plurale, come in col. XV ed all'inizio di col. XXIX.²⁵ Mentre nel libro secondo della *Retorica* è spesso mantenuto il passaggio dall'argomentazione filodemea a quella avversaria e viceversa, non solo per un diverso stato di conservazione complessiva del testo, ma anche per il caso, che ha preservato un passo piuttosto che un altro, qui tale passaggio in genere manca e talvolta, come all'inizio di col. III e di col. XIII, non è chiaro se si tratta di un discorso di Filodemo o dei retori sofisti.²⁶ Quanto all'andamento del pensiero ed al corso dell'argomentazione, a partire dalla col. III si individua il motivo della utilità e del danno, della felicità e del suo contrario, che vengono rispettivamente negati o affermati per la filosofia e la retorica dalle due parti avversarie; il che risulta ulteriormente precisabile nelle condizioni di pericolo dell'oratore in una situazione politica a lui sfavorevole e negli svantaggi morali della retorica stessa.²⁷ A partire dalla col. IX con un passaggio non chiaro rispetto a ciò che precede si inserisce un nuovo argomento, cioè le caratteristiche tecnico-formali della retorica: il discorso cosiddetto lungo e continuo (*μακρὸς λόγος*) ed il genere dialogico di domanda e risposta (*ὁ δι' ἐρωτήσεως καὶ ἀποκρίσεως λόγος*). A questo proposito il contrasto con i filosofi consiste nel fatto che i retori considerano questi due tipi di discorso come esclusivi della propria attività quando invece se ne servono anche i filosofi ed anzi essi sono gli inventori della forma dialogica che i retori rivendicano a sé.²⁸ Si ha inoltre un confronto anche dell'ambito delle due discipline;²⁹ e viene poi introdotto un preciso elemento di differenza fra le medesime, che ha un aspetto sia contenutistico sia tecnico-formale e cioè il procedimento argomentativo e dimostrativo: i discorsi dei filosofi mirano alla precisione ed al rigore scientifico (*λόγος ἀκριβής, ἀναγκαστικός*) mentre i retori si servono delle categorie del verisimile e del probabile (*τὸ εἰκός, τὸ εὐλόγον*) e della congettura (*στοχασμός*), che tuttavia non sono valide, secondo l'epicureo, per giudicare di ciò che giova, di ciò che è giusto e di ciò che non lo è, della sfera etico-pratica della filosofia, che, come viene ribadito nella col. XVII, è presa in considera-

25. Phld. *Rh.* I, pp. 232, 1 ss.S.; 245, 5-6; 265, 3.

26. Phld. *Rh.* I, pp. 232, 2 ss.S.; 244, 1 ss.

27. Questo motivo dei pericoli, sventure e morte degli oratori è presente anche nel fr. I di *PHerc.* 1669 e nei cosiddetti frammenti del libro quinto: Phld. *Rh.* I, p. 225 S.; II, pp. 147, 4 ss.; 151, 6 ss.; 133, 13 ss.

28. Phld. *Rh.* I, pp. 242, 5 ss. S.

29. Phld. *Rh.* I, pp. 244, 24 ss. S.

zione e giudicata dalla argomentazione rigorosa.³⁰ Dalla fine della col. XIX sino circa a metà della col. XXV viene introdotto e svolto un altro argomento che oppone i filosofi e i retori, cioè il valore delle leggi esistenti e in generale delle norme vigenti del vivere civile – motivo di cui forse vi è una anticipazione alla fine della col. III. Tali leggi e norme sono sostenute dai retori sofisti, perchè, sfruttate abilmente, possono tradursi in un interesse per i medesimi, mentre i filosofi rappresentano il fattore innovativo, distinguendo il bene ed il male reale da ciò che è tale solo per l'opinione dei più ed è paragonato alla moneta corrente.³¹ A partire dalla metà della col. XXV sino alla fine ritorna il tema, presente nelle prime colonne, della utilità o non utilità della filosofia, qui chiamata anche virtù, e della retorica, che viene rispettivamente affermata o negata dalle due parti avversarie – il motivo della felicità, che si riaffaccia già dalla col. XVII, ne è solo un esempio.³² Se c'è una svolta a questo punto del libro quinto, come sostiene Schneidewin,³³ che però non precisa quale possa essere, essa può consistere per noi in un nuovo modo di presentare il contrasto tra filosofia e retorica nel senso che non sono indicate semplicemente le caratteristiche opposte delle due come avveniva prima, con un esito di approvazione o di condanna da parte dell'epicureo rispettivamente delle proprie posizioni e di quelle altrui – soluzioni di cui appaiono ora tracce abbastanza chiare ora soltanto barlumi nella situazione tormentata del testo. Ma l'avversario di Filodemo in quest'ultima parte concentra gli attacchi alla filosofia ed esalta al massimo i valori positivi della retorica in modo tale che la sua prossima sconfitta argomentativa è una dimostrazione definitiva della non validità della retorica e della validità della filosofia ovvero della virtù – senza possibilità del sorgere di nuove obiezioni. Ora appaiono più evidenti i legami con i dialoghi platonici, in particolare con il *Gorgia*, in quanto viene presentato Socrate come non aiutato dalla filosofia e vittima della sua non conoscenza della retorica:³⁴ con questo esempio illustre ritornano dalla col. XXV alla col. XXX i motivi già noti della persecuzione, dell'esilio e dell'infamia da parte dei nemici interni per chi non è difeso dalla retorica. Tuttavia, mentre nelle prime colonne tali motivi venivano riferiti da parte dei filosofi alla retorica, ora invece sono attribuiti come elemento di accusa da parte dei retori alla filosofia prima che Filodemo chiuda la discussione nella col. XXXI con il concetto del *Gorgia* platonico che il filosofo non diventa vile e meschino per il fatto di subire

30. Phld. *Rh.* I, pp. 245, 1 ss. S.; 246, 1 ss.; 249, 1 ss.

31. Phld. *Rh.* I, pp. 253, 1 ss. S. 32. Phld. *Rh.* I, pp. 260, 11 ss. S.

33. SCHNEIDEWIN, *Studia Philodemea*, p. 55.

34. Phld. *Rh.* I, pp. 261, 8 ss. S.; 265, 2 ss.; 267, 12 ss.

dei torti.³⁵ Così nelle colonne di *PHerc.* 1669 il tema della *κύγκρισις* tra filosofia e retorica incentrato dapprima, come si è visto, sull'aspetto etico-pratico dell'utilità e del danno, dopo l'intermezzo delle colonne centrali, in cui viene messo in rilievo il contrasto fra gli ambiti delle due discipline e fra i loro diversi procedimenti tecnico-formali, con andamento per così dire circolare alla fine ritorna a quel medesimo versante etico-pratico per quanto rielaborato. Questa rilettura di *PHerc.* 1669 non porta grosse novità rispetto al testo del Sudhaus, il quale successivamente alla pubblicazione del quinto libro nel primo volume della sua edizione della *Retorica* aveva presentato alcune lezioni che modificavano il testo precedente all'inizio del secondo volume in una sorta di capitolo, che, sotto il titolo "Lectiones Neapolitanae," indica una serie di nuove letture derivanti da una visione diretta dell'originale relativamente ai papiri pubblicati nel primo volume.³⁶ Inoltre altre nuove letture da noi fatte sono state presentate in un articolo pubblicato in *CErc.* 1794.³⁷ Accanto dunque ad alcuni pochi casi – di cui daremo qualche esempio – in cui è possibile una nuova lettura ed una nuova interpretazione ne appaiono in numero maggiore altri in cui risulta insostenibile la lezione del Sudhaus senza che se ne possa dare per il momento un'altra plausibile. Quindi piuttosto che un prevalere di soluzioni positive c'è una preponderanza di situazioni problematiche ed interrogative in cui preferiamo nella futura edizione presentare il testo così come appare con le sue lettere dubbie e la sua incompletezza, lasciando cadere alcune delle integrazioni del Sudhaus non soltanto quando appaiono in contrasto con i dati paleografici, ma anche quando, nonostante la loro acutezza, non appaiono sufficientemente motivate. Quanto ai casi positivi: per esempio, il fr. 41 secondo la nostra numerazione, che corrisponde alla parte destra del fr. 46 sulla cornice ed al fr. VII nell'edizione del Sudhaus,³⁸ con la nuova lettura acquista qualche miglioramento per quanto non decisivo per il significato del testo: l. 8 *γνώσιν*; l. 10 *χρησιμεύει*; l. 13 *ἐμπειρία* (?); l. 29 *κατ' ἀληθῶν* invece di *κατ' ἀλήθειαν*. Tuttavia rispetto al disegno – ed è un caso piuttosto frequente in questo papiro – lettere o gruppi di lettere sono andati perduti; mentre si mostrano i resti di cinque nuove linee, non presenti nel disegno, che dovrebbero essere le ultime della colonna, poichè subito dopo sembra esserci il margine inferiore. Per ciò che riguarda il fr. 43 secondo la nostra numerazione,

35. Phld. *Rh.* I, pp. 268, 4 ss. S.

36. SUDHAUS, *Philodemi Volumina Rhetorica* II, pp. XIX-XXIII.

37. FERRARIO, "Verso una nuova edizione del quinto libro della Retorica di Filodemo," *CErc.* 4 (1974), pp. 96-98.

38. Phld. *Rh.* I, p. 230 S.

che risulta dalla combinazione, operata dal Sudhaus, della parte sinistra del fr. 46 e della parte destra del fr. 48 sulla cornice e corrisponde al fr. VIII della sua edizione,³⁹ il Sudhaus medesimo seguendo soltanto il disegno a l. 17 dà il gruppo di lettere $\mu\omicron\pi\omicron[\nu]$ che non significa nulla, mentre sembrerebbe trattarsi di $\lambda\tilde{\omega}\pi\omicron\gamma$. Τὸ $\lambda\tilde{\omega}\pi\omicron\varsigma\text{-}\omicron\upsilon\varsigma$ (= $\lambda\tilde{\omega}\pi\eta$): “coperta,” “indumento,” “mantello:” è termine poetico, mentre nella prosa classica vengono usati i derivati $\lambda\omega\pi\acute{\iota}\omicron\upsilon$, quale diminutivo, e $\lambda\omega\pi\omicron\delta\acute{\upsilon}\tau\eta\varsigma$ e $\lambda\omega\pi\omicron\delta\upsilon\tau\acute{\epsilon}\omega$; questi ultimi con il significato rispettivamente di “ladro di vestiti” e “rubare vestiti.”⁴⁰ Si tratta forse di una forma $\lambda\tilde{\omega}\pi\omicron\varsigma\text{-}\omicron\upsilon$, sostantivo maschile della seconda declinazione più accettabile del neutro dal tema in $-\epsilon\varsigma$ per la lingua ellenistica? Poichè è incerto il ν finale, che potrebbe essere anche δ , ed all’inizio della parte destra della medesima l. 17, che contiene tracce di lettere non più identificabili, ma comunque diverse da quelle del disegno, ci sono resti di lettere che potrebbero essere ν e τ , potremmo avere una forma di $\lambda\omega\pi\omicron\delta\acute{\upsilon}\tau\eta\varsigma$, termine che si trova in due luoghi dei cosiddetti frammenti del libro quinto (*PHerc.* 1078+1080),⁴¹ in cui in un contesto alquanto lacunoso sembra si parli della retorica, della quale ci si serve per l’azione per così dire d’attacco e per non subire torti da parte di altri: essa viene paragonata ad un’arma data ai ladri se è impiegata per scopi malvagi e costituisce la difesa dei medesimi. Così qualcosa del genere può essere scritto a questo punto del fr. 43 se si considera che a l. 16 l’espressione $\acute{\epsilon}\nu\ \tau\alpha\iota\varsigma\ \delta\iota\alpha\tau\upsilon\beta\alpha\iota\varsigma$ può indicare i $\lambda\acute{o}\gamma\omicron\iota$ retorici come alla fine della col. XIII.⁴²

A partire circa da l. 20 il testo del frammento è interrotto per la presenza di strati diversi: questo il Sudhaus, che non ha visto l’originale, non lo dice espressamente, ma fa osservare soltanto che le due parti di sinistra e di destra non collimano da l. 24.⁴³ In particolare egli, tenendo conto soltanto del disegno, attribuisce erroneamente le ultime linee del settore di sinistra a partire da l. 34 al fr. VI della sua edizione (fr. 40 per la nostra numerazione). Inoltre non sembra accorgersi del fatto che il testo del fr. 48 sulla cornice, che consta di due resti di colonne diverse giustapposti, di cui quello di destra egli assegna, come si è detto, al fr. VIII della sua edizione (fr. 43 per la nostra numerazione) e quello di sinistra alla col. II, a partire da l. 25 è costituito invece da un frammento unico di una terza colonna che non è naturalmente smembrabile. Rispetto al disegno ed al testo del Sudhaus la lettura di questo frammento unico mostra a ll. 30 e 31 la pre-

39. *Phld. Rh.* I, p. 230 S.

40. *Pl. R.* 575b; *X. Mem.* I, 2, 62; *Arist. Pol.* 1267^a4.

41. *Phld. Rh.* II, p. 144, 6 S.; 164, 3. 42. *Phld. Rh.* I, p. 245, 35 S.

43. SUDHAUS, *Philodemi Volumina Rhetorica* I, p. 231.

senza di *αἵρεσις* (ed in particolare a l. 31 *τῆς αἰρέσε[ε]ως ἡμῶν*: l'espressione compare in un altro luogo della *Rhetorica*.⁴⁴ Il termine *αἵρεσις* con il valore di "scelta" è usato da Epicuro in opposizione a *φυγή*:⁴⁵ *περὶ αἰρέσεων καὶ φυγῶν* è il titolo di un trattato di Epicuro. Ma *αἵρεσις* nella lingua letteraria dell'ellenismo significa anche "sistema di principi filosofici" ovvero "coloro che professano tali principi," "setta," "scuola"⁴⁶ – e questo dovrebbe essere il significato del nostro passo. A l. 34 si legge *φιλοσόφους*; a l. 35 probabilmente *μ]αθητά*: l'aggettivo verbale *μαθητός* è presente anche nel fr. 40. Quello che secondo la nostra numerazione è il fr. 42 e nella cornice porta il numero 47 non è disegnato e quindi non è presente nell'edizione del Sudhaus. Consta anch'esso di due resti di colonne diverse giustapposti: un settore di sinistra ed un settore di destra ambedue con margine. Anche qui si ricavano soltanto poche parole. Nella parte di sinistra a l. 4 si legge *συντραφ-*, una forma di aoristo secondo o di aoristo passivo di *συντρέφω*; a l. 7 *ἀνθρώπου*; a l. 8 *πρόχειρ[ο]ν* (termine quest'ultimo che si trova in vari altri luoghi della *Rhetorica*):⁴⁷ l. 11 *τυφλ-* (una forma di *τυφλός* o di termine della stessa serie semantica); l. 13 *χρόνον*; l. 15 *προεδρευ-* (una forma di *προεδρεύω*: *προεδρίαν* si legge a l. 20 della col. II); ll. 19-20 *ἐπι]δείξε[ι](?)*; ll. 20-21 *δια]τριβαῖς*; ll. 21-22 *ψυχα]γαγοῦσι*;⁴⁸ l. 35 *κριτ[ήριον](?)*.

Nella col. I, che consiste anch'essa almeno di due resti di colonne diverse giustapposti, dalla quale si ricavano soltanto gruppi di lettere e qualche rarissimo termine – per tale esiguo valore semantico il Sudhaus non ha ritenuto opporuno di riprodurne il testo⁴⁹ – notiamo la presenza verso la fine della parte di sinistra a l. 31 del termine *διαφορορά*, che ricorre anche nella successiva col. II a l. 21, e probabilmente di *διατρι]βάς* a l. 38.

Nella col. II a l. 6-7 il gruppo di lettere *ακαραιτε...|εχθη. νεστατου* che rimane senza significato nel testo del Sudhaus,⁵⁰ che non ha visto l'originale, potrebbe essere *γάρ* e *ἀπεχθημονεστάτου*, una forma di superlativo dell'aggettivo *ἀπεχθήμων* "odioso," che è una variante deteriorata per *ἀπεχθής* secondo Polluce grammatico.⁵¹ *α* davanti a *κ* nel disegno e nel testo del Sudhaus non esiste nell'originale, ma potrebbe risultare da un travisamento da parte del disegnatore di *c* finale di *ρήτορας* che precede. In particolare il Sudhaus non ha potuto vede-

44. Phld. *Rh.* I, p. 77, 30 S. 45. Epicur. *Ep.* 3., p. 62 U.

46. Plb. 5. 93. 8; D.S. 2. 29; Polystr. p. 20 W.; D.H. *Amm.* 1. 7.

47. Phld. *Rh.* I, pp. 27, 12 S.; 185, 15; 152, 20; II, p. 289, 16 et al.

48. Phld. *Rh.* I, pp. 33, 17 S.; 148, 5; 228, 17; 230, 2 et al.

49. SUDHAUS, *Philodemi Volumina Rhetorica* I, p. 231.

50. *Ibid.*

51. Poll. 8. 153.

re che ε iniziale a l. 7 davanti al gruppo χθη è una lettera cancellata con un punto in alto ed un tratto, probabilmente perchè era stata ripetuta dalla fine della linea precedente. Inoltre le tracce alla fine di l. 6 potrebbero essere di un segno di riempimento. E si avrebbe così da l. 5 la serie di parole ἀν|τέχεσθαι τοὺς | ῥήτορας γὰρ ἀπεχθῆ[μο]νε-
στάτου τῆς | δυνάμεως: “i retori si aggrappano alla parte più odiosa della facoltà” – si intende dell’oratoria/retorica. Il motivo dell’odiosità che i retori si attirano da parte dei cittadini a causa del loro atteggiamento prevaricante ricorre in un luogo molto ricostruito nell’edizione del Sudhaus dei cosiddetti frammenti del quinto libro (*PHerc.* 220): mentre si mostra che i filosofi in quanto benefici si rendono amici tutti. Quest’ultimo motivo ritorna in un altro luogo dei frammenti del quinto libro (*PHerc.* 1078+1080) ed alla fine della col. XXX di *PHerc.* 1669 – e qui l’odiosità dei retori è semplicemente implicita.⁵² Coerentemente con questo contesto a ll. 9-10 i retori sono paragonati ai tiranni (τοῖς τυ|[ρ]άν|γο[ι]c ὁ|μοίωσε τοὺς ῥή|[τ]ορα[ι]c) – non sappiamo se da parte di qualcuno che sostiene o biasima la retorica. L’accostamento dei retori ai tiranni, che è presente in qualche luogo del *Gorgia* platonico,⁵³ ci rinvia ancora ai frammenti del libro quinto (*PHerc.* 1078+1080), ad un passo in cui è detto che anche i più grandi dei retori a differenza dei tiranni non riescono a fare tutto quello che vogliono nella propria città.⁵⁴ La parte finale di destra della col. II, che non viene riprodotta nell’edizione del Sudhaus, riserva qualche altro nuovo termine come ὑγείας l. 31; δια|[τ]ρίβειν l. 33; διαφθορά ancora a l. 34, già presente a l. 20 nella parte superiore della colonna, accompagnata da un aggettivo che è forse, ἀνεπίδεκτος, termine che ricorre in un luogo molto lacunoso del cosiddetto “*liber ultimus*.”⁵⁵

Nella col. IV a l. 9 nel contesto di un genitivo assoluto (λειφθέντος οὐ στεφανουμένου μόνον κτλ.) il Sudhaus elimina l’articolo τοῦ, che è presente nell’originale e nel disegno, dal participio λειφθέντος, quando invece l’articolo indica che λειφθέντος è il soggetto del genitivo assoluto e gli altri genitivi: στεφανουμένου, ἐκπίπτοντος e κατατρέφοντος se ne distinguono come predicati del medesimo.⁵⁶

Nella col. VI, in cui si tratta del fatto che la retorica serve a difendere la ricchezza, la serie ἀφαιρεθῆναι τὸν πλοῦτον ὠμῶι: ὠμῶι aveva dato del filo da torcere al Sudhaus, che nel testo della sua edizione riproduce questo gruppo di lettere senza costituirlo come parola e nel-

52. Phld. *Rh.* II, pp. 133, 16 ss. S.; 162, 6 ss.; I, p. 267, 34 ss.

53. Pl. *Grg.* 466a, 479a; cf. HELDMANN, *Antike Theorien über Entwicklung und Verfall der Redekunst*, p. 10.

54. Phld. *Rh.* II, pp. 151, 6 ss. S.

55. Phld. *Rh.* I, p. 383, 14 S.

56. Phld. *Rh.* I, p. 234 S.

l'apparato avanza l'ipotesi che si tratti dei dativi *ὀλίγω* od *οἰμωγῆ*, quest'ultimo in senso ironico. Nelle "Lectiones Neapolitanae" con la revisione dell'originale ribadisce la lettura *ωμοι* aggiungendo "de literis dubium esse non potest" senza avanzare però alcuna altra ipotesi.⁵⁷ Le lettere sono indubbiamente queste, ma la soluzione è probabilmente un'altra. Dal libro tredicesimo dell'*Iliade* giunge forse un esempio illuminante con l'espressione *τεύχεα ... ὁμοιῖν ἀφελέσθαι*.⁵⁸ Nel nostro caso potrebbe trattarsi del dativo singolare di *ὄμω* ed il testo potrebbe voler dire che la ricchezza, assimilata ad un fardello, è tolta dalla spalla. Poichè *ἀφαιρέω* è costruito (anche al passivo) con il dativo della persona a cui si toglie e con il genitivo del punto da cui si toglie, *ὄμω* sarebbe allora costruito al dativo come se si trattasse di una persona. A ll. 11-18 il Sudhaus dà *Κη|φην|ί|δη* come proprio di un ricco personaggio non meglio specificato, ma in ogni caso generico e simbolico, coniato sul termine *κηφήν*: "fuco," il maschio dell'ape domestica che vive da parassita.⁵⁹ Ma nell'originale fra *ν* e *δ* si vede chiaramente la prima curva di *ω*: si tratta allora di *κηφηνώδης*, aggettivo che ha il significato di "simile a fuco" nel senso di "fannullone" e quindi "ozioso," "inutile" ed è usato da Platone, da Filodemo nel *De morte* e dall'astronomo Cleomede.⁶⁰

La col. VII consta della giustapposizione dei resti di varie colonne (almeno quattro) di cui uno, che chiameremo 7a e che si trova a sinistra del gruppo, in alto rispetto al frammento per così dire principale, non è riprodotto dai disegni e quindi non si trova nell'edizione del Sudhaus: in esso leggiamo una forma del comparativo *βελτίων -ον*, che richiama *βελ[λ]|τιστα* a ll. 1-2 del frammento principale, ed una forma di *διοικεῖν*, termine che ricorre frequentemente nei papiri della *Rhetorica*.⁶¹ Nel frammento principale a l. 26 un gruppo di lettere che il Sudhaus dà come *ευρια* sulla scorta del disegno napoletano (il disegno oxoniense dà *ΥΡΙΑ*) potrebbe essere invece *κυρία*. La Siria è nominata insieme all'Egitto in due contesti assai lacunosi appartenenti a quelli che il Sudhaus pubblica come frammenti del libro secondo,⁶² legati oscuramente al concetto di salute o malattia (in uno dei due casi si accenna forse a Pitagora) e nelle vicinanze di una citazione rispettivamente di Pindaro e di Omero. Nel frammento che chiamiamo 7e, che si trova a sinistra in basso rispetto alla colonna principale e viene

57. Phld. *Rh.* I, p. 236 S.; II, p. XXI. 58. *Il.* 13. 510.

59. Phld. *Rh.* I, p. 236 S.; il nome *Κηφηνίδης* compare nel Supplement del *LSJ* fra le parole nuove contrassegnate da una croce.

60. Pl. *R.* 554b; Cloem. 2. 1; Phld. *Mort.* 3.

61. Phld. *Rh.* I, p. 237 S.; cf. pp. 203, 14; 363, 8 et al.

62. Phld. *Rh.* II, pp. 74, 9 S.; 107, 4.

riprodotto dal Sudhaus soltanto nell'apparato, a l. 8 invece di φιλέτατο-, come legge il Sudhaus, abbiamo δαψιλετατο-, una forma di superlativo di δαψιλής "abbondante," aggettivo che si trova nel περιπαρησίας di Filodemo riferito ad ἔπαινοι.⁶³

Nella col. XII a partire da l. 25 circa lo strato normale, che risulta dai disegni e che il Sudhaus ha seguito nella sua edizione, appare eraso e quello che si legge ora è un sottostrato in cui i termini più interessanti sono δικατα[ι]c a l. 32 ed una forma di διαλέγομαι (διαλεγ-) a l. 33. Questo menzionare il dialogo ed i giudici richiama il fatto che in queste colonne si tratta del λόγος δι' ἐρωτήσεως καὶ ἀποκρίσεως, discorso costituito di domanda e risposta, usato dai filosofi e dagli oratori ed ammesso da questi ultimi nei tribunali e nelle assemblee.⁶⁴

Nella col. XV a l. 5 ss. leggiamo nel testo del Sudhaus: καί] γὰρ οὐδὲ διαμένει[v] | τὸ δόξαν ποτέ κυμφέρον· ὄθεν οὐδ' ἐνδεχόμενον εἶναι ἔν, ὃν ἂν ἀ[πίη] κυνοίσει, καταλείπειν εἰκάζειν στοχαζόμενον τοῖς εὐλόγοις.⁶⁵ A questo punto della trattazione di *PHerc.* 1669 vi è la distinzione tra la sfera dei retori e quella dei filosofi, che per il giudizio etico-pratico si servono rispettivamente delle categorie del verisimile, del probabile e della congettura (τὸ εἰκός, τὸ εὐλογον, στοχαζόμενος) e della argomentazione rigorosa (κυλλογισμός: se si accetta l'integrazione del Sudhaus a l. 36 della precedente col. XIV) ovvero ἀναγκατικὸς λόγος nella col. XV a ll. 29-30.⁶⁶ Il Sudhaus a l. 9 dopo εἶναι dà la lezione ἔν ὃ ἂν ἀ[πίη] cambiando così la serie delle lettere dei disegni che mostrano ενωναι.1.⁶⁷ Ma in verità dopo εἶναι si legge γνῶναι, verbo che indica la conoscenza scientifica esatta che si serve del λόγος ἀναγκατικὸς; e si mette quindi in rilievo la distinzione e contrasto con εἰκάζειν (a l. 11): "inferire da comparazione," "indovinare," "congetturare" e στοχάζεσθαι: "congetturare," che indicano ambedue una conoscenza approssimativa e del probabile. Nel secondo libro della *Retorica* filodemea la retorica epidittica è posta con la medicina e l'arte del timoniere fra le scienze ed arti congetturali – gli epicurei non fanno distinzione fra ἐπιτιῆμαι e τέχναι – (στοχαδικαί) ed inesatte che si diversificano da quelle esatte cosiddette stabili (πάγιοι).⁶⁸ Il misurare le arti in base al loro grado di esattezza (ἀκριβεία)

63. Phld. *Lib.*, p. 320.

64. Phld. *Rh.* I, p. 243 s. S.; cf. p. 241, 12 ss.; C. PRANTL, *Geschichte der Logik im Abendlande* (Leipzig 1885/Graz 1955) I, pp. 42 ss.

65. Phld. *Rh.* I, p. 246 S. Ἐνδεχόμενον εἶναι = ἐνδέχεσθαι: Epicur. *Nat.* XXVIII 18, 4.

66. Phld. *Rh.* I, p. 247 S.; cf. pp. 330, 7; 373, 6 ss.

67. Nelle "Lectiones Neapolitanae" il SUDHAUS dà con piccola variazione rispetto al disegno νωναι.1.

68. Phld. *Rh.* I, pp. 53, m 5 ss. S.; 58, 12 ss.; 330, 5 ss.; 373, 1 ss. Cf. Philodemus,

risale a Platone il quale nel *Filebo* distingue le varie arti in esatte, come l'aritmetica e l'arte del costruire, e meno esatte o congetturali, come la musica, la medicina, l'agricoltura, l'arte del timoniere e l'arte militare.⁶⁹ Secondo la nostra rilettura e ricostruzione il testo da l. 8 è dunque: οὐδ' ἐνδεχόμενον εἶναι γινῶναι [ὅτι] κυνοῖσει, καταλείπειν | δ' εἰκάζειν στοχαζόμενον τοῖς εὐλόγοις. A l. 11 prima di εἰκάζειν c'è un δ all'inizio del rigo di cui il Sudhaus non tiene conto (i disegni oxoniense e napoletano danno rispettivamente ΔΙΚΑΖΕΙΝ e Δ^ΕΙΚΑΖΕΙΝ: in quest'ultimo caso esattamente come l'originale). Filodemo probabilmente qui riferisce il pensiero dei retori secondo i quali non vi è conoscenza esatta della sfera etico-pratica, ma essa può essere soltanto oggetto di congettura: "non è possibile conoscere esattamente ciò che gioverà, ma (è possibile soltanto) lasciarlo da indovinare, congetturando con il probabile." La tesi che nella sfera etico-pratica non vi sono principi esatti ed assoluti è non solo dei sofisti e di Isocrate, ma anche di Aristotele: vi domina la contingenza come accade nella medicina e nell'arte del timoniere.⁷⁰ Mentre il pensiero degli epicurei e quindi di Filodemo appare nel modo più chiaro dalla col. XVII 5 ss.: "ciò che è giusto e ciò che non è giusto ed il fatto che una cosa giovi sempre e l'altra mai viene considerato e giudicato dalle argomentazioni rigorose."⁷¹ Sempre nella col. XVII, quando ancora il dibattito verte sulla distinzione fra la dimostrazione rigorosa e le categorie del verisimile e del probabile, a ll. 26 e 27 appaiono in opposizione i due aggettivi (od anche le forme avverbiali derivate dai medesimi) *διαλεκτικός* e *σοφιστικός* in una forma incompiuta (potrebbe trattarsi di dativo singolare o genitivo plurale): il Sudhaus sulla scorta dei disegni aveva letto *προ]σεκτικῶ[σ* al posto di *διαλεκτικῶς*.⁷² Si tratta evidentemente dell'argomentazione rigorosa dei dialettici e di quella sofistico-

On Methods of Inference transl. and comm. by P.H. DE LACY and E. ALLEN DE LACY, with collaboration of M. GIGANTE, F. LONGO AURICCHIO and A. TEPEDINO GUERRA, Napoli 1978², p. 136.

69. Pl. *Phlb.* 55e-56b; cf. H.G. GADAMER, *Platos dialektische Ethik und andere Studien zur platonischen Philosophie*, Leipzig 1931, Hamburg 1968, p. 101; H.J. KRÄMER, *Arete bei Platon und Aristoteles*, Heidelberg 1959, p. 226; K. DÖRING, *Die Megariker*, Amsterdam 1972, p. 118; Philodemus, *On Methods of Inference*, pp. 125, 131.

70. Arist. *EN* 1094^b 11 ss.; 1104^a 3 ss. et al.; cf. KRÄMER, *Arete bei Platon und Aristoteles*, pp. 225 ss.; E.R. SANDVOSS, *Aristoteles*, Stuttgart-Berlin 1981, p. 137 s.; W.K.C. GUTHRIE, *Aristoteles. An Encounter. A History of Greek Philosophy VI*, Cambridge 1981, pp. 78 ss.; 383; GRAESER, *Geschichte der griechischen Philosophie II*, pp. 67, 82, 83, 233.

71. *Phld. Rh.* I, p. 249 S.

72. *Phld. Rh.* I, p. 250 S. Προσεκτικῶς in questo luogo è riportato da *LSJ s.v. προσεκτικός*.

retorica. *σοφιστικός* va identificato o quasi con *ρήτορικός* così come nel *Gorgia* Platone quasi identifica sofistica e retorica.⁷³ Per gli epicurei e Filodemo la *σοφιστική ρητορική*, equivalente a *σοφιστική* e a *σοφιστική τέχνη* ovvero a *σοφιστικὸν γένος* e *σοφιστικὸν εἶδος*,⁷⁴ è da identificare con la retorica epidittica od isocratea:⁷⁵ a l. 24 del nostro testo è presente *ἐπ[ιδ]είξει*. Tuttavia, anche se la distinzione od opposizione rispetto alla filosofia ed alla dialettica riguarda la retorica in generale (si veda Aristotele), qui Filodemo (ma anche in altri luoghi, come nella col. XXVI del medesimo *PHerc.* 1669) assume questa branca della retorica come quella che essendo più artificiosa in maniera più spiccata fa risaltare il contrasto con il procedimento dimostrativo filosofico per rappresentare e simboleggiare l'oratoria in generale.⁷⁶ Quanto a *διαλεκτικός* (*διαλεκτική, διαλεκτική τέχνη, διαλεκτικοί*), tale termine, che compare in vari luoghi della *Retorica* filodemea, in un caso è riferito espressamente ai filosofi megarici;⁷⁷ in qualche altro caso sembra corrispondere al concetto della dialettica aristotelica che come la retorica non ha un ambito suo proprio, ma lavora con i contenuti di altre discipline e sta nel mezzo fra il procedimento scientifico e quello eristico.⁷⁸ In altri casi infine come nel nostro ed in un luogo di col. XIV sembra riferirsi al procedimento filosofico rigoroso ed esatto ed a chi ne fa uso; quindi *διαλεκτικοί* può indicare i filosofi in generale. Particolarmente in un passo del cosiddetto "liber ultimus" appare nella maniera più chiara che il dialettico è assimilato al filosofo ed è distinto dal retore, il quale non può combinare i termini di una dimostrazione. Tale equivalenza di *διαλεκτικός* e *φιλόσοφος* varrebbe, come sottolinea il Natorp, anche per Platone.⁷⁹ Sempre se-

73. Pl. *Grg.* 465c, 520a.

74. Phld. *Rh.* I, pp. 9, 26-27 S.; 12, 13-14; 32, 19-20; 64, 21-22; 68, 12-13; 85, 31-32; 261, 18-19; II, p. 240, 18-19; 200 fr. XIV; 247, 17-18.

75. Phld. *Rh.* I, pp. 180, 20-21 S.; 216, 19; II, p. 57, 3 ss.; 97, 1 ss.; 122, 11 ss.; 153, 21; 210, 5; cf. ARNIM, *Leben und Werke des Dio von Prusa*, p. 67; K. BRAND-STÄETTER, "De notionum πολιτικός et σοφιστής usu rhetorico," *Leipzig. Studien* 15 (1894), pp. 219 ss.; KROLL, *Rhetorik*, 1047; HELLWIG, *Untersuchungen zur Theorie der Rhetorik bei Platon und Aristoteles*, p. 141.

76. Phld. *Rh.* I, p. 261, 18-19 S. Cf. PRANTL, *Geschichte der Logik im Abendlande*, I, p. 62 ss.

77. Phld. *Rh.* I, p. 279, 4-5 S.

78. Phld. *Rh.* I, pp. 10, 11 ss.S.; II, p. 67, 8 ss. Cf. P. NATORP, "Dialektiker," *RE* 5 (1905), p. 321.

79. Phld. *Rh.* I, pp. 35, 24 S.; 84, 7; 4, 30; 273, 5; 373, 9 οὐ μὲν οὕτω γε | συντίθησι τὰς ἀποδείξεις ὁ ρήτωρ ὡς ὁ | διαλεκτικός καὶ φιλόσοφος; II, p. 35, 5. Cf. PRANTL, *Geschichte der Logik im Abendlande* I, p. 41 n; NATORP, *Dialektiker*, p. 320; T.A. SZLEZÁK, *Platon und die Schriftlichkeit der Philosophie*, Berlin-New York 1985, p. VI.

condo il Natorp *διαλεκτικοί* è il nome non tanto di una setta filosofica quanto di una determinata maniera di filosofare di mutevole significato ed uso nella storia della filosofia greca. Platone indica con questo termine i discepoli della sua scuola formati al metodo del *διαλέγεσθαι*.⁸⁰ E se è vero che i riferimenti di Diogene Laerzio ad uno scritto di Aristone di Chio *πρὸς τοὺς διαλεκτικούς* e ad uno scritto omonimo di Metrodoro e ad un accenno da parte di Epicuro ad una setta filosofica di *διαλεκτικοί* insieme ai *κυνικοί* e ad altri indicano i megarici,⁸¹ i successori di Euclide di Megara, che portano la denominazione di "dialettici" accanto a quella di megarici e di eristici, riconducono al significato originario del termine di cui sopra, cioè dell'esclusivo procedimento di domanda e risposta. Il che forse si spiega con il fatto che i cosiddetti megarici si attenevano soltanto al procedimento usato da Platone negli scritti del periodo giovanile.⁸²

Nella col. XIX i sofisti paragonano i filosofi alle civette, che possono vedere nelle tenebre, ma non vedono gli oggetti davanti agli occhi in condizioni normali. In questo modo appare chiara la loro incapacità ed inopportunità (*ἀκαιρία*) nelle questioni politiche e giudiziarie, nelle interrogazioni (dei testimoni?), nei giuramenti e nei consigli da dare davanti al popolo – inopportunità che fa torto non soltanto al filosofo, ma anche all'uomo comune. Ora il concetto di uomo comune (accanto ed in opposizione a *φιλόσοφος*) è espresso nel testo del Sudhaus a ll. 14-15 da *τὸν ἐν[χ]υ[δ]αῖον νοῦν ἔχων*.⁸³ Il termine *ἐνχυδαῖος* non è attestato da nessun'altra parte, ma l'aggettivo *χυδαῖος* può significare "comune," "ordinario," "volgare" ed è attestato altre tre volte in Filodemo, in una delle quali in espressa opposizione a *οἱ σοφοί*.⁸⁴ Nelle "Lectiones Neapolitanae" il Sudhaus, accortosi di un Γ posto come correzione sopra ν dopo ε iniziale, di fronte alla difficoltà di proporre un vocabolo non attestato altrove, legge *πουδαῖον*, dal momento che è possibile che un ε ed un γ o per nostra incertezza nella lettura o per errore dello scriba possono essere scambiati facilmente per c o per π. Ma ε qui è chiarissimo. In realtà all'inizio di l. 15 in luogo di δ che aveva fatto pensare ad *ἐνχυδαῖον* e a *πουδαῖον* sembra di poter leggere λ. Ed in questo modo potrebbe trattarsi di *ἐγκύκλιος*

80. Pl. *Meno.* 75d; *Euthd.* 290c; *Phdr.* 266c; *Plt.* 285, 287. Cf. NATORP, *Dialektiker*, p. 320.

81. D.L. VII 163; X 8, 24; Cf. J. STENZEL - W. THEILER, "Megarikoï," *RE* 29 (1931); DÖRING, *Die Megariker*, pp. 93 ss.

82. PLANTL, *Geschichte der Logik im Abendlande* I, p. 41 n.; NATORP, *Dialektiker*, 321.

83. Phld. *Rh.* I, p. 252 S.

84. Phld. *Rh.* II, p. 157, 7 S.; *Mus.*, p. 95 K.; *Po.* 5. 23.

in quanto tale aggettivo ha anche il significato di “ordinario,” “d’ogni giorno.”⁸⁵

85. *Isoc. Nic. 22*; *Arist. Pol. 1269^b35*.

Filodemo, *L'ira* (PHerc. 182)

Nel libro di Filodemo *Περί ὀργῆς*¹ sono descritte le manifestazioni esterne dell'ira, le conseguenze su chi ne è preda, i comportamenti irrazionali anche nei rapporti con gli altri e vengono determinati con precisione i limiti entro i quali perfino il sapiente, che, pure, deve tendere all'*atarassia*, può provare tale affezione. Lo scopo fondamentale è di chiarire bene quest'ultimo punto, perché secondo gli Epicurei sia l'eliminazione totale dell'ira sia il riconoscimento della sua indispensabilità per la vita dell'uomo sono eccessi da respingere.

Dedicato ad un argomento di carattere, per così dire, eticopsicologico, il *De ira* mi sembra particolarmente emblematico della situazione nella quale venivano a trovarsi gli esponenti del Giardino: è un'opera originale, tipicamente epicurea, che, pur rivolgendosi in generale a tutti, insieme con *La libertà di parola* probabilmente tendeva soprattutto alla formazione dei giovani studenti della Scuola, sottolineando come l'ira sia un ostacolo sul cammino verso il progresso nella filosofia e costituisca causa di isolamento dello studente dall'ambiente della scuola e, in genere, dalla società; ma proprio perché ha per tema una passione specifica, considerata da tutti i filosofi e moralisti antichi tra le peggiori che possono colpire l'uomo, nella esposizione generale è ricca di materiale attinto da altre dottrine, soprattutto da quella stoica, anche se sull'argomento le posizioni dei due indirizzi filosofici divergono alquanto sensibilmente, come si evince in maniera inequivocabile dalla discussione conclusiva.

Strutturalmente il *De ira* si divide in due sezioni, di estensione disuguale e nettamente diverse per contenuto e stile. Nella prima, ampia quasi il doppio della seconda, Filodemo si muove nell'ambito della tematica generale e può pertanto attingere a fonti non epicuree, cercando di utilizzare tutto il materiale che possa adattarsi alla propria dottrina; anche in queste colonne, tuttavia, non manca qualche tocco tipicamente epicureo, come quando, per esemplificare, l'affermazione

1. Viene seguita, salvo indicazione contraria, l'edizione di K. WILKE (Lipsiae 1914), sostanzialmente confermata dalla lettura del papiro; ho tenuto presente anche l'edizione manoscritta, con traduzione latina, di J. HAYTER, mai pubblicata e ignorata dagli studiosi successivi, che fu approntata agli inizi dell'Ottocento e che si conserva nella Bodleian Library di Oxford. Per una bibliografia pressoché completa e aggiornata al 1978 v. *Catalogo dei Papiri Ercolanesi* (Napoli 1979), pp. 97-100; si può aggiungere il recente libro di J. FILLION-LAHILLE, *Le De ira de Sénèque et la philosophie stoïcienne des passions* (Paris 1984), un cui capitolo, in particolare, è dedicato a Filodemo (pp. 229-236).

che in preda all'ira si viene alle mani anche con chi è più forte, Filodemo ricorre a personaggi eminenti della sua Scuola, riferendo notizie di Metrodoro relative al fratello Timocrate.² Comunque, siamo sempre in presenza di argomentazioni alquanto generiche, che qualsiasi autore di scritti di contenuto etico avrebbe potuto impiegare: e infatti, mai il filosofo di Gadara fa espliciti inviti a seguire l'Epicureismo come unico mezzo per risolvere i problemi posti dal sorgere dell'ira né rivendica alla propria Scuola la paternità di particolari metodi diagnostici o terapeutici.

Tre sono i rappresentanti di dottrine filosofiche estranee all'Epicureismo menzionati nel *De ira*,³ il "Cinico" Bione di Boristene e gli Stoici Crisippo e Antipatro di Tarso. I primi due, in realtà, sembrano essere criticati perché si sono fermati al semplice biasimo dell'ira senza scendere in maggiori dettagli:⁴

Se dunque avesse censurato⁵ quelli che biasimano soltanto e null'altro fanno o ben poco, come Bione nello scritto *Sull'ira* e Crisippo nel libro *Sulla cura delle affezioni*, avrebbe assunto una posizione moderata.⁶

Antipatro, invece, serve a Filodemo a sostegno della tesi che l'ira non è indispensabile:⁷

Antipatro si domanda se c'è necessità dell'ira anche per chi si difende dalle bestie feroci e dagli avversari, dal momento che i preparatori atletici gridano (ai loro allievi): "Non adirarsi!". Certamente egli ammise

2. Col. XII 13-16 (fr. 30 KÖRTE).

3. Oltre a Platone (col. XI 18-21) e a Democrito (col. XXIX 26 s.), le cui citazioni hanno valore meramente stilistico.

4. Col. I 12-20: *εἰ μὲν οὖν ἐπετίμα τοῖς | ψέγουσι μ[ό]νον, ἄλλο |¹⁵ δὲ μηδὲ ἐν ποιούσιν | ἢ βαι[ό]ν, ὡς Βίων ἐν τῶι | Περὶ τῆς ὀργῆς καὶ Χρυ[σ]ιππος ἐν τ[ῶ]ι Πε[ρ]ὶ πα[ρ]θῶν θεραπευ[τ]ικῶι, κἀν | μετρίως ἴστατο.* Alla l. 16 ritengo opportuno ripristinare ἢ βαιόν, come già scrivevano HAYTER (che traduceva "nihil faciunt aliud, vel paululum") e F. BÜCHELER (*ZOEG* 1864, p. 579) e come propose il PHILIPPSON (*RhM* 1916, p. 437, n. 1), perché ἢβαιόν, accettata dal WILKE, è una parola prettamente poetica e, per lo più, è accompagnata dalla negazione οὐδέ. Del resto, da Cicerone sappiamo che Crisippo non si limitava al solo *ψόγος*, ma raccomandava anche altri mezzi di cura.

5. Sc. l'avversario.

6. ἴστημι al medio ha il significato di "take up an intellectual attitude" (LSJ s.v., B I 2) e unito con un avverbio è usato da Filodemo anche in *Rhet.* I 53,3 s. SUDHAUS; intendo μετρίως con valore positivo, nel senso di "con moderazione," "con misura" (cf. col. XLV 8 e *De libertate dicendi*, fr. 6 e 71).

7. Coll. XXXIII 34 - XXXIV 6: *ὁ [δ'] Ἀντίπατρος εἰ καὶ |³⁵ πρὸς τὰ [θ]ρη[σ]τ[ικ]ὰ τοῖς ἄμυνο|μένοις θυμοῦ χρεῖα πυν|θάνεται καὶ πρὸς τοὺς | ἀνταγωνιστάς, τῶν ἀλει|πτῶν κραυγαζόντων 'μῆ |⁴⁰ θυμοῦ'. [καὶ τ]ὸ τε κ[λ]ο[λ]ά[ζ]ειν || τοῖς ἰππικοῖς τοὺς ἰππ[ο]ύς | καὶ τοῖς γραμματικοῖς ἂ<μ>ε[λ]λει <καὶ> τοῖς ἄλλοις τεχνίταις | ἔδω[κε] <τοῦς> μ[α]θητὰς καὶ φησι |⁵ [κ]ολλάζειν χω[ρ]ίς ὀργῆς | [δεῖν].*

che i cavalieri punissero i cavalli, i maestri e gli altri esperti punissero i loro allievi e afferma che bisogna punire senza ira.⁸

Paradossalmente, proprio di Bione e Crisippo, che sono appena citati, si avverte maggiormente la presenza nello scritto filodemeo.

Bione, anche se non esplicitamente nominato, "quasi si afferra per mano," per usare un'espressione di Hense,⁹ in più di un luogo, caratteristico per vivacità contenutistica e formale. Nella col. VIII l'ira viene descritta da Filodemo secondo i canoni tradizionali: tuttavia, l'esempio (un po' particolare) di quelli che, in preda al furore, "desiderano cingersi degli intestini di chi ha causato loro dolore"¹⁰ sembrerebbe di tipica derivazione diatribica. Nella col. XV Filodemo parla innanzi tutto del pentimento che prende gli adirati per le azioni che hanno compiuto:

subito si siedono strappandosi i capelli e piangendo per il loro comportamento furioso, talvolta ammazzandosi.¹¹

Parrebbe chiaro il riferimento ad Aiace, spesso utilizzato nelle diatribe ciniche,¹² ma, soprattutto, le parole dell'Epicureo richiamano quelle di Telete, nelle cui diatribe c'è molto materiale bioneo: costui, infatti, nello scritto *Περί ἀπαθείας*¹³ dichiara che "è irrazionale e sciocco sedersi piangendo (*καθησθαι κλαίοντα*) e addolorandosi, perfino ammazzandosi (*ἑαυτὸν προσκαταφθείροντα*), per la morte di un amico."

Poi, per dimostrare la violenza dell'ira, capace di prevalere su ogni altro sentimento, Filodemo narra un aneddoto, di chiara impronta diatribica sia per il tono generale, particolarmente vivace e caratterizzato dalla citazione di un trimetro giambico di autore comico ignoto, sia per il soggetto, l'avaro che, infuriato per la perdita di una monetina, si comporta dissennatamente e rischia perfino di morire.¹⁴ Anche in col. XVII, quando si sottolinea la meschinità dell'ira,

8. La posizione dello Stoico sembra accentuatamente ironica verso la tesi peripatetica.

9. *Teletis reliquiae* (Tubingae, 1909²), p. lxxii.

10. *εὐχομένων περιζώσασθαι τοῖς ἐντέροις τοῦ λυπήσαντος* (ll. 16-18).

11. *εὐθέως κάθηνται ἐ[ι]λλόμενοι καὶ κλαίοντες ἐφ'οἷς ἐπαρώ<ι>νησαν. ἐγίστε δ'αὐ[1] τοὺς ἐπικαταφάττοντες* (ll. 12-15).

12. V., per es., Telete, *Περί τοῦ δοκεῖν καὶ τοῦ εἶναι*, p. 4.11 HENSE² = p. 4.36 O'NEIL (*Teles, The Cynic Teacher*, Missoula, 1977).

13. P. 59.7 s. HENSE² = p. 66.84-86 O'NEIL.

14. Col. XV 16-30: *οὕτω δὲ κ[α] [ἐκ]φ[έρε]ι τὸ πάθος. ὥστε καὶ προίεσθαι ποιεῖ ταυθ'ὼν μάλιστα δεινοῦς ἔχει τοὺς εἰ²⁰μέρους ὁ θιμούμενος. Φοῖνικα γοῦν τρώκτην, | ὃς ἕνα χαλκοῦν ἀποβαλὼν | αὐτὸν πνεῖγει "χάσκων | βαδίσεις, οὐ προσέχεις |²⁵ αὐτῶν | λέγων." ἀναγκάζει | διαριθμοῦντα πολλάκις | <τ>ἀργύριον ἐν πλοίῳ καὶ τετραρχμον ἐν ἐπιζητοῦντα [τὸ] πᾶν εἶ[ε]ς τὸ πέλαγος³⁰ ἔκχειν* (le conget-

sembra esserci un influsso bioneo nell'esempio di quelli che

tramano con sdegno terribili uccisioni per mosche e zanzare e le minacciano e le colpiscono, come se fossero da quelle disprezzati,¹⁵

lo stesso può dirsi per un passo della col. XVIII, in cui si istituisce un paragone tra gli uomini adirati e le bestie, a vantaggio delle seconde,¹⁶ e per uno della col. XXI, nel quale si mette in rilievo come gli adirati siano evitati da tutti, anche quando vengano incontrati casualmente dal barbiere, a teatro, nei negozi, ai banchetti.¹⁷

Come scrittore brillante, vivace, il cui stile era facilmente comprensibile da parte di un vasto pubblico, Bione venne utilmente sfruttato da Filodemo; tuttavia, poiché si limitava a denunciare e censurare i vizi senza mostrarne anche le conseguenze, a volte ancora più gravi dei vizi stessi, occorreva che una dottrina filosofica vera e propria, come l'epicurea, completasse quelli che potremmo chiamare dei semplici abbozzi.

A proposito di Crisippo il discorso è più complesso, poiché si tratta di un esponente di primo piano di quella che è stata, da un certo periodo in poi, la Scuola avversaria per antonomasia dell'Epicureismo. Filo-

ture delle ll. 16 e 29 sono di HAYTER; Φοίνικα τρώκτην, in vece di φοίνικα τρωκτῆν, scrisse lo SPENGLER, *Philologus* Suppl. II, 1863, p. 504; alla l. 22 ho letto ὈC, non Η come il WILKE, e accetto la bella congettura del SAUPPE, *Index Scholarum*, Göttingae 1864, p. 5). Per un commento dettagliato del brano v. "La regione sotterrata dal Vesuvio," *Atti Conv. Intern.* (Napoli 1982), pp. 504-507.

15. Ll. 18-23 [μ]ύριας φό[νο]ς μηχανῶνται δε[ι]²⁰ν]οῦς [καί] κώνωψιν μετὰ | βριμώσεως καὶ ἀπειλῶ| καὶ ραπίζωσιν ὡς κα|ταφρονούμενοι.

16. Ll. 22-32: καὶ τῶν μὲν κυνῶν | οἱ πρὸς τὰς θήρας, ἂν οἱ|κουροῦς αὐτοῦς ὕλα-
κτῆ<ι> |²⁵ παριόντας, οὐκ ἐπιτρέ|φονται – τὸν δ' Ἄλεξάν|δροῦ φασι μηδ' | ὄταν
ἄλλο κίνηθῆ<ι> | θηρίον ἀλλ' ὄ|ταν λέων-, οἱ δὲ τῶν ποι³⁰ητῶν θεοὶ μικροῦ καὶ |
τα[ῖ]ς ὑ<ίν> ὀργίλως | διατίθενται.

17. Ll. 23-32: το|κοῦτο γάρ ἕκαστος ἀπο²⁵λείπει τοῦ προπελά|ζειν τοῖς τοιού-
τοις ὀμει|λήσων, ὡς καὶ φεύγει πε|ριληφθεὶς ἀπὸ τύχης ἐν | κο[υ]ρείοις ἢ μυροπω-
λι³⁰οις [ἢ] κυμοσιόις ἢ παρα|καθίς ἐν θεάτροις ὡς | κύων τετοκυῖα. Singolare è il paragone dell'irato con una κύων τετοκυῖα, che rientra nel tipico confronto irato-bestia; se ne può individuare l'antecedente omerico in *Od.* XX 14 s., dove Odisseo è paragonato ad una cagna che difende i cuccioli ed è pronta a combattere: ὡς δὲ κύων ἀμαλῆς περὶ σκυλάκεσσι βεβῶσα / ἄνδρ' ἀγνοίης· ὕλαει μέμονέν τε μάχεσθαι. Per questo e per ragioni stilistiche (il nominativo ben si inserisce nella serie ὀμειλήσων - περιληφθεὶς - παρακαθίς) mantengo la lezione del papiro, conservata da Hayter e difesa, con le motivazioni or ora addotte, da Gigante, contro la proposta κῦ[να] τετοκυῖα<ν> del Gomperz, accolta dal Wilke; non soddisfacente il tentativo del Bücheler (*PhM* 43, 1888, p. 153) di accostare il luogo filodemeo a Plaut., *Most.* 852 ("tam placida est [sc. canis] quam feta: quam vis eire intro audacter licet"); per questo verso plautino v. anche Bücheler, *RhM* 39, 1884, p. 287).

demo lo utilizza nella discussione sull'aspetto fisiologico e psicologico dell'ira, imitandolo perfino nell'uso di citazioni e allusioni letterarie, procedimento molto sfruttato dallo Stoico, ma che sorprende abbastanza in un Epicureo.¹⁸ A dimostrazione della stretta dipendenza del Gadareno da Crisippo mi limito a ricordare, come esempi di ripresa anche a livello di particolari, la figura dell'uomo che si arrabbia se la porta resta chiusa pur dopo l'introduzione della chiave nella serratura¹⁹ e il ritratto di colui che è spinto dall'ira a scagliare tutto ciò che gli capita sotto mano, come le pietre.²⁰

Anche Crisippo dice²¹ che "spesso per questa specie di cecità mordiamo le chiavi e percuotiamo le porte che non si aprono subito:"²² e attribuisce alla cecità provocata dall'ira il fatto che, qualora uno inciampi in una pietra, la punisca rompendola e gettandola via.²³

Che significato ha la presenza stoica, soprattutto crisippea, in Filodemo? L'utilizzazione del filosofo stoico andava più in là di una semplice ripresa di luoghi comuni, tipici in scritti di contenuto etico, eventualmente implicando una sia pur parziale adesione anche alle sue opinioni più specifiche? Penso che una risposta chiara e che non lascia alcun dubbio si ricavi dalla parte conclusiva del *Περὶ ὀργῆς*: l'ammissione della possibilità che il sapiente si adiri e, in generale, il riconoscimento dell'esistenza di un tipo di ira accettabile mi pare che escludano che l'influenza stoica sia stata per Filodemo più che un semplice fatto esterno. La concezione dell'ira da lui esposta è molto più vicina a quella peripatetica, della quale tuttavia vengono combattute certe esagerazioni, e credo che si possa cogliere anche una spia linguistica dell'atteggiamento antistoico del Gadareno, quasi come se egli avesse voluto chiarire che, non ostanti i palesi debiti nei confronti di Crisippo, nel momento ideologicamente più importante l'unico punto di riferimento che utilizza è la dottrina della sua Scuola. In col. XXXV 21-23 è evidente l'attacco contro gli Stoici, dei quali un Epicureo non potrebbe condividere il rigorismo a proposito di un *πάθος* che talvolta

18. La FILLION-LAHILLE (p. 233) lo considera un argomento "peu décisif."

19. *De ira*, fr. 2,3-5: *εἰ καὶ τὴν κλεῖ[δα δάκνων] τις θυμοῦτα[ι] ὅθ' ἔθρας κεκλειμμένης* (ho accolto la congettura *δάκνων*, proposta dal CASTIGLIONI, *BFC* 1925, p. 137, perché, in realtà, prima di *τις* mancano più delle 6 lettere indicate dal WILKE: alla l. 5 la congettura è del PHILIPPSON).

20. *De ira*, col. XII 8 s.: *καταφει[ρεῖς εἰς] | λ[ι]θ[ο]ν βολάας* (sc. ὁ θυμὸς διατιθήσεται).

21. *SVF* III 478, p. 129,26-28 = p. 280,2, s. ed. DE LACY, *Galen. De plac. Hipp. et Plat.* (CMG V 4,1,2 Berlin, 1978).

22. V. anche Galeno, *De affectuum dignotione*, p. 12,11 ss. e 17 s., p. 16,9 s. e 12 s. ed. DE BOER (CMG V 4,1,1, Berlin 1937).

23. *Gal., De plac. Hipp. et Plat.* cit., p. 280,3-5 = *SVF* III 478, p. 129,28-30.

può essere connaturato con l'uomo: κα|τηξιωκότων ἐνίων δ|λωσ ἀκί-
νητον εἶναι τὸν | σπουδαῖον. È significativo, credo, che, per denomi-
nare il sapiente, Filodemo impieghi, qui come in seguito,²⁴ il vocabolo
σπουδαῖος e non σοφός, come nel resto della discussione, cioè si serve
di un termine tipicamente stoico,²⁵ cancellando così ogni dubbio sul
bersaglio di queste frecciate.

Sembra, pertanto, piuttosto difficile trarre conclusioni definitive
relativamente al problema delle fonti di Filodemo; d'altra parte, si
tratta di una questione non limitata soltanto all'Epicureo, ma che si
intreccia con la *Quellenforschung* del *De ira* di Seneca e del *De cohi-
benda ira* di Plutarco, i quali –è soprattutto il caso del primo– sembra-
no essere, molto più di quanto si pensi, strettamente collegati con Fi-
lodemo e le sue fonti: a mio parere, una soluzione (se mai potrà essere
data) necessariamente coinvolgerà tutti e tre gli autori.

Quando arriva alla *pars construens* della sua discussione, Filodemo
utilizza esclusivamente il verbo dei Maestri, e, in particolare, metodi
argomentativi caratteristici della dottrina epicurea, soprattutto di Ze-
none Sidonio; questa è la parte saliente dell'opera, che le dà l'incon-
fondibile colore epicureo, collocandola su un piano decisamente più
alto rispetto alle diatribe cinico-stoiche, che si limitavano a una più o
meno stanca ripetizione di luoghi comuni. La differenza contenuti-
stica si rispecchia anche nello stile: non più gli spunti diatribici, le
reminiscenze letterarie (tranne un paio di eccezioni), le espressioni
figurate, i detti proverbiali, ma un periodare complesso, severo, che
richiede la massima attenzione da parte del lettore.

Porre a conclusione del libro tre argomentazioni tipicamente epi-
curee per ribadire l'esatto significato contro evidenti forzature mi
sembra il modo migliore di riaffermare l'assoluta fedeltà ai principi
fondamentali della Scuola: Filodemo, come il suo maestro Zenone Si-
donio, fu un seguace ortodosso della dottrina di Epicuro e la sua te-
stimonianza risulta preziosa perché ci rende note le opinioni degli Epi-
curei su alcuni problemi, per lo meno relativamente all'epoca in cui il
Gadareno visse; e se, per un verso, questo potrebbe non compensarci
dall'aver perduto le opere di Epicuro riguardanti determinati argo-

24. Col. XXXIX 16-20: ἡ πῶς ἐ|τι μετὰ παρρησίας ἐροῦ|μέν τ[ι] πρὸς τοὺς λό-
γους| τῶν ἀφαιρούντων τοῦ |²⁰ σπουδαίου πᾶσαν ὀργήν;

25. Come ha osservato G. ARRIGHETTI ("Aporie aristoteliche ed etica epicurea,"
MD 5, 1980, pp. 9-26), σπουδαῖος è anche "una delle parole predilette da Aristotele
per indicare l'uomo dabbene" e in Epicuro è "pressoché sconosciuta." Anche nella
dossografia stoica e peripatetica di Ario Didimo si fa riferimento allo σπουδαῖος, ma
con diverso valore: per gli Stoici è il sapiente contrapposto al φαῦλος, per i Peripate-
tici è l'uomo virtuoso. Tuttavia, i contesti nei quali Filodemo usa σπουδαῖος ritengo
che non facciano sorgere alcuna perplessità sugli avversari combattuti.

menti, tuttavia è di inestimabile valore aver recuperato ampi resti degli scritti di Filodemo, tra i quali il *De ira* occupa certamente un posto di rilievo, sia per il contenuto sia per l'aspetto formale, che ne giustifica una nuova edizione a più di settanta anni dall'ultima. Un'attenta lettura ci fa respingere la definizione del Philippson,²⁶ discutibile e alquanto riduttiva, che si tratti di una *diatriba*; è, invece, la costruzione organica di un quadro che, scendendo sempre più dal generale al particolare, fino a concludersi con una discussione su questioni molto specifiche, nella sezione iniziale alterna sapientemente affermazioni teoriche ed esempi ricavati dalla letteratura e dalla vita quotidiana, mentre nelle colonne finali è caratterizzato da un'accuratezza scientifica, sottolineata anche dalla scelta delle diverse parole che servono a designare di volta in volta le differenti sfumature dell'ira, con un rapido ma significativo *excursus* per chiarire il duplice significato di *θυμός*, diverso da *ὀργή* eppure spesso a quest'ultimo vocabolo equivalente. Insomma, il *Περί ὀργῆς* è un vero e proprio trattato, che contribuisce ad una migliore conoscenza di un aspetto della dottrina epicurea non molto noto e induce a rivedere certi giudizi affrettati sull'effettivo valore di Filodemo come filosofo e come scrittore.

26. "Philodemos," *RE* XIX 2 (1938), 2467-2474 = *Studien zu Epikur und Epikureern* (Hildesheim, 1938), pp. 241-244.

Daniel DELATTRE

**A propos des livres II et III du *Περὶ μουσικῆς* de Philodème:
essai de "reconstruction" de colonnes mutilées**

Le traité *Περὶ μουσικῆς* de Philodème, conservé partiellement dans les seuls papyrus d'Herculanum, fut édité pour la première fois voici un peu plus de cent ans, en 1884, par un érudit allemand Joannes Kemke, élève de Franz Bücheler. Cinquante ans plus tard, il fut réédité, avec une traduction et un commentaire en néerlandais, par D.A. VAN KREVELEN (Hilversum 1939), le co-responsable, avec C.J. VOOYS, du *Lexicon Philodemeum*. Il fallut attendre 1968 pour que parût à Naples, donnée par G.M. Rispoli, la première édition scientifique, fondée sur la lecture des papyrus originaux, du livre I du *Traité de la musique*; et ce n'est qu'au début de cette année que A.J. Neubecker, l'éminente spécialiste des philosophies de la musique antique, a livré au public une fort belle édition du livre IV (avec traduction allemande et un abondant commentaire dans la même langue), publiée à Naples elle aussi. Il ne manquait plus que la réédition de ce que Kemke considérait comme les restes du livre III: cette publication dont nous avons été chargé par le professeur Gigante devrait paraître l'an prochain sous le titre: "Philodème: *De la musique* livres II et III (?)." C'est que l'hypothèse de Kemke, pour qui rien ne subsisterait du livre II, nous a paru plutôt discutable et pas suffisamment fondée en raison, d'où notre titre prudemment élargi. Ainsi dès 1989, pourra-t-on disposer d'une édition moderne complète quoique fragmentée fondée sur la lecture microscopique de tous les papyrus subsistants, pour cet ouvrage de Philodème d'autant moins à négliger qu'il est l'unique traité épïcürien conservé traitant de la musique.

L'une des caractéristiques les plus frappantes des trois premiers livres est qu'on ne dispose pour les reconstruire que de fragments épars de demi-colonnes, alors qu'on a conservé pour le livre IV un ensemble fort lisible de 38 colonnes suivies et presque entières. L'appréhension du sens global de ces trois livres est donc particulièrement délicate, d'autant que les fragments proviennent non pas d'un seul papyrus, mais de neuf (dont six pour les seuls livres II et III). Il s'agit là sans doute – c'est l'hypothèse de Kemke reprise par G.M. Rispoli¹ – des fragments d'un *volumen* unique brisé (il est impossible de préciser ni quand ni comment) en six morceaux qui ont été répertoriés sous six numéros différents de papyrus avant qu'on ait l'idée de les rap-

1. G.M. RISPOLI, "Il primo libro del *Περὶ μουσικῆς* di Filodemo" in *Ricerche sui Papiri Ercolanesi* a cura F. SBORDONE, vol. I, Naples 1969. Introduzione pp. 28 sq.

procher: ce sont les *PHerc.* 225, 424, 1094, 1575, 1576 et 1578. Pour tout simplifier, sauf pour les neuf fragments des *PHerc.* 424 et 1576 qu'aucun indice ne permet de localiser à l'intérieur du traité, ces nombreux, mais courts, fragments doivent être savamment alternés (comme on peut le voir sur le plan synoptique des livres II et III, qui reste, bien sûr, en grande partie, hypothétique), les morceaux de colonne – dans le cas des *PHerc.* 1575 et 1578 – se trouvant numérotés pour une raison qui échappe dans le sens inverse des deux autres. Cette alternance est un acquis tout à fait solide que nous devons à la grande sagacité du premier éditeur, et qui est le point de départ obligé de toute édition des livres II et III. Malgré tout, l'ordre ne paraît pas parfaitement régulier dans l'alternance des papyrus, certains numéros devant venir à une autre place que la leur, peut-être par suite de déplacements accidentels de fragments entre le moment de l'«effeuillage» des différents morceaux de *volumen* et l'exécution des copies napolitaines, les seules qui en aient été faites.

On comprend donc que l'éditeur d'un tel ensemble s'accroche au moindre indice pour tenter de découvrir dans quel ordre les fragments pouvaient bien primitivement se succéder dans ces deux livres dont ces 114 lambeaux de colonnes sont loin de représenter la totalité! Or l'un des seuls éléments qui garantissent à coup sûr l'ordre *relatif* de deux fragments successifs consiste dans l'amorce, plus ou moins large, de colonne suivante qui se lit sur un certain nombre de morceaux du papyrus original (et quelquefois sur les dessins, mais pas toujours, hélas!) et que Kemke a réussi souvent à raccorder à un autre fragment dont les lignes étaient acéphales. Aussi ce travail minutieux et laborieux de reconstitution de demi-colonnes, supérieures ou inférieures, à partir de restes dispersés joue-t-il un rôle fondamental dans la réorganisation interne des premiers livres du *Περὶ μουσικῆς*; et grâce à la lecture au microscope des originaux, nous avons eu la chance de parvenir à raccorder quatre nouvelles paires de fragments: cela porte à 18 le nombre total de moitiés de colonnes ainsi reconstituées.

Qu'on nous pardonne ces considérations techniques plutôt complexes, indispensables à l'intelligibilité de notre propos. En fait il s'agit ici de bien faire comprendre, à partir d'un cas concret, toute l'importance pour la papyrologie herculanéenne de l'édition minutieuse – disons presque: maniaque – de tout ce qui peut figurer tant sur les dessins de Naples (ou d'Oxford pour d'autres textes) que sur les fragments originaux: absolument tout doit être édité²; sans cela, il ne

2. Y compris des signes comme les *asteriskoï*, qui gardent encore leur mystère. bien qu'ils abondent dans les papyrus d'Herculanum, ou les petis iotas(?) qui se

saurait certes y avoir d'édition *scientifique*. Mais quelques lettres à première vue inutilisables peuvent, nous allons le voir, apporter des informations irremplaçables sur l'organisation interne de livres "éclatés" comme les livres II et III du *Περί μουσικῆς* de Philodème.

Les "reconstructions" de Kemke³

Commençons par examiner rapidement les demi-colonnes reconstituées par le premier éditeur du traité, Kemke, qui dans sa *Praefatio* explique clairement, mais succinctement, quelles difficultés spécifiques présentent les trois premiers livres et comment il s'y est pris pour établir un ordre des fragments qui ne fût pas purement arbitraire. On lit page IX que, loin de laisser de côté les nombreux fragments aux lignes écourtées, tels quels incompréhensibles et donc inutilisables, il lui est venu l'idée (excellente!) de les confronter. Il put ainsi reconstruire (adoptons désormais ce terme pour désigner commodément l'opération de raccordement en *largeur* de morceaux de demi-colonnes) seize hauts ou bas de colonne, non sans lacunes, parfois telles d'ailleurs que le sens du texte reste fort conjectural. Mais dans quatorze cas, sur les seize, on doit exclure la possibilité d'une simple coïncidence: on a sans doute affaire à quatorze demi-colonnes primitives, dont on retrouvera les références dans le tableau récapitulatif ci-joint.

En effet pour ces reconstructions, adoptées dans notre édition, se trouvent remplies les conditions indispensables à la reconnaissance de leur possibilité et, vraisemblablement, de leur justesse. Enumérons-les une fois pour toutes:

1) Les lignes ainsi reconstituées doivent compter entre 18 et 23 lettres, longueur systématiquement régulière des colonnes dans notre papyrus.

2) On doit disposer d'un repère assuré: dans les deux "moitiés" on a soit une première ligne soit une dernière ligne de colonne, ce qu'indique la présence de la marge; ou du moins, si l'un des morceaux ne présente pas ce repère lui-même, on voit par comparaison avec l'autre colonne lisible sur le même fragment papyracé qu'il lui manque un nombre très précis de lignes, ce qui ramène au premier cas.

3) Les fins de lignes et les débuts des lignes suivantes s'enchaînent sans heurt, en tout cas sans incompatibilité; quand des mots se lisent à cheval sur deux lignes, leur coupe est bien sûr un élément important de décision (mais il ne saurait suffire).

rencontrent assez souvent un peu au-dessus des lignes d'écriture à une place où on ne peut pas toujours les interpréter comme un iota à insérer dans la ligne.

3. Il s'agit des fragments suivants (K = édition Kemke; D = édition Delattre): 1: K23 = D27; 2: K24 = D28; 3: K26 = D32; 4: K27 = D33; 5: K41 = D50; 6: K42 = D51; 7: K44 = D53; 8: K45 = D54; 9: K62 = D75; 10: K63 = D76; 11: K64 = D77; 12: K65 = D78; 13: K69 = D83; 14: K77B = D93. A quoi Kemke ajoutait K29 (que nous éditons sous les numéros 31 et 35) et K43 (que nous donnons en 48 et 52).

4) Les *paragraphoi* et *diploi* éventuellement présentes à gauche des colonnes, toujours entre deux lignes, coïncident clairement avec le début de phrases nouvelles, marqué par un blanc entre deux lettres, ou plus fréquemment par une particule de liaison.

5) Les lacunes au centre des lignes ainsi reconstituées ont une extension réduite, sinon pour chaque ligne, du moins pour plusieurs, limitant ainsi le champ d'imagination du philologue et confirmant le "montage" proposé. Ainsi, quand il ne manque que deux ou trois lettres, dans plusieurs lignes consécutives, et qu'il est facile de les restituer pour reformer des mots rompus, le doute n'est guère permis.

6) L'ensemble ainsi reconstruit doit présenter une cohérence de signification, qui peut n'être que partielle étant donné la brièveté des morceaux (souvent entre 10 et 15 lignes, rarement plus). Dans un certain nombre de cas, des mots identiques ou de la même famille se retrouvent dans les deux moitiés de colonne, ce qui conforte l'hypothèse de la reconstruction. Il semble en effet évident qu'un "montage," offrant des lacunes médianes restreintes, et qui ne permettrait pas la saisie d'un enchaînement logique minimum, n'aurait aucune valeur et serait à abandonner.

7) Ajoutons un dernier point qui a dû paraître décisif à Kemke: chacun des morceaux ainsi reconstruits prend place avec une régularité quasi-automatique au sein de l'alternance des numéros des différents papyrus: ainsi le couple 1094/1 - 1575/14B est-il antérieur à 1094/2 - 1575/13A, etc.; ou 1578/1 - 225/26A vient-il après 1578/3B - 225/21, etc. Assurément Kemke a découvert là l'un des principes fondamentaux permettant une remise en ordre – au moins partielle et hautement probable – de ces fragments tragiquement dispersés aujourd'hui.

Pourtant, dans deux autres cas (la première édition du traité présente au total 16 demi-colonnes reconstruites), nous n'avons pas suivi Kemke: il s'agit des bas de colonnes qui portent les numéros de fragments 29 et 43 dans son édition et que nous donnons sous quatre numéros différents: 31 et 35 pour K 29 et 48 et 52 pour K 43. En ces deux occasions, nous sommes affrontés à une impossibilité matérielle évidente: en effet Kemke a reconstruit ces deux demi-colonnes de façon, disons, "circulaire." Ainsi, pour son fragment 29, il complète une partie gauche de colonne (225/8B) avec une partie droite (1578/16A) elle-même attendant à une partie gauche (1578/16B) qu'il a déjà utilisée pour compléter une partie droite (225/8A), qui tient, elle, à la partie gauche citée en commençant, 225/8B; comme si le rouleau de papyrus était un cylindre fermé ne comportant que ces deux colonnes! Il a procédé de même dans son fragment 43: nous vous ferons grâce du détail des numéros cette fois.⁴ L'impossibilité matérielle, que nous

4. La seconde reconstruction "circulaire" de Kemke est la suivante: 1578/9B (partie gauche) = 225/12A (partie droite) constitue le fragment K41; 225/12B (partie gauche) = 1578/9A (partie droite) constitue K43. Or 1578/9A et 9/B, c'est un seul

venons de constater et que l'ingénieuse explication d'Otto Luschnat ne semble pas lever d'une manière absolument irréfutable,⁵ se double d'ailleurs d'une difficulté très grande quant à la mise en évidence d'un sens, ne serait-ce que partiel, dans chacun des deux fragments K 29 et 43. En fait, dans chacune de ces reconstructions jumelées, une seule est possible, celle dont le contenu présente une cohérence logique évidente: tel est bien le cas des fragments K 27 (1578/16B + 225/8A) et 41 (1578/9B + 225/12A). Au contraire, les deux autres reconstructions (K29 et 43) présentent des lacunes médianes fort importantes (au moins cinq lettres par ligne, sinon davantage) et en dehors de quelques coupures de mots, en nombre limité, le rapprochement des et même fragment dans le papyrus, où la deuxième colonne doit venir après la première; de même, 225/12A et 12B. On ne voit pas qu'il soit concevable de postuler une coupure entre les colonnes 9A et 9B du *PHerc.* 1578, pour réorganiser le contenu des livres II et III!

5. Dans son opuscule *Zu Text von Philodems Schrift De Musica* (DAW Berlin 1953), Otto Luschnat, qui commence par examiner très attentivement les éditions du traité disponibles à cette époque, rend à Kemke un juste hommage, en s'efforçant de reconstituer par l'imagination les cheminements psychologiques secrets que le premier éditeur a pu suivre (et sur lesquels sa pudeur, je pense, l'a amené à rester silencieux dans sa *Praefatio*) dans l'établissement de l'ordre des fragments du livre III en particulier. C'est ainsi que, p. 11, il propose de la séquence *PHerc.* 1578/16B = 225/8 A suivi de *PHerc.* 225/8B = 1578/16A une interprétation (la seule admissible d'ailleurs) fort ingénieuse et qui est la suivante. Comme le rouleau (*volumen*) d'origine n'a pas été déroulé avec la machine de Piaggio, mais découpé selon la méthode "mutilante" de Paderni (rouleau sectionné dans le sens vertical, puis décollément des dessinateurs), il est fort possible qu'on ait décollé deux couches superposées à la fois, en croyant n'en avoir décollé qu'une seule. Autrement dit, 1578/16B (ou, dans le second cas, 1578/9B) appartiendrait non à la même couche que 1578/16A (ou 1578/9 A dans l'autre cas), mais bien à la couche supérieure: ce serait un "sovrapposto," comme disent nos collègues de Naples, et en tant que tel, il pourrait fort bien précéder 1578/16A (ou 9A, dans le second cas), par delà 225/8A et B (ou 225/12A et B, dans l'autre cas). La chose n'est pas impensable: néanmoins cela voudrait dire que le dessinateur napolitain, en l'occurrence Carlo Malesci, qui a travaillé sur le *PHerc.* 1578 entre 1825 et 1847 (sans qu'on puisse préciser davantage), n'a pas détecté l'existence de cette superposition de deux couches, alors que ces fragments comportent une vingtaine de lignes, soit près d'une demi-hauteur de colonne dans chaque cas! On pourrait penser qu'un "sovrapposto" de cette extension se remarque, à moins que le dessinateur soit débutant, que la seconde colonne soit très exactement superposée à l'autre, pour ne pas attirer l'œil par un intervalle intercolumnaire, ou soit traversée verticalement par une cassure du papyrus qui ne permette pas de savoir à quelle couche on a affaire précisément. Tout cela rend, à notre avis, cette très astucieuse explication pas parfaitement sûre, d'autant que le critère du "contenu," postulé par Luschnat p. 12, ne semble guère fonctionner ici de façon probante, comme nous le disons ailleurs. Aussi, tout en reconnaissant à Luschnat que son explication peut seule justifier l'ordre proposé par Kemke dans les deux cas, nous restons sur une réserve prudente dans notre édition du livre III.

débuts et fins de lignes apparaît tout à fait improbable. Aussi il nous a semblé sage d'y renoncer, en retenant les seules reconstructions K27 et 41 sous les numéros 33 et 50.

Tirons au passage une utile leçon de tout cela: il est un risque réel de proposer des reconstructions qui sont en fait impossibles alors que le hasard fournit quelques coupes de mots apparemment naturelles et fait coïncider la fin et le début d'autres mots avec des fins ou débuts de lignes, (et cela sur une bonne dizaine de lignes). Aussi les conditions que nous avons formulées tout à l'heure ne doivent-elles pas être remplies indépendamment les unes des autres; et le sens obtenu reste un critère essentiel.

Les "reconstructions" nouvelles que nous proposons dans notre édition Kemke n'avait eu à sa disposition que les dessins de Naples pour son travail d'édition et de "reconstruction." A l'"Officina dei Papiri" de la Biblioteca Nazionale de Naples, il nous a été possible de travailler directement sur les fragments originaux subsistants (environ 1/4 du total) et ainsi de lire des amorces ou des fins de lignes que les dessinateurs napolitains –pourtant habituellement fidèles et minutieux– n'avaient pas reproduites dans leurs copies. Aussi n'avons-nous pas grand mérite aux quatre reconstructions nouvelles qui vont être examinées maintenant: si Kemke avait eu ce matériel nouveau à disposition, il n'aurait sans doute pas manqué de proposer ces regroupements.

C'est la fréquentation assidue et prolongée de tous les morceaux de papyrus et dessins napolitains se rapportant aux livres II et III du traité qui nous a permis à la fois de comprendre la méthode de reconstruction élaborée par Kemke et d'aboutir à cette quadruple découverte: il a été procédé (empiriquement) à la combinaison systématique de toutes les parties gauches de colonne avec les parties droites de longueur complémentaire, ou moindre, en respectant les seuls montages possibles: pour les hauts de colonne, entre les *PHerc.* 1094 et 1575, et pour les parties inférieures entre les *PHerc.* 1578 et 225 (nos essais pour insérer les *PHerc.* 1576 et 424 sont restés vains), et sans perdre de vue les conditions garantissant la probabilité de toute reconstruction.

C'est ainsi que notre fragment 21 présente la reconstruction de 225/7A (inédit) avec 1578/13 (K 20); le fragment 37 combine 1094/12B (inédit) et 1575/12 (K 30); le fr. 40 1094/3BV (inédit) et 1575/11 (K 32); et enfin le fragment 80 raccorde 225/20A (inédit) avec 1578/4 (K 67). Les deux dernières reconstructions paraissent remplir exactement les conditions posées (à l'exception toutefois de la quatrième condition pour le fragment 80, car les *paraphoi* (ou les *diploi*) ont

disparu avec la marge gauche!) Il faudrait reprendre l'examen minutieux de ces reconstructions pour pouvoir en juger parfaitement; malheureusement le temps manque aujourd'hui. Disons seulement que le sens procuré ainsi est cohérent, sinon parfaitement clair, vu le manque de contexte et le peu de lignes ainsi devenues "lisibles" à chaque fois. Ajoutons surtout que l'insertion de ces deux reconstructions (fr. 40 et 80) se fait parfaitement dans l'alternance des fragments des différents papyrus, comme on peut en juger d'après notre plan comparatif des deux lignes.⁶

Mais les choses ne sont malheureusement pas aussi faciles pour les deux premières reconstructions. En effet l'insertion dans l'alternance des papyrus se fait mal, surtout pour notre fragment 37, où 1094/12B vient s'insérer entre 1094/2B et 3B (dans le cas du fr. 21 comme, Kemke lui-même croyait à un désordre dans la numérotation des fragments du *PHerc.* 1578 entre les n^{os} 19 et 12, l'absence de point de repère ne permet pas de tirer de conclusion sûre). Cette difficulté suffit-elle à invalider nos reconstructions? Nous ne le pensons pas et voudrions passer rapidement en revue les arguments en leur faveur, pour vous en faire juges.

1) Cas du fr. 21:

On y découvre un enchaînement grammatical et logique satisfaisant sur un ensemble suivi (quoique lacunaire) de plus de treize lignes, avec parfaite correspondance fins/débuts de lignes à travers huit mots à cheval sur deux lignes et presque tous entièrement lisibles.⁷ D'autre part, la *paragraphos* des l. 23-24 coïncide avec le début d'une phrase nouvelle, marqué par un *γάρ* (l. 22). Enfin les lignes 22-26 présentent le triple balancement (*οὐθ' ἦ*) de nominatifs féminins singuliers –dont le troisième n'apparaît pas, malheureusement, de façon expresse–, balancement réparti sur les moitiés gauche et droite.⁸ Ces arguments semblent restreindre considérablement les chances d'une pure et simple coïncidence, sans qu'une certitude absolue soit acquise pour

6. Ainsi 1575/11=1094/3B trouve naturellement place entre 1575/13A=1094/2B et 1575/8B=1094/6; de même, 225/20A=1578/4 entre 225/18B=1578/5 et 225/21A=1578/3B.

7. Il s'agit des mots: ταῦτα (l. 13-14); κόματος (l. 17-18); μ[ετα]φέρωειν (l. 18-19); φ[υ]λάττειν (l. 21-22); τοῦτων (l. 22-23); ὄρ' ἤηειν (l. 23-24); ἐγένετο (l. 24-25); et μετὰ (l. 26-27). Signalons cependant la difficulté du raccord des lignes 14-15: il semble qu'on lise EP sur le papyrus original (225/7A) et TON se lit clairement sur le dessin napolitain du *PHerc.* 1578/13; or une telle fin de mot semble impossible. Ne conviendrait-il pas d'imaginer alors un fin de participe en *θειε*, comme par exemple: δια[τιθ]ε[ν]των?

8. Le balancement est le suivant: οὐθ' ἦ πρώτη (...) ὀρμη (...) οὐθ' ἦ παρ[α]δοχη [τ]ῶν προδεξαμένη[ω]ν οὐθ' ἦ μετὰ ταῦτα...

autant.

2) Cas du fr. 37:

Nous avons affaire ici à un haut de colonne.⁹ Sur douze lignes reconstruites, on enchaîne facilement fins et débuts de lignes, avec trois mots coupés; et deux *paragraphoi* se rencontrent (l. 12, elle correspond à un début de phrase marqué par un *δέ*, tandis que la particule correspondant à celle de la ligne 6 pouvait fort bien se trouver à l'emplacement de la lacune actuelle du début de la ligne 5). D'autre part, le texte ainsi restauré présente une cohérence, sinon une signification parfaitement transparente, comme on pourra en juger d'après la traduction prudente et réservée donnée en annexe. Enfin, la question de la localisation de ce fragment dans l'ensemble des livres II et III peut peut-être s'expliquer d'une façon simple.¹⁰

L'examen critique n'a pu être que très rapide ici, l'on comprend bien pourquoi: si certains estimaient digne d'intérêt le réexamen approfondi de nos reconstructions, c'est bien volontiers que nous accueillerions toute suggestion ou critique concourant à débrouiller un peu plus l'énigme de l'organisation des livres II et III du *Περὶ μουσικῆς* de Philodème.

Quoi qu'il en soit, nous voudrions en conclusion souligner clairement les conséquences pratiques que la lecture de minuscules fragments nouveaux a eues sur la disposition relative de l'ensemble.

La numérotation de notre édition varie sensiblement de celle de nos prédécesseurs, on a pu s'en rendre compte facilement: d'une part, elle offrira 27 fragments inédits (peu consistants, hélas, en général), attendant le plus souvent à des morceaux de colonne déjà édités et numérotés, eux; d'où la nécessité inéluctable d'un décalage de numérotation. D'autre part, —et c'était l'objet principal de cette communication—, notre travail a débouché sur une quadruple reconstruction, à ajouter aux quatorze que nous retenons parmi les seize de Kemke. Cela ne va pas sans modifier sensiblement l'organisation générale des

9. Dans la partie gauche (*PHerc.* 1094/12B) qui est particulièrement étroite, manquent les trois premières lignes, comme le prouve la comparaison avec la colonne attenante qui précède et commence, elle, à la marge supérieure, trois lignes plus haut).

10. En effet ce fragment, le dernier numéroté dans la copie de Naples, a pu être dans un premier temps omis par les dessinateurs (on l'aurait provisoirement égaré?) et copié par la suite. Incapable de le replacer à sa place primitive, mais sûr de son appartenance au *PHerc.* 1094, le dessinateur Francesco Casanova l'aurait joint à la suite des précédents avec le numéro 12 *et dernier*. Il est curieux de noter que le sort semble s'acharner sur ce fragment, car, quoiqu'il figure parmi les dessins du *PHerc.* 1094, Kemke ne l'a pas édité et ce n'est pas parce qu'il était trop peu consistant! Heureusement l'original existe encore.

deux livres, comme il ressort du tableau-plan comparatif en annexe.

Loin de nous la prétention d'avoir transformé radicalement la physionomie des livres centraux du *Traité de la musique* de Philodème. Néanmoins par cet exemple concret des "reconstructions" de demi-colonnes du *Περὶ μουσικῆς*, nous espérons avoir souligné fortement (s'il en était encore besoin) la nécessité impérative qui s'impose au papyrologue herculanéen de tenir compte, dans son travail d'édition, des moindres fragments, même des plus insignifiants et inutiles en apparence, et de suivre patiemment la route difficile montrée par Kemke dans sa publication, ô combien méritoire de ce point de vue: s'il avait cédé à la facilité et délaissé, avec un mépris systématique, tous les fragments "inconsistants", jamais ne serait apparu le moindre principe d'organisation dans le maquis désespérant –sinon désespéré– des livres II et III du traité; et chacun, après lui, se serait sans doute résigné à ne prêter attention qu'aux colonnes bien conservées du livre IV, renonçant à rien retirer de sérieux des trois premiers: ce qui eût été vraiment dommage!

I. *Tableau-plan comparatif du Livre III*

2A = fragment non encore édité; 21 = reconstruction nouvelle; 6 = reconstruction de Kemke; x = fragment absent chez Kemke

N° de Colonne	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Fragment Kemke	1	2	3	4A	4B	5	6	7	8/9	10	11/12	13/14	15	19/16	17	18	20	34
Fragment Delattre	1	2	3	4	5	6	7	8	9/10	11	12/13	14/15	16	17/18	19	20	21	22
<i>PHerc.</i> 1094																		
<i>PHerc.</i> 1575								23		22	21	20	19	18	17	16		
Bas de colonne		3	4														7A	7B
<i>PHerc.</i> 1578				24	23A	23B	22		21	20		19	17	14	15	13		

N° de Colonne	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35
Fragment Kemke	X	21/22	X/23	24/25	X/29	26/27	28/29	X	30/31	35	32/33	36	X	37	X	38	39
Fragment Delattre	23	24/25	26/27	28/29	30/31	32/33	34/35	*36	37/38	39	40/41	42	43	44	45	46	47
<i>PHerc.</i> 1094				1	<u>2A</u>	2B		<u>12A</u>	<u>12B</u>	<u>3A</u>	<u>3B</u>						4
<i>PHerc.</i> 1575	15	<u>14A</u>	14B	13A	13B				12		11						
<i>PHerc.</i> 225	<u>5A</u>	<u>5B</u>	6A	6B	8A	8B						9A	9B	10	<u>11A</u>	11B	
<i>PHerc.</i> 1578		18	16A	16B					12		11						

N ^o de Colonne	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53
Fragment Kemke	43	40/41	42/43	44/45	46/47	X	48/49	50/51	X	X	52/53	54	55	56	57/58	59	X	60
Fragment Delattre	48	49/50	51/52	53/54	55/56	57	58/59	60/61	62	63	64/65	66	67	68	69/70	71	72	73
Editions																		
<i>PHerc.</i> 1094			6	7			5				10	8			9			
<i>PHerc.</i> 1575		8A	8B	7	9		10						4	6				
<i>PHerc.</i> 225		12A	12B	13A	13B	14A	14B	15A	15B	16A	16B						17A	17B
<i>PHerc.</i> 1578		9A	9B	10											7	8		

N° de Colonne	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70
Fragment Kemke	61/62	63/64	65/66	67	68	X	69	70	71	X	72/73	74	75	76	77A	77B	X
Fragment Delattre	74/75	76/77	78/79	80	81	82	83	84	85	86	87/88	89	90	91	92	93	94
<i>PHerc.</i> 1094		11A	11B														
<i>PHerc.</i> 1575		5A	5B	3					1A	1B	2						
<i>PHerc.</i> 225	18A	18B	19	<u>20A</u>	20B		21A	21B		22	23	24	25			26A	26B
<i>PHerc.</i> 1578	6	5		4		<u>3A</u>	3B								2	1	

II. Texte et Traduction des Nouveaux Montages

Fr. 21 (PHerc. 1578/13 [= fr. 20K.] + PHerc. 225/7A)

--- | --- τὸ δὲ [---] ετο [---] οσα |⁵ [---] χιαυ [---] ην [---] |
 --- | ---] ¹⁰ γωμενοι [.....] ους | παλαιους και το [.....] | διαπονεῖν
 μητ[.....] | ..] ις εὐχρηστοτέροις ἢ ταῦτα σώματα πρὸς δια[.....] ερ|¹⁵των
 καλὸν ἐθιθε [..] τοῖς [ῥυ]θμοῖς, ἀλλὰ και [..] ως τήν | εὐ'c'χημοσύνην δὴ
 [ἐκ τ]οῦ σώ[ματος ἐφ' ὄρων τι[νῶν μ]ετα[φέρωσιν και ἐπι τ[ῆ]ν ψυχῆν |²⁰ και
 πειρῶνται κ[...·ᾶ] κατὰ | τ' ὅ' ἄλλον βίον δε[τ] φ[υ]λάτ[τειν] δι' οὐδέτερον
 γὰρ τοῦ[των] οὐθ' ἢ πρώτη [π]ρὸς ὄρ'χ'η[ειν] ὀρμη τοῖς ἀνθρώποις ἐ|²⁵γέ-
 νετο οὐθ' ἢ παρ[α]δοχῆ [τ]ῶν | προσδεξαμέν[ω]ν οὐθ' ἢ με|τὰ ταῦτα τῶν
 ε[...·οι]δε [..]α[.?] | των διαπονη[.....] ἀλλὰ [..?] | μεν τῆς περι τήν [.....]ιγ
 [..?]

l. 11-12 ...que les anciens et les (modernes?) <ne>fassent <pas> l'exercice...

l. 13 s. ... (par des ...) plus utiles que ces corps (?)... bien habitués aux rythmes; mais aussi... le terme de "grâce" justement, qui s'applique au corps, ils s'appuient sur certaines définitions pour l'appliquer aussi à l'âme et s'efforcent de ... (ce qu')il faut sauvegarder dans les autres activités de la vie. En effet ce n'est pas plus l'une que l'autre de ces ... qui a fait maître chez les hommes le premier élan vers la danse, ni fait accepter (la musique?) de ceux qui l'ont bien accueillie, ni <développé ?> ensuite l'entraînement pénible qu'elle impose à ceux qui...

Sinistram hujus fragmenti partem, tantum in N, ediderunt Kemke et van Krevelen. Connexionem autem inter hanc et PHerc. 225/7A, neque descriptum in N necdum editum, primum proposui. 1-10 primum edidi 10 ᾶ||γωμεν·οἶ? fortasse 10s. τ|ρὺς | παλαιους και το[υ]ς προ[σ]υ[μ]μ 11 TO P 12 μη| edd. 13 |ιc om. edd. CHTAY P εὐχρηστοτέροις ἢ ταῦτα proposuerim 14 in fine EP P 15 ἐθιθε[ι]ci? coniecierim TOIC P 16 ΟΤΕΜΟΙC N ρυθμοῖς K ρυθμοῖς vK in fine ΩCΤΗN P [ὄ]π[ω]c? τήν suspexerim 17 ΕΤ'ΧΗΜΟ- CΥΝΤΗΝΔΙ N in fine ΟΥCΩ P δὴ [ἐκ τ]οῦ | scripsi [cω | proposue- runt edd. 18 ἐφόρων edd. ἐφ' ὄρων? coniecierim τι[νῶν? proposuerim in fine ΕΤΑ P τι[ν]εc edd. μ[ε]τα[φέρωσιν] proposuerim 19 ΕΠΙΤΩ N ἐπι τω edd. ΨΥΧΗN P ἐπι τ[ῆ]ν ψυχῆν coniecierim 20 K| om. edd. in fine ΚΑΤΑ P κ[...·ᾶ] κατὰ suspexerim 21 TP°NN in fine Φ.ΛΑΤ P δε[τ] φ[υ]λάτ[τειν] proposuerim 22 in fine ΓΑΡΤΟΥ P [του]- των edd. 23 ΠΡΩΤΗN N in fine ΡΟCΟΡΤΗ P [π]ρὸς ὄρ'χ'η[ειν] proposuerim ((μ[η]δε[ι]cιν B K et G [οὐ]δε[ι]cιν WK et vK) 24 CINOIMHTOI- CANΘΡΩΠΟΙC (quae quattuor litterae extremae extra fragmentum papyraceum in N apparent!) N εἰ μὴ edd. ὀρμη scripsi in fine . ΠΟΙCΕ P ἀνθρώ- ποις ἐγένετο scripsi ((ἐ)γένετο edd.) 25 ΟΥΘΗΠΑΡ N οὐθ' ἢ παρη[γμένη] G et vK in fine ΔΟΧΗ.ΩN P παρ[α]δοχῆ [τ]ῶν proposuerim 26 ΠΡΟCΔΕ- ΞΑΜΕΝΟ N in fine ΟΥCΗΜΕ P προσδεξαμέν[ω]ν οὐθ' ἢ με|τὰ coniec- erim 27 in fine ΟΙΔΕ.Α. P 28 διαπονη[μάτων] vK [π]ά[ν]των διαπονη[μά- των]? M διαπόνη[ci]c? coniecierim in fine ΑΛΛΑ posteaque tres litterae super- positae ΑΤΜ P 29 in fine ΙΜ posteaque superpositum ΙΡ.

Fr. 37 (PHerc. 1094/12B = PHerc. 1575/12 [= fr. 30 K.])

[.....]ουσιν ὑπο | [.....]ς γι[ν]όμενον | [.....] καὶ τὸ μελίζειν |
ε[.....]νην μελίζειν |⁵ α [.....] κτον ἀξιοῦσιν | – π[α]ρει |χοίσει τῷ τῆν
λύραν | κ[ι]νεῖν π[α]ραπλησίως τὸ τῆν | ψυ[χ]ὴν ποιεῖ[ν] ἤρμωμένην | κα[ὶ]
σύμφωνον καὶ κατηρτυ¹⁰ μέν[η]ν κα[ὶ] τεταγμένην | καὶ π[.....]σα τοιαῦτα
κατη | –γοροῦ[ν]τες δὲ παραινίττον[ται] τῆ[ν] ἐπ[ι]δεξιότητα καὶ | [.....]
καὶ τῶν [...] ¹⁵---

1. 3 ...le chant, (pour ceux) qui jugent que chanter est (une activité non mé-
prisable?), apportera de surcroît à leur âme, d'une manière à peu près
semblable à ce qu'apporte le jeu de la lyre, la juste proportion, l'harmonie,
la discipline, l'ordre et <toutes qualités> du même ordre. Mais c'est à mots
couverts qu'ils s'en prennent au talent naturel et...

Haec fragmenta duo conexas inter se mihi videntur. Partem sinistram, quae in P et N
servata est ac columnam fr. 84 sequitur, edidi omnesque conjecturas proposui
1-2 primum edidi 2 προ[γ]ι[ν]όμενον? scripserim 6 χοίσει edd. π[α]ρει-
χοίσει? proposuerim 7 π[α]ραπλησίως edd. 8 ψυχήν ἤρμωμένην edd.
12 ΓΟΡΟΥ Ρ ΤΟΙΟΥ Ν 13 ΤΑΙΤΗ Ρ ΔΑΞΙΟΤΗΤΑ ΚΑΙ Ν

Fr. 40 (PHerc. 1094/3B = PHerc. 1575/11 [= fr. 32K.])

[... τ]αῖς ὑ[...α]ις οὐδὲ γὰρ | φ[έρων] ὅτι θεφεικότος τοῦ | [.....]ου τῆς
μουσικῆς πρὸς | ὑ[β]ριν ἄγ[ε]ι καὶ ἀκολασίαν |⁵ με[λ]η] τιν' αὐτ[ο]ῖς, οὗτος οἷς
ἔλεγε[ν] ἀκόλουθον ἐδείκνυε τὸ | προ[σ]δέχεσθαι [τ]άναντία | συ[μ]βα[ί]νειν
ὑπὸ τῶν ἐναντίω[ν]· καὶ γὰρ αὐτῷ δοκεῖ τὸ¹⁰ – πρὸ[σ] ἀκολασίαν ἔνια
παρορ[μ]ᾶν καὶ περ[ι]έ[τα]σθαι παραινεῖ τ[ᾶ] τοιαῦτα· ὁ μὲν οὖν | – προ-
[ε]ι]θιμῶς ἀκολασι[α]ν ε[.....] νέαν ἡ [.....] |¹⁵ μ[.....]
τ[.....] | ---

En effet, sans (alléguer) non plus que, dès que (le caractère...?) de la musi-
que les a fait naître, c'est à la démesure et au dérèglement que certains
chants incitent, notre auteur (Théophraste?) montrait que la conséquence de
ses propos était d'admettre que les contraires sont produits par les contrai-
res. Car aussi bien, il est d'avis que certaines choses incitent au dérèglement
et il conseille d'éviter les choses de ce genre. Et il est certain que pour qui a
été habitué au dérèglement (dès son plus) jeune (âge?)...

Haec fragmenta duo conexas inter se mihi videntur. Partem sinistram, quae co-
lumnam fr. 35 sequitur, primum legi edidique atque omnes conjecturas proposui.
1 τ]αῖς ὑ[...α]ις om. edd. 2 φ[έρει] fortasse? M φ[έρων] scripsi ἔσθ' ὅτι
WK et vK 3 [συμφών]ου? D (ἀλλ' οὐ WK et vK) 4 πρὸς | ὑ[β]ριν ἄγ[ε]ι
καὶ ? coniecerim προσ[φ]έρει καὶ K προσ[εν]έγκαι WK et vK 5 με[λ]η] τιν'
supposui αὐτ[ο]ῖς edd. (αὐτ[ο]ῖς? suspexerim) 6 ἔλε[γ]ε[ν] ἀκόλουθον
edd. 7 προ[σ]δέχεσθαι proposui ([ἐν]δέχεσθαι edd.) τάναντία edd.
8 συ[μ]βα[ί]νειν proposui ([κ]ε[ι]νεῖν edd.) 9 ἐναντίω[ν] proposui ([τίων
edd.) 10 πρὸ[σ] scripsi ([ε]ῖς edd.) 10 s. παρορ[μ]ᾶν καὶ περ[ι]έ[τα]σθαι
edd. 11 s. παραινεῖ τ[ᾶ] om. edd. 12 ὁ μὲν οὖν proposui [τ]ὸ edd.

13 προ[ει]θιζόμενος scripsi εἰθιζόμενος edd. 14-16 primum edidi 14 νέαν ἡ[λικίαν]? suspexerim.

Fr. 80 (PHerc. 1578/4 [= fr. 67 K.] + PHerc. 225/20 A)

— — — |] εν | [.....] αι | [.....]τερ⁵
 [.....] τιν [.....] αρ | [.....]των κα [.....] ου | [.....] άλλ'ειδ [.....]
 δε | [.....] κὰν ὑφ' ἡμῶ[ν] παρὰ τοῦτο ποιη[.]με¹⁰ [.....] ν ἀπειθές
 ἐστιν ὅτι ὄσοι | [.....]τος ἄλογοι πρὸς ἄλλο | [τι] ἢ ποιότητων καὶ μεγε[[θῶ]ν
 φωνῆς καθίστανται, |[ἀπό] τύχης ἀνοίας μ[α]γικὰς¹⁵ [τε καὶ] ὑπολήψει
 ἀτόπου | [ὑπαρ]χούσας μετατιθέσθαι |[.] πολλῶ<ι> μᾶλλον δ[.....] |.
 γράφει καθάπερ [.....] |.....] ἀναμφιλέκτων [.....]²⁰.....] τῶν [τ]εινομέ[
 νων ...]

l. 11-17 ...que tous ceux que des qualités et des grandeurs de voix – c'est bien cela, non? – calment en les arrachant à la déraison <puissent?> tout à coup échanger leurs folies dignes des mages et leurs idées absurdes du moment <contre des idées de bon sens?> bien davantage...

Haec duo fragmenta coniecti posse inter se mihi primum visa sunt. Partem sinistram, quae tantum in N, Kemke edidit; dextram autem, quae ejus columnae est quam fr. 68 sequitur, in P primum legi et edidi.

1-6 primum edidi 7 κὰν ὑφ' ἡμῶν edd. 9 ποιη[ο] aut [α]με|[ν. propo-
 suerim 11]τος om. edd. in fine ΠΡΟCΑ Ν / ΛΛΟ Χ Ρ πρὸς ἄλλο |
 [τι] scripsi 12 s. coniecti 13 καθίστα[edd. secundum N 14 [ἀπό]
 suspexi ANOIACM Ν / ΟΓΙΚΑC Ρ ἀνοίας μ[α]γικὰς? coniecterim 15 [τε καὶ]
 proposui 16 ὑπαρ]χούσας μετατι[θ] edd. 17-20 tantum Ν 17 in fine
 ΔΙ Ν om. edd. δ[ύναται]? coniecterim 20 ΤΩΝΠΕΙΝΟΜΕ Ν τῶν πεινομ edd.
 τῶν [τ]εινομέ[νων]? suspexerim

CONSPECTUS SIGLORUM

P = PHerc. N = Dessin de Naples K = Kemke B = Bücheler G = Gomperz
 vK = van Krevelen WK = Kuiper D = Delattre M = Meillier.

**La chiusa del *PHerc. 1005* (coll. XVIII-XX):
struttura ed impianto del libro**

Una delle *vexatae quaestiones* dell'opera di Filodemo tramandata nel *PHerc. 1005* è se la *subscriptio*, di cui sopravvive solo Φιλοδήμου | πρὸς τοὺς | [debba integrarsi *Στωικούς* o *Σοφιστάς*.¹ Una lettura della chiusa,² alla luce dei contenuti emersi dal riesame autoptico dell'intero rotolo di papiro, fornisce nuovi elementi per la verifica del titolo attraverso l'individuazione del bersaglio della polemica filodemea e, di riflesso, per la collocazione del trattato nel quadro dei generi letterari scelti dal Gadareno nell'arco della sua attività di scrittore e di filosofo. Tale incidenza non è stata messa a fuoco dallo Sbordone, editore del *PHerc. 1005*,³ soprattutto perché errori di lettura ed una prospettiva esegetica deviante delle coll. XVIII-XX hanno oscurato il senso di un testo che, pur recuperato alla sua originaria struttura sintattica, presenta ancora difficoltà ermeneutiche per la frammentarietà contestuale.⁴ Nella col. XVIII Filodemo, prossimo alla conclusione, afferma:

1] IC | [...] ... EY | [...] .AC [...] Ξ | [...] ... [.....⁵ ...] M | |
καὶ γὰρ [ἵνα μὴ π]ερα[τέ]ρω | [τ]ῆς συ[μμετρί]ας, τ[ῆ]ν |
πρώτην ἐγβάλωμεν | γραφήν, ἐν τρισὶν κεφα¹⁰λαίοις τὴν
ἐπαθεῖσαν | δι' ὑμᾶς πρώτην ὑπομ[ο]νὴν κατακλείομεν |
συμπιεζόμενοι γάρ, ὡς οἴσθας, οὐ[δ]ὲ πάντες. |¹⁵ ἀδιακόντι-
στοὶ γὰρ οἱ | γε πλείους, ἀλλ' ὅσοι μι[κρόν] γε συνέεως καὶ ἐ[ρ]εθ[ι]σ[ι]μ[α]-
τος ἔχουσιν [...] . | [

1-3 primum vidi 4-5 P,]νε[...] ἵνα | μὴ περὶ τούτων Sbordone 5 sp. P, καὶ γὰρ [ἵνα μὴ Angeli, ἐνε]κα γὰρ [τῆς Philippson, *RE* XIX 2 (1938), col. 2465 (= Philippson), ἰδ]ιω[τι]κὰ γὰρ ἐ[στι] Sbordone 6 sq. Sbordone. π]ερα[νοῦ]σης Philippson 7 Philippson et Sbordone 8 ἐγβάλωμεν Angeli, ἐμβάλων c[u]v[er]s[er]a Philippson, ἐμβάλωμ[ε]ν Sbordone 11 δι' Philippson et Sbordone, ἐφ] Useber. *Glossarium*

1. La prima proposta fu avanzata da H. DIELS, "Philodemos Über die Götter erstes Buch," *Abhandl. königl. Preuss. Ak. Wiss.* 7, Berlin 1916, p.62 n.l (= DIELS), la seconda da A. VOGLIANO, "Nuovi testi epicurei", *RFIC* 54 (1926), p.37 n.l. (= VOGLIANO). Quest'ultima integrazione, accolta presso la critica e presso F. SBORDONE, *Philodemi Adversus sophistas. E papyro Herculanseni 1005*, Neapoli 1947, sp. p.XII (= SBORDONE), fu poi respinta dallo stesso VOGLIANO, cf. "Sulle orme di Posidonio," *PdP* 4 (1947), p.90 (= Posidonio) in favore della prima.

2. Coll. XVIII-XX = XV-XVII SBORDONE.

3. Cf. n.l.

4. Il rotolo di papiro è infatti tagliato a metà così che conserviamo soltanto la parte superiore delle colonne delle quali per di più sono andate perdute anche le linee iniziali.

Epicureum ed. cur. M. Gigante et W. Schmid (Roma 1977), s.v. κατακλείειν (= GE) 14 ΟΥΑ P, οὐ διὰ παντός Philippson, ο<ύ>χ ἅπαντες Sbordone 12 P, ἄκοντες τοίγαρ Philippson 17 γε omisit Philippson 17 sq. Sbordone, ἐβράνου διαίτοις Philippson.

“... ed infatti perché non pubblichiamo il primo libro oltre la misura,⁵ concluderemo in tre capitoli fondamentali⁶ il primo grande lavoro⁷ sostenuto per voi. Poiché, come tu sai, non tutti sono stati

5. Inaccettabile a l. 5 s. è la parentetica ἰδ[ιω]τι|κὰ γὰρ ἔ[στι] dello SBORDONE, perché in P c'è ΚΑΙ che legato a γάρ, introduce la principale κατακλείομεν preceduta dalla finale negativa alle ll. 6-9 di cui fa parte appunto l'espressione π[ε]ραι[τέ]ρω | [τ]ῆς συμμετρίας. Questa è tradotta dallo studioso: “ne de his (opinionibus) – vulgares enim sunt – praeter modum productam primam scripturam (in opus generale) inseramus” (SBORDONE, p. 109). L'autopsia di P ha invalidato anche la lettura ἐμβάλωμ[ε]ν a l. 8 su cui si era costituita la tesi di un trattato preesistente nel quale sarebbe stato inserito ad apertura il presente libro.

6. Su κεφάλαιον e i suoi equivalenti μέρος, σκέμμα, λόγος cf. M. CAPASSO, “I problemi di Filologia filosofica” di Mario Untersteiner, *Elenchos* 2 (1981), p. 399. Ai luoghi segnalati in n. 132 si aggiungano *Rh. II XXXVII* 5 LONGO, ‘Φιλοδήμου Περὶ ῥητορικῆς libri primus et secundus,’ in F. SBORDONE, *Ricerche sui papiri ercolanesi*, III (Napoli 1977), p. 121, LIV 12 s., p. 155 e *ibid.* XXII 26 s., p. 219 (= LONGO).

7. Difficile da tradursi è il termine ὑπομονή a l. 11 s. Secondo il *ThLGr* esso vale “sustentatio, tolerantia, patientia,” secondo il *GEL* “remaining behind, endurance, enduring to do.” Il VOOYS, *Lexicon Philodemum. Pars Altera* (Amsterdam 1941), come il *GEL*, ignora il nostro luogo e registra solo *Di III* fr. 23,5 s. DIELS: ἡ γὰρ ἀληθὸς ὁ νοῦς ὑπ[ο]μονή traducendo con “toleratio.” Lo SBORDONE (p. 109, 166) rende il termine con “recreatio”, identificando in questa la digressione in col. XVI sull'ottima educazione del filosofo, il CADIU, “Sur Philodème-Sur Philon d'Alexandrie,” *REG* 61 (1948), p. 292 con “attente”, la SALVESTRONI, “Sulle orme di Posidonio,” *Riv. St. Fil.* 3 (1948), p. 1 (= SALVESTRONI) con “difesa ostinata.” Infine va ricordata la presenza di ὑπομονή in Dem.Lac., *PHerc.* 1012 PUGLIA, “Nuove letture nei *PHerc.* 1012 e 1786 (Demetrii Laconis opera incerta),” *Cerc.* 10/1980, p. 48: δι' ὑπομονῆς δὲ τῆς | τούτων ἐλέγχει τοὺς κα[ὶ]¹⁰[τ]ὰ τούτων τὸν τρόπον | διακαμῶν[τα]: “d'altra parte, per mezzo dell'ostinatezza di tutte queste (spiegazioni) confuta coloro che si affannarono a lungo in tal senso” secondo la traduzione del PUGLIA che segue l'indicazione in *GEL* s.v. 2. Agli esegeti del passo filodemeo è sfuggita la col. XXXIX 9-15 del libro *De morte* (= VS 68 B 1 a) che è fondamentale per riscoprire l'esatta valenza di ὑπομονή: εἶθ' ὅταν ἐναρ[τ]ῆς αὐτοῦ γένηται θεωρία[τ], παράδοξος αὐτοῖς ὑποπίπτει, παρ' ἣν αἰτίαν | [ο]ὐδὲ διαθήκας ὑπομένοντες γράφει[σ]αι περικατάληπτοι γίν[ο]νται καὶ ἰδί[χ] | ἐμφορεῖν ἀναγκάζονται κατ[ὰ] Δη[μ]όκριτον: “E anche quando la visione della morte divenga chiara, essa capita loro addosso inattesa, e per questa ragione sono afferrati e circondati dalla morte, senza che neppure si siano sobbarcati a scrivere testamenti, e sono costretti a pensare e a porvi dentro parole contrastanti” come afferma Democrito” (tr. di M. GIGANTE, *Ricerche filodemeae*, Napoli 1983², p. 182, cf. M. GIGANTE - G. INDELLI, “Democrito nei papiri ercolanesi di Filodemo” in *Atti del Conv. Int. Democrito e l'atomismo antico*, Catania 1979, p. 457). Se ὑπομένω vale “sobbarcarsi a una fatica”, la ὑπομονή per Filodemo non sarà altro che il lavoro che gli è costata la stesura della πρώτη γραφή indirizzata agli amici.

messi sotto torchio,⁸ giacché i piú non si lasciano colpire dalle frecciate polemiche,⁹ ma in verità quanti hanno poca capacità di capire e di provocare...".¹⁰

A chiarire il valore di *συμμετρία*, che non ha nulla a che fare con la sfera etica, come vorrebbe lo Sbordone,¹¹ viene in aiuto il formulario con cui Filodemo in altri trattati sigilla la materia anticipando quella dei libri successivi:¹² su questo formulario si innesta la *συμμετρία*¹³ quale giusta proporzione tra i capitoli costitutivi del libro o piuttosto quale giusta estensione dell'opera, la quale comporta un'equilibrata ed accurata trattazione dei temi senza che se ne tralasci alcuno né se ne tratti qualcuno oltre misura. Tale precisazione ha in questa sede, come si vedrà poi, una rilevanza ancora maggiore perché Filodemo ha in precedenza¹⁴ contestato all'avversario epicureo la capacità di organizzare metodicamente l'impianto di opere sinottiche ed analitiche, capacità che Filodemo connette col ripercorrimiento puntuale e quotidiano della *pragmateia* per negare naturalmente a quello ogni

8. *Συμπιέζω* è *hapax*. Sono attestate le forme semplici *πιέζω* e *πιέζω* (per il quale cf. *GEL* s.v. II 3 e *Philod.*, *Oec.* IX 28 e *Rh.* LX 5 SUDHAUS, I, p. 353 *Di III VIII* 2 s.) e quella composta *συμπιέζω*.

9. **Ἀδιακόντιστος* solo in *Ael.*, *V.H.* 13.15.

10. Secondo il PHILIPPSON (2465 s.), primo editore della colonna, Filodemo compose una *πρώτη γραφή* ed un'altra successiva in tre capitoli: i due libri, concepiti singolarmente, furono poi inseriti in un ampio trattato storico-biografico comprendente anche le *Pragmateiai*, sotto un unico titolo analogamente al *Περί Θεῶν* e al *Περί Κακῶν*. Il numero fu aggiunto sotto le linee della *subscriptio*. Diversamente lo SBORDONE (p. 165 s.) intende le ll. 1-12: Filodemo ha scritto solo un libro, quello di cui preannunzia prossima la conclusione una volta che avrà completato i tre capitoli inferibili dalle ultime due colonne, destinando i libri successivi alla confutazione di avversari piú temibili.

11. Con la stessa valenza la voce ritorna nella col. XX 8 s.: se né la traduzione né i riferimenti dello SBORDONE, p. 166 valgono ad indicare il senso da lui attribuito all'espressione alle ll. 6 s., nel secondo caso lo studioso propone il significato etico di "giusta misura" (cf. p. 113 e 170).

12. Cf. le ultime battute del quarto libro della *Retorica* (*PHerc.* 1506, col. XLIV 5-11 SUDHAUS, I, p. 224, rivisitata da F. LONGO AURICCHIO, "Epicureismo e Scetticismo nella Retorica" in *Atti XVII Congr. Intern. Pap.*, Napoli 1983, II, p. 455) o ancora la col. XXXVIII 22-32 dell'opera *Sui segni* (su cui cf. M. CAPASSO, "PHerc. 671: un altro libro 'De signis'", *CErc.* 10/1980, pp. 125-128) e *Vit.* XXIV 21-27.

13. Confermano il senso da me dato a *συμμετρία* Dem. *Lac.*, *Poem.* II 67, 6-9: *ἵνα μή και τοῦτο | ἀσύμμετρον ποιῶμεν τὸ ὑπόμνημα, κα|θάπερ τὸ πρῶτον* e *Philod.*, *Ir.* XXIX 29-33: *ἢ||μ||μεῖς δὲ τὰ δυνατ[ὰ] π[ε]ρι|γραφῆναι και σύμμετρα | και πρόσχειρα ὑπε|μνήσαμεν*. Per *συμμετρία* cf. M. GIGANTE, "Biografia e dossografia in Diogene Laerzio," *Elenchos* 7 (1986), pp. 77-81.

14. Cf. *fr.* 55, 81, 82, 86 = d^2 1-14 + d^3 1-7 (parte destra), f^{11} 1-17 + f^{12} , f^{10} , f^9 SBORDONE e le coll. IV-Vi = III-V SBORDONE.

salde²⁰ (sulla dottrina), scrivendo che né i primi (Epicurei) ebbero una siffatta prima falsa opinione²¹ né, quando conversano con quelli che sono indotti in errore²² o da loro stessi o insieme ad altri,²³ restano fedeli a costoro né, in verità, quando (conversano) con quelli ...”²⁴

20. Problematiche sono le ll. 6-8: lo SBORDONE legge δια|νο|ημάτων ο[ὐ] περι μ[ὲ]ν|νο[ν] διδα[σ]κόμεθα e traduce: “dicentes nos cogitationum demonstrationes non de singulis efficere doceri” senza spiegarne il senso. P a l. 6 s. conserva ὑπο|μνημάτων e a l. 8 tracce di lettere che escludono διδα[σ]κόμεθα. Con l’espressione οὐ περι μονῶν non c’è dubbio che si indica il contenuto degli ὑπομνήματα: tutti i libri che verranno a costituire il trattato daranno un saggio di opera che inerisce alle φοραί (οὐ περι μονῶν) degli avversari. Ora nel *Cratilo* di Platone (437 b) a φορά si oppone μονή: “E poi la μνήμη (memoria) indica ad ognuno che è μονή (permanenza) nell’anima e non moto.” Nonostante non sia attestato per μονή un uso traslato analogamente a φορά, credo che si debba scrivere nel nostro passo appunto οὐ μονῶν ed ammettere per μονή, che è come φορά un termine applicato originariamente alla sfera fisica (cf. A. BARIGAZZI, “La μονή della terra nei frammenti ercolanesi del lib. XI del *Περὶ φύσεως* di Epicuro,” *SIFC* 24, 1950, pp. 3-19), un’accezione traslata per cui se φορά designa un’opinione instabile, mutevole ed irrazionale, μονή in antitesi è l’opinione stabile, salda, rigorosa, basata su un procedimento scientifico quale appunto non può non essere quella dei Maestri e dei πρώτοι.

21. La funzione predicativa di τοιαύτην è esclusa dall’incompatibilità dell’accezione positiva di οἱ πρώτοι con l’altra negativa di φορά. Essa potrebbe recuperarsi solo se a quest’ultimo si desse il valore non negativo di “linea di pensiero” e cioè “né i primi (Epicurei) considerarono la prima linea di pensiero tale” quale quella dei recentiores. Vi sono comunque altri casi in Filodemo in cui aggettivi e pronomi, che occupano una sede analogo, hanno sicuramente valore attributivo, cf. ad es. *Lib. dic.* VIII b 1-4: ἴσως | δὲ κα[ὶ] φιλοστοργίαν ἔχοντες ιδιωτικὴν ἢ θείλοντες ἔχ[ε]ιν ἔνιοι, XI b 1-4: τῶν δ’ ἰ[σο]τιῶ|τῶν, ἐὰν γονεῖς ὦσιν ἢ τι|να τοιαύτην ἔχοντες | ἀναλογίαν, *Rh. II* XLII 37 - XLIII 3 LONGO, cit., pp. 131-133: καὶ ταύτας || ἄε νῦν φάμεν εἰ[ν]αι τέλ[η]νας, τὸ τοιοῦτ’ ἔχειν | εἰδος ἐροῦμεν, XLIV 22 s., p. 135: τὴν αὐτῆ[ν] | ἔχει[ν] γνώμην.

22. Col significato di “to be misled” anche in *Rh.* 33, 1-2 SUDHAUS, II, p. 46.

23. Non molto attestato è il verbo *συμπλανάομαι* cf. *GEL s.v.*

24. Lo SBORDONE non manca di esprimere le sue perplessità di fronte alle ll. 9 ss. quando afferma: “Nescio autem quidam φορά illa πρώτη, seu, nisi fallor, prima opinio fuerit” (p. 168). L’ipotesi abbozzata si rivela logicamente vacillante: se, infatti, οἱ πρώτοι sono o gli Stoici o i falsi seguaci di Epicuro e se a φορά va dato, giustamente, una sfumatura peggiorativa, non solo si nega a quelli la πρώτη φορά, qualsiasi valore si voglia dare a πρώτη, ma si attribuisce loro quell’atteggiamento di non farsi coinvolgere negli errori degli ὑφ’ ἑαυτῶν πλανώμενοι ἢ συμπλανώμενοι considerato da Filodemo come la più giusta linea di condotta da tenere di fronte agli altri. Non convengo infatti con lo SBORDONE nel fatto che il secondo termine correlativo οὐδ’ ὅταν κτλ. introduca una sentenza contro quanti, come gli Epicurei non genuini, oltrepassano i giusti limiti (p. 168). Con esso si afferma, invece, il doversi tenere lontani nella conversazione da quanti tralignano da certe verità, in questo caso dai dogmi della scuola, o per una propria responsabilità, o perché indotti dagli altri nell’eterodossia. Secondo me il riferimento agli Epicurei “degeneri” non è in πρώτοι bensì in ὑφ’ ἑαυτῶν πλανώμενοι ἢ συμπλανώμενοι mentre con οἱ πρώτοι si

La destinazione esclusivamente epicurea del trattato, comprovata del resto dall'assoluta mancanza di riferimenti a Stoici o alla loro dottrina nel corso della trattazione,²⁵ esclude non solo l'ipotesi *πρὸς τοὺς* [Cτωικουὺς del Diels,²⁶ avallata dal Vogliano²⁷ e dalla Salvestroni,²⁸ ma anche la proposta conciliante dello Sbordone che, sebbene accetti *πρὸς τοὺς* [Cοφιστάς, ammette la compresenza nel primo libro di avversari epicurei e stoici nonché la destinazione dei libri successivi alla confutazione degli Stoici, degli Accademici e dei Peripatetici.²⁹ Il problema della *subscriptio* del *PHerc.* 1005 è destinato a restare aperto: non va comunque esclusa la possibilità affacciata dal Gigante, che il *πρὸς* introduca piuttosto che la parte avversa – ed in questo caso si potrebbe trattare solo degli Epicurei dissidenti – la cerchia dei filosofi epicurei legati a Filodemo, ai quali egli si rivolge nel libro come ad un gruppo compatto,³⁰ da cui emerge in particolare un personaggio che dovrà rivestire un ruolo di primo piano o quasi.³¹ Ciò sarebbe confermato dal carattere difensivo dello scritto: esso è sí polemico, ma è stato concepito anzitutto come risposta di Filodemo ad accuse sollevate contro di lui e la sua scuola in un momento in cui, sotto la spinta delle polemiche di portata e di tono certamente diversi da parte degli ambienti antiepicurei, si faceva sempre più urgente la necessità di fissare bene la struttura del sistema epicureo stabilendo, attraverso la chiarificazione delle false interpretazioni che di quello circolavano negli ambienti epicurei e non, ad opera dei filosofi non allineati col Giardino, uno spartiacque tra Epicurei “sofisti” ed Epicurei “genuini,” secondo la definizione di Diogene Laerzio,³² secondo me tra Epicurei che accettavano la tradizione della scuola di Atene ed Epicurei che, scavalcandola, proponevano una chiave di lettura nuova della *pragmateia*. Il termine di confronto per verificare le deviazioni dalla dottrina di Epicuro è per Filodemo costituito dai primi Epicurei che in quanto svilupparono la loro attività dal tirocinio presso i

vuole indicare un gruppo di Epicurei, nella cui linea di pensiero Filodemo si identifica, vale a dire i primi Epicurei distinti dai *καθηγεμόνες*, che, in quanto teorizzatori del sistema, rappresentano quel punto di riferimento cui Filodemo non avrebbe potuto attribuire neppure per assurdo alcuna *φορά*.

25. Allusioni del genere erano state espresse dallo SBORDONE, p. XII, 123, 124 nei fr. *g*⁴ e *g*⁷ corrispondenti ai fr. 90 e 96 della mia numerazione; ma l'autopsia di P ha dimostrato infondata tale congettura.

26. Cf. n. 1.

27. Cf. n. 1.

28. Pp. 1-7.

29. P. XV.

30. Fr. 90, 8, 14 = *g*⁴ SBORDONE.

31. Col. V 1 ss., 16 = IV SBORDONE, XVIII 14 = XV.

32. X 26 su cui cf. in ultimo F. LONGO - A. TEPEDINO, “Aspetti e problemi della dissidenza epicurea,” *CErc.* 11/1981, p. 26 s.

Maestri, rappresentano un punto di riferimento incontrovertibile tanto quanto i *καθηγεμόνες*: essi, dunque, non ebbero dell'Epicureismo quella *φορά*, quella falsa visione che è proprio dei filosofi contestati nella *πρώτη γραφή*; la *πρώτη φορά* è il contenuto del primo libro del *PHerc. 1005* e rientra nel disegno di Filodemo di dare lo *specimen* di uno *ὑπόμνημα* non relativo alle *μοναί*, bensì alle *φοραί*. Al motivo della *συμμετρία* si ritorna nella col. XX:

]....[...]| και ἐπ[ι] τῆς ἀναγνώσεως | και γ[ραφῆς] τῶν βιβλίων | [τού-
τοις δύν]αται παρα[5][κ]ολου[θ]εῖν | και τὸ γένος | [ο]ὐκ ἔχει πο[ρ]η[ρ]όν
ὑπέρ | οὐ ἄ[λλα] συνδια[τε]λ[ο]ύμεν, ὡς θ' ὁ τὴν συμμε[τ]ρίαν ὑπερβαίων
ἢ κο¹⁰λοῦν κἂν τοῖς ἱκανοῖς | οὐ προσηκόντως ἀνα[τ]ρεφόμενος [ἐξ]ε-
τασθ[ῆ]ται κατὰ τὴν ὄλην ἀ[γ]ωγὴν οὐκ ἐγκα[θ]ίμε¹⁵νος· ἐγὼ δὲ πρὸς
τοὺς οἴ[ου]ς κατέλαβον και νῦν | ὡς εἰς τ[ο]ι[οῦ]τοι φ[ω]ρῶμ[ε]ι[ν]ου[ς]...³⁵.

2 ΚΑΙΕΠ[.]ΤΗΣΑ Ο, Sbordone 3 ΚΑΙΠ[...].ΤΩ Ο, Sbordone 4 ἄγγελοι,
εἰ τις πάντο δύν]αται Sbordone 5 sq. ΟΛΟΥ Ο, Sbordone 6 ΥΚΕΧΕ Ο, πο[ρ]η[ρ]ο-
ν Sbordone 7 ἄγγελοι, ὄλ[ων] Sbordone 7 sq. ἄγγελοι. συνδια[κο]π[ο]ύμεν
Sbordone 10 ΚΑΙ Ρ et edd., κἂν correxi 14 sq. ἄγγελοι, ἐγκα[θ]ίμε¹⁵νος
Sbordone 15 post ΝΟC spatium 17 ΡΩΜ Ρ, ΡΩΜΕ Ν et Ο 17 sq. Philip-
pson, φ[ω]ρῶμ[ε]ι[ν]ου[ς] Sbordone.

“...e riguardo all'arte di leggere³³ e di scrivere i libri può seguire queste cose e non considera cattivo il genere letterario³⁴ per il quale chiariremo insieme altre questioni, così che colui che oltrepassa la misura (della trattazione) o la interrompe bruscamente³⁵ e si occupa in maniera scon-

33. Per ἀνάγνωσις cf. *Rh.* XII^a 5-8 SUDHAUS, I, p. 193 s. La voce si riconnette ad ἀναγιγνώσκω per cui cf. col. XVI 9 s. = XII 8 SBORDONE e ἀναγνώστης in col. IV 6 s. = III 5.

34. Diversamente dallo SBORDONE (p. 170 s.) che intende “natura, indoles”, penso che Filodemo alluda al genere letterario, come è inferibile dalla nuova lettura a l. 7: non ostante la precarietà di Ρ, è infatti visibile tra la traccia di Ο e di Α Α un tratteggio verticale, che se esclude ὄλ[ων], si può adattare ad Υ. Attaverso la relativa alle ll. 6-8 dunque Filodemo conferma ancora una volta che verrà di seguito un'altra trattazione di altri capitoli sulla tematica affrontata grazie a questo nuovo genere letterario qualificabile come non misero da un fedele aderente alla scuola. Per questo valore di γένος cf. VOOYS s.v.

35. Si indica l'eccesso o il difetto nell'esposizione. USENER (*GE* s.v. ὑπερβαίω) commenta l'espressione χρυσὸν μὲν και ἄργυρον ὡς περ τοὺς ἄλλους λίθους περιορῶν ὑπερβαίω in Plut., *Gryll.* 6, p. 989 f. così: “verbum Epicuri proprium adiecto participio interpretatus est.” Filodemo usa più spesso il verbo col valore di “praetero”, tuttavia il successivo κολουῶ rende preferibile l'accezione di “excedo” conformemente a *Rh.* XLIII 13-18 SUDHAUS, II, p. 43.

veniente degli argomenti necessari,³⁶ costui sarà riconosciuto,³⁷ secondo tutto l'insegnamento (da noi ricevuto), non competente³⁸ (della materia). Io invece contro coloro che si sorprendono che sono anche ora tali quali io intesi...".³⁹

Della necessità di conferire *συμμετρία* al trattato si riscoprono ora i motivi teoretici: secondo Filodemo è dalla simmetria che emerge il grado di preparazione dell' autore, poiché chi è in possesso dell'arte del leggere e dello scrivere i testi ed ha cultura generale e competenza specifica sufficienti ed adeguate al suo ruolo di intellettuale e di saggio, sa anche quali argomenti vadano selezionati nella programmazione di un'opera ed in qual modo essi debbano essere distribuiti ed articolati in sezioni, sì che non si possano sollevare obiezioni ai criteri ecdotici stabiliti e soprattutto questi non siano strumentalizzati dalla critica a dimostrazione di presunte deficienze.

Il trattato *πρὸς τοὺς* per il suo taglio polemico non può rientrare, per evidenti ragioni, nel genere storico-biografico al quale invece vogliono ricondurlo il Vogliano⁴⁰ ed il Philippson.⁴¹ Infatti l'unica affinità rilevata da costoro tra il *PHerc.* 1005 ed i *PHerc.* 176, 1418 e 1289, 1232, le citazioni dall'epistolario di Epicuro, costituisce in realtà l'argomento principale di differenziazione rispetto a questi rotoli. A

36. Non convergo con lo SBORDONE sul genere maschile di *τοῖς ἰκανοῖς* ("erga satis doctos viros," cf. p. 171) confermabile, secondo lo studioso, dall'unicità della costruzione di *ἀνατρέφουμαι* col dat. altrove, anche in Filodemo, sostituita da *ἐν + dat.* (cf. p. 171 s.). Posto che questa difficoltà è risolvibile ammettendo in *KAI* un facile errore dello scriba per *KAN*, la forma assoluta *τὰ ἰκανὰ* è attestata in *Rh. II XX* 24-27 LONGO, p. 211 ss.: *καίτοι τί | ἄν τις ἐπι [π]λεῖον διατρι[βο]ι | χρεδ[ὸν] γὰρ ἦπερ ἰκα[ν]ὰ | καὶ ταῦτα πρὸς τὸν τύπον.*

37. Per l'uso di *ἐξετάζω* col participio predicativo cf. SBORDONE, p. 172.

38. Per il valore traslato di *ἐγκάθημαι* cf. Plb. II 23,7.

39. Ho accolto a l. 17 s. la congettura *φ[ω]ρωμέ[ι]νους* del PHILIPPSON che restituisce una sintassi più lineare che non il nominativo *φ[ω]ρώμε[ι]νοι* dallo SBORDONE fatto dipendere dalla dichiarativa *ὡς* retta da *κατέλαβον* a l. 16: "Ego autem adversus illos quales intellexi nunc quoque tales esse deprehensus ...". La correlazione *οἷους - τοιοῦτοι* non rispettata in quest'ultima esegesi è invece recuperata se consideriamo l'accusativo *φωρωμένους* un participio attributivo da legarsi con *πρὸς τοὺς*.

40. "Nuovi testi storici," *RFIC* 54 (1926), p. 313 ed ancora ID., p. 38, *Epicuri et Epicureorum scripta in Herculanensibus papyris servata* (Berolini 1928), p. 110, Posidonio, p. 94. Seguono tale classificazione anche: SBORDONE, p. XIV s., SALVESTRONI, p. 6, SBORDONE, "Per la storia dell'Epistolario di Epicuro," in *Miscellanea di studi alessandrini in mem. di A. Rostagni* (Torino 1963), p. 28, W. SCHMID, *Epicuro e l'epicureismo cristiano*, tr. it. di I. RONCA (Brescia 1984), p. 120.

41. "Neues über Epikur und seine Schule," *NGG* (1930), p. 32 (= *Studien zur Epikur und den Epikureern* hgg. von C. J. CLASSEN, Hildesheim-Zürich-New York 1983, p. 223) e PHILIPPSON, 2465.

prescindere dal *PHerc.* 176, la cui forma scrittoria appartiene al II secolo a.C.,⁴² gli estratti epistolari che nelle *Pragmateiai* (*PHerc.* 1418) e nei due libri *Su Epicuro* (*PHerc.* 1289, 1232) rispondono ad uno scopo storico-biografico, nel *Πρὸς τοὺς* sono subordinati all'intento polemico. Indicativa è la col. II⁴³ che segna il passaggio tra la prima parte del libro dedicata al confusionismo degli avversari, alla loro inesatta esegesi dei testi e alla superficialità e avventatezza con cui procedono nel lavoro di estrapolazione, e la seconda parte, dove all'Epicureismo antico, in questa analisi comparata, si sostituisce l'Epicureismo del II-I secolo a.C., sí che si coglie in tale cambiamento di prospettiva storica la convinzione di Filodemo di una interscambiabilità di parti una volta che egli ha riconosciuta o piuttosto data per scontata l'identità di contenuti tra la prima generazione degli Epicurei e quella recente, che fa capo attraverso Zenone Sidonio alla scuola di Atene.

La prima parte del libro restituitaci, come tutti gli altri rotoli ercolanesi, molto frammentariamente, e priva dell'*incipit*, è di difficile lettura a causa dell'alternanza di strati diversi, di cui spesso è stato impossibile un ripristino topografico. Tuttavia sono individuabili nuclei argomentativi che vengono ripresi nella seconda parte, calati nella realtà storica di Filodemo, sí che si può ipotizzare che i tre capitoli di cui si parla nella col. XVIII, siano i motivi costitutivi del dissenso esaminati nel corso dell'intero primo libro e non, come intende lo Sbordone, nella sola parte conclusiva dell'opera. Lo studioso infatti, sulla base dell'esegesi paideutica da lui data della col. XX, individua l'ultimo *κεφάλαιον* nell'educazione dei giovani e il primo o il secondo in un errore degli avversari impugnato da Filodemo nella col. XIX.⁴⁴ Che l'ultimo dei tre argomenti sia costituito da una reinterpretazione del rifiuto di Epicuro dei *μαθήματα* da parte del gruppo di Epicurei esterni all'indirizzo di Atene, si evince dai fr. 109-117,⁴⁵ dove Filodemo, attraverso citazioni da lettere di Epicuro, vuole dimostrare che l'imperativo di questo di giungere alla filosofia puri dagli *ἐγκύκλια μαθήματα* o le sue critiche alle vanterie sofistiche degli altri filosofi, compreso Nausifane, non significarono per il Maestro né lodare persone ignoranti nei tempi né non conoscere i testi di quanti si occuparono della *obscuritas rerum*. Tale tema è affrontato di nuovo nelle coll. XIV 13-XVII⁴⁶ secondo il punto di vista di Filodemo e della sua

42. Cf. G. CAVALLO, "Libri scritte scribi a Ercolano," *CErc.* Suppl. I, p. 44, 57, 60, 78.

43. = I SBORDONE.

44. P. 170.

45. = *i*¹ Col. II *I*¹, *I*³, *I*⁵, *I*², *I*⁶, *I*⁴, x, y, SBORDONE.

46. = XI-XIV SBORDONE.

scuola. Il secondo *κεφάλαιον* è rappresentato dall'indagine delle *μέθαι* o dei *λόγοι εἰς ἄπειρον ἐκπίπτοντες* nei fr. 53, 77, 78, 96, 97⁴⁷ tra i quali un posto di rilievo è assegnato al *σεβασμός* del saggio in rapporto al cerimoniale religioso popolare cui sembrano fare riferimento i fr. 21, 38, 59, 60, 74, 82, 96, 103.⁴⁸ Corrispondentemente nelle coll. XIII-XIV 13 Filodemo, attraverso il culto tributato dalla scuola a Zenone in vita e dopo la morte, esemplifica quello che per lui è il significato originario ed autentico del *σεβασμός* presso Epicuro. Infine, il terzo *κεφάλαιον*, con la cautela e il margine di dubbio imposti dalla lacunosità testuale e contestuale, potrebbe essere individuato nel metodo da seguire nei lavori di sinossi della *pragmateia*: il rapporto tra la visione d'assieme del sistema e quella particolareggiata, interpretato dagli avversari Epicurei a tutto vantaggio della prima, accennato nel fr. 55⁴⁹ e sviluppato nei fr. 81, 82, 86,⁵⁰ è riproposto nelle coll. IV-VI dove, tra l'altro, la citazione della *tetrapharmakos* fornisce l'esempio filodemico di esatta riduzione dell'etica epicurea ai minimi termini. La col. VII⁵¹ introduce la figura di Zenone Sidonio⁵² i cui scritti e la cui attività critico-testuale nelle intenzioni di Filodemo costituiscono l'elemento "ortodosso" di questa opposizione tra due modi diversi di interpretare e di vivere il messaggio filosofico dell'antico Epicureismo. Ed è senza dubbio anche per questo atteggiamento di stigmatizzazione, storicamente comprensibile, della scuola epicurea di Atene nei confronti delle forze di dissenso che sono rimaste nell'ombra le esigenze e le spinte che stanno alla base delle nuove proposte di interpretazione della *pragmateia* da parte di quelle correnti epicuree che sin dalla morte di Ermarco o dei diretti uditori di Epicuro continuarono a fiorire, per così dire, ai margini del *Kepos*, costituendo un capitolo fondamentale della storia di un movimento di pensiero, non meno degli altri fervido di tensione e di continua ricerca.

47. = $c^{17}, f^{7-8} 1-5 + f^2, f^3, g^7$ Col. I, g^5 , Col. I 2-9 (parte destra) SBORDONE.

48. = $b^4, c^{10} 1-7 + c^7, 8-15, d^5, 1 + d^4, d^6, f^1, f^{10}, g^7$ Col. I, h^1 6-17 SBORDONE.

49. = $d^2 1-14 + d^3 1-7$ (parte destra) SBORDONE.

50. = $f^{11} 1-7 + f^{12} f^{10} f^9$, SBORDONE.

51. = VI SBORDONE.

52. Cf. A. ANGELI - M. COLAIZZO, "I frammenti di Zenone Sidonio," *CErc.* 9 (1979), pp. 47-133.

**Nuove letture nella col. XIII del III libro *Sugli dèi* di Filodemo
(PHerc. 152/157)**

Per il I e III libro del trattato filodemeo Περὶ θεῶν disponiamo, come è noto, dell'edizione del Diels che fu compiuta nel corso del primo conflitto mondiale,¹ durante il quale, come rileva lo Schmid, allo studioso "sarebbe stato impossibile sia eseguire l'autopsia dei testi sia anche soltanto rivolgersi alla Direzione della Officina."² Il testo allestito dal Diels è quindi fondato sugli apografi e sulle letture di W. Scott, autore, dopo l'accademico ercolanese Scotti e prima del Diels, di un'edizione dell'opera nei suoi *Fragmenta Herculanensia*.³

Che il mancato controllo dell'originale costituisca un limite molto vistoso dell'opera già aveva dimostrato l'Arrighetti in un contributo del 1958 relativo a due colonne del III libro;⁴ ma, più recentemente, l'esigenza di una nuova edizione, fondata sull'autopsia frutto di metodo e tecniche moderni, ha riproposto molto risolutamente il Kleve.⁵ Lo studioso norvegese afferma con decisione che nel testo del Diels "è difficile trovare un rigo che sia privo di errori"⁶ e dimostra, con saggi di lettura da vari luoghi del testo del I libro, l'inconsistenza di molte proposte. Che tali rilievi siano fondati, per lo meno per larga parte, è impossibile dubitare, ma è anche impossibile accostarsi al trattato filodemeo prescindendo dal contributo del grande Diels, che, proprio per la statura dello studioso che l'ha prodotto, rimane, almeno per il commento, un punto di partenza e di riferimento tuttora impor-

1. Cf. H. DIELS, "Philodemos über die Götter erstes Buch," *Abhandl. Königl. Preuss. Akad. Wiss. philos-hist. Kl.* Nr. 7, Berlin 1916, pp. 3-104 e "Philodemos über die Götter drittes Buch," *ibid.* Nr. 4, Berlin 1917, pp. 3-69 (Text), Nr. 6, Berlin 1917, pp. 3-95 (Erläuterung).

2. Cf. W. SCHMID, *Problemi ermeneutici della papirologia ercolanese* in C. JENSEN - W. SCHMID - M. GIGANTE, *Saggi di papirologia ercolanese*, Napoli 1979, p. 41.

3. W. SCOTT, *Fragmenta Herculanensia*, Oxford 1885, pp. 93-203. L'editio princeps si deve all'Accademico SCOTTI nel VI volume degli *Herculanensia volumina* (Prima serie), Tab. 1-83.

4. "Filodemo, De dis III, col. X-XI," *SCO* 7 (1958), pp. 83-99, sp. pp. 84-93. Cf., per il I libro del trattato, in particolare per la col. XXV, T. DORANDI, *Filodemo. Il buon re secondo Omero*, La Scuola di Epicuro. Collezione di testi ercolanesi diretta da M. GIGANTE, 3, Napoli 1982, p. 27s. e n. 22.

5. Cf. K. KLEVE, "Zur Ergänzung von Lakunen in den herkulanischen Papyri," *CErc*, 2 (1972), p. 105 e, soprattutto, "Zu einer Neuausgabe von Philodemos über die Götter, Buch I (PHerc. 26)," *CErc*, 3 (1973), pp. 89-91.

6. *Zu einer Neuausgabe cit.*, p. 89. Il KLEVE fornisce anche un esauriente prospetto delle edizioni dell'opera e dei relativi giudizi della critica più e meno recente.

tante.⁷

Certo, anche per quello che ho potuto personalmente constatare, sia il tipo di scrittura con cui è vergato il terzo libro⁸ sia la complessità degli apografi non sempre degni di fede⁹ fanno sì che l'autopsia possa dare molte soddisfazioni a chi affronta lo studio anche parziale del testo. Tale è appunto il caso della colonna XIII che ho presa in esame per la raccolta dei frammenti dei primi maestri epicurei, che è in allestimento in collaborazione con A. Tepedino, giacché contiene la menzione del nome di Ermarco di Mitilene, che fu, come è noto, successore di Epicuro nella direzione del Giardino.

L'ultima parte del III libro *Sugli dèi* è dedicata alla trattazione del divino antropomorfismo per la cui concezione è fonte preziosa. È discusso, in polemica forse con Carneade e Clitomaco, il fatto che gli dèi, secondo la convinzione epicurea, siano dotati di movimento,¹⁰ dormano,¹¹ e, nella parte che qui ci interessa, respirino. In séguito da Filodemo apprendiamo che, secondo Ermarco, gli dèi parlano tra loro e si esprimono in greco, la lingua dei sapienti.¹² La controversia tra Filodemo e i suoi avversari doveva essere centrata sull'obbiezione che concepire la divinità dotata di funzioni fisiche così particolari e precise poteva rappresentare una limitazione delle prerogative essenziali che la caratterizzano: l'eternità e la beatitudine. Tanto delicata è la conte-

7. Cf. M. GIGANTE, *Ricerche Filodemee*, Napoli 1983², p. 18, 137.

8. Cf. G. CAVALLO, "Libri scritte scribi a Ercolano" *CErc* 13 (1983), Suppl. 1, p. 36, 52s., 64.

9. I disegni oxoniensi furono eseguiti sotto la direzione di Hayter (una parte del papiro, relativa alle colonne, fu svolta durante il suo soggiorno a Portici) e risalgono quindi al periodo tra il 1802 e il 1806. I disegni napoletani sono databili tra il periodo anteriore al 1808 e il 1864. I disegni napoletani delle colonne sono in doppia copia (una eseguita da Giambattista Casanova e una da Gennaro Casanova). Di nove colonne (da 6 a 14), per la parte superiore, disponiamo anche dell'apografo eseguito da C. Orazi. Di disegni napoletani dei frammenti (non presenti nella redazione oxoniense perché questa parte del *volumen* fu svolta dopo la partenza di Hayter) esiste un duplicato "perché erronei per disegno e numerazione dei frammenti," come si legge sulla copertina del fascicolo relativo. Non tutti i disegni furono incisi, non tutti gli incisi furono pubblicati nella *Collectio*, come annota il Bassi sulla copertina.

10. *PHerc.* 152/157, col. X-XI, di cui la piú recente ed attendibile edizione è di ARRIGHETTI, art. cit.

11. *PHerc.* 152/157, coll. XII-XIII, per cui cf. ancora ARRIGHETTI, "Filodemo De dis III, col. XII-XIII 20," *SCO* 10 (1961), pp. 112-121.

12. *PHerc.* 152/157, col. XIII 20 - XIV 16, p. 36s. DIELS. Sulla *vexata quaestio* - che qui non si affronta - della discordanza tra Filodemo e Cicerone (nel *De natura deorum*) quali fonti per l'antropomorfismo divino secondo gli Epicurei, oltre al DIELS, p. 52s. (Erl.), cf. K. KLEVE, "On the Beauty of God. A Discussion between Epicureans, Stoics and Sceptics," *SO* 53 (1978), pp. 76s.

sa che Filodemo, a suffragio delle sue affermazioni, ricorre all'autorità di Ermarco, da una cui opera (non si può dire quale) cita un lungo brano.

Riporto il testo della col. XIII, ll. 20-36 come è nell'edizione del Diels; segnano le differenze frutto delle nuove letture:

PHerc. 152/157, col. XIII, p. 36 Diels

- 20 νοητέον δὲ κατὰ τὸν Ἐρμαρχον κ(αι) ἐπιπω-
 μ[ένου] π[νεύ]μα κ(αι) προϊεμένους τοὺς θεοὺς·
 του]του γὰρ αὐ χωρὶς οὐδ' ἔτι τοιαῦτα ζῶια νοήσο-
 μ[εν], οἷα προειλήφραμεν, ὡς οὐδ' ἰχθῦς ἀπρ(ο)ςδεε[ι]c]
 25 τοῦ ὕδατος οὐδ' ὄρνιθας πτερῶν εἰς τὴν δι' ἀέ-
 ρος φ]οράν· ο[ὐ γ]ὰρ μᾶλλον τὰ τοιαῦτ' ἐννοε]ῖται
]τοιο . τα[.....] c [.....
] ηαιπ[.....
]απηρεστ[.....
 .. ἀφθα]ρσίαν αλλο [.....
 30 ..]ειαν ἃ πολλὰ[.]ιοιδ[.....
 τοῦτο μενοητ[.]ω [.....
 [.....]
 μήτε δ' εἶναι πεζ[ἄ μ]ήτε φθ[όγ]γον ἐμ[με]τ[ρ]ον
 οὐ πρ(ο)ςδεόμενον ἀναπνοῆς οὐ ῥητέον, ὡς οὐδὲ
 35 χ]ιόνα χ[ωρι]c] λε[υκο]τητος ἢ πῦρ ἂν ἄνευ θερμό-
 τητος.

Nuove letture

- 23 ἀπρ(ο)ςδεή-
 τους
 33 μήτε δ' εἶναι πεζ[ὸν] εἶτε φθαρτὸν εἶτ ...]υ[.]ον

Traduco seguendo il testo del Diels:

“Secondo Ermarco bisogna considerare gli dèi come esseri che ispirano ed espirano. Giacché senza questa funzione neppure penseremo ancora tali creature viventi, quali le abbiamo concepite nelle nostre anticipazioni, come neppure penseremo pesci che non abbiano bisogno dell'acqua o uccelli di ali per muoversi attraverso l'aria...”

...non bisogna dire che esista componimento né in prosa né in versi che non abbia bisogno del respiro come neppure che ci sia neve senza candore o fuoco senza calore.”

Si può facilmente vedere che le differenze riguardano due luoghi: la 1. 23s. e la 1. 33.

Nel primo caso la lettura ha restituito un testo piú plausibile, anche se il senso del periodo non cambia; nel secondo caso con l'autopsia il contenuto del luogo risulta sensibilmente modificato.

Nella linea 23s. non si legge in P ἀπρ(ο)ςδεεῖς τοῦ ὕδατος, come scri-

ve il Diels che ha accolto un suggerimento del Blass, ma ἀπροσδέητους ὕδατος. Anzitutto l'eliminazione dell'articolo migliora il nesso tra aggettivo e sostantivo ponendolo sullo stesso piano del nesso successivo che è ὄρνιθας (ἀπροσδ.) πτερῶν e non ὄρνιθας (ἀπροσδ.) τῶν πτερῶν. L'aggettivo ἀπροσδέητος (che, comunque, equivale a ἀπροσδέης) ricorre in Polibio¹³ ed è usato da Filodemo nella *Retorica*.¹⁴ Ricorre inoltre in un altro testo ercolanese, il *PHerc.* 346, recentemente riedito dal Capasso,¹⁵ contenente un trattato di carattere protrettico, il cui autore sarebbe da individuare forse in Filodemo, certamente non in Polistrato, come pensava il Vogliano.¹⁶ La lettura ἀπροσδέητους è perciò consona al testo e conforme all'uso filodemeo. Quanto alla questione che pone la presenza di una vox quasi esclusivamente *Philodemi* in una citazione attribuita a Ermarco non è questa la sede per discutere e rientra comunque nella problematica che in generale si deve affrontare per le menzioni antiche degli autori antichi.

Ma veniamo alla l. 33 che segue una lacuna abbastanza ampia. Come si è visto, nel testo precedente, Ermarco ha affermato che non si possono immaginare dei privi della funzione del respiro come non si potrebbero pensare pesci senza acqua o uccelli senza ali. Dopo la lacuna il ragionamento procede secondo uno schema analogo, potremmo dire per assurdo. Secondo la versione del Diels, che in parte accoglie proposte dello Scotti e dello Scott e in parte avanza congetture proprie, il respiro è necessario per pronunciare brani di prosa e di poesia: è una caratteristica connaturata a questa operazione come il candore alla neve e il calore al fuoco. Qui Filodemo-Ermarco fa proprio un τόπος antico, documentato anche in Cicerone.¹⁷ Ma nel papiro non si legge φθόγγον bensì φθαρτόν (solo il ν della desinenza è caduto nell'originale, ma si recupera dai disegni) e, prima di φθαρτόν, le tracce riconducono a εἶτε anziché a μήτε. Pertanto il corrispondente di μήτε si deve cercare nella lacuna che precede, non nella l. 33 e la frase dovrebbe essere intesa così:

“...non bisogna dire neppure che vi sia un animale terrestre che è sia mortale sia ... che non abbia bisogno del respiro come non bisogna dire che vi sia neve senza candore o fuoco senza calore.”

13. 21, 23, 4.

14. *Rhet. IV (PHerc. 1007)*, col. XII^a 15, p. 194 SUDHAUS I.

15. M. CAPASSO, *Trattato etico epicureo (PHerc. 346)*, col. XI 3, p. 75. Cf. anche p. 140.

16. A. VOGLIANO, *Epicuri et Epicureorum scripta in Herculansibus papyris servata*, Berolini 1928, p. IX. Cf. CAPASSO, pp. 31-33, 39s.

17. *Fin.* I 9,30. Cf. anche *SVF* II fr. 1118, p. 324 ARNIM: si tratta di un frammento riferito a Crisippo, ricavato da Alessandro di Afrodisia, *Quaest.* II 28.

Diels osserva che *πεζόν* è "wider den Raum," *longius spatio*; il rilievo sembrerebbe a tutta prima giusto, ma si deve tener presente che la desinenza *ov* nel *PHerc.* 152/157 di solito è molto strettamente collegata (*o* è un carattere piccolissimo). Inoltre poiché la parola che segue non è *μητε* bensì *εἴτε* è possibile ammettere prima la caduta di due lettere anziché una sola.

Vediamo ora come è possibile affrontare il problema del termine da integrare nella lacuna che segue il secondo *εἴτε*. La lettura del trattatello *Περὶ ἀναπνοῆς* nei *Parva naturalia* di Aristotele consente di ricostruire abbastanza agevolmente la concezione che gli antichi avevano della funzione del respiro. Aristotele, infatti, riferisce e confuta le spiegazioni che della funzione fornivano Anassagora, Diogene di Apollonia,¹⁸ Democrito,¹⁹ Platone nel *Timeo*²⁰ e Empedocle.²¹ Egli disapprova la convinzione espressa da alcuni di loro, Anassagora e Diogene in particolare, che tutti gli animali siano dotati di respiro e critica anche il fatto che, nella trattazione platonica e democritea, l'interesse sia concentrato essenzialmente sull'animale uomo. Secondo Aristotele, Platone avrebbe dovuto fornire spiegazioni anche per quanto riguarda gli altri animali e aggiunge che *εἰ μὲν γὰρ μόνοις τὸ τῆς ἀναπνοῆς ὑπάρχει τοῖς πεζοῖς, λεκτέον τὴν αἰτίαν τοῦ μόνοις*,²² se la funzione del respiro riguarda solo gli animali terrestri, bisognava spiegare perché è prerogativa solo loro. Anche dalla trattazione aristotelica risulta che i *πεζὰ ζῷα* sono gli animali che, per eccellenza, fruiscono del respiro, essendo lo Stagirita persuaso che non a tutti gli animali sia da riconoscere tale funzione, ma solo a quelli dotati di polmoni.²³ Secondo lui sono da escludere, ad esempio, gli insetti e i pesci.²⁴ Ed è ancora Aristotele che lascia intendere che primi nella scala degli animali che respirano sono i mammiferi terrestri (*πεζὰ ζῷότοκα*).²⁵ Inoltre tra gli animali dotati di polmone il più eretto è l'uomo (*ὀρθότατόν ἐστιν ὁ ἄνθρωπος*).²⁶

È anche possibile che, nel nostro passo, quando Filodemo-Ermarco parla di *πεζόν ζῷον* pensi all'animale terrestre per eccellenza che è l'uomo e sottolinei che, se per l'uomo, che è mortale (*φθαρτόν*), ma anche vivo, animato, il respiro è condizione naturale e necessaria alla vita, non si vede perché non si possa attribuire la stessa funzione alla divinità, che è *ζῷον* per eccellenza e *ἄφθαρτον*. Una proposta possibile sarebbe *ἔμψυχον*, anche se mi rendo conto che non rappre-

18. *Resp.* 470b.

20. *Resp.* 472b.

22. *Resp.* 472b.

24. *Resp.* 470b-471b.

26. *Resp.* 477a.

19. *Resp.* 470b, 471b-472b.

21. *Resp.* 473a-474a.

23. *Resp.* 470b, 476a-b.

25. *HA* 510a, 516b, 532b.

senta una reale alternativa a *φθαρτόν*. Altri suggerimenti sarebbero naturalmente i benvenuti. Il prof. Gigante, discutendo il luogo, mi aveva suggerito *εἴτε φωνητὸν εἴτ' ἄφωνον* che sarebbe pienamente soddisfacente come senso, ma la lettura *φθαρτόν* è sicurissima.

Il vocabolo *ἔμψυχος* ricorre comunque in Filodemo nel trattato *De pietate* come attributo di *κόσμος*,²⁷ nella *Retorica* (IV libro), dove gli esseri animati sono contrapposti a quelli inanimati,²⁸ nell'opera *Sull'ira*, in uguale contesto di contrapposizione,²⁹ e nel primo libro *De dis* in cui *ἔμψυχος* è riferito a *φύσις*.³⁰ È usato anche da Demetrio Lacone (*PHerc.* 1055, *Opus incertum* sulla *μορφή* divina), in un contesto lacunoso.³¹

È comunque evidente che il controllo dell'originale ha restituito al luogo una maggiore aderenza al contesto. In una discussione che si svolge nell'ambito del mondo della natura (pesci, uccelli, neve, fuoco) suonerebbe strana l'improvvisa introduzione di un esempio tratto dal mondo della cultura, quale è appunto la lettura di un testo di prosa o di poesia. Si deve anche rilevare che il nesso *φθόγγος ἔμμετρος* sarebbe documentato solo qui.³² Invece il riferimento ad animali terrestri connotati come creature mortali si inserisce naturalmente nel quadro delineato da Filodemo-Ermarco in cui la divinità, anche per questa caratteristica particolare, è considerata come il punto di riferimento di tutto il mondo animale, specialmente dell'animale per eccellenza, l'uomo.

27. *PHerc.* 1428, col. IV, p. 77 GOMPERZ. Filodemo tratta qui della teologia stoica.

28. *PHerc.* 1007, col. XIII 4ss., p. 172 SUDHAUS I.

29. *PHerc.* 182, col. XLVI 34, p. 93 WILKE.

30. *PHerc.* 26, col. XII 5, p. 20 DIELS.

31. Col. II, p. 69 DE FALCO, *L'epicureo Demetrio Lacone*, Napoli 1923. Cf. E. RENNA, "Nuove letture nel *PHerc.* 1055 (Libro incerto di Demetrio Lacone)," *CErc.* 12 (1982), p. 46.

32. Cf. *LSJ* s.v. *ἔμμετρος*.

Nuove letture del fr. 8 col. I PHerc. 1232: Filodemo, Su Epicuro

Certamente il fr. 8, col. I del PHerc. 1232,¹ *Filodemo, Su Epicuro* fa parte di quei passi portati a testimonianza dell'aspetto culturale² del Giardino epicureo su cui si è discusso³ e si continua a discutere. Tralascio, per quanto possibile, i problemi relativi al contenuto che recentemente Diskin Clay⁴ ha così bene affrontato: infatti si tratterebbe qui non di un banchetto in onore degli dei, ma in memoria dei discepoli morti, considerati "eroi." Desidero quindi richiamare l'attenzione soltanto su alcune novità testuali che rendono inaccettabile parte della ricostruzione del Vogliano,⁵ principale editore, e degli studiosi che sulla edizione⁶ di quest'ultimo hanno basate le loro ipotesi e che, contemporaneamente, possono chiarire alcuni punti controversi.

Desidero ringraziare il prof. M. GIGANTE per lo spunto datomi alla revisione di questo passo durante un seminario del nostro Dipartimento, e, in maniera particolare, il prof. D. CLAY per la sua disponibilità a discutere questo testo.

1. In 5 cornici, fu svolto nel 1804 da A. Lentari, disegnato parte nel 1811 da G. Casanova e parte nel 1864 da V. Crispino. Gli apografi napoletani (N) contengono 10 frammenti e il titolo; gli Oxoniensi (O, V 1043-1049) il titolo e cinque pagine. Fu pubblicato per la prima volta nella *Collectio Altera* VI 106-111. D. BASSI, *Φιλοδήμου περι Ἐπικούρου <A?>*, B, in *Miscellanea di scritti originari per onorare la memoria di Mr. Antonio Maria Ceriani Prefetto della Biblioteca Ambrosiana*, 1910, pp. 511-529, ne diede un'edizione con scarsi risultati. Il primo a farne una buona edizione fu A. VOGLIANO, *Epicuri et Epicureorum scripta in Herculansibus papyris servata*, (Berolini 1928), pp. V-XIV 67-73, 124-127, 151-153 (= *Scripta*).

2. Sull'aspetto culturale del κῆπος epicureo ha recentemente trattato M. CAPASSO, *Trattato etico epicureo* (PHerc. 346), pp. 41-50, dove è anche un'ampia bibliografia.

3. Di questa colonna si sono occupati principalmente: A. VOGLIANO, "Herculansia", *AAT* 47 (1911), p. 103 s. (= *Herculansia*), ID., *Scripta*, p. 70 s., 126 s.; E. BIGNONE, "Nuovi studi su testi e dottrine epicuree," *RFIC* 43 (1915), pp. 538-542 (= *Studi*), ID., *L'Aristotele perduto e la formazione filosofica di Epicuro* (Firenze 1936, 1973²), I, pp. 558-565 (= *Aristotele*); R. PHILIPPSON, "Neues über Epikur und seine Schule," *NGG* (1929), p. 28 (= *Epikur*); cf. ID., *Studien zu Epikur und Epikureern*, Hildesheim, Zürich, New York., 1938, p. 219 s. (= *Studien*); A.J. FESTUGIÈRE, *Epicuro e i suoi dei*, tr. it. (Brescia 1952), pp. 53-56; W. SCHMID, "Epikur," *RAC* 5 (1961), col. 748 (= *Epikur*); cf. ID., *Epicuro e l'epicureismo cristiano* a.c. di I. RONCA, Brescia 1984, pp. 102-104 (= *Epicureismo*).

4. *Individual and Community in the first Generation of the Epicurean School in Syzetesis, Studi sull'epicureismo greco e romano offerti a Marcello Gigante* (Napoli 1983), p. 276 s. (= *Studi*); ID., *Atti XVII Congr. Int. Pap.* (Napoli 1984), II, p. 677 (= *Atti*) e soprattutto ID., "The Cults of Epikurs," *CERC*. 16 (1986), pp. 11-28 (= *Cults*).

5. *Scripta*, p. 70.

6. Cf. n. 3.

L'andamento del brano fa pensare che Filodemo riporti l'insegnamento e l'invito del maestro ad un gruppo di discepoli che evidentemente non abitavano ad Atene nel Κῆπος, ma forse, credo, a Mitilene o a Lampsaco, per un banchetto comune dove siano ammessi non soltanto gli amici del Giardino (τοὺς . . . [κ]ατὰ τὴν οἰκίαν) ἅπαντας - I. 7 s.),⁷ ma anche gli amici degli amici (τῶν ἔξωθεν . . . ὅσοι τ[ἀ]ς [εὐ]νοίας⁸ [καὶ τὰς] ἑαυτοῦ [κα]ὶ τὰς τ[ῶν] ἑαυ[τ]οῦ φίλων ἔχουσιν - II. 9, 10-12). Lo scopo⁹ di queste riunioni-spiega Epicuro, con una sfumatura polemica- non è certo quello di cercare una popolarità vana e contraria alla filosofia della natura (οὐ . . . δη|μαγωγῆσειν I. 12 s.), radunando le folle, ma soltanto quello di tener uniti gli amici¹⁰ nel benevolo e grato ricordo dei discepoli morti (II. 12-19), la cui vita possa essere un esempio a tutti. Leggo e traduco il testo da me stabilito:

...]α[.]ντα [. . .] επ[. . .

...] ουτω [. . .] ε μή[τε τοῖς

διὰ τὰ παράχους μ[οχ]θουσι τὰς π[ε]-

ρὶ τῶν ἀρίστων καὶ μακαρισ[το]-

τάτων φύσεω[ν] ἐννοίας· λέγει δὲ

...né a coloro che a causa dei

turbamenti sopportano le no-

zioni delle ottime e beatissime

nature. (Ma dice) che chiamino

1 ss. μήτε τοῖς ἀνώτοις ἀκολουθοῦντας ... τοὺς φίλους] οὐτω[ς ἐπει]σε μή[τε

τοῖς δι]ὰ τὰ παράχους Vogliano, μήτε τοῖς ἀνώτοις ἀκολουθοῦντας[ς (πλέον

γὰρ ἔπεσε] ἀηδὲς τῷ τούτω[ν βίω] ἐπει[σε] μήτε τοῖς δι]ὰ τὰ παράχους Phi-

lippon, *Epikur* 2 τ[ο]ῦτων? [μήτε? τοῖς] μη[θέν δι]ὰ Bignone, *Studi* 3 διὰ

lessi, π[ε]ρὶ Bignone, *Studi*, τὰς τ' ἰ[δέας] Vogliano 4 s. μακ[α]ρισ[τ]ῶν

Bignone, *Studi*, μακ[α]ρισ[τ]ῶν Vogliano 5 ἐννοίας· λέγει δὲ]

lessi e supplii, ἐν μέρει δὲ Bignone, *Studi*, ἐν μ[νήμη] ἔχοντας Vogliano

7. τοὺς ...κατὰ τὴν οἰκίαν) ἅπαντας: "tutti quelli di casa" in opposizione a τῶν ἔξωθεν di I. 9, e cioè i discepoli che vivono nel Giardino e gli amici di fuori che nutrono benevolenza verso il maestro e i suoi discepoli: cf. Philod., *Vit.* XVIII 28ss. τὸ πρό[ς] τοὺς φίλους ἐν τοῖς ἔξωθεν ἶσον εἶναι, che secondo l'editore sono gli amici che Epicuro aveva al di fuori del Giardino ("Ein neuer Brief Epikurs." *AGWG* 5, 1933, pp. 44 n. 3, 74, 76). οἱ ἔξωθεν sono generalmente "gli estranei:" cf. Philod., *Epic.* II fr. 6 col. V, p. 61 VOGLIANO, *Scripta* dove si parla di Timocrate che si mescola τοῖς ἔξωθεν λαλῶν [κα]ὶ τινὰς τ[ῶν] σοφιστῶν ἀποθεω[ρο]ῦν, *Mort.* XXXIV 29 ss., *Ir.* XXVI 24 ss. ...οἰκείους τε καὶ τῶν ἔξωθεν ἀνθρώπους; *Vit.* XI 33 e VOIJS, s. v.; cf. Arist., *Polit.* 1267a, 1328b. È noto che οἱ ἔξωθεν φιλόσοφοι e οἱ ἔξω κοφοί per i padri della Chiesa sono i pagani, i filosofi al di fuori della setta: cf. Paul., *Ad Coloss.* 4,5; Chrys., *Sacerd.* 5,8 τοὺς ἔξωθεν... καὶ ...τοὺς τῆς πίστεως οἰκείους; ID., *In hom.* 4.6 in Jo.; Marc. Diac., *V. Porph.* 8; Ath., *V. Anton.* 93; Eus., *V. Const.* I 43.

8. τ[ἀ]ς [εὐ]νοίας: l'uso del plurale invece del singolare è comune nella lingua greca data la presenza di un concetto astratto come la benevolenza: cf. Philod., *Ir.* 30, 20, 42, 23; *PHerc.* 1005 col. XIII 14 s., p. 105 SBORDONE; cf. Dem. 8, 25, *Diod.* XV 19; Arist., *Oec.* 1343 b 17.

9. Cf. BIGNONE, *Aristotele*, I, pp. 518, 559 n. 314.

10. Soprattutto Clay, *Studi*, p. 276 s.; *Atti*, p. 677 s.; *Cults*, p. 17s.

κα]λεῖν εὐωχ[εῖ]σθαι αὐτούς τε
καλῶς καὶ τ[οῦ]ς ἄλλους τούς τε
κ]ατὰ τὴν οἰ[κίαν] ἀπαντας καὶ
τ]ῶν ἔξωθεν [μηδένα π]αραλεί-
ποντας, ὅσοι τ[ᾶ]ς [εὐ]νοίας [καὶ
τάς] ἑαυτοῦ [καὶ] τ[ᾶ]ς τ]ῶν ἑαν-
τοῦ φίλων ἔχουσιν· οὐ γὰρ δη-
μαγωγῆσειν το[ῦ]το πρᾶττον-
τας, τὴν κενὴν καὶ ἀφυσιολό-
γη[τ]ον δ[η]μαγωγίαν, ἀλλ' ἐν
τοῖς τῆς φύσεω[ς] οἰ]κειοῖς ἐνεργ-
οῦντας μ[ν]η[ε]σθῆναι πάντων
τῶν τὰς εὐν[οίας] ἡμῖν ἔχόν· ✕
των· ὅπως συ[γκαθ]αγίζωσιν τὰ
ἐπὶ τῇ ἑαυτῶν μα]καρίαί . . . ας
. . .]γ[. . . καθ]ήκοντα θυ[. .
. . .]ακ[. . .
. . .]πα[. . .
τῶ]ν φίλων . . .

a banchetto sia questi in manie-
ra conveniente sia gli altri, e
quelli di casa tutti e senza tra-
lasciare nessuno degli estranei,
10 quanti hanno atteggiamenti be-
nevoli verso di lui e verso i suoi
amici. Infatti, facendo ciò essi
non cercheranno una popola-
rità vana e non spiegabile se-
15 condo natura, ma operando
nelle cose proprie della natura,
si ricorderanno di tutti quelli
che hanno sentimenti benevoli
verso di noi: affinché compiano
20 tali cose per la propria beati-
tudine...

6 τε lessi, θε]λεῖν Bignone, *Studi*, κα]λεῖν Vogliano 6 s. γε[λ]ανῶς
Bignone, *Aristotele*, «καὶ» γελᾶν ὡς Vogliano 7 καλῶς lessi, κα[θ]ῶς Clay, τε
lessi 8 οἰκ[ίαν] Bignone, *Studi* 9 μηδένα] supplii, τινας μη] Bignone, *Studi*,
μηδεν' ὀλ]ῶς Vogliano 10 Bignone, *Studi* 11 Vogliano, π]αρ'ἑαυτοῦ κ]αὶ
πα[ρὰ τ]ῶν Bignone, *Studi* 16 τελ]είοις Vogliano, *Herculansia*, Bignone,
Studi, οἰκ]είοις Usener, *GE*, s.v. φύσις, Vogliano 19 dopo τῶν interpunsi,
συ[ν]αγίζωσιν Bassi, συ[γκαθ]αγίζωσιν Bignone, *Studi*, τὰ «τοῖς» Vogliano 20 ἑ-
αυτοῦ μα]καρίαί Bignone, *Studi*, ἑαυτῶν Vogliano 20 s. συ[μφ]ι]λο[σ]ο[φ]ο[ῦ]σι
Bassi, καθ]ήκοντα Bignone, *Studi* 24 Clay.

Come è evidente, soprattutto nelle prime linee 2-5 le lezioni del
Vogliano μη[τε τοῖς δι]ὰ ταραχου[ς] μ[ο]χθοῦσι, τὰς τ' ἰδέας | τ]ῶν
ἀρίτων καὶ μακαρι[στο]τᾶ]των φύσεων¹¹ ἐν μ[ν]ημη] ἔχοντας, non
hanno fondamento paleografico: innanzitutto, la preposizione διὰ non
è congettura a l. 2 s., ma è ben chiara all'inizio della l. 3; l'articolo τὰς,
a cui prima bisognava per forza sottintendere col Vogliano¹² ψυχὰς e

11. τῶν ἀρίτων καὶ μακαρι[στο]τᾶ]των φύσεων è un'espressione che indica gli
dèi: cf. Epic., *Epist.* I 78 ἀλλ' ἀπλῶς μὴ εἶναι ἐν ἀφάρτῳ καὶ μακαρία φύσει τῶν
διάκριτιν ὑποβαλλόντων ἢ ταραχον μηθέν; fr. 387 Us. μ[η]θὲν ταῖς δόξαις α[ὐ]τῶν
τοῖς ἐν τοῖς περὶ | τῶν ἀρίτων καὶ σεμνοτάτων διατάραττοντες; Cic., *Nat. deor.*
I 18,47 "cum praestantissimam naturam, vel quia beata est, vel quia sempiterna,
convenire videatur eandem esse pulcherrimam;" *ibid.* 20,26 "pie sancteque colimus
naturam excellentem atque praestantem;" Seneca, *Benef.* IV 19 "propter maiesta-
tem, inquis, eius eximiam singularemque naturam;" cf. Cic., *Fin.* I 24,68; II 27,88;
Epic., *Epist.* III 123, R S 1, fr. 386 Us.

12. *Herculansia*, p. 103.

col Bignone¹³ δόξας ο ὑπολήψεις, va unito all' accusativo ἐννοίας (l. 5), dove il secondo ν prima era μ di μ[νήμη; il τι di τ' ἰδέας (l. 3) è π di π[ε]ρί.¹⁴ Il verbo μοχθέω (l. 3) nel significato di "sopportare, tollerare" regge l' accusativo¹⁵ τὰς ἐννοίας,¹⁶ quando, invece, dal Vogliano era stato considerato nell'unica espressione τοῖς διὰ ταραχῶν μοχθοῦσι ("a quelli che gemono nel turbamento"), che secondo il Bignone¹⁷ equivaleva al verbo ἀταρακτεῖν.¹⁸ A l. 6 s. non esiste καὶ γελᾶν ὡς "e ridere come," dove καὶ era un'aggiunta del Vogliano per poter coordinare καλεῖν εὐωχεῖσθαι a γελᾶν, seguito dal Festugière¹⁹ o l'avverbio γελανῶς di Philippson,²⁰ Schmid²¹ e Bignone,²² il quale riteneva questo vocabolo, di formazione dorica ed eolica, addirittura una prova linguistica valida per determinare l'appartenenza del passo alla polemica contro Timocrate e alla Lettera ai filosofi di Mitilene, scritta da Epicuro dopo la permanenza "nell'eolica Mitilene e indirizzata ai suoi eolici discepoli, a cui quel vocabolo era familiare":²³ infatti si legge τε | καλῶς, dove del λ è evidente la parte inferiore, a sinistra. Anche il γε di l. 7 è τε.

Ci si pongono, a questo punto altri problemi: (1) da che cosa dipendono le infinitive καλεῖν²⁴ (l. 6), δημαγωγῆσαι²⁵ (l. 12 s.) e μ[ν]η-

13. Studi, p. 539.

14. BIGNONE, Studi, p. 538.

15. Per μοχθέω c. acc. cf. Epic., fr. 470 Us.; Xen., Oec. 18,2, Anab. 6,6,31; cf. anche Eur., Hec. 815; Andr. 134.

16. Cf. per il sostantivo, Epic., Epist. I 77, *ibid.* 69, R S XXIV, Nat. XXVIII 6 I 13 (ed. D. SEDLEY, p. 40, CERC. 3, 1973): Philod., Rhet. I, p. 220 SUDHAUS, D. III col. e 3,20, fr. 70,3; VOUIJS, s.v.; C. DIANO, Scritti epicurei (Firenze 1974), p. 166s.

17. Aristotele, I, p. 559 traduce "non assomigliarsi a coloro che perdono la loro atarassia nelle sofferenze;" cf. *ibid.* n. 317.

18. Cf. fr. 191 Us.

19. Op. cit., p. 54.

20. Epikur, p. 28, Studien, p. 219.

21. Epikur, col. 748, Epicureismo, p. 103.

22. Aristotele, I, p. 560 n. 319.

23. Aristotele, I, p. 565.

24. καλεῖν regge, a sua volta, l'infinito εὐωχεῖσθαι; cf. Philod., Piet., p. 104 GOMPERZ καὶ καλέσαν[τα πάντα]c εὐωχῆσαι. Secondo il CLAY, (Cults) queste linee della Pietà sono una sintesi del nostro frammento. In esse a l. 6 si legge [...] τὴν οἰκίαν[...], da contrapporsi, forse al πάντα]c. Credo, tuttavia, che qui si alluda al culto tradizionale degli dèi, in quanto alle 11. successive si parla chiaramente dell'approvazione dell'uso dei giuramenti e delle invocazioni agli dèi da parte degli epicurei: cf. F. BÜCHELER, "Philodemos *περὶ εὐσεβείας*," JCPH 91 (1865), p. 538; H. DIELS, "Ein Epikur's Fragment über d. Götterverehrung," SPAW (1916), p. 894. Il verbo εὐωχέομαι insieme al sostantivo εὐωχία sono propri anche dei banchetti rituali: cf. Hdt. I 31. 126, V 8; Plat., Resp. 372 b; FESTUGIÈRE, op. cit., p. 55 n. 19.

25. δημαγωγῆσαι: in Filodemo il verbo ha un compimento negativo e ricorre insieme a termini simili: cf. Rhet. II, pp. 290,2 SUDHAUS ἐπι τὸ δημαγωγεῖν καὶ ἀνασειεῖν τὰ πλῆθη πρὸς τὸ χεῖρον; *ibid.* I, p. 382, 12 SUDHAUS, dove ricorre, in un luogo corrotto il sostantivo, ma chiaramente in rapporto al politico ed in contrapposizione al σοφός; nel fr. 600 Us. leggiamo κεναιὸς φωναῖς θρασυνόμοι καὶ δημα-

[cθ]ήκεσθαι²⁶ (l. 17); (2) da che cosa dipendano i participi π|αραλει-
ποντας (l. 9 s.), πράττον|τας (l. 13 s.) ed ἐνεργ|χοῦντας (l. 16 s.);²⁷ (3)
quale sia il soggetto sia delle infinitive che dei participi; (4) a chi si
riferisca l'αὐτούς di l. 6.

Lo Schmid, il Festugière ed il Philippson lasciano dipendere le infi-
nitive e i participi, il cui soggetto sottinteso può essere un αὐτούς, i
primi due verisimilmente da un δεῖ o qualcosa di simile, il secondo da
un ἐπει|ξε congetturale di l. 2. Lo Schmid interpreta εὐωχεῖσθαι αὐ-
τούς γε|λανῶς come "invitare gli dèi (= αὐτούς di l. 6) ad un banchet-
to di serena allegria," dicendo che l'invito agli dèi non è soltanto "un
gioco spirituale," come sostiene il Philippson, che collega l'avverbio a
καλεῖν, ma si riferisce alla εὐφροσύνη del banchetto. Riferire, tut-
tavia, αὐτούς agli dèi, anche se solo metaforicamente, mi sembra un
po' fantasioso. L'interpretazione del Bignone²⁸ intende un αὐτούς,
soggetto di tutte le infinitive e i participi, riferito ai discepoli di Epicu-
ro, che "[li ammonisce] ad allegrarsi... con banchetti essi stessi (αὐ-
τούς l. 6) e gli altri... quelli di casa... senza tralasciare... fra gli estrane-
i... coloro i quali siano in benevolo rapporti... [li ammonisce] che
il fare ciò non deve essere un cercare il favore popolare..., ma un mi-
rare... a raggiungere il fine prescritto dalla natura... serbandò memo-
ria di... quanti abbiano animo benevolo verso di noi" (ἡμῖν l. 18).
È infatti probabile che i participi e le infinitive, dipendenti da un ver-
bum dicendi (λέγει? di l. 5, nella lacuna), abbiano come soggetto un
αὐτούς²⁹ sottinteso, da riferire al gruppo di discepoli a cui Epicuro
indirizza la lettera. L' αὐτούς di l. 6, a mio parere, indica probabil-
mente le persone delle ll. 1-5 che hanno, forse, dei problemi³⁰ sulla

γαγοῦντες. Nelle opere restanti di Epicuro e Filodemo non abbiamo luoghi in cui la
δημαγωγία sia trattata nelle varie forme di governo, come, invece, è in Aristotele,
Polit. 1304a-1305a, 1313a-1315a; cf. anche D.L. X 121b; definizioni della δημαγωγία
sono in Plut., *Praec.* 802e δημαγωγία γάρ | διὰ λόγου πειθομένων ἐστί; Aristoph.,
Eq. 191 ss. ἡ δημαγωγία γάρ | οὐ πρὸς μουσικῶ | ἔτ' ἐστὶν ἀνδρὸς οὐδὲ χρηστοῦ
τοῦς τρόπους | ἀλλ' εἰς ἀμαθῆ καὶ βδελυρόν. Cf. anche Philod., *Epic.* fr. 6 col. II,
p. 59 VOGLIANO, *Scripta*.

26. Il ricordo dei beni passati serve a combattere il dolore e la tristezza: cf. Epic.
Epist. III 122, *G V* 19, 55, 75, fr. 138, 437-444 Us.

27. ἐν | τοῖς τῆς φύσεω[σ οἰ]κείοις ἐνεργ|χοῦντας (ll. 15-17): per il concetto di
οἰκεῖον cf. M. CAPASSO, *Trattato etico epicureo (PHerc. 346)*, (Napoli 1982), pp.
89-93; Epic., *Epist.* III 129, *R S VII* e *D.L.X* 34; in particolare, per il nostro passo
cf. CAPASSO, *op. cit.*, p. 91 n. 14.

28. Aristotele, I, p. 559 s.

29. Il CLAY (*Cults*, p. 16) pensa che questo gruppo di discepoli sia quello rim-
proverato da Epic., *PHerc.* 176 fr. 5 XXVII 5-19, p. 53 VOGLIANO *Scripta*.

30. Cf. Epic., fr. 384 Us. τὸ μὴ φοβεῖσθαι θεὸν ἀλλὰ παύσασθαι ταρτατομένους;
Philod., *Piet.*, p. 126 GOMPERZ πράττομεν [κα]τὰ τοὺς νόμους μ[η]θε[ν] ταῖς
δόξαις α[ὐ]τούς ἐν τοῖς περι | τῶν ἀρίτων κ[α]ί] σεμνοτάτων διαταράττοντες.

concezione della divinità, chiamate anch'esse alla riunione: di questa gente doveva parlarsi nella lacunosa colonna precedente, e, per aver allargato l'invito anche ad esse, Epicuro sente la necessità di una giustificazione:

οὐ γὰρ δη[μαγωγῆσειν το[ῦ]το πρᾶττον|τας τὴν κενὴν³¹
καὶ ἀφυσιολό[γη]τον³² δη[μαγ[ωγ]ίαν³³ (ll. 12-15).

È questa, da un lato, una delle spiegazioni piú verisimili alla presenza del concetto di demagogia in questo contesto. Nell'Economico, XXIII 23-26, Filodemo ricorda la bellezza del ricevere gratitudine e venerazione dai discorsi filosofici veritieri (ἀπὸ λόγων | φιλο[κό]φων), privi di livore e tranquilli (ἀταράχων), perché l'abbandonarsi a sofisticherie (ὡς τό γε διὰ σοφ[ι]κ[τι]κῶν) e a discussioni (ἀγωνιστι[κ]ῶν) non è migliore che il far ricorso ad espedienti propri di demagoghi e di delatori (τοῦ | διὰ δη[μοκ]οπικῶν καὶ κυκο[φαν]τικῶν).³⁴

Nello stesso tempo, Epicuro vuol contrapporre la liberalità e la franchezza di discorsi amichevoli con l'arte, non certa epicurea, del demagogo che adula le masse per condurle ai suoi scopi:³⁵ infatti anche in un libro sull' *Adulazione*³⁶ egli mostra come siano durevoli i beni dell'amicizia della quale è antagonista l'adulazione, beni che nascono dalla franchezza (διὰ παρρησίας), sia quella rivolta ai compagni sia quella rivolta a tutti gli uomini (πρὸς τοὺς | συνήθεις καὶ ...πρὸς ἅπαντας): infatti è cosa vana il frequentare gli adulatori o il mescolarsi ad essi e bisogna cercare la convivenza con coloro che conversano liberamente (τῆν] δὲ μετὰ τῶν ἐλευθέρω[ς ὀμι]λούντων ζῶην διώκωμ[εν]). Dall'altro lato, la "demagogia" cui qui si allude potrebbe spiegarsi con il contrasto tra il culto semi-privato del κῆπος epicureo

31. κενός detto dei discorsi è in Philod., *Rhet.* I, p. 166,4 *ibid.*, p. 67, 31, II p. 24, 14 SUDHAUS.

32. Pare che ἀφυσιολόγητος non sia usato da Filodemo (cf. VOUIIS, s.v.), tranne che in questo passo. Cf., tuttavia Plut., *C. Colot.* 17, 1117b (fr. 141 Us.), il quale riporta le parole di Epicuro, che dichiarava come ἀφυσιολόγητον il desiderio di Colote quando questi, dopo aver ascoltato le parole del maestro sulla filosofia della natura, gli si getta ai piedi per abbracciarli le ginocchia. Analogamente cf. fr. 200 Us.

33. L'accusativo δημαγωγίαν è retto da δημαγωγῆσειν di l. 12 s.: il costruito è frequente: cf. Dem. 59, 97, 50, 22; Xen., *Anab.* I 3, 15; Hdt. III 154.

34. Il passo è citato secondo l'edizione di C. JENSEN, *Philodemi peri oikonomias qui dicitur libellus*, (Lipsiae 1907), ma cf. M. CAPASSO, *Margini ercolanesi* (Massa Lubrense 1984), p. 43.

35. Dice Arist., *Polit.* 1314 a 40 s. ἔστι γὰρ ὁ δημαγωγὸς τοῦ δήμου κόλαξ.

36. L. SPENGLER, "Die Herkulanensischen Rollen," *Philologus* Suppl. 2 (1863), p. 526; col. II, ed. T. GARGIULO, "PHerc. 222: Filodemo sull'adulazione," *CErc.* 11 (1981), p. 104.

e la demagogia dei grandi culti religiosi delle città greche. Nella parte finale della colonna, a l. 18, a destra, è ben chiaro un asterisco, che secondo Cavallo,³⁷ viene usato per richiamare l'attenzione su un concetto che si vuol mettere in evidenza: una conferma quindi al fatto che Filodemo riporti qui, mettendole in rilievo, le parole dello stesso Epicuro.³⁸ Alla l. 19 c'è una pausa, mai notata prima, ben chiara per lo stacco delle lettere: potrebbe cominciare ancora un altro periodo della lettera– invito di Epicuro, nel quale, tuttavia, a l. 20 s.³⁹ le tracce delle lettere non conducono al verbo $\kappa\upsilon[\mu\phi\iota]\lambda\omicron|c[o]\phi\omicron[\tilde{u}c\iota$, bella congettura del Bassi. Concludo: queste nuove letture credo possano rendere più chiara l'interpretazione di questa che il Vogliano chiama “*reginam columnarum in papyris Herculaneis adservatarum*”.⁴⁰

37. G. CAVALLO, “Libri scritte e scribe a Ercolano,” I Suppl. a *CErc.* 13, (Napoli 1983), p. 24.

38. Cf. A. HENRICH, “Toward a New Edition of Philodemus Treatise on Piety,” *GRBS* 13 (1972), p. 67.

39. In tale contesto, a l. 21 potremmo pensare a un verbo $\theta\acute{\upsilon}\omega$, che, tuttavia, secondo il CLAY (*Cults*, p. 18) sarebbe un termine “tecnico” usato per indicare i sacrifici in onore degli dèi. Un esempio è anche in Philod., *Piet.*, p. 126,9 s. GOMPERZ $\theta\epsilon\omicron\tilde{\iota}c$] $\theta\acute{\upsilon}\omega\mu\epsilon\nu$ (cf. BÜCHELER, art. cit., p. 539). Per onorare i morti ci sarebbe, invece, $\acute{\alpha}\gamma\acute{\iota}\zeta\omega$ e composti, come $\acute{\epsilon}\nu\alpha\gamma\acute{\iota}\zeta\omega$ – $\kappa\alpha\theta\alpha\gamma\acute{\iota}\zeta\omega$. La distinzione del culto sarebbe fornita da Hdt. II 44, dove i Greci costruiscono per Eracle due templi ed in uno lo onorano come immortale ($\acute{\omega}c \acute{\alpha}\theta\alpha\nu\acute{\alpha}\tau\omega\theta \theta\acute{\upsilon}\omega\upsilon\varsigma$), nell'altro come un eroe ($\acute{\omega}c \acute{\eta}\rho\omega\iota \acute{\epsilon}\nu\alpha\gamma\acute{\iota}\zeta\omicron\upsilon\varsigma$). Cf. anche Hdt. I 167, dove gli Agillei sacrificano grandiosamente ai morti ($\acute{\epsilon}\nu\alpha\gamma\acute{\iota}\zeta\omicron\upsilon\varsigma$). Esistono, tuttavia, due passi di Erodoto, in cui questa distinzione non mi pare così netta: VII 165, dove prima si parla di Amilcare che sacrificava agli dèi ($\acute{\epsilon}\theta\upsilon\epsilon\tau\omicron$) bruciando ($\kappa\alpha\tau\alpha\gamma\acute{\iota}\zeta\omega\nu$) vittime su un grande fuoco; ma, alla vista della disfatta del suo esercito, vi si butta; allora i Cartaginesi gli offrono sacrifici ($\theta\acute{\upsilon}\omega\upsilon\varsigma$) e hanno eretto monumenti in suo onore ($\mu\nu\acute{\eta}\mu\alpha\tau\alpha \acute{\epsilon}\pi\omicron\iota\eta\kappa\alpha\nu$); cf. ancora Hdt. II 130, dove è usato il verbo $\kappa\alpha\tau\alpha\gamma\acute{\iota}\zeta\omega$ per onorare la figlia del faraone morta giovane e sepolta in una vacca di legno dorata che rappresentava, forse, la dea Iside.

40. *Scripta*, p. 126.

Quelques nouvelles lectures du *PHerc.* 19/698 et leurs implications*

Un des intérêts de ce traité sur les sensations,¹ attribué à Philodème par le premier éditeur W. Scott,² est qu'il comporte une discussion sur le toucher, un sens auquel ni Epicure, dans la *Lettre à Hérodote*, ni Lucrèce, dans le *De rerum natura* IV, n'ont consacré un développement spécifique. Ce n'est que par le biais d'étymologies et d'indices indirects que l'on reconstruit une présence souterraine du toucher dans le poème de Lucrèce (cf. P.H. Schrijvers,³ à la suite d'U. Schoenheim⁴). L'opuscule philodéméen peut donc constituer un témoignage de valeur sur lequel il convient d'autant plus d'attirer l'attention que le premier éditeur, W. Scott, n'avait pas identifié la discussion sur le toucher comme telle. Le texte conservé ne recèle pas d'explication atomistique de la sensation: dans un premier ensemble, Philodème examine les instances psychologiques qui sont en jeu, les différents niveaux de la sensation (de l'*ἀντίληψις*, la sensation brute, à l'*ἐπαίσθησις*, la perception, ainsi qu'à l'autoperception, *κατάληψις καταλήψεως*, et à la mémoire). Dans une deuxième partie, il concentre la discussion sur la question des sensibles pour déterminer la spécificité de chaque sens.

Le traité sur les sensations, de même que la majeure partie des œuvres de Philodème, est un traité polémique qui se réfère aux phases de la discussion du III^e au I^{er} siècle. Parfois confirmé ou recouperé par des témoignages tirés d'autres contextes, l'opuscule permet ainsi, en dépit de l'état matériel du papyrus, fort mutilé, d'apporter des précisions sur des figures obscures de la philosophie hellénistique, ou

* Je remercie André Laks d'avoir discuté avec moi le contenu de cette note.

1. Les papyrus 19 et 698 constituent respectivement les parties supérieure (les dix-sept premières lignes généralement) et inférieure d'un même rouleau qui contient une argumentation, de source épicurienne, sur les sensations. Le rouleau de papyrus fut cassé en deux et les deux parties ont reçu des numéros distincts. Le déroulement de ces morceaux s'est effectué à une année d'intervalle (1804 et 1805), alors que le Rév. Hayter était encore à Naples, si bien qu'en plus de l'original, deux séries de dessins sont à notre disposition: les apoglyphes d'Oxford, effectués sous la direction du Rév. Hayter et emmenés par lui en Angleterre lorsque les troupes napoléoniennes entreprirent la conquête du royaume de Naples et les dessins napolitains qui furent exécutés en 1817 par Malesci (et relus un siècle plus tard, en 1917, par Bassi).

2. W. SCOTT, *Fragmenta Herculanensia*, Oxford 1885.

3. P.H. SCHRIJVERS, *Horror ac divina voluptas. Études sur la poétique et la poésie de Lucrèce*, Amsterdam 1970.

4. U. SCHOENHEIM, "The place of 'tactus' in Lucretius," *Philologus* 110 (1966), pp. 71-88.

encore sur certaines doctrines comme les théories stoïciennes de la sensation. Dans la mesure où le texte citait des noms propres, la critique s'est intéressée ponctuellement à telle ou telle colonne, sans jamais étudier, de façon suivie, le traité dans son ensemble: ce papyrus est cité dans une monographie consacrée à Métrodore (cf. A. Körte⁵ et R. Philippson;⁶ H. von Arnim édite dans les *Stoicorum Veterum Fragmenta*⁷ la colonne 15 (Scott), qui fournit un témoignage sur la pensée du stoïcien Apolléphane; plus récemment, F. Longo Auricchio s'est intéressée à la pensée du même Apolléphane⁸ et à celle de Timaxagore.⁹ Il semble pourtant que l'on puisse progresser dans la reconstruction de l'ensemble. Je présenterai ici quelques réflexions et questions qu'inspire la relecture de l'une des premières colonnes du traité, dont le thème est celui de la différence entre diverses facultés (*δυνάμεις*).

On relève, dans la colonne I,¹⁰ les traces d'une confrontation entre la vue et le toucher: Philodème met d'ailleurs ces deux sens en parallèle à plusieurs reprises dans ce traité dans le cadre de l'étude des sensibles communs (cf. col. 23 Scott). En outre, comme le sujet central des colonnes 4 et 5 (Scott) s'avère être également le toucher, on peut supposer, avec quelque vraisemblance, que dans la colonne 3 (Scott), Philodème examine aussi la sensation tactile. L'hypothèse de W. Scott était autre: Philodème discuterait de l'*αἰσθητικὴ* en général (je reviendrai plus bas sur cette interprétation). Or, Philodème ne présente pas la position épicurienne, mais il examine deux variantes d'une thèse, aussi peu valides à ses yeux l'une que l'autre. La critique porte sur la question de savoir si la dualité d'un "agencement" des organes sensoriels (*κατασκευή*) est réelle ou nominale:

*ἀκολουθεῖ τοῦτ᾽ ἐ[ποιεῖν] δύ[ο] | κα[τ]᾽ ἀριθμὸν κατασκευ[ῆ]ς, [οἱ] δὲ μίαν
μὲν κατ' ἄ | ριθμὸν τὴν δύναμιν | ποιοῦσιν, δύο δ' αὐτὰς | προκαγορεύουσι,
καθὸ | δύ[ο]σι κέχρηται συμβε[βη]κόσιν¹¹.*

5. A. KÖRTE, "Metrodori Epicurei fragmenta," *JKIPh*, Suppl. 17 (1890), pp. 530 ss.

6. R. PHILIPPSON, "Zu Philodems über die Frömmigkeit," *Hermes* 55 (1920), p. 371.

7. H. VON ARNIM, *Stoicorum Veterum Fragmenta*, Lipsiae 1905, vol. I, p. 90.

8. F. LONGO, "Lo Stoico Apollófane nei papiri ercolanesi," *RAAN* 41 (1967), pp. 267 ss.

9. F. LONGO AURICCHIO - A. TEPEDINO GUERRA, "Aspetti e problemi della dissidenza epicurea," *CErc*. 11 (1981), p. 36.

10. On ne peut distinguer *stricto sensu* de colonnes qu'à partir de la quatrième corniche du *PHerc*. 19. Le trois corniches précédentes (de même que les deux premières corniches du *PHerc*. 698 n'offrent qu'un imbroglio de *sovraposti* et *sottoposti*.

11. "... il s'ensuit que ceux-ci considèrent que les agencements sont deux numé-

Qu'en est-il de la double dualité dont il est question, celle des *συμβεβηκότα*, celle des agencements? Pour résoudre ce problème, il faut orienter l'analyse vers le sens à donner à *δύναμις*. Ce concept renvoie soit à la faculté perceptive en général, soit à une sensation particulière. Lucrèce, qui traduit *δύναμις* par *potestas*, pourrait faire pencher pour la deuxième solution: "sorsum cuique potestas / divisast, sua vis cui-quest".¹² Aucun sens ne peut mettre en doute le témoignage apporté par un autre sens, car chaque sens a une faculté particulière (*potestas*, *δύναμις*) qui ne peut interférer avec une autre faculté.

Mais une telle ligne d'interprétation n'est guère praticable. Si la *δύναμις* en question devait être la faculté visuelle mentionnée à la colonne I, il semble bien que les deux yeux pourraient être considérés comme deux "agencements." Mais il n'est pas dit que les agencements *sont* deux, mais qu'ils portent deux noms différents— ce qui ne convient manifestement pas aux yeux. Le toucher, dont nous avons vu qu'il est discuté dans les colonnes avoisinantes, est plus prometteur. Aristote avait soulevé la question de l'unité de l'organe du toucher, la chair, dans le *De anima*. Deux aspects du problème sont ici pertinents:

1) Aristote refuse de considérer la chair comme l'organe sensoriel premier (*τὸ πρῶτον αἰσθητήριον*, *De anima* 422 b 34 ss., cf. aussi *Part. An.* 656 b 36 ss.) pour n'en faire qu'un intermédiaire entre le sensible et l'organe, et soutient que l'organe du tact est "interne" (*De anima* 423 b 23).

2) Le tangible se présente sous la forme de couples de contraires (chaud et froid, sec et humide, dur et mou) qui appartiennent à des domaines différents, alors que dans le cas des autres sensations, chaque sens semble correspondre à un seul couple de contraires (le blanc et le noir pour la vue, l'aigu et le grave pour l'ouïe, l'amer et le doux pour le goût, cf. 422 b 23 ss.). En outre, les couples de contraires appréhendés par le toucher ne permettent pas d'identifier clairement un "sensible unique sous-jacent" (*τὸ ἐν τὸ ὑποκείμενον*), un "genre" commun auquel les qualités tangibles pourraient être subordonnées. Etant donné que le sens du toucher, avec les qualités disparates qu'il appréhende, apparaît comme un sens complexe à plus d'un titre et que, d'autre part, la chair se limite à n'être qu'un intermédiaire, on pourrait envisager que Philodème distingue, par référence à la position aristotélicienne, une *κατασκευή* "superficielle" se rapportant à la

riquement; d'autres considèrent que la faculté est une selon le nombre tandis que les agencements sont appelés deux, dans la mesure où la faculté a deux *sumbebekota*" (col. V = 3 Scott).

12. "à chacun des sens est répartie une faculté propre, chacun a une fonction propre" (*De rerum natura* IV 489 s.).

chair, d'une seconde, située à l'intérieur du corps. La difficulté d'une telle hypothèse vient évidemment de ce qu'une telle dualité ne pourrait être fondée (*καθό*) sur la dualité des *συμβεβηκότα* qui tombent sous a sensation, bien que cette dernière, considérée en elle-même, puisse avoir sa place dans le cadre d'une théorie de la sensation tactile (il pourrait en effet, s'agir d'un couple de qualités contraires).

Tout laisse donc à penser que la *δύναμις* doit être prise au sens général de "faculté de perception." Mais deux cas peuvent être à nouveau envisagés. Le premier correspond à l'interprétation de W. Scott. Comme Philodème discute plus loin, dans la colonne 6 (Scott) la théorie stoïcienne de l'autoperception (la perception de la perception, *κατάληψις καταλήψεως*, col. 8 Scott), la question pourrait être de savoir si une ou plusieurs facultés et systèmes d'organes (*κατασκευαί*) interviennent lorsqu'un sens donné est ébranlé, ce qui reviendrait à envisager une faculté et un système d'organes pour percevoir l'objet et une deuxième faculté (ou la même, selon la thèse que l'on envisage) et un deuxième système d'organes pour percevoir l'action même de percevoir. L'hypothèse est tentante. Cependant, le fait que le contexte immédiat soit celui d'une discussion relative au toucher, ce qui, comme nous l'avons dit, avait échappé à W. Scott, conduit plutôt à admettre que le raisonnement prolonge l'argumentation des premières colonnes, centrées sur la relation entre la vue et le toucher. Ainsi, s'orientent-elles vers une autre hypothèse. Philodème, qui semble défendre (comme Lucrèce) la spécificité de chaque sens – une faculté et un agencement –,

*ὄθεν αἰρού|μεθα καὶ μίαν [εἶ]ναι πε|ρι τὴν ὄρα[σεως παρα]λλ[α-
γήν] καὶ δύναμιν κ[αἰ] κατασ|κευήν κτλ.,¹³*

procéderait à l'examen critique de deux conceptions, l'une selon laquelle les agencements de deux facultés distinctes sont réellement deux (*δύο κατ' ἀριθμὸν κατασκευάς*, col. 2 Scott), de l'autre qui admet l'exercice d'une même faculté sous deux noms différents (*δύο δ'αὐτὰς προσαγορεύουσιν*), pour mesurer leur degré de compatibilité avec la position épicurienne.

Resterait d'une part à déterminer la relation exacte entre la position de Philodème et les théories examinées, et d'autre part à mettre des noms sous ces théories (Epicuriens dissidents ou Stoïciens?). Ceci passe par la relecture d'autres colonnes.

13. "C'est pourquoi nous préférons aussi que, pour ce qui est de la variation de la vue, la faculté et l'agencement soit un ..." (col. II = 2 Scott).

**Il II libro *Della natura* di Epicuro (PHerc. 1149/993 e 1010):
problemi testuali ed esegetici**

È noto che l'edizione completa dell'opera capitale di Epicuro *Della natura*, conservata nei papiri ercolanesi, ha rappresentato a lungo un obiettivo primario e un preciso programma di ricerca, mai però realizzato in pieno, per diverse generazioni di filologi, dal Gomperz¹ al Sudhaus,² dal Cosattini³ al Vogliano:⁴ bisognava, tuttavia, attendere il libro fondamentale di Graziano Arrighetti sulle opere di Epicuro⁵ per trovare per la prima volta i frammenti papiracei del Περὶ φύσεως sistematicamente raccolti, ordinati, tradotti, ove possibile, in italiano

1. L'edizione completa dei resti del Περὶ φύσεως da parte del Gomperz fu annunciata, come è noto, nel 1887 da Hermann USENER nella Prefazione ai suoi *Epicurea* (p. LII), ma di fatto non vide mai la luce. Ci restano, comunque, i lavori preparatori all'edizione ("Neue Bruchstücke Epikur's 'über die Natur.' Herculanium voluminum collectio altera. Tom. VI, Fasciculus 1. Neapel 1866," *ZOEG* 18, 1867, p. 207 ss.; "Neue Bruchstücke Epikur's, insbesondere über die Willensfrage," *SA WW philos.-hist. Cl.* 83, 1876, pp. 87-98; "Die Ueberreste eines Buches von Epikur Περὶ φύσεως," *WS* 1, 1879, p. 27 s.), ricchi di felici intuizioni e spunti di ricerca, benché condotti dal Gomperz soprattutto sui propri esemplari della *Collectio Prior* e della *Altera* e solo di rado sugli originali.

2. L'attività del Sudhaus sui resti dell'opera *Della natura* è stata recentemente ricostruita da T. DORANDI, "Sudhaus editore di Epicuro," *CErc.* 13 (1983), pp. 183-190. Cf. anche, per nuovi particolari, M. CAPASSO, "Per la storia degli studi ercolanesi," *CErc.* 15 (1985), pp. 176-178.

3. Cf. A. COSATTINI, "Per una edizione dei frammenti del Περὶ φύσεως d'Epicuro," *RFIC* 33 (1905), pp. 292-308. A p. 292 leggiamo: "Da parecchi anni ho preparato una raccolta di quanto ci rimane del Περὶ φύσεως di Epicuro nei volumi ercolanesi, ma dal renderla di pubblica ragione mi trattenne la certezza, che non è possibile dare la lezione definitiva dei papiri senza un accurato esame degli originali".

4. Più volte, non senza un pizzico di orgoglio e di compiacimento, il Vogliano, nel dare alla luce, a partire dal 1928, le edizioni dei singoli libri del Περὶ φύσεως, ribadì la propria ambizione di dare all'Italia un'edizione completa dell'opera. Ancora nel 1953, ormai vicino alla morte, scriveva: "Io ho preparato l'edizione complessiva del περὶ φύσεως. Essa esiste veramente, anche se per alcuni testi è ancora allo stato embrionale, e non rappresenta un'affermazione propagandistica" (*I resti del II° libro del Περὶ φύσεως di Epicuro*, "Prolegomena" 2, 1953, p. 60). In realtà, il Vogliano non riuscì mai a realizzare il suo sogno, tuttavia l'infaticabile operosità, l'amore per i testi ercolanesi, l'impulso decisivo da lui dato agli editori successivi restano tra i meriti più alti di questa figura, non ostanti alcune ombre che studi recenti hanno evidenziato nel suo comportamento: cf. DORANDI, *art. cit.*, p. 184; *Cinquant'anni di papirologia in Italia. Carteggi Breccia-Comparetti-Norsa-Vitelli*, a c. di D. MORELLI e R. PINTAUDI, con una premessa di M. GIGANTE (Napoli 1984); CAPASSO, *art. cit.*, pp. 183-185.

5. *Epicuro. Opere* (Torino 1960, 1973²): d'ora in avanti = ARRIGHETTI².

e forniti di note di commento adeguate, pur se non sempre esaurienti. Si trattava di un'impresa altamente meritoria e soprattutto coraggiosa per i rischi indubbi che essa comportava, rischi dei quali, del resto, lo stesso Arrighetti si mostrava consapevole, se nella Prefazione al volume dichiarava di non pretendere di aver raggiunto risultati conclusivi, sia sul piano della ricostruzione testuale, sia sotto il profilo esegetico.⁶

In realtà, le ricerche condotte nell'ultimo quindicennio sui libri superstiti dell'opera di Epicuro, se da un lato hanno confermato la possibilità di ulteriori progressi di tipo e quantitativo⁷ e qualitativo, dall'altro hanno rafforzato la convinzione della opportunità di un lavoro di équipe sui difficili testi ercolanesi,⁸ lavoro che già in passato ha coinvolto, e coinvolge tuttora, anche studiosi stranieri al fianco dei ricercatori napoletani, nel quadro di un rinnovato progetto di revisione e ricerca sistematica su tutti i papiri relativi all'opera *Della natura*: l'obiettivo finale vuole essere la pubblicazione di un'edizione critica del Περὶ φύσεως finalmente completa, che possa porre degnamente l'opera capitale di Epicuro al fianco, per esempio, delle edizioni dei dialoghi platonici o dei trattati aristotelici, e, soprattutto, possa renderla pienamente fruibile.⁹

In questa prospettiva si colloca, dunque, la revisione in corso dei *PHerc.* 1149/993 e 1010, che hanno conservato il II libro *Della natura*: l'interesse per questo testo è tanto più grande in quanto la dottrina degli εἰδωλα, che vi viene esposta, è alla base, come sappiamo, di tutta la dottrina epicurea della conoscenza. Purtroppo, non poche sono le difficoltà che si pongono all'editore, legate, da una parte, allo stato di conservazione dei papiri, generalmente cattivo,¹⁰ dall'altra,

6. P. XXXI s.

7. Mi riferisco non solo all'acquisizione di nuovi frammenti individuati nei libri di cui è già nota l'appartenenza all'opera, ma anche alla possibilità, segnalata da G. CAVALLO nel volume *Libri scritte scribi a Ercolano* (Napoli 1983), p. 59, di assegnare al Περὶ φύσεως, su base paleografica, alcuni rotoli privi di *subscriptio* e finora rimasti adespoti.

8. Già il BARIGAZZI, nel recensire in *Athenaeum* 42 (1954), pp. 427-429, l'edizione del Vogliano del II libro *Della natura*, scriveva, a proposito dei resti papiracei dell'opera (p. 427): "C'è molto da fare senza dubbio, ma appunto per questo è necessaria la collaborazione di più".

9. Per quest'obiettivo si batte da anni con appassionata tenacia Marcello Gigante: cf., p. es., *I papiri ercolanesi oggi* (Napoli 1983), p. 8.

10. Ciò è vero soprattutto per i frammenti del *PHerc.* 1149 contenuti nelle cornici 1-4, in cui la scrittura risalta assai poco sul fondo quasi nero, e la confusione di strati è estrema; più confortante appare la situazione dei *PHerc.* 993, dal fondo bruno, abbastanza leggibile, e 1010, sul cui fondo marroncino chiaro la scrittura risalta con una certa evidenza e sovrapposti e sottoposti, pure abbondanti, si riconoscono senza troppa difficoltà.

alla stessa presenza di una doppia edizione del libro:¹¹ i *PHerc.* 1149 e 993 costituiscono, infatti, le parti rispettivamente superiore ed inferiore dello stesso rotolo,¹² come acutamente fu osservato dallo Scott,¹³ il 1010 rappresenta, invece, un secondo esemplare dello stesso libro, un dato rilevato, non ostante l'assenza dell'indicazione precisa nella *subscriptio*, già dal Gomperz, che individuò le prime corrispondenze con il *PHerc.* 1149.¹⁴ Questo particolare, che raramente si rivela utile come nel caso di altri libri dell'opera capitale di Epicuro,¹⁵ pone anzi non pochi problemi di ricostruzione del testo e soprattutto dell'ordine originario di successione delle colonne,¹⁶ dal momento che le corrispondenze fra i due esemplari non sono sempre chiare, e per di più buona parte del testo conservato dal *PHerc.* 1010 sembra riferirsi ad una sezione del II libro diversa da quella che compare nell'altro rotolo: e se è pur vero che ci sono così disvelati particolari della dottrina epicurea degli *εἰδωλα* che altrimenti ignoreremmo, si deve purtroppo lamentare l'esiguità delle porzioni di testo conservate dal *PHerc.* 1010, anche a causa della grafia larga e spaziata in cui esso appare vergato.¹⁷

11. Sul possibile significato della presenza nella biblioteca ercolanese di due o anche tre esemplari del medesimo libro dell'opera capitale di Epicuro, cf. ARRIGHETTI², p. 625; il CAVALLO, *Libri cit.*, p. 58 s., privilegia ora le ragioni "editoriali" su quelle più propriamente "testuali". A mio avviso, la singolare circostanza va comunque interpretata come prova del grande interesse per i testi del Maestro all'interno della scuola epicurea, come conferma E. PUGLIA, "La filologia degli Epicurei," *CErc.* 13 (1983), pp. 19-34.

12. E non viceversa, come erroneamente registra D. BASSI, "Papiri Ercolanesi disegnati," *RFIC* 41 (1913), p. 450 e 456. Lo stesso errore, corretto in seguito da una mano diversa, da me non identificata, è ripetuto dal Bassi nelle annotazioni manoscritte, datate maggio 1911, sulle copertine dei disegni napoletani dei due papiri.

13. W. SCOTT, "A newly Identified Fragment of Epicurus *Περὶ φύσεως*," *JPh* 13 (1885), pp. 289-298.

14. Cf. GOMPERZ, *art. cit.* (SAWW 1876), p. 88 s.

15. Cf. *PHerc.* 1042 e 154 (libro XI) e *PHerc.* 1056, 697 e 1191 (*liber incertus de libertate agendi*).

16. Un primo schema fu tracciato dallo Scott nell'articolo sopra citato (ma cf., dello stesso SCOTT, anche *Fragmenta Herculansia. A Descriptive Catalogue of the Oxford Copies of the Herculanean Rolls together with the Texts of Several Papyri accompanied by Facsimiles*, Oxford 1885, pp. 53-58): esso resta tuttora il punto di partenza per ogni ulteriore ricerca, benché utilizzi alcuni dati arbitrari tutti da verificare. Su questo schema sono basate essenzialmente le edizioni del VOGLIANO (cit. a n. 4) e dell'ARRIGHETTI ("Epicuro *Περὶ φύσεως β'*," *ASNP Serie II*, 26, 1957, pp. 26-53; ARRIGHETTI², [24]), il quale ha, inoltre, rilevato una certa confusione nell'attuale disposizione dei frammenti di *PHerc.* 1010 nelle cornici, e ad essa ha tentato di ovviare con una nuova numerazione.

17. Su cui cf. CAVALLO, *Libri cit.*, p. 30.

L'indagine recentemente svolta dal Cavallo sulla paleografia dei rotoli ercolanesi¹⁸ ha potuto determinare, per quanto riguarda i nostri papiri, la recenziarietà del 1010, assegnato dallo studioso al II sec. a.C.,¹⁹ rispetto al 1149/993: quest'ultimo farebbe parte, infatti, di un'unica edizione originaria del *Περὶ φύσεως*, completa o parziale, da porre nel III-II sec. insieme a *PHerc.* 1479/1417 (libro XXVIII), *PHerc.* 1191 e 1431 (libri incerti),²⁰ tutti scritti da una medesima mano²¹ in una grafia "di tipo arcaico, dal modulo piuttosto piccolo, dal tracciato sottile e assai regolare".²² Questo nuovo dato cronologico va senz'altro tenuto presente per la determinazione del rapporto eventualmente esistente fra i due esemplari, che potrebbero derivare da un medesimo archetipo direttamente o attraverso qualche anello intermedio:²³ lo studio delle varianti resta perciò un compito imprescindibile per l'editore del libro.

Un serio ostacolo alla revisione globale dei tre papiri ha costituito, in passato, il fatto che ben quattro delle otto cornici del *PHerc.* 1149, a differenza delle altre che sono a Napoli nella Officina dei Papiri insieme a quelle relative al 993 e al 1010,²⁴ sono conservate a Londra nella British Library.²⁵ Degli studiosi che si sono occupati del nostro testo, solo lo Scott²⁶ e il Vogliano²⁷ poterono, dopo John Hayter,²⁸ esami-

18. Oltre all'opera citata a n. 7, cf., dello stesso autore, "I rotoli di Ercolano come prodotti scritti. Quattro riflessioni," in *Scrittura e civiltà* 8 (1984).

19. Cf. CAVALLO, *Libri cit.*, p. 56 s. e 58.

20. *Ibid.*, p. 58. Il Cavallo ritiene che della stessa edizione dovesse far parte, "in quanto scritto in forme grafiche tipologicamente analoghe", anche *PHerc.* 989, riferito al *Περὶ φύσεως* dallo SCOTT, *Fragmenta cit.*, p. 65.

21. Anonimo I (CAVALLO, *Libri cit.*, p. 45). 22. CAVALLO, *Libri cit.*, p. 28.

23. Sui meccanismi di trasmissione dei testi di Epicuro, cf. CAVALLO, *I rotoli di Ercolano cit.*

24. Il *PHerc.* 993 consta di 4 pezzi conservati in 2 cornici, i 25 pezzi del 1010 sono distribuiti in 6 cornici.

25. Essi furono donati dal re di Napoli Ferdinando IV al Principe di Galles, il futuro Giorgio IV, nel 1816 come risulta dall' Archivio dell' Officina dei Papiri, e contengono le porzioni di testo meno interpolate da sottoposti e sovrapposti e meglio leggibili, nonché la *subscriptio*. Lo SCOTT, *A newly Identified Fragment cit.*, p. 289, registra invece come data della donazione il 1809, pur senza citare la sua fonte.

26. Cf. SCOTT, *art. cit.*, p. 290.

27. Cf. VOGLIANO, *ed. cit.*, p. 66. Qui il Vogliano ricorda il proprio lavoro sugli originali del II libro, a Londra e a Napoli, tra il 1920 e il 1931: scopriamo ora, da una lettera datata 17 aprile 1953, scritta dal Vogliano a Guerriera Guerrieri, allora direttrice della Biblioteca Nazionale di Napoli, che i controlli sui papiri conservati nell'Officina non erano in realtà terminati, ancora pochi mesi prima che l'edizione del II libro vedesse la luce (cf. CAPASSO, *art. cit.*, p. 185 n. 298).

28. Dell'Hayter possediamo, in brutta e bella copia, le restituzioni e la traduzione latina delle colonne del *PHerc.* 1149 (O vol. VIII 215-241, IX 132-142), che il

nare gli originali inglesi, ma il primo non vide mai i papiri conservati a Napoli,²⁹ il secondo doveva ammettere che il suo lavoro non era “ancora giunto al grado di maturità disiderabile, specialmente per i testi conservati a Napoli”, e di aver “raffrontato parzialmente e diciamo pure superficialmente il p. 1010”.³⁰ Al contrario, l'Arrighetti, che proprio del *PHerc.* 1010 ha edito per la prima volta una decina di frammenti di colonne, non ha potuto, suo malgrado, studiare i frammenti del *PHerc.* 1149 conservati a Londra, per i quali si è valso delle letture del Vogliano e degli apografi di Oxford.³¹

Si impone, dunque, la revisione di tutti i papiri, napoletani e londinesi, allo scopo di determinare dati importantissimi che restano tuttora vaghi e malsicuri, come, ad esempio, il numero delle linee cadute fra la parte superiore (*PHerc.* 1149) ed inferiore (*PHerc.* 993) del rotolo:³² sarebbe possibile, in tal modo, ricostruire con maggiore sicurezza il procedere del ragionamento di Epicuro e eliminare congetture fondate su considerazioni arbitrarie e pregiudizievoli.

Risulta ora chiaro, alla luce dei problemi fin qui posti in evidenza, come il testo del II libro *Della natura* si presenti al lettore, pur nelle edizioni del Vogliano³³ e dell'Arrighetti,³⁴ che di gran lunga lo hanno fatto progredire rispetto alle edizioni piú antiche,³⁵ ancora non piena-

Vogliano dichiara di aver esaminate “superficialmente”, ricavando l'impressione “che il testo è quello stesso presentato da Rosini” (VOGLIANO, *ed. cit.*, p. 64): come in altri casi, dunque, lo studioso tende a sminuire il valore dell'Hayter come filologo ed editore di testi, ma non esclude che l'esame accurato delle trascrizioni del reverendo inglese, oggi a disposizione in fotografie nell'Officina dei Papiri, possa dare un nuovo contributo alla completa rivalutazione di questo personaggio, che nella storia dei nostri testi occupa un posto di primo piano.

29. Cf. SCOTT, *art. cit.*, p. 290.

30. VOGLIANO, *ed. cit.*, p. 66 e 73. Lo studioso dà notizia di copie eseguite per lui sugli originali (*PHerc.* 1010 e 993) da Giovanni Pugliese Carratelli.

31. Cf. ARRIGHETTI, *Epicuro, Περὶ φύσεως θ'* *cit.*, p. 26 e 29.

32. Per il VOGLIANO, *ed. cit.*, p. 73, le colonne del *PHerc.* 1149/993 avevano approssimativamente 25 linee; l'infondatezza di questo dato, accolto anche da A. BARRIGAZZI, “Cinetica degli εἰδῶλα nel Περὶ φύσεως di Epicuro,” *PdP* 61 (1958), p. 255, è sostenuta dall'Arrighetti, che pensa invece ad una media di 34-35 linee (ARRIGHETTI², p. 582).

33. Cf. n. 4.

34. Cf. n. 16.

35. I resti del solo *PHerc.* 1149 furono editi per la prima volta nel 1809, a cura di Carlo Maria Rosini, nel II tomo della *Collectio Prior* (pp. 1-29); su questa edizione era ricalcata sostanzialmente quella pubblicata qualche anno dopo da J.C. ORELLI, *Epicuri fragmenta librorum II et XI De natura in voluminibus papyraceis ex Herculano erutis reperta* (Lipsiae 1818). I resti di *PHerc.* 1010 apparvero nel 1866 nel VI volume della *Collectio Altera* (pp. 69-81), e quelli di *PHerc.* 993 solo nel 1875, nel X volume (pp. 104-111); su queste incisioni si sarebbe basata l'edizione provvisoria dello SCOTT (*cit.* a n. 13).

mente soddisfacente nella sua sistemazione e, soprattutto, quanto mai frammentario e discontinuo. Questo può, forse, spiegare, ma certamente non giustificare, i rarissimi tentativi di esegesi fino ad oggi prodotti da parte di filologi e studiosi del pensiero antico. Il Vogliano, infatti, che pure lamentava lo scarso interesse della critica per il nostro testo,³⁶ non andò oltre generiche affermazioni sul carattere polemico del libro:³⁷ il primo ad avviare nel 1957 il lavoro di esegesi è stato l'Arrighetti,³⁸ seguito dal Barigazzi in un lungo articolo del 1958 sulla cinetica degli *εἰδωλα*,³⁹ che resta, benché molte conclusioni non siano da condividere, il punto di partenza imprescindibile per chi voglia compiere ulteriori ricerche su questo testo.⁴⁰ Ma ben più grave va considerato il silenzio pressoché generale sul II libro *Della natura* nell'ambito delle ricerche, d'insieme o particolari, sulla dottrina epicurea degli *εἰδωλα*: a parte, infatti, i lavori dello Schütte⁴¹ e del König⁴² tra la fine del secolo scorso e gli inizi del XX, basati, tuttavia, sull'edizione incompleta e imprecisa dell'Orelli,⁴³ ben pochi cenni al nostro testo compaiono nei commentatori di Lucrezio,⁴⁴ ed esso viene completamente ignorato in lavori di introduzione alla filosofia epicurea, come quelli del Rist o del Pesce.⁴⁵ Anche in un articolo più recente come quello, peraltro interessante e originale, in cui Ivars Avotins propone una testimonianza di Alessandro di Afrodisia sulla dottrina atomistica della percezione visiva,⁴⁶ ed esamina accuratamente i testi epicurei, il II libro *Della natura* viene citato una sola volta e con un certo scetticismo da parte dell'autore.⁴⁷ Tanto più, in questo quadro

36. Cf. VOGLIANO, *ed. cit.*, p. 96 s. 37. *Ibid.*, p. 95.

38. Le note di commento apparse in *ASNP* (cf. n. 16) sono state in seguito integrate e arricchite in ARRIGHETTI², pp. 577-588.

39. *Cit.* a n. 32.

40. Alcune interessanti proposte di esegesi sono anche in K. KLEVE, "Gnosis Theon. Die Lehre von der natürlichen Gotteserkenntnis in der epikureischen Theologie," *SO Suppl.* 19 (1963), p. 16 ss.

41. H. SCHÜTTE, *Theorie der Sinnesempfindung bei Lukrez*, Danzig 1888.

42. A. KÖNIG, *Lucreti de simulacris et de visu doctrina cum fontibus comparata*, Gryphiae 1914.

43. *Cit.* a n. 35.

44. Cf., p. es., GIUSSANI, III, p. 280; BAILEY, III, p. 1202 n. 2. Brevi cenni anche in MUNRO, Cambridge 1866 e ERNOUT, Paris 1916.

45. J.M. RIST, *Epicurus. An Introduction*, Cambridge 1972; tr. it. Milano 1978); D. PESCE, *Saggio su Epicuro*, Bari 1974; ID., *Introduzione a Epicuro*, Bari 1981. Per una valutazione complessiva di questi lavori, cf. G. INDELLI, *Studi su Epicuro: parte prima*, in *CYZHTHCIC, Studi sull'Epicureismo greco e romano offerti a Marcello Gigante* (Napoli 1983), vol. II, pp. 396-401.

46. I. AVOTINS, "Alexander of Aphrodisias on Vision in the Atomists," *CQ* 74 (1980), pp. 429-454.

47. *Ibid.*, p. 442.

sconfortante, vanno perciò accolti con interesse un articolo di A. Dalzell,⁴⁸ in cui la dottrina dei simulacri in Lucrezio viene esaminata in relazione alla trattazione di Epicuro sia nell'*Epistola ad Erodoto* che nel *Περὶ φύσεως*, e un recente saggio di Maria Luisa Silvestre, ricercatrice nell'Università di Napoli, sul rapporto tra Democrito e Epicuro;⁴⁹ anche in questo caso, va segnalata positivamente l'utilizzazione dei testi papiracei del *Περὶ φύσεως*,⁵⁰ e, dunque, dello stesso II libro a proposito della dottrina degli εἶδωλα.⁵¹

All'opportunità di una nuova edizione del testo, che appare già confortata da alcune nuove letture, si collega l'esigenza di un approfondimento dei contenuti dottrinari del libro. Va, innanzitutto, riesaminata la dottrina epicurea degli εἶδωλα in rapporto con l'analoga dottrina negli antichi Atomisti, da cui essa discende con le correzioni suggerite dalle critiche di Aristotele e Teofrasto.⁵² Resta, poi, da affrontare un problema legato ad uno scolio⁵³ al § 73 dell'*Epistola ad Erodoto*, secondo il quale nel II libro *Della natura* sarebbe stato contenuto un accenno alla dottrina epicurea del tempo come *κύπτωμα* particolare, connesso con i giorni e con le notti e dipendente strettamente dalla percezione di essi. Fino ad oggi questo dato non ha trovato riscontro nei papiri, ma non si esclude che la nuova autopsia possa fornirne una conferma, come è avvenuto nel caso del XIV libro:⁵⁴ in ogni caso, l'approfondimento della tematica del testo potrebbe condurre ad una spiegazione convincente di questo accenno al tempo, quanto meno singolare nel contesto del nostro libro, che ha fatto persino dubitare dell'integrità dello scolio.⁵⁵

48. "Lucretius' Exposition of the Doctrine of Images," *Hermathena* 118 (1974), pp. 22-32.

49. M.L. SILVESTRE, *Democrito e Epicuro: il senso di una polemica*, Napoli 1985. Questo libro ha un importante precedente in un capitolo, dedicato proprio al rapporto tra l'Abderita e Epicuro, del volume di M. GIGANTE, *Scetticismo e Epicureismo*, Napoli 1981, pp. 50-62.

50. La Silvestre non conosce, tuttavia, l'edizione più recente, da me pubblicata in *CErc.* 14 (1984), pp. 17-107, del XIV libro *Della natura*, che l'autrice ha utilizzato, nell'edizione di Arrighetti, per delineare il metodo che Epicuro si proponeva di seguire nei suoi scritti (cf. SILVESTRE, *op. cit.*, pp. 22-25).

51. *Op. cit.*, pp. 61-66. 52. *Ibid.*, pp. 51-66.

53. Φησι δὲ τοῦτο καὶ ἐν τῇ δευτέρᾳ περὶ φύσεως καὶ ἐν τῇ μεγάλῃ ἐπιτομῇ.

54. Cf. G. LEONE, "Per una nuova edizione del XIV libro *Della natura* di Epicuro (*PHerc.* 1148)," *Atti XVII Congr. Intern. Pap.* (Napoli 1984), vol. II, pp. 391-394; EAD., "Epicuro, *Della natura*, libro XIV," *CErc.* 14 (1984), pp. 30-32.

55. Cf. G. ARRIGHETTI, "L'opera Sulla natura di Epicuro," *CErc.* 1 (1971), p. 44 s.: l'Arrighetti replica qui al BARIGAZZI (*Epicurea Bignone*, Genova 1959, p. 31 ss.), che non solo crede nella genuinità dello scolio, ma avanza anche l'ipotesi che il *PHerc.* 1413 sul tempo costituisse la prima parte del II libro. Sembra credere

Ma una nuova edizione deve mirare, soprattutto, alla piena rivalutazione del ruolo del II libro *Della natura* nella trattazione della dottrina degli *εἶδωλα* da parte di Epicuro: privilegiare, infatti, come fonti testi quali l'*Epistola ad Erodoto*⁵⁶ o il *De rerum natura* di Lucrezio,⁵⁷ come è avvenuto fino ad oggi, significa, nel primo caso, non tenere abbastanza conto del carattere di epitome dell'epistola rispetto all'opera maggiore, nel secondo caso, servirsi di un testimone sicuramente importante, ma che, pur nella sostanziale fedeltà alla sua fonte principale, non ha disdegnato di attingere anche ad altre fonti, e va pertanto considerato con cautela.⁵⁸ Semmai, la frammentarietà del testo papiroaceo va integrata, o un'interpretazione sorretta, ricorrendo, ove possibile, all'*Epistola I* o alle testimonianze indirette, ma in ogni caso non si può disconoscere l'apporto originale del II libro, sia in chiave di particolari dottrinari, sia sul piano terminologico: mi sembra anzi, alla luce di una prima ricognizione del testo, che proprio in tal senso debbano tendere gli sforzi del nuovo editore, al chiarimento, cioè, dell'accezione e della funzione in cui trovano qui posto, nel lessico di Epicuro, numerosi termini nuovi, o comunque usati dal filosofo, a quanto pare, in senso tecnico.

È il caso, ad esempio, del termine *ἀλληλουχία*, che compare almeno due volte⁵⁹ nel nostro testo accanto al corrispondente aggettivo *ἀλληλοῦχος*,⁶⁰ mentre non è da escludere la presenza di una forma participiale media del verbo *ἀλληλουχέω*:⁶¹ si tratta di termini attestati per la prima volta nella lingua greca proprio da Epicuro, e che, come vedremo, paiono assolvere, nel contesto del nostro libro, una funzione specifica ed importante, che mi sembra sia stata invece fraintesa, o almeno sottovalutata, dai commentatori.

L'aggettivo *ἀλληλοῦχος* è attestato, oltre che nel II libro *Della natura*, una sola volta nei testi epicurei, al § 99 dell'*Epistola a Pitocle*, ove, tra le possibili spiegazioni della formazione delle nubi, si accenna ad intrecci (*περιπλοκαί*) *ἀλληλοῦχων ἀτόμων και ἐπιτηδείων*, di atomi, cioè, "che sono stretti l'uno all'altro"⁶² e sono adatti allo scollamento nell'esattezza dello scolio anche D. SEDLEY, "The Character of Epicurus' On Nature," *Atti XVII Congr. Intern. Pap.* (Napoli 1984), vol. II, p. 383 s.

56. §§ 46-53.

57. Libro IV, sp. vv. 26-215.

58. Sull'orientamento generale della critica circa i rapporti di Lucrezio con Epicuro e con altre fonti, cf. C. DI GIOVINE, "Lucrezio," in *CYZHTHCIC cit.*, vol. II, pp. 655-661.

59. Cf. i fr. [24.19] 1 (= *PHerc.* 993 fr. 1 *N*) e [24.23] 2 s. (= *PHerc.* 993 fr. 5 *N*) *ARR.*², ma il termine è forse anche in *PHerc.* 1010 fr. 10, 4, ove si legge *ἀλληλουχ*.

60. Fr. [24.49] 4 *ARR.*² (= *PHerc.* 1149 col. 9 *O, N*).

61. Cf. fr. [24.28] 9 *ARR.*² (*χουμεν*).

62. Trad. di M. GIGANTE in *Diogene Laerzio. Vite dei filosofi*, Bari 1983².

po: in questa interpretazione, condivisa generalmente dai traduttori dell'epistola, sia pure con lievi ma non insignificanti sfumature semantiche,⁶³ l'aggettivo *ἀλληλοῦχος* indica la reciproca coesione, la stretta connessione degli elementi costitutivi,⁶⁴ in virtù della quale è possibile che le nubi, non ostante la loro natura di *κυτάσεις*,⁶⁵ ovvero di semplici concatenamenti di atomi, subiscano un'azione meccanica di compressione, che determina la produzione delle piogge.⁶⁶ Questa accezione dell'aggettivo *ἀλληλοῦχος* trova sicura conferma in Lucrezio, il quale, ancora a proposito della formazione delle nubi, parla di "corpora multa.../...modis quae possint indupedita / exiguis tamen *inter se comprehensa teneri*".⁶⁷

Se passiamo ora ad esaminare i contesti in cui *ἀλληλοῦχος* e *ἀλληλοῦχος* ricorrono nel II libro *Della natura*, l'impressione che si ricava è senz'altro quella di un'utilizzazione di questi termini da parte di Epicuro in una accezione costante.

Nel fr. [24.49] 3-6 Arr.², verso la fine del libro, gli *εἶδωλα* sono definiti come *αἱ ἔξωθεν μὲν | [ἀ]λληλοῦχοι φύσεις, | [ἐ]νδοθεῖν δὲ πολύκενοι*, ossia, sulla scorta del luogo citato dell'*Epistola a Pitocle*, come "le nature i cui elementi esterni sono strettamente connessi l'un l'altro, ma che all'interno contengono molto vuoto",⁶⁸ la cui sottigliezza è in ogni caso diversa da quella di altre sostanze, come ad esempio il vento, e diversa, di conseguenza, è anche la capacità di attraversare i corpi solidi:⁶⁹ da un lato, dunque, si ribadiscono due qualità peculiari

63. Molto buona mi sembra la traduzione "per il vario intendersi di atomi, insieme connessi" (BIGNONE); soddisfacenti quelle "durch die Verflechtung aneinander hängender Atome" (E. BOER); "per l'intrecciarsi di atomi uniti fra loro" (ARRIGHETTI); "à l'occasion d'entrelacements d'atomes liés entre eux" (BOLLACK-LAKS); non rende, invece, l'idea della connessione, dello stretto legame fra gli atomi la traduzione della ISNARDI "per l'intrecciarsi di atomi vicini l'uno all'altro".

64. Ἀλλήλουχα (= ἀλληλοῦχα) è spiegato da Esichio *τὰ ἀντιπελεγμένα*; non tanto la coesione, quanto piuttosto la coerenza di elementi omogenei indica invece l'aggettivo *ἀλληλοῦχος* riferito a *ἐγκεντρύσεις* in Jul., *Ep.* 180 (è una testimonianza su Teofrasto circa "innesti coerenti" di alberi).

65. *Ep.* II 99: *καὶ κατ' ἄλλους δὲ τρόπους πλείους αἱ τῶν τοιούτων κυτάσεις οὐκ ἀδυνατοῦσι συντελεῖσθαι*.

66. Sulla dottrina epicurea della formazione delle nubi, cf. G. ARRIGHETTI, "Sull' epistola di Epicuro a Pitocle," *ASNP* II, 24 (1955), p. 70 ss.

67. *D.r.n.* VI 451-454.

68. La mia traduzione si avvicina, fra tutte, a quella di E.G. SCHMIDT nel volume *Griechische Atomisten. Texte und Kommentare zum materialistischen Denken der Antike*, Leipzig 1973, p. 277.

69. Cf. frg. [24.48] 23 – [24.49] 9 ARR.²: *ταῦτα γὰρ | ἐν ἄλλωι τρόποι || [τ]ὴν λεπτομέρειαν ἔχ[ο]ντα ἥπερ ἐν | οἱ αἱ ἔξωθεν μὲν | [ἀ]λληλοῦχοι φύσεις, |⁵ [ἐ]νδοθεῖν δὲ πολύκενοι, δὴ[ν]αῖνται τὰς | [πορείας] διὰ τῶν | [c]τερεμν[ι]ων φύσε[ω]ν λαμβάν[ε]ιν*.

degli *εἶδωλα* già note tanto dall'*Epistola I* quanto da altri frammenti del nostro testo, come la straordinaria *λεπτότης*⁷⁰ e la vuotezza interna dovuta alla mancanza di completamento in profondità,⁷¹ dall'altro si accenna ad una terza qualità, l'*ἀλληλουχία* esterna, che non compare nell'*Epistola*, ma che doveva caratterizzare in modo significativo i simulacri, *σφ*, come si è detto, questo termine è attestato almeno due volte nel nostro libro in frammenti di incerta collocazione, ma che sicuramente precedevano quello or ora esaminato.

Nel fr. [24.19] Arr.² si accenna, in particolare, alla *ἀλληλουχία* della membrana esterna (*τοῦ ἔξωτάτου χιτῶνος*), che è uguale a quella degli elementi della membrana rinchiusa all'interno:⁷² a mio avviso, *ἀλληλουχία* non può che indicare anche qui il rapporto di coesione, di stretta connessione, che, secondo Epicuro, legherebbe fra di loro gli atomi posti sulla superficie dei corpi solidi o *στερέμνια*,⁷³ non diversamente da quanto si verifica all'interno dei corpi stessi. È strano che l'Arrighetti, che pure traduce l'espressione *αἱ ἔξωθεν ἀλληλοῦχοι φύσεις* nel fr. [24.49] "le nature che esternamente hanno una consistenza", traduca poi il termine *ἀλληλουχία*, qui come nel fr. [24.23], "la disposizione reciproca degli elementi", che non rende, a mio avviso, quell'idea di coesione, di compattezza, di omogeneità, di intima unione delle parti, che caratterizza costantemente l'uso del termine in testi più tardi, in contrapposizione a realtà discontinue, intimamente distinte, i cui componenti non formano alcuna unione, bensì una semplice giustapposizione.⁷⁴

70. Cf. fr. [24.36] 5-9 ARR.²; *Ep.* I 46 e 47; *Lucret.* IV 46, 63 s., 85 s., 95 e sp. 110 ss.

71. Cf. *Ep.* I 46: οὔτε γὰρ συστάσεις ἀδυνατοῦσιν ἐν τῷ περιέχοντι [γίνεσθαι] τοιαῦται οὔτ' ἐπιτηδειότερες <ἐς> τὰς κατεργασίας τῶν κοιλωμάτων καὶ λεπτοτήτων γίνεσθαι (seguo qui il testo stabilito da D. LEMBO, "Τύπος e συμπαθεια in Epicuro," *AFLN* 24 (1981-82), p. 41 s.); § 48: συστάσεις ἐν τῷ περιέχοντι ὀξεῖαι διὰ τὸ μὴ δεῖν κατὰ βάθος τὸ συμπλήρωμα γίνεσθαι. Lo stesso concetto era espresso, probabilmente, nei fr. [24.13 e 27] e [24.41] 15-17 ARR.², ed è comunque suggerito dall'uso da parte di Epicuro del termine *χιτῶν* nel fr. [24.19] (reso da Lucrezio con *membrana* in IV 35, 50 e 95).

72. Dò qui il mio testo: ἀλληλουχίαν τοῦ | ἔξωτάτου χιτῶ|νος εἶναι | καὶ τοιαύτην | τῶν ἐν τῷ | ἐναπει|λημμένωι ἐνδοθεν (εἶναι | si restituisce grazie ad una correzione *supra lineam* di *εἶ και* che è nel testo; Vogliano scrive *εἶναι και* come l'Arrighetti, che però non dà conto della correzione).

73. Non credo, infatti, che il passo si riferisca ad *εἶδωλα* già in atto, come ritiene invece il BARIGAZZI, *Cinetica cit.*, p. 267 n. 1.

74. Cf., *ex. gr.*, *Dsc.* 5.127 (ἀ. τῶν κτηδόνων, degli strati di ardesia); *Gal.* 14.12 (ἀ. τῶν μορίων, detto delle particelle del miele, definito anche come ἠνωμένον); *Nicom.*, *Ar.* I 2 (τῶν τοίνυν ὄντων ... τὰ μὲν ἐστὶν ἠνωμένα καὶ ἀλληλουχοῦμενα, οἶον ζῶον, κόσμος, δένδρον καὶ τὰ ὅμοια, ... τὰ δὲ διηρημένα τε καὶ ἐν παραθέσει, *Iamb.*, in *Nic.* p. 7.13 P.; *Theol. Ar.* 4.

Ora, se si pensa che è proprio dalla superficie dei corpi che si dipartono gli εἶδωλα,⁷⁵ risulta chiaro che affermare l'ἀλληλουχία della membrana esterna degli oggetti solidi significava per Epicuro soprattutto ribadire la stessa ἀλληλουχία anche nei simulacri, come risulta poi proprio dal fr. [24.49].

La conferma dell'accezione di ἀλληλουχία nel senso di "reciproca coesione, compagine", può venire ancora una volta da Lucrezio, che attesta, per di piú, la compresenza nei simulacri delle qualità di ἀλληλουχία e λεπτότης nei nessi "texturae tenues" in IV 158 e "textura rara" in IV 196: è da notare, inoltre, che in quest'ultimo luogo Lucrezio, nell'addurre proprio la "textura rara" come una delle cause del movimento velocissimo dei simulacri nello spazio, ne sottolinei la capacità di "facile... quasvis penetrare... res",⁷⁶ di penetrare, cioè, facilmente qualunque corpo, il che ci riporta al medesimo argomento trattato da Epicuro nel fr. [24.49].

Ora, chiarita l'accezione del termine ἀλληλουχία, resta da chiederci: se la λεπτότης da un lato, in quanto ad essa può opporsi poca o nessuna resistenza esterna,⁷⁷ e la mancanza di profondità dall'altro, in quanto determina l'assenza di qualsiasi resistenza interna,⁷⁸ sono per Epicuro cause essenziali dell'insuperabile velocità degli εἶδωλα,⁷⁹ a quale funzione specifica risponde il concetto di ἀλληλουχία? Anche in questo caso, credo che la risposta vada cercata nell'ambito della questione del movimento velocissimo degli εἶδωλα, come mi pare confermino sia il fr. [24.20] Arr.² – che segue immediatamente il fr. [24.19] sopra discusso, contenente proprio il termine ἀλληλουχία –, ove si accenna ai simulacri che non trovano intoppi, o ben pochi, nel loro movimento,⁸⁰ sia il fr. [24.23], tre colonne piú oltre, in cui il termine ἀλληλουχία si accompagna a quello di συμμετρία, della giusta proporzione, cioè, di pori e di atomi, che oppone ai simulacri sottili poca o nessuna resistenza e permette quindi loro di muoversi con insu-

75. Cf. *Ep.* I: καὶ γὰρ βεῦσις ἀπὸ τῶν κομάτων τοῦ ἐπιπολῆς συνεχής; *Lucr.* IV 35, 49 e 64 (*summo de corpore rerum*); 71 e 97 (*prima fronte locata*); 86 (*ex summo*); 157 (*e corpore summo*).

76. IV 197.

77. Cf. *Ep.* I 47: ὄθεν καὶ τάχη ἀνυπέμβλητα ἔχει (τὰ εἶδωλα), πάντα πόρον σύμμετρον ἔχοντα πρὸς <τὸ> τῷ ἀπειρῷ αὐτῶν μηθὲν ἀντικόπτειν ἢ ὀλίγα ἀντικόπτειν (accolgo qui la congettura di TESCARI πρὸς <τὸ> τῷ ἀπειρῷ con il LEMBO, *art. cit.*, p. 47 s.). Ma cf. anche il fr. [24.36] 5-12 ARR.² e *Lucr.* IV 196 s.

78. Cf. BARIGAZZI, *Cinetica cit.*, pp. 259-261.

79. Questa duplice causa della particolare ταχύτης degli εἶδωλα è assai convintamente discussa e chiarita dal LEMBO, *art. cit.*, pp. 47-53.

80. L'espressione μη ἀντικόπ[τοντα ἢ] ἀρτίως ἀν[τικόπ]τοντα a l. 2 s. richiama immediatamente quella in *Ep.* I 47 (cf. n. 77).

perabile velocità.⁸¹

A mio avviso, Epicuro avverte l'esigenza, proprio nell'affermare tale *ταχύτης ἀνυπέβλητος* degli *εἶδωλα*, di attribuire a questi ultimi una qualità, l'*ἀλληλουχία*, che ne assicuri, nel movimento dall'oggetto all'organo di percezione, la capacità di resistenza, non intaccata dall'eccezionale sottigliezza,⁸² alle pur poche, ma sempre possibili, *ἀντικοπαί* esterne:⁸³ garantire l'assoluta e permanente integrità degli *εἶδωλα* significava, infatti, assicurarne anche l'assoluta e permanente corrispondenza agli oggetti solidi da cui essi provengono,⁸⁴ e, ciò che piú conta, consentiva, di conseguenza, ad Epicuro di ribadire che gli *εἶδωλα*, anche se semplici immagini degli oggetti solidi, ne forniscono comunque una conoscenza veritiera.

81. Cf., oltre al luogo di *Ep.* I 47 citato a n. 77, anche il fr. [24.46] ARR.².

82. In Aret., *Morb. diut.* 2, 3 è confermata la capacità di resistenza assicurata dalla *ἀλληλουχία* anche a realtà assai piccole (si tratta, in questo caso, di calcoli renali): *ἀλλ' εἰ εἰς πολλοὶ μικροί, ἀλληλουχίη μίμνουσι*.

83. Cf. i testi citati in n. 77 e 80.

84. Cf. i fr. [24.11.26 e 41] ARR.² ed *Ep.* I 46 e 48, nonché la testimonianza di Plut., *Adv. Col.* 1110 c (= fr. 30 Us.), per il nesso *θέσις* e *τάξις* che gli *εἶδωλα* conserverebbero degli *στερέμνια* da cui provengono. Cf., poi, Lucr. IV 68 s. (iaci quae possint *ordine* eodem | quo fuerint, et *formai* servare *figuram*), mentre in IV 51 ricorre il nesso *species ac forma*, e al v. 167 *forma atque color*.

Enzo PUGLIA

L'amore per i figli nella dottrina di Epicuro (Dem. Lac., PHerc. 1012, coll. LXVI 5 - LXVIII)

Se è vero che scopo di ogni polemica filosofica antica era quello di dimostrare l'incoerenza degli avversari, gli oppositori di Epicuro non avrebbero potuto desiderare argomento migliore per dimostrarne l'*ἀνακολουθία* della sua affermazione che l'amore per i figli non è naturale.

Dell'autenticità di tale affermazione, vista la nutrita serie di testimonianze, tutte polemiche, raccolte dall'Usener,¹ non si può in alcun modo dubitare. Il Philippson giunse addirittura a pensare che la teoria in questione fosse contenuta nelle *Διαπορίαι*.²

Eppure, com'è accaduto anche a proposito dell'invito rivolto da Epicuro ai saggi a non sposarsi e a non procreare,³ una parte della critica si è sentita in dovere di eliminare o, per meglio dire, di normalizzare quest'affermazione di Epicuro apparentemente scandalosa. È avvenuto così che alcuni studiosi, fra i più seri, si sono affannati a dimostrare non solo che Epicuro amava i bambini (e fin qui nulla di male), ma anche (contro l'evidenza dei testi) che egli giudicava naturale l'amore per i figli.

In quest'ordine di idee, si è voluto vedere un'affermazione della naturalità dell'amore verso la prole secondo Epicuro in tre frammenti di un'opera priva di titolo dell'epicureo Demetrio Lacone conservata nel papiro ercolanese 1012.⁴

Leggo testo e traduzione dei frammenti in questione così come compariranno nella mia prossima edizione del PHerc. 1012:⁵

1. FR. 525, 527, 528, 529 USENER, *Epicurea*, Lipsiae 1887; Roma 1963; Stuttgart 1966. A. GRILLI, *Il problema della vita contemplativa nel mondo greco-romano*, Milano 1953, p. 82 n. 2, ritenne che la polemica contro questa dottrina di Epicuro fosse tradizionale.

2. Cf. R. PHILIPPSON, rec. a DE FALCO, *op.cit.* più avanti, *Ph.W* 44 (1924), p. 323.

3. Cf. fr. 19 Us. nell'interpretazione del Gigante (*Diogene Laerzio. Vite dei filosofi*, a c. di M. GIGANTE, Roma-Bari 1983³, p. 438 n. 89).

4. L'ultima edizione completa del libro demetriaco è in V. DE FALCO, *L'epicureo Demetrio Lacone*, Napoli 1923. Per la bibliografia sull'opera rimando al *Catalogo dei Papiri Ercolanesi*, s. la dir. di M. GIGANTE, Napoli 1979, p. 222 s. Ma si vedano citati nelle note seguenti anche alcuni recenti contributi di chi scrive.

5. La numerazione delle colonne del papiro è quella da me stabilita in "Nuove letture nei PHerc. 1012 e 1786 (Demetrii Laconis opera incerta)," *CErc.* 10 (1980), pp. 25-53. Le coll. LXVI-LXVIII PUGLIA corrispondono alle coll. 44-46 DE FALCO.

Col. LXVI 5 ss.

Καὶ πῶς ⁶ ὁ Ἐπίκ[ο]υρος κᾶτοπον ἔλεγεν πολ[λ]άκι[ς] μὴ φυσικὴν | εἶναι
 [τ]ὴν πρὸς τὰ τέκνα | [ς]τορ[γ]ήν; Κ[αὶ γ]ὰρ σημα[ι]¹⁰νομέν[ου] ὑπὸ [πολ-
 λ]ῶν [ὄτι], | τῆς φύσε[ω]ς οὐσης τ[ῆ]ς | πρὸς τὰ τέκν[α] φιλοστο[ρ]γία[ς], κατ'
 ἀ[νά]γκη[ν] γ[έ]νοιτ' ἄ[ν], | λέγ[ο]υ[σ]ιν [. . .] ἄτοπον μ[ὴ] φυσ¹⁵ικὴν αὐτὴν
 εἶναι — — —

6 κᾶτοπον legi, [ἐν] ἀτόπῳ W. Crönert, *Kolotes und Menedemos*, Leipzig 1906; Amsterdam 1965, p. 118, [ἀλόγως ἄ]ν De Falco 7 suppl. Crönert 9 [ς]τορ-
 γήν Crönert 9 sqq. legi et supplevi, nihil Crönert, κ[αὶ] διὰ τί;] ἀ[ν]ι[σ]τάσθαι [τι καὶ
 ε]πι[σ]τῆ[ν] ἀπ' αὐτῆς] | τῆς φύσεως μὴ γίνεσθαι τήν] | πρὸς τὰ τέκνα στοργὴν ἄν | ἔλε-
 γεν;] De Falco, κ[αὶ] αὐτοὶ οὐ δι' | ἀνίας τε [καὶ λ]ύπ[α]ς ἀπ' αὐ] | τῆς φυσικῆς μὴ εἶναι
 φησι τήν] | πρὸς τὰ τέκνα στοργὴν· οὐδὲ | παρ' ἐκ τα[ρα]χῶν μεγάλων | τὴν φιλι[α]ν
 εἶναι λέγει Philippson.

“E come mai Epicuro diceva spesso un'assurdità: che l'amore per i figli non è naturale? Infatti, pur essendo indicato da molti che, se l'affetto verso i figli fosse naturale, esso non avverrebbe per necessità, (alcuni) affermano che è assurdo che non sia naturale...”

Col. LXVII

— — — φύσει γὰρ λέγεται ὁ ἄνθρωπος ποριστικὸς εἶναι τρο[φ]ῆς, ἐπει-
 δήπερ ἀδιατρο[φ]ῶς, φύσει δὲ πόνων εἶναι δεκτικὸς, ἐπειδὴ κατ[ε]στ[η]-
 ναγκασμένως, φύ⁵σει δὲ τὴν ἀρετὴν διώκειν, ἐπεὶ συμφερόντως, | φύσει
 δὲ τὰς πρώτας τῶν | ὀνομάτων ἀναφωνήσεις | γεγόνεναί λεγόμεν, καθὸ ¹⁰
 [. . .] Ν[. . .] CJK [.] I [. . .] HC [. . .] — — —

Ex pr. col. suppl. Crönert, [φύσει γὰρ λέγεται ὁ ἄνθρωπος ἐκκλιτικὸς εἶναι τῆς
 κατατρο[φ]ῆς con. E. Bignone, *Epicuro. Opere Frammenti Testimonianze*, Bari
 1920, p. 66 n. 1 2 post ἀδιατρο[φ]ῶς scriba interpunctit 4 post κατ[ε]στ[η]-
 ναγκασμένως scriba interpunctit 6 post διώκειν scriba interpunctit 9 sq.
 καθὸ¹⁰ ἔθν [. . .] κα] legit D. Sedley, “Epicurus On Nature, Book XXVIII,” *CErc.*
 3 (1973), p. 18 n. 89, καθὸ[co]ν proposuerim.

...Si dice infatti che l'uomo è per natura capace di procurarsi il cibo, perché ciò avviene per istinto naturale; che per natura è disposto a subire il dolore perché questo si verifica necessariamente; che per natura tende alla virtù, perché ciò avviene vantaggiosamente; e diciamo anche che per natura sono nati i primi pronunciamenti dei nomi, in quanto...

Col. LXVIII

— — — ἀλλ' οὐ φύσει ἐστὶν ἡ πρὸς τὰ τέκνα στοργή,] | ἐπειδὴπερ οὐ κατη-
 ναγκασμένως στέργουσιν οἱ | ἄνθρωποι τὰ ἐκ[γ]όνα. Τῶν | γὰρ κατ' ἀνάγκην
 γεινομέ⁵νων ἴδιον τὸ ἀκούσιον, πα[ρ]ακοιούθημα δ' ἀκουσίον | ἢ ἀντίπρα-
 ξις, ὃ προδήλως | ἄπεστιν τῆς τῶ[ν] τέκνων | στοργῆς [καὶ πῶς τα]ρα-
 θῆ¹⁰[ς]τα]ί τι[ς] — — —

Ex pr. col. suppl. Philippson. [φύσει δὲ νομίζεται εἶναι ἢ πρὸς τὰ τέκνα στοργῆ] De Falco. [φύσει λέγομεν εἶναι καὶ τὴν πρὸς τὰ τέκνα στοργῆν] Grilli 3 post ἐκχ[ο]να scriba interpunct 7 post ἀντίπραξις scriba interpunct 9 sq. [καὶ γὰρ τα]ρα-χθίς[ται]. ITA [.] THN De Falco.

...Ma non è naturale l'amore per i figli poiché gli uomini non amano necessariamente i loro figli. Delle cose che avvengono per necessità, infatti, è caratteristica la riluttanza del volere, conseguenza di una riluttanza del volere è la reazione, il che chiaramente è estraneo all'amore per i figli. E in che modo uno si turberà?..."

L'esegesi secondo la quale Demetrio smentirebbe qui l'accusa rivolta al Maestro di aver negato la naturalità dell'amore per i figli è completamente errata.

All'origine di essa sta forse la precarietà del testo, solo ora sensibilmente migliorato. Tale precarietà deve aver fuorviato anzitutto il Crönert,⁶ che per primo affrontò il problema: egli si fondò sulla parola *πολλάκις*⁷ per ipotizzare che gli avversari avessero generalizzato a torto la frase di Epicuro il quale, in sostanza, avrebbe invece lodato l'amore per i figli come cosa naturale e citò alcuni brani del *PHerc.* 1044 che attesterebbero l'affetto dell'epicureo Filonide per i bambini.

Il De Falco⁸ seguì la falsariga del Crönert e pensò che l'accusa rivolta a Epicuro "fosse falsa e derivasse da un'erronea interpretazione del concetto epicureo, che è preferibile non avere figliuoli perché danno molestia ed il *τέλος ἀγαθῶν* sta nell'essere esenti da ogni dolore e spirituale e fisico." A sostegno della sua tesi De Falco richiamò una serie di luoghi epicurei attestanti la buona disposizione di Epicuro verso i fanciulli.

Intervenire per fortuna il Philippson⁹ a chiarire la questione. Demetrio – secondo lo studioso –, commentando il noto detto di Epicuro secondo il quale l'amore per i figli non è naturale, lo intende in un senso che a lui pare del tutto moralmente accettabile: ciò che avviene *φύσει* avviene per necessità e, poiché l'amore paterno non si verifica per necessità, esso non è naturale. Non a caso il Philippson¹⁰ aveva già notato la relazione d'identità fra *φυσικῶς* e *κατηναγκασμένως* sia in Demetrio che nel libro filodemio *Sull'ira*: Filodemo non spiega nemmeno l'ira come naturale in quanto essa non si sviluppa per necessità.

6. *Op. loc. cit.*

7. Col. LXVI 7.

8. *Op. cit.*, p. 48.

9. *Art. loc. cit.*

10. R. PHILIPPSON, "Philodems Buch über den Zorn. Ein Beitrag zu seiner Wiederherstellung und Auslegung," *Rh.M* 71 (1916), p. 436 s.

Ma l'esatta interpretazione del Philippson rimase senza eco. Ancora il Grilli¹¹ scrisse: "chi ci documenta che Epicuro non aveva mai pensato di negare l'amore per i figli come fatto naturale è Demetrio Lacone." Grilli si riferisce per l'appunto alle coll. LXVI-LXVIII del *PHerc.* 1012 nel testo che è sostanzialmente quello mal ricostruito da De Falco, peggiorato anzi in alcuni particolari.¹²

Anche R. Müller, infine, sulla scia del Grilli, affermò sorprendentemente che, secondo Demetrio, Epicuro, se si tirano le conseguenze della sua dottrina, doveva sostenere l'origine naturale dell'amore dei genitori.¹³

Non è tuttavia il caso di perpetuare oltre l'equivoco, specie ora che il convincente recupero di col. LXVI grazie a un migliore utilizzo dell'apografo oxoniense e al sollevamento di alcuni sovrapposti ha fornito ulteriori elementi di giudizio. La testimonianza fornita da Demetrio Lacone è chiara ed esplicita, concorda con le altre da noi conosciute sull'argomento contribuendo anche a chiarirle e non può essere in alcun modo fraintesa: per Epicuro l'amore dei genitori verso i figli *non* è naturale, in quanto – come spiega Demetrio – non è dovuto a costrizione. Niente infatti, se non una libera scelta, spinge padri e madri ad amare la propria prole. E poiché, secondo Epicuro, tutte le cose avvengono o per necessità o per libera scelta o per caso,¹⁴ l'amore per i figli avviene dunque *κατὰ προαίρεσιν* e non *κατ' ἀνάγκην*, oppure *κατὰ τύχην*.

Naturalmente, anche se l'equivalenza fra *ἀνάγκη* e *φύσις* era già stata proposta da Aristotele,¹⁵ l'espressione *φύσει* scelta da Epicuro si prestava magnificamente ad essere fraintesa o volutamente distorta ad opera di lettori e critici tanto antichi che moderni.

L'esattezza di questa esegesi risulta ancor meglio confermata da un rapido esame del contesto nel quale sono compresi i nostri frammenti nel *PHerc.* 1012.

In quest'opera, che si occupa di aporie testuali ed esegetiche in E-

11. *Op.cit.*, p. 80.

12. Le coll. LXVII e LXVIII sono saldate senza tener conto di una grossa e indeterminabile lacuna fra i due frammenti. Fuorviante è anche *δι' ἀκουσίου* di col. LXVIII 6 in vece di *δ' ἀκουσίου*.

13. R. MÜLLER, "Sur le concept de *Physis* dans la philosophie épicurienne du droit," *Actes VIII Congr. Assoc. G. Budé*, Paris 1969, p. 309 s. L'articolo compare in versione tedesca in ID., *Die epikureische Gesellschaftstheorie*, Schriften zur Geschichte und Kultur der Antike 5, Berlin 1974².

14. Cf. fr. 375 Us. = [189] ARR.

15. Cf. Arist., *Rh.* 1368 b 35: *τῶν δ' ἐξ ἀνάγκης τὰ μὲν βίη, τὰ δὲ φύσει*. Per la virtuale equivalenza di *φύσις* e *ἀνάγκη* nel pensiero greco cf. W.K.C. GUTHRIE, *A History of Greek Philosophy*, Cambridge 1962-9, III, pp. 99-101.

picuro,¹⁶ Demetrio polemizza fra l'altro contro uno o più avversari che avevano accusato Epicuro di essere incoerente.¹⁷

Nel caso specifico l'accusatore si era proposto di esporre il proprio punto di vista per mezzo di confutazioni.¹⁸

Demetrio sostiene naturalmente che il Maestro non è affatto incoerente e lo fa attaccando il detrattore sul piano metodologico. L'uso delle confutazioni per esporre le proprie opinioni – afferma Demetrio –¹⁹ non è razionale: le confutazioni possono infatti avere per oggetto una prova, una dimostrazione, una inconseguenza, una dottrina ma, a rigor di termini, non possono servire a esporre le proprie idee. L' *ἔλεγχος* può dimostrare cioè la falsità di un'affermazione e la veridicità dell'affermazione contraria, ma non la veridicità di un'affermazione qualsiasi.

La polemica di Demetrio prosegue e raggiunge il nodo centrale nella col. LXIII, che è opportuno leggere integralmente:

— — — [ὁ μὲν κακῶς ἐλέγχων νομίζει, ἀπόντος αὐτῶι]|| τοῦ στηριγμοῦ τοῦ ἔπι| τῶν | ἐλεγχομένων, ὡς χρῆ κατ' [ἀνα]φορὰν τὴν ἐπὶ τὰς προλήψεις τῶν ἐλεγχομένων τούτους ἐλέγ[χο]υς ποιεῖσθαι. Κακῆιο δὲ | [πρό]ς τὰ τὸ συνεργῆσει δη[5]λόν]ως ἡμεῖν, τὸ βλέπειν | [κατὰ] διαφορὰς τῶν διδασ[καλ]ῶν τὰς ιδιότητες τῶν | [ἐπι]κατηγοριῶν διδασκα[λ] ΩΝ[.] ΤΩΝ, φα¹⁰[νε]ίη γὰρ [ἄν αὐτὸς | δι' ὁ]νόμ[ατα ἀ]διάφο]ρα λ[ανθάνων — — —

Ex pr. col. supplevi, [χρῆ δὲ μετὰ] proposuit Crönert, [χρῆ δ' ἀπό] De Falco 1-3 restitui usus litteris suppositis in margine dextro eiusdem columnae:]TO[_ _]| ΕΛΕΓ[_ _]ΧΟ[, τοῦ στηριγμοῦ τοῦ ἔπι| τῶν | [ἐλε]γχομένων τούτους ἐλέγ[χο]υς ποιεῖσθαι Crönert, τοῦ στηριγμοῦ τοῦ ἔπι| τῶν | [προ]εχομένων τούτους ἐλέγ[χο]υς πάρεσθαι. De Falco 3 post ποιεῖσθαι scriba interpunxit 4]CYNΕΡΓΗCΕΙ P,]CΤΑΤΟ-CYNΕΡΓΗCΕΙ apographi, πρό]ς τὰ τὸ συνεργῆσει Crönert 5 suppl. Crönert 6 [κατὰ] διαφορὰς conieci. [ἐκ] διαφορὰς Crönert 7 suppl. Crönert 8 [ἐπι]κατηγοριῶν Crönert; διδασκα[λ scripsi ususlitteris suppositis columnae LXIV:]ΔΙΔΑ[_ _] _ _] Τ[, [καί] ΕΚ De Falco 10 sq. legi et supplevi.

“...Colui che formula male le confutazioni crede, poiché gli manca di essersi soffermato sui termini confutati, che le confutazioni debbano essere fatte in riferimento ai significati fondamentali dei termini confutati. E invece ciò ci aiuterà chiaramente al medesimo fine: l'osservare, secondo le diversità delle dottrine, i significati specifici assunti dai predicati ... apparirebbe infatti chiaro che quello s'inganna a causa di nomi indifferenziati...”

16. Si veda E. PUGLIA, “La filologia degli Epicurei,” *CErc.* 12 (1982), pp. 19-34.

17. Cf. col. LIX PUGLIA = 39 DE FALCO. Polemiche di questo tipo dovevano risalire agli anni della vita stessa di Epicuro. Per una dimostrazione di ciò, rimando alla mia prossima edizione del *PHerc.* 1012.

18. Cf. col. LX 1 s. PUGLIA = 40 DE FALCO: δι' ἐλέγ[χων] ἐμφαίνειν τὰ ἴδια.

19. *Ibid.*

Come si vede, il Lacone, ancora sul piano metodologico, sottolinea la necessità di formulare le confutazioni partendo da una salda conoscenza degli oggetti confutati, cosa che evidentemente, a suo parere, manca al suo avversario. Ma soprattutto, scrive Demetrio, le confutazioni non bisogna farle in riferimento ai significati fondamentali dei termini oggetto di confutazione, alle loro prolessi, ma, al contrario, in riferimento alle loro accezioni specifiche, che mutano di volta in volta col variare dei contesti. Si tratta di un invito ad evitare inopportune generalizzazioni e ad approfondire il senso dei predicati di Epicuro in ogni singolo passo. La grande duttilità semantica di alcuni vocaboli non può essere infatti imprigionata nella loro accezione prolettica trascurando tutte le altre possibili; addirittura, come ricorda Sedley, una parola usata in senso secondario e non legato alla percezione può non avere una sua prolessi.²⁰ Per comprendere ed eventualmente confutare un termine è, perciò, indispensabile comprendere la valenza specifica da esso assunta nel suo contesto e fare riferimento solo a quella, accantonando per il momento sia il suo significato prolettico sia ogni altro significato secondario.

Demetrio ritiene pertanto giovevole, per il lettore di Epicuro in cerca di sicurezze di fronte all'incalzare degli *ἐλέγχοντες*, un'analisi accurata dei diversi significati specifici assunti da uno stesso vocabolo polisemico in contesti diversi. Tale analisi, cogliendo le accezioni semantiche in cui sono usati di volta in volta i vocaboli, permette di accertarsi della coerenza interna del fondatore del Kepos. Non solo, essa rivela anche l'ottusità o la mala fede di molti detrattori incapaci, per ignoranza o per partito preso, di cogliere le accezioni specifiche di tali vocaboli indifferenziati e pronti perciò a criticare l'uso terminologico del filosofo.

Questa sezione polemica del libro demetriaco è corredata da due ampie appendici esemplificative riguardanti termini polisemici usati da Epicuro e messi sotto accusa dagli avversari.

La prima appendice comprende le coll. LXIV-LXV e illustra, servendosi anche di esempi, le possibili accezioni del sostantivo *ἀναπνοή*. Qui Demetrio dimostra che *ἀναπνοή* può significare sia "respirazione", sia "esalazione", sia "inspirazione". È probabile che "respirazione" fosse il significato prolettico del termine ed "esalazione" e "inspirazione" fossero invece accezioni specifiche.²¹

20. Cf. SEDLEY, *art. cit.*, p. 21.

21. Cf. E. PUGLIA, "Demetrio Lacone e Empedocle," *Atti XVII Congr. Intern. Pap.*, Napoli 1984, p. 440 s.

Per indicare l'accezione specifica, distinta da quella prolettica, Demetrio usa *κατὰ διάληψιν* (sul ruolo della *διάληψις* nell'epistemologia epicurea cf. A.A. LONG, "Aisthesis, Prolepsis and Linguistic Theory in Epicurus," *BICS* 18 (1971), pp. 114-

La seconda appendice riguarda per l'appunto l'espressione *φύσει*, usata da Epicuro nel negare la naturalità dell'amore per i figli. Si tratta dei tre frammenti già letti all'inizio di questa comunicazione e il cui significato appare ora ancora più chiaro. Affermare che l'amore paterno non è *φύσει* non è uno scandalo, spiega Demetrio, perché *φύσει*, oltre che in senso proprio, si può usare in accezione specifica quale equivalente di *ἀδιατρόφος*, di *κατηναγκασμένος*, di *συμφερόντως* e di altri avverbi.²² Ora Epicuro voleva precisamente significare, in quel particolare contesto, che l'amore per i figli non avviene *κατηναγκασμένος*, non si verifica per costrizione.

Ciò che avviene per necessità comporta infatti una riluttanza della volontà, la quale a sua volta implica una reazione negativa. Poiché tale reazione è estranea all'amore per i figli, è logico dedurre che quest'amore non è forzato, cioè *κατ' ἀνάγκην*, ma un atto di libera scelta.

Κατ' ἀνάγκην si verifica per esempio il dolore. Ma dolore e amore paterno sono due *πάθη* dalle motivazioni estremamente e manifestamente diverse, che Epicuro ha cercato a ragione di distinguere attribuendo al primo il carattere della necessità e negandolo invece al secondo.

Quando Epicuro sostiene, dunque, che l'amore per i figli non è *φύσει*, egli vuol dire che esso non è *κατ' ἀνάγκην*. È normale, ovviamente, che in altri contesti il filosofo abbia usato *φύσει* con una diversa accezione. Ma non si può dimostrare con ciò l'incoerenza o l'assurdità della sua dottrina. Solo la prevenzione miope di critici benpensanti e oltranzisti può avere colto al volo l'opportunità, fornita dall'ambiguo significante scelto da Epicuro, per gridare allo scandalo.

133, sp. p. 118) e *κατ' ἰδίαν*. Cf. col. LXIV 7-10 PUGLIA = 42 DE FALCO: *κατὰ διάληψιν δ' ἀναπνοὴν ἢν [λ]έγομεν τὴν πρόσειν | το[ῦ] πνεύματος ἢ[ν] καὶ ἐκ¹⁰ πν[ο]ῆν φαμεν* e col. LXV 7-14 PUGLIA = 43 DE FALCO: *δῆλον ὅς (...) κα¹³[τ]' ἰδίαν ἀ[ῦ]τῆι (scil. τῆι ἀναπνοῆι) συ[ν]καταρ[ι]θμεῖται [καὶ τὴν εἰσπνοῆν.*

22. In *ἀδιατρόφος*, *κατηναγκασμένος* e *συμφερόντως*, il GRILLI, *op.cit.*, p. 82, vide addirittura una precisa gradazione (per istinto naturale, per necessità, per utilità) e la sua opinione fu ripresa dal MÜLLER, *art.cit.*, p. 310.

Mario CAPASSO

Gli Epicurei e il potere della memoria (*PHerc.* 1041 e 1040)

Alla memoria di Christian Jensen, maestro di papirologia ercolanese

I. Introduzione

Epicuro, secondo un atteggiamento che a mio avviso ritroviamo solo nella dottrina cristiana, considera la *mneme* uno strumento di salvezza fondamentale.

Egli si preoccupa di compendiare le proprie dottrine perché gli altri le possano più facilmente ritenere nella memoria e riceverne la sicurezza e la tranquillità necessarie;¹ anzi egli allena i suoi discepoli a mandare a memoria i propri scritti;² chiudendo il XXVIII libro *Περὶ φύσεως* esorta a “cercare diecimila volte di ricordare” ciò che è stato detto da lui e da Metrodoro;³ le ultime parole che egli sul punto di morire rivolge agli amici sono: “Addio, e ricordate la mia dottrina.”⁴ Per Epicuro “la venerazione del saggio è un gran bene per colui che lo venera.”⁵ Il rapporto col saggio – inteso sia come compagnia sia come imitazione – è fonte di salvezza, perciò va prolungato al massimo, di qui le feste annuali e mensili in memoria dei fratelli del Fondatore, degli altri *καθηγεμόνες* della scuola e dello stesso Epicuro;⁶ di qui l’abitudine dei discepoli a circondarsi delle immagini del Fondatore;⁷ di qui, infine, la letteratura encomiastico-commemorativa e quella più propriamente storico-biografica che circolava all’interno del Kepos: la prima, tramandando ed esaltando il modo in cui personaggi della scuola avevano realizzato la dottrina epicurea, facilitava l’emulazione

Il dattiloscritto del presente lavoro fu letto dal prof. Marcello Gigante: desidero vivamente ringraziarlo per il conforto tratto, come sempre, dai suoi consigli e dai suoi suggerimenti.

1. Cf. *Ep. ad Herodot.* 35-37, 45, 68, 82s.; *Ep. ad Pyth.* 84s.; 116.

2. Cf. D.L. X 12.

3. Cf. fr. 13 col. XIII sup. 2-6 ed. SEDLEY, *CErc.*(1973), p. 56.

4. Cf. D.L. X 16.

5. *GV* 32.

6. Cf. D.L. X 18, su cui cf. W. SCHMID, *Epicuro e l’epicureismo cristiano* (1961). ed. it. (Brescia 1984), pp. 99-104; M. CAPASSO, *Trattato etico epicureo* (*PHerc.* 346), ed. trad. e comm. (Napoli 1982), p. 45 e n. 90; D. CLAY, “Individual and Community in the First Generation of the Epicurean School,” in *CYZHTHCIC. Studi Gigante*, I (Napoli 1983), pp. 274-279.

7. Cf. Plin., *NH* 35,5; Cic., *Fin.* V 1,3, su cui v. CAPASSO, *Trattato* cit., pp. 117s. Alle immagini di Epicuro e degli altri capiscuola fatte circolare al di fuori del Kepos B. FRISCHER, *The Sculpted Word. Epicureanism and Philosophical Recruitment in Ancient Greece* (Berkeley – Los Angeles – London 1982), attribuisce una precisa e cosciente azione propagandistica.

da parte delle generazioni successive di discepoli:⁸ è il caso, per esempio, delle opere dedicate da Epicuro ai fratelli e agli amici,⁹ dello scritto di Metrodoro intitolato *La cattiva salute di Epicuro*,¹⁰ o del *Filista* di Carneisco.¹¹

Analogo valore filosofico, in fondo, doveva avere la produzione storico-biografica, che assicurava il ricordo di figure, usanze, avvenimenti che costituivano il patrimonio spirituale della scuola: si pensi alle memorie epicuree conservate nel *PHerc. 176*; al *De Epicuro* e alle *Pragmateiai* di Filodemo; al *Βίος Φιλωνίδου*.¹²

Le ricerche sulla storiografia filosofica degli epicurei in questi ultimi anni si sono particolarmente intensificate. L'ultimo contributo è venuto, in questo Congresso, dalla relazione del Prof. Marcello Gigante. Qui intendo contribuire al quadro che via via si viene delineando, attirando l'attenzione, per dir così, su due testi conservati in altrettanti rotoli ercolanesi (1041 e 1040) del tutto dimenticati: pur gravemente frammentari essi, a mio avviso, confermano la profondità della cultura storiografica degli epicurei ed il suo significato filosofico.

II. II *PHerc. 1041*

Il *PHerc. 1041* fu svolto nel 1805 da L. Catalano, che ricavò dal *volumen* 11 pezzi. In due riprese, nel 1806 e nel 1864, prima C. Orazi e poi V. Crispino ne trascrissero 8 colonne e 3 frammenti. Le condizioni del rotolo sono pessime in alcuni pezzi (I,III), cattive in altri (VII-XI), discrete in altri ancora (IV-VI).¹³

Lo svolgimento non fu molto felice: alcuni pezzi, oltre ad essere frammentari, sono costituiti da più strati sovrapposti: lo strato superiore tuttavia procede sempre abbastanza regolarmente. Il non felice risultato dell'apertura del *volumen* è verisimilmente dovuto alle sue cattive condizioni più che all'imperizia del Catalano, che operava sotto

8. Sulla funzione svolta da questo tipo di opere cf. CLAY, "Individual and Community" cit., pp. 264-270.

9. Dedicati ai fratelli erano: Ἀριστόβουλος, Νεοκλῆς, Χαϊρέδημος (D.L. X 3 e 27s.); agli amici: Εὐρύλοχος, Ἡγησιάννας, Μητρόδωρος (D.L. X 23,27s.).

10. Περὶ τῆς Ἐπικούρου ἀρρωστίας, D.L. X 24.

11. Cf. CAPASSO, "Per una nuova edizione del *Filista* di Carneisco (*PHerc. 1027*)," in *Atti XVII Congr. Intern. Pap. (Napoli 1984)*, II, pp. 405-417.

12. M. GIGANTE, "La biblioteca di Filodemo," *CErc.* 15 (1985), p. 15 scrive che "Le *Pragmateiai* riescono a dare un quadro storico del Giardino: le vicende biografiche sono finalizzate alla storia e le precise citazioni di lettere sono i sostegni del disegno di un libro che ... intende costruire un'immagine fedele e concreta della scuola epicurea negli individui e nella comunità." Per la concezione epicurea del meccanismo della memoria cf. almeno C. DIANO, *Scritti epicurei* (Firenze 1974), p. 161, 281-287.

13. Per altre notizie tecniche sul rotolo, cf. *Catalogo dei Papiri Ercolanesi* sotto la dir. di M. GIGANTE (Napoli 1979), p. 239.

la diligente direzione di Hayter.¹⁴

Dopo l'apparizione dei disegni nella *Collectio Altera* (X 139-145), il solo che si sia soffermato sul nostro testo è stato il Crönert, che nel *Kolotes und Menedemos*¹⁵ ne pubblicò le parti meglio conservate (coll. I-VI, VIb, VIII), al solito basandosi su un "rapido sguardo" dato al papiro, nel 1900, durante il suo primo soggiorno napoletano. Il Crönert inquadrò bene il testo nell'ambito del genere delle memorie epicuree: significativamente egli lo pubblicava in calce all'edizione del *Filista* di Carneisco che dal nostro testo, a suo parere, riceveva nuova luce.

Il *PHerc.* 1041 contiene la narrazione della malattia di un uomo, con estrema verosimiglianza un epicureo, quasi certamente negli ultimi giorni della sua vita.¹⁶ L'autore, che dà l'impressione di avere direttamente assistito agli avvenimenti che espone,¹⁷ descrive le sofferenze del protagonista, gli stentati, ma amabili conversari con gli amici, il rifiuto di sottoporsi alle visite dei medici.

Della *subscriptio* si è conservata purtroppo, e nemmeno interamente, l'indicazione sticometrica, sulla quale forse è utile soffermarsi. Nel penultimo pezzo del rotolo (X) il Crönert lesse:

⊖
APIXX[X]HΓΔΔΔΠΙΙΙ

A suo parere, il testo originariamente si articolava in 3178, oppure, diversamente integrando la lacuna centrale, 2678 (XX[Γ_H]HΓΔΔΔΠΙΙΙ) o 2278 (XX[H]HΓΔΔΔΠΙΙΙ) linee.

Pochi anni dopo, Domenico Bassi nel suo saggio sulla sticometria ercolanese¹⁸ ritrovava solo le seguenti lettere:

14. Sull'ottimo lavoro svolto da Hayter, cf. F. LONGO AURICCHIO, "John Hayter nella Officina dei Papiri Ercolanesi," nel vol. *Contributi alla storia della Officina dei Papiri Ercolanesi*, I Quaderni della Biblioteca Nazionale di Napoli, S. V 2 (Napoli 1980), pp. 159-215.

15. Leipzig 1906, Amsterdam 1965, pp. 73s., 179.

16. Il CRÖNERT, *Kolotes* cit., p. 179, ritiene che modello del trattato sia stato il *Περὶ τῆς Ἐπικούρου ἀρρωστίας* che Diogene Laerzio X 24 riporta nell'elenco degli scritti di Metrodoro. Il Crönert pensa invece che esso sia da inserire tra gli scritti di Ermarco.

17. Cf. quanto scrive D. COMPARETTI, "Relazione sui papiri ercolanesi," nel vol. D. COMPARETTI - G. DE PETRA, *La Villa Ercolanese dei Pisoni. I suoi monumenti e la sua biblioteca* (Torino 1883, Napoli 1972), p. 78: "Destano viva curiosità alcuni frammenti sfortunatamente troppo poveri nei quali si riconosce la narrazione della malattia, forse dell'ultima malattia di un illustre uomo, che ben può essere Epicuro, e chi parla è un testimone oculare."

18. "La sticometria nei Papiri Ercolanesi," *RFIC* 37 (1909), pp. 343-345.

⊖
|APIX|

Lo studioso, partendo dalla non inverosimile ipotesi che ogni colonna del papiro contenesse 35 linee circa, concludeva che con 3178 *τίχοι* le colonne sarebbero state 90-91; con 2678,76; con 2278,65. Il Bassi “avuto riguardo all'estensione comune dei nostri Papiri” propendeva più per le 90 colonne: dunque l'integrazione del Crönert era per lui accettabile.

A risultati diversi pervenne nel 1924 K. Ohly¹⁹ che, come è noto, sulla scia di C. Graux e di H. Diels e a differenza del Bassi, identificava lo *stichos* ercolanese non con l'effettiva linea della colonna, ma col verso esametrico, costituito da 15-16 sillabe o 34-38 lettere.²⁰ Ohly, partendo dall'ipotesi del Bassi che la colonna del nostro papiro contenesse 35 linee e che ogni linea fosse in media di 21 lettere, oppure di 8,1 sillabe, ricavava un maggior numero complessivo di colonne: 176/177, se gli *stichoi* erano 3178; 147/148, con 2678 *stichoi*; 126/127, con 2278 *stichoi*. Lo studioso riconosceva tuttavia che i suoi calcoli partivano da un numero complessivo di linee per ciascuna colonna (35) del tutto ipotetico; a suo parere, niente poteva impedire di credere che il rotolo ne avesse, per esempio, 40. In ogni caso egli riteneva il numero di 90 colonne proposto dal Bassi troppo esiguo e contrastante con i numeri di colonne sicuramente conservati in alcune *subscriptions* ercolanesi, tutti maggiori di 100 o di 200.

Oggi, soprattutto dopo che Guglielmo Cavallo ha invitato a servirsi con cautela del numero di *τίχοι* attestato alla fine dei papiri nella ricostruzione del loro formato in lunghezza²¹, è rischioso avventurarsi in calcoli partendo da un rotolo mal ridotto ed una *scriptio* in pratica letta, ed anche in modo incompleto, dal solo Crönert.

Nel penultimo degli 11 pezzi del papiro ho letto le seguenti tracce della indicazione sticométrica:

⊖
HAPI X|

L'H è sovrapposto rispetto alle successive lettere e come tale deve essere spostato di due “sezioni” in avanti.²² Se diamo per buona la let-

19. “Die Stichometrie der Herkulanischen Rollen,” *Archiv. Pap.* 7 (1924), pp. 210s.

20. Per il problema della misura dello *stichos* ercolanese cf. CAPASSO, “Per una nuova edizione del *Filista* di Carneisco” cit., pp. 410-412.

21. Cf. G. CAVALLO, “Libri scritte scribi a Ercolano,” *II Suppl. a CErc.* 13 (1983), pp. 20-22.

22. Per il concetto di sezione ed il trattamento stratigrafico di sovrapposti e sot-

tura della cifra complessiva data dal Crönert, tale lettera viene proprio a cadere nella lacuna centrale; l'indicazione sticometrica potrebbe essere stata allora:

⊖
API XXHHΓ^ΔΔΔΠΠΙ

Il nostro rotolo o, secondo quanto prudentemente suggerisce Cavallo, il suo modello,²³ può dunque avere compreso 2278 *κτίχοι*, quasi mille in meno del secondo libro del *Filista* di Carneisco, opera di argomento analogo, che si articolava originariamente in 3238 *κτίχοι*²⁴ e circa mille e cinquecento in meno del XIV libro *Sulla natura* di Epicuro, che si estendeva per 3800 *κτίχοι*.²⁵

Ulteriori calcoli sarebbero basati su elementi troppo fragili e, come tali, scarsamente attendibili.

Ma è tempo di esaminare più da vicino il nostro testo: qui do conto delle novità testuali scaturite dall'esame di alcune colonne sull'originale. La col. I così veniva restituita dal Crönert:

³χρόνον καὶ παρέ[τει]γεν | ἄχρι δειλῆς ὁ τι[λμὸς τ]ῶι |⁵ παραπλησίωι
κατα[τῆ]||ματι. μετὰ δὲ ταῦτ[α - ἐ]μὲ μὲν γὰρ ΔΟΜΩΝ . . | ἐπιπαραμέ-
νειν οὐκ[ε]τι ἦθε||λε, τὴν ἀσθένειαν λέγ[ω]ν|¹⁰ [τοῦ] σ[ω]ματίου καὶ τὸ
μ[α]ραῖ|γον τῶν προκ[λιμ]ά[των], “αὐτὸς δ’ εἰ ἐν τὸν Ο . Η|. AC
ἐ[ν] ἀτενεῖ ΘΗ

Nei *Nachträge* del *Kolotes* (p. 179) Crönert proponeva dubbiosamente le seguenti modifiche alle l. 4s.:

καὶ παρέ[μει]νεν | ἄχρι δειλῆς ὀψί[α]ς ἐν τ]ῶι

L'esame dell'originale consente purtroppo soltanto di respingere alcune integrazioni del Crönert:

. . . .]ΤΟΝΟ[.].|·κκ]οινὴν ΑΠ[.].|·] ἔλληλυθός[. |
χρ]όνον καὶ παρέ[μει]νεν.|⁵ ἄχρι δειλῆς ὀψί[α]ς [ἐν τ]ῶι | παραπλησίωι
κατα[τῆ]||ματι. μετὰ δὲ ταῦτ[α . . ἐ]μὲ μὲν γλῆκόμεν[ο]ς|ἐπιπαραμένειν
οὐκ[. . .].|¹⁰ [·] τὴν ἀσθένειαν [· . . .]N|[τοῦ] σ[ω]ματίου [κ]αὶ τὸ Μ[· . . .] . ON

toposti cf. M.L. NARDELLI, “Ripristino topografico di sovrapposti e sottoposti in alcuni papiri ercolanesi,” *CErc.*3 (1973), pp. 104-115.

23. “Un computo sticometrico finale poteva trasmettersi di esemplare in esemplare come misura sia della quantità di manodopera necessaria, in termini di lavoro e di costo, ai fini della trascrizione del testo, sia, in qualche modo, come referente bibliotecario e/o catalogico dell'estensione del testo stesso; e tal tipo di trasmissione poteva totalmente prescindere dai modi tecnico-librari di realizzazione del rotolo.” Così CAVALLO, *Libri* cit., p. 21.

24. Cf. CAPASSO, “Per una nuova edizione del *Filista* di Carneisco” cit., p. 410.

25. Cf. G. LEONE, *CErc.*14 (1984), pp. 22s., 64.

τῶν ΠΡΟΟΚ . . Μ[. | . . .] ἀπὸς δ' εἰς ὑπνο[ν . . |]ΑC εἶ[ν] ἀτε-
νεῖ ΘΗ

Di qualche rigo si può tentare una traduzione:

... da una parte, desiderando ardentemente, che io continuassi a stare (insieme con lui), non ... la debolezza del corpo e ... egli, d'altra parte, in un sonno

Se l'integrazione *παρέ[με]γεν* di l. 4 è esatta (ma va rilevata la traccia di lettera che dopo l'ultimo Ν si scorge sul papiro) colui che "rimaneva accanto ... fino a tarda sera nella simile condizione" può essere qualcuno dei compagni del protagonista che gli faceva compagnia fino a tardi. *Παραμένω* potrebbe anche avere il valore intransitivo di "rimango fermo": in questo caso il verbo andrebbe riferito all'ammalato.

Alle ll. 7-9 si apre uno squarcio sulla scena rappresentata dall'autore: l'ammalato non vuole assolutamente privarsi della presenza dell'amico (verosimilmente l'autore stesso), ma, si potrebbe ipotizzare, è vinto dal sonno procuratogli dalla malattia.

Notevole l'*ἡραx ἐπιπαραμένω* che il *GEL*, s.v. traduce "continue to stay with some one". La lettura *οὐκέ[τι ἤθελ]ε* del Crönert contrasta sia con le tracce del papiro (all'inizio della l. 10 si scorgono i resti di un tratto orizzontale, appartenente certo ad una lettera diversa da Λ), sia col disegno, che ha: OY |.[.]E.

L'*ἀσθένεια τοῦ σωματίου* può essere la "debolezza del misero corpo" ammalato del protagonista. *Ἀσθένεια* è talvolta usato nel senso di "malanno, infermità"²⁶ e *σώματιον* vale, tra l'altro, "piccolo corpo, povero corpo" di un uomo ammalato.²⁷

Non è possibile escludere che *ἀσθένεια τοῦ σωματίου* vada inteso "debolezza del corpo" in senso generico, senza alcun riferimento alla malattia di colui del quale si narra. In questo caso la "debolezza" potrebbe essere un argomento discusso tra lui e i compagni.²⁸

A l. 10 il Crönert leggeva *λέγ[ω]ν*, recuperando la serie ΛΕΓ leggibile piú avanti nel papiro, su di uno strato sottoposto all'interno della col. II, piú o meno in corrispondenza della parte finale della nostra linea. Lo spostamento operato dal Crönert appare corretto:²⁹ si po-

26. Cf., *ex.gr.*, Thuc. II 49.

27. Cf., *ex.gr.*, *PCair.Zen.* 254 e Gal. XIII 1025. Con questo termine lo stesso Epicuro indica il proprio povero corpo che gode del vivere a pane ed acqua in Ioann. Stob. III 17, 33 H.=fr. [124] ARR. In Filodemo (*Ira* X 15-21 WILKE) gli ammalati che sono presi dall'ira, se stanno fermi nel letto, per le lacerazioni interiori rischiano di procurare al loro corpo (*τὸ σωματίον*) pericolose malattie.

28. Ricordo Philod., *D. III* fr. 88 b 5 DIELS, dove agli dèi *ἀθάνατοι* è contrapposta l'*ἀσθένεια ἀνθρώπων*, cf. altresí *ibid.* col. 7, 30-32; 12,17 DIELS.

29. Come è noto infatti (cf. NARDELLI, "Ripristino topografico" cit., pp. 104-

trebbe dunque pensare a λέγ[ω]ν o a λέγ[ει]ν, ma per prudenza preferisco limitarmi a segnalare il numero di lettere cadute.³⁰

Alle ll. 11-13 Crönert ricostruiva τὸ μ[αραϊ]νον τῶν προσκλιμά[των], che interpretava³¹ “das Aufreibende des Danebensitzens,” cioè, all’ incirca, “l’estenuazione dello star seduto accanto.” È possibile che lo studioso riferisse l’espressione all’infermo. Va però notato che: 1. per *μαραϊνον* c’è la difficoltà della presenza nel papiro alla l. 12, prima di ON, di una traccia di lettera non riconducibile ad un N. 2. Anche *προσκλιμά[των]* si oppone ai residui segni di inchiostro ancora oggi leggibili tra K e MA. *Πρόσκλιμα*, stando al *GEL*, s.v., sarebbe attestato solo qui; in ogni caso, il Lessico, richiamando il legame col verbo *προσκλίνω*, che significa “appoggio, inclino verso, seguo le parti di” mi sembra dia al sostantivo un valore più pertinente di quello proposto dal Crönert: “Inclinations, interests.”

A l. 13 scompare il discorso diretto che era stato visto dal Crönert; c’è invece un riferimento all’infermo che, verisimilmente, si addormenta. Dunque quello che si può dire su questa prima colonna è che in essa l’autore si soffermava forse sugli stenti fisici del protagonista e sicuramente sul suo generale desiderio di compagnia.

Qualcosa in più ricaviamo dalla colonna II, che nella ricostruzione del Crönert corre così:

³λ'ὡς οὐδὲν [ἐπὶ τοῦτοις ἤ] | φύσις ὑπήκουε καὶ κατὰ⁵φορὰ προσεγενήθη [πόνου] παρέχουσα, [π]άντας AN

È stato possibile leggere:

²Π . [.] ΠΙΟ . [.] | ΥΠΟΚΕ.[.] | ΛΩC οὐδὲν [τούτοις ἤ] |⁵ φύσις ὑπήκουε καὶ κατὰ|φορὰ προσεγενήθη | παρέχουσα φαντα[ί]αν | ὑπνου το[ί]c A.[.]E.[.]. ἀλ|λ' [ἐ]δοξε βοη[θεῖ]ν Δ[.]ΟΙ¹⁰. [.]I[. .] καὶ . [.]ΩN τῆι | [.]HCEI τῆc ΔΥΝΑ|[.]ΜΑ καὶ . . ΜΗ . | [.]ΕΡΩΝΗΔ[.] . POCH[.]

Questa può essere una traduzione:

“...per nulla la natura rispondeva a questi rimedi (?) e sopravvenne un attacco letargico che dava la parvenza del sonno ai ...; ma sembrò opportuno prestargli soccorso...”

115) un sottoposto va spostato indietro di due “sezioni” e il gruppo ΛΕΓ è avanti appunto di due sezioni rispetto alla l. 10 della col. I.

30. Il Crönert, in ogni caso, si è ben regolato nella sistemazione di questo sottoposto. In generale, egli sembra essere stato abbastanza abile nel ripristino stratigrafico, cf., oltre al citato articolo della Nardelli, CAPASSO, “Per la storia degli studi ercolanesi,” *CErc*.15 (1985), pp. 169s.

31. *Kolotes*, p. 179.

Poche parole, che riescono a farci balenare davanti la scena: il fisico dell'ammalato, evidentemente sollecitato, forse da qualche farmaco, non reagisce; l'uomo ha perso la conoscenza. Chi lo circonda ha l'impressione che egli dorma. Si tenta qualcosa per farlo rinvenire.

È da osservare che l'espressione *καταφορά πόνου παρεχονσα*, rivelatasi inesistente, è registrata come sicura nel *GEL*, s.v. *καταφορά*, II 2.

Un'atmosfera ricca di *pathos* si riesce a cogliere pure nei magri resti della colonna successiva (III). Ecco la ricostruzione del Crönert:

¹¹. τοῖς φίλοις | [ἀδιαλείπτως προ]σέχ[ειν] | καὶ [ἀ]νεπι[τρέ-
π]τως, ὅτι | δὴ ἀμ[ετρία] κλ[αυθμῶν] |¹⁵ ἐγλ[υ]θε[ντες μακαρίζομέν] c', ἐ]φ[η-
σαν, [ἀπί]οντα μέ]ν οὐδέν, | ἀλλὰ προ[σ]έτι φίλ]ον ἀπο[λείπον]τα, [καθά-]
π<ε>ρ ἔφη, | τὸν εἰ[κότως ἄν σοι] συνεκ²⁰πνεύσαντα· καὶ ἐδάκρυνεν τε |
καὶ σφόδρα τι βουλόμ[ε]νος ἀμείψασθαι διεκω[λύε]το. ἀλλ' ἐ[πεὶ γ' οὐ] δύ-
να[μ]αι λαλεῖν ι NA . .

La parte della colonna presa in considerazione dal Crönert presenta una grossa lacuna al centro: il testo dello studioso tedesco, se pure è continuo, viola sicuramente in non pochi punti la testimonianza sia del papiro sia del disegno e presenta, mi pare, qualche durezza stilistica. Più prudentemente ritengo che si possa leggere:

¹¹ - - - τοῖς] φίλοις | [ἀδιαλείπτως προ]σέχειν | καὶ [ἀ]νεπι[τρέπ]τως
ὅτε | δὴ ἀμο[ρφίας κλ]αυθμῶν |¹⁵ ἐγλυθε [.] ἐμοὶ | ΦHCAN .
[.]N οὐδέν, | ἀλλὰ ΠPOC[.]ON ἀπο[λείψ]ω [.]
TPEΦHC | τὸν EI. [. . .] . [. . .] συνεκ²⁰πνεύσαντα· καὶ ἔδάκρυσεν τε
| καὶ σφόδρα [τ]ι βουλόμ[ε]νος ἀμείψασθαι διεκω[λύε]το. ἀλλ' ἐ[πεὶ οὐ]
δύνα[μ]αι λαλεῖν [.]NA [. . .²⁵ . .] καὶ ME[. . .]OY[. . .]Φ . .
[- - -]³²

"... colui che... è morto insieme; ed egli piangeva e per quanto volesse ardentemente rispondere qualcosa, ne era impedito. Tuttavia dal momento che non riesce a conversare..."

Il protagonista dunque ha ripreso conoscenza; chi gli sta intorno (forse anche l'autore dell'opera) gli parla dell'amicizia. La liberazione "dall'ignobiltà dei lamenti" può riferirsi alla *κατάστασις ἐν ταῖς φίλων τελευταῖς*, la condizione che gli epicurei raccomandavano di assumere in occasione della morte dei compagni, di cui Carneisco parla nel secondo libro del *Filista*³³ e che prevedeva, tra l'altro, il superamento

32. A I. 14 il papiro e il disegno hanno AMO[, come del resto rileva lo stesso Crönert. A I. 20 il *καὶ* è scritto *supra lineam*, tuttavia nell'originale la situazione appare piuttosto confusa e non è da escludere che al *καὶ*, sempre sopra il rigo, seguisse qualche altra lettera.

33. Cf. col. II, VI, XV, XVI, XXI secondo la mia edizione, di prossima pubblicazione (si veda comunque CRÖNERT, *Kolotes* cit., pp. 69-71).

della fase iniziale del dolore e del pianto.³⁴ E parlare al compagno che sta per morire, dialogare con lui sulla comune dottrina filosofica è il creare le premesse per renderne duraturo e “dolce” il “ricordo.”³⁵

Ma il nostro protagonista non ce la fa a parlare: evidentemente il male è piú forte del desiderio di rispondere ai compagni; il pianto, comunque, testimonia la sua profonda commozione e la sua intensa partecipazione a quanto gli accade intorno.

La narrazione prosegue nella successiva colonna (IV), che il Crönert così leggeva:

²μέ κ[ά]ι προσομιλεῖν ὑπέρ | ὦν ἔτυχ[ε]ν· εἰσεκ[ά]λεσ[ε]ν | τε προσηνώσ
καὶ [ἰα]τροῖς ἐ⁵πέιθε[ῖ]ν προσέχε[ῖ]ν] καὶ | συνκατατιθέμενον ἔφαι|νε·
καὶ πολλ[ά]κις ἔλεγε μῆ | καὶ ἑαυτὸν προ[σ]οπαολ[λ]υ[ε]ιν ταῖς | παρε-
δρεῖαις· καὶ ὄ[σ]οι θερα¹⁰πέυον[τε]ς Y..ΨΙΩ.ΔΗ [ἐ]ρή|μαινε μ[ῆ] ἐπι-
τρέπειν· | οὕτω κἂν [τ]αῖς μεταβά|[ceci]v I...ΕΝΙ . ΔΕCIN αὐ|τ[ο]ῦ
c[υ]c[υ]τάceciν ἐξενεῖκα·

Anche in questo caso l'autopsia dell'originale ha consentito qualche progresso:

ΩC[.].]TON ANAKA[. .] . [ἐ]μέ κ[α]ι προσομιλεῖν ὑπέρ | ὦν ἔτυχεν·
εἰσεκ[ά]λεσ[ε]ν | τε προσηνώσ κα[ι] ιατρ[ο]ῖς ἐ⁵πειθε[ῖ]ν] προσέχε[ῖ]ν] καὶ |
συνκατατιθέμενον ἔφαι|νε· καὶ πολλ[ά]κις E . E . E μῆ | κα[ι] ἑαυτὸν ἄ[π]ο-
λ[ε]ῖπ[ε]ιν τα[ῖ]ς | παρεδρεῖαις καὶ [τῶ]ι θερα¹⁰πέυον[τι].]Y[.]MΨΙΩ.Δ
[ἐ]ρή|μαινε μῆ ἐπιτρέπειν· | [οὕ]τω κἂν [τ]αῖς μεταβά|[ceci]v [. . . .]
NI . ΔΕCIN αὐ|τ[ο]ῦ c[υ]c[υ]τάceciν ἐξενεῖκα

“(voleva che?) io parlassi anche di quello che capitò; egli amabilmente lasciò entrare (gli altri) e si convinceva a tenere conto dei medici e si mostrava d'accordo; e spesso (riteneva?) di non abbandonarsi all'assistenza continua e faceva segno di non fidarsi ... di colui che lo curava; così anche nei cambiamenti di posizione egli aveva la meglio sulla sua struttura...”

Purtroppo anche qui il testo è frammentario, ma è forse possibile ipotizzare i contorni della scena: l'ammalato continua ad intrattenersi piacevolmente con gli amici; si lascia persuadere³⁶ a farsi visi-

34. La *κατάστασις* è contenuta *in nuce* in Ep., RS XL: “Quanti furono capaci di procurarsi la piú intrepida sicurezza dai vicini, vivono gli uni con gli altri nel modo piú soave e nella piú salda fiducia, e, godendo la piú completa intimità, non compiangono tuttavia l'immatura dipartita di uno di loro, perché non merita affatto di essere commiserato.” Trad. M. Gigante (Diogene Laerzio, *Vite dei filosofi*, Roma-Bari 1983³). Per un analitico esame della posizione epicurea sul problema della morte delle persone care rinvio alla mia ricordata edizione del *Filista* di Carneisco.

35. Cf. Ep. fr. 186 US., [258], [259] ARR.

36. Credo possibile che ad *ἔπειθεν* e ad *ἔφαινε* sia sottinteso un *ἑαυτόν*. A l. 2 il papiro e il disegno hanno K[.].I, dubbi comunque su I. A l. 7 la lettura *ἔλεγε* del Crönert trova un ostacolo soprattutto nelle tracce visibili sul papiro prima dell'ultimo E, che non paiono riconducibili ad un Γ.

tare dai medici, ma piú volte fa capire di non attendersi molto da colui che lo cura. Anche Epicuro durante la sua malattia, oltre ad intrattenersi amabilmente con i compagni, manifestava antiscientificamente piena sfiducia nei medici, non permettendo loro di “inorgogliarsi come se facessero qualcosa.”³⁷ Questo particolare sottolinea l'importanza dell'esempio nel Giardino e conferma quel processo continuo di identificazione reciproca che, specie nella prima fase della storia della scuola, produceva, come ha rilevato D. Clay,³⁸ nella coscienza di ciascun epicureo la convinzione di essere un segmento di una piú vasta unità.

È un' atmosfera del tutto particolare, che riusciamo in qualche modo a cogliere anche nei miseri e pur interessanti resti della col. VIII, la penultima del nostro papiro.

Ecco il testo del Crönert:

⁹ ὄσπερ ἔζη, καθάπερ και |¹⁰ τὰς ἡμῶν αὐτῶν βουλή|σει ἐμπεδοῦν ἀε[ι] πει|ρασόμεθα τὸ γ' ἐφ' ἡμεῖν | εἶναι. και γὰρ εἰ προκατέ| [c]τρ[ε]ψ[ε]ν, πε-
πεύμεθα |¹⁵. EIN⁻ . . . AN ἐπινοητ[. .]. ΠΟΛΛ . . ΟΥΓ . . ΝΟΙC EK

Questo è il testo che sono riuscito a leggere sull'originale:

⁷ [. .] . HN οἰκεῖον αὐτοῦ KA|TEIONOCANH συντακθῆν | . . ΠΕΡ ἔζη,
καθάπερ και |¹⁰ τὰς ἡμῶ[v] αὐτῶν βουλή|c[ε]i[ε]c ἐμπεδοῦν ἀε[ι] πει|[ρ]ασό-
μεθα τὸ γ' ἐφ' ἡμεῖν | [εἶ]ναι κ[a]i γὰρ εἰ προκατέ|c[τ]ρεψεν πεπεύμεθα |¹⁵
. EI . [. . .] AN ΕΠΙΝΟΗΤ[. .]. ΟΛ[. .]Ο . . [. .] NOICE.³⁹

“... egli viveva, come anche cercheremo sempre di confermare i nostri stessi propositi e di essere ciò che è in nostro potere essere; ed infatti se pure egli morì prima, noi confidiamo...”

III. II PHerc. 1040

Un rapido accenno al PHerc. 1040. Si tratta di un rotolo svolto solo parzialmente, nel 1805 da G.B. Casanova. La parte aperta è costituita da tre pezzi, dai quali lo stesso Casanova nell'anno dello svolgimento

37. Fr. [259] ARR., su cui cf. M. ISNARDI PARENTE, “La valutazione dell'epistemologia dei peripatetici, e in particolare di Stratone di Lampsaco, nell'ambito della valutazione complessiva della filosofia ellenistica,” nel vol. *Scuole socratiche minori e filosofia ellenistica*, a c. di G. GIANNANTONI (Bologna 1977), p. 199. Da ricordare che Metrodoro scrisse un'opera *Contro i medici* (Πρὸς τοὺς ἰατροὺς) in tre libri (D.L. X 24). Da menzionare pure le *Περὶ νόσων δόξαι πρὸς Μιθρήν*, *Massime sulle malattie*, a Mitre, scritte da Epicuro (D.L. X 29).

38. “Individual and Community” cit., pp. 255-279.

39. A l. 7s. il disegno ha [...] HN OIKEIONAYTOY KA|ΨE.ONOCANH CYN TAKΘEN, dubbi, comunque su TQ di αὐτοῦ. A l. 12 su EI si intravedono tracce di I o 2 lettere, di cui la prima sembra I, la situazione è però confusa. A l. 13 su N si scorge una specie di cerchio, che non pare essere la lettera O.

e M. Arman piú di un secolo dopo, nel 1914, trassero dieci disegni.⁴⁰ La parte non svolta misura cm. 7,3 ca di lunghezza ed ha un diametro di cm. 3 ca e ha peso di g. 9 ca;⁴¹ si tratta ovviamente della parte centrale del *volumen*, il cosí detto midollo, che solitamente nei materiali ercolanesi è la parte meglio conservata. Non sappiamo con precisione il motivo per cui l'apertura del papiro fu smessa, ma quasi sicuramente le cattive condizioni in cui apparivano i pezzi srotolati, soprattutto il quoziente di testo scritto che se ne ricava, assai basso, devono aver indotto l'Hayter, sotto la cui direzione lavorava il Casanova,⁴² a ordinare di riporre il papiro.⁴³

Ciò che ha maggiormente danneggiato il rotolo è stato il peso eccessivo, verosimilmente del fango lavico o comunque di altro materiale, a cui esso è stato sottoposto. Questo peso ha "schiacciato" il *volumen*, causando una forte adesione tra le diverse volute. Infatti, i tre pezzi aperti dal Casanova presentano le sezioni, vale a dire gli spazi compresi tra le piegature verticali del papiro,⁴⁴ molto piú ondulate di quanto normalmente si verifica nei rotoli ercolanesi in buone condizioni. Il danno maggiore causato dall'eccessivo contatto tra le volute del rotolo è la gravissima irregolarità stratigrafica della parte scritta, irregolarità che il Casanova non poté evitare nell'aprire il papiro. D'altra parte la notevole ondulazione della superficie oggi complica l'individuazione delle relazioni tra i vari strati di testo, anche in questo caso piú di quanto solitamente avviene nei nostri papiri.

40. Casanova eseguì su un solo foglio il disegno di 6 frammenti. Arman eseguì 9 disegni (1: pezzo 1, parte mediana; 2: pz. 1, parte sinistra; 3: pz. 1, ancora parte sinistra; 4: pz. 2, parte sinistra; 5: pz. 2, parte mediana; 6: pz. 2, parte destra; 7: pz. 3, parte superiore sinistra e parte mediana; 8: pz. 3, parte destra; 9: ancora parte destra).

41. Dei diversi materiali conservati nel cassetto nr. CXV questo residuo di rotolo è piú o meno quello che ha le caratteristiche tecniche rilevate dal Bassi (*Inventario dei Papiri Ercolanesi*, manoscritto del 1912, conservato in Officina) nel descrivere la parte non svolta del *PHerc.* 1040. Bassi parla infatti di cm. 7 di lunghezza, cm. 3 di diametro e g. 5 di peso. Rilevo questo, perché nell'aprile del 1986 da alcuni dei pezzi conservati nel cassetto – compreso il nostro – risultavano staccati i cartellini indicanti il numero progressivo di ciascuno di essi ed è stato necessario, in quella occasione, con l'aiuto del personale dell'Officina, riattaccarli. Ma non dovrebbero esserci dubbi sul fatto che il nostro sia effettivamente il *PHerc.* 1040: gli altri papiri infatti presentano misure piuttosto diverse da quelle indicate dal Bassi. Per altre notizie tecniche sul rotolo cf. *Catalogo dei Papiri Ercolanesi* cit., pp. 238s.

42. Cf. *supra* n. 14.

43. La decisione di Hayter fu saggia; analogamente egli si comportò anche nel caso del *PHerc.* 164 (*Index Academicorum*), sul quale cf. *Catalogo dei Papiri Ercolanesi* cit., p. 92. Altro interessante rotolo aperto parzialmente è il *PHerc.* 495 (*Περὶ τῆς Κοκράτου ἀίρεσεως*), su cui v. *Catalogo dei Papiri Ercolanesi* cit., pp. 159s.).

44. Cf. NARDELLI, *Ripristino topografico* cit., p. 104.

Piuttosto schiacciata si presenta la parte ancora chiusa del rotolo. Forse vale la pena di tentarne un'apertura col metodo Fosse-Kleve-Störmer.⁴⁵

Il nostro testo non fu preso in considerazione nemmeno per la *Collectio Altera*. Fu ancora il Crönert nell'aprile del 1904, nel corso della sua quarta visita a Napoli, ad esaminare le parti meglio conservate del rotolo. Per motivi di tempo lo studioso rinunciò ad un'ispezione completa del papiro, perciò l'edizione che egli ne diede nel *Kolotes*⁴⁶ era, per sua implicita ammissione, provvisoria; il Crönert non era sicuro, tra l'altro, che la successione delle colonne da lui adottata rispecchiasse quella originaria. In ogni caso il suo testo è largamente integrato: dei numerosi papiri pubblicati nel *Kolotes* il *PHerc.* 1040 è uno dei pochi nei quali la parte ricostruita supera, nel complesso, quella conservata.

Il Crönert individuò nel papiro un'opera storico-filosofica, più esattamente un testo di memorie epicuree, analoghe a quelle conservate nel *PHerc.* 1041: mentre in quest'ultimo l'autore si soffermava probabilmente sugli ultimi giorni di vita del personaggio preso in considerazione, il 1040 conteneva la storia della vita e delle opere di un filosofo quasi certamente epicureo, di una generazione compresa tra il 150 e il 50 a.C., scritta da un amico, testimone oculare degli avvenimenti.

Il testo, che si sappia, ha attirato l'attenzione del solo E. Bignone, il quale nell'*Aristotele perduto e la formazione filosofica di Epicuro*⁴⁷ vi vede senza ombra di dubbio la storia di Ermarco.

In particolare, la parte conservataci dell'opera si riferirebbe, a suo parere, al periodo in cui Epicuro in opposizione al locale circolo platonico-aristotelico fonda a Mitilene, nel 311 a.C. circa una scuola, cooptando, tra gli altri, il suo successore Ermarco.

La tesi del Bignone è abilmente e suggestivamente costruita, ma ha il difetto di non tener conto dell'estrema frammentarietà del papiro. A questo proposito W. Schmid⁴⁸ parla di "ingegnose combinazioni per sé non assurde" e osserva che comunque "difficilmente convince il modo particolare della loro connessione" con l'ipotesi, non basata su alcun dato certo, dell'esistenza di una scuola platonico-aristotelica a Mitilene.

Qui mi limito ad esaminare un frammento (II 3) che nel quadro fornito dal Bignone è piuttosto importante; in esso infatti lo studioso

45. Sul metodo, cf. B. FOSSE - K. KLEVE - F.C. STÖRMER, "Unrolling the Herculaneum Papyri," *CErc.* 14 (1984), pp. 9-15.

46. Pp. 97-100, 183.

47. Firenze 1936, 1973², I, pp. 481-484.

48. *Epicuro e l'epicureismo cristiano* cit., p. 13.

coglie la testimonianza di un contrasto tra Epicuro e il ginnasiarca di Mitilene, evidentemente ispirato dal locale circolo platonico-aristotelico: il ginnasiarca, considerando nociva per la formazione dei giovani la dottrina da lui professata, avrebbe ingiunto ad Epicuro di lasciare l'isola.⁴⁹

Questo è il testo del Crönert:

⁶ *κυνέβη* | *δέ*] *προελεθόντα* τὸν | [*γυμ*] *νασίαρχον ἀπαλ* | [*λάτ*] *τ[ε]σθαι κελεύειν* | *αὐ*¹⁰ | τόν. *ὁ δὲ* "ὦ *γ*υμ[*α*] *τ[ε]*[*α*ρχε." *ἔφη*. "ἔπιτρ[*ε]*ψεῖα[*ε* | ἄν *κοι* *δι*] *α*λ[*ε*γόμενο[*ν* | ἐνθάδε περιπ] *α*[*τ*]εῖν;" τ[ὸν] | *δέ*] ΘΗΠΙ. .

Il Bignone accetta il testo del Crönert, tranne a l. 12 dove in luogo di *ἄν κοι* egli integra *ἄν κύ* perché a suo parere "il ginnasiarca non vietava che si ragionasse con lui, ma con i giovani."

Questa la traduzione del Bignone (I, p. 484):

"presentatosi a lui il ginnasiarca, gli comandò di andarsene via. Ed egli gli rispose: 'Potresti tu ben concedermi, o ginnasiarca, di continuare i miei ragionari'. Ma egli..."

Sull'originale, in questo punto gravemente sconvolto nella successione stratigrafica, sono riuscito a leggere:

.]ΥΛ[. . .]ΜΕΙÇ[.]ΛΘΟΝ[. .]Α τὸν | [*γυμ*] *νασίαρχον ἀπαλ* | [*λάτ*] *τεσθαι* [.] . Υ⁵ [. . .]Κ . [.]ÇΙ[. . .]ÇΟΝ [.] . ΕΙΑ[[. .]ΕΟΙ[.]ΟΜΕΝΟ[. |---|]ΕΙΝΤ[. ⁵⁰

La ricostruzione del Crönert si rivela dunque basata su una lettura del papiro non sempre precisa; d'altra parte l'ampio uso che egli fa del disegno del Casanova lascia alquanto perplessi, dal momento che egli vi ricorre solo per determinate linee.

L'unica cosa, perciò, sufficientemente sicura che ritengo possa dirsi del frammento è che in esso ricorra la menzione di un ginnasiarca.

IV. Conclusione

Qualche considerazione finale può forse essere tratta dal rapido esame dei due rotoli.

Abbiamo la conferma, mi sembra, che il *PHerc.* 1041 illustrasse la malattia e gli ultimi giorni di vita di un filosofo del Giardino non iden-

49. Lo studioso si fonda su un passo del dialogo pseudo-platonico *Eryxias* (399 A), nel quale si afferma che il filosofo Prodicò fu costretto a lasciare il ginnasio perché accusato di tenere discorsi sconvenienti e su uno del II libro del *De Epicuro* di Filodemo (fr. 6, col. II VOGLIANO), dove è detto che il fondatore del Kepos avrebbe affrontato l'opposizione di rivali che gli avrebbero rivolto delle accuse ingiuste e gli avrebbero messo contro un monarca e un ginnasiarca.

50. A l. 4 il papiro ha:....]Τ[.; il disegno di Casanova:....]ΤΕÇΘΑΙ; il disegno di Arman:....]Τ[.

tificato: al momento, insieme col Crönert, ritengo sia da escludere lo stesso Epicuro, perché non cogliamo nei frammenti del racconto nessuno dei dati che conosciamo sulla malattia e la morte del Fondatore. Tra l'altro l'espressione *προκατέστρεφεν* della col. VIII 13s. induce a credere che il protagonista sia morto precocemente. Il Bignone⁵¹ ritiene "non impossibile" che il nostro testo trattasse della morte di Neocle, ma è una tesi che va verificata. La scrittura del rotolo è riferibile più o meno alla metà del I sec. a.C.⁵²

Del *PHerc.* 1040 per ora si può dire che si tratta di un testo con qualche riferimento di possibile carattere storico o narrativo.⁵³ La tipologia grafica del rotolo risale ad un periodo compreso, all'incirca, tra il II e il I sec. a.C.⁵⁴

51. *L'Aristotele perduto* cit., I p. 545 n. 289.

52. Cf. CAVALLO, "Libri" cit., pp. 33s., 51.

53. Oltre a quella del ginnasiarca posso confermare l'assai probabile menzione di alcuni trattati estetici in II 1.

54. Cf. CAVALLO, "Libri" cit., pp. 31s., 50.

Il Mentitore nel *PHerc.* 307 (Questioni logiche di Crisippo)

Un passo dei *Λογικὰ Ζητήματα* di Crisippo è da tempo al centro dell'interesse degli studiosi di logica antica, per il fatto che è possibile ravvisarvi sia un chiaro riferimento al sofisma del *Mentitore* sia la soluzione crisippea dell'aporia in esso presente.

La formulazione originaria del sofisma risale, secondo Diogene Laerzio, al filosofo megarico Ebulide di Mileto.¹ Prese di posizione su questo argomento vennero da tutte le scuole filosofiche antiche, ma l'antinomia divenne un tema "standard" dei trattati stoici.² In séguito, l'interesse per il *Mentitore* non è diminuito: è stato studiato a fondo nel Medio Evo e, in era moderna, è diventato oggetto di analisi più o meno approfondite, che vanno dall'estesa dissertazione di A. Rüstow³ redatta, come scrive T. Gomperz, "con un impressionante dispendio di sforzi e di sapere",⁴ agli studi di B. Russel,⁵ A. Koyré,⁶ O. Becker,⁷ E. Rivero,⁸ F. Rivetti Barbò,⁹ R.L. Martin,¹⁰ J.M. Bocheński,¹¹ alcuni dei quali cercarono di cogliere il nesso dell'antico sofisma con la moderna logica formale. Anche K. Hülser ha raccolto un cospicuo numero di testimonianze relative al sofisma nell'ultimo volume della raccolta dei frammenti della dialettica stoica¹² e, recentemente, L. Montoneri¹³ e M. Baldassarri¹⁴ hanno dedicato la loro

1. D.L. II 108: "Dalla scuola di Euclide discende anche Ebulide di Mileto, il quale svolse in forma di domanda molti argomenti dialettici, *Il Mentitore, Colui che cerca di sfuggire, Elettra, L'argomento velato, Il sorite, L'argomento cornuto, L'argomento calvo.*" Per Diogene Laerzio riporto la traduzione di M. GIGANTE, *Diogene Laerzio. Vite dei filosofi*, Roma-Bari 1983³.

2. Cf. K. HÜLSER, *Die Fragmente zur Dialektik der Stoiker* (Konstanz 1982, d'ora in poi *FDS*) IV, p. 933.

3. *Der Lügner. Theorie, Geschichte und Auflösung*, Leipzig 1910.

4. *Pensatori Greci. Storia della filosofia antica*. Tr. it. di L. BANDINI, II, Firenze 1950, p. 638 n. 1.

5. "Les paradoxes de la logique", *Revue de Métaphysique et de Morale* 14 (1906); *Principia Mathematica*, Cambridge 1925².

6. *Épiménide le menteur (ensemble et catégorie)*, Paris 1947.

7. *Zwei Untersuchungen zur antiken Logik*, Wiesbaden 1957.

8. "Il paradosso del mentitore," *Rass. sc. fil.* 13 (1960).

9. *L'antinomia del mentitore nel pensiero contemporaneo da Peirce a Tarski, studi-testi-bibliografia*, Milano 1961.

10. *The Paradox of the Liar*, New Haven-London 1970.

11. *La logica formale*. Ed. it. a c. di A. CONTE, Torino 1972, pp. 176-180. Cf. anche K. DÖRING, *Die Megariker*, Amsterdam 1972, pp. 108-111.

12. *FDS* IV, pp. 933-939.

13. *I Megarici*, Catania 1984, pp. 97-100.

14. *Logica stoica. Testimonianze e frammenti* I, Como 1984, pp. 276-279. Un discreto numero di testimonianze antiche sul *Mentitore* è stato tradotto da R.

attenzione al tema, riportando le conclusioni dell'analisi del Bocheński.¹⁵

Anche se un vivace interesse per l'argomento è attestato da numerose fonti antiche, non possediamo la formulazione originaria dell'antinomia di Eubulide, né possiamo stabilire, sulla base delle diverse formulazioni a noi giunte, se esista un'unica formula che stava alla base di esse. Il Bocheński ne registra quattro gruppi, tratti da una lista compilata dal Rüstow.¹⁶

Le formulazioni del primo gruppo pongono semplicemente la questione. Esse mettono a nudo l'impossibilità di giungere ad una soluzione, che superi l'inconciliabilità dei due livelli presenti nel sofisma: la verità della dichiarazione concernente la dichiarazione falsa e la dichiarazione falsa in sé:

"Se dici che menti, e in ciò dici il vero, menti o dici la verità?"¹⁷

"Se mento e dico che mento, mento o dico la verità?"¹⁸

Le formulazioni del secondo gruppo risultano costituite secondo gli schemi della logica formale. Esse, pertanto, concludono che il *Mentitore* è vero:

"Se dici che menti, e dici il vero, (allora) menti; ma dici che menti, e dici la verità; dunque menti."¹⁹

"Se menti e in ciò dici il vero, menti."²⁰

Diversamente, la soluzione prospettata dalle formulazioni del terzo gruppo sembra scaturire da un'impostazione di carattere psicologico più che formale; la conclusione è che il *Mentitore* è falso:

"Dico che mento, e (ciò dicendo) mento; dunque dico la verità."²¹

"Mentendo, dico il discorso vero che mento."²²

Infine, i testi del quarto gruppo concludono che il *Mentitore* è sia vero sia falso:

MULLER, *Les Mégariques. Fragments et témoignages*, Paris 1985. Cf. anche G. GIAN-NANTONI, *Socraticorum reliquiae* II, Roma-Napoli 1985, p. 61s. È inoltre degno di menzione anche l'articolo di S. MARINI, "Il paradossoso come gioco", *Humanitas* (1986). Agli studi sopra indicati rimando per una conoscenza approfondita della storia del *Mentitore*, nonché della problematica ad esso relativa.

15. La conclusione cui perviene il BOCHENSKI risulta dall'analisi del passo crisip-
peo tramandato dal *PHerc.* 307, ma urta contro difficoltà di carattere grammaticale
che ne inficiano la validità. L'autopsia di P ha però restituito un testo corretto ed ha
così fornito un avallo alla ipotesi dello studioso polacco.

16. BOCHENSKI, *op.cit.*, p. 178.

17. Cic., *Acad.pr.* 95 = *SVF* II 119 = *FDS* IV 1212.

18. Aul. Gell., *Noct.Att.* XVIII 2,10 = *FDS* IV 1209.

19. Cic. *cit.* 96 = *SVF* II 282 = *FDS* IV 1212.

20. Hieron., *Ep.* 69,2 (*ad Oc.*) = *SVF* II 281 = *FDS* IV 1214.

21. Ps. Acr., *Sch. vetust. in Hor. Ep.* II 1,45 = *FDS* IV 1215.

22. Anon., *Paraphr. in Arist. SE* 25 = *FDS* IV 1218.

“Se è vero, è falso; se è falso, è vero.”²³

“Chi dice ‘mento’, mente e dice la verità contemporaneamente.”²⁴

Aristotele tentò di risolvere l'antinomia in quella sezione degli *Elenchi Sofistici*, nella quale discute le fallacie, che dipendono da ciò che viene detto ‘in senso assoluto e limitatamente’. Il Bocheński riporta il passo aristotelico:²⁵

“Simile alle suddette è, altresì, l'argomentazione, secondo cui la medesima persona può dire al tempo stesso il falso e il vero (ὁ λόγος ... περι τοῦ ψεύδεσθαι τὸν αὐτὸν ἅμα καὶ ἀληθεύειν); dato però che non è facile vedere se il discorso in questione debba venir stabilito come vero in senso assoluto o come falso in senso assoluto, la risoluzione risulta ardua. Nulla certo impedisce che il discorso sia falso in senso assoluto e vero limitatamente, o rispetto a un certo oggetto, o in certe cose, ma è impossibile che esso sia vero in senso assoluto.”

Il Bocheński concorda con gli studiosi, che lo hanno preceduto, nel giudicare che Aristotele non solo non ha risolto l'antinomia, ma non ne ha neppure compreso la portata. Il Montoneri rileva l'inadeguatezza della soluzione aristotelica, che si fonda – scrive – “sull'illusorio convincimento che l'aporia possa esser risolta applicando la distinzione logica tra *dictum simpliciter* e *dictum secundum quid*,”²⁶ ed il Baldassarri sottolinea che il senso del *Mentitore* “non è che nello stesso tempo si dica il vero e il falso non però rispetto alla medesima cosa, ma che con l'atto stesso con cui dico di mentire dico il vero, se effettivamente mento ossia se dico il falso, e dico il falso, se effettivamente non mento ossia se dico il vero.”²⁷

Crisippo per primo capì che nell'antinomia del *Mentitore* si manifestava una vera e propria aporia semantica, che richiedeva una soluzione sul piano logico.²⁸

Gli studiosi che finora si sono occupati del *Mentitore* concordano nel vedere nel passo del *PHerc.* 307 la soluzione crisippea del sofisma, nonché il rifiuto di quella aristotelica.

Il passo è il seguente:

23. August., *Contra Acad.* III 13,29.

24. Alex. Aphr., (Michael Eph.), *In SE* 171, 18s.

25. *SE* 24, 180b 2-7; cf. BOCHENSKI *cit.*, p. 178s.

26. *Op.cit.*, p. 98s.

27. *Op.cit.*, p. 277. Secondo S. MARINI, *art.cit.*, p. 195ss., l'origine del paradosso del *Mentitore* è nella inconciliabilità di questo con la nozione comune di verità, in base alla quale una proposizione è vera o falsa se essa corrisponde o non corrisponde al dato reale. A questo criterio non si adeguano le *proposizioni autoriferentisi*, come quella del *Mentitore*, per le quali manca la possibilità di verificare se siano vere o false.

28. Cf. K. HÜLSER *FDS* IV, p. 934.

Col. X ll. 12-25

ἀλη[θ]εύειν | κα[ι] ψεύδεσθαι αὐτοὺς ο[ὐ] ρητέ|ον· οὐ τοῦτο ὑφορώμεν
οὐ[δ'] ἄλλ[¹⁵λω<ι> τρώπω<ι> εἶθ' αὐτὸς ἅμα ἀ|ληθεύει καὶ ψεύ[ε]ται,
ἀλλ' ὅτι τοῦ σημαινομένου τελέ|ωσ ἀποπλαν[ᾶται]. Καὶ [τόν] | προηγού-
μενον λόγον προσ|²⁰κόπτει καὶ τὸν [ψεύεσθαι] | αὐτοὺς ἅμα καὶ
ἀ[λ]ηθεύειν, | τυγχάνειν δ' ἐν πᾶσιν τοῖς | τοιοῦτοις ὅτε μὲν ἀπλῶς
λε|γόμενα ὅτε δὲ πλέονός τι²⁵νοσ συνπαρηνφαινομένου.

14 ὑφορώμεν Gigante proposuerit, ὑφορώμενος Crönert, ὑφορώμενο[ς] Arnim,
οὐ[δ'] supplevi 14sq. ἄλλ[ω] edd. 15 εἶθ' αὐτοῦ Crönert, εἰ ὁ αὐτὸς Arnim
18 ἀποπλαν[ᾶται] supplevi, ἀποπλανώ[μ]εγα Crönert, ἀποπλαν[ῶν]ται Arnim.

“Non bisogna dire che essi (sc. discorsi) dicono il vero e dicono il falso; non sospettiamo questo, né per un altro ragionamento poi il medesimo (discorso) dirà il vero e dirà il falso contemporaneamente, ma perchè si allontana completamente dal significato. Ed urta contro il ragionamento precedente e quello (che) essi mentiranno e diranno il vero contemporaneamente, e che si trovano in tutti i siffatti (discorsi) ora cose dette semplicemente ora essendo significato qualcosa di più.”

La frase τοῦ σημαινομένου τελέ|ωσ ἀποπλαν[ᾶται] risolve l'ambiguità insita nelle proposte dei primi editori del testo, il Crönert e l'Arnim,²⁹ proposte che hanno ingenerato perplessità nel Bocheński.³⁰ Avendo integrato, infatti, il Crönert ἀποπλανώ[μ]εγα, l'Arnim ἀποπλαν[ῶν]ται, l'intera frase si prestava ad una duplice interpretazione, in quanto poteva indicare sia che chi asserisce il *Mentitore* attribuisce un'asserzione falsa alla proposizione, sia che dice qualcosa che è completamente senza significato. L'integrazione qui proposta, ἀποπλαν[ᾶται], avallata per giunta dall'autopsia del papiro, va riferita ad un soggetto singolare, in analogia con la frase εἶθ' αὐτὸς ἅμα ἀ|ληθεύει καὶ ψεύ[ε]ται e non impone pertanto il ricorso ad un soggetto sottinteso plurale, che si riferisca o ai *logoi* costituiti sulla base del *Mentitore* o a coloro che ne fanno uso.³¹ Essa inoltre conferma la tesi del Bocheński che Crisippo considerasse il *Mentitore* non una proposizio-

29. W. CRÖNERT, “Die Λογικὰ Ζητήματα des Chrysippos und die übrigen Papyri logischen Inhalts aus der herculanensischen Bibliothek,” *Hermes* 36 (1901), pp. 548-579 = *Studi Ercolanesi*, tr. it. a. c. di E. LIVREA, Collana di Filologia Classica diretta da MARCELLO GIGANTE, 3, Napoli 1975, pp. 66-85; J. ab ARNIM, *Stoicorum Veterum Fragmenta* II, Lipsiae 1903, rist. an. 1968, pp. 96-110; A. RÜSTOW, *op. cit.*, pp. 72-76 ha pubblicato, oltre alla col. X, anche le coll. IX e XI, che sono dedicate in parte alla trattazione del *Mentitore*. Qui viene preso in considerazione soltanto il passo centrale della col. X, in quanto questo presenta, oltre ad alcune novità testuali, la soluzione crisippea del sofisma.

30. *Op. cit.*, p. 179s.

31. Il ται di ἀποπλαν[ῶν]ται è in realtà il καὶ col quale comincia la frase successiva.

ne, ma un'espressione priva di senso, respingendo in tal modo la soluzione aristotelica.³²

Secondo Hülser, questa interpretazione trova conferma, oltre che un utile chiarimento, in un passo di Alessandro di Afrodisia, nel quale, sia pure in un contesto aristotelico sulla trattazione dei contrari, viene riferita l'argomentazione crisippea relativa alla natura dell'espressione "io mento", le cui conclusioni si possono così riassumere: se l'espressione "io mento" fosse una proposizione, essa sarebbe vera e falsa contemporaneamente, il che è impossibile sia perchè vero e falso sono contrari, e non possono coesistere in relazione a qualcosa, sia perchè la proposizione è, per definizione, un enunciato o vero o falso.³³

Crisippo dunque ha avvertito l'esigenza di salvare il caposaldo del ragionamento, la proposizione, e con esso l'intero edificio della logica proposizionale stoica, seriamente minacciato dalle critiche, che gli venivano mosse dai rappresentanti delle altre scuole filosofiche, i quali spesso facevano ricorso allo *ψευδόμενος* per denunciare l'inutilità e la sofisticheria della dialettica degli Stoici, in particolare di Crisippo.³⁴

Scriva il Baldassarri: "Se la proposizione che enuncia il *Mentitore* non è vera non è falsa, non è vera e falsa, non è per un aspetto vera per un aspetto falsa, non rimane se non che sia né vera né falsa, che in una logica bivalente sia, dal punto di vista logico, nulla."³⁵

Alla luce di quanto è stato detto, perde mordente la severa e pungente critica di Cicerone, il quale denuncia non solo l'insolubilità della contraddizione tra definizione della proposizione e natura ambigua dell'enunciazione del *Mentitore*, ma anche la facilità con la quale si costituiscono argomentazioni formalmente corrette, sia pure ricorrendo alle proposizioni del *Mentitore*.³⁶ Non è possibile stabilire il fondamento di questa e di altre critiche più o meno argomentate, che sembrano, a dire il vero, incompatibili con quanto viene dichiarato da Crisippo nei *Λογικά Ζητήματα*. Il fatto che Crisippo abbia scritto molto sullo *ψευδόμενος*³⁷ e che egli venga citato in relazione allo *ψευδόμενος* in molti testi antichi fa presupporre, secondo Hülser, una vera e propria *Leistung* teoretica del dialettico di Soli, la quale tuttavia non si lascia definire facilmente. La trattazione crisippea del sofisma può aver attraversato varie fasi e può aver incontrato, di volta in

32. La frase *εἰθ'αὐτὸς ἅμα ἄλ. καὶ ψεύς.* richiama senza ombra di dubbio l'espressione aristotelica *περὶ τοῦ ψεύδεσθαι τὸν αὐτὸν ἅμα καὶ ἀληθεύειν* contenuta nel passo sopra riportato.

33. Alex. Aphr., *In Arist. Topic.*, p. 188,6-189,15 = FDS IV 1183.

34. FDS, p. 933s.

35. *Op.cit.*, p. 279.

36. *Op.cit.*; cf. n. 17 e n. 19.

37. Cf. D.L. VII 196.

volta, delle critiche, forse anche all'interno della scuola stoica.³⁸ Ma ciò che conta per noi è che questo passo dello scritto di Crisippo ci consente di congetturare la soluzione del sofisma, inserita per altro in un contesto di analisi linguistica, rivolta a definire l'essenza e la funzione della proposizione nell'ambito del ragionamento scientifico.³⁹

38. *FDS*, p. 934.

39. Per i *Λογικά Ζητήματα* di Crisippo (*PHerc.* 307) cf. L. MARRONE, "Nuove letture nel *PHerc.* 307 (Questioni logiche di Crisippo)," *Chr.Ég.* 12 (1982), pp. 13-18; "Il problema dei 'singolari' e dei 'plurali' nel *PHerc.* 307," *Atti XVII Congr. Intern. Pap.*, Napoli 1984, pp. 419-427; "Proposizione e predicato in Crisippo," *CErc.* 14 (1984), pp. 135-146.

Per l'interpretazione del *PHerc. 1006* Δημητρίου Περί τινῶν
συζητηθέντων [κ]α[τ]ὰ δίαίταν

Il *PHerc. 1006* fu svolto da F. Casanova nel 1805, con l'assistenza di G.B. Malesci. L'apografo oxoniense fu eseguito da C. Orazi, quello napoletano fu disegnato in due riprese, nel 1811 da A. Lentari e nel 1862 da F. Biondi. I disegni napoletani furono pubblicati nella *Collectio altera*¹ in dieci "frammenti," il cui ordine di numerazione non coincide, nell'edizione, con quello degli apografi napoletani. Ad un esame più approfondito, l'edizione di "frammenti" risulta impropria e fuorviante, perché nel papiro restano ancora tracce di almeno 37 colonne, oltre alla *subscriptio*, distribuite in cinque cornici. Nel 1885 Walter Scott² vi dedicava una breve nota; fu poi Wilhelm Crönert ad occuparsene nel 1906 in alcune pagine del *Kolotes und Menedemos*.³ L'edizione più recente del *PHerc. 1006* è dovuta a Vittorio De Falco ed è contenuta nel volume⁴ che raggruppa i papiri di Demetrio Lacone conservati nella biblioteca di Filodemo. Purtroppo le condizioni del *volumen* sono assai precarie, perché alla notevole frammentarietà del rotolo si accompagnano frequentissime irregolarità stratigrafiche con conseguente confusione e sfasamento delle linee di scrittura che, come già notava il De Falco,⁵ "rendono faticosa e quasi sempre infruttuosa la lettura."

Per quanto attiene alla tipologia grafica, lo stile scrittorio è particolarmente vicino a quello di un'altra opera demetriaca, il protrettico contenuto nel *PHerc. 831*, con un tracciato "regolare, a linee sottili ed elegantemente apicate, che conferiscono alla scrittura un aspetto assai raffinato."⁶ È conservato, comunque, il titolo dell'opera, la cui presenza è assai interessante tra i papiri riconducibili a Demetrio, per i quali, sprovvisti di solito di sottoscrizione,⁷ valgono in genere titoli congetturati sulla base del contenuto. L'autopsia della *subscriptio* ha

1. *Herculansium Voluminum quae supersunt. Collectio altera*, VI, Neapoli 1866, pp. 121-126.

2. W. SCOTT, *Fragmenta Herculansia. A Descriptive Catalogue of the Oxford Copies of the Herculaneum Rolls together with the Texts of Several Papyri accompanied by Facsimiles*, Oxford 1885, p. 27.

3. W. CRÖNERT, *Kolotes und Menedemos*, Leipzig 1906, Amsterdam 1965, pp. 100, 112, 125, 127.

4. *L'epicureo Demetrio Lacone*, Napoli 1923, pp. 59-61.

5. DE FALCO, *L'epicureo* cit., p. 59.

6. G. CAVALLI, *Libri scritte scribi a Ercolano*, Napoli 1983, p. 38.

7. Gli altri papiri di Demetrio dei quali è attestata, più o meno per intero, la sottoscrizione sono i *PHerc. 1014, 1061, 1258, 1429, 1786*.

portato ad escludere le “tracce di due *H* sfuggite agli studiosi precedenti” che, secondo il De Falco,⁸ facevano parte della indicazione sticometrica. Il titolo appare oggi in questa forma: Δημητρίου περί τινων συζητηθέντων [.]α[.]α δίαιταν. La parola mutila è la preposizione che regge il sostantivo δίαιτα e può essere integrata verisimilmente come [κ]α[τ]ά. In tal caso, tutto il titolo suonerebbe così: Δημητρίου περί τινων συζητηθέντων [κ]α[τ]ά δίαιταν.

La storia dell'interpretazione di questo titolo che, ad onta del generale pessimo stato di conservazione del rotolo, apparve subito ben leggibile, è degna di attenzione. Esso fu inteso dapprima come “Di Demetrio intorno alla derisione” da parte di un accademico in una nota manoscritta sulla copertina dei disegni napoletani.⁹ Lo stesso Scott¹⁰ fraintendeva l'interpretazione esatta di δίαιταν e pensava, seppure dubitativamente, a un genitivo dorico διαιτᾶν. Il Crönert¹¹ formulò varie soluzioni ermeneutiche: propose, innanzitutto, di tradurre δίαιτα come “modo di indagine,” soggiungendo, però, subito dopo che “il concetto di indagine si trova già in συζητεῖν.” Per questo motivo suggerì una diversa spiegazione: intese δίαιτα come “banchetto” e scrisse παρά al posto di κατά, interpretando il tutto “Su alcune questioni trattate durante il banchetto” e richiamando scritti analoghi, come ad esempio, i Συμποσιακά προβλήματα di Plutarco. Ma nemmeno questa soluzione lo convinse pienamente sicché, dopo avere accolto e poi scartato l'equivalenza semantica tra κατά δίαιταν e κατ' ἐπιδημίαν, si soffermò sull'interpretazione di κατά δίαιταν come “in convegno filosofico,”¹² sulla base della presunta lezione διαίτησις del PHerc. 312.

Anche il Philippson¹³ nel 1924, recensendo il volume del De Falco, notava che “il titolo è fondamentalmente suggestivo: dialoghi dotti in un banchetto.” Lo Schmid,¹⁴ con molta cautela, osservò che per il titolo in questione si può pensare a due possibilità: o a vere e proprie questioni conviviali o interpretare δίαιτα in senso astratto come “discussione filosofica,” aggiungendo che la prima interpretazione non è suffragata dai resti conservati nel papiro, i quali non giustificano un contenuto di natura simposiaca.

8. *L'epicureo* cit., p. 60.

9. DE FALCO, op.cit., p. 60 n. 1.

10. *Fragmenta Herculaniensia* cit., p. 27.

11. *Kolotes* cit., p. 112.

12. “Bei philosophischen Zusammenkünften:” *Kolotes* cit., p. 127.

13. R. PHILIPPSON, rec. a DE FALCO, *Ph. W* 44 (1924), p. 324.

14. W. SCHMID, “Aus der Arbeit an einem ethischen Traktat des Demetrios Lacon,” in *Epicurea Bignone*, p. 189 n. 21.

In realtà, per tentare di avviare una comprensione più sicura dell'intero problema varrà la pena di soffermarsi più a lungo sui singoli componenti terminologici del titolo stesso.

Innanzitutto, il verbo *αζητέω*, anche se il sostantivo corradicale *αζητησις* è ben attestato¹⁵ e costituisce una voce caratteristica dei testi epicurei, ricorre soltanto qui in tutta la letteratura epicurea. Nella lingua filosofica, prima di Demetrio Lacone, è presente soltanto in alcuni luoghi platonici che ci riportano al metodo della ricerca comune, metodo espressamente attestato da Diogene Laerzio a proposito di Socrate, il quale "dispiegava il suo ardore di ricerca conversando con tutti e tutti conversando con lui."¹⁶ È sintomatico che in tutti i passi platonici¹⁷ tale verbo compaia sempre sulla bocca di Socrate. Demetrio Lacone adoperando *αζητέω* intende non soltanto riportarsi alla pratica ben nota della *αζητησις* collaudata già da Epicuro nell'ambito del Giardino ma, forse, fare anche riferimento ad un preciso momento della sua attività di ricerca, legata al periodo di insegnamento a Mileto, quale si lascia ricostruire dalla chiusa¹⁸ del *PHerc.* 1012. In essa il Lacone non usa *αζητέω*, ma il verbo *ανενεργέω* nell'ambito di una assidua collaborazione di studio e, in particolare, ringrazia Ireneo per l'impegno profuso nel campo della ricerca filosofica. Precisato il valore di *αζητεῖν*, resta ora da indagare il significato esatto di *δίαιτα*, anche in base ai magrissimi resti conservati con certezza nel 1006 e cercare di svolgere considerazioni generali sul contenuto dell'opera.¹⁹

Nella *Lettera a Meneceo*, nella sezione dedicata al piacere come *τέλος* di *τὸ μακαρίως ζῆν*, Epicuro affermando il valore dell'*αὐτάρκεια*, sostiene che "un vile sapore apporta un piacere pari a quello di una mensa sontuosa" (*πολυτελεῖ διαίτη*). Sempre nel significato di "vitto" *δίαιτα* compare in un altro luogo della stessa *Lettera*²⁰ e nello *Gnomologium Vaticanum*.²¹ Nel fr. 478 Us.²² si afferma che "molti, paventando una vita frugale (*τὸ λιτὸν τῆς διαίτης*), per timore, si volgono a quelle opere che più di tutte procurano timore." Nel signi-

15. Cf. *G V* 74; Philod., *Rhet.* XXXIX 16, SUDHAUS II, p. 240; Philod., *Ir.* XIX 26 WILKE, p. 44.

16. D. L. II 22. La traduzione è di M. GIGANTE (*Diogene Laerzio, Vite dei filosofi*, a c. di M. GIGANTE, Roma-Bari, 1983), p. 56.

17. *Cratyl.* 384 c; *Hipp. ma.* 295 b; *Meno* 90 b.

18. Col. 52 DE FALCO.

19. Epic., *Ep.* III 130; la traduzione è di M. GIGANTE, *Diogene Laerzio cit.*, p. 442.

20. *Ep.* III 131.

21. *GV* 69.

22. Porph. *Ad Marcellam* 28; la traduzione è di L. MASSA POSITANO (*Epicurea*, tr. di L. MASSA POSITANO, Padova 1969), p. 317.

ficato di "regime di vita," *δίαιτα* è integrato nel *Περὶ πλούτου* di Filodemo²³ e si legge con sicurezza in col. XXIX 37. Anche nel *Περὶ οἰκονομίας*²⁴ di Filodemo *δίαιτα* ricorre in un significato vicino a quello della *Lettera a Meneceo*: vi si afferma, infatti, che "l'uomo temperante (*σώφρων ἀνὴρ*) non si turba ed è fiducioso di fronte al futuro nel suo modo di vivere nudo e crudo (*τῆ ταπεινῆ καὶ πενιχρᾶ διαίτη*)."²⁵ D'altra parte, *δίαιτα* si applica anche alla *θεῶν ἀγωγή*.²⁶

Dall'esame di queste testimonianze epicuree, mi sembra che si debba escludere senz'altro per *δίαιτα* il significato di "banchetto, convivio," attestato ad esempio in Ateneo.²⁷ Anche l'altra spiegazione del Crönert di *δίαιτα* come "convegno filosofico"²⁸ si è rivelata, nel frattempo, inesatta. La lezione *διαίτησις* del *PHerc.* 312, sulla quale si appoggiava la predetta interpretazione, si è mostrata senza fondamento ad una lettura più attenta. Infatti il Gigante, a questo riguardo, invece di *τὴν* | [*περὶ αὐτ*]ὸν ἐκεῖ *διαίτη* | [*σιν*] ha proposto di scrivere *τὴν* | [*κατ' αὐτ*]ὸν ἐκεῖ *δίαιταν* e tutto il passo, relativo ai rapporti tra il circolo di Sirone e il centro epicureo di Ercolano, è stato la lui interpretato così: "Si decideva di risalire con noi a Napoli presso il carissimo Sirone e a quel modo di vita che si praticava secondo il suo insegnamento (*τὴν* | [*κατ' αὐτ*]ὸν ἐκεῖ *δίαιταν*) e riprendere vivacemente le conversazioni filosofiche e ricercare insieme con altri a Ercolano."²⁹

A tale preziosa testimonianza ercolanese, relativa a *δίαιτα* intesa come "modo di vita" del *σώφρον* epicureo, vorrei aggiungere che il nesso *δίαιταν καὶ φιλοσοφίαν* è già nel *Fedro* di Platone.³⁰ Mi sembra che in questo solco ermeneutico vada situato anche il significato di *δίαιτα* nel *PHerc.* 1006. Quanto avanza del suo contenuto ci riporta senz'altro ad un contesto etico: vi compaiono alcuni termini assai indicativi come *ψεῦδος*,³¹ *φόβος*,³² *ἡδονή*,³³ *ἀλγηδών*,³⁴ *πέρας*,³⁵ *ταραχῆ*³⁶ e, soprattutto, *βίος*.³⁷

Particolare attenzione era dedicata, poi, alla questione dell'*ὀρμητικόν*, che ricorre due volte nel papiro.³⁸ È noto da un passo dell'opera

23. Col. XXXVI 14 TEPEDINO.

24. Col. XVI.

25. La traduzione è di R. LAURENTI, *Filodemo e il pensiero economico degli Epicurei*, Milano 1973, p. 125.

26. *Piet.* 139, 6 s. e 17 GOMPERZ (in R. PHILIPPSON, *Hermes* 56, 1921, p. 396).

27. XII 519 b.

28. Cf. *supra* n. 12.

29. M. GIGANTE, *Virgilio e la Campania*, Napoli 1984, p. 77 ma cf. anche p. 75 s.

30. *Phaedr.* 256 a.

31. Fr. I 12; II 2, 11 DE FALCO.

32. Fr. III 3 DE FALCO.

33. Fr. III 7 DE FALCO.

34. Fr. IV 5 DE FALCO.

35. Fr. IV 6 DE FALCO.

36. Fr. X 5 DE FALCO.

37. Fr. VI 2 DE FALCO.

38. Fr. IX 1 e 8 DE FALCO.

Contro Colote di Plutarco,³⁹ che sia Arcesilao, sia lo stesso Zenone, con il quale egli polemizza, distinguono nell'ἡγεμονικόν dell'anima, tre δυνάμεις o movimenti: il φανταστικόν o "rappresentazione," ἰσθητικόν o "istinto" e il συγκρατητικόν o "apprensione" dell'intelletto. È ammissibile che Demetrio abbia ripreso il tema dell'ἰσθητικόν con intento polemico. Ma è del tutto infondata la lettura Ῥόδον,⁴⁰ vale a dire il nome dell'isola di Rodi, che il De Falco pensava "fosse ricordata a proposito di Panezio stoico, preso forse di mira dal Nostro nella sua polemica."⁴¹ L'autopsia del papiro ha mostrato che al posto di Ῥόδον, già letto dal Crönert, si deve leggere [ἐ]φοδον. Si restituisce così ἔφοδος, un termine raro nella letteratura epicurea – c'è solo un altro esempio –,⁴² nell'accezione di "metodo," "modo di procedere," che giustifica ulteriormente l'interpretazione del titolo del *PHerc.* 1006 qui proposta.

39. *Adv. Col.* 26. Cf. M. POHLENZ, *La Stoa. Storia di un movimento spirituale* tr. it., Firenze 1978², p. 178 con n. 29.

40. Fr. II 7 DE FALCO.

41. DE FALCO, *L'epicureo* cit., p. 61.

42. Auctor Epicureus Incertus *PHerc.* 346 VIII 6 CAPASSO, p. 73.

**La testimonianza di Demetrio Lacone sul nomos pitico
(PHerc. 1014 col. XLVIII)**

La col. XLVIII del PHerc. 1014,¹ che tramanda il secondo libro dell'opera *Sulla poesia* di Demetrio Lacone, fornisce importanti informazioni su alcune parti del nomos pitico, un tipo particolare di nomos auletico,² che Sacàda per primo eseguì a Delfi³ e che riproduceva con il flauto la lotta di Apollo contro il serpente Pitone, quando questi assalì il dio, che con la madre si recava a Delfi per istituire il proprio culto.⁴ Il passo demetriaco, generalmente ignorato,⁵ rappresenta sull'argomento la fonte più antica in nostro possesso e, anche se tratta solo delle parti finali del nomos, perché la colonna è mutila all'inizio e alla fine, consente tuttavia di comprendere e spiegare le discordanze che sono nelle altre fonti.

Polluce,⁶ Strabone⁷ e l'autore della *Hypothesis delle Pitiche* di Pin-

1. La numerazione della colonna è quella da me stabilita in *CErc.* 8 (1978), pp. 104-123 e corrisponde a col. LIII dell'edizione del DE FALCO, *L'epicureo Demetrio Lacone*, Napoli 1923, p. 90.

2. Sul nomos in genere cf. W. VETTER, "Nomos", *RE* XVIII (1936), 840-843; C. DEL GRANDE, "Nomos citaredico", *RIGI* 7 (1923), p. 1 ss.; ID., *Espressione musicale di poeti greci*, Napoli 1932, pp. 25-35, 86-101; ID., *La musica greca in Enciclopedia classica*, V, Torino 1960, pp. 423-427; sul nomos pitico in particolare cf. A. OLIVIERI - G. PANNAIN, "Nomos auletico", *Memorie R. Accad. Arch., Lett., Belle Arti Napoli*, 4 (1919), pp. 97-110.

3. Cf. Paus. II 22.8; IX 38.1 e Poll. IV 78. Strabone, IX 421, su cui si discuterà nel seguito del presente lavoro, afferma invece che il pitico fu messo in musica da Timostene, che visse molto più tardi, al tempo del secondo Tolemeo (284-246), di cui fu ammiraglio e che scrisse un'opera *Sui porti* in dieci libri. Nello stesso luogo Strabone precisa anche che l'agone pitico fu istituzione degli Anfizioni, non dei Delfi, dopo la guerra Crisea, egli infatti narra che "in Delfi anticamente c'era una gara di citaredi, che cantavano il peana in onore del dio e questa era una istituzione dei Delfi. Ma dopo la guerra Crisea, gli Anfizioni, al tempo di Euriloco, istituirono un agone equestre e ginnico, in cui posero come premio una corona e ad esso diedero il nome di Pitie. Ai citaredi aggiunsero auleti e citaristi, senza canto, che modulassero una melodia che si chiama nomos pitico". La notizia è ripetuta anche dallo Scoliaсте alle *Pitiche* di Pindaro.

4. Cf. Hom., *h.Ap.* 300-306; Schol. in Apoll. Rod. H706; Call., *Ap.* 97-104; Apollod. I 4.1; Hyg., *Fab.* 140. Clearco, *ἐν τῷ προτέρῳ περὶ παροιμιῶν* (cf. Ath. XV 701c) scrive che Latona, conducendo i suoi due figli a Delfi, mentre portava per mano Apollo, fu assalita dal Pitone, ma lei eccitò immediatamente suo figlio, che aveva l'arco, ad ucciderlo.

5. E ciò non solo nei lavori citati a n. 2 sul nomos in genere, ma anche nell'articolo specifico sul nomos auletico di OLIVIERI e PANNAIN.

6. IV 84.

7. IX 421s.

darò⁸ concordano tutti nel ritenere il nomos espressione della lotta apollinea contro il serpente,⁹ ma divergono nell'indicare il numero delle parti di cui il pitico era composto e soprattutto la denominazione di esse non è sempre la stessa e non sempre corrisponde allo stesso momento dell'azione.

Polluce¹⁰ informa che il nomos auletico pitico si componeva di cinque parti:

1) la prova (*πειρα*), in cui Apollo esamina attentamente il luogo se adatto alla lotta;

2) l'incoraggiamento (*κατακελευσμός*) in cui il dio chiama a battaglia il serpente;

3) il giambo (*ιαμβικόν*) nel quale combatte e che comprende anche i suoni di tromba (*καλιπτικὰ κρούματα*) e il denteggio (*όδοντισμός*), perché il serpente, colpito dalla freccia, digrigna i denti;

4) lo spondeo (*σπονδεῖον*), che designa la vittoria del dio;

5) la danza di trionfo (*καταχόρευσις*) in cui il dio festeggia la vittoria danzando.

Anche per Strabone¹¹ sono cinque le parti del nomos pitico, ma hanno nome e funzione diversi:

1) *ἄγκρουσις* indicava il preludio;

2) *ἄμπειρα* il primo saggio della lotta;

3) il *κατακελευσμός* la lotta stessa;

4) *ἴαμβος* e il *δάκτυλος* l'intonazione del peana dopo la vittoria, con questi ritmi, di cui l'ultimo è adatto agli inni, il giambo ai vituperi,

8. P. 297B.

9. Cf. Poll. IV 84: *δήλωμα δ' [ἐστίν] ὁ νόμος τῆς τοῦ Ἀπόλλωνος μάχης πρὸς τὸν δράκοντα*; Strab. IX 421: *βούλεται δὲ τὸν ἀγῶνα τοῦ Ἀπόλλωνος τὸν πρὸς τὸν δράκοντα διὰ τοῦ μέλους ὑμνεῖν*.

10. Il testo è il seguente: *τοῦ δὲ Πυθικοῦ νόμου τοῦ αὐλητικοῦ μέρη πέντε, πείρα κατακελευσμός ἱαμβικόν σπονδεῖον καταχόρευσις. δήλωμα δ' [ἐστίν] ὁ νόμος τῆς τοῦ Ἀπόλλωνος μάχης πρὸς τὸν δράκοντα. καὶ ἐν μὲν τῇ πείρᾳ διορᾷ τὸν τόπον, εἰ ἄξιός ἐστι τοῦ ἀγῶνος· ἐν δὲ τῷ κατακελευσμῷ προκαλεῖται τὸν δράκοντα, ἐν δὲ τῷ ἱαμβικῷ μάχεται. ἐμπεριεῖληφε δὲ τὸ ἱαμβικόν καὶ τὰ καλιπτικὰ κρούματα καὶ τὸν ὄδοντισμόν ὡς τοῦ δράκοντος ἐν τῷ τετοξεῦσθαι κυμπίοντος τοὺς ὀδόντας. τὸ δὲ σπονδεῖον δηλοῖ τὴν νίκην τοῦ θεοῦ. ἐν δὲ τῇ καταχόρευσει ὁ θεὸς τὰ ἐπινίκια χορεύει*.

11. Il testo greco è: *πέντε δ' αὐτοῦ (sc. νόμου Πυθικοῦ) μέρη ἐστίν, ἄγκρουσις, ἄμπειρα, κατακελευσμός, ἴαμβοι καὶ δάκτυλοι, κύριγγες. ἐμελοποίησε μὲν οὖν Τιμοκθένης, ὁ ναύαρχος τοῦ δευτέρου Πτολεμαίου ὁ καὶ τοὺς λιμένας συντάξας ἐν δέκα βιβλίοις. βούλεται δὲ τὸν ἀγῶνα τοῦ Ἀπόλλωνος τὸν πρὸς τὸν δράκοντα διὰ τοῦ μέλους ὑμνεῖν, ἀνάγκρουν μὲν τὸ προοίμιον δηλῶν, ἄμπειραν δὲ τὴν πρώτην κατάπειραν τοῦ ἀγῶνος, κατακελευσμόν δὲ αὐτὸν τὸν ἀγῶνα, ἴαμβον δὲ καὶ δάκτυλον τὸν ἐπιταϊανισμόν τὸν [γινόμενον] ἐπὶ τῇ νίκῃ μετὰ τοιοῦτων ρυθμῶν, ὧν ὁ μὲν ὕμνοις ἐστίν οἰκεῖος, ὁ δ' ἴαμβος κακιμοῖς, ὡς καὶ τὸ ἱαμβίζειν, κύριγγας δὲ τὴν ἐκλειψιν τοῦ θηρίου μιμουμένων ὡς ἂν κατατρέφοντος εἰς ἐσχάτους τινὰς κυριγμούς*.

donde deriva anche *ιαμβίζειν*;

5) le *κύριγγες* imitano i sibili del serpente morente.

Nella *Hypothesis* delle *Pitiche* pindariche¹² invece sono sei le melodie che Apollo istituí sette giorni dopo l'uccisione del serpente e cioè:

1) *πεῖρα*, perché il dio misurò le sue forze prima della lotta contro il serpente;

2) *ἴαμβος* a causa dell'invettiva contro la bestia prima della lotta; infatti *ιαμβίζειν* è sinonimo di *λοιδορεῖν*;

3) *δάκτυλος* da Dioniso, perché sembra che per primo pronunciasse oracoli dal tripode;

4) *κρητικός* da Zeus;

5) *μητρῶον* perché l'oracolo è di Gea;

6) *κύριγμα* a causa del sibilo (*κυριγμός*) del serpente.

Tenendo presente il carattere mimetico del *nomos pitico* e confrontando le fonti, si può osservare che il pezzo constava di una parte che rappresentava il primo approccio del dio con il terreno del combattimento (*πεῖρα* in Polluce e nello Scoliaсте alle *Pitiche* di Pindaro, *ἄγκρουσις* in Strabone), seguiva poi la provocazione di Apollo al serpente (*ἴαμβος* o *κατακελευσμός*, i due termini appaiono interscambiabili nelle fonti), poi il combattimento vero e proprio (*κατακελευσμός* o *ιαμβικόν*) e la vittoria del dio (*σπονδεῖον* in Polluce, *ἴαμβοι καὶ δάκτυλοι* in Strabone; nella *Hypothesis* delle *Pitiche* di Pindaro non è più possibile stabilire un confronto in quanto a questo punto si distacca completamente dalle altre fonti, presentando tre partizioni diverse *δάκτυλος, κρητικός* e *μητρῶον*). Per l'ultima parte del *nomos*, l'autore della *Hypothesis* delle *Pitiche* pindariche e Strabone concordano nel chiamarla *κύριγμα* o *κύριγγες*, perché il serpente Pitone, morendo, emetteva sibili che venivano resi con l'uso della *κύριγξ* al posto dell'*aulos*; Polluce invece parla di una danza di trionfo (*καταχόρευσις*) che il dio eseguiva per festeggiare la propria vittoria sul serpente. Soprattutto quest'ultima divergenza non è spiegabile in nessun modo con l'interpretazione dell'Olivieri e del Pannain,¹³ i quali, dall'esame comparativo delle fonti, dedussero che la diversità delle indicazioni sull'*a solo pitico* non derivasse da rielaborazioni subite dal pezzo flautistico nel corso dei secoli, perché i nomi delle parti del *nomos pitico* non corrisponderebbero a momenti diversi dell'azione, ma sareb-

12. Ecco il passo: *πεῖραν μὲν. ὅτι ἀπεπειράθη τῆς κατὰ τὸ θηρίον μάχης. ἴαμβον δὲ διὰ τὴν λοιδορίαν τὴν γενομένην αὐτῷ πρὸ τῆς μάχης· λέγεται γὰρ ἰαμβίζειν τὸ λοιδορεῖν· δάκτυλον δὲ ἀπὸ Διονύσου, ὅτι πρῶτος οὗτος δοκεῖ ἀπὸ τοῦ τρίποδος θεμιστεῦσαι· Κρητικὸν δὲ ἀπὸ Διός· μητρῶον δέ, ὅτι Γῆς ἐστὶ τὸ μαντεῖον· κύριγμα δὲ διὰ τὸν τοῦ ὄφραος κυριγμόν. οὕτω μὲν οὖν κατέστη πρῶτον ὁ τῶν Πυθίων ἀγών.*

13. *Art. cit.*

bero puramente tecnico-musicali; inoltre le distinzioni procederebbero non sempre dallo stesso principio, essendo di volta in volta o retorico- astratte o ritmico-strumentali. Secondo questi studiosi, il nomos pitico sarebbe stato composto di un preludio (*πεῖρα* = ἄμπειρα = ἄγκρουσις); di un pezzo allegro e vivo, forse in ritmo anapestico (*κατακελευσμός*), di un altro rapido, agile in ritmo giambico (*ἰαμβικόν*, ἴαμβος, che comprendeva anche i *καλπικτικά κρούματα* e l' ὀδοντισμός), un altro solenne, largo, in ritmo spondeo-dattilico (*σπονδεῖον*, δάκτυλος), infine di un pezzo per danza in ritmo cretico e trocaico

(καταχόρευσις { κρητικός { κύριγγες - κύριγμα).
μητρῶον

La col. XLVIII del *PHerc.* 1014, cui si è accennato all'inizio, è a questo punto determinante per comprendere la discordanza tra le fonti e soprattutto per darne una spiegazione in direzione diversa dall'Olivieri. Il Lacone infatti afferma che:¹⁴

...]υ αυ[...]|θε.υ..α[...μ]ε|τὰ τοῦτο [c]πονδηο[ν, δ]|τε τῶι θεῶι νεική-
σαν⁵τι σπονδᾶς ἐπιτελοῦ|σιν οἱ περιοι[κ]οῦντες τὸν | [τ]όπον ἐκείνον
εἶτα μέ|ρος ἐπόησεν τὸ λεγόμε|νον κατα[χ]όρηον, ἐν ᾧ |¹⁰ [διὰ] τὴν
νείκην ὁ [θεός] | χορεύ[ε]ι· τὸ δ' ἐπὶ πᾶ[ς]ιν | [ύ]ποκυ[ρ]ιγμόν, ἔχον τοῦ
| δρ]άκοντος ἐν τῶι κ[ατα]τρ[έφειν] τὰ δ' ἐς[χατα |¹⁵ κυρίγμα]α...

“dopo questo lo spondeo, quando in onore del dio vincitore, compiono libagioni coloro che tutti intorno abitano quel luogo. Successivamente fece parte la cosiddetta danza epinicia, nella quale, per la vittoria, il dio danza; poi alla fine il sibilo, che contiene gli ultimi sibili del serpente nel momento in cui muore” (*τάδε* indica che i sibili venivano indicati successivamente).

La trattazione demetriaca si apre dunque con la definizione dello *σπονδηῶν*, che figura soltanto in Polluce al quarto posto e di cui egli dice che *δηλοῖ τὴν νίκην τοῦ θεοῦ*; Demetrio, più ampiamente, spiega che questa parte del nomos pitico prende il nome dal fatto che gli abitanti dei luoghi intorno a Delfi compivano libagioni in onore del dio vittorioso. Evidentemente Demetrio connette *σπονδηῶν* con *σπονδαί*, proprio come Dionisio di Alicarnasso spiega che lo *σπονδεῖον αὔλημα* o μέλος (*Dem.* 22) e lo *σπονδεῖος πούς* (*Comp. verb.* 17) per il

14. Il testo di col. XLVIII, che qui presento, differisce da quello pubblicato in *CErc.* 8 (1978), p. 118 da l. 12 dalla fine; allora infatti, influenzata dalle integrazioni del BERGK, *PLG III*⁴ (Lipsiae 1900-1915), pp. 168-170 e del DE FALCO, *op.cit.*, p. 90, supplivo: *ἔχοντο[ς] | δρ]άκοντος ἐν τῶι [ἀγῶνι | φόνον] ΤΑΔΕC*; ora, invece, approfondendo le fonti e utilizzando tutte le tracce superstite del papiro, propongo un testo, a mio giudizio, più coerente con la trattazione che Demetrio fa del nomos pitico in questa colonna.

loro carattere ampio erano usati nelle melodie che accompagnavano le *σπονδαί*; anche da Polluce (IV 79) lo *σπονδεῖον μέλος* è definito *ἐπιβώμιον, τελεστήριον* e *κουρητικόν*. Le *σπονδαί* di cui parla Demetrio dovevano essere quelle che tutte le genti confinanti celebravano a Delfi dopo l'istituzione del santuario nel punto in cui Apollo abbatté il serpente e lo lasciò marcire.¹⁵ È anche probabile che lo *σπονδεῖον* di Demetrio e di Polluce corrisponda al *δάκτυλος* di Strabone, cioè all'*ἐπιπαιανισμός ὁ γινόμενος ἐπὶ τῇ νίκῃ*. Alla fine dell'*Inno ad Apollo* di Callimaco¹⁶ si legge infatti che il popolo di Delfi inventò il ritornello *ἦ ἦ παῖνον* per celebrare il dio vittorioso sul serpente Pitone.

L'altra parte di cui tratta Demetrio è il *καταχόρηον*, che anche questa volta trova rispondenza solo in Polluce, nella parte che egli chiama *καταχόρευσις*: si tratta del pezzo in cui il dio, per celebrare la propria vittoria, danza e con questo pezzo secondo Polluce doveva concludersi il *nomos*. La *καταχόρευσις* manca sia in Strabone che nella *Hypothesis* delle *Pitiche* pindariche, dove invece troviamo rispettivamente le *κύριγγες* e il *κύριγμα* che indicherebbero i sibili emessi dal serpente nel momento in cui è colpito dalla freccia di Apollo. L'Olivieri e il Pannain¹⁷ ritenevano che questa sezione non era inserita al posto giusto da Strabone e dallo Scoliate pindarico, e che sarebbe stata molto più adatta al momento del combattimento tra il dio e la fiera, come fa Polluce che include nel *ἰαμβικόν* anche i *καλιπτικὰ κρούματα* e l'*ὄδοντισμός*.

La colonna demetriaca, che stiamo esaminando, vale a risolvere, credo definitivamente, la questione, se il testo da me proposto è plausibile: la lettura autoptica dell'originale (τὸ δ' ἐπὶ πᾶ[σιν])¹⁸ restituisce il genere neutro al sostantivo *ὑποκυριγμόν*, indicato come maschile anche dal *GEL* e con esso la possibilità di riferire allo stesso sostantivo il participio neutro *ἔχον*;¹⁹ la congettura *κ[ατατρέφειν]* è *exempli gratia*, perché si potrebbe pensare ad un altro verbo con lo stesso significato, anche se la traccia iniziale nel papiro, interpretabile come un *κ*, dà qualche fondamento all'integrazione.²⁰ Dal confronto con i testi di Strabone e della *Hypothesis* delle *Pitiche* pindariche si può supplire nelle ultime linee *ἔσ[χατα | κυρίγματ]α*; ma, soprattutto, un

15. Cf. Hom., *h. Ap.* 185-191.

16. Vv. 97-104.

17. *Art. cit.*

18. Il testo defalchiano ha infatti in questo punto: *ἔτι δ' ἐπὶ πᾶ[σιν]*.

19. La lezione del DE FALCO con *ἔχον* neutro riferito a *ὑποκυριγμόν* fu condannata dal PHILIPPSON, *PhW* 44 (1924), p. 315 come sbagliata dal punto di vista grammaticale, perché un participio neutro sarebbe stato concordato con un sostantivo maschile; il PHILIPPSON faceva inoltre notare che il BERGK, loc. cit., intanto aveva potuto conservare il neutro *ἔχον*, perché in luogo di *ὑποκυριγμόν* leggeva *τὸ κυριγμόν*.

20. Il verbo è usato anche da Epic., *Ep. Men.* 126, RS XX.

motivo interno al testo demetriaco sostiene la congettura: il Lacone ha già interpretato le denominazioni delle altre parti del pitico in senso etimologico: lo *σπονδήον* prende il nome dalle *σπονδαί* che gli abitanti di Delfi compiono in onore di Apollo; il *καταχόρηον* dal fatto che il dio *χορεύει* per celebrare la propria vittoria; l'*ὕποσυριγγμόν* riceveva il nome dai *κυρίγματα* che emetteva il serpente nel concludere la propria vita (*κατατρέφειν*).

In conclusione, dal confronto col testo demetriaco assume maggiore sicurezza e precisione anche l'interpretazione delle altre fonti e, soprattutto, mi sembra che siano ormai certi alcuni elementi: innanzitutto il carattere mimetico del nomos pitico; gli auleti riproducevano con i soli strumenti musicali le varie fasi della lotta del dio contro il serpente Pitone e da queste fasi prendevano il nome le varie parti: *σπονδεῖον* dalle *σπονδαί*; *καταχόρευσις* dal fatto che il dio *χορεύει*, *ὕποσυριγγμόν* dai *κυρίγματα* o *κυριγμοί* del serpente. È un'ipotesi plausibile, anche se non suffragata dalle fonti, che in queste singole parti si potesse verificare un'alternanza di ritmi e di metri, per cui al ritmo spondaico dello *σπονδεῖον*, adatto per la sua ampiezza e solennità ad esprimere la vittoria del dio, potesse subentrare un ritmo trocaico nella danza di trionfo, idoneo per la sua rapidità ad assecondare i movimenti di danza del dio, o, addirittura, che nella parte finale l'aulos fosse sostituito dalla *κύριγξ* dalla tonalità più acuta e perciò più capace di riprodurre i sibili del serpente morente.²¹ Il testo di Demetrio stabilisce, inoltre, la successione delle ultime tre parti del nomos: spondeo, danza di trionfo e sibilo, e almeno per le prime due, sia nell'interpretazione che nella denominazione, è assai vicino a Polluce. Infine ed è, a mio giudizio, il fatto più importante, Demetrio testimonia l'evoluzione che il nomos pitico subì nel corso dei secoli, in quanto afferma che dopo lo spondeo, successivamente, (*εἶτα*) *μέρος ἐπόηεν τὸ λεγόμενον καταχόρηον*.²² Quest'ultima notizia potrebbe fornire la spiegazione ad un passo di Strabone (IX 421),²³ il quale, diversamente

21. Cf. Strab. IX 421: *κύριγας δὲ τὴν ἔκλειψιν τοῦ θερίου μιμουμένων ὡς ἂν κατατρέφοντος εἰς ἐσχάτους τινὰς κυριγμούς*. L'OLIVIERI e il PANNAIN, p. 98 traducono il passo: "*κύριγας* la morte del drago, perché il mostro finiva la sua vita con alcuni sibili (*κυριγμοί*)" tralasciando *μιμουμένων* che presenta qualche difficoltà di interpretazione. H.L. JONES, *The Geography of Strabo*, IV, London 1927, sottintende a *μιμουμένων* "players" e traduce "and the expiration of the dragon as syringes, since with syringes players imitated the dragon as breathing its last in his-sings." Ma con c'è nessun elemento che autorizzi a sottintendere un sostantivo come "suonatori;" il nesso può essere spiegato come un genitivo assoluto riferito a *κύριγας*.

22. Cf. *contra* OLIVIERI-PANNAIN, *op.cit.* p. 109.

23. Per il testo cf. *supra*, n. 11.

da altri testi che vedono in Sacada il primo esecutore del pitico, afferma che questo fu musicato da Timostene, che visse molto più tardi, all'epoca del secondo Tolemeo, di cui fu ammiraglio. Timostene potrebbe aver risistemato e normalizzato quel nomos, eseguito per la prima volta da Sacada nel 582 in una forma più semplice, che potrebbe aver avuto evoluzioni e aggiunte nel corso dei tre secoli che separano i due personaggi.

Giuseppe ZECCHINI

Osservazioni storiografiche sul *Carmen de bello Actiaco*
(*PHerc. 817*)

Al XVII Congresso Internazionale di papirologia (Napoli 1983) la dr. R. Immarco Bonavolontà presentò i primi, interessanti risultati di una rilettura al microscopio elettronico di *PHerc. 817* (il cosiddetto *Carmen de bello Actiaco*),¹ che a tre anni di distanza non mi risulta ancora ultimata.²

In questa sede vorrei invece presentare gli esiti di un approccio metodologicamente diverso al *Carmen* per proporre l'inquadramento all'interno dell'atmosfera culturale e dei contrasti politici in età augustea; infatti, prima di concludere affrettatamente che *il carmen rientra ...nell'ambito della letteratura filo-augustea*,³ mi sembra opportuno indagare con attenzione la tendenza e i collegamenti con la storiografia contemporanea, nella quale non mancano certo le voci di fronda al regime instaurato da Ottaviano; da questo punto di vista il *Carmen* costituisce anzi un punto di partenza piuttosto stimolante per riesaminare il mito aziaco nel trentennio ca. successivo alla battaglia fino alla congiura di Giulia maggiore e alla morte di Iullo Antonio (31-2 a.C.) nei suoi riflessi culturali e nell'uso propagandistico che se ne fece durante la lotta politica; naturalmente questa ricerca ha implicazioni troppo vaste per essere esaurita in questa sede, ma val la pena di tentare di stabilirne almeno il presupposto, quale sia cioè l'*animus* del *Carmen*, mentre affiderei a un più ampio lavoro in fase di ultimazione il compito di trarne le più significative conseguenze politiche e storiografiche.⁴

Vorrei innanzitutto notare che lo stato di *PHerc. 817* (*26 fragmenta minora + 8 columnae* o *fragmenta maiora*)⁵ è così miserevole che a maggior ragione colpisce una serie di coincidenze, già in parte registrate dal Garuti e dal Frassinetti,⁶ con la corrispondente narrazione di Cassio Dione (L-LI, 1-19); di tali coincidenze do qui l'elenco:

1. R. IMMARCO BONAVALONTÀ, "Per una nuova edizione del *PHerc. 817*," *Atti XVII Congr. Pap.*, Napoli 1984, pp. 583-590.

2. Come mi ha informato per lettera la prof. F. Longo Auricchio, che qui ringrazio per la sua cortesia.

3. Così IMMARCO BONAVALONTÀ, "Per una nuova edizione...", p. 584.

4. Cf. il mio *Il Carmen de bello Actiaco: storiografia e lotta politica in età augustea*, Stuttgart 1987.

5. Seguo la numerazione di G. GARUTI, *Bellum Actiacum*, Bononiae 1958.

6. GARUTI, *Bellum Actiacum...*, cit.; P. FRASSINETTI, "Sul *Bellum Actiacum* (*PHerc. 817*)," *Athenaeum* N.S. 38 (1960), pp. 299-309.

- 1) al rientro in Egitto Cleopatra organizza cerimonie religiose per mascherare la sconfitta di Azio: *Carmen*, fr. 1-6 = Dio LI,5,3-5;
- 2) racconto delle operazioni militari tra Cornelio Gallo e Antonio intorno a Paretonio: *Carmen*, fr. 7-9 = Dio LI,9,1-4;
- 3) presenza di alcune confidenti accanto a Cleopatra, da identificarsi con ogni probabilità con le due schiave, che seguirono la regina nel mausoleo e accettarono di morire con lei: *Carmen*, col. IV, 1 = Dio LI 14,3 (oltre a *Plut. Ant. LXXXV* 7-8, che ce ne dà i nomi, Iras e Charmion);
- 4) propositi di fuga di Antonio e Cleopatra: *Carmen*, col. IV, 7-8 = Dio LI 10,4;
- 5) esperimenti venefici di Cleopatra compiuti su condannati a morte: *Carmen*, col. V-VI = Dio LI 11,2 (oltre a *Plut. Ant. LXXI* 6-8);
- 6) divisione del senato romano tra Antonio e Ottaviano, che fu seguito nella guerra del 31/0 solo da una parte di esso: *Carmen*, col. VII 6-7 = Dio L 2,6;
- 7) celerità della marcia di Ottaviano da Pelusio ad Alessandria: *Carmen*, col. VII, 8-9 = Dio LI 9,6 e 10,1;
- 8) decisione di Ottaviano di non assediare Alessandria, ma di limitarsi al suo blocco: *Carmen*, col. VIII 1-3 = Dio LI 10,1 (oltre a *Plut. Ant. LXXIV* 4).

Contro queste otto coincidenze tra il *Carmen* e la tradizione dionea e contro le tre coincidenze tra il *Carmen*, Cassio Dione e la tradizione biografica della *Vita di Antonio* plutarchea⁷ sta una sola e non del tutto sicura coincidenza con la tradizione virgiliana prima e poi liviana, vicina negli spiriti e negli intenti presumibilmente alla versione offerta dallo stesso Ottaviano nei *Commentarii de uita sua*: mi riferisco alla battaglia tra Cornelio Gallo e Antonio presso l'isola di Faro, a cui allude il *Carmen*, fr. 13-15 e che ritroviamo in Orosio (VI 19,15) e quindi in Livio;⁸ si tratta oltretutto di una coincidenza "neutra," cioè priva di tendenza, su un dato evento bellico, poca cosa insomma rispetto alle concordanze tra il *Carmen* e Dione, su due delle quali almeno vale la pena di soffermarsi.

La prima concordanza è la n° 5 sugli esperimenti venefici di Cleo-

7. Su cui cf. ora R. SCUDERI, *Commento a Plutarco, Vita di Antonio*, Firenze 1984.

8. Il livianesimo di Orosio riguardo al racconto del conflitto tra Ottaviano e Antonio è stato riconfermato da B. MANUWALD, *Cassius Dio und Augustus*, Wiesbaden 1979, pp. 228-238.

patra: la rappresentazione, ispirata con ogni probabilità ai *Theriaca* di Emilio Macro e capace a sua volta di suggestionare Lucano,⁹ è condotta su toni di *libido mortis* e con grandguignoleschi compiacimenti volti a sottolineare soprattutto la feroce crudeltà della regina, barbara ed efferata anche nel momento supremo della sua vita. Ora, questa medesima Cleopatra era stata chiaramente definita dal *Carmen* (col. III 5-6) *maxima.../ pars...imperii* quale simbolo di tutto l'Oriente coalizzato contro Ottaviano con l'impiego di un'espressione, che ha illustri antecedenti nella poesia augustea dalla *maxima Romanae pars...historiae* di Cornelio Gallo riferita ad Ottaviano¹⁰ alla *pars...imperii* di Propertio (I 6,33-34).¹¹ L'abbinamento del giudizio morale negativo su Cleopatra finanche in occasione del suo suicidio alla valutazione dell'Oriente quale parte principale dell'impero romano mi sembra in netto contrasto con la posizione ufficiale della cultura augustea, per cui la dissoluta femmina egizia si riscatta però con una fine degna di una *non humilis mulier* (Horat. *Carm.* I 37,32), *sane expers muliebris metus* (Vell. II 87,1) e d'altro lato non c'è dubbio che il centro e la parte più importante dell'impero sia l'Italia, non certo l'Oriente. In questa prospettiva è notevole che neppure Dione si adegui alla vulgata augustea nel giudicare il suicidio di Cleopatra: egli ne riferisce freddamente, discutendo le diverse versioni sulle modalità della morte (LI 14,1-3), e attribuisce ad Ottaviano sentimenti di ammirazione e di pietà davanti al cadavere di lei (LI 14,6), che egli evidentemente non condivide, giacchè non li riprende nel giudizio immediatamente successivo, dove Cleopatra è ritenuta lussuriosa, avida, ambiziosa e arrogante.

La seconda concordanza è la n° 6 sulla posizione del senato romano tra Ottaviano e Antonio: è già di per sè di gran peso che il *Carmen* (col. VII 6-8: *...cum parte senatus / et patriae comitante suae cum milite Caesar / gentis Alexandri currens ad moenia uenit*) e Dione (L 2, 6: *πρὸς τὸν Ἀντώνιον τῶν ἄλλων βουλευτῶν οὐκ ὀλίγοι συνεφέποντο*) affermino con uguale chiarezza che non tutto il senato di Roma seguiva Ottaviano, che quindi non si era realizzato di fatto lo sbandierato *consensus totius Italiae*, che infine non si poteva contrabbandare per *bellum externum* contro una regina straniera una lotta, che vedeva parecchi senatori e i consoli del 32 a.C., come precisa Dione (*ibid.*), dalla parte di Antonio. Ancor più significativa è la con-

9. Seguo qui A. COZZOLINO, *Il Bellum Actiacum e Lucano*, "Cerc." 5 (1975), pp. 81-86.

10. Gall. *Epigr.* I, 2.

11. Come già notava M.A. WILHELM, "Zum carmen de bello Actiaco," *Rh. M.* N.F. 52 (1897), p. 296.

statazione che l'accordo tra il *Carmen* e Dione suoni come una clamorosa polemica contro i celebri versi di Virgilio *hinc Augustus agens Italos in proelia Caesar / cum patribus populoque, penatibus et magnis dis, / stans celsa in puppi* (*Aen.* VIII 678-680), che appartengono, come è noto, al più antico nucleo dell'*Eneide* risalente al 25 a.C. ca.¹² e ci conservano una redazione della versione "ufficiale" su Azio anteriore agli stessi *Commentarii de uita sua* di Ottaviano (22 a.C. ca.).¹³

A questo punto mi pare davvero difficile considerare ancora il *Carmen* come un frutto della letteratura celebrativa filoaugustea; anzi, sulla base di quanto sin qui osservato acquistano un rilievo e un interesse maggiori anche altre espressioni del nostro testo, che, se prese isolatamente, potrebbero apparire trascurabili. Mi limito a due esempi.

Alla col. I, 8 Ottaviano è difinito *Italus...hostis* e già il Cambier aveva notato che l'espressione era un po' forte e per lo meno maldestra nella penna di un poeta contemporaneo al *princeps* tanto che aveva proposto di datare il *Carmen* all'età vespasiana;¹⁴ l'espressione si chiarisce però, se noi la riportiamo a un autore in disaccordo col carattere italo-centricò del principato augusteo. Alla col. VII 7 Ottaviano si avvicina ad Alessandria *cum parte.../...patriae...suae* e a prima vista sembra davvero strano che uno scrittore latino parli di *patria sua* in riferimento al proprio *princeps*; eppure, anche qui ritengo che l'ipotesi di un autore estraneo alla propaganda del regime giustifichi l'uso di tale locuzione: la parte di patria che sostiene Ottaviano nella guerra civile contro Antonio è più l'Italia che Roma e in questa patria il poeta del *Carmen* esita a riconoscersi.

La tendenza del *Carmen* si rivela dunque, a mio avviso, piuttosto fredda e in alcuni passi decisamente ostile ad Ottaviano; si rivela inoltre ancor più avversa e intransigente nei confronti di Cleopatra della stessa vulgata augustea; in entrambi i casi l'atteggiamento dell'autore del *Carmen* è parallelo a quello di Cassio Dione. Sarebbe allora interessante stabilire l'atteggiamento del poeta e dello storico anche verso il terzo protagonista dei drammatici eventi del 31/30 a.C., M. Antonio, giacchè esponenti culturali dell'età di Augusto non inquadrati nel regime andrebbero in ogni caso cercati o tra gli irriducibili

12. Basti qui il rinvio a E. PARATORE, *Virgilio*, Firenze 1953², p. 302.

13. Per questa data cf. H. MALCOVATI, *Imperatoris Caesaris Augusti operum fragmenta*, Aug. Taurinorum 1944, XLVI-XLVIII, ripresa ora da E. NOE, *Storiografia imperiale pretacitiana*, Firenze 1984, pp. 19-23.

14. G. CAMBIER, *A propos d'une édition récente du Bellum Actiacum* (*PHerc.* 817), *Ch.Ég.* 36 (1961), pp. 393-407.

nostalgici della repubblica o tra i superstiti della *factio* antoniana.

L'*animus* di Dione verso Antonio è facile da stabilire: pur non nascondendo i suoi difetti e i suoi errori e pur mostrandosi consapevole che anch'egli puntava alla monarchia (L 1,2 e 7,1), Dione insiste nel mostrarci un Antonio ormai schiavo del fascino e dei filtri di Cleopatra, privo di una personalità autonoma e fuori di sè (L 5,3: *ἐκφρων*) a causa della sua passione amorosa; anche nel giudizio finale (LI 15, 1-4), che precede quello tutto negativo su Cleopatra, Dione ha cura di alternare ai difetti i pregi e le virtù di Antonio e giunge ad affiancarlo a Cesare, laddove ricorda che entrambi i più grandi Romani di quel tempo soggiacquero alla malia della regina egizia (LI 15,4).¹⁵

Molto più incerto, purtroppo, è determinare l'*animus* del *Carmen*, anzi fino a poco tempo fa i frammenti superstiti non suggerivano nulla in merito; qualcosa, forse, si può ricavare ora da uno dei *fragmenta minora* riletto dalla Immarco Bonavolontà, il n° 12 Garuti,¹⁶ in cui Antonio a colloquio con Cleopatra dopo la sconfitta di Azio e lo sbarco in Africa le indica l'Egitto e il Nilo come via possibile di fuga e di rifugio e la implora in ginocchio in compassionevole atteggiamento di tenero amante (fr. 12,10: *adnixusque manus genibus mulcebat amanti*); senza voler forzare troppo le analogie nè spingermi troppo in là nelle deduzioni da un testo così misero, mi limito a notare che ancora Dione ci informa come a un certo punto, quando era già tornato in Egitto, ma non si era ancora scontrato a Paretonio con Cornelio Gallo, Antonio aveva offerto ad Ottaviano addirittura di togliersi la vita, se questo poteva garantire la salvezza della regina (LI 8,2): anche in Dione quindi Antonio si preoccupa più della sorte della donna amata che della propria. In ogni caso non trapelano dal *Carmen* accenni all'immoralità o alla viltà di Antonio, su cui insisteva invece la tradizione augustea con Properzio (III 11,31: *coniugis obsceni*)¹⁷ e con Velleio (II 85,3: *Antonius fugientis reginae quam pugnantis militis sui*

15. Anzi, per l'esattezza Dione dice che Cleopatra ammalì i due più grandi Romani del suo tempo, ma rovinò se stessa a causa del terzo (*δύο τε ἀνδρῶν Ῥωμαίων τῶν καθ'ἑαυτὴν μεγίστων κατεκράτησε, καὶ διὰ τὸν τρίτον ἑαυτὴν κατεχρήσατο*), istituendo così implicitamente una classifica, in cui Ottaviano appare come ultimo dietro Cesare ed Antonio, in una posizione quanto mai ambigua, giacchè può essere intesa sia in senso cronologico, sia in un più polemico senso di giudizio di valore.

16. IMMARCO BONAVOLONTÀ, "Per una nuova edizione...." pp. 585-586.

17. Per la lettura *coniugis obsceni* invece che *coniugii obsceni* in Properzio seguo P. FEDELI, *Propertius*, Stuttgartiae 1984, p. 175; per la dipendenza di Velleio Patercolo (II 84-86) dai *Commentarii* di Augusto stesso e quindi dalla più genuina tradizione augustea rimando a M.L. PALADINI, "Studi su Velleio Patercolo," *Acme* 6 (1953), pp. 447-478.

comes esse maluit et imperator, qui in desertores saeuire debuerat, desertor exercitus sui factus est).

Comunque, se la tendenza del *Carmen* verso Antonio era la medesima, meno ostile e più comprensiva, che si riscontra nell'autore di Dione, si dovrebbe tener conto di questa possibilità per sanare il testo lacunoso del nostro papiro senza trascurare la coerenza del suo contenuto. Anche qui adduco un solo esempio a proposito di un problema aperto e del quale non pretendo di indicare la soluzione.

Alla col. IV 4-6 Cleopatra esclama: *Est mihi coniunx, / Parthos qui posset Phariis subiungere regnis, / qui s...uit, nostraeque mori pro nomine gentis*; per la lacuna al v. 6 sono state sinora proposte due integrazioni, *spreuit* e *statuit*,¹⁸ di significato opposto; infatti la prima implica un giudizio fortemente negativo nei confronti di Antonio, accusato, sia pure per bocca di Cleopatra, di imprevidenza politico-militare per la mancata unione tra l'Egitto e la Partia e di renitenza almeno temporanea a saper morire in nome dell'alleato egizio; la seconda invece sottolineerebbe la determinazione e la coerenza di Antonio, fedele ai suoi impegni sino alla morte e unico conforto della regina anche in un momento così disperato. Ora, il riesame del papiro attualmente in corso sembrerebbe rilevare una lacuna di 4 anziché di 3 lettere e quindi nessuna delle due suddette integrazioni parrebbe del tutto soddisfacente,¹⁹ ma qualsiasi proposta si voglia avanzare in avvenire dovrebbe essere valutata anche alla luce delle considerazioni qui svolte, secondo le quali la lezione *statuit* o un'altra di significato analogo corrispondono meglio all'*animus* complessivo del *Carmen*.

Nell'analisi di *PHerc.* 817 mi fermo qui e presento alcune riflessioni conclusive.

L'esame della tendenza del *Carmen*, le corrispondenze con Dione e le divergenze con la tradizione augustea di Virgilio e di Velleio inducono ad assegnare il nostro testo a un filone culturale e politico non conformista e alternativo rispetto alla vulgata di regime; questo risultato non presenta difficoltà intrinseche, se si pensa alla varietà e al rigoglio dei movimenti di fronda sotto il principato di Augusto, e suggerisce due ulteriori sviluppi.

Da un punto di vista storiografico mi sembra urgente approfondire le ricerche sui libri L e LI 1-19 di Cassio Dione (cioè sul suo racconto

18. Per *spreuit* sono GARUTI, *Bellum Actiacum...*, pp. 79-80 (con molti dubbi) e H.W. BENARIO, "The Carmen de bello Actiaco and Early Imperial Epic," *ANRW* II, 30,3, Berlin-New York 1983, 1656-1662, p. 1660; per *statuit* sono L. HERRMAN, *Le second Lucilius*, Bruxelles 1958, p. 242 e FRASSINETTI, *Sul Bellum...*, p. 305 (che propone la variante *Parthica si posset* al v. 5).

19. Alludo anche qui a una comunicazione epistolare della prof. F. Longo Auricchio.

del *bellum Actiacum* e del successivo *bellum Alexandrinum*): non solo infatti il testo completo di Dione potrebbe a questo punto aiutarci a comprendere meglio quello lacunoso del *Carmen*, con cui tanto spesso corrisponde, ma la caratterizzazione, se non l'identificazione, della fonte di Dione permetterebbe forse di risalire all'ambiente, dalle cui idee ed interpretazioni sugli eventi del 31/30 a.C. fu influenzato il nostro poeta. In particolare è opportuno domandarsi in che misura la narrazione dionea abbia recepito la versione di noti storici non certo augustei e con un passato antoniano quali C. Asinio Pollione (ammesso e non concesso che le sue *Historiae* arrivassero al 31/30 a.C.)²⁰ o M. Valerio Messalla Corvino;²¹ in entrambi i casi si tratta di personaggi che diressero in età augustea circoli culturali non allineati e da quello di Messalla uscì il più celebre poeta dissenziente dagli ideali del *princeps*, Ovidio: allora, se Dione risale in ultima istanza, p.e., a Messalla, è possibile che l'autore del *Carmen* abbia attinto la medesima versione di Dione nel circolo dello stesso Messalla, a cui quindi apparterebbe anch'egli?

Da un punto di vista storico-politico (e anche cronologico) ci si deve invece domandare quando durante il lungo principato d'Augusto il clima fosse tale da rendere probabile e giustificare la rilettura di un tema scottante come quello dell'ultima guerra civile al di fuori e talvolta contro gli schemi ormai fissati in Virgilio e nei *Commentarii* dello stesso *princeps*. È noto che il regime visse due momenti di acuta crisi, nel 23 a.C., anno della congiura di Murena,²² e nel 2 a.C., anno dello scandalo di Giulia maggiore;²³ il 23 sembra data troppo alta sia perchè anteriore alla redazione dei *Commentarii* di Augusto, sia perchè il gusto estetico e lo stile poetico del *Carmen* paiono ricondurre il suo autore alla generazione postvirgiliana dei poeti augustei, quella in sostanza di Ovidio;²⁴ non trascurerei invece la eventualità di una data di poco precedente il 2: ricordo infatti che il principale complice di Giulia e probabilmente il principale artefice del presunto com-

20. Personalmente credo che arrivassero solo al 44 a.C.: *status quaestionis* nel mio "Asinio Pollione: dall'attività politica alla riflessione storiografica," *ANRW II*, 30,2, Berlin-New York 1982, 1265-1296, pp. 1281-1286.

21. Un rapido inquadramento in A. VALVO, "M. Valerio Messalla Corvino negli studi più recenti," *ANRW II*, 30,3, Berlin - New York 1983, pp. 1663-1680; su estensione e caratteri dei *Commentarii* di Messalla torno nel mio *Il Carmen de bello Actiaco...*, cap. II.

22. Su cui R. SYME, *The Roman Revolution*, Oxford 1952², pp. 331-348.

23. Su cui R. SYME, "The Crisis of 2 B.C.," *SBAW München* 1974, pp. 3-34 = *Roman Papers*, III, Oxford 1984, pp. 912-936.

24. Rinvio alle considerazioni tematiche e lessicali di COZZOLINO, *Il Bellum Actiacum...*, cit. e di BENARIO, *The Carmen de bello Actiaco...*, 1658.

plotto contro Augusto fu Iullo Antonio,²⁵ figlio superstite del triumviro, la cui costante ascesa a partire dal 10 a.C.²⁶ poteva aver risvegliato sopite nostalgie antoniane, le stesse alle quali non fu insensibile in seguito Germanico;²⁷ poeta (scrisse un poema su Diomede ed odi pindariche)²⁸ e amico di aristocratici poeti (tra cui il tragediografo Sempronio Gracco, anch'egli coinvolto nello scandalo di Giulia),²⁹ Iullo Antonio potrebbe aver coagulato intorno a sè le attese e le insofferenze, di cui il *Carmen* è forse per noi significativa, se pur frammentaria eco.

25. Come già riteneva E. GROAG, "Der Sturz der Iulia," *WS* 40 (1918), pp. 150-167; 41 (1919), pp. 74-88.

26. Anno del suo consolato, conferitogli appena ebbe raggiunta l'età legale; sulla lotta politica negli anni successivi al 10 a.C. tra partigiani di Antonio e amici di Tiberio cf. per ora B. LEVICK, "Tiberius' Retirement to Rhodes," *Latomus* 36 (1972), pp. 779-813, ma io vi torno nel mio *Il Carmen de bello Actiaco...*, cap. III.

27. Cf. M. PANI, "Il circolo di Germanico," *Ann. Fac. Mag. Univ. Bari* 1975, pp. 109 ff.; ID., *Tendenze politiche della successione al principato di Augusto*, Bari 1979, pp. 68-72.

28. Ps. Acron. *Schol.* ad Horat. *Carm.* IV 2,33-34 su cui F. BÜCHELER, "Zu Horaz od. IV 2," *Rh. M. N.F.* 44 (1889), pp. 317-319.

29. I frammenti di Gracco in O. RIBBECK, *Scaenicae Romanorum Poesis Fragmenta*, Lipsiae 1871 = Hildesheim 1962, I, p. 230; sulla sua figura politica, oltre i saggi di Syme e Levick cit. supra alle note 23 e 26, cf. E. GROAG *RE* II-A, 2 *Sempronius* n° 41 coll. 1371-1373.

Luigi SPINA

Un papiro inedito della Collezione Ercolanese: *PHerc. 1403*

1. Il Papiro Ercolanese 1403 (= *PHerc. 1403*), conservato nell'Officina dei Papiri della Biblioteca Nazionale di Napoli, si presenta "non intero, poco leggibile, discreto."¹

I vari pezzi del papiro sono contenuti in cinque cornici, numerati, però, in modo impreciso.

Il *PHerc. 1403* fu svolto nel 1802 da Francesco Casanova (come si legge sul foglio su cui sono appoggiati i pezzi della cornice n. 1: "Frammenti del Papiro N° 1403 cominciato a svolgere il dì 21 marzo 1802 da D. Francesco Casanova").

Del papiro esistono solo i *Disegni Napoletani* – ma non incisi, non utilizzati, cioè, per nessuna delle tre *Collectiones* degli *Herculanensia Volumina* –; manca la serie dei *Disegni Oxoniensi*.

La corrispondenza tra *Disegni Napoletani* ed originale necessita, però, di un'adequata messa a punto.

Esistono, infatti, due serie di *Disegni Napoletani*, entrambe costituite da *tre* fogli, ciascuno dei quali comprende *due* pezzi (o frammenti), prodotte, però, in epoche diverse.

La prima (frammenti 1-6) risulta disegnata dallo stesso svolgitore, Francesco Casanova, nel 1802; la seconda (frammenti, o pezzi, 3,4,7, 8,10,11) da Mario Arman, nel 1913.

Nei Cataloghi dei Papiri Ercolanesi redatti da Comparetti e Martini alla fine dell'800 si fa cenno, ovviamente, ai soli disegni di Casanova.²

In un articolo del 1913, Domenico Bassi prospettò, invece, una diversa valutazione del problema: "Esistono tre disegni (sei *frammenti*) di F. Casanova appunto col numero 1403, ma non hanno assolutamente nulla da fare con gli originali, di cui nessuna parte è andata perduta."³ I riflessi di tale convinzione di Bassi si possono leggere, del resto, proprio sui fogli dei disegni di Casanova, conservati, come i disegni di Arman, nella cartella, relativa al *PHerc. 1403*, dell'Officina

1. La classificazione dello stato di conservazione è quella fornita dal *Catalogo dei Papiri Ercolanesi*, sotto la direzione di M. GIGANTE, Napoli 1979, p. 310 (= *Catalogo*).

2. Cf. D. COMPARETTI, "Relazione sui Papiri Ercolanesi," in D. COMPARETTI - G. DE PETRA, *La Villa ercolanese dei Pisoni. I suoi monumenti e la sua biblioteca*, Torino 1883, rist. an. Napoli 1972, p. 87; E. MARTINI, "Catalogo generale dei Papiri Ercolanesi," in D. COMPARETTI - G. DE PETRA, *op.cit.*, p. 133.

3. D. BASSI, "Papiri Ercolanesi disegnati." *RFIC* 41 (1913), pp. 427-464 (la citazione a p. 458).

Papiri di Napoli. Sul foglio che contiene l'indicazione della data e del disegnatore, infatti, è annotato: "Sbagliato - Lo tengo da parte - Disegni 3;" e su ciascuno dei fogli dei disegni si legge: "non è il p. 1403." Tutte queste note sono siglate dallo stesso Bassi, così come è di Bassi il "visto" sotto i disegni di Arman.

E' evidente, dunque, che la "ridisegnatura" del papiro, operata da Arman nel 1913, fu ispirata da Bassi, sulla base della convinzione che i precedenti disegni, quelli di Casanova, non corrispondessero all'originale.⁴

Tale convinzione, però, risulta, ad un'attenta autopsia del papiro, del tutto infondata e, soprattutto, inspiegabile, se teniamo conto del fatto che, almeno in un caso, i disegni di Casanova e di Arman riproducono lo stesso originale.

Convienne, dunque, per procedere con più precisione nell'analisi del papiro, dare conto, in uno schema, della progressione numerica dei frammenti nelle singole cornici, riportando anche le corrispondenze fra l'originale e le due serie di disegni. Nello schema si terrà conto anche della dislocazione topografica dei vari frammenti nelle singole cornici.

CORNICE 1

Fr. 1	Fr. 2	Fr. 3	fr. 4
(non disegnato)	(non dis.)	(= Arman 3)	(= Arman 4)

Nota: nel *Catalogo*, p. 309, il fr. 1 viene considerato sdoppiato nei suoi due pezzi costitutivi, per cui i frammenti della cornice 1 risultano essere 5; una gran parte del fr. 2 risulta fissata capovolta sul foglio.

CORNICE 2

Fr. 5	Fr. 6
(non dis.)	(non dis.)

CORNICE 3

Fr. { (7) 7 8 (= Arman 7-8)	Fr. { (8) 9 (non dis. - capovolto)
--------------------------------	---------------------------------------

Nota: in questa cornice c'è una doppia numerazione dei frammenti del papiro. Già nelle due precedenti cornici, in realtà, la numerazione era ripetuta due volte (un numero fuori parentesi e uno tra parentesi), ma

4. Sul frontespizio della cartella dei *Dis. Nap.* del *PHerc.* 1403, una nota di mano di Bassi, datata maggio 1911, avverte che "Tutto il papiro (parte svolta) fu messo in cornice nel settembre 1910." È probabile che a questa data risalga l'attenzione di Bassi ai disegni del papiro e, forse, la confusa numerazione dei frammenti di cui discuteremo tra breve. Va segnalato che anche il *Catalogo*, p. 310, accetta l'impostazione di Bassi, ricordando unicamente i 3 *Dis. Nap.* opera di Arman.

i numeri coincidevano. La numerazione tra parentesi dovrebbe essere quella più antica, in quanto l'altra corrisponde alla numerazione dei frammenti disegnati da Arman.

CORNICE 4

	(9)	
Fr. 10	Fr. 11	Fr. 12
(= Arman 10)	(non dis.)	(non dis.)

Nota: la numerazione tra parentesi prosegue quella della cornice 3, unificando sotto un sol numero i tre frammenti, che vengono, invece, numerati progressivamente secondo la nuova numerazione iniziata nella cornice precedente.

CORNICE 5

	Fr. (10)	
	(non dis.)	
	Fr. (11)	
1	2	3
(= Casanova 1)	(= Casanova 2)	(= Casanova 3)
(= Arman 11)		
	Fr. (12)	
4	5	6
(= Casanova 4)	(= Casanova 5)	(= Casanova 6)

Nota: nella cornice 5, come si vede, la numerazione si fa confusa. Continua, infatti, la numerazione tra parentesi, la più antica, quella, infatti, in base alla quale tutti i Cataloghi parlano di 12 pezzi o frammenti per il *PHerc.* 1403 (con l'unica eccezione del *Catalogo*, p. 309, che, in seguito allo "sdoppiamento" del *fr.* 1 della cornice 1, già richiamato, computa 13 pezzi). Non prosegue, invece, la nuova numerazione, al punto che Arman numera con l'undici il suo frammento (che riunifica due frammenti disegnati da Casanova), mentre un frammento 11 esisteva già, secondo la nuova numerazione seguita fino ad allora da Arman, nella cornice 4. Infine, i frammenti (11) e (12) vengono suddivisi, nei disegni di Casanova, in sei ulteriori frammenti, appositamente numerati. C'è ancora un'osservazione da fare: i fogli su cui sono appoggiati i frammenti delle varie cornici sono contrassegnati, in basso al centro, da lettere maiuscole secondo la progressione alfabetica: ebbene, la cornice 5 presenta una *A* cancellata e sostituita da una *E*. Questo farebbe pensare ad una originaria sistemazione in cui il foglio della cornice 5 poteva essere al primo posto: ciò spiegherebbe come mai i disegni di Casanova, escludendo il *Fr.* (10), del tutto illegibile, comincino la numerazione da 1 a 6 proprio dal *Fr.* (11).

La stratificazione di numerose mani nella numerazione dei frammenti (e dei relativi disegni) rende, dunque, difficile fissare una successione cronologicamente certa.

Questo, del resto, vista la condizione estremamente frammentaria del papiro, non risulta particolarmente determinante.

Importava, invece, fissare il recupero di *tutti* i *Disegni Napoletani* del *PHerc.* 1403, sì da poterli utilizzare, accanto ad una nuova autopsia dell'originale.⁵

2. In un suo recente, prezioso volume, G. Cavallo ha classificato la scrittura del *PHerc.* 1403 all'interno del gruppo "G",⁶ comprendente anche i *PHerc.* 339,391,775,1005,1041, ed ha identificato nello scriba l'*Anonimo X*,⁷ cioè la medesima mano di *PHerc.* 479,862,1005,1485. Si tratta, naturalmente, di apparentamenti che nulla possono dirci sul contenuto di *PHerc.* 1403, il quale viene infatti classificato come "testo non identificato."⁸

L'unica ipotesi di identificazione rimane, dunque, quella di Comparetti: "Poco da cavarne. Storia filosofica?,"⁹ un'ipotesi, come si vede, estremamente cauta e non ulteriormente motivata.

3. L'autopsia del papiro non ha consentito, nel complesso (tranne due casi che esamineremo in seguito), di recuperare nuove, significative letture al di là di quelle già acquisibili attraverso i disegni; va però preliminarmente osservato che:

a) i disegni di Casanova danno talvolta un'immagine falsata dei frammenti cui si riferiscono, in quanto tracce di scrittura appartenenti, in realtà, a strati diversi del rotolo (in genere sovrapposti) appaiono come afferenti ad un unico strato. Se, cioè, ci si basasse solo sui disegni di Casanova, si rischierebbe di utilizzare, per eventuali congetture, linee di scrittura o lettere non appartenenti tutte allo stesso strato. Inoltre, proprio la parte del papiro disegnata da Casanova risulta essere stata, nel confronto con lo stato attuale del papiro stesso, quella più deteriorata dal tempo. Gran parte delle lettere disegnate non è più leggibile, in alcuni casi mancano addirittura i pezzi del papiro corrispondenti;¹⁰

b) i disegni di Arman "fotografano" meglio lo stato del papiro, anche

5. Avvertiamo che d'ora in poi i frammenti saranno indicati facendo riferimento anche alla cornice di appartenenza, sì da evitare confusioni, e segnalando le corrispondenze con i disegni.

6. Cf. G. CAVALLO, *Libri scritte scribi a Ercolano*, I Suppl. a *CErc.* 13/1983, Napoli 1983, p. 33 s.

7. Cf. G. CAVALLO, *op.cit.*, p. 45.

8. Cf. G. CAVALLO, *op.cit.*, p. 87.

9. D. COMPARETTI, *op.cit.* (v. n. 2), p. 87.

10. Ad evitare equivoci, occorre precisare che l'afferenza puntuale dei disegni di Casanova ai frammenti corrispondenti del *PHerc.* 1403 rimane comprovata in maniera inequivocabile dal confronto con le residue tracce di scrittura del papiro.

se in taluni casi incorrono nello stesso errore di presentare dei sovrapposti come facenti corpo unico con lo strato sottostante;

c) nè dall'autopsia, nè dai disegni (e tra questi, ripeto, quelli di Casanova risultano particolarmente ingannevoli) è possibile desumere le dimensioni delle colonne del papiro (estensione in altezza e larghezza, numero medio delle lettere per rigo ecc.).

4. Prima di soffermarci più approfonditamente sui due frammenti (*corn.* 1, *fr.* 3; *corn.* 4, *fr.* 10) che consentono di avanzare ipotesi sul contenuto del rotolo, conviene, in ogni caso, dar conto dei singoli frammenti, la cui individuazione sarà facilitata dal richiamo allo schema topografico fissato precedentemente.

CORNICE 1

Fr. 1 = *p. sup.*: illeggibile, confusione di strati.

p. inf.: si individuano tracce di scrittura, ma di scarso rilievo.

Fr. 2 = come il *fr.* 1, *p. sup.*

Fr. 3 (= Arman 3) = lo stato del frammento è quello disegnato da Arman. Sul frammentino collocato in basso a destra torneremo in seguito.

Fr. 4 (= Arman 4) = il disegno di Arman non dà conto della sovrapposizione degli strati: trascivo il frammento più consistente, indicando con lettere maiuscole il sovrapposto e con lettere minuscole lo strato inferiore, del quale riporto anche le lettere contigue al sovrapposto, non disegnate da Arman.

]ΚΟΛΟΥΘΕΙΝ κου[
]ΑΙΤΗΣΠΟ κοι[
] ΗΝΑΡC μηδ[
]ΩΧΗΝΘ ω[
] ΚΑΙΤ[
]κοινη[
]καιτ[
]λεγουσι[

CORNICE 2

Fr. 5 = poche tracce di scrittura; da rilevare, all'interno del frammento, δ]μιλία.

Fr. 6 = sul lato sinistro c'è traccia della fine di una colonna:]ου
]ε

sul lato destro si leggono chiaramente i resti finali e iniziali di due colonne contigue con relativo intercolumnio:

]ανειγ.	. . . . .
]ομενης	φια[
]οικε	φα[
]δο	γμ[
]ειστον	κο[
]απ.ο	λε[

].εε	αρδ]
.....	κα]

CORNICE 3

Fr. 7-8 (= Arman 7-8) = lo stato è quello dei disegni di Arman, con confuse tracce di scrittura.

Fr. 9 = di nessun rilievo.

CORNICE 4

Fr. 10 (= Arman 10) = sarà discusso nelle pagine seguenti.

Fr. 11 = si individua un solo frammentino leggibile:

]οικετη]

]νλαμβα]

]εγουντη]

]αιτηνο]

Fr. 12 = di nessun rilievo.

CORNICE 5

Fr. 10 = di nessun rilievo.

Fr. 11 (composto di tre frammenti: Casanova 1,2,3; Casanova 1,2 = Arman 11) = di rilievo, nel *fr. 1* Casanova (= 11 Arman, lato sinistro), con nuovo controllo autoptico:

]και ποιημα]

]μακα]

]χογ]

τ]ὸ δ' οἰκει]ον

Per quanto riguarda il *fr. 3* Casanova, il disegno non dà conto della sovrapposizione di strati nella parte superiore; ben poco della parte inferiore è controllabile tramite l'autopsia.

Fr. 12 (composto di tre frammenti: Casanova 4,5,6) = nel *fr. 4* Casanova, stando al disegno, si potrebbe leggere, a fine r. 6, ρ]υθμó[c; e, a r. 9, óμιλίαι. Nel *fr. 5* Casanova manca, nell'originale, la parte superiore esistente nel disegno, mentre il resto è poco leggibile. Nel *fr. 6* Casanova l'autopsia conferma, in particolare per la parte inferiore, l'inizio di colonna, ma ben poco è ancora leggibile. Stando al disegno, a r. 6-7 si potrebbe leggere μι]μητικῆς.

5. Come si può constatare, tranne qualche rara spia lessicale, nulla ancora autorizza, stando all'autopsia e ai disegni del materiale fin qui analizzato, ad avanzare ipotesi plausibili sul possibile contenuto del papiro. Tale individuazione, pur scontando l'impossibilità – ovvia, date le condizioni del papiro – di giungere a ricostruire parti consistenti del testo, risulterebbe comunque interessante, per assegnare il *PHerc. 1403* ad uno dei filoni della biblioteca filodemea.

I due frammenti che ci siamo riservati di analizzare più a fondo, data la maggiore “decifrabilità”, consentono forse di raggiungere tale obiettivo.

A) *Corn.* 1, *fr.* 3 (= Arman 3).

Il frammento è situato, più precisamente, in posizione quasi intermedia, nella parte inferiore, tra i *fr.* 3 e 4.

L'autopsia consente di arricchire la lettura di Arman:

]χειπαρ . μι[
]ρεστινη . . . ρ[
]νετουτραγωι[
]χοιριλου . ο[
] . γεγραφετο[5

] . αναμ.ουμ[
] . ενωι[

A r. 4 appare di chiara e facile lettura il genitivo Χοιρίλου. Per l'identificazione del Cherilo qui nominato,¹¹ possiamo basarci su un passo di *PHerc.* 994, col. XXV 5-14, un papiro della *Poetica* di Filodemo, edito da un compianto Maestro della papirologia ercolanese, Francesco Sbordone.¹² Nella replica al seguace di Cratete.¹³ Filodemo traccia il discrimine tra buoni e cattivi poeti, rispettivamente Omero vs. Cherilo ed Anassimene per l'epica, Euripide vs. Carcino e Cleeneto per la produzione drammatica, una polarità tipica dell'argomentazione filodemea.¹⁴

Il Cherilo qui menzionato al polo opposto rispetto al poeta epico per eccellenza, Omero, è Cherilo di Iaso, il poeta di Alessandro, noto per la sua poesia dai versi *inculti et male nati*, stigmatizzati da Orazio.¹⁵

11. Tre sono i Cherilo più importanti: l'epico di Samo, il tragico ateniese (entrambi V sec. a.C.), l'epico di Iaso (IV sec. a.C.).

12. Cf. "[ΦΙΛΟΔΗΜΟΥ ΠΕΡΙ ΠΟΙΗΜΑΤΩΝ] *Tractatum primum e Pap. Herc. 994*," edidit F. SBORDONE, in *Ricerche sui Papiri Ercolanesi*, a c. di F. SBORDONE, II, Napoli 1976, p. 87. Si ricorda che i numerosi scritti di Sbordone relativi all'argomento sono raccolti in F. SBORDONE, *Sui papiri della Poetica di Filodemo*, Napoli 1983, cui si è aggiunta una pubblicazione postuma. "La poetica di Filodemo," *Maia* 36 (1984), pp. 17-19. Una recente rassegna di studi sulla *Poetica* filodemea si deve a C. ROMEO, "Filodemo: la *Poetica*," in *CYZHTHCIC. Studi sull'epicureismo greco e romano offerti a M. Gigante*, II, Napoli 1983, pp. 565-583.

13. Cf. F. SBORDONE, "Filodemo e la teorica dell'eufonia," *RAAN* 30 (1955), pp. 25-51, ora in *Sui papiri della Poetica di Filodemo. cit.*, pp. 125-153 (in part. p. 150).

14. *PHerc.* 994, col. XXV 5-14 (ed. Sbordone): κ(α)τὰ τὸ συνέ|χ[ο]ν καὶ κυρ|ιώτατον δὲ | τῶν ἐμ ποιητικῆι δια|φέρειν Χοιρίλου κα[ι] | Ἀναξίμενην Ὀμήρου καὶ | Καρκίνον καὶ Κλεα[ι]νε[ι]στον| Εὐρειπίδου καὶ τοὺς | ἄλ[λους] τοὺς πονηροὺς | ἐμ ποιητικῆι τῶν ἀρί|στων, "e che viceversa Cherilo ed Anassimene differiscano da Omero e Carcino e Cleeneto da Euripide e gli altri scadenti nella poetica in ciò ch'è essenziale e principalissimo tra i caratteri insiti nella poesia." Sulla frequenza di tale polarità in Filodemo cf. M.L. NARDELLI, "Due trattati filodemei *Sulla poetica*," ediz., trad. e comm., in *Ricerche sui Papiri Ercolanesi*, a c. di F. SBORDONE, IV, Napoli 1983, pp. 63, 147. Il testo di riferimento è *PHerc.* 466, *fr.* 7-8.

15. Cf. Hor., *Epist.* 2.1.232-234; 2.3.357 s.

La familiarità di Filodemo con la polarità topica Omero/Cherilo rende, a mio avviso, plausibile l'identificazione nel testo che stiamo esaminando. Quanto al rigo precedente, potrebbero avanzarsi sostanzialmente due significative ipotesi di integrazione, con diverso raggruppamento delle lettere. Staccando *vetou* da *τραγωι*, si potrebbe pensare alla presenza, anche in questo testo, del nome di *Κλαίνετος* (con inizio al rigo precedente) ed integrare, quindi, e.g. *τραγω[δία|δία | δίαic|δίαic*. Secondo l'altra ipotesi, si potrebbe leggere *ve(?) τοῦ τραγω[δοποιου*, ma, a parte la difficoltà del *ve*, il rigo parrebbe contenere troppe lettere rispetto al numero medio delle lettere contenute in un rigo ercolanese.

Anche se non possiamo andare oltre nelle ipotesi di integrazione e di interpretazione (*γέγραφε*, r. 5, ci porta comunque nell'ambito di un'opera in cui la critica o l'analisi di posizioni altrui doveva essere in primo piano), la citazione di Cherilo, ed il raffronto col passo di *PHerc.* 994 potrebbero già indurci a pensare che il contenuto di *PHerc.* 1403 avesse a che fare con problemi di poetica. Più probante risulta, a tale scopo, il secondo frammento che analizzeremo.

B) *Corn.* 4, fr. 10 (= Arman 10)

L'autopsia del papiro ha confermato, in generale, il disegno di Arman, arricchendolo, talvolta, di nuove letture:

]διανοίας και . [
 ἄ]π' αὐτῆς τίθησι κ[αι
 ἄ]κοήν λέγει και [ποίη-
 ςιν ὥστε τὸ καθ[
 5 νον και ἀναγκαῖ]ον
 ἐ]ν τῇ πρὸς τὴν ἀ[κοήν
 ἡδονῇ 'κεῖσθαι' καθάπε[ρ
 λ]έξιν ἰδ[ι]ώτατον [
 κ]αὶ ἀναγκαιότατ[
 10 ρ . ατιζον ἄλλωσ
 κεσετιζομετε
 τ]αῖς κρι[σει
] και τὸ κε[

Nel caso di questo frammento, la terminologia complessiva del brano ci conduce senz'altro nell'ambito della produzione filodemea sulla poetica. Anche se permangono forti difficoltà nel proporre integrazioni complessivamente fondate, data l'incertezza sull'estensione dei rigi della colonna (non è, quindi, matematicamente certo il numero delle lettere che precedono e seguono quelle ancora leggibili), non possono essere senza significato termini come *διάνοια*, *ἀκοή*, *λέξις*, *ἡδονή*, per fermarci a quelli di sicura lettura. In particolare, la linea di pensiero che pare emergere a rr. 6-7 "...risiede nel piacere relativamente all'udito..." ci riporta, a mio avviso, alla polemica filodemea contro le posizioni stoiche, e di Cra-

tete di Mallo in particolare, in tema di eufonia,¹⁶ polemica condotta, fra gli altri, anche nel *PHerc.* 994.

6. I due frammenti analizzati consentono, dunque, e penso in maniera abbastanza agevole, di identificare nel *PHerc.* 1403, pur nella frammentarietà del suo stato, uno dei testi della *Poetica* di Filodemo. Mi sembra di poter escludere che possa trattarsi di una copia di opere già conosciute. Proprio la citazione di Cherilo, in un contesto che pare diverso da quello del *PHerc.* 994, ne fornisce una prova. Non credo di potermi spingere più avanti. Per questo avverto più forte il rimpianto di non aver potuto sottoporre questa mia ipotesi alla acuta e fine saggezza di un Maestro ormai scomparso.

16. Cf., in generale, F. SBORDONE, *Filodemo e la teorica dell'eufonia*, cit. I due righe così ricostruiti richiamano significativamente la col. XXIII 6-10 del *Tractatus tertius*. Reliquias papyrorum Herculansium 1074 et 1081 cum papyro 1676 composuit atque edidit F. SBORDONE, in *Ricerche sui Papiri Ercolanesi*, II, cit., p. 265: οὐ μέντοι γε, ὡς οὐδ' ἄν τις οἶεται, συνάξει διὰ τοῦτο τοῦ τὴν ἀ[ρ]ε[τ]ὴν τοῦ ποιήματ[ο]ς εἶναι εὐφωνίαι κεῖσθαι, "Eppure con ciò non potrà dimostrare l'affermazione di costui, che cioè la virtù del poema consista nell'eufonia." Agli studi di Sbordone sull'argomento si aggiungano due lavori di G.M. RISPOLI, "Suono ed articolazione nella teoria epicurea del linguaggio," *Proc. XVI Intern. Congr. Pap.*, Chico 1981, pp. 173-181 e "Eufonia e poetica in testi ercolanesi," in *Linguistica e Filologia. Atti VII Conv. Intern. ling.* (Milano 12-14 sett. 1984), in c.d.s.

Correzioni, Varianti, Glosse e Scolî nei Papiri Ercolanesi

Il tipo di attività filologica, di cui troviamo testimonianza teorica e materiale nei papiri ercolanesi, e, laddove il papiro non sia più disponibile, nei disegni dei papiri stessi, si inserisce a pieno titolo nella più complessiva attività filologica antica: commentari, esegesi, collazioni, individuazioni di corrottele testuali e della loro natura, recupero di lezioni esatte, congetture. I segni di tali attività si materializzano in note diacritiche di particolare valore ermeneutico o di rinvio a commentari, in correzioni, varianti, glosse, scolî.

Tuttavia, ai fini di una completa valutazione del contributo che i testi papiracei possono apportare alla conoscenza dei metodi di lavoro adottati dalla filologia antica e più in generale negli antichi scrittori, i papiri ercolanesi non sono ancora stati messi pienamente a frutto dai filologi moderni, sia per ciò che riguarda la teoria sviluppata in molte opere (poetiche, retoriche, filosofiche), sia per ciò che riguarda l'applicazione e le procedure adottate sui testi ercolanesi stessi, sia per ciò che riguarda l'eventuale rapporto tra la precettistica che traspare dalle opere in cui il problema è direttamente o indirettamente affrontato, e la pratica, o le pratiche, adottate dagli scribi.

Guglielmo Cavallo¹ nel suo recente libro nel quale ha inquadrato e studiato sistematicamente il materiale librario di Ercolano, in particolare sotto il profilo delle scritture, avvertiva che gli interventi e le note ai testi erano da "indagare di volta in volta sotto il profilo grafico/testuale in relazione al singolo papiro," e presentava alcuni esempi relativi agli interventi considerati essenzialmente sotto il profilo paleografico, e quindi della cronologia delle mani e degli interventi stessi.

Le stimolanti osservazioni mi convinsero che gli elementi di cronologia derivabili dalla datazione delle scritture potevano in certi casi essere integrati e verificati mediante l'analisi filologica degli interventi stessi. E ciò non solo in relazione ad interventi su di un singolo papiro, ma anche in relazione ai rapporti intercorrenti tra due o più papiri contenenti lo stesso testo. Appariva anzi probabile che tali indagini potessero fornire a loro volta elementi di cronologia relativa, indicando se l'esemplare pervenutoci fosse una prima stesura di lavoro, una copia, o una copia di una copia, e, nel caso non fosse possibile pervenire su questo terreno a conclusioni risolutive, potessero comunque rivelarsi importanti ed utili in ogni caso: esse possono infatti fornire indizi sul numero minimo di copie che si presume siano state pro-

1. G. CAVALLO, *Libri scritte scribi a Ercolano*, Napoli 1983.

dotte di una stessa opera conservata nello scriptorio ercolanese (in particolare per le opere di Filodemo, di cui è certo che gli esemplari furono scritti e copiati in quella sede), ed inoltre sui rapporti intercorrenti tra alcune redazioni, sulla consistenza della biblioteca di Ercolano e sul modo di lavoro dei suoi scribi e dei correttori. In questo quadro si dovrebbe collocare anche l'esame del sistema dei segni diacritici, per verificare, innanzi tutto, se e quanto essi si inseriscano nel sistema aristarcho, o non piuttosto nel sistema specifico dei segni relativi a testi filosofici.

A valle di una prima rassegna che ha portato alla schedatura di tutti gli interventi, ai fini di delimitare, almeno in questa fase, il campo di indagine, si è tentato di verificare le tipologie di intervento per alcuni gruppi di opere omogenee per contenuto, ad es. musica, poetica, retorica. Gli interventi sono stati catalogati e raggruppati per ampie tipologie (correzioni, varianti, glosse, scolî). Ma anche con queste limitazioni, il materiale risultava troppo vasto per essere trattato all'interno di una comunicazione. Poiché già ad una prima cursoria verifica ognuna delle tipologie appariva suscettibile di arrecare contributi interessanti alla conoscenza delle problematiche accennate all'inizio, ho deciso di procedere in maniera scalare, fermandomi in questa sede sull'esame delle problematiche relative ai sistemi di correzioni, e rinviando ad un separato lavoro il discorso sulle altre tipologie di interventi.

È risultato subito chiaro che per valutare il sistema degli interventi di correzione erano necessarie anche una verifica ed una catalogazione degli errori e delle loro tipologie, in una situazione di grande disomogeneità, che va da papiri molto ben scritti e senza quasi interventi a papiri con molti errori, di cui parte corretti e parte no. La tipologia di errori maggiormente rappresentata è l'aggiunta o la caduta di vocali o singole lettere.

Da questo tipo di errori va distinto il diverso comportamento degli scribi nei confronti di alcune vocali e/o gruppi vocalici. In alcuni papiri, infatti, è manifesta la tendenza al trattamento ampliato, in altri al trattamento monovocalico, in un terzo gruppo si collocano i testi in cui l'una o l'altra grafia vengono usate indifferentemente ed in percentuali analoghe. Naturalmente, in qualche caso anche l'ampliamento o la riduzione possono essere un errore, e tale errore si può manifestare nella redazione del testo, ma anche in correzione, quando ad es. *ἐκεῖ*-*voc* viene segnato da un correttore con un puntino sul secondo *ε*. Va però notato che anche questo banalissimo fenomeno, che è squisitamente linguistico, solleva alcuni problemi anche in relazione alla datazione degli esemplari: innanzi tutto dà luogo talora ad un opposto

comportamento di correttori, che spesso intervengono sul gruppo ampliato riducendolo, o sulla vocale singola ampliandola. Il loro diverso comportamento suggerisce alcune riflessioni:

- la dominanza di inclinazioni diverse è da porsi in relazione con diversità di formazione culturale e consuetudine linguistica;
- lo scriba che si comporta nel testo in un certo modo nel trattamento delle vocali, difficilmente può essere la stessa persona che apporta correzioni che vanno nel senso del comportamento opposto. Laddove si trovano interventi del genere descritto, bisognerà dunque pensare a figure diverse per scriba e per correttore;
- siccome questo fenomeno si verifica oltre che nei papiri di Epicuro anche in quelli di Filodemo, molto più ravvicinati nel tempo, esistevano in un ambito spaziale e cronologico ristretto diverse tendenze, così spiccate, tra l'altro, che il correttore, anzi i correttori, poiché il diverso comportamento induce senz'altro a pensare a correttori differenti, si sentivano motivati ad intervenire su questo punto.

Naturalmente si potrebbe obiettare che l'adesione all'uno o all'altro sistema non dipenda dalla scelta dei copisti, ma dal comportamento dello scriba nell'originale, a cui i copisti non farebbero altro che attenersi. Ciò spiegherebbe anche meglio l'adozione del doppio sistema in un solo papiro, dove si intreccerebbero la consuetudine dello scriba e il comportamento, con questa incongruente, di un originale. Ma se quest'obiezione può essere avanzata per autori di cronologia diversa, per es. Epicuro e Filodemo, andrebbe comunque spiegato il motivo di un comportamento così difforme negli scritti di un medesimo autore. E c'è di più: tale difformità infatti è riscontrabile spesso anche nel caso in cui disponiamo di due copie non solo della stessa opera, ma anche dello stesso passo: ad es. *PHerc.* 1425 col. XXX 19 e *PHerc.* 1538 VII^b 10, o *PHerc.* 1425 XXXV, 12, 13, e *PHerc.* 1538 IX 4, 5: l'uno presenta la grafia *ποίημα* (e affini) l'altro la grafia *πόημα* (e affini), appunto nei medesimi passaggi.²

Considerazioni analoghe potrebbero essere fatte sull'uso del *v* efelcistico (presente, assente, usato anche davanti a consonante, aggiunto o soppresso in correzione), per il trattamento delle assimilazioni, della gutturale media, della divisione di parole.

Per quel che riguarda specificamente gli errori riscontrabili nei papiri, essi possono essere raggruppati in linea di massima in alcune grandi *tranches*, a loro volte divisibili in sottocategorie:

- errori legati a consuetudini linguistiche del copista (ad es. scambi tra aspirate e sorde), o a fenomeni linguistici dell'epoca (ad es. itacismo di alcune vocali e gruppi di vocali), o errori collegati a falsi ampliamenti e riduzioni;

2. Ma altrove, ad es. col. XI 27, 29, 30, anche il *PHerc.* 1425 adotta l'altra forma.

- errori di tipo meccanico, che vanno da scambi di lettere dovuti ad una lettura sbagliata nell'ambito delle classiche tipologie di scambi e confusioni di maiuscole, al salto o all'indebita geminazione di una lettera, o alla trascrizione di una lettera per un'altra, a cadute di lettere singole o a gruppi, a salti di parole per omeoteleuto, o ancora per il più vistoso fenomeno costituito dal salto *du même au même*, frequentissimo in certi papiri ma meno in certi altri; in questo gruppo possono essere incluse alcune classi di errori relativi al trattamento sbagliato di alcune correzioni presenti nell'apografo;
- errori di tipo psicologico: questo tipo di errori rivela, laddove si manifesta, scribi di cultura non banale, che comprendono in senso generale del testo che vanno trascrivendo, ed in qualche caso sembrano possedere più che un'infarinatura dello specifico argomento trattato nel manoscritto. Di questo elemento, una volta individuato, si dovrà poi tenere conto nella valutazione del manoscritto e dei suoi errori.

Così ad es. nel *PHerc.* 1497 (*de Musica*) col. XX 38 lo scriba dà un bel *φύσει* al posto di *φάσει*. Il termine *φύσις* non compare nelle immediate vicinanze, ma è un errore spiegabilissimo in un contesto epicureo; in col. IX, 22 [*κ*]αθηκόντων, è restaurato in correzione in *καθελκόντων*, in un contesto in cui si parla dell'idoneità della Musica a certi fini etici. In *PHerc.* 1425 col. XVIII 4 lo scriba dà un altrettanto interessante *κύσειν*, invece di *κύ<σ>εειν*. L'omissione in sé è banale, ma si può fondatamente sospettare che l'errore sia indotto dal riverbero concettuale della *διάνοια* di cui si parla nelle linee precedenti. In *PHerc.* 1669 col. XV 11 (SUDHAUS I pp. 246-47) si legge *δικάζειν* invece di *εικάζειν* (con la correzione soprascritta) in un contesto nel quale si è parlato di giustizia. In *PHerc.* 182 XXXI alla terzultima linea avviene uno scambio (poi corretto) tra *χάρις* e *χωρίς*, e in *PHerc.* 19 XXIV 6 lo scambio, (poi corretto) *χρῶμα/χῆμα* in un contesto in cui si discute di entrambi i concetti.

Tra gli errori meccanici verranno qui esemplificati e discussi solo quelli relativi a classi significative al fine di conclusioni circa le modalità di lavoro degli scribi dei relativi papiri: gli errori di copia, derivanti da una cattiva lettura, piuttosto numerosi, rappresentati in un gran numero di papiri, quelli collegati a una cattiva interpretazione di una correzione o di una variante interlineare in un precedente esemplare, quelli di omissione dovuti ad omeoteleuto o a salto *du même au même*. Non verranno in questo contesto presi in considerazione gli errori di tipo linguistico o origine psicologica, perchè sono meno utili ai fini predetti.

Errori di copia: Ne vengono qui citati in un numero minimo, a scopo puramente esemplificativo, per ognuno dei raggruppamenti di opere scelti per eseguire il sondaggio; si fa presente che in linea di massima anche gli errori dovuti ad omeoteleuto e a salto *du même au même*

sono indizi di copia più che di dettatura. Nel IV libro del sulla *Musica* di Filodemo, col. IV 42 il papiro dà ΑΠΕΔΩΗ per ΑΠΟΔΩΗ, senza correzione; in col. XIX 42 ΠΑΥΔΑΝ, con il Α soprascritto al Δ in correzione, per παύλαν, in col. XXXIII 10 ΠΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ col T soprascritto al Π, per τ'ἀντικείμενα.

Nel *Tr. C.* della *Poetica*,³ fr. 6, alla linea 12 nel testo si trova ΠΟΙΗΤΙΚΟΙC, corretto con Ω soprascritto al gruppo ΟΙ; in col. XVII alle linee 12/13 si legge Ε. CXY|CON, con la correzione Ε soprascritta all'Ο, per εἰcχυ|cεv; in col. XXIII alle linee 6/7, si legge ΜΕΝΤΟΙ. Ω. ΟΥΓΤΟC con il ΙΕ soprascritto in correzione, per μέντοι γε ὡc οὗτος; nel II libro della *Retorica*, col. I 30 leggiamo. ΙΔΕΚΤΙΚΟCΤΕΩC, con Α soprascritto in correzione al Δ e ΙC soprascritti in correzione al gruppo ΤΕ. Nella II colonna del II libro, alla linea 31 la sequenza ΤΟΥΕ, corretta sopra-linea con il Τ sull'Υ sta per τόν τε. In *Ep. Nat.* II fr. [36.3 2] II ΑΓΓ. (*PHerc.* 1431) alla linea 3 si legge. ΟΙΟΙC: sulla linea interviene la correzione, che sostituisce Ν a ΙC; anche queste lettere, come è noto, possono essere soggette a scambio nella lettura di una maiuscola piuttosto corsiva: e l'errore di copia è l'unica spiegazione possibile per uno scambio di tal genere.

Errori derivanti da una cattiva interpretazione di una correzione di un antecedente esemplare. Questo tipo di errori è in linea di massima una sottocategoria degli errori collegati a modalità di trascrizione per copia.

Nel IV libro della *Musica* col. XXXVIII 18 si legge ECTIN^ECIN, per ἐcτίν: è un errore corretto in soprascritto nel seguente modo: EICIN nell'esemplare da cui dipende la nostra copia, in cui errore e correzione sono rimasti uno accanto all'alto.

Nel *Tr. B* della *Poetica* al fr. 18, linea 14 troviamo un ΑΛΛΩCN, per ἄλλων; nell'esemplare copiato c'era certamente ΑΛΛΩ^NC, con la correzione sopra linea.

Sempre nel *Tr. B* fr. 35, 4 si legge: ΤΕΜΟΥΔΙΟCΥΜΠ'Α, corretto sopra-linea e con un piccolo Ι inserito; si tratta di un passo omerico (*Π* 112-114), che suona così: "Ἐπετε νῦν μοι, Μοῦσαι Ὀλύμπια δώματ' ἔχουσαι, ὅπως δὴ πρῶτον πῦρ ἔμπεσε νηυσὶν Ἀχαιῶν. Sbordone leggeva il luogo corrotto come Διὸc Ὀλύμπια, il Gomperz dava invece μοῦ<c>αι, Ὀλύμπια. Si tratta evidentemente di una correzione a molti stadi, avvenuta più o meno attraverso i seguenti passaggi:

3. F. SBORDONE, ΦΙΛΟΔΗΜΟΥ ΠΕΡΙ ΠΟΙΗΜΑΤΩΝ *Tractatus tres*, in F. SBORDONE, *Ricerche sui Papiri Ercolanesi II*, Napoli 1976.

ΜΟΥΣΑΙΟΛΥΜΠΙΑ

ΜΟΥΑΙΟΛΥΜΠΙΑ

ΜΟΥΔΙΟΛΥΜΠΙΑ

ΜΟΥΔΙΟΣΥΜΠΑ, malamente corretto nel modo che abbiamo visto.

Nel I libro della *Retorica* (*PHerc.* 1427) alla linea 1, si legge ΠΑΡΑ ΕΡΟΝΤΙΤ.Ν con i puntini di espunzione su IT, e cioè, come spesso avviene sulle lettere contrali e non sulle iniziali del gruppo. Si tratta, è evidente, di un TI che era stato soprascritto in interlinea, e che è stato inserito in testo, in una posizione impossibile, nella copia che ci è pervenuta.

Nel II libro della *Retorica* (*PHerc.* 1674) col. XLIX 17-19 si legge il seguente passo, che qui viene dato nell'edizione di Francesca Longo: *μαν . θά[ν]ειν γάρ {τουτων} | και ανευ το[ύτω]ν ήμᾶς.*

Il ΤΟΥΤΩΝ da espungere si presenta però già alterato nella tradizione; al posto di Ω infatti porta un Ο, corretto sopralinea. Alle spalle del nostro esemplare ne vanno dunque conteggiati almeno altri due.

Sotto questa rubrica potremmo anche iscrivere gli errori derivanti dalla sovrapposizione di due varianti. Per esempio nel *Tr. C* della *Poetica* col. XII 5 si legge ΠΡΑΤΑΓΟΡΑΣ, che Gomperz in un primo momento aveva dato come ΠΡΑΞΑΓΟΡΑΣ, proponendo in nota ΠΡΩΤΑΓΟΡΑΣ, accettato da Sbordone e già dato da Heidmann.

Errori di omissione: sotto questa voce non vengono prese in considerazione le omissioni di una lettera o due, dovute a semplice trascuratezza, ma solo quelle in cui la motivazione meccanica confina con quella psicologica, innestandosi sul meccanismo del "già visto." È opportuno fare una precisazione metodologica che, per quanto banale, non sempre viene tenuta presente dai filologi. Si sa infatti che usualmente sotto il profilo filologico se un testo contiene una nota marginale o interlineare che si ritrova nel testo di un'altra copia della medesima opera, quest'ultima va in linea di massima considerata dipendente direttamente o indirettamente da quella.

Su questo principio si basò per esempio il Comparetti⁴ per sostenere un rapporto di priorità tra due papiri della *Retorica*, *PHerc.* 1426, e *PHerc.* 1506, in quanto il 1506 col. LIII, alle linee 11/12 della parte rimasta, contiene appunto in testo alcune parole che *PHerc.* 1426 col. VII^a, all'altezza della linea 13, porta come soprascritto in interlinea, poi prolungato nell'intercolumnio. Ora, un rapporto del genere di quello descritto darebbe senz'altro ragione al Comparetti e a quanti altri ne condivisero il convincimento, ed entrerebbe in con-

4. D. COMPARETTI, "La bibliothèque de Philodème", in *Mélanges Chatelain*, Paris 1910, pp. 118-129, in part. p. 123 ss.

flitto con i dati paleografici, se quanto contenuto nell'interlinea o a margine fosse effettivamente, come il Comparetti la descrive, un'aggiunta. Ma in questi casi parlare genericamente di aggiunte può essere deviante: sotto il profilo filologico, infatti, va verificato se, relativamente al contenuto, la cosiddetta aggiunta apporta effettivamente qualcosa di nuovo, un elemento che inserisce una informazione aggiuntiva, una precisazione ulteriore al discorso svolto nel testo, o se invece si tratta di un commento, di una spiegazione, che si pongono col testo in rapporto puramente esegetico, o se infine abbiamo a che fare col restauro di lettere o di parole cadute durante l'operazione di copia: e in ciò soccorre la conoscenza della normale tipologia di questi fenomeni.

Se si tratta non del primo, ma dell'ultimo caso, il rapporto cronologico tra i due esemplari risulterà sistematicamente invertito: non più il testo che contiene in margine o in interlinea parole o lettere va considerato anteriore a quello che le inserisce nel testo, ma, al contrario, sarà proprio la redazione che presenta in testo quanto altrove si ritrova ripristinato (e non aggiunto) negli spazi interlineari o marginali a rivelare la propria anteriorità: è proprio il caso dell'esempio in esame, in cui la cosiddetta aggiunta altro non è se non un salto *du même au même*.

13	<i>μαθόντων</i>
13a	<i>δύνανται και πολλῶι γε</i>
13b	<i>πλείους τῶν μαθόντων</i>

Sul piano della prudenza filologica non è poi neanche possibile, sulla base di questi elementi, affermare senz'altro che *PHerc.* 1426 discende da *PHerc.* 1506, poiché in filologia, come è noto, è l'errore, e non la lezione corretta a fornire elementi di ricostruzione della giusta tradizione. Certo tipi di ragionamento analoghi a quello svolto più sopra inducono il Cavallo⁵ a pensare non tanto al rapporto modello/copia quanto a quello brogliaccio/edizione.

Ma probabilmente, avvalendosi di ulteriori elementi, bisognerà avanzare e verificare un'altra ipotesi, e cioè quella relativa non ad un rapporto diretto, ma piuttosto alla discendenza da esemplari diversi: il *PHerc.* 1426 in un altro luogo, infatti, alla col. VI^a linee 11-12 dà in testo. Υ|KAIAN = ο]ῦ|κ ἄγαν. Per la verità nell'edizione dei *Volumina Herculaniensia* si legge Υ|KA . AN, nel disegno napoletano al posto della lettera mancante è tracciata, in scrittura più leggera che nel resto della colonna, un T, e T è dato anche dal disegno oxoniense. Sul papiro infine si legge ancora con chiarezza la sbarra trasversale destra

5. CAVALLO, *op. cit.*, p. 64.

della lettera T, e, al di qua di una frattura, l'estremità del tratto di sinistra. Nel *PHerc.* 1506 col. LII, terzultima linea si legge $\Upsilon\text{K}\acute{\text{A}}\text{N}$, con il ΓA in correzione interlineare. La correzione, assente dal disegno napoletano, riportata nella forma IA in *VH²* III, p. 65, ad una verifica autoptica lascia scorgere abbastanza distintamente il Γ . Poiché è molto difficile che uno scriba erri proprio nella trascrizione di una correzione del suo esemplare, si dovrebbe dedurre che il luogo era corrotto nella tradizione, che i due scribi dei *PHerc.* 1426 e 1506 avevano ognuno risolto a modo proprio la sequenza delle lettere (KATA e KAN), e che su uno dei due papiri era successivamente intervenuta una correzione ripristinante la lezione originale.

Una volta impostato correttamente il rapporto tra due papiri che si presentano nella relazione descritta (l'uno contiene nel testo parole che l'altro ha in interlinea o in margine), tale impostazione potrà offrire un'aiuto anche per quei testi dei quali sia scomparso l'originale e, sopravvivendo solo i disegni, viene a mancare l'ausilio paleografico per stabilire la cronologia degli esemplari.

Così ad es., partendo dall'utilissima tavola dei luoghi paralleli allestita con molta acribia da F. Longo nell'introduzione alla sua edizione del I e del II libro della *Retorica*, mi è stato possibile ipotizzare che nello stesso modo vadano posti i rapporti tra *PHerc.* 408 (di cui sopravvive solo il disegno) e *PHerc.* 1674. Il fr. 5 del *PHerc.* 408 presenta in margine un passo che la col. II del *PHerc.* 1674 ha in testo: $\acute{\omega}\varsigma \text{ και } \Phi\rho\acute{\upsilon}\nu\eta \text{ και } \acute{\omega}\rho\alpha[\iota]^5 \text{ και } \mu\omicron\upsilon\varsigma\iota\kappa\eta\iota \text{ πε}[\iota]\theta\epsilon\iota \text{ } [\mu]\acute{\epsilon}\nu, \mid [\omicron\upsilon \rho\eta\tau\omicron\text{ρι}] \text{ κ}\acute{\omega}\varsigma \delta\acute{\epsilon} \text{ π}[\omicron\iota\epsilon]\acute{\iota}' \mid [\tau\acute{\alpha}\varsigma \text{ κα}] \text{τακκεν}\acute{\alpha}\varsigma$.

Anche in questo caso, ritengo che non si possa parlare di un'aggiunta marginale, sulla base della quale stabilire una recenziarietà della copia che ha introdotto in testo le parole collocate fuori del normale spazio testuale nell'altro esemplare – senza tenerne conto si altererebbe fortemente il senso dell'argomentazione – bensì di un errore corretto, che richiederebbe eventualmente l'inversione del rapporto. Il passo saltato per omeoteleuto $\text{πε}[\iota]\theta\epsilon\iota/\text{ποιε}[\iota]$ è stato ripristinato nell'intercolumnio di destra, a partire dalla l. 4, dove a destra la linea stessa è prolungata più dell'usuale con l'aggiunta del $\mu\acute{\epsilon}\nu$ in grandezza normale, e poi con lettere di formato minore disposte secondo una singolare collocazione; una piccola colonna che invece di procedere dall'alto verso il basso procede dal basso verso l'alto.⁶

Questo tipo di rapporto viene confermato dall'analisi di alcuni tipici errori in altri luoghi paralleli dei due papiri: il fr. 2 del *PHerc.* 408 presenta nel testo un errore consistente nella ripetizione di alcune

6. Lo stesso tipo di disposizione è riscontrabile in *PHerc.* 1672 col. XIII a fianco delle linee 8-9, *PHerc.* 182 (*De Ira*) col. I e forse ancora in *PHerc.* 1672 col. IX.

linee dalla l. 7 (o 6, se come sembra la prima linea sul disegno è anch'essa un restauro) alla l. 11 e che è influenzata dalla effettiva ripetizione nel testo corretto della parola ἀγνοουμένων. Il testo corretto, che si ricava dal confronto dell'intero passo, comprese le linee precedenti la ripetizione, con *PHerc.* 1674 col. XVI 18 ss. è il seguente:

ὄ[σπ]ερ ἐμ [μου]τικῆι καὶ γραμ[μ]ατικῆι |²⁰ παραδόσεις τινῶν | ε[ί]τιν
 ἀ[γ]νοουμ[έ]τ[ιν]ν “ο[ὐ]τως καὶ ἐπὶ ῥη[το]ρικῆν, | καὶ οὐκ ἀμέθ[ο]δος ἡ
 μελέτη γίνεται. π[α]ρὰ δὲ²⁵σε[ί]τ ἀγνοουμέν[ων]” δυ||να[νται] τ[ί]ν[ε]ς
 ε[ί]τιναι etc.

Nel *PHerc.* 408 il passo racchiuso tra i due trattini trasversali è ripetuto 2 volte, ed il verbo δύνανται si trova solo alla fine della ripetizione. Dal disegno non si rilevano segni di espunzione, che tuttavia avrebbero potuto essere sul papiro; ma subito dopo il secondo ἀγνοουμένων il testo veniva ripetuto da οὕτως καί fino a παραδόσεις ἀγνοουμένων, a cui seguiva il verbo δύνανται. Che però lo scriba o un revisore si sia accorto dell'errore è segnalato dal fatto che il verbo è restaurato nell'interlinea al posto giusto, prima dell'inizio della ripetizione, ed è addirittura replicato 2 volte. La ripetizione esistente nel testo ha influenzato un copista a ritornare indietro con l'occhio e ripetere due volte il passaggio.

In numerosi altri luoghi⁷ il *PHerc.* 1674 dà un testo corrotto, laddove il corrispondente frammento del *PHerc.* 408 è integro. L'ipotesi più economica per spiegare le relazioni descritte sarebbe che il *PHerc.* 1674 è la copia di *PHerc.* 408, in cui il copista ha introdotto una serie di corrottele.

Ma, inversamente, il fr. 1 del *PHerc.* 408 alla linea 8 ha nel testo la forma corretta τέχνης ἔργον εἶναι mentre il corrispondente *PHerc.* 1674 col. XIX 19 ha ΤΕΧΝΗ . Εἶναι corrotto, restaurato sopra linea. Inoltre i luoghi paralleli fr. 3 del *PHerc.* 408 (l. 4) e col. V del *PHerc.* 1674 (l. 8, molto rovinata) mostrano entrambi un medesimo errore: ...ΟΥΤΑΡΩΝΗ ... ΑΤΟ (*PHerc.* 408); ... ΓΑΓΗ ... ΤΗΣΡΗΤΟ (*Nap.*), ΓΑΡΗ . ΗΣ . ΤΟ (Ox.) (*PHerc.* 1674).

Il felice restauro della Longo [π]αρη<ι>τήσ[αν]το⁸ mostra, sulla base della coincidenza del luogo corrotto e delle conseguenti correzioni apportate al *PHerc.* 408, che entrambi gli esemplari dipendono da una redazione che presentava nel luogo una corruttela, attraverso forse esemplari intermedi in cui la corruttela si è diversificata; l'errore è poi stato corretto, ma solo in uno dei due esemplari. L'indipendenza

7. Il fr. 3 di *PHerc.* 408 dà il testo di *PHerc.* 1674 col. V 2-32. Alla l. 2 salta la preposizione ἐν, che neanche ripristina; alla l. 3 scrive omettendo uno ι.

8. F. LONGO AURICCHIO, “Φιλοδήμου περί ῥητορικῆς libri primus et secundus, in *Ricerche ercolanesi* III, Napoli 1977, p. 53.

dei due esemplari è dimostrata dalla variante che compare nei due luoghi paralleli di *PHerc.* 408 fr. I, 10 [ἴ]στορήσεις e *PHerc.* 1674 col. XIX 20 ἐρείς ἰτ[ορ]ήσα[ς].

Un rapporto analogo ho riscontrato tra i *PHerc.* 1672 e 1674; anche per questi papiri, per ragioni filologicamente certe, si può dimostrare che non sono gli unici esemplari relativi a quelle colonne esistenti nello scriptorio ercolanese, ma che al contrario dipendono ognuno per propria via, da un esemplare già contenente alcune corrottele.

Forme che può assumere la correzione:

Molte cose può dirci anche un esame delle modalità adottate dagli scribi o dai correttori nel correggere i testi. Partendo dal presupposto che si trattava di operatori dotati di una certa professionalità, è infatti ipotizzabile che ognuno avesse un *modus operandi* costante e ben caratterizzato. È quindi difficile che un medesimo correttore si avvalga di molteplici modalità di cancellatura, ed è ipotizzabile, al contrario, che ognuno si attenga costantemente allo stesso metodo: verranno qui di seguito elencate le modalità di intervento di correzione sui testi, da quelle che mostrano la correzione senza che vi sia alcun segnale di espunzione a quelle che svisano il testo con tratteggi più o meno brutali di cancellatura. Le principali tipologie di intervento in correzione sono le seguenti:

- correzione di una o più lettere, nel rigo stesso di scrittura, con lettere che coprono o cercano di modificare lettere esistenti
- correzione, usualmente relativa allo I, mediante un trattino un pò più corto inserito tra le lettere
- correzione con una o più lettere inserite in dimensione diversa a fianco delle linee relative, a ridosso dell'allineamento della colonna
- correzione di una o più lettere con tratteggi di cancellatura sovrapposti alle lettere, in forma di linee parallele o in forma di croce
- correzione con lettera/e soprascritta/e in assenza di puntini o di un qualunque segnale di espunzione
- cancellatura di una o più lettere mediante puntini sopralinea, talora anche in cancellatura erronea
- cancellatura di una o più lettere mediante trattini sopralinea
- sovrapposizione di due diverse tipologie di correzione, segnalanti forse un doppio intervento (cf. ad es. il *PHerc.* 1427, relativo al primo libro della *Retorica* col. III 11-12)
- espunzione di linee intere mediante parentesi. Un caso singolarmente interessante si trova nel IV libro del trattato sulla *Musica*, dove un'intera linea viene espunta attraverso le parentesi; ma appare chiaramente che non si tratta di un intervento di correzione e che la linea era già espunta nell'esemplare da cui copiava il nostro scriba; infatti l'intera linea è posta in εἰςθεις di almeno due lettere relativamente allo scritto, di una lettera relativamente alla parentesi di sinistra. Anche rispetto al margine destro della linea si registra una rientranza rispetto al normale allineamento della colonna.

– rinvio al margine superiore o inferiore della colonna per inserire pezzi che erano stati saltati, mediante le indicazioni *ἄνω* e *κάτω*; non sappiamo se tale metodo sia stato usato anche per riportare nella forma corretta tratti estesi di testo errato.

Conclusioni

Già questo primo sondaggio, relativo ad un sol tipo di problemi (errori/cancellature/correzioni) mi sembra suggerisca utili elementi di riflessione. Per esempio, una conclusione non irrilevante per le modalità di lavoro nello scriptorio di Filodemo è che, anche se alcuni errori (scambi di vocali e dittonghi dovuti alla pronuncia) sono legati a fatti fonetici, la stragrande maggioranza degli errori di cui sia identificabile la genesi è dovuta ad errori di lettura. Gli scrivani quindi operavano perlopiù non sotto dettato, ma per copia, ed anche gli scambi di vocali e di gruppi vocalici possono essere riassorbiti nella pratica di autodetatura e nella non sempre costante né sempre corretta ortografia degli scribi, spesso collegata alle loro consuetudini linguistiche. Nello stesso senso depona la curiosa correzione con la parentesi in *εἰςθετικ* del IV libro della *Musica*, che rinvia almeno ad un altro esemplare.

Altra conclusione che si può trarre dallo studio della tipologia degli errori è che per la maggior parte dei testi sottoposti a sondaggio – e questo discorso dovrebbe risultare estensibile alla generalità dei testi ercolanesi filodemei – dovettero esistere quasi sempre più di una copia. Molto spesso infatti, anche quando di un'opera ci è giunto un solo esemplare, alcuni degli errori contenuti nella copia di cui disponiamo postulano come genesi una correzione esistente almeno nell'apografo da cui tali copie direttamente derivano, e mal interpretate o del tutto non intese dallo scriba dell'esemplare conservato, al punto da venire introdotte nel testo in un posto sbagliato. Alla stessa conclusione rinviano le lezioni derivate dalla miscela di più varianti, che possono essere avvenute solo laddove per collazione ad una lezione ne è stata affiancata, sul medesimo esemplare, un'altra, che nella copia derivata ha dato luogo alla lezione guasta (per es. *Tr. C.* col. XII l. 5 *ΠΡΑΤΑΓΟΡΑΣ*, Gomp. *ΠΡΑΞΑΓΟΡΑΣ*, Sb. *ΠΡΩΤΑΙΟΡΑΣ*).

Da questo primo approccio mi sembra si possa concludere che le tipologie individuate, includendo quella degli errori, devono essere sistematicamente indagate al fine di estrapolarne dei parametri di analisi filologica. Tali parametri, intrecciati a quello costituito dalla classificazione delle scritture, devono andare a costituire una griglia sistema in cui tutti possano venire organizzati e considerati nelle loro reciproche influenze, per costituire efficaci strumenti al fine di una migliore conoscenza della formazione e della storia dei testi ercolanesi. Come ipotesi di lavoro, si può pensare alla formazione di un'insieme di matrici in cui incrociare

- le tipologie delle correzioni e le opere di un determinato autore *e/o* relative ad un determinato argomento
- le tipologie delle correzioni e le mani degli scribi, per verificare se gli interventi di determinati correttori siano rintracciabili su opere trascritte dalla stessa mano.

British Interest in the Herculaneum Papyri, 1800-1820

The bibliography of printed sources relating to Herculaneum on which I have been working for some years and which is now in process of publication by the Centro Internazionale per lo Studio dei Papiri Ercolanesi demonstrates the fluctuations and fashions that have prevailed in the study of the city throughout the past two hundred and fifty years. At the beginning of the nineteenth century there were great hopes of recovering the lost works of ancient literature from the carbonised rolls found at Herculaneum and a major source for this is the literature of travel. Books written by participants in the Grand Tour, as Iezzi¹ has demonstrated in the latest volume of *Contributi alla storia della Officina dei Papiri Ercolanesi* published for this Congress, as well as personal diaries and letters not intended for publication almost invariably mention the papyri in a description of a visit to the Naples Museum. The interest was widespread and was stimulated by the gift of rolls to both Britain and France in 1802. There was considerable competition between scientists in both countries to be the first to find a more effective and speedier method than that of Fr. Piaggio. Gigante² has written of the French efforts in the same volume of *Contributi alla storia della Officina dei Papiri Ercolanesi* and I am going to look at the British attempts, paying particular attention to manuscript sources which have not yet been systematically examined and are not included in my bibliography which only covers printed materials.

In Great Britain the Prince of Wales was determined to succeed where others had failed and he spent a great deal of his own and his country's money on the project, not least in underwriting Hayter's reasonably effective but totally unco-ordinated and unpredictable activities in Naples. The body initially concerned with the experiments carried out in England was the Royal Society whose president, Sir Joseph Banks,³ himself attempted unsuccessfully to unroll two of the rolls. Two other members of the Royal Society, however, dominate the period between 1800 and 1820, and although each was reasonably

1. Benito IEZZI, "Viaggiatori stranieri nell'Officina dei Papiri Ercolanesi," pp. 157-188 in M. GIGANTE, ed. *Contributi alla storia della Officina dei Papiri Ercolanesi*, 2. Rome, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, 1986. (I quaderni della Biblioteca Nazionale di Napoli, Ser. VI, i - I papiri ercolanesi IV).

2. M. GIGANTE, "I papiri ercolanesi e la Francia," *Ibid.* pp. 25-35.

3. I.C. McILWAINE, "Sir Joseph Banks and the Herculaneum papyri." *Proc. XVII Intern. Congr. Pap.* 1983, Naples, CISPE, 1984, pp. 197-205.

informed about the other's activities, there was no co-operation between Sir Thomas Young and Sir Humphry Davy⁴ (Banks's successor as President of the Royal Society).

Thomas Young is probably better known to papyrologists for his Egyptological interests and for his part in the decipherment of the Rosetta Stone. Although he was a doctor he mixed extensively in literary circles, was an acquaintance of Richard Porson and a contemporary at Cambridge of Sir William Gell, with whom he continued to correspond in later life when Gell was living in Italy. His wide interests were a constant concern to him and the many contributions he made to literary and scientific journals prior to 1820 were all published anonymously, for fear that they might damage his reputation in his chosen profession. Nevertheless, Sir Benjamin Brodie,⁵ his colleague at St. George's Hospital, said "Young, one of the greatest philosophers of the age, and indeed second to none but Davy, never prospered as a physician."

The circles in which Young moved, together with his appointment as Foreign Secretary of the Royal Society in 1802, meant that he was well aware of the negotiations surrounding the gift of six papyrus rolls to the Prince of Wales in the same year (1802). He gives an account of his initial experiments on them in an anonymous review of Drummond & Walpole's⁶ *Herculaniensia* published in the *Quarterly Review* in 1810.⁷ He states that at the time when he received them four of the original six rolls remained untouched, while two had been submitted for examination "by persons high in the Royal Society and in the British Museum and other literary men."⁸

Young tried a variety of methods, including soaking one of the rolls in water for six months. He suggested that immersion in alcohol and

4. Principal biographical sources for Young are *Memoir of the life of Thomas Young*, 1831; G. PEACOCK, *Life of Young*, 1855; A. WOOD, *Thomas Young, Natural Philosopher, 1773-1829*, Cambridge, CUP, 1954.

Those for Davy are J.A. PARIS, *Life of Sir Humphry Davy*, 1831;

J. DAVY, *Memoirs of the life of Sir Humphrey Davy, Bart.*, London, Longman, 1836.

5. *The Works of Sir Benjamin Collins Brodie*; collected and arranged by Charles HAWKINS, London, 1865, vol. 1, p. 91.

6. Sir W. DRUMMOND and R. WALPOLE, *Herculaniensia*, London, Cadell & Davies, 1810.

7. *Quarterly Review* 3, February 1810, pp. 1-20.

8. This is presumably a reference to the attempt made by Sir Joseph Banks, (see McILWAINE, 3 *supra*) and Taylor Coombe who assisted him. Coombe became a librarian at the British Museum in 1804 and in 1808 became the first Keeper of Antiquities and compiler of the first *Synopsis of the Contents of the British Museum*. 3v. and *Ancient Marbles of the British Museum*, 1812-1817. See B.F. COOKE, *Townley Marbles*, London, BM, 1984.

ether for a longer period than had at that time been attempted might produce better results. But he placed his strongest hopes in the use of an anatomical blowpipe. He recommended the application of pressure using breath because a thin fragment could be held by suction and air would insert itself much more freely and less harmfully into all the crevices without risk of damage from a sharp edged or pointed implement. An added benefit was the slight degree of moisture which passed to the under or inner surface of a fold and caused it to come up and separate from the parts beneath, where the adhesion was not too strong. But he admitted that this was extremely tedious and laborious and was totally impracticable when the fragments were very firmly stuck together.

Young's passion for anonymity has led to much confusion over the authorship of the review of Drummond and Walpole's *Herculanensia*, which contained a number of corrections and comments on⁹ *PHerc.* 1428 that have been adopted by later editors of the papyrus. Elmsley, who assisted Davy at Naples in 1820, was thought by many, including Gomperz¹⁰ and Comparetti, to be the author. As recently as 1953 Vogliano¹¹ suspected that earlier scholars might have been mistaken and surmised correctly that it was Young's work.

A manuscript version of part of the review is included and clearly labelled by the author as "An account of Dr Young's experiments"¹² in the collection of "four not unrolled papyri and a fragment of a fifth"¹³ that was offered to the University of Oxford in 1810. Young kept the sixth roll and some pieces of papyrus and in 1814/15 was

"making some last experiments on the Herculanæum manuscripts, which I hoped might be made a little more translatable by passing them through the fire. I found that they underwent the process without difficulty or injury when well covered with charcoal dust; but the adhesions remained as obstinate as ever, and I suppose nothing will overcome them. I wished to perform the final experiment in order to determine if I had any chance of making any material progress, before I enquired what Hayter had been

9. Many of Young's suggestions were adopted in SPENGLER's edition of 1863. For details see W. SCOTT, *Fragmenta Herculanensia*, Oxford, Clarendon Press, 1885 and references listed in *CatPerc* under *PHerc.* 1428.

10. T. GOMPERZ, *Herkulanische Studien*. T. 2. Leipzig, Teubner, 1866, p. x. D. COMPARETTI, and G. de PETRA, *La villa ercolanese dei Pisoni*, Turin, Loescher, 1879, p. 70, note 2.

11. A. VOGLIANO, "In tema di papiri ercolanesi," *Prolegomena* 2 (1953), pp. 125-132.

12. Bodleian Library. MS Greek class. c.10 f. 25-27 v.

13. Bodleian Library. MS Greek class. c.10 f. 1.

Three, 149, 161 & 172 remain unrolled in the Bodleian to the present day. The fourth was unrolled at Naples, 1883/84 and is preserved between glass at the Bodleian.

doing with the one I gave up to him in the summer, especially as he seems to have been so boasting of his success. I found, however, that he had advanced so slowly as to leave me ample time for consideration before he can possibly want a second manuscript; for in fact he had not detached anything in legible form, if my intelligence is correct and I hope hereafter to be able to assist him or his operation in doing something more effectively."¹⁴

Extraordinary though it may seem in view of his very unpredictable behaviour and in the light of earlier events at Naples, Hayter continued to be engaged to work on the papyri until not long before his death in 1818. He was employed by the Committee set up by the University of Oxford to consider methods of publication for the facsimiles that he had made in Naples and to investigate ways of unrolling the remaining rolls. The sum of £ 500 was set aside for this task and when this ran out the Treasury voted him £ 300 a year.¹⁵ In November 1815 Tyrwhitt, the Prince of Wales' secretary, wrote to the British Envoy at Naples, Sir William A'Court,

"In the present state of general tranquillity, and as there is every reason to suppose, from recent circumstances, you enjoy your share of it, I take the liberty of requesting your opinion as to the probability of obtaining permission from the Neapolitan Government to transfer the Papiri into this country, or whether this proposition be not acceded to, to have them unrolled on the spot under British authority."¹⁶

The letter continues further:

"Mr Hayter is at work in the House of Lords in some apartments I have set up for him, upon one of the six rolls which were given to the Prince Regent [i.e. the roll referred to by Young, which he had passed to him]. I trust we shall have some very respectable plates or columns from it. We have found a youth whom he has made a tolerable proficient in the process, but still I should like him to have some of the old operators."

It concludes by suggesting that pecuniary or other inducements should be used to obtain such men, mentioning Camillo Paderni and Carlo Orazi specifically.

A'Court replied¹⁷ direct to the British Foreign Secretary, Castlereagh, stating that he had made informal enquiries and that there would be the greatest objections to transferring all the manuscripts found at Herculaneum to England, but that his Sicilian Majesty was pleased to make a present of a certain number to the Prince Regent. These eventually arrived at Portsmouth and were acknowledged on

14. PEACOCK, *Op.cit.* 4 (1855), p. 241.

15. Bodleian Library. MS Top. Oxon. c. 349.

16. British Library. Add. MS 41537. f. 101-103v. (Tyrwhitt to A'Court 10/11/1815).

17. British Library. Add. MS 41517. f. 178 (A'Court to Castlereagh 14/4/1816).

July 16th 1816.¹⁸ They constituted the second gift of rolls to the Prince Regent, providing material for the ill-fated experiments of Dr Sickler which were the subject of a House of Commons enquiry.¹⁹

Dr Young's final contribution to the study of Herculaneum came a little later. In 1816 he had agreed²⁰ to provide articles for a supplement to *The Encyclopaedia Britannica*,²¹ insisting that his contributions should remain anonymous for the next ten years. In January 1820 the editor, Napier wrote²² asking for a "short article on Herculaneum, chiefly to state or discuss what has or may be done in unrolling the MSS." Young complied by completing an article of eight double columned printed pages in which he outlined (anonymously) his own efforts along the lines stated in the 1810 review, those of Dr Sickler and was highly critical of the lack of progress at Oxford – "Has a new volcano throwing out darkness and ashes overwhelmed them on the banks of the Isis?"²³ Later the same year Napier²⁴ wrote to Young to say that Sir Humphry Davy had seen a copy of the article and had deduced that Young was its author. Young replied²⁵

"Davy knew what I had done respecting the papyri of Herculaneum, and could therefore be at no loss to know the author of the article: I trust also that he was pleased with it, at least as far as he is personally concerned, for he is treated with rather more respect than his mere success would have demanded."

Young had first hand knowledge of Davy's activities in Naples. He had maintained his Cambridge friendship with Sir William Gell, who resided permanently in Rome and Naples from 1820 till his death. Gell had assisted Davy by making engravings of some pieces of papyrus unrolled by him at the Naples Museum. He wrote to Young about the events of 1820 and Davy's 'mere success' and the hostility surrounding it at the Museum. Young replied²⁶

"I feel that Davy has himself to thank, in some measure, for the calumnies of the Custodi del Museo; he seems greatly to have overrated the powers

18. British Library. Add. MS 41517. f. 241. (Tyrwhitt to A'Court 16/7/1816).

19. GREAT BRITAIN. House of Commons. *Report of the Committee appointed to superintend the experiments of Dr Sickler for the purpose of proving the efficacy of a method proposed by him for unrolling and deciphering the Herculaneum manuscripts*. Ordered to be printed 19 March 1818. (HCP 144).

20. British Library. Add. MS 34611. f. 339 (Young to Napier 12/2/1816).

21. *Supplement to the 4th, 5th & 6th editions of the Encyclopaedia Britannica*, 1816-1824. 6v.

22. British Library. Add. MS 34612. f. 316v (Napier to Young 3/1/1820).

23. *Op. cit.* 21 vol. 4, p. 627.

24. British Library. Add. MS 34612. f. 385 (Napier to Young 30/9/1820).

25. British Library. Add. MS 34612. f. 387r (Young to Napier 4/10/1820).

26. PEACOCK, *Op. cit.* 4. p. 371 (13/7/1823).

of his process and it follows, *of course*, that other people have underrated them.”

How far were these harsh remarks justified? Davy had been interested in the Herculaneum papyri for some time. He was a member of the Committee of Enquiry into Sickler's activities and Young himself had given him some pieces of charred papyrus on which to experiment. He had also received some fragments on which Hayter and Sickler had worked for Tyrwhitt, Secretary to the Prince Regent. Davy's investigations between 1816 and 1819 had led him to concur with Young's opinion that the rolls had not been carbonised by fire but that they were reduced to a substance like peat or Bovey coal through fermentation and chemical change down the centuries. The notes²⁷ of these experiments are recorded in his notebooks now held by the Royal Institution in London. His tests suggested to him that different papyri exhibited different appearances, so that it would not be possible to use one process and find it universally applicable. He concluded that it was essential for him to go to Naples to see the work at the Museum and to inspect the site of the city for himself. This proposal was supported by the Prime Minister, the Earl of Liverpool, and by Castlereagh the Foreign Secretary and funds were made available. After an audience with the Prince Regent, who commissioned him 'in the most gracious and kind manner'²⁸ to pursue this objective, he set off for the continent and arrived in Naples on December 1st 1818.

Davy's intention was to stay for two or three months, but unofficial exchanges of letters between A'Court²⁹ in Naples and Hamilton³⁰ at the Foreign Office in London suggest that he did not create a very serious impression and appeared more interested in shooting and "seemed almost disappointed that no difficulties would occur, but on the contrary every facility be afforded him." He made a successful experiment but was dismayed to find the papyri in a much worse condition than he had anticipated. He made another attempt to have the papyri all donated to England, so that they could be unrolled under the eye of Mr Elmsley,³¹ "a gentleman well known as a great Grecian,

27. Royal Institution. *Davy's Papers*, collected by Faraday. E 62 pp. 234ff.

28. Letter from Davy to his mother. (25/5/1818). Royal Institution. MS Davy. 26.A.14.

29. British Library. Add. MS 41520. f. 20-21v (Hamilton to A'Court 20/2/1819).

30. British Library. Add. MS 41520. f. 31-32r (A'Court to Hamilton 28/3/1819).

31. Royal Institution. Davy MS 14.g. f. 89r. (*Notebook from Italian journey*, 1819). Elmsley in fact spent the winter 1819/1820 in Florence studying Greek MSS in the Laurentian Library (See M.L. CLARKE, *Greek Studies in England, 1700-1830*, 1945). He went South during this period to assist Davy on the occasion of his second visit.

who is now in Rome." A'Court did his best to discourage this idea, as he knew it would be very badly received in Naples.

Davy left Naples early in 1819. He wrote to Faraday³² to describe his experiments, adding that he had taken some pieces of papyrus away with him and intended to conduct further trials in Rome. He used a process which included adding chlorine and heating the papyrus very gradually, taking five or six hours to raise the temperature to 600°F. He found that by this means the leaves separated without any fracture or injury to the manuscript. He was very insistent that this procedure should be kept secret but said that he had submitted a report to the government together with an outline plan proposing that a chemist³³ (hopefully Faraday) should be employed at Naples on the work. His correspondence shows that he waited impatiently for a reply³⁴ and that impatience turned to rage³⁵ when he discovered that what had been intended as a confidential report had been submitted to the *Quarterly journal of literature, science and the arts*³⁶ and it was published in 1819, on the instructions of Sir Joseph Banks *PRS*, possibly as the result of directions from the Prince Regent. Davy eventually rewrote the paper and read it to the Royal Society on March 15th 1821, and it was published in the Society's *Transactions*³⁷ the same year.

In fact, the government was not being as dilatory as Davy suspected for in May 1819 a sum of not more than £ 1,000 or £ 1,500 was authorised by the Foreign Office³⁸ for Davy's experiments on the Herculaneum papyri. Davy himself did not return to Naples until December 1819, though he wrote letters both to England³⁹ and to Naples⁴⁰ explaining the delay and holding out hopes for his eventual success. He also appealed again to Faraday to assist in the chemical operations and asked for more funds so that he could employ Elmsley and Sir William Gell – "The calligraphy of the one [Gell] and the pro-

32. Royal Institution. Copy of PARIS. *Life of Davy* (q.v. *supra* 2) interleaved with MSS by Faraday, following p. 364 (18/2/1819).

33. *Ibid.* Davy to Faraday 3/4/1819.

34. British Library Add. MS 41535. f. 207-208v (Davy to A'Court 7/4/1819).

35. *Op.cit.* 32. Davy to Faraday 7/5/1819 & 15/5/1819.

36. Sir H. DAVY, "Report on the state of the manuscripts of papyrus found at Herculaneum," *Quarterly journal of literature, science and the arts* 7 (1819), pp. 154-161.

37. Some observations and experiments on the papyri found in the ruins of Herculaneum. *Philosophical Transactions of the Royal Society of London* 1821, pt. 1, pp. 191-208.

38. British Library Add. MS. 41520. f. 63 (Hamilton to A'Court 25/5/1819).

39. *Op.cit.* 32. Letter to Faraday, 16/11/1819.

40. British Library. Add. MS 41535. f. 246 (Davy to A'Court 5/9/1819).

found knowledge of Greek of the other [Elmsley] cannot fail to be highly useful.”

On his return in mid-December 1819 Davy submitted⁴¹ a sheet of requests to A'Court asking for about half a dozen pieces of already discarded papyri and about ten rolls, selected from both the Greek and Latin MSS, and a private room in the Museum or in a laboratory elsewhere, from which all other persons were banned. He requested permission, if his experiments were successful, to apply his techniques to all the papyri. He also wished to copy specimens both from papyri already unrolled and from any others that he met with success in unrolling, so that a scholar could compile a catalogue to serve as a guide to the future publication of papyri and for selection of rolls partially unrolled, that might most profitably be completed.

Davy claims in the revised paper read to the Royal Society in March 1821⁴² that he spent two months actively employed on experiments at Naples (though⁴³ the initial period was actually taken up in investigating an eruption of Vesuvius and suffering a subsequent illness) and that he succeeded, with the assistance of six people at the Museum employed by himself, in partially unrolling 23 MSS and examining c. 120 others. He found the work difficult and unpleasant and complains publicly in general terms and privately specifically of Rosini's⁴⁴ lack of co-operation and interest. He states that initially he was given a free hand but that after Elmsley's arrival so many obstacles were put in the way of both men that by the end of February they departed from Naples. Elmsley was paid £ 100⁴⁵ for his services and expenses and on February 29th 1820⁴⁶ Davy dismissed all those employed by him at the Museum. He also asked that Sir William Gell⁴⁷ should be paid for the copies he had made for the King (the Prince Regent became George IV in 1820) and this was the final payment drawn on the Herculaneum account. Davy estimated⁴⁸ that in total between £ 450 and £ 500 had been spent on the entire operation.

Also among the official exchanges between London and Naples is preserved Rosini's⁴⁹ own account of the proceedings, showing how, in

41. British Library Add. MS 41535. f. 255.

42. *Op. cit.* 37 *supra*.

43. Davy to Faraday, dated 10/12/1819. Royal Institution. *Op. cit.* 32.

44. British Library. Add. MS 41536. f. 5 (Davy to A'Court 29/2/1820).

45. British Library. Add. MS 41536. f. 1 (Davy to A'Court 28/1/1820).

46. British Library. Add. MS 41536. f. 6 (Davy to A'Court 29/2/1820).

47. British Library. Add. MS 41536. f. 14, 15 & 17 (Davy to A'Court 18 & 20/3/1820).

48. British Library. Add. MS 41536. f. 7 (Davy to A'Court 29/2/1820).

49. British Library. Add. MS 41526. f. 145-147v.

most respects, every effort had been made to concur with Davy's demands. One's sympathies lie with the director of the Officina who from 1802 to 1820 had had to contend with the vagaries of various Englishmen, not least Hayter, but had nevertheless maintained his hold on the papyri. This episode closed the active attempts of Englishmen at the beginning of the nineteenth century to unroll the Herculanæum papyri, and it was over a century and a half before any foreigner was successful in improving upon Fr. Piaggio's techniques with Fackelmann and ultimately Kleve making a breakthrough in the mid 1960s and continuing up to the present time.

Knut KLEVE and Brynjulf FOSSE

New Herculaneum Papyri – How to Unroll and Decipher them

The new method of unrolling the Herculaneum papyri is now established, and a laboratory with the necessary equipment is being set up in the *Officina dei Papiri Ercolanesi* in Naples.

Instructions started last September in the Papyrus Room in the opening procedure for chosen personnel from the National Library. From the Department of Classics in Naples Dr. Capasso took part. During the instructions, which lasted 4 weeks, 230 new fragments were taken off 10 scrolls. All fragments were in Greek and seem to belong to the Epicurean library found in the Papyrus Villa. Some of the handwritings are identified by Dr. Dorandi as belonging to the works of Philodemus.

Aim of the instructions is to make the local personnel able to continue the unrolling on their own. However, although the personnel made considerable progress on the first occasion, a short course of four weeks could not accomplish this. More courses will be needed, and after that we foresee a period when Mr. Fosse and I can be summoned on short notice to Naples when difficulties arise.

We regret that we have not been able to resume the instructions since last September, for financial reasons, and we do hope that the economical difficulties will find a speedy solution. More than 1300 scrolls are waiting to be opened, containing information directly from antiquity.

The opening procedure adopted at present is as follows:

The extension of the fragment to be taken off is determined through a microscope.

The scroll is photographed with a Polaroid Instant Camera and the fragments to be unrolled are marked in red on the picture. The picture serve as information on how the fragments originally have been located.

Glue is put on the fragment (the text is facing down). Only one layer of papyrus should be taken off. For that reason the glue has to be adapted to the physical condition of the scroll. The glue is a mixture of gelatin and acetic acid. The concentration of acetic acid varies between 10 and 30%, the amount of gelatin between 20 and 30 g. pr. 100 ml. acetic acid. The worse the condition of the papyrus (that is: the more carbonized, porous and decayed the papyrus is), the higher concentration will be needed of acetic acid and the higher the quantity of gelatin. (Bad papyrus: strong acetic acid, much gelatin.) The better the quality of the papyrus (that is: the more normal the condition of

the papyrus is) the less the concentration of acetic acid and the less the quantity of gelatin. (Good papyrus: weak acetic acid, little gelatin.)

Temperature should be kept between 50° and 60°C. If the temperature gets lower, the glue becomes too sticky and will not be fluid enough to work with. If the temperature gets higher, the mixture tends to become inefficient and not gluey enough.

It is important to work with freshly made glue as the evaporation from the hot mixture may easily alter its composition. The glue dries in few seconds and forms a film on which the fragment fastens and comes off. It can easily be removed with a spatula or a dentist's instrument. The fragments are mounted on pieces of soft Japan paper.

The text is photographed with a reflex camera equipped with a ring flash lamp which gives an even light on the whole papyrus area. The pictures give an extra security in case of loss of the original papyri and serve as a data base for text reconstruction (cf. below). Unclear places are also photographed through a microscope.

The most difficult papyri have been left over to our time, carbonized, twisted and crumpled in innumerable ways. So far only fragments have been taken off these ungrateful scrolls. But we still have a real chance of getting longer and continuous texts. In 1806 Napoleon received five well preserved Herculaneum scrolls as a gift from the King of Naples, his brother. Two of these scrolls were brought back to Naples last September by Professor Marichal from l'Institut de France. They will stand high on our priority list next time we come to Naples.

A whitish powder which partly covers many of the papyri has been analysed in an electron microscope. It tells us what happened to the scrolls during the eruption of Vesuvius. The scrolls were hit by clouds of matter both from above and from the ground, from above by different lava particles, from the ground, among other things, by particles of lead, possibly stemming from the water-pipe system of Herculaneum.

The insect life in the storage boxes in the Papyrus Room has also been analysed. The insect types have been established and steps are taken to protect the papyri against insect attacks.

I will also mention briefly two computer programs which will be made available at the Department of Classics in Naples. (Dr. Ore reads a special paper on this theme at the Congress). The one program assists in reconstructing letters by a comparison of letter fragments with whole letters. The other program traces sequences in Greek texts where letters appear which have been observed in lacunas.

All the new fragments seem to belong to Philodemus and the Epi-

curean library found in the Papyrus Villa. The same seems also to be the case with the Napoleon papyri to judge from scraps which have fallen off. So far Professor Gigante's evening prayer: "Please no more Philodemus!" has not been heard. But there are chances of finding papyri which are neither Greek nor on philosophy.

In 1965 Dr. Fackelmann came across a Latin papyrus on Roman sacral law (*PHerc.* 21), partly edited by the late Professor Sbordone. The papyrus is uncompletely opened, and there are still many layers to be unrolled.

800 scrolls have been opened by previous methods, especially the method of Piaggio. 40 of these papyri turned out to be Latin. Statistically that should give a chance of 5% of finding Latin papyri among the 1300 scrolls left over. If the excavation of the villa is resumed, the possibilities may be even greater. As far as we know, the Latin scrolls were kept apart from the Greek ones in the library there.

IV. PHILOLOGY, TEXTUAL CRITICISM

Filologia omerica antica nei papiri

Grazie alle copiose acquisizioni degli ultimi decenni nel campo della papirologia letteraria, e anche degli studi sulla storia della filologia omerica nel mondo antico, allo stato odierno della ricerca un censimento e un panorama dei frammenti papiracei recanti testi di esegesi ed erudizione omeriche antiche permettono analisi e considerazioni interessanti e abbondantemente fondate. In primo luogo, non mi pare secondario constatare che ci troviamo oggi nella condizione di fare bilanci e panorami, nel dominio appunto della filologia omerica antica quale è testimoniata dai papiri, fondati su una quantità e qualità di testi tali da renderci fiduciosi: fiduciosi quanto meno di non essere tanto facilmente e tanto rapidamente smentiti. Che questo valga in particolare per il caso della filologia ed erudizione omeriche, mi pare un dato di fatto che non si può trasferire agevolmente a molti altri ambiti analoghi: l'omerista, quello che sia anche storico delle interpretazioni di Omero, si sente confortato, ma anche un po' sfidato a non trincerarsi eccessivamente dietro il comodo paravento di una prudenza troppo facilmente invocata. I rimproveri che mi possono venire per una certa fiducia e i richiami alla cautela, riconosco che non sono immotivati: cautela ci vuole, ma senza rinunciare al compito di interpretare e approfondire, cercare la storia dove si nasconde.

Il volume V dell'edizione di Erbse degli scolii all'Iliade (che completa il testo: gli indici saranno nel VI già uscito e nel VII in preparazione) è apparso nel 1977. In quel momento, il grande editore di quei difficili testi di erudizione, preziosissime testimonianze di storia della filologia, poteva elencare un manipolo di quindici frammenti papiracei recanti, in vario modo, un contenuto esegetico tale, da poter essere considerato come il precedente antico del tipo di contenuto identificato dai corpora scoliografici denominati VMK (il cosiddetto *Viermännerkommentar* o *Commentario dei Quattro*: Didimo, Aristonico, Nicanore, Erodiano) e *Scholia exegetica*. Quei quindici testimoni erano in genere di due tipi: per lo più frammenti di *hypomnemata*, in qualche caso scolii marginali di copie dell'Iliade, come la famosa Iliade di Hawara.

Da allora, almeno fino alla fine del 1985, a mia conoscenza (salvo naturalmente errori e disinformazioni, sempre molto facili – come tutti sappiamo bene – nel complesso mondo papirologico) i cambiamenti intervenuti sono i seguenti. In primo luogo, uno dei frammenti elencati è stato eliminato da Erbse stesso nel corso del suo lavoro: *PMich.* 3688 = pap. XIV E., già inserito nel repertorio con un punto

interrogativo, e poi attribuito piuttosto a un commentario a Callimaco (cf. Erbse, vol. V, p. 509). Ma inoltre, un altro frammento di quelli di Erbse deve essere escluso dal suo elenco, perché appartiene in realtà a un'altra categoria di testi. Si tratta di *PLit.Lond.* 142 = pap. VII E., che, sulla base di un lavoro di Pfeiffer, era già indicato come di dubbia definizione (cf. Erbse, vol. II, pp. 392 sg.) e che si è rivelato come un altro frammento del cosiddetto *Mythographus Homericus*: l'identificazione è oggi diventata sicura grazie al fatto che Annette Harder lo ha riconosciuto come parte di un più grande frammento inedito della collezione degli *Oxyrhynchus Papyri* (tutto l'insieme comparirà nel vol. 55 o 56), con resti di *ἵκτορῖαι* relative ai canti VII, VIII e IX dell'Iliade.

A compenso di queste due eliminazioni possiamo registrare due incrementi, dei quali credo che Erbse terrà conto nei suoi *Addenda*. Si tratta di un papiro di Trieste, pubblicato da S. DARIS negli *Studi in onore di L.A. Stella*, Trieste 1975, pp. 463 sgg., e contenente parti di un commentario al canto IV; e di un papiro di Washington, *PW.U.* inv. 217, pubblicato da Z.M. PACKMAN in *BASP* 10 (1973), pp. 53 sgg., che restituisce frustuli di un commentario al canto IX. Così il totale di frammenti sicuri ammonta ora a quindici (e forse salirà a sedici, se fra essi troverà collocazione anche l'inedito *PBerol.* 9960: cf. infra). Fra essi vi sono testimoni famosi e autorevolissimi: dai già ricordati scoli marginali dell'Iliade di Hawara, minuscoli nella quantità ma di grande interesse nella loro dignità, vorremmo dire, di apparato critico che menziona varianti in buona parte di Aristarco, ai molto più estesi pezzi di *hypomnemata* per esempio di *POxy.* 1086, *POxy.* 1087, *POxy.* 221, etc.

Per quanto riguarda l'Odissea, i repertori di riferimento sono meno raffinati e sviluppati, dato che il lavoro critico sugli scoli odissiaci è molto più arretrato che su quelli iliadici. Mi risultano comunque attualmente sei frammenti di commentari all'Odissea: fra essi non comprendo *POxy.* 2888, il cui carattere mi pare ancora dubbio e che forse può essere piuttosto il resto di un *κύγραμμα* (si veda per questo censimento M.W. HASLAM - F. MONTANARI in *BASP* 20 (1983), p. 114: è già compreso in questo computo il *POxy.* inedito che Haslam promette per il vol. LIII degli *Oxyrhynchus Papyri*; Haslam inoltre ha in preparazione uno studio complessivo sui commentari papiracei all'Odissea). A questi aggiungiamo anche *PLit.Lond.* 30, che presenta scoli marginali al canto III dell'Odissea (cf. *J. Ph.* 22, 1894, pp. 238 sgg.). Ma recentemente è proprio a proposito dell'Odissea che i ritrovamenti papirologici ci hanno dato il reperto di gran lunga più interessante: voglio dire l'ormai famoso papiro di Lille, *PLille* inv. 83 +

134 + 93 b + 93 a + 114 t+ 114 o + 87, “estratti commentati” (secondo la definizione del primo editore) dei canti XVI e XVII, risalente – come ormai tutti sanno – addirittura al III sec. a.C., di gran lunga il più antico commentario omerico che conosciamo, scritto (per intenderci) quasi certamente prima della nascita di Aristarco (cf. ora l’edizione di C. MEILLIER in *Mélanges Vercoutter*, Paris 1985, pp. 229 sgg.).

Come dicevamo sopra, questo genere di testi filologico-eruditi costituisce con ogni evidenza il precedente antico, per quanto riguarda il tipo di materiale, di quelli che Erbse ha definito nel loro complesso “*Scholia grammatica vel maiora*,” i quali appunto “*e commentariis aetatis Hellenisticae orta sunt*” (vol. I, *Praefatio*, p. XI): vale a dire, come dicevamo sopra, gli excerpta di VMK e il complesso dei cosiddetti scoli esegetici. La loro collocazione nella storia della filologia omerica antica è dunque chiara e definita, le linee di collegamento e continuità con i corpora di scoli formati in età tardo-antica e medievale si lasciano comprendere al di là dei singoli elementi eruditi. Il discorso è formulato per l’Iliade, ma la sua applicabilità anche all’Odissea è del tutto evidente (e lo sarà ancor meglio non appena una valida edizione moderna degli scoli odissiaci renderà di immediata fruibilità, come per l’Iliade, la distinzione di materiale).

Qualche anno fa ho intrapreso un riesame degli *Homerica* nei papiri, in generale con lo scopo di chiarirmi il meglio possibile il quadro del materiale e delle sue caratteristiche di forme e di contenuti, ma anche d’altra parte con un fine più concreto e specifico: voglio dire di individuare nel modo più preciso possibile quelle categorie di testi eruditi omerici su papiro che devono valere come precedenti del corpus degli *Scholia D in Iliadem*. Come è ben noto anche ai non specialisti, è questa la grande classe di scoli iliadici – ma anche odissiaci – che, esclusa dall’edizione di Erbse, attende ancora un’edizione critica moderna dopo l’*editio princeps* di Giano Lascaris pubblicata a Roma nel 1517 (cf. Erbse, vol. I, *Praefatio*, pp. XI e LXVII; F. MONTANARI, *Studi di filologia omerica antica I*, Pisa 1979, pp. 4 sgg., con la bibliografia).

Il quadro dei precedenti antichi nei papiri degli *Scholia D* credo possa dirsi oggi chiarito, nei suoi termini sia qualitativi che quantitativi. L’edizione da me progettata prevede in totale cinque volumi, il primo dei quali sarà dedicato unicamente ai testi papiracei. La scelta di isolare le testimonianze su papiro e raggrupparle in un volume a parte è stata dettata da tre fattori: il grande numero dei frammenti, che arriva a costituire un corpus di notevole mole; la loro differenziazione, trattandosi di tre categorie di testi fra loro sensibilmente diso-

mogenee, come vedremo subito; la maggiore comodità di presentazione e di consultazione, compresi i riferimenti incrociati con il corpus degli scoli. Il quadro dei precedenti su papiro del corpus degli *Scholia D in Iliadem* costituisce quindi in sostanza la struttura e il contenuto del suddetto volume I.

Valgono come precedenti antichi di questo corpus di scoli i frammenti di *Scholia minora* (dagli editori talvolta chiamati "glossari" o altro: adotto qui la terminologia che ho definito in "Gli Homerica su papiro: per una distinzione di generi," in *Ricerche di filologia classica II*, Pisa 1984, pp. 125 sgg.), di *Hypotheseis* e del cosiddetto *Mythographus Homericus*. Esaminiamo brevemente il quadro di ciascuna categoria.

1. *Scholia minora*

Dopo i lavori di A. HENRICHs (*ZPE* 7, 1971, pp. 97-149 e 229-260; *ZPE* 8, 1971, pp. 1-12; *ZPE* 12, 1973, pp. 17-43), che hanno per gran parte chiarito la problematica relativa alla collocazione di questo tipo di scoli nel panorama storico della filologia ed erudizione antiche, il repertorio che la mia collaboratrice Lucia M. RAFFAELLI ha pubblicato nel 1984 ("Repertorio dei papiri contenenti *Scholia minora* in *Homērum*," *Ricerche di filologia classica II*, cit., pp. 139 sgg., con la bibliografia) vale oggi come punto di riferimento per un panorama complessivo (e si spera completo) degli *Scholia minora* all'Iliade e all'Odissea. In quel repertorio noi troviamo elencati 59 papiri per l'Iliade e 10 per l'Odissea (si comprendono anche, salvo errori e omissioni, i frammenti omerici con glosse interlineari o marginali, che sono comunque in numero percentualmente esiguo). Mi soffermo sulla cifra riguardante l'Iliade per fare qualche commento. Dei 59 papiri, tre sono indicati come dubbi, con un punto interrogativo: sono i nrr. 029, 032, 052. Il nr. 032 è un papiro di Vienna menzionato alla fine del secolo scorso e oggi introvabile, da considerarsi perduto; il nr. 029 = *PBerol.* 9960, è un frammento inedito di Berlino Est, che ad un primo esame (lo studio è in corso) non sembra contenere *Scholia minora*, bensì altro tipo di commento (e se si tratta di un minuscolo resto di *hypomnema*, dovrà andare a incrementare il gruppo di cui parlavamo sopra). Questo implica che il numero reale dei testimoni disponibili per questa categoria, secondo il repertorio della Raffaelli, è di 57. Ma bisogna osservare che l'incremento in circa due anni, cioè considerando quanto ci è noto fino ad ora, è rilevante: abbiamo avuto conoscenza di otto nuovi pezzi in totale, due dei quali sono parti di frammenti già noti, mentre sei risultano (almeno per ora) del tutto nuovi e incrementano corrispondentemente il totale a 63 testimoni. Un numero, mi pare, veramente notevole e che mette subito questa catego-

ria di testi esegetico-eruditi di gran lunga al primo posto quanto a diffusione, in un arco temporale – teniamolo presente – che va dal I al VII sec. d.C.

2. Hypotheseis

Non voglio dilungarmi a ripetere cose ben note: 1) che le *hypotheseis* nella tradizione risultano strettamente legate agli *Scholia D* e non agli altri corpora scoliografici; 2) che esse nei papiri si presentano in tre arrangiamenti diversi, vale a dire la raccolta di per sé del complesso delle *hypotheseis* di uno o di entrambi i poemi, le *hypotheseis* premesse via via agli *Scholia minora* di ciascun canto, le *hypotheseis* isolate trascritte occasionalmente (cf. HENRICHS, *ZPE* 12, 1973, pp. 23 sgg.; F. MONTANARI, *SCO* 31, 1981, pp. 101 sgg.; *ZPE* 48, 1982, pp. 89 sgg.; *Anagennesis* 2, 1982, pp. 273 sgg.; *Gli Homerica* cit. sopra, pp. 133 sgg.; W. LUPPE, *Archiv Pap.* 27, 1980, pp. 33 sgg.; *ZPE* 27, 1977, pp. 101 sgg.). Se il censimento che ho fatto è completo, abbiamo a disposizione otto frammenti di *hypotheseis* per l'Iliade e quattro per l'Odissea (contando due volte *PAntin.* 69, che è l'unico a presentare insieme Iliade e Odissea). Notiamo soltanto che in due casi per l'Iliade (*PAchmîm* 2 = 003 Raffaelli; *POxy.* 3159 = 041 Raffaelli) e uno per l'Odissea (*POxy.* 3160 + *PStrasb.* 1401 = 003 Raffaelli) si tratta di testimoni che presentano gli *Scholia minora* preceduti dalle *hypotheseis* e quindi compresi anche nel repertorio degli *Scholia minora* medesimi. L'arco cronologico interessato è quello dei secc. II-IV d.C.

3. Mythographus Homericus

Il repertorio dei frammenti del MH, che ho pubblicato negli *Atti XVII Congr. Pap.*, Napoli 1983, II, pp. 229 sgg., ha bisogno ancora di un aggiornamento, al quale abbiamo già accennato sopra: il *POxy.* ined., identificato da Annette Harder e che si unisce a *PLit.Lond.* 142, non solo ci offre un gradito incremento delle conoscenze, ma anche elimina un dubbio nel repertorio medesimo, costringendoci a togliere uno dei due punti interrogativi che vi comparivano. Abbiamo ora ben sei frammenti sicuri per l'Iliade, contro uno solo per l'Odissea (che per altro è quello più consistente per dimensioni: *PSI* 1173): essi si distribuiscono su un arco cronologico che va grosso modo dal I al V sec. d.C. Sono forse i testi più interessanti, certo quelli più problematici: non è davvero questo il momento in cui possiamo trattare le complesse questioni legate ai problemi dell'origine, del carattere e della forma originale del *Mythographus Homericus* e dell'attendibilità o meno delle sottoscrizioni delle *ictopíai* che oggi lo compongono, non solo nei papiri ma anche nel corpus degli *Scholia D*. Ma possiamo per lo meno osservare che nei papiri, che coprono diversi secoli del-

l'età imperiale, il MH si presenta non certo nella forma del manuale mitografico bensì in quello dell'*hypomnema*, che segue l'ordine del testo omerico al quale è strettamente e organicamente collegato grazie alla costante presenza dei lemmi: questo fatto formale di per sé porta a vederne l'origine più antica nell'ambito della più autorevole ricerca filologica ed erudita su Omero (cf. gli *Atti* già cit. e *Gli Homerica* cit. sopra, pp. 130 sgg. con la bibliografia; W. LUPPE, *ZPE* 56, 1984, pp. 31 sg.; *Archiv* 31, 1985, pp. 5 sgg.; R. JANKO, *CQ* 36, 1986, pp. 51 sgg.); attraverso vari passaggi e manipolazioni poi il MH sarà pervenuto nelle mani del compilatore di *D*, responsabile della sua fusione con il grosso portato dell'elemento parafrastico-glossografico.

Voglio chiudere questa panoramica (altri tipi di prodotti di erudizione omerica non rientrano nel mio tema in questa occasione) avvertendo che i tre repertori aggiornati e completi delle suddette tre categorie di testi saranno compresi nei miei *Studi di filologia omerica antica II*, che usciranno presumibilmente alla fine del 1988. Dal momento che – come dicevamo sopra – i testi relativi all'Iliade compresi in tali repertori costituiranno il corpus pubblicato nel vol. I dell'edizione degli *Scholia D in Iliadem*, l'occasione del Congresso di Papirologia è sicuramente la più adatta per rivolgere un appello agli amici papirologi affinché segnalino carenze, omissioni e anche eventuali frammenti inediti che dovrebbero rientrare nel corpus: questa collaborazione è essenziale affinché corpora così complessi non nascano già troppo vecchi.

Non c'è dubbio, mi pare, che abbiamo di fronte una quantità di testimonianze assai rispettabile: quando saranno riunite e pubblicate tutte insieme, offriranno senz'altro molta materia per analisi, ricerche e approfondimenti di vario genere. Ma già nelle condizioni attuali diverse considerazioni possono essere fatte, sia mantenendosi strettamente entro i confini indicati sopra, sia allargando il campo per esempio ai lessici (esclusivamente omerici o generali) e alle parafrasi continue del testo omerico (avendo di fronte l'importante e imponente produzione delle parafrasi bizantine, un campo nel quale rimane moltissimo da indagare, e molte edizioni critiche da fare). Ne presento soltanto qualcuna, più che altro come problema, e sicuramente in modo rapsodico.

Considerato nel suo complesso, l'insieme dei frammenti di *Scholia minora*, *Hypotheseis*, *Mythographus Homericus*, per un totale di quasi ottanta testimoni per l'Iliade (a fronte di una quindicina per l'Odissea), interessa un arco cronologico che va dal I al VII sec. d.C. Solo analisi più approfondite permetteranno forse di capire se questo dato avrà rilevanza per il problema dell'epoca di formazione del cor-

pus degli *Scholia D in Iliadem* (e analoghe considerazioni saranno da farsi per quelli *in Odysseam*), e soprattutto per la qualità del materiale utilizzato, ma certo sarà un elemento di cui tenere conto. Un altro caso sarà costituito dalla data di compilazione del *Mythographus Homericus*, dalle sue caratteristiche, e poi dalla possibilità di analizzare tappe di epitomazione e/o accrescimento che hanno interessato il testo originale, nonché le trasformazioni che esso subì prima di essere utilizzato dal compilatore degli *Scholia D*.

Un elemento di grande interesse per la continuità della sua presenza è quello glossografico. Noto fin dal V sec. a.C., presente in modo massiccio non solo negli *Scholia D* omerici, ma anche in molti altri testi eruditi come, privilegiatamente, i lessici e gli etimologici, presenta nei papiri una diffusione così ampia e soprattutto maggioritaria, che non può non colpire come fenomeno interposto fra quegli antichissimi progenitori, vivi quando la filologia scientifica e professionale non era ancora nata, e la diffusione nei manoscritti di età bizantina. Ma se l'elemento glossografico isolato noi lo troviamo testimoniato, nei frammenti di *Scholia minora* su papiro, a partire dal I sec. d.C., è ben vero che ne troviamo traccia per esempio (lo aveva già sottolineato V. DE MARCO: *Scholia minora in Homeri Iliadem. Pars prior: Lexeis Homerikai*, fasc. I, Roma 1946, pp. XXX sgg.) anche in importanti *hypomnemata* come *POxy.* 1086 e *POxy.* 1087, che risalgono al I sec. a.C., come pure nel grosso frammento di *hypomnema* restituito da *POxy.* 221, che è del II sec. d.C. Dunque il frammischiamento di materiale glossografico-parafrastico con materiale critico-esegetico tipico degli *hypomnemata*, per quanto meno diffuso, è testimoniato sia in epoca precedente che contemporaneamente alla massiccia presenza di frammenti di *Scholia minora* a sé stanti. Questo non può non ricordarci, per esempio, che il metodo parafrastico si trova presente anche nell'esegesi alessandrina e persino in Aristarco, per cui il collegamento troppo unilaterale, che spesso viene fatto degli *Scholia minora* con l'ambito scolastico e magari di basso livello, dovrà essere utilizzato con attenzione e cautela. E mi sento anzi di sostenere che in questo patrimonio sono contenuti elementi che provengono dalla lessicografia erudita di più alto livello e che a quest'ambito si riconnettono. È anche a questo proposito che diventa di estrema importanza e di grande interesse la testimonianza offerta dall'antichissimo commento all'Odissea restituito dal già ricordato papiro di Lille del III sec. a.C., con il suo insieme di materiale esegetico e parafrastico: un testo erudito, come dicevamo, scritto quasi certamente prima della nascita di Aristarco e quando era attivo Aristofane di Bizanzio, cioè molto presto rispetto all'epoca di maggiore diffusione

della pratica di scrivere grandi *hypomnemata*. L'analisi puntuale del commento di Lille da un simile punto di vista (che qui purtroppo non possiamo fare) offrirà materia per considerazioni storiche interessanti sui materiali esegetici della filologia omerica antica.

L'antichità dell'elemento e della pratica glossografica sono associati: l'antichità dei problemi ideologici e interpretativi posti dal contenuto mitografico dei poemi omerici lo è altrettanto, e il *Mythographus Homericus* non può considerarsi al di fuori di questa strada. Dunque, il corpus degli *Scholìa D* coinvolge i due ambiti problematici e le due forme più antiche di lettura e di spiegazione del testo omerico, anteriori di per sé alle modalità della filologia di età ellenistica, continuati e sviluppati insieme ad essa e contemporaneamente: poi, dopo che in età tardo antica o proto-medioevale fu compilato il corpus degli *Scholìa D*, questi contenuti furono diffusissimi nei manoscritti dell'età medievale e poi nella cultura rinascimentale; messi relativamente in ombra quando Villoison scoprì gli scoli A e B, che diedero materia ai celebri *Prolegomena* del Wolf, sono oggi al centro di un rinnovato interesse, che è un nuovo capitolo di quella lunga storia e pretende ormai una vera edizione critica.

ADDENDUM. Solo un minimo aggiornamento per dire che il commentario all'Odissea, cui si fa riferimento sopra come inedito, è ora pubblicato: M.W. HASLAM, *Oxyrhynchus Papyri*, vol. LIII, London 1986, nr. 3710, pp. 89 sgg.: si tratta di un consistente pezzo di commentario al libro XX. Sempre per l'Odissea, sul problematico *POxy*. 2888 cf. ora E. GANGUTIA in *Philologus* 130 (1986), pp. 187-190. Inoltre, va segnalato che il frammento di commentario a Iliade IX restituito da *PW.U.* inv. 217 è stato riconsiderato da A. WOUTERS in *ZPE* 21 (1976), pp. 271-273, che ne propone una retrodatazione addirittura al II sec. a.C.: cf. poi M.W. HASLAM in *BASP* 22 (1985), pp. 97-100.

Jennifer R. MARCH

Peleus and Achilles in the *Catalogue of Women*¹

Peleus was a key figure in early Greek myth. But if we consider only what we have left of ancient literature, it is easy to forget how important he was, and hard to picture him clearly as anything other than the bereaved and lonely old man familiar from epic and tragedy. Because the *Kypria* has been lost, together with its story of the younger Peleus and his splendid marriage to the goddess Thetis, epic gives us an image only of the old and afflicted Peleus of the *Iliad* and the *Odyssey*, whom Homer describes as "broken by mournful old age."² Tragedy gives us the memorable grieving Peleus of Euripides' *Andromache*.³ And although there are reminders of the young and vigorous Peleus in, for instance, Pindar,⁴ they are somehow not sufficiently dominant to oust our general impression of a sad old man who shows little trace of his earlier heroic stature. But to the Greeks, this old man would have been almost an afterthought, for to them the significance of Peleus lay in the heroic deeds of his youth, and his splendid marriage to Thetis which led, of course, to the birth of the great Achilles, the mightiest hero of the greatest war of ancient times.

In vase paintings we see more clearly this younger heroic Peleus, because scenes from his earlier life were popular subjects with the painters. We see him at the Kalydonian Boarhunt; wrestling at the Funeral Games of Pelias in Iolkos, most often with Atalante; wrestling with Thetis to win her as his bride, while she changes herself into different shapes, trying vainly to escape his grasp. We see him with Thetis at their wedding; and later with the young Achilles and Cheiron the centaur. The popularity of these scenes emphasise the importance of Peleus as the young hero.⁵

But in extant literature this young Peleus is hardly there – until, that is, we come to the papyri, and, more specifically, to the scrappy little fragments of the pseudo-Hesiodic *Catalogue of Women*, probably composed in the early 6th century B.C.⁶ Here, it seems, the poet

1. For a further extended discussion of the legend of Peleus and Achilles in the *Catalogue*, see my book *The Creative Poet*, which is in the process of publication as BICS Supplement 49.

2. *Il.* XVIII 434-435. See also *Il.* XIX 323ff., XXIV 487ff.; *Od.* XI 494ff.

3. Eur. *Andr.* 1047ff.

4. Pind. *Pyth.* 3; *Nem.* 3, 4, and 5; *Isthm.* 5 and 8; frs. 48 and 172; and Alkaios 42LP.

5. See the vases listed in F. BROMMER, *Vasenlisten zur Griechischen Heldensage*, 3rd ed., Marburg, 1973, pp. 309-331.

6. See my discussion of the date of the *Catalogue* in BICS Supplement 49 (Ap-

departed from his usual rather superficial recitation of the unions of gods with mortal women and the genealogies of heroes, and launched into a long and detailed excursus on Peleus and his deeds.

Fragment 211⁷ makes a good starting point, a Strassburg papyrus, *PGr.bibl.Argent. inv. 55*:⁸

]Φθίην ἐξίκετο μητέρα μήλων,
πολλά] κτήματ' ἄγων ἐξ εὐρυχόρου Ἴαωλκοῦ,
Πηλεὺς Αἰακίδης, φίλος ἀθανάτοισι θεοῖσιν.
λαοῖσιν] δὲ ἰ[δ]οῦσιν ἀγαίετο θυμὸς ἅπασιν,
5 ὥς τε πόλιν [ἀ]λάπαξεν ἐύκτιτον, ὥς τ' ἐτέλεσεν
ἡμερόεν]τα γ[ά]μον, καὶ τοῦτ' ἔπος εἶπαν ἅπαντες·
“τρὶς μά]καρ Αἰακίδη καὶ τετράκις ὄλβιε Πηλεῦ,
].σ[.]μέ]γα] δῶρον Ὀλύμπιος εὐρύοπα Ζεὺς
μ]άκαρες θεοὶ ἐξετέλεσαν·
10 ὃς τοῖσδ' ἐν μεγάροισι ἐ]ρόν λέχος εἰσαναβαίνων
πατ]ήρ ποιήσε Κρονίων
περ]ί τ' ἄλλων ἀλφειτάων
χθονό[σ ὄσ]σ[ο]ι καρ]πὸν [ἐ]δουσι

I shall not linger on the readings here, since even on a photograph they are very clear. I am more concerned with content. Lines 1-7 run: “He came to Phthia, mother of flocks, bringing many possessions from spacious Iolkos, Peleus, son of Aiakos, dear to the immortal gods. And all the people envied him in their hearts, seeing how he had sacked the well-built city and accomplished his desirable marriage.”

This marriage is of course to the sea-goddess Thetis; and in l.8 we see that Zeus has given Thetis to Peleus as a *μέγα δῶρον*, and in ll. 8-9 that the gods have brought about the match, thus (ll. 12-13) honouring Peleus above all other mortals. It is quite clear that the wedding has already taken place before Peleus came to Phthia.

We shall return to this fragment in due course. But first let us work further back in time from these events. l. 2 says Peleus “brought many possessions from spacious Iolkos”; and l. 5 that “he sacked the well-built city.” Why?

This refers, of course, to the story of Peleus and the wife of Akaistos, king of Iolkos. We know that Hesiod told this story at length, because of fragment 208, a scholion on *Iliad* Book VI⁹ where Homer

pendix). For the sake of simplicity I refer throughout this paper to “Hesiod” rather than to the clumsy “pseudo-Hesiod.”

7. All numberings I take from Merkelbach and West's edition of the fragments, *Fragmenta Hesiodica*, Oxford, 1962.

8. First publication by R. REITZENSTEIN, *Hermes* 35 (1900), pp. 79-80.

9. Schol. B. *Il.* VI 164.

tells how the wife of Proitos tried to seduce Bellerophon. Hesiod, says the scholiast, described “at length” – *διὰ μακρῶν* – the affair of Peleus and Akastos’ wife:

κυντόμος δὲ τὰ αἰσχρὰ δεδήλωκε “μιγῆναι οὐκ ἐθελούσῃ”, ἀλλ’ οὐχ ὥσπερ Ἡσίόδος τὰ περὶ τοῦ Πηλέως καὶ τῆς Ἀκάστου γυναικὸς διὰ μακρῶν ἐπεξεληθῶν.

And the few verses preserved in fragment 209 describe Akastos’ subsequent plan to kill Peleus:

*ἦδε δὲ οἱ κατὰ θυμὸν ἀρίστη φαίνεται βουλή·
αὐτὸν μὲν χεῖσθαι, κρύψαι δ’ ἀδόκητα μάχαιραν
καλήν, ἣν οἱ ἔτευξε περικλυτὸς Ἀμφιγυήεις,
ὥς τὴν μαστεύων οἶος κατὰ Πήλιον αἰπὺ
αἰψ’ ὑπὸ Κενταύροισιν ὄρεσκόοισι δαμείῃ.*

“And this seemed to him (Akastos) in his heart the best plan: to keep back himself, but to hide beyond guessing the beautiful sword which glorious Hephaistos had made for him (Peleus), so that when he sought for it alone on lofty Pelion he would quickly be killed by the mountain-bred centaurs.”

So it seems that the story in Hesiod was the same as the usual version of the myth, as for instance told by Apollodoros,¹⁰ which runs as follows: the wife of Akastos fell in love with Peleus and tried to seduce him. But he spurned her temptations; and she, angry and spiteful, falsely accused him to Akastos, claiming that it was Peleus who had tried to seduce her. (That it ran like this in Hesiod is clear from the way the scholiast links it with the similar story of Bellerophon.) Akastos believed her lies, and tried to bring about Peleus’ death by leaving him unarmed on Mount Pelion as a prey for the centaurs or wild beasts (and as we see from fragment 209, it is the centaurs who are the danger in Hesiod). But Peleus escaped unhurt, and took his revenge by sacking Iolkos – the revenge mentioned in fragment 211.

This is where *PSI 1465* fits in, a tiny fragment, but one surely correctly identified by the first editor as coming from the *Catalogue of Women*. It tells of Peleus in Iolkos, and thus of events prior to those narrated in fragment 211.

]....[]:[
	Πη]ληείης·	
	]μεταρ [
	ἀ]γῶνι	α.[
5	Ἴα]ωλκόν[ι]	τη βα[
	Κ]υθέρεια	

10. Apollod. III 13.3ff. See also Pind. *Nem.* 4 and 5; schol. Pind. *Nem.* 4.92; schol. Ar. *Nub.* 1063; schol. Apoll. Rhod. 1.224.

	}]οικιν·	Πηληρο.[.].[
	]ουσαα	
	μ]ιγῆναι·	
10	]σα φέρεσθαι	
	]· εἰς ||ε||φιλότῆτα	
	|^τ τα δῶρα	
	|^ν	

I worked on this piece in Florence, and my readings differ slightly from those of the first editor. I have restored Πηληρείης in l. 2, rather than the editor's Ἡρακλειείης, because there are so many pointers in this broken passage to Peleus and none at all to Herakles. Admittedly Πηληρείης is nowhere else attested, but that is no argument against it being present here, simply because we possess so little literature which features Peleus at all (and compare the unusual βίης Ἐτεοκλειείης of *Iliad* IV 386).

So here we have Peleus, probably in l. 2, and certainly in the scholiast's comment on l. 7. Iolkos is named in l. 5; and so the contest – ἀγῶνι – in l. 4, because of its proximity to the mention of Peleus and Iolkos, could well be Peleus' famous wrestling contest at the funeral games of Pelias. Then come several lines about love. We have in l. 6 Κυθήρεια, in l. 9 μιγῆναι, and in l. 11 εἰς φιλότῆτα. In the context of Peleus and Iolkos, this must surely be part of the story of Peleus and the wife of Akastos, which we know that Hesiod narrated at length – διὰ μακρῶν. Perhaps the queen herself is mentioned by the scholiast in l. 5 – τη βασιλείᾳ. Perhaps also, as the editor suggests, l. 7 should end μειλιχίοικιν, with ἐπέεσσι either explicit or implicit, referring to the words with which she tried to beguile Peleus; and l. 8 perhaps refers again to Peleus himself, with ἀκούσαα.

Before we move on from this fragment, we should notice the two mistakes in ll. 5 and 11 – an incorrect iota in 5 and an extra sigma in 11, since they have a bearing on possible readings in a later fragment.

Thus PSI 1465 should be placed before fragment 209, which tells of Akastos' subsequent attempt to kill Peleus; and both of them before fragment 211, which of course opens with Peleus coming to Phthia after getting his revenge by sacking Iolkos. So now we return to fragment 211.

Line 5, as we have seen, refers to the sack of Iolkos: ὡς τε πόλιν ἀλάπαξεν ἐύκτιτον, and it goes on: ὡς τ' ἐτέλεσσεν | ἡμερόεντα γάμον.

This is the splendid marriage to Thetis. So where and how did this fit in?

Here we come to fragment 212(b), *POxy.* 2511, which is written in the same hand and seems to come from the same papyrus roll as

PSI 1465.

]... [.....]υρετο Μοῖρα κρατα[ιή
].δη.[.....τε]τλήοτι θυμῶι [
]υμε[.....]..υ ταναήκει χαλκῶι[
]ντομεν[.....]υ χειρσι στιβαρῆσι [
 5]ε..θεν ι.[.....].. Σκαιῆσι πύλῆσι[
].ρω[.....]. ἐccoμένοισι πυθέσθαι[
 Ἰαωλκ[ὸν ἐκ]τιμένην ἀλάπαξεν [
 Φθίη]υ ἐξ[ίκετο] μητέρα μήλων [
 ἐν εὐρ]υχώρῳ Ἰαωλκ[ῶι] κφ[
 10]τοι[
]].[

Merkelbach and West take ll. 1-6 of this as referring to Patroklos, with his death at the Skaian Gate in l. 5, Σκαιῆσι πύλῆσι; and ll. 7ff. as telling of the exploits of Peleus. But both my readings and my conclusions are rather different from those of Merkelbach and West. First and foremost, it seems clear that the last four lines of this fragment overlap with the first four lines of fragment 211, which run:

1]Φθίην ἐξίκετο μητέρα μήλων,
 2 πολλά] κτήματ' ἄγων ἐξ εὐρυχώρου Ἰαωλκοῦ,
 3 Πηλεὺς Αἰακίδης, φίλος ἀθανάτοισι θεοῖσιν.
 4 λαοῖσιν] δὲ ἰ[δ]οῦσιν ἀγαίετο θυμὸς ἅπασιν.

Line 8 of fr. 212(b) is clearly the same as l. 1 of fr. 211.

Lines 9 and 2 are similar, but the first has a dative – εὐρυχώρῳ Ἰαωλκῶ – while the second has a genitive – εὐρυχώρου Ἰαωλκοῦ.

We shall return to this problem.

Line 10 of fr. 212 (b) has three part letters. The first is almost certainly a tau; the second is an omicron distorted and pulled down to the right. The third has a serif also pulled down to the right, quite compatible with iota. So this *τοι* fits with ἀθανάτοισι of fr. 211, l. 3.

As for the fourth and final line, this has simply the remains of the top of a single letter. It must be one of four possibilities: a kappa, like the kappa in l. 3 of *ταναήκει*; or an omicron, distorted as in l. 10; or an upsilon, as in l. 2, *θυμῶ*; or a sigma with a rather sharper top than usual, like the final sigma in l. 6 of *ἐccoμένοισι*.

Now either omicron, upsilon, or sigma would correspond with letters from the appropriate section of fragment 211, l. 4: ἀγαίετο θυμὸς ἅπασιν. Indeed in the papyrus of fragment 211, the *oc* of *θυμὸς* comes directly below the *τοι* of ἀθανάτοισι.

The only obstacle to this overlap of fragments is the dative in l. 9 of fr. 212(b). There are two possibilities. Either this is a simple mistake (and, as we have seen, *PSI 1465*, in the same hand, has two mistakes

in a few part-lines). Or this is a variant reading, with a different verb construing with the dative. *ἔλων* suggests itself. So instead of bringing (*ἄγων*) possessions from Iolkos, Peleus has won them (*ἔλων*) in Iolkos. This would then account for the scholiast's comment on l. 9, where *kappa* and *phi* can be read – perhaps they come from *ἐκφέρων*, where he explains that Peleus brings these possessions with him when he comes from Iolkos to Phthia. Unnecessary, yes; but we know from *PSI* 1465 that he liked to make frequent comments.

Thus (contra Merkelbach and West) there can be little doubt that these two fragments overlap and that 212(b) should therefore be placed after *PSI* 1465 and fr. 209. If so, then ll. 1-6 of 212(b) can surely be nothing to do with Patroklos, and his death at the Skaian Gate, as Merkelbach and West suggest. They come in the middle of a narrative about Peleus, and so must be connected with Peleus himself, and with whatever happened directly prior to his coming to Phthia. So this must be his wedding with Thetis; and here we have, I suggest, as part of the description of the wedding celebrations, a prophecy about the newly married couple's future son, the great Achilles, telling of his mighty achievements and his death at the Skaian Gate (l. 5). We know that he will die there from Hektor's prophecy in the *Iliad*:

ἤματι τῷ ὅτε κέν σε Πάρις καὶ Φοῖβος Ἀπόλλων
ἔσθλὸν ἔοντ' ὀλέσασιν ἐνὶ Σκαιῆσι πύλῃσιν.

(*Il.* XXII 359-360)

And we should note particularly *μοῖρα κραταιή* of fr. 212(b), l. 1, and its correspondance with two other passages in the *Iliad* which also prophesy Achilles' death:

ἀλλὰ τοι ἐγγύθεν ἡμαρ ὀλέθριον· οὐδέ τοι ἡμεῖς
αἴτιοι, ἀλλὰ θεός τε μέγας καὶ μοῖρα κραταιή.

(*Il.* XIX 409-410, Xanthos speaking)

...οὐ γάρ μοι δηρὸν βέη, ἀλλὰ τοι ἤδη
ἄγχι παρέστηκεν θάνατος καὶ μοῖρα κραταιή.

(*Il.* XXIV 131-132, Thetis speaking)

Certainly we know from other authors that music, songs and prophecies all played their part at the wedding of Peleus and Thetis. In Homer, Apollo plays the lyre.¹¹ In Pindar, Apollo and the Muses sing.¹² In Euripides' *Iphigeneia at Aulis*, Achilles' great exploits are prophesied by Cheiron.¹³ In Aischylos, fragment 350, Thetis describes how, at her wedding, Apollo sang of her future child's long life and

11. *Il.* XXI^v 62-63.

12. Pind. *Nem.* 5.22-25.

13. Eur. *I.A.* 1062-1075.

happiness – Apollo, who was her wedding guest, but who lied to her and himself killed her son.

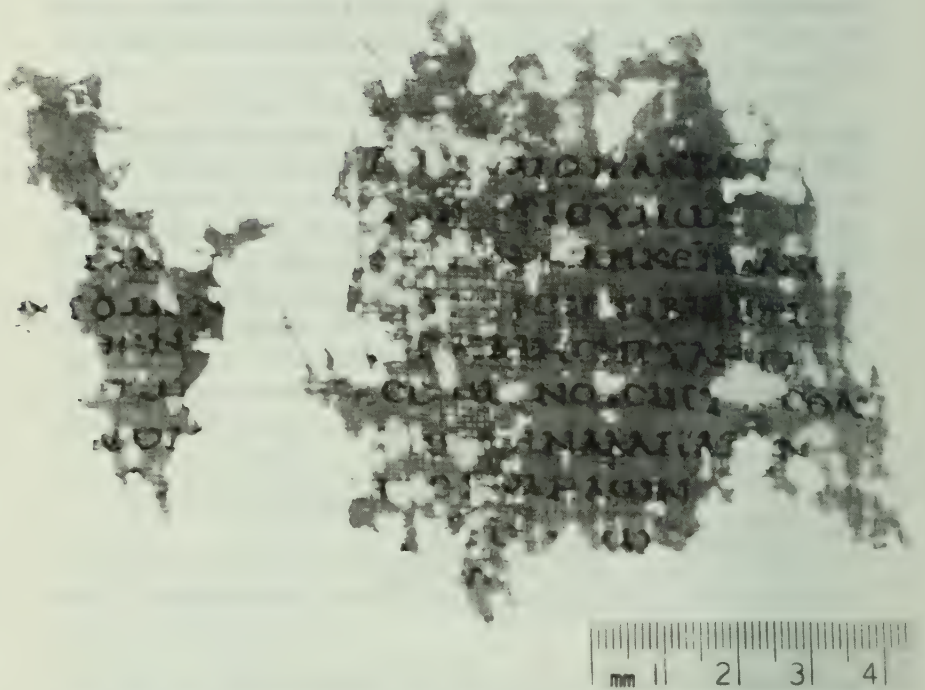
So I suggest that in Hesiod too we have at this wedding a prophecy about Achilles, who is to be remembered in future generations – l. 6, *ἐκκομένοιαι πυθέσθαι*; a prophecy which, unlike the one in Aischylos, truthfully foretells Achilles' future and his death at the Skaian Gate. It would thus give an abrupt and dramatic end to the description of the wedding, before the narrative resumes with Peleus' destruction of Iolkos and his coming with his bride to Phthia.

Finally I should like to add a brief postscript on who gives this prophecy in Hesiod. The gods were surely at the wedding, as always, after granting Peleus the supreme honour of marriage to a goddess. So perhaps, as in Aischylos, it was Apollo. I like to think this was so. I like to think that Aischylos knew this passage in Hesiod, and saw its potential for tragic treatment. And so, in his own work, instead of having Apollo tell the truth of Achilles' death, Aischylos had him lie and tell of Achilles' long and happy life, thus causing Thetis' heart-rending and unforgettable cry in his fragment 350:

*ὁ δ' ἐνδατεῖται τὰς ἐμὰς εὐπαιδίας
νόσων τ' ἀπείρουσ καὶ μακροῖωνας βίου,
ξυμπαντὰ τ' εἰπὼν θεοφιλεῖς ἐμὰς τύχας
παιᾶν' ἐπηφήμησεν εὐθυμῶν ἐμέ.
κἀγὼ τὸ Φοῖβου θεῖον ἀψευδὲς στόμα
ἤλπιζον εἶναι μαντικῆ βρύον τέχνη.
ὁ δ' αὐτὸς ὕμνων, αὐτὸς ἐν θοίνῃ παρών,
αὐτὸς τὰδ' εἰπὼν, αὐτὸς ἔστιν ὁ κτανὼν
τὸν παῖδα τὸν ἐμόν.*

"He sang that I would be blest with a son who would live a long life, unacquainted with suffering; and, saying all this, he sang a paian in praise of my great good fortune, cheering my heart. And I thought the mouth of Apollo could not lie, rich as it is in prophetic skill. But he who sang of this, he who was there at the feast, he who said these things, he it was who killed my son."

Plate I. POxy. 2511



R. ROCA-PUIG

El esquema arcaico de la letra ζ en
PBarc., Inv. nº 48. HOMERO, *Od.* 5, 112-122. Siglo I a. C. / I.

Al Prof. J. F. Gilliam
en cordial homenaje

Trozo de papiro de color amarillento oscuro, sumamente frágil, estropeado, de figura irregular, como puede apreciarse en la lámina que acompaña su transcripción. Origen desconocido.

Dimensiones máximas 5,6 × 6,2 cm. Fragmento de rollo, escrito en una sola cara, donde las líneas corren paralelas a la dirección de las fibras, o sea *recto*. La superficie ha sufrido graves erosiones, con pérdida de fibras; en consecuencia, algunas letras resultan apenas identificables, otras han desaparecido. Faltan el principio y el final de todas las líneas y también los márgenes. Ignoramos, por consiguiente, el número de líneas que formaban la *selis*. Aunque las letras se alineaban normalmente, en su estado actual aparecen distorsionadas, a causa del desplazamiento de las fibras. Restituirlas a su colocación original implicaría probablemente la pérdida de algunas letras.

Datación. No hemos hallado una escritura exactamente igual. Sin embargo, es evidente su afinidad con papiros, generalmente de contenido literario, atribuidos por sus respectivos editores a los siglos I a., C./I. Véase, por ejemplo, *POxy.* 4, 659. *Píndar*, Pl. III, IV. Según Grenfell y Hunt "written in good-sized round uncials, which we assign to the latter half of the first century." Al mismo estilo pertenece *PRyl.* 4, 586, *Dead of Loan. About 99 B.C., Pl. I*. Según *ed. pr.* "is written in a painstaking round bookhand with marked serifs on the feet of the letters, of considerable palaeographical service because it can be dated with reasonable certainty." Obsérvese que del mismo documento formaba parte el fragmento menor, *POxy.* 4, 802, publicado sólo en extracto, con el comentario: "Dated in the 1. th year of Ptolemy (Alexander the god) Philometor and Berenice, i.e. B.C. 101-95." Conviene a la escritura de *PBarc.* la descripción de ambos papiros, el *POxy.* literario, asignado, y el *PRyl.*, datado con exactitud, aunque la semejanza no sea perfecta. Nos parece, por consiguiente, probable atribuir *PBarc.* 48 a s. I a. C. o bien a I.

Las letras fueron ejecutadas con estilete fino: predominan los trazos rectos y los ángulos: las curvas son evitadas en las letras α γ δ η λ μ ν τ ψ etc. No se trata de una norma rígida, ya que, por ejemplo, la π de 120 tiene el trazo de la derecha ligeramente curvo, etc. La ε forma de un modo característico el trazo medio; en 114 lo sustituye

por un punto casi invisible. Dos paralelas ideales comprenden todas las letras, a excepción de $\rho \phi \psi$ que proyectan moderadamente sus extremos. Como detallaremos al comentar la transcripción, los ápices o *uncus* (serifs) adornan los extremos de $\gamma \delta \eta \lambda \psi$, etc. Signo diacrítico probable a 113, como indicaremos.

La letra ζ . Llama la atención por su típico esquema epigráfico, un trazo vertical entre dos trazos horizontales, 118 $\zeta\eta\lambda\eta\mu\omicron[\nu\epsilon\epsilon\epsilon]$. No contiene el papiro ninguna otra letra de forma epigráfica, ya que en la evolución de la escritura las formas primitivas de $\epsilon c \omega$ han desaparecido. Únicamente el esquema primitivo de la ζ tiene la rara particularidad de persistir en algunos papiros literarios hasta el siglo primero y tal vez el segundo. Veremos a continuación el panorama del esquema epigráfico y de su desaparición, dividiéndolo en tres apartados. Nuestras observaciones podrían ampliarse indefinidamente. Por separado proponemos: A) La ζ arcaica en papiros anteriores al s. II a. C. Entre ellos, un reducido número ofrece un conjunto de letras en esquema epigráfico; otros, conservando la ζ arcaica, han evolucionado eliminando las formas epigráficas. B) Papiros anteriores al s. II a.C., que presentan la ζ evolucionada en zigzag. C) Ejemplos de persistencia de la ζ arcaica en papiros cuya escritura literaria es atribuida por sus respectivos editores a I a. C., I. Raramente se sugiere una época más tardía.¹

A) Papiros anteriores al siglo II a. C. que ofrecen el esquema arcaico de la ζ .²

1. Consúltese A. BATAILLE, *La dynamique de l'écriture grecque d'après les textes papyrologiques*, Recherches de Papyrologie II, Paris 1962. Véase p. 11 y Planche II. En el tipo más corriente de la ζ evolucionada en zigzag el trazo medio descende del extremo derecho del trazo horizontal superior hasta tocar el extremo izquierdo del horizontal inferior, con frecuencia sin levantar el estilete. Adopta muchas veces la forma de lazo, muy visible, por ejemplo en *PMerton II*, 59, *Action before the Chrematistae*, 154 or 143 B.C. Pl. VIII, lín. 3 ($\epsilon\tau\omicron\upsilon\upsilon\varsigma$) $\kappa\zeta$ $\tau\upsilon\beta\iota$ $\iota\zeta'$.

2. Las colecciones de Papiros se citan según las abreviaciones generalmente admitidas. Nos servimos además de las siguientes obras que tratan de paleografía.

SCHUBART *PGB* = *Papyri Graecae Berolinenses (Tabulae in usum Scholarum)*, ed. W. SCHUBART, Bonn 1911.

SCHUBART *Pal.* = *Griechische Palaeographie (Handbuch der Altertumswissenschaft I, 4, 1)*, ed. W. SCHUBART, München 1925.

ROBERTS = *Greek Literary hands, 350 B.C.-A.D. 400*, ed. C.H. ROBERTS, Oxford 1955.

SEIDER II = *Paläographie der Griechischen Papyri*, Band II, ed. R. SEIDER, Stuttgart 1970.

TURNER = *Greek Manuscripts of the Ancient World*, ed. E.G. TURNER, Oxford 1971.

1) *PDerveni-Tesalónica. Teogonía órfica*. De gran utilidad para ampliar nuestros conocimientos sobre la escritura "epigráfica"³ adaptada a un nuevo material de soporte, el papiro. Por ser el único hallado en Europa no es posible la comparación con otros análogos. Se le atribuye una fecha comprendida entre 325 y 275 a. C. En opinión de TURNER 51 "The hand has been compared with *PBerol.* 9875, *Timotheus*, and *PWien Hofbibl.* I, 494, *The curse of Artemisia*." Tiene también *PArtemisia Z* arcaica: cf. ADDENDA. *PDerveni* fué dado a conocer por S.G. KAPSOMENOS, "Der Papyrus von Derveni," *Gnomon* 35 (1963), pp. 222-3. *Ed. pr.* (parcial), *Id.*, "Ὁ Ὀρφικὸς πάπυρος τῆς Θεσσαλονίκης," *Ἀρχαιολογικόν Δελτίον*, 19 (1964), pp. 17-28. Repr. TURNER 51; SEIDER II, 1. B. MANDILARAS *Πάπυροι καὶ Παπυρολογία* Tab. 11; 12. Turner es más visible y se presenta de conjunto. Lín. 6 ζενε καὶ ἀφροδιциаζειν, lín. 8 ἀφροδιциаζειν.

2) *Timotheus, Persae. PBerol.* 9875. IV a. C. *Ed. pr.* WILAMOWITZ-MOELLENDORFF, *Timotheos, Die Perser*, Leipzig 1903. Además, la ed. fototípica, *Der Timotheospapyrus Lichtdruckausgabe*, Leipzig 1903. Escritura epigráfica. Repr. SCHUBART *PGB* 1; ROBERTS 1. B. MANDILARAS, *l.c.* Tab. 13. Acerca de su datación dice Schubart Pal., p. 98: "Aber wir dürfen heute ohne Bedenken sagen: sie stamm aus der zweite halfte des 4. Jahrhunderts v. Chr." Lín. 2 αικιζε. Pack² 1537.

3) *PBerol.* 13500. Pacto dotal. 311 a. C. Escr. epigráfica, mas la c redonda, etc. *Ed. pr.* O. RUBENSOHN, *Elephantine Papyri*, Berlin 1907. Tab. 4 a. Repr. SCHUBART *PGB* 2. Lín. 8 δοκιμαζωειν.

4) *PBerol.* 13270. *Scolia et elegia. Ca. 300 a. C.* *Ed. pr.* SCHUBART-WILAMOWITZ-MOELLENDORFF, *Berl. Klass. Texte* V, 2, pp. 56-63. Repr. SCHUBART *PGB*, Tab. 3, lín. 15 παιζειν. Pack² 1924.

5) *PHibeh* 1, 6. *Comedy, (PLit. Lond.* 89). Pl. IV, Fr. a, Col. I-III. *Ca.* 300-280. Escr. parcialmente epigráfica: ε angular, c redonda, etc. Col. III, 25 ζεν. Repr. ROBERTS 2 a., Pack² 1666.

6) *PHibeh* 1, 15. *Rhetorical Exercise. (PLit. Lond.* 136) *Ca.* 280-240 B.C. Pl. II (part of Cols. I-III). Véase Col. I, 21 ζημιαν. Pack² 2496. A speech by an Athenian General.

7) *PHibeh* 1, 4. La atribución a *Euripides* no ha sido aceptada. *Ca.* 300-280. Al mismo rollo pertenece *PGrenf.* II, 1: ambos forman *PLit. Lond.* 80. La ζ arcaica a Pl. 1, Fr. c, 25 ζωντων. Repr. TURNER 25 (lámina no bastante visible). Pack² 1708. Tragedy (post-Classical?).

3. Lápida en escritura epigráfica, contemporánea de algunos de los papiros que citaremos a continuación: Zaki ALY, "A Dedicatory Stele from Naucratis (with 1 Plate)," *Ét.Pap.* 7 (1948), pp. 73-92. Según Zaki Aly el estilo de la lápida "it rather suggests a date either late in the IIIrd century B.C. or in the beginning of the IIrd century B.C." La ζ se encuentra en lín. 8 ζενξιc.

8) *PHibeh* 1, 10., *Poetical Fragments*. Ca B.C. 200-240. Pl. V, Fr. a, 22 *δεκα ζ* [; obsérvese el trazo inferior de la *ζ* algo curvo, como en algunos otros papiros. Pack² 1719. Tragedy.

9) *PHibeh* 1, 26. Anaximenes, *Ῥητορικὴ πρὸς Ἀλέξανδρον* 15,3-31,20. Ca. 285-250 B.C. Pl. III ofrece ejemplos de *ζ* arcaica: Col. IX, 147 *εργαζομενους*; Col. X, 173 *ζημιας*, 175 *υβριζουσιν*; Col. XI, 192 *υβριζειν*. Pack² 88.

10) *PTebt*. III, 1, 694. *Treatise on music*. 3rd century B.C. Véase Pl. I, Col. III, 5o *την ζ η* [. Pack² 2443.

11) *PHibeh* II, 172. *Poetical Onomasticon*. 270-230 B.C. En este papiro coexisten la forma arcaica y la evolucionada: Pl. I, Col. I, 7 *κυανοσυγοι*, *ζ* en forma de zigzag; Col. III, 54 *αλιζωνος*, el trazo superior forma un ángulo, con un punto a cada extremo; Col. III, 67 el mismo vocablo *αλιζωνος* con *ζ* arcaica. Pack² 2129.

12) *PLit. Lond.* 73. *Euripides, Hippolytus*. Pl. IV B. Mid third century B.C. Procede probablemente del archivo de Zenón. Pl. IV B, lín. 10 (v. 1174) *εκτενιζομεν*. El trazo vertical es corto, los horizontales se prolongan, especialmente el inferior, algo curvo. Repr. ROBERTS 3 a., Pack² 397.

13) *PHamb.* 120, Inv. 656, *Neue Komödie (Menander Kekryphalos?)* 3 Jahrh. v. Chr. Escr. en parte epigráfica; *ε* angular, etc., *c* redonda. Taf. 2, lín. 15 *β]αδιζω*. Pack² 1643.

14) *PHamb.* 131, Inv. 643. *Rhetorik*. "Die Schrift mag in die Mitte des 3. Jahrh. v. Chr. gehören." Taf. 6, lín. 9 *βα]κανιζουσιν*. Pack² 2302. Rhetoric (or oratory?).

15) *PSorbonne* 1, 14. *Quittance de Loyer d'un κλήρος* Abril 266 a. C. Paleográficamente notable por tratarse de un documento datado. H. Cadell comenta: "Ce texte a tout pour s'ajouter aux exemples de documents en écriture littéraire donnés par C. H. ROBERTS dans ses *Greek Literary Hands*. La main est archaïque: *ζ* et *ξ* d'ordonnance épigraphique, aucune tendance au lien ni à l'ornementation." Pl. IX. lín. 8 *ζηνοδωρου*, el trazo inferior curvo.

16) *PBad.* 6, 176; *PHeid.* Siegmann 176. Fragmento mitológico. III a.C. Procedente del archivo de Zenón. Repr. Seider II, Abb. 8 Taf. IV, Kol. 1, 14 *ζεuc*. Pack² 2460, Mythological fragment (or commentary on an epic poem?).⁴

4. Existen formas intermedias, cuya clasificación no es evidente: veamos algún ejemplo:

PSorb. I, 4, Homero, Il 12, 246-265, siglo III a. C. Según el comentario de H. Cadell, a v. 252, *Zeuc* "le *ζ* est surinscrit à un *χ* dont le tracé reste en fait beaucoup plus net."

PSorb. 1, 10. Su interés es notable por tratarse de un documento datado en junio 268 a. C. A Pl. V, lín. 2 *ζυτικα* muy visibles los dos trazos paralelos, bastante

B) El esquema evolucionado de la ζ abunda en los papiros del siglo III a. C.; algunos pueden datarse con certeza, otros son simplemente atribuidos. Veamos sólo algún ejemplo.

1) *Carta de Pataikion a Zenón*. 244 a. C. Ed. pr. New Palaeographical Society II, 96 B, con lámina. Repr. ROBERTS 4 a Lin. 1. ζηνωνι.

2) *PTebt*. III, 1, 703. *Instructions of a Diocetes to a Subordinate*. Late 3rd century B.C. Pl. III (recto) Col. IV, lín. 99 φρο[ντι]ζε. lín. 117 δ[ι]αλογιζου.

3) *PHibeh* I, 27. *Calendar for the Saite Nome*. B.C. 301-240. Pl. VIII (Col. III and IV). Esta copia del calendario astronómico fué ejecutada por dos escribanos diferentes. Su escritura no es epigráfica; a este propósito los editores comentan: "The handwriting, though presenting no special signs of exceptional antiquity, is not inconsistent with the view that the calendar was written at the very beginning of the third century B.C., and the Hibeh collection has provided one document written in the 5th year of Ptolemy Soter I (*PHibeh* 84 a)." Remitimos a Schubart *Pal.*, p. 102-103, Abb. 66. Ed. Pr. Pl. VIII, Col. III, 64 κζ πλειαδεσ. Pack² 2011. Festival calendar and parapegma for years near 300 B.C.

4) *PCairo* inv. n° 65445. O. GUÉRAUD-P. JOUGUET, *Un livre d'écolier du III^e siècle avant J.C.* Le Caire 1938. Acerca de su datación comentan los editores: "Les caractères paléographiques sont ceux de la seconde moitié, ou même plus précisément du dernier quart. du III^e siècle avant J.C." (p. XIV). Opinan, además, que a pesar de algunas variaciones en la escritura, todo el libro fué escrito por una sola mano.

Véase Pl. IV, por ejemplo, y su transcripción a p. 18, lín. 130-139, Homero, Od. ε 116-124. La ζ evolucionada o de zigzag a v. 118 ζηλημονεσ y v. 119 ευναζεσθαι. A *PBarc*. 48 la palabra ζηλημονεσ aparece escrita con ζ arcaica. Pack² 2642 (1059).

5) *PVindob*. Gr. 2315. *Euripides, Orestes 328-343*, con notación musical. Ed. pr. K. WESSELY, *Mitt. Samml. Pap. Erz. Rainer*, V (1893), pp. 65-73. Se encuentra su descripción, acompañada de excelente lámina, a *Führer durch die Ausstellung*, Wien 1894, p. 126, n° 531, *Orestes von Euripides in Musik gesetzt*, donde se afirma que el papiro fué copiado "um die Zeit der Geburt Jesu Christi." Con acierto E.G. TURNER, *JHS* 76 (1956), pp. 95-96, discrepa de esta datación, considerándola tardía, y propone "about 200 B.C." Nueva transcripción y facsímil: H. HUNGER-E. PÖHLMANN, *WS* 75 (1962), pp. 76-78. Repr. TURNER 35: la ζ en zigzag aparece varias veces en el texto y en las notas musicales. Pack² 411.

juntos. mas el vertical es confuso: sin embargo creemos que no se trata de una forma en zigzag. Cadell no hace comentario alguno.

C) El esquema arcaico de ζ que hemos advertido en *PBarc. inv. 48*, se encuentra en un reducido número de papiros cuya datación, “asignada” por sus respectivos editores, oscila entre el siglo I a. C. y el siglo I; tal vez alguno de ellos debería someterse a revisión. Proponemos a continuación algunos ejemplos, sin intención de agotar el tema.

1) *PFouad inv. n° 266. Génesis y Deuteronomio*. Su publicación se halla distribuída en dos libros independientes, ambos debidos a la misma autora: F. DUNAND, *Papyrus Grecs Bibliques. Introduction*. IFAO, Recherches, T. XXVII. Le Caire 1966. Id., *Papyrus Grecs Bibliques. Texte et Planches. Études de Papyrologie*, T. IX. Le Caire 1966. Acerca su datación, Dunand opina (Intr. p. 12): “nous pensons que l'on peut attribuer comme datation au *Papyrus F. 266* le milieu du 1er siècle a. C.; il nous semble quant à nous difficile de descendre en-dessous de 50 a. C.” En *PFouad 266* el nombre de Dios está escrito en caracteres hebraicos, debidos a otra mano.

La ζ en tipo arcaico: Pl. IV, Fr. 19, lín. 5 *εγγιζ[ι]ουσα*, (es el ejemplo menos evidente, ya que en la lámina las letras aparecen confusas, especialmente la ζ); Pl. VI, Fr. 25, lín. 2 *εγγιζη[ι]*; Pl. XV, Fr. 109, lín. 6 *εζηλω[α]εν*; Pl. XV, fr. 110, lín. 1 *θηλαζων*.

Las láminas de *ed. pr.* no reproducen los vocablos siguientes, donde suponemos que la ζ era también de tipo arcaico: Fr. 8, lín. 4 *ζω[α]εται*; Fr. 35, lín. 3 *εγγιζητων*; Fr. 80, lín. 9 *ζω[η]*, lín. 12 *ζωηι*. Repr. TURNER 56 (Frs. 105, 106); RAHLFS 942; HAELST 56, con amplios detalles y bibliografía.

2) *POxy. 4,659, PLit. Lond. 44. Pindar, Παρθένειον and Ode*. Pl. III, IV. “Latter half of the first century B.C.” Véase la ζ arcaica: Pl. III, Col. I, 19 *ζωει*; Col. II, 26 *ζωαμενα*; 36 *ζεφυρου τε κιγαζει*. Pl. IV, Col. III, 45 *ζενσ*; Col. IV, 62 *ριζαι* (restan sólo los extremos del trazo inferior de la ζ), 79 *ζενξα[α]*; Col. V, 93 *αγλαιζεται* (la ζ parece una τ, en cambio, la τ con un trazo paralelo al pie del trazo vertical, parece una ζ). Repr. TURNER 21; SEIDER II, 16. Pack² 1371.

3) *PSI 9, 1092. Dalla “Chioma di Berenice” di Callimaco*. “La scrittura (v. la Tav. VI) non ci sembra più recente del primo secolo av. Cristo; è calligrafica e chiarissima.” *Ed. pr.* G. VITELLI, *SIFC NS 7* (1929), pp. 3-12. Véase la ζ arcaica: Tav. VI, lín. 14 *ζεφυριτικ*. Pack² 214.

4) *POxy. 31, 2545. Aristophanes, Equites 1057-76*. Late first century B.C. or early first century A.D.” Véase Pl. IV, lín. 2, *εφραζ[ε]*. Repr. TURNER 37.

5) *PRainer 1, 22 (PGr. Vindob. 19996 a und b). Eine exegetische Schrift zum späteren Dithyrambos*. Mitt. Papyrussammlung der Nationalbibliothek in Wien. NS, I Folge, Wien 1932. Respecto a su

datación, *ed. pr.*, p. 10 indica s. I; sin embargo a III Folge, p. 97 se corrige: "I Jahrh. v. Chr. oder I n. Chr." A p. 95 se confirma la exactitud de la transcripción: "ich brauche aber hier an meinen Lesungen nichts zu ändern." La ζ arcaica aparece a Abb. 5, n. 22, Fr. III, lín. 5 *μελιζομενος* (el trazo vertical recto, los paralelos de ambos extremos, curvos): Abb. 5, n. 22, Fr. II, Col. 5, lín. 5 *ζεια*. Pack² 1948.

6) *PFayum* 7, *PLit. Lond.* 31, *Homer. Od. VI*. "Belonging to the early part of the first century A.D." Véase Pl. IV, Fr. g, lín. 1 *ρεζοι*. Repr. ROBERTS 9 b. Pack² 1064.

7) *POxy.* 32, 2618. *Stesichorus. Ἐριφύλη?* First century. Pl. II, III. Véase Pl. III, Col. II lín. 4 *ζευ*[(de *ζεγνυμι*): obsérvese el trazo superior algo curvo y con ápices a los extremos. Repr. SEIDER II, 20, Taf. XI.

8. *PSI* 11, 1214. *Frammenti di Mimi di Sophron. Sec. I. Ed. pr.* G. VITELLI-M. NORSIA, *SIFC* NS 7, pp. 119-124, 247-253. Tav. VIII, lín. 1 *τραπεζαν*, lín. 2 *λαζεσθε*. Pack² 1482, "The Sorceresses."

9) *PSI* Od. 5 (Inv. CNR 66-67). *Odissea IV. 519-573, 608-657. 766-847; V. 1*. Colofón (o título). Tav. 3-6. *Ed. pr.* G. BASTIANINI, P. CARRARA, A. CASANOVA, P. PRUNETI. (*Papiri dall'Odissea*, a cura di Manfredo Manfredi, Seminario Papirologico 1977-1978, Firenze 1979, pp. 19-46). Acerca la datación los ed. opinan: (p. 21) "Sembra dunque che una datazione tra il I e il II secolo d. C. sia da accogliere con sufficiente grado di probabilità." A continuación advierten que la "selís" XII, la última, fué escrita por una mano diferente, casi coetánea a la de las "selides" precedentes. De las diferencias entre las dos manos que comentan los ed. nos interesa la que se refiere a la letra ζ; hasta Col. XI conserva el esquema arcaico, en la Col. XII aparece escrita en zigzag.

Ejemplos. a) ζ arcaica: Col. II, v. 546 *ζωον* (corr.), v. 552 *ζωοο* (corr.), v. 567 *ζεφυροιο*; Col. IV, v. 610 *ονομαζε*; Col. V, v. 651 *αιτιζη<i>*, v. 655 *θανμαζω*, v. 656 *χθιζον* (los tres vocablos de Col. V poco visibles, la ζ no se distingue); Col. XI, v. 805 *ζωντες*, v. 812 *οιζυ[οο* la ζ dividida entre dos trozos de papiro). b) ζ evolucionada en zigzag: Col. XII, v. 832 *οιζυρον*, v. 833 *ζωι*, v. 837 *ζωει. βαζειν*. Mertens-Pack³ 1052.2.

10) *POxy.* 11, 1361, (*POxy.* 17, 2081 (e)). *PLit. Lond.* 48). *Bacchylides. Scolia*. First century. Pl. III, Frs. 1, 4. Por coincidir en parte con la grafía de *PBarc.* 48 reproducimos las observaciones siguientes de la *ed. pr.* "Characteristic letters are ε and θ of which the cross-bar commonly consists of a mere dot separated from the curved strokes. ζ is similarly treated, and ξ, in which the connecting stroke is vertical and joins the horizontal strokes at their centre, is also in the archaic

style. The apices or finials frequently added to straight strokes are another noticeable feature. Hands somewhat similar in these respects may be seen in 659 and *PRylands* 20 (*Political Treatise*, First century B.C., Plate 6) though probably those both belong to a rather earlier period than 1361; cf. also 1238.”⁵

Conviene advertir que la Pl. III, Frs. 1, 4 no proporciona ejemplo alguno de ζ; esta letra ocurre a Fr. 20, 5 ζαθεο[, que la ed. pr. no reproduce. Repr. ROBERTS 8 a. Pack² 179. Scolia (or Encomia?).

Papiros cuyo texto coincide parcialmente con el de *PBarc*.

1) *PTebt.* 3, 697. δ 796-812, ε 6-264. Hay numerosas lagunas. S. II a. C. Las pocas letras conservadas en ε 112-116 no permiten una comparación completa con el texto de *PBarc*.; observemos que a 114 la transcripción dice φιλουε] τεε, el comentario añade (p. 34) “[υε might be read instead of τεε but considerations of space make it probable that the papyrus agreed with the MSS. in the insertion of τεε here.” Allen suprime τ’ en el texto; su aparato crítico dice “v. 114 τ’ιδειν codd. em. Bent., cf. η 76.” Pack² 1056.

2) *PSI* 8, ε 106-113. Vitelli (ed. pr.) dice simplemente “Sec. I p. (?),” mas a continuación manifiesta su inseguridad al comentar las palabras en cursiva y los números que otra mano añadió al margen y al verso del papiro: “La scrittura di questi appunti non sembra, in ogni caso, più recente del III secolo di Cristo; di quanto più antica sia quella del testo omerico, non sappiamo dire.” La reedición de M. MANFREDI, *PSI* Od. 6, Tav. 7 propone una datación más tardía “tra la fine del I secolo d. C. e l’inizio del II” y añade ésta ser la opinión de Cavallo. Para más detalles véase Mertens-Pack³ 1059.⁶

PSI concuerda con *PBarc*. en el uso de la ι adscrita, 113 τηιδ.

3) *PCairo* 65445. Ed. pr. GUÉRAUD-JOUGUET. C 116-124. Pl. IV. Su transcripción y comentario a p. 18-19. De sus lecciones singulares opina ed. pr.: “Les variantes principales sont, soit d’évidentes bévues ... soit de conjectures inutiles.” Por lo que a *PBarc*. se refiere, *PCairo* dice, 116 γηθηεν en lugar de ριγηεν, 119 φθονεειτε en lugar de αγααθεε. Pack² 2642.

4) *PQasr-Ibrim* 3. ε 122-133, 135-141, 165-171. Ed. pr. M.E. WEINSTEIN-E.G. TURNER, *JEA* 62 (1976), pp. 118-119, Pl. XVII. I B. C. Mertens-Pack³ 1059.1.

5. A propósito de *POxy.* 15, 1789, *Alcaeus*, First century, Pl. III, Grenfell y Hunt ponen de relieve la afinidad de estilo con el papiro de Baquilides: añaden, refiriéndose a la letra ζ; “Of ζ, which in the Bacchylides has a vertical bar joining the horizontal strokes in the centre, there is here no example, but a similar archaic formation is presumable.”

6. P. MERTENS, “Vingt années de papyrologie odysseenne,” *Ch.Ég.* 60, n° 119-120 (1985), pp. 191-203. Véase p. 191 y nota 4.

Transcripción, ε 112-122

- 112 τον νυν c' ηνωγειν απ]οπ[εμπεμεν οτι ταχιστα
ου γαρ οι] τηιδ' α[ιγα φι]λ[ων απονοσφιν ολεσθαι
αλλ επι ο]ι μοιρ εκτι φιλουσ τ ιδ[ειν και ικεσθαι
115 οικον εκ] υψοροφον και εην εκ [πατριδα γαιαν
ως φατο] ριγησεν δε καλυσω [δια θεαων
και μιν φω]νησας επεα [πτεροεντα προσηυδα
σχετλιο]ι εκτε θεοι ζηλημο[νες εξοχον αλλων
οι τε θεαις] αγ[α]σθε παρ ανδ[ρασιν ευναζεσθαι
120 αμφαδιην ην τις τ]ε οφι φιλον πο[ι]ησεται ακοιτην
ως μεν οτ ωριων]α ελετο ροδ[οδακτυλος ηωσ
122 τοφρα οι ηγαασθε] θεοι ρεια [ζωντες

112. Restitución probable.

113. Ejecutados con esmero se observan ápices o uncus al extremo inferior de la τ y al trazo izquierdo de la η; ambos se proyectan hacia la izquierda, como los que hay a 116. ιγ de ριγησεν. Generalmente los ápices ocupan el extremo inferior de los trazos rectos; pueden, sin embargo, hallarse al final de un trazo curvo como a la c de εκτι, 114. Ápices hacia la izquierda a *POxy.* 4, 659.

Después de la elisión, τηιδ' aparece una pequeña raya en alto, que interpretamos como un apóstrofo. A continuación asoma la mitad del trazo izquierdo de la α, algo de su trazo horizontal y el ápice.

114. εκτι; el trazo medio de la ε reducido a casi un punto. Como anteriormente hemos indicado, Allen suprime la τ antes de ιδειν, según η 76.

115. υψοροφον; las dos primeras ο abiertas a la derecha como si se tratara de c.

A diferencia de 114 y 120, aquí la φ en lugar de un trazo único vertical consta de dos pequeños trazos independientes, que no atraviesan el trazo circular; en este curioso detalle coincide con *PSI*, 11, 1214, *Sofrón*, tav. VIII, fr. a, lín. 8 *ασφαλτος*.

και; el trazo medio de la α es inclinado; desde el extremo inferior izquierdo pasa a la mitad del lado opuesto. A 119 el trazo medio de la α es horizontal.

116. Débiles vestigios de κα; en cambio, muy visibles las letras λυσω en la línea distorsionada; de la ω permanece sólo el lado izquierdo.

117. Las pocas letras muy castigadas.

118. Como ocurre en los ejemplos de ζ epigráfica antes citados, la ζ de ζηλημο- [νες no lleva ápices ni puntitos de adorno; véase, sin embargo, *PHibeh* II, 172, Col. III, 54, *αλιζονος*.

119. Lectura difícil. Hemos dudado entre *αγαασθε* y *αγαασθε*. Lo que podría parecer el trazo curvo inferior de una ε, se debe probablemente a un pequeño pliegue del papiro. Allen *αγαασθε*.

120. Las letras οφι no implican una lección singular de *PBarc.* sino un simple lapsus del copista, una "dittografía."

121. Sin elisión ωριων]α; visible el trazo derecho de la α, asimismo parte del horizontal.

122. θεοι; ápice a cada extremo de la ι, diminuto el superior; sigue la ρ, asimismo provista de ápice.

ADDENDA. Papiro de Artemisia. *Ed. pr.* Giovanni PETRETTINI, *Papiri Greco-egizj ed altri monumenti dell' I. R. museo di corte*, Wien 1826. Nueva edición por C. WESSELY, *Studien zur Palaeographie und Papyruskunde*, XIV. *Die ältesten lateinischen und griechischen Papyri Wiens*. Leipzig 1914. Tafel 1, lín. 17 ΖΩΧΗΙ, Ζ arcaica.

**Contribution des papyrus à l'étude des épithètes qualifiant
Apollon dans Pindare**

Si l'on examine les opinions des chercheurs concernant l'image d'Apollon dans l'œuvre de Pindare, on peut schématiquement distinguer deux tendances majeures: d'un côté il y a ceux qui voient dans l'Apollon pindarique un dieu jeune doré, lumineux, protecteur des arts de la musique et de la divination. (J. DUCHEMIN, A. STEFOS).¹ D'autres spécialistes en revanche optent pour une image du dieu plutôt équilibrée, voire même ambiguë: à côté du dieu de l'inspiration mantique et poétique, surgit l'Apollon homérique traditionnel qui se mêle aux combats et se venge de ses ennemis. (C.A.P. RUCK, G. LOZZA).²

Dans le but de contribuer à l'éclaircissement de cette question héménéutique, je me propose d'employer une nouvelle méthode fondée sur l'étude des épithètes qualifiant Apollon dans Pindare. L'examen de ces épithètes a certes été déjà effectué par d'autres chercheurs et notamment par A. STEFOS.³ La nouveauté de ma propre méthode consiste en la manière dont je vais procéder: en premier lieu je vais examiner, dans le cadre d'une division en trois catégories, les épithètes d'Apollon dans l'œuvre pindarique telle que nous la connaissions avant les découvertes papyrologiques; je procéderai ensuite à l'étude des épithètes figurant dans les poèmes et les fragments de Pindare qui nous sont transmis uniquement par les papyrus. L'édition de B. SNELL - H. MAEHLER⁴ et en particulier l'index des noms propres (vol. II, p. 177 s.v. Ἀπόλλων) me servira de base pour cette étude. La comparaison des résultats des deux examens ci-dessus définis déterminera ainsi l'apport des papyrus à l'interprétation de l'image d'Apollon dans Pindare.

Les épithètes qu'emploie Pindare afin de qualifier Apollon peuvent être réparties en trois grandes catégories, deux d'entre elles s'opposant l'une à l'autre, tandis que la troisième peut être considérée comme "neutre:"

1. J. DUCHEMIN: *Pindare, poète et prophète*, Paris 1955, pp. 106-115.
A. STEFOS: *Apollon dans Pindare*, Athènes 1975.

2. C.A.P. RUCK: "On the Sacred Names of Iamos and Ion. Ethnobotanical References in the Hero's Parentage," *CJ* 71 (1976), pp. 235-252 et en particulier pp. 37-38. G. LOZZA: "L'ambiguità del linguaggio nelle Olimpiche di Pindaro," *Acme* 29 (1976), pp. 163-177.

3. *Op.cit.*, pp. 221-251.

4. *Pindari carmina cum fragmentis*, 2 vol. Leipzig 1971.

- (a) épithètes “douces,” c.à.d. mettant en évidence la beauté lumineuse du dieu, ainsi que sa suprématie dans le domaine de la divination, de la musique, des arts, de tout ce qui est sublime et hautement civilisé.
- (b) épithètes “violentes,” c.à.d. évoquant le dieu homérique, guerrier et vengeur.
- (c) épithètes “neutres,” pour la plupart témoignant de la souveraineté du dieu dans diverses localités, ou bien se référant à des cultes spécifiques qui lui sont rendus.

L'examen des épithètes d'Apollon dans l'œuvre pindarique telle qu'elle se présente si l'on ne tient pas compte des papyrus fait apparaître une prépondérance on ne peut plus nette de la première catégorie, celle qui comprend les épithètes “douces.” Je cite d'abord les épithètes relatives à la chevelure et, par là, à la beauté lumineuse du dieu: *ἀκερκεκόμας* (P.3.14; I.1.7), *χαιτάειε* (P.9.5), *χρυσοχαῖτα* (P.2.16), *χρυσοκόμας* (O.6.41; O.7.32), *χρυσέαι κόμαι θάλλων* (I.7.49)⁵. A ces épithètes il convient de rapprocher les *χρυσότοξος* (O.14.10) et *χρυσάωρ* (P.5.104): en effet l'arc d'Apollon est dans ce cas considéré plutôt comme un accessoire doré soulignant le rayonnement du dieu que comme un instrument de vengeance et de meurtre.

Viennent ensuite, toujours dans le cadre de la catégorie “douce,” les épithètes évoquant le dieu-civilisateur. Apollon est ainsi *ἀγνός* (P.9.64), allusion probable à sa relation aux mystères et aux croyances orphiques, vu que certaines légendes de l'antiquité lui attribuaient la paternité d'Orphée (cf. P.4. 176-177); *ἀρχαγέτας* (P.5.60), image du dieu fondateur des cités; *μοικαγέτας* (fr. 94c S-M.); *Λοξίας* (P.3.28; P.11.5; I.7.49), épithète se rapportant au lien du dieu à la mantique; *Παῖάν* (P.4.270), évoquant le rapport d'Apollon à la médecine en tant que père d'Asclépios.

A la deuxième catégorie appartiennent les épithètes “violentes” telles que: *ἐκάεργος* (P.9.28), *ἐκατοβόλος* (P.8.61), *εὐρυφάρετρας* (P.9.26), *εὐρυφάρετρος* (fr. 148 S-M), *τοξοφόρος* (O. 6.59). Force est de constater qu'elles se réfèrent toutes à l'action de l'Apollon-archer; mais cette fois l'accent est mis sur l'efficacité meurtrière de l'arc et non plus sur son éclat dû à l'or. A ces attributs du dieu on peut rapprocher l'épithète *εὐρυσθενής* (I.2.18) qui évoque la force plutôt que la beauté ou la douceur.

Tout ce qui reste peut être inséré dans la troisième catégorie, celle des épithètes “neutres” telles que: *Δάλιος* (P.9.10), *Δάλου σκοπός*

5. Dans l'index de l'édition SNELL-MAEHLER la référence de cette périphrase est citée avec les deux références précédentes concernant *χρυσοκόμας*.

(*O.6.59*), *Καρνήιος* (*P.5.80*), *Λύκιος* (*P.1.39*)⁶, *παῖς Διός* (*P.3.12*), *παῖς Λατοῦς* (*O.8.31*), *Πύθιος* (*O.14,11*; *N.3.70*), *Φοῖβος* (*O.6.49*; *O.9.33*; *P.1.39*; *P.3.14*; *P.4.54*; *P.5.104*; *P.9.40*; *N.9.9*; *I.1.7*).⁷

Il est d'ailleurs fort probable que le poète était lui même conscient de l'importance de cette opposition entre épithètes "douces" et "violentes." Ainsi nous trouvons dans ses poèmes des emplois combinés d'épithètes tels que *εὐρυφαρέτρας ἐκάεργος* (*P.9. 26-28* – "violente" + "violente"), *χρυσέαι κόμηι θάλλων Λοξίας* (*I.7.49* – "douce" + "douce") *τοξοφόρος Δάλου σκοπός* (*O.6.59* – "violente" + "neutre"), mais jamais de combinaison d'un épithète "douce" avec une épithète "violente."

Il est donc clair que, si l'on ne tient compte que de la tradition manuscrite, la proportion entre épithètes "douces" et "violentes" est nettement déséquilibrée en faveur des premières. Apollon apparaît ainsi comme une divinité lumineuse, magnifique dans sa beauté et qui protège tout ce qui est pur, doux, inspiré.

En revanche, si l'on considère les épithètes figurant dans les poèmes et les fragments pindariques qui nous sont transmis uniquement par les papyrus, c'est l'image de l'Apollon - archer qui se dégage plus nettement. Ainsi le dieu est sept fois qualifié au moyen d'une épithète "violente:" Il est notamment à quatre reprises *ἐκαβόλος* (*paē. 6.80, 111*; *paē. 9.38*; *fr. 140 a. 60 S-M*), à deux reprises *ἐκάεργος* (*paē. 7b. 29, 35*) et une fois *εὐρυφαρέτρα* (*paē. 6. 111*).

Quant à la catégorie des épithètes "douces," on n'en trouve que quatre exemples, dont un seulement composé de *χρυσός*: il s'agit des épithètes *ἀκερσεκόμας* (*paē. 9. 45*), *χρυσοκόμας* (*paē. 5. 41*), *Λοξίας* (*paē. 6. 60*) et *Παιάν* (*paē. 6. 182*).

Ce qui reste en épithètes peut être inséré dans la catégorie "neutre:" *Δάλιος* (*paē. 5. 1, 19, 37, 43*) et *Δηρηγός* (*paē. 2. 5* – non cité par les MSS).

D'ailleurs le seul emploi d'épithètes combinées est celui du *sixième péan*, vers 111: *ἐκαβόλος εὐρυφαρέτρα*, c.à.d. deux épithètes "violentes." Or c'est justement dans ce péan que l'aspect meurtrier du dieu est particulièrement mis en relief. En effet Pindare y évoque d'abord

6. Des trois racines différentes de *Λύκιος* (*λύκος* = loup, *λύκη* = lumière et *Λυκία* = Lycie), c'est plutôt la dernière que l'on doit retenir ici. Cf. A. STEFOS, *op.cit.* p. 240.

7. J'ai considéré l'épithète *Φοῖβος* comme neutre parce que c'est un attribut d'Apollon si fréquent que cela équivaut finalement à *Ἀπόλλων*. Néanmoins si l'on veut insérer cette épithète dans le schéma de l'antithèse "doux-violent", c'est dans la catégorie "douce" que l'on doit la placer, tant par son étymologie (*φάος* = lumière) que par les emplois combinés dans Pindare. (*P. 5. 104: χρυσάορα Φοῖβον; P. 3. 14: ἀκερσεκόμα Φοῖβα; I. 1. 7: ἀκερσεκόμαν Φοῖβον*).

la façon dont Achille fut tué par le dieu déguisé en Paris (*paë.* 6. 78-80; cf. Hom. *T* 416-417; *X* 359) pour attribuer ensuite explicitement au dieu le meurtre de Néoptolème à Delphes: κτάνεν | ἐν τεμέ]-
νει φίλοι γὰρ παρ' ὀμφαλὸν εὐρύν (*ibid.* 119-120). Cela est d'autant plus remarquable que dans la *septième Néméenne* le poète suit la tradition selon laquelle le fils d'Achille serait tué par un homme et non par le dieu en personne (*N.* 7. 42; cf. Euripide *Andromaque* 1149-1152; Strabon IX 421).

On constate donc que les épithètes d'Apollon que l'on trouve uniquement dans les papyrus de Pindare contribuent à ce qu'un certain équilibre soit établi entre les deux aspects du dieu dans l'œuvre pindarique; le dieu – éphèbe, resplendissant dans sa grandeur, protecteur de toutes les activités nobles et spirituelles n'a pas pu effacer l'image primitive d'une divinité meurtrière et vengeresse. Par conséquent, bien que la volonté de Pindare d'offrir à son public une image du divin purifiée de toute souillure soit évidente dans l'ensemble de ses poèmes, on ne devrait quand même pas sous-estimer la place que l'héritage homérique concernant le dieu de Delphes occupe dans l'œuvre du poète.

Una nuova ipotesi su *PMed. inv. 71.76, 71.78, 71.79*

La riflessione su *PMed. inv. 71.76, 71.78, 71.79*, pubblicato nel 1972 da S. Daris¹ e contenente un Ἐγκώμιον Ἀθηνῶν attribuito due anni dopo dallo stesso editore, nel corso dei lavori del XIV Congresso Internazionale di Papirologia, ad Eforo,² merita a mio parere di essere ripresa. Il tentativo di attribuzione allo storico di Cuma, se pur brillante, non manca infatti di suscitare alcune difficoltà, mentre non si segnalano, a quanto mi consta, ulteriori interventi nella discussione.

Conviene ricordare brevemente che il testo del papiro è certamente un brano retorico, non espositivo; dai frammenti meglio conservati si evince che il discorso, fra l'altro, celebrava i meriti di Temistocle, ricordava gli onori tributatigli dagli Spartani, rievocava il rifiuto ateniese di venire a patti con il Re in seguito all'ambasceria di Alessandro I Filelleno e il tentativo di coinvolgere gli Spartani nella lotta unitaria contro il Persiano; il motivo di fondo appare l'elogio del glorioso passato di Atene e delle imprese degli antenati, il che ha indotto l'editore a pensare che possa trattarsi di un epitafio.³ Poiché il discorso si pone evidentemente in un momento assai lontano dai fatti rievocati,⁴ esso sarebbe stato fatto pronunciare da Eforo ad un oratore che parlava almeno alla fine del V o, più probabilmente, nel IV secolo.

Il Daris fonda l'ipotesi eforea su tre argomenti fondamentali:

- 1) la evidente dipendenza dell'A. del papiro da Erodoto;⁵
- 2) i contatti, che egli ritiene di notare, tra il testo papiroaceo e Diod. XI 27-28;
- 3) il rapporto, messo in evidenza da un'attenta analisi stilistico lessicale, tra l'A. del papiro e il contesto culturale attico del IV secolo a.C., con particolare riguardo all'ambiente isocrateo, cui sembrano rimandare tanto la cifra stilistica dello scritto quanto la sua ispirazione ideale.⁷

Prima di discutere queste argomentazioni, conviene sottolineare

1. "Papiri letterari dell'Università Cattolica di Milano," *Aegyptus* 52 (1972), pp. 99-113.

2. "Nuove riflessioni sul papiro milanese dell'Athenarum Encomium," *Proc. XIV Intern. Congr. Pap.*, Oxford 24-31 July 1974, London 1975, pp. 67-72.

3. DARIS, "Papiri letterari...", p. 100; "Nuove riflessioni...", p. 70.

4. DARIS, "Nuove riflessioni...", p. 70.

5. DARIS, "Nuove riflessioni...", pp. 68-69.

6. DARIS, "Nuove riflessioni...", p. 69.

7. Con ciò si allude, in particolare, all'idealizzazione dell'Atene delle guerre persiane, che è oggetto dell'encomio. Per queste osservazioni v. DARIS, "Papiri letterari...", pp. 99-100; "Nuove riflessioni...", pp. 67-68.

che l'attribuzione del testo papiraceo ad Eforo urta contro una grave difficoltà preliminare. L'affermazione del Daris, secondo cui "la presenza di un discorso celebrativo trova collocazione naturale e completa giustificazione nell'opera di Eforo,"⁸ appare certamente giustificata in rapporto con il discepolato isocrateo di Eforo e con la conoscenza di un'opera eforea *Περὶ λήξεων*;⁹ ma il problema dell'utilizzazione dei discorsi da parte dello storico di Cuma è in realtà ancora aperto. L'inserimento di discorsi diretti è generalmente ammesso dalla critica eforea,¹⁰ sulla base appunto del rapporto con Isocrate e degli interessi retorici di Eforo. Tuttavia i frammenti rimasti non offrono alcuna attestazione in questo senso; e anche nella parte dell'opera di Diodoro che si ritiene derivata da Eforo (l. IX-XVI) i discorsi sono pochissimi, soltanto cinque, tre dei quali molto brevi (XIII 52; XIII 102, 2; XIV 25), mentre i due più estesi sono certamente di derivazione non eforea (XIII 20 ss.; XIV, 65 ss.).¹¹ Appare quindi difficile ammettere che un discorso dell'ampiezza di quello conservato nel papiro potesse trovar posto nell'opera di Eforo. Peraltro, se è vero, come è stato ipotizzato,¹² che il proemio di Diod. XX deriva, come quelli dei l. IV-V e IX-XVI, dallo storico di Cuma,¹³ noi abbiamo la possibilità di conoscere l'opinione di Eforo a proposito dell'inserimento dei discorsi nelle opere storiche: opinione che corrisponde pienamente alla situazione di fatto sopra esaminata. A quanto risulta dal passo diodoreo, Eforo si esprimeva infatti in linea generale contro l'utilizzazione dei discorsi in storiografia, affermando che quanti inseriscono *δημηγορίαι* troppo

8. "Nuove riflessioni...", p. 70.

9. *FGrHist* 70 Ephor. F 6.

10. E. SCHWARTZ, "Ephoros," *RE* 6 (1907), col. 9; G.L. BARBER, *The Historian Ephorus*, Cambridge 1935, p. 81.

11. Entrambi i discorsi derivano da Timeo; per XIII 20 ss., attribuito ad Eforo, sulla scorta dello Holzappel, sia dal LAQUEUR, "Ephoros," *Hermes* 46 (1911), p. 206, sia dal BARBER, *The Historian...*, p. 81, nota 1, v. A.W. GOMME - A. ANDREWES - K.J. DOVER, *A Historical Commentary on Thucydides*, IV, Oxford 1970, p. 461; per XIV 65 ss. v. K.F. STROHEKER, *Dionysios I. Gestalt und Geschichte des Tyrannen von Syrakus*, Wiesbaden 1958, pp. 16-17; 25; 78; 150; C. BEARZOT, recensione a A. SCARPA BONAZZA BUORA, *Libertà e tirannide in un discorso siracusano di Diodoro Siculo*, Roma 1984, in *Aevum* 59 (1985), pp. 128-129.

12. LAQUEUR, "Ephoros...", p. 206; contra M. KUNZ, *Zur Beurteilung der Proemien in Diodoros Historische Bibliothek*, Zürich 1935, pp. 91-92.

13. Secondo lo Jacoby, *FGrHist* 2 C Komm., Berlin 1926, p. 64 (cf. anche p. 43), che si mostra convinto della derivazione eforea di Diod. XX 1-2, il passo di Eforo utilizzato da Diodoro corrisponderebbe a F 111 (= Polyb. XIII 28, 8-12), in cui di opera una *κύκλις* tra retorica e storiografia: cf. anche BARBER, *The Historian...*, pp. 69-70. Si veda tuttavia la diversa opinione di F.W. WALBANK, *A Historical Commentary on Polybius*, II, Oxford 1967, p. 411, che ritiene la corrispondenza improbabile, perché i due passi verterebbero in realtà su argomenti differenti.

lunghe e *ρήτορειαί* troppo frequenti in opere storiche finiscono per trasformare inopportuna la storia in *προσθήκην ... τῆς δημηγορίας* (Diod. XX 1, 1-3), e ne ammetteva l'uso solo in casi particolari, fermi restando i limiti relativi all'estensione e alla frequenza dell'inserimento (Diod. XX 2, 1-2).¹⁴ Quand'anche si ammetta dunque, accettando l'origine eforea di questa testimonianza, che Eforo utilizzava in certi casi i discorsi diretti, quello contenuto nel papiro sembra comunque troppo esteso per corrispondere ai canoni storiografici dello storico di Cuma.

Consideriamo ora gli argomenti addotti dal Daris a sostegno dell'ipotesi eforea:

1) Il rapporto di Eforo con la tradizione erodotea non può essere negato: del resto, l'interesse per Erodoto nel IV secolo non è esclusivo di Eforo, perché lo storico delle guerre persiane conobbe in quest'epoca una significativa fortuna, a partire dall'epitome erodotea in due libri composta da Teopompo.¹⁵ Tuttavia bisogna osservare che mentre il testo del papiro appare una vera e propria rielaborazione erodotea, dal punto di vista lessicale come da quello contenutistico,¹⁶ il rapporto tra Eforo ed Erodoto appare diversamente impostato. Se Erodoto, infatti, va certamente annoverato tra le fonti di Eforo, sappiamo però che lo storico di Cuma si distaccava in diverse occasioni dal suo predecessore,¹⁷ utilizzando altre tradizioni: non è possibile perciò affermare con sicurezza che Eforo avrebbe "strutturato la propria opera sulle notizie di Erodoto."¹⁸

2) Per quanto concerne il rapporto con Diodoro, va considerata, prima di tutto, la difficoltà costituita dal fatto che, se si accetta l'attribuzione eforea, bisogna ammettere che il discorso del papiro avesse, nell'opera di Eforo, una collocazione del tutto diversa da quella che hanno, nell'opera di Diodoro, i passi che il Daris pone in rapporto con il papiro stesso. Mentre infatti il discorso si pone in un momento evidentemente assai lontano dagli avvenimenti che ricorda, Diodoro lo avrebbe utilizzato per trarne elementi narrativi con cui raccontare i fatti delle guerre persiane. Tale difficoltà, che è stata del resto notata dallo stesso Daris,¹⁹ è molto

14. JACOBY, *FGrHist* 2 C Komm..., p. 64. Secondo il LAQUEUR, "Ephoros...", p. 206, il proemio eforeo utilizzato da Diodoro era preposto ad un libro in cui Eforo introduceva discorsi, con la funzione di giustificare tale scelta. Egli cita poi, come possibile esempio, Diod. XIII 20 ss., che però, come si è visto, è di derivazione timaica.

15. *FGrHist* 115 Theop. T 1; F 1-4.

16. DARIS, "Nuove riflessioni...", pp. 68-69; v. inoltre il commento alle singole parti del testo in "Papi letterari...", pp. 107; 111-113.

17. SCHWARTZ, "Ephoros...", coll. 13-14; JACOBY, *FGrHist* 2 C Komm..., pp. 31; 87 ss. (commento a F 178-188); BARBER, *The Historian...*, pp. 117 ss. e in particolare 118: "An examination of the fragments in Jacoby seems to indicate a lack of connection between the two writers."

18. DARIS, "Nuove riflessioni...", p. 69.

19. "Nuove riflessioni...", pp. 70-71.

seria, né vale a superarla l'ipotesi di un intervento di tecnica compositiva da parte di Diodoro: dato il modo di lavorare dello storico di Agirio, è assai improbabile che egli, disponendo, per gli avvenimenti delle guerre persiane, del racconto continuato di Eforo, andasse a cercare ispirazione, per narrare quegli stessi avvenimenti, in un discorso che Eforo poneva sulla bocca di un oratore del IV secolo.

Ma, anche sorvolando su questa difficoltà, mancano in realtà basi effettive per supporre la conoscenza del testo del papiro da parte di Diodoro. I contatti che il Daris indica²⁰ investono infatti essenzialmente il livello stilistico-lessicale, mentre, di contro, emergono significative divergenze sul piano delle vere e proprie notizie storiche e della tendenza:

a) Mentre nel testo papiraceo (F 4, col. II 17 ss.) Temistocle è esaltato incondizionatamente e si ricorda lo spontaneo riconoscimento del suo valore da parte degli Spartani, invocati a testimoni del fatto che lo stratego ateniese era stato l'autore della libertà e della salvezza dei Greci, nel corrispondente passo di Diodoro (XI 27, 2-3) gli Spartani onorano Temistocle e lo coprono di doni spinti dal timore che egli, deluso per non aver ottenuto il premio dal Congresso degli Elleni, possa tramare qualcosa a danno di Sparta stessa e dei Greci tutti (*φοβηθέντες μήποτε Θεμιστοκλήσ ἀγανακτήσας ἐπὶ τῷ κυμβεβηκότι κακὸν μέγα βουλευέσται κατ' αὐτῶν καὶ τῶν Ἑλλήνων*). L'*animus* del passo è fortemente ostile a Sparta (accusata fra l'altro di aver manovrato il Congresso a danno di Temistocle in funzione antiatieniese) ed alquanto ambiguo nei confronti dello stesso Temistocle, con evidente diversità di impostazione rispetto al papiro.

b) Nel testo del papiro si ricorda, in linea con la tradizione erodotea, che l'ambasciatore inviato dai Persiani in Atene con le proposte di accordo era il re di Macedonia Alessandro I Filelleno (F 5+6, col. II 1 ss.), mentre in Diod. IX 28, 1 si parla semplicemente di *πρέσβεις παρὰ Περσῶν*; nel papiro la risposta sdegnata con cui viene espresso il rifiuto di venire a patti con i Persiani è data dagli Ateniesi agli ambasciatori spartani venuti in Atene per impedire l'accordo (F 5+6, col. III 3 ss.), come in Erodoto, mentre in Diod. XI 28, 2 la risposta è data direttamente *τοῖς βαρβάροις*.

c) Nel papiro (F 2) si accenna alla consistenza numerica dell'armata di Serse; benché il frammento sia molto rovinato, si leggono chiaramente le parole *ἔχων [π]άσας μυριάδας | ἐβδομήκοντα* (7-9). Erodoto (VII 60, 1) indica, per l'armata di terra di Serse, la cifra totale di *ἐβδομήκοντα καὶ ἑκατὸν μυριάδες* (= 1.700.000 uomini); data la stretta dipendenza del testo papiraceo dalla tradizione erodotea, è probabile che l'*ἐβδομήκοντα* del papiro sia da completare con *καὶ ἑκατόν*. In ogni caso, tra le altre cifre che la tradizione antica conosceva a questo proposito,²¹ la sola che, oltre a quella erodotea, potrebbe adattarsi al frammento papiraceo è quella di *ἐβδομήκοντα μυριάδες* (= 700.000 uomini) indicata da Isocrate²² (*Arch.*

20. "Nuove riflessioni...", p. 69.

21. C. HIGNETT, *Xerxes' Invasion of Greece*, Oxford 1963, pp. 350 ss.

22. Tale cifra ritorna in Iust. II 10, 18, con l'aggiunta di 300.000 alleati.

100; *Panath.* 49). Diodoro (XI 3, 7) afferma invece che l'esercito persiano di terra contava "più di 800.000" uomini, ai quali si aggiungevano circa 200.000 alleati europei (XI 5, 2). Anche in questo caso vi è una radicale divergenza tra l'A. del papiro e Diodoro.

Alla luce di queste considerazioni, mi sembra che la conoscenza e l'utilizzazione del testo del papiro da parte di Diodoro non possano essere dimostrate e siano anzi da respingere.

3) Le osservazioni fatte dal Daris²³ a proposito del contesto culturale in cui l'A. del papiro sembra muoversi mi trovano pienamente concorde. Sia dal punto di vista dei contenuti culturali, sia da quello formale e stilistico, mi sembra innegabile che l'A. appaia inserito nella cultura attica del IV secolo a.C. A conferma di quanto osservato dal Daris, aggiungerei che al clima culturale del IV secolo riportano non solo l'idealizzazione dell'età delle guerre persiane, ma anche l'esaltazione incondizionata di Temistocle²⁴ e l'interesse per la tradizione erodotea. È opportuno precisare, tuttavia, che non è necessario pensare esclusivamente all'ambiente isocrateo; il richiamo al passato eroico delle guerre persiane è presente infatti, in quest'epoca, anche in ambiti diversi da quelli del moderatismo,²⁵ e in particolare in quell'ambiente "demostenico" in cui è stata individuata l'origine della stele di Trezene, il celebre falso epigrafico con il decreto di Temistocle che testimonia l'attualità, nella seconda metà del IV secolo e nell'ambito della propaganda democratica, di temi quali l'esaltazione dell'azione di Temistocle e del ruolo svolto da Atene nel corso delle guerre persiane, nonché della tradizione erodotea che ne conservava il ricordo.²⁶

Diviene a questo punto significativo, per chi tenti di inquadrare il testo del papiro nel suo giusto contesto, notare i precisi rapporti testuali e contenutistici che esso rivela non tanto con Diodoro, quanto con alcuni passi di Demostene. La nobile risposta data dagli Ateniesi agli ambasciatori spartani (F 5+6, col. III 9 ss.: μηδὲν μῆ|τ' ἀργυρίου μήτε χρυσοῦ | τοκοῦτον εἶναι πλήθος | ἐν ἀνθρώποις ὃ τῆς | πρὸς τοὺς

23. "Nuove riflessioni...", p. 68.

24. La tradizione del V secolo, quando non è ostile, appare contraddittoria e comunque molto prudente nel giudizio su Temistocle; in compenso nel IV, a partire dall'*Epitafio* lisiano, si registra nei confronti del vincitore di Salamina un'ammirazione pressoché generalizzata, anche da parte non democratica, giacché egli viene coinvolto nell'idealizzazione del glorioso passato di Atene. Cf. F. SCHACHERMEYR, "Das Bild des Themistokles in der antiken Geschichtsschreibung," *XII^e Cong. Intern. Sc. hist.*, Vienna, Rapports IV (1965), pp. 81-91; F.J. FROST, *Plutarch's Themistocles. A Historical Commentary*, Princeton, N.J., 1980, pp. 3 ss.; A.J. PODLECKI, *The life of Themistocles*, Montreal-London 1975, pp. 47 ss.

25. Per l'attualità di questi temi nel IV secolo v. M. NOUHAUD, *L'utilisation de l'histoire par les orateurs attiques*, Paris 1982, pp. 135 ss.

26. L. BRACCESI, *Il problema del decreto di Temistocle*, Bologna 1968. La pubblicazione del testo epigrafico si deve a M.H. JAMESON, "A decree of Themistokles from Troizen," *Hesperia* 29 (1960), pp. 198-223.

"Ελληνας πίστε|ως ἀντικαταλλάξονται), posta dal Daris in rapporto con Diod. XI 28, 2, trova in realtà una ben più precisa corrispondenza in Demosth. *Phil.* II 10-11 (344), in cui l'oratore, affermando che Filippo è ben cosciente dell'indisponibilità degli Ateniesi ad ἀνταλλάξασθαι μηδεμιᾶς χάριτος μηδ'ώφελείας τὴν εἰς τοὺς "Ελληνας εὐνοϊαν, ricorda il rifiuto dei πρόγονοι di venire a patti con i Persiani e con il loro ambasciatore Alessandro I, πρόγονος di Filippo, e la loro scelta di abbandonare la città e di affrontare ogni sacrificio. Il concetto dello "scambio" tra i privilegi offerti dal Re e la libertà dei Greci, implicito in Herod. VIII 144 e in Diod. XI 28, 2, appare invece esplicitato sia nel papiro sia in Demostene con l'uso dello stesso verbo, se pure in due forme leggermente diverse (rispettivamente ἀντικαταλλάσσομαι e ἀνταλλάσσομαι).²⁷ Anche i concetti di πίστις πρὸς τοὺς "Ελληνας e di εὐνοία εἰς τοὺς "Ελληνας, che costituiscono rispettivamente nel papiro e in Demostene l'"oggetto" dello scambio, non si ritrovano né in Erodoto né in Diodoro, mentre appaiono tra loro molto vicini. È inoltre significativo che, al di là di questo interessante contatto testuale, il passo della *Filippica II* si avvicini molto al discorso del papiro anche sul piano dei contenuti: sia l'insistenza sull'eroismo dei πρόγονοι, sia la ripresa dell'episodio di Alessandro I (che Demostene utilizza in chiave antimacedone, accostando opportunamente Filippo all'avo portatore delle ignobili proposte dei barbari) rimandano al clima del nostro testo. Allo stesso modo, alcuni dei termini chiave e dei concetti basilari presenti nel testo papiraceo ritornano nell'orazione demostenica *Sulla corona* (330), nei paragrafi 202-208.²⁸ Il tema della bellezza e della nobiltà del κινδυνεύειν (F 1, col. I 11-12 e 15-16), se pure a rischio di un fallimento (a qualcosa di simile potrebbero alludere le parole ἡμαρτον τοῦ καιροῦ in F 1, col. I 13), trova corrispondenza in Demosth. XVIII 203 e 208 (κινδυνεύουσα; κίνδυνον ἀράμενοι; προκινδυνεύσαντες; nel secondo passo, introdotto con ἀλλ'οὐκ ἔστιν, οὐκ ἔστιν ὅπως ἡμάρτετε, si allude al fallimento di Cheronea attribuendolo alla sorte e giustificando, in nome del ricordo di Maratona, di Platea, di Salamina e dell'Artemisio, la scelta politica che a quel fallimento condusse); il tema dell'ἐλευθερία καὶ σωτηρία dei

27. Identica è pure la costruzione, con il semplice *genitivum pretii*. Il verbo è presente anche altrove in Demostene: cf. XVIII 138; XIX 223; XVI 5; *Ep.* II 5-6. Nella forma ἀντικαταλλάττομαι, presente nel papiro, il verbo ritorna in Is. *Arch.* 109; *Phil.* 135; *Lyc. Leocr.* 88; *Din.* I 2; 14; III 17; 21. Cf., per altri esempi di uso del verbo nel IV secolo, C. REHDANTZ, *Lycurgos Rede gegen Leokrates*, Leipzig 1876, p. 152.

28. Sull'intero passo v. il commento davvero illuminante di H. WANKEL, *Demosthenes. Rede für Ktesiphon über den Kranz*, Heidelberg 1976, II, pp. 939 ss.

Greci (F 4, col. II 19-20) torna sempre in Demosth. XVIII 208,²⁹ a proposito delle grandi imprese delle guerre persiane, in stretta connessione con il precedente tema del *κινδυνεύειν*. Ai rapporti lessicali corrispondono, anche in questo caso, precise affinità di contenuto. All'episodio di Alessandro I, già utilizzato nella *Filippica II*, Demostene allude in XVIII 202; in XVIII 204 e 208 tornano l'elogio delle imprese gloriose dei *πρόγονοι*, l'idealizzazione delle guerre persiane, il richiamo all'attività di Temistocle.³⁰ Analoghe corrispondenze con il nostro testo emergono infine in Demosth. *Ep.* II 5-6; 7; 18 (323),³¹ in cui l'oratore, difendendo le proprie scelte, dichiara di non essere mai stato disposto, nemmeno dopo che la sorte ebbe deciso in senso sfavorevole ai Greci la giornata di Cheronea, a barattare la propria *εὐνοια* verso gli Ateniesi (*οὐδ' ἀντηλλαξάμην ἀντι ταύτης οὐδέν, οὐ χάριν, οὐκ ἐλπίδας, οὐ πλοῦτον, οὐ δυναστείαν, οὐκ ἀσφάλειαν*); afferma di non aver mai ceduto ai tentativi di corruzione messi in atto da Filippo (*πολλῶν δ' ἄπορχόμενος χρημάτων διδόντος ἐκείνου*: le parole richiamano fortemente F 5+6, col. II 10-11: *πρὸς τούτοις χρῆματα π[άμ]πολλα διδόντος*, con una convergenza tanto più significativa in quanto l'allusione all'offerta di *χρήματα* non è presente né in Erodoto né in Diodoro;³² il riferimento è in un caso è Filippo, nell'altro ad Alessandro I o al suo mandante, ma abbiamo già visto che nella *Filippica II* Demostene accostava Alessandro I, corruttore e agente dei Persiani, al suo discendente Filippo, "nuovo barbaro");³³ infine giustifica la scelta di Trezene come luogo del proprio esilio rievocando ancora una volta le guerre persiane e l'ospitalità che i profughi ateniesi avevano trovato, nel 480, nella città dell'Argolide. Il rapporto tra i testi demostenici sopra indicati e il discorso contenuto nel papiro è a mio parere, sia dal punto di vista terminologico sia da quello

29. Cf. anche Demosth. *Epit.* 10: *διὰ τῶν ἰδίων κινδύνων κοινῆς σωτηρίας πᾶσι τοῖς Ἕλλησιν αἴτιοι κατέστησαν*; 18; 23; *Ep.* I 2.

30. In XVIII 204 Demostene ricorda l'episodio erodoteo (IX 4-5) della lapidazione di Licida (qui chiamato Cirsilo), che aveva proposto di accettare le nuove proposte di accordo recate da Murichide, ambasciatore di Mardonio: il traditore è qui evidentemente assimilato ad Eschine (WANKEL, *Demosthenes...*, II, pp. 949-950). Secondo il DARIS, "Papiiri letterari...", p. 112, è possibile che il *πάλιν* di F 5+6, col. III 25 alluda a questo episodio: in questo caso avremmo una ulteriore corrispondenza tra il testo del papiro e Demostene.

31. Per il problema dell'autenticità v. J. A. GOLDSTEIN, *The Letters of Demosthenes*, New York 1968, pp. 64 ss.

32. Se ne parla invece in altre due versioni dell'episodio, Plut. *Arist.* X 2 e *FGrHist* 104 Aristod. F 1, 2, 2.

33. Il rapporto di parentela è sottolineato anche in *FGrHist* 104 Aristod. F 1, 2, 2. Cf. WANKEL, *Demosthenes...*, II, pp. 940-941.

tematico, singolarmente stretto.³⁴

Il ricorrere dei motivi ora considerati in testi di Demostene compresi fra il 344 e il 323, così come la presenza di analoghi temi in Licurgo,³⁵ appare collegato con l'attualità che, nel periodo compreso tra la pace di Filocrate e la guerra lamiaca, ebbe, nell'animare la propaganda politica democratica, il ricordo paradigmatico del passato ideale dell'Atene delle guerre persiane: ricordo che appare nutrito, come è naturale, di echi erodotei e che, soprattutto in Demostene, assume una precisa funzione di giustificazione del proprio indirizzo politico, attraverso l'assimilazione della politica antimacedone alla politica antipersiana, di Demostene stesso a Temistocle, di Filippo all'avo agente dei Persiani e addirittura al Barbaro.³⁶ Questi motivi sono gli stessi che emergono dalla stele di Trezene, la cui origine va appunto cercata in ambiente "demostenico"³⁷ e il cui testo, proprio come quello del nostro papiro, appare sì modellato su Erodoto, ma si riallaccia chiaramente a temi tipici dell'oratoria del IV, quali per esempio la celebrazione dei meriti di Temistocle, l'azione degli Ateniesi contro il barbaro *ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας τῆς τε ἑαυτῶν [καὶ τῶν ἄλλων Ἑλλήνων]* (15-16), l'invito ai Greci a *κοινω[ν]ῆσαι τοῦ κινδύνου* (18), l'*ὀμόνοια* degli Ateniesi di fronte al pericolo (44);³⁸ temi riferiti alla lotta contro i Persiani, ma da applicare in realtà a quella contro i Macedoni, giacché, come ha ben visto il Braccesi, "nell'arroventato clima politico di quel periodo...ci si richiama al valore ideale della guerra contro il barbaro persiano per adombrare propagandisticamente quella contro il barbaro macedone."³⁹ È quasi superfluo sottolineare l'affinità di

34. Ricordo anche che F 4, col. II 15: *τὴν Ἑλλάδα εὐκλενέσασθαι*, riferito a Serse, trova corrispondenza in Demosth. XIX 303, dove le parole *εὐκλενέσασθαι τὴν Ἑλλάδα* sono riferite a Filippo; e che F 4, col. II 9-12: *καθάπερ ἐν Θερμοπύλαις οὕτως καὶ τοὺς ἑκάσταχού παραταξάμενους τῶν Ἑλλήνων* trova corrispondenza in Demosth. LIX 95: *ἐν Θερμοπύλαις παραταξάμενοι τῷ βαρβάρῳ ἐπιόντι*.

35. Nella *Leocratea* (330) troviamo il richiamo alle imprese degli antenati, a Salamina (68; 70; 73; 122), all'episodio di Alessandro I (71), alla lapidazione di Licida (122).

36. Per la presenza di motivi legati alle guerre persiane in Demostene e per il carattere di giustificazione che essi assumono v. ancora NOUHAUD, *L'utilisation de l'histoire...*, pp. 135 ss.; oltre ai passi demostenici qui discussi v. Demosth. XIII 21-22; 29; XX 73-74; XXII 13; XXIII 196; 198; 205; 207; LIX 95-97.

37. E precisamente fra i democratici trezenii filoateniesi che collaboravano, nel 323, con l'esule Demostene: BRACCESI, *Il problema...*, pp. 45 ss.

38. Questo tema è presente in F 5+6, col. III 7-9: *ὁμολογουμένην ἀπόκρισιν δόντες*, ed è notoriamente sottolineato da Demostene: cf. in particolare *Ep.* I 5 e XVIII 246; WANKEL, *Demosthenes...*, II, pp. 1083-1084.

39. *Il problema...*, p. 33; cf. pp. 26 ss., nonché Hyp. *Epit.* 16; 37; Demosth. *Epit.* 10; 18; 23. Si spiega così la serie di falsi sulle guerre persiane confezionati in quest'epoca: cf. ancora BRACCESI, *Il problema...*, pp. 58 ss.

ispirazione esistente fra questo documento “demostenico” e il discorso del papiro. Analoga ispirazione “demostenica” e analoghi rapporti con la stele di Trezene e con il testo papiraceo, nella terminologia come nel contenuto, rivela infine il decreto di mobilitazione redatto dai democratici nell’imminenza della guerra lamiaca (Diod. XVIII 10, 2-3), il quale, se non fu dovuto al diretto contributo di Demostene, ancora esule, fu tuttavia certamente ispirato da Iperide, che nel corso dell’estate del 323 fu con Demostene in stretto contatto a causa di una missione che essi svolsero insieme nel Peloponneso, alla ricerca di alleati.⁴⁰ Tale decreto stabiliva che il popolo, assumendosi la responsabilità τῆς κοινῆς τῶν Ἑλλήνων ἐλευθερίας, inviasse ambasciatori in tutte le città della Grecia διδάζοντες ὅτι καὶ πρότερον μὲν ὁ δῆμος, τὴν Ἑλλάδα πᾶσαν κοινὴν εἶναι πατρίδα κρίνανον τῶν Ἑλλήνων, τοὺς ἐπὶ δουλείᾳ στρατευαμένους βαρβάρους ἡμύνατο κατὰ θάλασσαν καὶ νῦν οἴεται δεῖν ὑπὲρ τῆς κοινῆς τῶν Ἑλλήνων σωτηρίας καὶ κόμασι καὶ χρήμασι καὶ ναυσι προκινδυνεύειν: dove l’appello ad impegnarsi nel presente è giustificato con il consueto richiamo al passato ideale delle guerre persiane.

Il rapporto che il nostro discorso rivela con i testi demostenici e con i documenti epigrafici sopra ricordati autorizza, io credo, a formulare l’ipotesi che esso vada ricondotto allo stesso contesto storico, politico e culturale che ha generato quelle testimonianze, quello appunto degli anni compresi, *grosso modo*, tra Cheronea e la guerra lamiaca: l’epoca dell’estremo tentativo, da parte di Demostene e dei democratici ateniesi, di dar vita alla resistenza antimacedone. È in questo periodo, infatti, che le caratteristiche fondamentali del testo papiraceo trovano piena giustificazione:

1) l’appello ad assumersi il rischio della lotta (F 1, col. I 11-13, 15-16: tema del κινδυνεύειν), anche di fronte a forze preponderanti (F 2: sottolineatura della consistenza dell’armata di Serse) e nonostante la possibilità di andare incontro ad un fallimento (F 1, col. I 14: ἡμαρτον τοῦ καιροῦ), si spiega assai bene in rapporto alle resistenze determinate dal ricordo di Cheronea e alle argomentazioni di quanti si opponevano ad una nuova guerra contro la Macedonia: sappiamo da Diodoro (XVIII 10, 4) che essi affermavano che il popolo προεξανίστασθαι...τῶν καιρῶν καὶ πρὸς ἀνικητοῦς καὶ μεγάλας δυνάμεις ἐπιβάλλεσθαι διακινδυνεύειν μηδεμιᾶς ἀνάγκης κατεπειγούσης;

2) il motivo della libertà e della salvezza (F 4, col. II 19-20) appare tipico della propaganda del IV secolo e di quest’epoca in particolare;⁴¹

3) l’elogio della parte fondamentale avuta da Atene nel corso delle guer-

40. Iust. XIII 5, 10; Plut. *Demosth.* XXVII 3.

41. BRACCESI, *Il problema...*, pp. 28 ss.

re persiane, in particolare a Salamina (F 3), e l'esaltazione dell'unità dei Greci contro il nemico, che ha assicurato la vittoria (F 4, col. II 8 ss.), corrispondono alle linee costanti della propaganda demostenica e all'appello all'unità presente nel decreto di mobilitazione (Diod. XVIII 10, 3);

4) l'elogio di Temistocle come artefice di tale unità (F 4, col. II 17 ss.) corrisponde perfettamente allo spirito della stele di Trezene, in cui Temistocle, risolutore delle inimicizie tra i Greci, adombra Demostene,⁴² e si inquadra nella generale tendenza, ben visibile nello stesso Demostene, ad utilizzare propagandisticamente la figura del vincitore di Salamina;

5) il tentativo di coinvolgere Sparta, adombrato nell'invocazione degli Spartani come testimoni del valore di Temistocle (F 4, col. II 21 ss.) e sottolineato con il ricordo delle ambascerie greche miranti ad ottenerne la collaborazione (F 5+6, col. IV), appare estremamente attuale nell'imminenza della guerra lamiaca ed è presente, non a caso, anche nella stele di Trezene;⁴³

6) il motivo del rifiuto di venire a patti con i Persiani, collegato con la menzione di Alessandro I come loro ambasciatore e come autore di un tentativo di corruzione indegno della tradizione ateniese (F 5+6, col. II 1 ss.), assume in Demostene, attraverso l'accostamento tra Alessandro I e Filippo, un preciso significato antimacedone, ed appare perciò collegato con la propaganda di quest'epoca.

Alla luce di queste osservazioni, il discorso contenuto nel papiro sembra trovare la sua migliore collocazione nel contesto della propaganda demostenica che, nell'imminenza della guerra lamiaca, invitava i Greci ad unirsi ad Atene nella lotta antimacedone: si pensi alle missioni diplomatiche che Demostene, Iperide e Polieucto di Sfetto⁴⁴ svolsero nel Peloponneso nell'estate del 323. Plutarco (*Demosth.* XXVII 3-5) ci informa di uno scontro avvenuto in Arcadia tra Demostene e Pitea, da cui risulta che i filomacedoni andavano dicendo che la partecipazione alla guerra a fianco di Atene sarebbe stata fonte di sicura disgrazia, mentre, di contro, la propaganda dei democratici era tesa a dimostrare che gli Ateniesi –fu questa la risposta di Demostene a Pitea– si presentavano in realtà nelle città greche *ἐπι σωτηρίᾳ*: in questo quadro, la celebrazione dei passati meriti di Atene era necessaria per giustificare tale affermazione. Del resto nulla vieta di pensare che il nostro testo, più che un epitafio, sia un discorso di carattere sumbuleutico: il *φέρει* di F 4, col. II 8 sembra anzi convenire maggiormente a questo secondo genere. Naturalmente, il fatto che molti elementi inducano ad inquadrare il testo del papiro nella propaganda po-

42. BRACCESI, *Il problema...*, pp. 32-34.

43. BRACCESI, *Il problema...*, pp. 31 ss; 36-37; 56-57.

44. Cf. nota 39; per Polieucto, v. *Vit. X orat.* 846 c.

litica di quest'epoca non significa che sia possibile tentare una precisa attribuzione: anzi, ciò non significa neppure che il discorso sia necessariamente contemporaneo agli avvenimenti sullo sfondo dei quali sembra collocarsi, giacché non si può escludere che si tratti di un'orazione composta da un autore "demostenico" per tradizione retorica e per ispirazione politica, ma di epoca posteriore.⁴⁵ In ogni caso, credo possa già costituire un risultato significativo aver indicato una serie di argomenti che valgono ad orientare la ricerca in una direzione precisa e suggeriscono l'ipotesi che l'origine del nostro testo vada cercata, quanto all'ispirazione, in ambiente "demostenico," e che esso rimandi, per quanto concerne il contesto storico-politico cui fa riferimento, agli anni di preparazione della guerra lamiaca, se non, addirittura, al momento ad essa immediatamente precedente.

45. Anche testi di carattere puramente retorico furono composti, a volte, in epoche molto vicine a quelle degli avvenimenti cui si ispiravano: cf. per esempio l'orazione di Leostene *Περὶ πολέμου*, certamente opera di un retore ma risalente, a quanto sembra, all'età di Demetrio Falereo, che ci è stata parzialmente conservata in un testo papiraceo: K. JANDER, *Oratorum et rhetorum graecorum nova fragmenta collecta adnotationibus instructa*, Bonnae 1913, pp. 70-73.

Ἡ σκηνὴ Ἡρακλῆ - Ἀτλάντα:
PBodmer XXVIII

Τὰ ἀποσπάσματα τοῦ *PBodmer XXVIII*, ποὺ δημοσιεύθηκαν γιὰ πρώτη φορὰ ἀπὸ τὸν Eric Turner τὸ 1976,¹ ἔχουν προσφέρει – σὲ δύο κύριες στήλες² – 60 στίχους σὲ ἰαμβικὸ τρίμετρο, ἀπὸ τοὺς ὁποίους οἱ πλεῖστοι εἶναι λίγο ἢ πολὺ ἀκρωτηριασμένοι. Στὴ στήλη II ἀπὸ τοὺς 30 στίχους οὐδεὶς εἶναι πλήρης ἢ – μὲ σχετικὴ βεβαιότητα – ἀποκαταστήσιμος. Στὴ στήλη I, ὁμως, 13 στίχοι (στ. 8-20) εἶναι πλήρεις ἢ σχεδὸν πλήρεις καὶ τὸ νόημα ἄλλων 12 στίχων (στ. 1-7 καὶ 21-25) προφανές. Ὁ πάπυρος μαρτυρεῖ ἔκδοση τοῦ β' πιθανῶς αἰώνα μ.Χ. ἰδιαίτερα φροντισμένη, μὲ διορθώσεις ἐπὶ τοῦ κειμένου, σημεῖα στίξεως (τελεία σὲ τρεῖς περιπτώσεις), πνεύματα καὶ τόνους (σὲ ἀρκετὲς περιπτώσεις), σημειώσεις στὸ περιθώριο.³ Ἡ ἀλλαγὴ προσώπου σημειώνεται μὲ παῦλα στὴν ἀρχὴ τῶν στίχων (ὅπου αὐτὴ δὲν εἶναι

1. E. TURNER, "Papyrus Bodmer XXVIII: A Satyr-Play on the Confrontation of Heracles and Atlas," *Mus. Helv.* 33 (1976), σελ. 1-23 (ἔφεξις: Turner). Τελευταία ἔκδοση: R. KANNICHT - Br. SNELL, *Tragicorum Graecorum Fragmenta (TrGF)*, Vol. 2, Vandenhoeck & Ruprecht in Göttingen, 1981, σελ. 231-235 (*Adesp.* F 655). Ἐφεξις: Kann.-Snell). Ἐκδοση τῶν στ. 1-27 (μὲ συμπληρώματα) προσφέρει καὶ ὁ J.H. METTE, *Urkunden dramatischer Aufführungen in Griechenland*, Walter de Gruyter, Berlin-New York, 1977 (Texte und Kommentare, Band 8), σελ. 150-151 (ἔφεξις: Mette). Ἔργασίες ποὺ ἀναφέρονται συχνά, συντομογραφικά, στὴ συνέχεια εἶναι: M.L. WEST, "The Asigmatic Atlas," *ZPE* 22 (1976), σελ. 41-42 (= West) καὶ D.F. SUTTON, "PBodm. XXVIII: Some First Impresions," *BASP* 14 (1977), σελ. 25-27 (= Sutton). Ἐπίσης, S.R. SLINGS, "A Note on the Atlas Drama", *ZPE* 23 (1976), σελ. 47 (= Slings).

Στὴ Διεύθυνση τοῦ Ἰδρύματος Martin Bodmer τῆς Γενεύης, ποὺ μοῦ ἐπέτρεψε νὰ δῶ καὶ νὰ μελετήσω τὸν πάπυρο, ὀφείλω θερμὲς εὐχαριστίες, ὅπως καὶ στὸν καθηγητὴ Fr. Lasserre, ἀπὸ τὸ σεμινάριο τοῦ ὁποίου στὸ Πανεπιστήμιο τῆς Λαζάνης γιὰ τὸ σατυρικὸ δρᾶμα ξεκίνησε ἡ παρούσα ἐργασία κατὰ τὴ διάρκεια τῶν ἐκεῖ μεταδιδακτορικῶν σπουδῶν μου, ὡς ὑποτρόφου τοῦ Ἰδρύματος Th. Lagonico, μετὰ ἀπὸ ἐνέργειες τοῦ καθηγ. N. Λιβαδάρα.

2. Ἡ πρώτη στήλη (Col. I) διασώζεται στὸ ἀπόσπ. A κατὰ κύριο λόγο καὶ ἡ δευτέρη (Col. II) στὸ ἀπόσπ. D. Τὸ ἀπόσπ. D περιέχει καὶ σημειώσεις στὸ περιθώριο (marg. adnot.) γιὰ τοὺς στ. 1-30 (Col. I). Κατατάξαμε τὸ ἀπόσπ. B στὴ στήλη I (ἀρχὴ τῶν στ. 26-30), ὅπως καὶ ὁ Turner, ἐνῶ οἱ Kann.-Snell τὸ κατατίθουν στὰ "fragmenta incertae sedis," μαζὶ μὲ τὸ ἀπόσπ. C, ποὺ ὁ Turner κατατάσσει ἐπίσης στὴ στήλη I (τέλος στ. 25). Προβληματικὴ εἶναι ἡ θέση τοῦ ἀποσπ. F (στήλη II, ἓνα στίχο πρὸ χαμηλά, στὸν Turner – στήλη II ἢ III στοὺς Kann.-Snell), γεγονός ποὺ καθιστᾷ δυσχερῆ τὴ συμπλήρωση τῶν κενῶν στοὺς στ. 31-60.

3. Βλ. Turner 4 κέ. καὶ Kann.-Snell 231 κέ. (: "liber splendidus et apparatissimus: vss. passim accentibus, punctis, personarum notis, correcturis, vv. ll. currente ut videtur calamo suprascriptis, notis ab altera ut vid. manu in margine additis instructi").

ἀκρωτηριασμένη). Στὸν στ. 34 (14 τῆς στήλης II) ἔχουμε στὸ ἀριστερὸ περιθώριο τὸ ὄνομα τοῦ Ἑρακλῆ καὶ στὸν στ. 36 (16 τῆς ἴδιας στήλης) τὸ ὄνομα τοῦ Ἄτλαντα, ἐνῶ στὸ κείμενο τῶν στ. 11-12 (τῆς στήλης I) ἐμφανίζονται τὰ ὀνόματα τοῦ Ἑρακλῆ καὶ τοῦ Ἄτλαντα (σὲ στίχους πού, ὅπως φαίνεται ἀπὸ τὸ νόημά τους, ἐκφωνοῦνται ἀπὸ τὸν Ἑρακλῆ). Τὸ ὅλο περιεχόμενο τοῦ παύρου καθιστᾷ φανερὸ ὅτι ἔχουμε μιὰ μοναδική (τῆ μόνη ὡς τώρα) σκηνή δράματος μὲ τὸ γνωστὸ ἀπὸ διάφορες γραμματειακὲς πηγὲς καὶ ἀπὸ πάμπολλες ἀπεικονίσεις ἐπεισόδιο Ἑρακλῆ - Ἄτλαντα.

Ἡ ἀπόδοση τῆς σκηνῆς αὐτῆς σὲ συγκεκριμένο ἔργο καὶ συγγραφέα εἶναι δυσχερεστάτη, καθὼς καμμιά πληροφορία καὶ καμμιά ἀσφαλὴς ἔνδειξη δὲν βοηθεῖ σ' αὐτὸ⁴ καὶ καθὼς τὰ ἐσωτερικὰ στοιχεῖα (περιεχόμενο, γλῶσσα καὶ μέτρο) φαίνονται ἀνεπαρκῆ – ἐκ πρώτης ὄψεως τουλάχιστο – γιὰ τὴ διατύπωση ἀσφαλοῦς θεωρίας ἀκόμα καὶ γιὰ τὴ φύση τοῦ ἔργου, γιὰ τὰ σωζόμενα ἀποσπάσματα μποροῦν κάλλιστα νὰ ἀποδοθοῦν τόσο σὲ τραγωδία ὅσο καὶ σὲ σατυρικό δράμα,⁵ ὅπως θὰ μπορούσε νὰ ἀποδείξει μιὰ ἀπλὴ σύγκριση τοῦ ἀποσπάσματος μὲ χωρία ἀνάλογα τόσο ἀπὸ τραγωδίες (π.χ. Ἄλκηστις στ. 1104 κέ., σκηνὴ πρὸ «σατυρική» ἀπὸ τὴ δική μας) ὅσο καὶ ἀπὸ σατυρικά δράματα (π.χ. Κύκλωψ στ. 689 κέ., Ἰχνευταί στ. 373 κέ., σκηνὲς λιγότερο «σατυρικές» ἀπὸ τὴν ἐξεταζόμενη).

Τὰ δυσχερῆ αὐτὰ προβλήματα καὶ τὸ ἐξ ἴσου δυσχερὲς πρόβλημα τῆς συμπλήρωσης τοῦ κειμένου καθίστανται δυσχερέστερα ἐκ τοῦ γεγονότος ὅτι τὰ σωζόμενα ἀποσπάσματα φαίνονται νὰ μαρτυροῦν ἐκδοση δραματικοῦ ἔργου ἄσιγμη (λιπογράμματη), πού ἐπιτρέπει νὰ ὑποθέσουμε (α') ἓνα ἐξ ἀρχῆς ἄσιγμο δράμα, τοῦ τέλους τοῦ 5ου αἰ. π.Χ. ἢ τῶν ἀρχῶν τοῦ 4ου κατὰ τὸν E. Turner ἢ τῆς Ἑλληνιστικῆς ἐποχῆς κατὰ τὸν M. L. West,⁶ ἢ (β') μιὰν ἄσιγμη παραλλαγή παλαιότερου – μὴ λιπογράμματος – ἔργου γνωστοῦ συγγραφέα τοῦ 5ου αἰ.

4. Ἡ σύνδεση τῆς ὑπὸ ἐξέταση σκηνῆς μὲ τὴ «διδασκαλία» IVa τῆς ἐκδόσεώς του ἀπὸ τὸν Mette δὲν φαίνεται πιθανή, ὅπως θὰ ὑποστηριχθεῖ στὴ συνέχεια. Γιὰ τὴ «διδασκαλία» αὐτὴ βλ. Turner σελ. 18 κέ. (μὲ σημ. 15, ὅπου βιβλιογραφία) καὶ Kann.-Snell, *TrGF* 2, F 1f.

5. Ὡς ἀπόσπ. σατυρικοῦ δράματος θεωροῦν τὴ σκηνὴ ὅλοι οἱ ἐρευνητές (Turner, Sutton, Kann.-Snell), μὲ ἐξαίρεση τὸν West, πού δὲν βλέπει "sufficient ground for Turner's view that the piece is from a satyr-play rather than a tragedy" καὶ σημειώνει ὅτι "the tone is completely serious throughout" καὶ ὅτι "the absence of resolution suits a Hellenistic tragedy but not a satyr-play." (σελ. 42).

6. Turner σελ. 21, West σελ. 42. Ἐνα ἐξ ἀρχῆς ἄσιγμο ἔργο παλαιότερο (περὶ τὰ μέσα τοῦ 5ου αἰ. ἢ νωρίτερα) φαίνεται ἐλάχιστα πιθανὸ (λόγω κυρίως ὕφους), ἔστω κι ἂν δεχτοῦμε μεταγενέστερη ἀναπαράσταση τοῦ ἔργου. Κατὰ τὴ μαρτυρία τοῦ Turner (σελ. 5, πβ. Kann.-Snell σελ. 232) τὴν ἀπουσία τοῦ σίγμα παρατήρησε πρῶτος ὁ Handley. Γιὰ τὸ ὅτι αὐτὸ δὲν μπορεῖ νὰ εἶναι συμπωματικό, βλ. τὶς παρατηρήσεις τοῦ G. Goold (Turner, σελ. 19).

(πριν από τα μέσα του αί., κατά πάσαν πιθανότητα). Οί έξωτερικές μαρτυρίες, που συλλέγει με ιδιαίτερη φροντίδα ο E. Turner (18 κέ.), δέν αποκλείουν καμμιάν από τις δύο αυτές δυνατότητες, και τὸ ἴδιο ἰσχύει γιὰ τὴ «μετρικὴ μονοτονία» καὶ τὸ λεξιλόγιο, ἐπὶ τῶν ὁποίων στηριζόμενος ὁ E. Turner κλίνει πρὸς τὴ β' ὑπόθεση.⁷ Ἀντίθετα, μπορεῖ νὰ ἀποβεῖ καθοριστικὴ ἡ ὑπαρξὴ ἢ σχεδὸν βέβαιη ἀνάγκη ὑπόθεσης διάφορων γραφῶν (vv. II.) ἔνσιγμων που ἐμφανίζονται εἴτε ὡς διόρθωση (ἢ ὑποσημαίνονται ἀπὸ τὴ διόρθωση) στὸ κείμενο εἴτε ὡς σημείωση στὸ περιθώριο:⁸ (α') Στὸν στ. 2 ἡ πρόθεση ἐπὶ (τὴν ἐπ' ὄρκῃ) φαίνεται νὰ μαρτυρεῖ παλαιότερη γραφή (v. I. ant.) ἐπ' (ἐφ') ὄρκίοις, παραμερισμὸ τῆς ὁποίας (ἢ καλύτερα, τῶν συνεπειῶν τῆς ὁποίας) ἐπιδιώκει ἢ ἐπὶ τοῦ κειμένου διόρθωση τοῦ ἐπ' σὲ μεθ', πιθανότατα ἀπὸ τὸν ἴδιο τὸν πρῶτο γραφέα.⁹ (β') Στὸν στ. 60 (Col. II, v. 30), ἀντίθετα, τὸ *co*, πάνω ἀπὸ τὸ *ΙΩ* τῆς λέξεως *ΔΙΚΑΙΩΝ* πιθανότατα μαρτυρεῖ πρόθεση νὰ δοθεῖ μιὰ διάφορη γραφή *δικαίωσον*¹⁰ (ἢ *δίκασον*), ἀπὸ τὸν πρῶτο γραφέα κατὰ τοὺς Turner καὶ Kann.-Snell¹¹ ἢ —πρᾶγμα πιθανότερο, καθὼς τὰ γράμματα φαίνονται κάπως διαφο-

7. Turner, σελ. 21 κέ.: "If in spite of these weighty considerations I myself favour alternative B, it is because of the metrical monotony already mentioned (p. 19) coupled with the presence of a few phrases of startling expressiveness which shine like gemstones imprisoned in duller rocks." Ἡ «μετρικὴ μονοτονία» ὁμως, πέρα ἀπὸ τὸ ὅτι δέν εἶναι βέβαιη (στὸν στ. 58, π.χ., δέν βλέπω πὼς θὰ μπορούσε νὰ ἀποφευχθεῖ ἡ ἀνάλυση), μπορεῖ κάλλιστα νὰ οφείλεται στὴν ἐξ ἄρχῆς λιπογράμματος σύνθεση τοῦ ἔργου σὲ σχετικὰ μεταγενέστερη ἐποχῇ (βλ. West, σελ. 42: ἀνωτ. σημ. 5). Ἐξ ἄλλου ἡ γλώσσα τῶν σωζόμενων ἀποσπασμάτων δέν φαίνεται νὰ δικαιολογεῖ τις παρατηρήσεις τοῦ Turner: οὔτε τόσο ἐκπλήσσοσα εἶναι ἡ παρουσία ὀρισμένων φράσεων οὔτε εἶναι ἀδύνατη ἡ ἀπόδοσή τους σὲ μεταγενέστερο συγγραφέα, που συνθέτοντας τὸ ἄσιγμο ἔργο του ὑφίσταται ἔντονη ἐπίδραση παλαιότερου ἔργου (ἢ παλαιότερων ἔργων) μὲ συγγενές περιεχόμενο (καὶ παρόμοια ἔργα πρέπει νὰ ὑπῆρχαν περισσότερα τοῦ ἐνός).

8. Γιὰ τις περιπτώσεις α', β' καὶ γ' πβ. Turner, σελ. 4 κέ. μὲ σημ. 9α καὶ 11. Ἡ παρατήρηση τοῦ Turner (σημ. 9α) ὅτι ὁ "Ἄτλας can hardly be a reference to a word standing in the text, since it would introduce a sigma into it," ἰσχύει προφανῶς γιὰ τὴν ἄσιγμη ἔκδοση, ὄχι ὁμως καὶ γιὰ τὸ —πιθανό— ἔνσιγμο ἀρχικὸ κείμενο.

9. Βλ. Turner, σελ. 4 ("Such alterations may have been made *currente calamo* by the copyist") καὶ Kann.-Snell σελ. 232 ("vv. II. *currente ut vid. calamo superscriptis*").

10. Βλ. Turner, σελ. 5 σημ. 11. Πβ. ὁμως Kann.-Snell, σελ. 235 (στὸν στ. 60): "*c O* \supset *supra* Ω , i.e. v.I. *δικαίωον*: *δίκαιον*." Ὁρθότερη φαίνεται ἡ ἀποψη τοῦ Turner (σελ. 5 σημ. 11), καθὼς τὸ *c* (ἀντίσιγμα) ὅπου ἄλλοῦ προηγεῖται στὸν ἐξεταζόμενο πάπυρο εἶναι ἀνεστραμμένο (\supset): σημ. στὸ περιθώριο (marg. adnot.) 48 \supset *τανυν* \supset , 50 \supset *υπερθωμ*, 54 \supset *φερε*, κ.λπ. (= Turner col. ii. στ. 19,20,24 κ.λπ., Kann.-Snell στὸς στ. 78,80,84 κ.λπ.). Τὸ παλαιογραφικὰ λίαν πιθανὸ *δίκασον* φαίνεται νὰ μὴν εὐνοεῖται ἀπὸ τὴν προσωδία του (παρόλο που, ἐπαναλαμβάνω, δέν πρέπει νὰ ἀποκλείσει κανεὶς μὲ βεβαιότητα τὴν «ἀνάλυση» ἀπὸ τὸ κείμενο).

11. Βλ. ἀνωτ. σημ. 9.

ρετικά (τουλάχιστο μικρότερα)— από ένα δεύτερο γραφέα. (γ') Στόν στ. 49 (v. 79 Kann.—Snell, col. II v. 20 Turner) στο περιθώριο δίνεται ή γραφή ὁ "Ατλας ἀκολουθούμενη από ένα α και ένα ν (= ἀντι τοῦ;) γραμμένο από πάνω στή συνέχεια, κατά τρόπο που πιθανῶς μαρτυρεῖ διάφορη γραφή ὁ "Ατλας, ἀπό τὸν ἴδιο τὸν πρῶτο γραφέα κατά τὸν Turner (5) ἢ —πρᾶγμα πιθανότερο— ἀπό ένα δεύτερο γραφέα ("ab altera ut vid. manu") κατά τοὺς Kann.—Snell.¹² (δ') Στόν στ. 9 ή σημείωση στο περιθώριο]αζω δίνει πιθανή γραφή ἔνσιγμη, καθὼς τόσο τὸ ἄζω ὅσο και τὸ τάζω, που προτείνονται —ὡς corr. ἢ v.l. ἀντίστοιχα— ἀπό τοὺς Turner και Kann.—Snell,¹³ φαίνονται νὰ ἀπαιτοῦν τὸ c' (ce) ὡς ἀντικείμενο (c' ἄζω ἢ κλέπτων c' ἐπ' . . . τάζω).

Τὰ δεδομένα τοῦτα δὲν μποροῦν, νομίζω, νὰ ἐρμηνευθοῦν ἱκανοποιητικὰ μὲ τὴν ὑπόθεση ἐνὸς ἐξ ἀρχῆς ἄσιγμου ἔργου. Κι ἂν ἀκόμα δεχτοῦμε ὅτι ὄντως τὸ co τοῦ στ. 60 δὲν ὀφείλεται στόν πρῶτο γραφέα, ὁπότε καθίσταται δυσερμηνευτή —μὲ τὴν ὑπόθεση μιᾶς μόνο ἄσιγμης παραλλαγῆς— ή προσπάθεια εἰσαγωγῆς ἱκανοποιητικῆς ἄσιγμης γραφῆς στόν στ. 2 και ή —ἀντιφατικῆ— προσθήκη ἔνσιγμου τύπου στόν στ. 60 ἀπό τὸν ἴδιο γραφέα, και πάλι ή εἰσαγωγή τοῦ c στίς περιπτώσεις αὐτές ἀπό ἕνα δεύτερο γραφέα (man. alt.) μαρτυρεῖ ὅτι ὁ δεύτερος αὐτὸς —ἂν ὄχι και ὁ πρῶτος— γραφέας εἶχε ὑπ' ὄψη του και μιὰν —τουλάχιστο— ἔνσιγμη ἔκδοση τοῦ κειμένου. Ἔτσι ὅλοι οἱ ἔνσιγμοι τύποι ἐρμηνεύονται ἄριστα ὡς παράλληλες γραφές ὀφειλόμενες στόν ἀρχικό δημιουργὸ τοῦ ἔργου (vv. II. ant.).¹⁴ Καὶ στόν στ. 2 (περίπτωση α') μποροῦμε ἄριστα νὰ ὑποθέσουμε μιὰν ἀρχική γραφή (i.) ἐπ' (ἐφ') ὀρκίοις, τὴν ὁποία αὐτὸς που μετέπλασε τὸ ἀρχικό ἔργο σὲ ἄσιγμο μετέτρεψε σὲ (ii.) ἐπ' (ἐφ') ὀρκίωι ἢ ἐπ' (ἐφ') ὀρκίων και ὁ πρῶτος γραφέας (τοῦ 2ου μ.Χ. αἰ.), ἔχοντας ὑπ' ὄψη του μόνο τὴν ἄσιγμη ἔκδοση (ἢ μὴ ἀγνοώντας και τὴν ἀρχική ἔνσιγμη μορφή τοῦ κειμένου ἀλλὰ ἐπιλέγοντας τὴ διάσωση τῆς ἄσιγμης

12. Δυστυχῶς δὲν σώζεται ὁλόκληρος ὁ στίχος, ὥστε νὰ μπορεῖ εὐλόγα νὰ υποθέσει κανεὶς ἀντὶ τίνος κεῖται ή γραφή ὁ "Ατλας (στό τέλος τοῦ στίχου, . . . ὀδε). Δὲν πρέπει, ἀφ' ἑτέρου, νὰ ἀποκλειστῆ και τὸ —ἔστω και ἐλάχιστα πιθανὸ— ἐνδεχόμενο νὰ μὴν πρόκειται γιὰ διάφορη γραφή (v.l.) τοῦ κειμένου, ἀλλὰ γιὰ σημείωση σχετικὰ μὲ τὸ ὄμιλοῦν πρόσωπο (nota pers.: ὁ "Ατλας, ἀντὶ τοῦ Ἡρακλέους;), ἂν ή τοποθέτηση τοῦ ἀποσπ. F ἀπό τὸν Turner (βλ. στ. 50) εἶναι ὀρθή. Πβ. ὁμοῦς Kann.—Snell, σελ. 235 (στόν στ. 79, κατωτ. στόν στ. 49).

13. Turner, σελ. 10 (στόν στ. 9: "the marginal note (αζω or τάζω or the like) appears to contain a correction to this word"), Kann.—Snell σελ. 232 (στόν στ. 9: "marg.]αζω v: v.l. ἄζω vel τάζω pro ἴζηι?").

14. Σὲ ἀντίθετη περίπτωση εἴμαστε ὑποχρεωμένοι νὰ προσφύγουμε στὴν ἐλάχιστα ἱκανοποιητικὴ ὑπόθεση ὅτι ὁ γραφέας αὐτὸς, ἔχοντας ἐνώπιόν του μιὰ —τουλάχιστο— ἔκδοση ὁλόκληρου τοῦ κειμένου λιπογράμματη, δὲν πρόσεξε ὅτι τὸ ὑπὸ διάσωση κείμενο ἦταν ἄσιγμο και ἀπό ἀγνοία προέβη σὲ διορθώσεις μὲ ἔνσιγμου τύπου.

παραλλαγῆς), διορθώνει τὴ δύσκολη (diffic.) γραφή ii. σὲ (iii.) μεθ' ὀρκίων.¹⁵

Ἐχοντας αὐτὰ ὑπ' ὄψη, στὸ κριτικὸ ὑπόμνημα — πού μαζί μὲ τὸ κείμενο παρατίθενται στὴ συνέχεια ὥστε νὰ καταστεῖ εὐκολότερη ἡ παρακολούθησι τῶν ἀπόψεων γιὰ τὴν πατρότητα τοῦ ἔργου— προσφέρονται διάφορες γραφές, διορθώσεις καὶ συμπληρώματα (vv. II., corr., suppl.) ὄχι μόνο στὴν ἄσιγμη διασκευὴ τοῦ ἔργου, τὴν ὁποία διασώζει —κατὰ κύριο τουλάχιστο λόγο— ὁ γραφέας τοῦ 2ου μ.Χ. αἰ., ἀλλὰ καὶ στὴν ἀρχικὴ —μὴ λιπογράμματη— μορφή τοῦ κειμένου (ὅπου φυσικὰ τὰ στοιχεῖα εἶναι σχετικὰ ἐπαρκῆ):

Col. I

Frr. A (+D) et B

(ΑΤΛΑΣ)	μοχθῶν· ἐπ' ἄτην δευτέρα[ν
(ΗΡΑΚΛΗΣ)	εἴτ' οὐκ ἐπαιδῆι τὴν ἐπ' ὀρκίων φάτιν αἰρών παλαιῶν τ' ἀφθίτων [θεῶν νόμον;
(ΑΤΛ.)	μήλων ἐπώμυν δεῦρ[ο]
5	ἰδοῦ, φέρου τόνδ' ἄλλο δ' οὔ[ὄρκοι διείπαν· οὔτε τόνδ[νώται βαρύν μοι μόχθον [. . .]. [. . .]. [
(ΗΡΑΚΛ.)	διηπάτημαι· τάλλα δ' εὐγενεῖ δόλ[ωι

1 *μοχθῶν* nos; *μόχθων* Turner et cett. edd. || marg. v.l. [ων μ' ἐπαντ (T supra Y scr.; *ων μ' ἐπ' αὐτήν*) Turner et Kann.-Snell, sed possis etiam *ων μ' ἐπ' ἄτην*): *μόχθων* <μ> ἐπ' ἄτην Mette; *μοχθῶν μ' ἐπ' ἄτην* nos || fin. οὐ *τρέγομαι* suppl. Snell; num v.l. ant. (μ'...) οὐκ ἂν *τρέποις* (*τρέψαις*)? || fin. vs. ante vm. 1 et vs. 1 fuerint, e.g., *κέκμηκά τοι* (vn, sim.) | *μοχθῶν· ἐπ' ἄτην δευτέρα[ν οὐ τρέγομαι* et (v.l. ant.) *κέκμηκά τοι· | μοχθῶν μ' ἐπ' ἄτην δευτέραν οὐκ ἂν τρέποις* (cf. v. 50 infra) 2 *ἐπ' (ἐφ?) ὀρκίων (ἐπ' ὀρκ[Pap.)* nos, cf. Hrdt. 9.11 *εἶπαν ἐπ' ὄρκου* (vid. LSJ s.v. ὄρκος I.2 “εἶπαι ἐπ' ὄρκου say on oath”): μεθ' ὀρκίων Turner, rec. Mette et Kann.-Snell (μεθ' v.l. e corr., a manu pr. ut vid.); possis ἐπ' (ἐφ) ὀρκίωι (ὄρκιον sing. Δ158, P. Ol. 11.6, Nem. 9.16, F 52f. (v.) 155 Sn.-M., Hrdt. 1.77, 141, 143, al.) e.g.; num v.l. ant. *ἐπ' ὀρκίοις?* || *φάτιν* Snell, rec. Turner et cett. 3 *αἰρών* dubit. prop. Kann.-Snell (“vel *αἰρών?* vid. Denniston ad E.El.942”), cf. A. Eum. 778f. et 808f. *ἰὼ θεοὶ νεώτεροι, παλαιούς νόμους καθιππάσασθε κακ χειρῶν εἴλεσθέ μου: αἰρών* Turner, rec. Mette et Kann.-Snell || *θεῶν νόμον* nos, cf. v. 19 infra *θεῶν δρόμον* et A. Eum. loc. cit.: *φείρων νόμον* prop. Turner, rec. Mette 4 *δεῦρ[ο φορμόν αὐ φέρειν (κρανεῖν?)* tempt. Turner (*φορμόν* Handley), rec. Slings; postul. *coi pro αὐ* (v.l. ant.?) 5 ΔΕ·Α Pap., corr. Turner || οὔ[ποθ' (οὔ[δέν Snell) οἷ γ' ἐμοί e.g. suppl. Turner (οὔ[δέν οἷ γ' ἐμοί rec. Slings), οὔ[δέν οὔτ' ἐμοί Handley, οὔ[τ' ἐμοί τότε Mette 6 *τόνδ[ε βούλομαι* Turner; *τόνδ[εδεξάμην* Handley; *τόνδ[αὐτοί, τάλαν*, Slings; *τόνδ[ε δέξομαι* Mette; “an -δ[ἐπεμβαλεῖν sim.?” Kann.-Snell; possis *τόνδ[ε προσλαβεῖν*(v.l. ant.) 7 “fort.]Υ[vel eti.]Ξ[, tum vest. pedis” Kann.-Snell (cf. Turner): [οὔρανοῦ *πάλιν* Mette; [ἀψ] ὕ[φ]ἔξομεν Slings; [αὐ] [ξ]ἔ[υ]γ[im. Kann.-Snell; possis (v.l. ant.) [ἀψ]ὑ[π]ἔ[χ]εθεῖν (6-7 fuerit τόνδε βούλομαι . . . ἄψ ὑποσχεθεῖν vel τόνδε προσλαβεῖν . . . ἄψ ὑφέξομεν

15. Βλ. κατωτ. στὸν στ. 2 (ὅπου καὶ παράλληλα χωρία).

- κλέπτων ἐπ' ἄλλην πημάτων ἴζηι. [10
μαρτύρομαι δὲ τὴν κατ' οὐρανὸν Θέμιν
ὀθού[ε]χ' εὐράν οὐ δίκαιον Ἡρακλεῖ
Ἄτλαντα, κεῖ πέφυκεν ἀφθίτων ἄπο,
μέτειμι[ι] κεῖ γὰρ θνητά μοι τὰ μητρόθεν,
Δίων γ' ἔ[φ]υμεν ἄξιοι γεννητόρων.
15 (ΑΤΛ.) ἄλλων[γε] ταρβεῖν, οὐκ ἐμόν· ῥώμηι τε γὰρ
πρωτόν με μήτηρ Γαῖα Τιτάνων τεκ[εῖν
αὐχεῖ Κρόνου θ' ὄμαιμον, ὦι ποτ' εἴχομ[εν
κοινήν Ὀλύμπου τὴν ἄνω μοναρχίαν.
(ΗΡΑΚΛ.) ἦ τοι πάρ[ε]δρον θεῶν δρόμον κεκτημένη
20 Δίκη δέδορκεν ὀξύ, κὰν ἄπηι μακράν·
κα[ι] δὴ τό[δ'] ἂν πράξαιμεν· ἦ π[ι]υγαργο[ν οὖν

9 marg.]αξω): “v.l. ἄξω vel τ[ι]άζω pro ἴζηι? sed cf. E. Cycl. 352 πόνους ἀφίγμα καπὶ κινδύνου βιάθρα, E. F 169 ἐπ' ἄκραν ἤκομεν γραμμὴν κακῶν” Kann.-Snell; cf. etiam A. Pr. 103f. οὐδέ μοι ποταίνιον | πῆμ' οὐδὲν ἦξει; num v.l. ant. c] ἄξω? || β[ολήν] Turner, cf. A. F 242 Radt βλεμμάτων ῥέπει βολή; βίαν Mette; num v.l. ant. νόσον? (cf. A. Ag. 850 πῆματος τρέψαι νόσον (codd.: πῆμ' ἀποστρέψαι νόσου Porson), etiam id. Sup. 586 Ἡρακ νόσους ἐπιβούλους) 10 τὴν κατ' οὐρανὸν Θέμιν: vid. vv. 16 ff. infra cum adnot., etiam A. Pr. 209f. Θέμις | καὶ Γαῖα πολλῶν ὀνομάτων μορφή μία et 874 Τιτανίς Θέμις 11 κ'ε Pap. 12 κεῖ Turner: καὶ εἰ Pap., rec. Mette || πέφυκεν ex πέφενγεν, Pap., a manu pr. ut vid. 13 κεῖ γὰρ Turner: καὶ γὰρ εἰ Pap., καὶ <εἰ> γὰρ {εἰ} Mette || fin. suppl. Handley 14 Δίων de Jove dictum, cf. A. Sup. 4, 41, 314, 536 (Δίαί τοι γένος εὐχόμεθ' εἶναι), 558, 580, 646, 1057, Pr. 619, 654, 1033, al. || ἔ[φ]υμεν nos: ἔ[ν]υμην Handley, rec. cett.; sed. vid. Turner ad loc. (de ἄν + optat.) et Kann.-Snell (“vest. incertiss.: suppl. Handley, fort. paulo longius”) || E. Ion 735f. ὦ θύγατερ (sc. Κρέουσα), ἄξι' ἀξίων γεννητόρων | ἦθη φυλάσσεις ref. Turner; cf. A. Sup. 536 (vid. supra) et 206 Ζεὺς δὲ γεννήτωρ ἴδοι; cf. etiam id. Eum. 435 ἀξίαν κὰν' ἀξίων 15 [γε] Turner, rec. Mette: [τό] Snell || γὰρ multi (vid. Turner ad loc.) 16 τεκ[εῖν] suppl. Turner 16-18 Cf. A. Pr. 205 Τιτάνας, Οὐρανοῦ τε καὶ Χθονὸς τέκνα et Diod. 3.60.1 (vid. Turner adnot. ad v. 15 et 18); cf. etiam v. 10 supra cum adnot. 17 ὄμαιμον Turner et cett.: possis etiam ὄμαιμον', cf. A. Sept. 415 Δίκη δ' ὄμαιμων, al. || εἴχομ[εν] (vel minus probab. εἰχόμε[ην]) Turner || marg.]...]νεμην (] αλ[Turner), v.l. (dubit. Kann.-Snell) pro ὦι ποτ' εἴχομεν:]ῶι [εἰχόμε]ν γε μὴν nos; “fort. verb. ipf./aor.]ν γε μην (fin. vs. E. El. 754, F 625)” Kann.-Snell,]ν εἰ[χομ]έν]ν γε μὴν Kannicht apud Turner (sed constructio obscura); “acc. fem. + γ' (τ) ἐμήν” Turner 19 δρόμον Pap., rec. Turner et dubit. Kann.-Snell (“δρόμον 'curriculum' mirum, sed pot. quaesitum qu. ex θρόνον corruptum”): θρόνον multi (vid. Turner ad loc.), rec. Mette; cf. A. F 281a.10 (= POxy. XX 2256) ἴζω Διὸς θρόνοισι (de Justitia; vid. Turner, ubi alia sim.), etiam A. Sup. 208 θέλομ' ἂν ἦδη σοὶ πέλας θρόνου εἶχειν et Pr. 228f.; num l. ant. θρόνον et l. poster. (“aetatis Alexandrinae” West apud Turner) δρόμον? 20 Adesp. F 421 et 485 edit. suae ref. Kann.-Snell; cf. A. Pers. 1007 οἶον δέδορκεν Ἄτα, al. sim. 21 τό[δ(ε)] West || πράξαιμεν Mette et Kann.-Snell (de Justitia et Herc., nos): πράξαι μέν (sc. Δίκη) pro πράξαιμεν (“plur. maiestatis”) maluit Turner || ἦ (sc. Δίκη) nos (ἦ Pap.): ἦ dubit. Turner, rec. Mette et Kann.-Snell (“an ἦ?”) || π[ι]υγαργο[ν] suppl. Kannicht (vid. Turner p. 23 et Kann.-Snell ad loc.) coll. EM 695,50 “πύγαργος” ... Σοφοκλῆς (F 1085) ἐπὶ τοῦ δειλοῦ ...

	<p>ὄρ]γ[ή]ν ἀπ' [ἄ]λλων κοιράνων ὀρωμέ[νην κα]ἰ τὰπὶ Φ[λ]έγραι γηγενῶν φρονήμ[ατα καθε]ἰλ[ε μ' ἤδ]η· καὶ τὸν ἐγγελῶντ' ἔμιοι 25 . [μετέ]λθοιμ', εἰ τὰ δαιμ[όν] κρά[]ηρ λέλογγε τ. [ἀειβο[]οἶδ' ἔχων εὐν[ὄργη]ν [οὔτοι τοῦνδ] τυχεῖ[]αινουμ.[30 καὶ γὰρ [] . ανευγε . [</p>	
Col. II		(Col. III?)
Fr. D		Fr. F
	<p>καὶ [. . .] μ[. . .] νορ.[ὄπου γὰρ ὄδεχ [πέποιθεν ἀλκ[ή]τι . [θυμὸν καθημ[. . .] χθ[35 ἐγὼ δὲ Μοιρῶν [.] ν . . [</p>	<p>]]]αν] . ι]</p>

ὡςπερ ἐναντίως “μελάμπυγος” ἐπὶ τοῦ ἰχθυοῦ: possis π[ο]δαργοῦν || οὖν pot. quam ἂν (sed cf. Kann.-Snell ad loc.) || num 1. ant. ἢ παράορον? cf. A. Pr. 363, al. 22 vm. suppl. Turner (ἵνα π[ο]λλῶν ἐτ ὀρωμέ[να prop. etiam) || “fin. expect. ὀρωμέ[νον (immo ὀρμημέ[νον) sc. Herculem, sed vs. fort. corruptus : luseris e.g. τὰ δ]ε[ι]νὰ ... ὀρμήμ[ατα” Kann.-Snell 23 vm. suppl. Turner || γηγενῶν Turner: γηγενῶν Pap., fort. recte (γγηγενής: ὁ ἐκ τῆς Γαίας γεννηθείς, cf. A. Pr. 351 et 677) 24 καθε]ἰλ[ε μ' (μοι) ἤδ]η· (sc. Δίκη) nos: καθε]ἰλ[εν; οὐ δ]η· Kannicht (vid. Turner p. 23; sed cf. Kann.-Snell ad loc.); καθε]ἰλ[ον ἤδ]η· Turner (-[ον ἤδ]η; Mette) || ἐγγελῶντ' ἔμιοι Turner, West, Mette, Kann.-Snell: “an fuerit -λῶντὰ [μοι]?” Kann.-Snell ad loc. 25 δαιμ[ον] ἄλλον Hurst apud Turner (fr. C ad finem vs. sedens) 25-30 multas lacunas suppl. West: ἐ[τ' ἂν μετέ]λθοιμ', εἰ τὰ δαιμ[όνων ἂνω | κρά[τη πατ]ήρ λέλογγε, τιμὴν μοι, φέρων | ἀειβό[ητον] οἶδ' ἔχων εὐν (εὐν[ουν ποτέ?]) | ὄργην [. . .] οὔτοι τοῦνδ[ικον (ὄργην [τὸ δ'] οὔτοι τοῦνδ[ικόν μ' εἶμι, τὸ μὴ οὐ?) τυχεῖ[ν . . .] αἰνου μ[(τυχεῖ[ν μ' ἐπ]αῖνου?) | καὶ γὰρ . . .] . αν εὐγεγ[(“probabiliter . . . ; sed desideras vicem personarum inter 19 et 44, nisi forte inter fr. A (+B) (i.e. col. I) et D (i.e. col. II) tota columna deest” Kann.-Snell): εἰ μὴ μετέ]λθοιμ', εἴτα δαιμ[ον] ἄλλον [αὐ; | κρά[τη πατ]ήρ λέλογγε. τ[ὰ]μὰ γοῦν βέλ[η | ἀειβό]λα οἶδ' ἔχων <τὰδ> εὐ ν[Mette 27 ἔχων εὐν[ή]ν e.g. prop. Turner coll. A. Ag. 12-13 (cf. Ch. 318) 28 ὄργην West (vid. supra): οἰτην Turner (Οἰτην prop. Handley apud Turner) || OY supra H scriptum: v.l. τοῦνδ[ικον pro τῆν θ[ί]κην? (vid. Kann.-Snell) 29. “NO et Y ex I corr., i.e.]οιμαι:]αινου; an x-ἐπ[αῖ]νου?” Kann.-Snell (cf. West supra) 30]λαν εὐγε[.]μ' ἄνευγε sim. Kann.-Snell (cf. West supra) 31 καὶ [νῶν] (vel και[νῶν] μ[ε ἀ]νορθ[οῦν e.g. Turner 32 ὄδ' ἔχ[ει, ὄδε χ]ρῆ (vel χ[ρῆμα), ὄδ' ἐ]χθρ- e.g. Turner 33 ἀλκ[ή]τι prop. Turner, accepimus coll. A. Ch. 237 ἀλκῆτι πεποιθῶς (cf. Su. 352 ἀλκῆτι πίνυος, al.) 34 καθήμ[εθ' ἄ]χθ[ος, ἐ]χθ[ρός e.g. Turner || vs. fuerit, e.g., θυμὸν κά-θημ['] ἐπα]χθ[ῆ ἀλδαιῶν (vel ἰχθναῖῶν) βί]αι (cf. A. Pr. 380 (εἰάν τις . . .) θυμὸν ἰχθναῖνην βίαι et 538 θυμὸν ἀλδαιῶν) 35 Μοιρῶν dubit. Kann.-Snell (cf. West apud Turner): μοιρῶν scr. Kann.-Snell || fuerit, e.g., Μοιρῶν [μ]νημ[όνων (φάτιν φέρω)] (cf. A. Pr. 516 Μοῖραι τριμορφοὶ μνημονέες τ” Ερινύες) 36 γραμ-

	οὕτω γε γραμμα[]ων[]	
	ἀρωγὸν εὐρω κ . . τιδ []υ	
	φρούρημ' [ῚΟΛ]ύμπου τη[]	
40	παῦλάν τιν' ἤξειν π[] . ιδων	
	ἀλλ' εἶα· μῆλων ἐξοχ[]άφει	
	δῶρημ' ἀθνήτων οὐκ[] . . ε	
	φυγῆν δὲ μόχθων ω[]υν	
	παίδων γάρ οἶμαι . []όνων	
ΗΡΑΚΛ.	ᾧ δαῖμον, εἰ χρή τήν[] . .	
45	τάξιμ' Ὀλυμπο[]	
ΑΤΛ.	οὕτω πατρῶϊων ἐλπ[] . . α	
	νεύων ἐπ' ἄτην μᾶλ[λον	
(ΗΡΑΚΛ.)	ᾧ δεινὰ τολμῶν . δ . . []	
	ξένων τ' ἐπόπτην ου[]τοδε	
50 (ΑΤΛ.)	μὴ κάμνε μόχθον κα[]ραι	
	παλαιόν, ἐξ οὗ τήνδεκ.[]ριν	
(ΗΡΑΚΛ.)	ἀλλ' εἰ τόδ' Ἦραι τερπνῶ[ν	
	παρ' οὐδὲν οὕτω τὰμᾶ[]	
		]. Fr.E

μα [τ]ῶν [πά]λαι φωτῶν λέγει (ἔχει) sim. e.g. Kann.-Snell; γραμμά[τ]ων vel γέγραμ-
μα[ι]ων (i.e. -μῖ'α[ι]ῶν[α] vel -μῖ'ά[φ]ῶν) Turner; an γεγραμμεῖν[ων]? 37 κᾶν
τι δ' dubit. prop. Kann.-Snell 38 supra [ΟΛ] vestigium incert.: ΟΛ[] Turner
39 π[η]μονῶν sim. Kann.-Snell; possis π[η]μάτων (vid. v. 9 supra cum adnot.) || vs.
fuerit, e.g., παῦλάν τιν' ἤξειν π[η]μάτων (π[η]μονῶν) καὶ φρον[τ]ίδων; an ἐλ[π]ίξων?
(v.l. ant. -π[η]μάτων cῶν ἐλ[π]ίξων? cf. A. Ch. 539 ἄκοσ τομαῖον ἐλπ[ί]σασα πημάτων)
40 e.g. ἀλλ' εἶα· μῆλων ἐξοχ[λον νεα]νίδων suppl. Turner (fr. F una linea inferius
collocans); possis (v.l. ant.) μῆλων ἐξόχ[ων (vel ἐξοχ[όν] ce γρ[ά]φει (cf. v. 36
supra)? || e.g. μηχανορρ[ά]φει (coll. A. Ch. 221), δολορρ[ά]φει (ref. Fraenkel ad A.
Ag. 1604 φόνου ράφεύς) Kann.-Snell 41 δῶρημ' ἀθνήτων Turner (an v.l. ant.
ἀθανάτων?); δῶρημα θνητῶν Kann.-Snell || οὐκ [ἀπά]ξειτ' . .]άφει tempt. Turner
||].π dubit. Turner,]κι vel]χι dubit. Kann.-Snell || vs. fuerit (v.l. ant.) δῶρημ'
ἀθνήτων οὐκ[ἀπά]ξεσθαί]ποτε? 42 μοχθων[]ων Turner, sed nil deest
44 pers. nota Ἦρακλ(ῆς) (Λ supra Κ scr.) 45 ΜΕΟ Pap., corr. Turner ||
ολυμπ[]]υ[Turner 46 pers. nota Ἄτλα(ς) (Α supra lineam post Λ scr.) ||
ἐλπ[ίδων et ἀμαρτάνων dubit. prop. Turner, sed alia possis || marg. ὡάλα τ[ε]τ εην
supra λα scr. 47 μᾶλ[λον prop. Turner, rec. Kann.-Snell || marg.] η[] ὄδριαν
(unde ἡ [Ὶ]δριαν) Turner 48 ᾧδε χ[ρ]ή prop. Turner, ἀδόκ[ε] sim. dubit. Kann.-
Snell || marg. ο τὰ νῦν ο: "v.l." Turner; an scholium ad δεινὰ? 49 ξένων scr.
Kann.-Snell ("lectio difficilior") coll. A. Pr. 688f.: κακῶν v.l. (.ΚΑΚ. supra ΞΕΝ
scr.); A. Pr. 299f. πόνων . . ἐπόπτης et S. F 581.1 Radt = A. F 304.1 N.² ἐπόπτην . .
κακῶν coll. Kann.-Snell || marg. ο ὅ Ἄτλας αν[] (N supra Α scr.): ἀν[τι τοῦ] dubit.
Turner; ἄν(ω) dubit. Kann.-Snell (cf. Turner n. 9a); num v.l. ant. ὅ Ἄτλας?
50 μόχθον e corr. (.Ο. supra Ω), rec. Kann.-Snell: μοχθῶν vel μόχθων etiam possis
(cf. v. 1 supra) || marg. ὑπερθῶμ[] (ὑπερθῶμ[εν vel ὑπερθῶμ[αι] Turner) 51 πα-
λαιόν Kann.-Snell: παλαιόν Turner || χά]ριν (e.g.) Turner, (dubit.) Kann.-Snell; an
ἔ]ριν? 52-53 ἀλλ' εἰ τόδ' Ἦραι τερπνῶ[ν, ἡ φθόνου χά]ριν | παρ' οὐδὲν οὕτω
τὰμᾶ [ποιεῖται κακᾶ] e.g. suppl. Turner 53 Θ supra Δ: οὐθὲν pot. quam οὐδέν?

	έκεῖ]νο δ' ἡμῖν λ[υ]πρ[όν]
55	...τ]όλμαν ἔρω[ν] τῶ[ν	]ου
	...]δε κάμων[ο]υ πύ[]
	...]μηι· πάρεργον τῶ[το]
	...]. τα ἔρημοι δ[]
	...]νδ' ἄρωγόν το...[]
60	τὸ]ν οὐ δίκαιόν ο . []

54 suppl. Turner || marg. ο φέρε 55 possis τολμᾶν || possis τῶ[νδ(ε). cf. A. Pr. 16 ἀνάγκη τῶνδέ μοι τόλμαν σχεθεῖν || marg. ο μνήμην 56 e.g. εὐ (an v.l. ant. εὐ?) ὦ]δε || οὐ πύ[θοιο e.g. Turner 57 possis τὸλ[μηι | τῶ]το suppl. Kannicht 58]Π rot. quam]Υ Turner: e.g. ἀελ.]πτα vel ὑπο]πτα prop. Kann.-Snell 59 e.g. ὄτα]ν δ', οἶο]ν δ' prop. Kann.-Snell 60 τὸ]ν οὐ Kannicht: an πό]νου? || δίκαιον Pap. e corr. (c O ο supra Ω Kann.-Snell): v.l. δικαίων (pot. quam δικαίων): num v.l. ant. (a manu alt. ut vid.) δικαίωσον (vid. Turner) vel δικάσον (co ο supra Ω Turner)? || marg.]παργειανπ (Π supra N scr.).

Πέραν ἀπὸ τὸ περίπλοκο θέμα τοῦ ἀσιγματισμοῦ —ποῦ ὀδηγεῖ, ὅπως ἔχουμε δεῖ, στὴν πιθανὴ ὑπόθεση μιᾶς ἀσιγμῆς παραλλαγῆς ἑνὸς παλαιότερου ἔργου (γνωστοῦ κατὰ πᾶσαν πιθανότητα συγγραφέα)— καὶ τὴν ἔλλειψη σχετικῶν ἐξωτερικῶν μαρτυριῶν ἱκανοποιητικῶν, ὁ μικρὸς ἀριθμὸς τῶν σωζόμενων στίχων καὶ ἡ ὄχι καλὴ κατάσταση πολλῶν ἀπ' αὐτοῦς (καὶ μάλιστα σὲ κρίσιμα σημεῖα), ἡ ἐγγενῆς —ἐξ αἰτίας καὶ τῶν προαναφερθέντων λόγων— δυσκολία γιὰ τὴν ἀσφαλῆ συμπλήρωση τῶν πολλῶν κενῶν καὶ ἡ ἀπουσία ἐμφανῶν ἐσωτερικῶν ἐνδείξεων σημαντικῶν καὶ ἀδιάσειστων, καθιστοῦν —ὅπως ἔχουμε ἐπισημάνει προκαταρκτικὰ καὶ ὅπως εὐκολὰ διαπιστώνει κανεὶς ἀπὸ τὴν ἐξέταση τοῦ κειμένου— δυσεπίλυτο τὸ πρόβλημα τῆς φύσεως, τῆς ταυτότητος καὶ τῆς πατρότητος τοῦ δράματος στὸ ὁποῖο ἀνήκει ἡ σωζόμενη σκηνή. "Ἄν σ' ὄλα τοῦτα προστεθεῖ ὅτι τὸ σχετικὸ μυθολογικὸ ὕλικὸ εἶναι καὶ πλούσιο καὶ ποικίλο, τὰ λογοτεχνικὰ ἔργα ποῦ ἀντλοῦν ἀπ' αὐτὸ ὄχι λίγα (γιὰ πολλὰ ἀπὸ τὰ ὁποῖα ἐλάχιστα στοιχεῖα ἔχουμε στὴ διάθεσή μας) καὶ οἱ ἐμπνευσμένες ἀπὸ τὸν ὄλο μῦθο παραστάσεις πάμπολλες καὶ ἐπίσης ποικίλες (ἀπὸ τὸν 6ον ἤδη αἰ. π.Χ., ἀνάμεσά τους καὶ πολλὲς τοῦ 5ου καὶ τοῦ 4ου αἰ.), τότε ἡ διατύπωση ὄχι μόνο εὐλογησ ἀλλὰ καὶ πειστικῆς σχετικῆς θεωρίας ἐκ πρώτης ὄψεως τουλάχιστο φαίνεται ἀδύνατη, περισσότερο ὅσον ἀφορᾷ τὸ εἶδος τοῦ δράματος καὶ λιγότερο, ὅπως ἐλπίζουμε νὰ φανεῖ στὴ συνέχεια, ὡς πρὸς τὴν πατρότητα τοῦ ἀρχικοῦ κειμένου.

Α'. Οἱ μῦθοι, κατ' ἀρχὴν, γιὰ τὸν Ἡρακλῆ-Ἀτλάντα καὶ τὰ μῆλα τῶν Ἑσπερίδων, στοὺς ὁποίους στηρίζεται ἡ ἐξεταζόμενη

σκηνή, είναι ὄντως πλούσιοι και ποικίλοι.¹⁶ Θυμίζω τὰ πιὸ βασικά και τὰ πιὸ ἐνδιαφέροντα γιὰ τὴν προκειμένη περίπτωση στοιχεῖα: Στους γάμους τοῦ Δία και τῆς Ἥρας ἡ Γῆ πρόσφερε χρυσᾶ μῆλα¹⁷ ὡς δῶρο στὴν Ἥρα, ἡ ὁποία τὰ βρῆκε τόσο ὁμορφα πού τὰ φύτεψε στὸν κῆπο της στὴ μακρινὴ Δύση (κοντὰ στὸ ὄρος Ἄτλας, κατὰ μιὰ παράδοση) ἢ στους Ἑπερβορείους, και τὰ ἔθεσε ὑπὸ τῆ φύλαξη ἑνὸς ἀθάνατου δράκοντα και τῶν Ἑσπερίδων. Ὁ Εὐρυσθέας πρόσταξε τὸν Ἡρακλῆ (ἐνδέκατος ἄθλος κατὰ τὸν Ἀπολλόδωρο)¹⁸ νὰ τοῦ φέροι τρία ἀπὸ αὐτά, κι ὁ ἥρωας ἀναζητώντας τὸν κῆπο τῶν Ἑσπερίδων φτάνει στὸν Καύκασο, κατατοξεύει τὸν ἀετὸ πού κατάτρωγε τὰ σωθικά τοῦ Προμηθέα και γιὰ ἀντάλλαγμα παίρνει ἀπ' αὐτὸν τὴ συμβουλή νὰ στείλει τὸν Ἄτλαντα – ἀδελφὸ τοῦ Προμηθέα, γιὸ τοῦ Οὐρανοῦ και τῆς Γῆς ἢ τοῦ Ἰαπετοῦ και τῆς Κλυμένης, κατὰ τὶς ἐπικρατέστερες παραλλαγές τοῦ μύθου—¹⁹ νὰ τοῦ φέροι τὰ μῆλα τῶν Ἑσπερίδων, ἀφοῦ στὸ μεταξύ πάρει αὐτὸς τὸν οὐράνιο πόλο στους ὤμους του. Ὁ Ἡρακλῆς δέ, κατὰ τὸν Φερεκύδη,²⁰ ἀκούσας ἔρχεται πρὸς Ἄτλαντα και κελεύει αὐτὸν ἐνεγκεῖν τὰ μῆλα παρὰ τῶν Ἑσπερίδων τρία λαβόντα, διηγησάμενος τὸν ἄθλον. δοῦς δὲ Ἄτλας ἐπὶ τῶν ὤμων Ἡρακλεῖ τὸν οὐρανὸν και ἐλθὼν πρὸς τὰς Ἑσπερίδας, δεξάμενος παρ' αὐτῶν τὰ μῆλα ἐλθὼν τε πρὸς τὸν Ἡρακλέα τὰ μὲν μῆλα αὐτὸς φησὶν ἀποίσειν Εὐρυκθεῖ, τὸν δ' οὐρανὸν

16. Βλ. τὰ σχετικὰ ἄρθρα (Ἡρακλῆς, Ἄτλας, Ἑσπερίδες, πβ. Προμηθεύς) τῶν μυθολογικῶν λεξικῶν (κυρίως Roscher) και τῆς RE. Πβ. τώρα Ἑλληνικὴ Μυθολογία, γεν. ἐποπτεία Ι.Θ. Κακριδῆς, Ἀθήνα 1986 (Ἑκδοτικὴ Ἀθηνῶν), κυρίως τόμ. 2, σελ. 28 κέ., και τόμ. 4, σελ. 69 κέ. Ἀπὸ τὶς ἀρχαῖες πηγές τοῦ μύθου, βλ. κυρίως Διόδ. 4.26.2 κέ. και Ἀπολλόδ. 2.119-121 (2.5.11) πβ. Σχόλ. Ἀπολλ. Ροδ. Ἀργον. 4.1396 = Φερεκύδης, *FGrHist* 3 F17. Ἀπὸ τὴν πλούσια σχετικὴ βιβλιογραφία βλ. κυρίως F. BROMMER, *Herakles*, Darmstadt, 1974 (ἰδιαίτερα σελ. 47 κέ.), και (τοῦ ἰδίου) *Herakles, II: Die unkanonischen Taten des Helden*, Darmstadt 1984.

17. Κατὰ τὸν Διόδ., ὁμως, τινὲς δὲ λέγουσι ποιμένας προβάτων κάλλιε διαφερούσας κεκτῆσθαι τὰς Ἑσπερίδας, χρυσᾶ δὲ μῆλα ἀπὸ τοῦ κάλλου ἀνομάσθαι ποιητικῶς (...) ἢ τὴν χρόαν ἰδιάζουσας ἔχοντα και παρόμοιον χρυσῶι τετευχέναι ταύτης τῆς προσηγορίας. Στὴν ὑπὸ ἐξέταση παπυρικὴ σκηνή ἀκολουθεῖται προφανῶς ἡ συνήθης παραλλαγὴ γιὰ τὰ χρυσᾶ μῆλα (στ. 5 ἰδοῦ φέρου τόνδ').

18. Τελευταῖος ἄθλος κατὰ τὸν Διόδ. (4.26.2).

19. Στὴν παλαιότερη – ἀπὸ ἀπόψεως πηγῆς – παραλλαγὴ τοῦ μύθου ὁ Ἄτλας (ὅπως και ὁ Προμηθέας) εἶναι γιὸς τοῦ Ἰαπετοῦ και τῆς Κλυμένης (Ἡσιόδ. *Θεογ.* 507 κέ., ὅπου και ἡ πρώτη ἀναφορὰ στὴν ἀπελευθέρωση τοῦ Προμηθέα ἀπὸ τὸν Ἡρακλῆ). Ὁ Ἄτλας ἀναφέρεται ἀκόμα ὡς γιὸς τοῦ Ἰαπετοῦ και τῆς Ἀσίας: Ἀπολλόδ. 1.8 (1.2.3) και Σχόλ. Ἀπολλ. Ροδ. Ἀργον. 1.444, κ.λπ.: βλ. Ἑλληνικὴ Μυθολογία (ὁ.π., σημ. 16), τόμ. 2, σελ. 28 κέ. Ἡ παράδοση πού θέλει τὸν Ἄτλαντα γιὸ τοῦ Οὐρανοῦ (ἀδελφὸς, ἐπομένως, τοῦ Κρόνου) και τῆς Γῆς, ἡ ὁποία ἀκολουθεῖται στὸ ὑπὸ ἐξέταση κείμενο, εἶναι πιὸ σπάνια και πιθανῶς μεταγενέστερη.

20. Ὁ.π. (σημ. 16). Πβ. Ἀπολλόδ. 2.120 (2.5.11-12).

ἐκέλευεν ἐκεῖνον ἔχειν ἀντ' αὐτοῦ. Ὁ δὲ Ἡρακλῆς ὑποσχόμενος δόλωι ἀντεπέθηκεν αὐτὸν τῷ Ἄτλαντι. ἦν γὰρ εἰπὼν αὐτῷ ὁ Προμηθεὺς ὑποθέμενος κελεύειν δέξασθαι τὸν οὐρανόν, ἕως οὗ σπείραν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν ποιησεται.²¹ ὁ δὲ καταθεις τὰ μῆλα εἰς τὴν γῆν ὑποδέχεται τὸν οὐρανόν. Ἡρακλῆς δὲ λαβὼν τὰ μῆλα χαίρειν εἰπὼν τῷ Ἄτλαντι ἀπέρχεται εἰς Μυκῆνας παρ' Εὐρυθεά. Κατὰ μιὰν ἄλλη ὁμως (β') βασικὴ παραλλαγή, ὁ Ἡρακλῆς παίρνει μόνος του τὰ μῆλα.²² Ἔνιοι δὲ φαίν, κατὰ τὸν Ἀπολλόδωρο, οὐ παρὰ Ἄτλαντος αὐτὰ λαβεῖν, ἀλλ' αὐτὸν δρέψασθαι τὰ μῆλα, κτείναντα τὸν φρουροῦντα ὄφιν. κομίνας δὲ τὰ μῆλα Εὐρυθεεῖ ἔδωκεν. ὁ δὲ λαβὼν Ἡρακλεῖ ἔδωρήκατο παρ' οὗ λαβοῦσα Ἀθηνᾶ πάλιν αὐτὰ ἀπέκομισε· ὅσιον γὰρ οὐκ ἦν αὐτὰ τεθῆναι που. Καὶ κατὰ τὸν Διόδωρο, Ἡρακλῆς τὸν φύλακα τῶν μῆλων ἀνελὼν καὶ ταῦτα ἀποκομίνας πρὸς Εὐρυθεά καὶ τοὺς ἄθλους ἀποτετελεκῶς προσεδέχετο τῆς ἀθανασίας τεύξεσθαι, καθάπερ ὁ Ἀπόλλων ἔφησεν.²³

Μαζὶ μὲ τὴν προφανῶς ἰδιαίτερα σημαντικὴ ὑπαρξὴ δύο διάφορων παραλλαγῶν, ἀξίζει νὰ σημειωθεῖ ἡ –συνήθης στοὺς μύθους γιὰ τὸν Ἡρακλῆ– ἐμφάνισις τῆς Ἀθηνᾶς καὶ σὲ τοῦτο τὸ ἐπεισόδιο, ἀλλὰ κυρίως ἡ ἀναφορὰ στὸν δόλο τοῦ Ἡρακλῆ καὶ ἡ ἐμπλοκὴ τοῦ Προμηθέα σ' αὐτόν. Δυστυχῶς καὶ σὲ τοῦτο τὸ σημεῖο τὰ σωζόμενα στοιχεῖα τοῦ ὑπὸ ἐξέτασι παύρου εἶναι προβληματικά. Μὲ τὴ γραφὴ ἴζηι τὸ εὐγενεῖ²⁴ δόλωι κλέπτων ἀναφέρεται ἀναμφισβήτητα

21. Ὁ δόλος τοῦ Ἡρακλῆ ἀνάγεται ἔτσι σὲ συμβουλὴ τοῦ –ἀδελφοῦ τοῦ Ἄτλαντα– Προμηθέα. Τὸ κείμενο διορθῶναι ὁ Heyne (βλ. *FHistGr*, Pherec.33): (...) τῷ Ἄτλαντι, κατὰ τὴν Προμηθέος ὑποθήκην· κελεύει γὰρ, ὡς περ ἐκεῖνος ὑπέθετο, τὸν Ἄτλαντα δέξασθαι τὸν οὐρανόν, ἕως οὗ σπείραν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν ποιησεται.

22. Συνοπτικὰ βλ. Ἑλληνικὴ Μυθολογία (ὁ.π., σσημ. 16) τόμ. 4, σελ. 72 κέ. (μαζὶ μὲ ἀνάλυσι καὶ σχόλια γιὰ τὴν σχέσιν τῶν ἐπὶ μέρους παραλλαγῶν). Ἡ ἄποψη ὅτι οἱ δύο βασικὲς παραλλαγές «δὲν εἶναι ἀναγκαῖο νὰ ἀποκλείουν ἢ μιὰ τὴν ἄλλη» ἀλλὰ εἶναι δυνατὸ «νὰ ἀνήκουν καὶ οἱ δύο στὴν ἴδια γραμμὴ, σὲ μιὰ προηγούμενη μορφῇ τοῦ μύθου, ὅπου ὁ Ἡρακλῆς ζητάει τὴ βοήθεια καὶ τῶν Ἑσπερίδων καὶ τοῦ Ἄτλαντα» (σελ. 73), βρῖσκει μερικὴ στήριξιν στὸν Εὐριπίδην ('Ἡρακλ. 394 κέ.: βλ. κατωτ. σελ. 13), δὲν καλύπτει ὁμως τὴν κύρια διαφορὰ τῶν δύο βασικῶν παραλλαγῶν, ὅτι (α') ὁ Ἡρακλῆς στέλλει τὸν Ἄτλαντα (κατὰ συμβουλὴν τοῦ Προμηθέα) νὰ φέροι τὰ χρυσὰ μῆλα, κι ὁ ἴδιος διαδέχεται τὸν Τιτᾶνα στὸ ἐπίμοχθο ἔργον του, ἢ (β') ὁ Ἡρακλῆς παίρνει μόνος του τὰ μῆλα σκοτώνοντας τὸν φύλακα δράκοντα (ἄσχετα ἂν δέχεται παράλληλα τὴ βοήθεια τοῦ Ἄτλαντα, πού τοῦ δείχνει τὸν δρόμο, ἢ/καὶ τῶν Ἑσπερίδων).

23. Ἀπολλόδ. 2.121 (2.5.12), Διόδ. 4.26.4.

24. Εὐγενής (= *generosus*) καὶ ἄλλου στὸν Αἰσχύλο: Πέρσ. 704 *εὐγενές* (-ῆς v.l.) *γύναι*, Ἐπτ. 409 ('Ἀστακοῦ τόκον...) *μάλ' εὐγενῆ*, Ἄγαμ. 1259 (περὶ τοῦ Ἄγαμέμνονος) *λέοντος εὐγενοῦς*. Πβ. Kann.-Snell. στὸν στ. 8-9 "*εὐγενεῖ facete pro γενναίαι* (v. Fraenkel ad A. Ag. 1198)?" Γιὰ τὸ σχῆμα *εὐγενεῖ δόλωι* ὁ Turner (στὸν στ. 8) παραπέμπει, ἀνάμεσα στ' ἄλλα, καὶ στὸν Εὐριπίδην ('*Ιφιγ. Αὐλ.* 1595 *ὡς μὴ μιάνην βομὸν εὐγενεῖ φόνωι*).

στον "Ατλαντα (ύποκ. τοῦ ἴζηι καὶ τῆς – συνημμένης ἀπ' αὐτὸ – μετοχῆς κλέπτων), ποῦ ὄντας εὐγενῆς φέρεται δόλια στὸν Ἡρακλῆ κι ἀρνεῖται νὰ ἀναλάβει πάλι τὸ ἐπίμοχθο βάρος τοῦ οὐρανοῦ στοὺς ὤμους του, ὅποτε τὸ οὕτως ἢ ἄλλως ἀσθενὲς ἐπιχείρημα ὅτι ὑπόκειται ἐδῶ ἔνδειξη γιὰ σατυρικό δράμα ἐκμηδενίζεται.²⁵ Μὲ τὴ γραφὴ ὅμως ἄξω (ἢ τάξω), ποῦ στηρίζεται στὴ σημείωση στὸ περιθώριο]άξω καὶ μαρτυρεῖ πιθανῶς παλαιότερη γραφὴ (v.l. ant.) c]άξω,²⁶ ὑποκ. τοῦ ρήματος καὶ τῆς συνημμένης μετοχῆς καθίσταται ὁ Ἡρακλῆς, ὅποτε τὸ εὐγενεῖ δόλωι ἀναφέρεται σ' αὐτὸν καὶ τὸ ὄλο ἀπόσπασμα συμβιβάζεται πλήρως μὲ τὸ παρατεθὲν χωρίο τοῦ Φερεκύδη. Μὰ καὶ σὲ τούτη τὴν περίπτωσι, ποῦ δεχόμεστε ὡς ἀρχικὴ γραφὴ τὸ ἄξω, κάθε ἄλλο παρὰ ἀστήρικτη (παλαιογραφικὰ καὶ νοηματικὰ) καὶ ἀπίθανη θὰ ἦταν ἡ διόρθωση τοῦ κλέπτων<θ'> (ὡς v.l. ant.), ὅποτε καὶ πάλι ἡ ἐπίμαχη φράσι ἀναφέρεται στὸν "Ατλαντα (ἀντικ. τοῦ ἄξω καὶ ὑποκ. τῆς μετοχῆς) καὶ ἡ "σατυρικὴ" ἀπάτη τοῦ Ἡρακλῆ ἀποδεικνύεται ἀνύπαρκτη. Καὶ σὲ τοῦτο, λοιπόν, τὸ σημεῖο τὰ πράγματα εἶναι πολὺπλοκα. Μπορεῖ νὰ ὑποθέσει κανεὶς ἓνα ἀρχικό – μὴ λιπογράμματο – ἔργο μὲ τὸν γνωστό ἀπὸ μεταγενέστερες πηγὲς δόλο τοῦ Ἡρακλῆ (πιθανῶς παλαιότατο, σ' αὐτὴ τὴν περίπτωσι, στοιχεῖο τοῦ μύθου, κατάλληλο γιὰ σατυρικό δράμα, ὄχι ὅμως καὶ ἀπαραίτητα «σατυρικό») ἢ, ἀντίθετα, ἓνα παρόμοιο – ἀρχικό – ἔργο χωρὶς τὴν ἀπάτη τοῦ Ἡρακλῆ, ποῦ μὲ τὸ σχετικὸ ἀπόσπασμά του καὶ τὶς διαδοχικὲς ἴσως ἐκδοχὲς του ἀποτέλεσε τὴν ἀφετηρία γιὰ – ἢ ἀπλῶς στηρίξε – τὴ δόλια καὶ ὄχι ἀκατάλληλη γιὰ σατυρικό δράμα ἐξαπάτησι τοῦ "Ατλαντα ἀπὸ τὸν Ἡρακλῆ.

Β'. Στὶς σωζόμενες καθαρὰ λογοτεχνικὲς πηγὲς²⁷ οἱ μόνες ἀξιόλογες ἀναφορὲς στὸ ἐπεισόδιο ποῦ μᾶς ἐνδιαφέρει βρίσκονται στοὺς τρεῖς μεγάλους Τραγικούς, κατὰ τρόπον ἰδιαίτερα σημαντικὸ

25. Βλ. Turner, σελ. 16 "Such a ruse would be inconsistent with the dignity of a tragedy, but compatible with the *σπουδαιογέλοιον* of satyr-drama" καὶ West, σελ. 42 "I do not know why Herakles' use of a trick to pass the sky back to Atlas 'would be inconsistent with the dignity of tragedy' (p. 16: think of the Helen or Philoctetes)".

26. Βλ. ἀνωτ. σημ. 13.

27. Γιὰ τὴ συχνὴ ἐμφάνισι τοῦ Ἡρακλῆ στὴ λογοτεχνία, βλ. κυρίως G.K. GALINSKY, *The Herakles Theme (The Adaptations of the Hero in Literature from Homer to the Twentieth Century)*, Oxford 1972. Πβ. R. FLACELIÈRE et P. DEVAMBEZ, *Héraclès: Images & Récits*, Paris 1966· S. WOODFORD, *Exemplum Virtutis: A Study of Heracles in Athens in the Second Half of the Fifth Century B.C.*, Ann Arbor, Michigan (Columbia Univ., Ph. D.), 1966· F. BROMMER, ὁ.π. (σημ. 16)· Turner, σελ. 18 κέ. Πβ. ἐπίσης P.J. CONRADIE, *Herakles in die Griekse Tragedie*, Groningen 1958, καὶ D. MOUNIER, *Wedekinds Herakles: Untersuchungen zu Funktion und Rezeption einer Mythologischen Dramenfigur*, Bern 1984.

για την προκειμένη περίπτωση. (α΄.) Τόσο ο Σοφοκλής όσο και ο Ευριπίδης, αναφέροντας παρεμπιπτότως τον μύθο, στηρίζονται στη δεύτερη βασική παραλλαγή, κατά την οποία ο Ήρακλῆς παίρνει μόνος του τὰ μήλα τῶν Ἑσπερίδων σκοτώνοντας τὸν φύλακα δράκοντα. (1.) Ὁ Σοφοκλῆς στὶς *Τραχίν.* (1089 κέ.) μετὸ στόμα τοῦ ἴδιου τοῦ Ήρακλῆ μνημονεύει καὶ τὸν σχετικὸ ἄθλο (κυρίως στ. 1099-1100): ὦ χέρες χέρες, (...) ὑμεῖς ἐκεῖνοι δὴ καθέσταθ', οἱ ποτε Νεμέας ἔνοικον (...) βίαι κατειργάσασθε, Λερναίαν θ' ὕδραν, (...) Ἑρμάνθιον τε θῆρα, τὸν θ' ὑπὸ χθονός Ἀίδου τρίκρανον σκύλακ'. ἀπρόσμαχον τέρας, δεινῆς Ἐχιδνῆς θρέμμα, τὸν τε χρυσέων δράκοντα μήλων φύλακ' ἐπ' ἐσχάτοις τόποις. ἄλλων τε μόχθων μυρίων ἐγευσάμην, κούδεῖς τροπαί' ἔστησε τῶν ἐμῶν χερῶν. (2.) Ὁ Εὐριπίδης στὸν *Ἡρακλ.* (394 κέ.) μετὸ στόμα τοῦ Χοροῦ ὑμνεῖ ἐπίσης καὶ τὸν ἄθλο τοῦτο: ὕμνωιδούς τε κόρας ἤλυθεν ἐσπέριον ἐς αὐλάν, χρυσέων πετάλων ἄπο μηλοφόρον χερὶ καρπὸν ἀμέρξων, δράκοντα πυρρόνωτον, δε <cf> ἄπлатὸν ἀμφελικτὸς ἔλικ' ἐφρούρει, κτανῶν· ποντίας θ' ἄλός μυχούς εἰςέβαινε, θνατοῖς γαλανείας τιθεῖς ἐρετμοῖς· οὐρανοῦ θ' ὑπὸ μέσσαν ἐλαύνει χέραν ἔδραν, Ἄτλαντος δόμον ἐλθῶν, ἀστρωπούς τε κατέσχευ οἴκου εὐανορίαι θεῶν. Στὶς Ἑσπερίδες καὶ στὸν Ἄτλαντα ἀναφέρεται ὁ ἴδιος στὸν *Ἰππόλ.* (742 κέ., Χορ.), χωρὶο μὴ διαφωτιστικὸ γιὰ τὴν προκειμένη περίπτωση, ἐνῶ ὁ Ἴων ἀρχίζει μετὰ ἀναφορὰ τοῦ Ἑρμῆ στὸν πρόγονό του Ἄτλαντα. ἄνευ σημασίας γιὰ τὴ στάση τοῦ Εὐριπίδη ἀπέναντι στοῦ σχετικὸ μετὴν ἔργου μᾶς ἐπεισόδιο τοῦ μύθου. Τὸ τελευταῖο αὐτὸ χωρὶο μνημονεύεται στοῦ ἔργο τοῦ Φιλοδήμου *Περὶ εὐσεβείας* (*PHerc.* 1088 II, Col. I, στ. 12 κέ.),²⁸ ὅπου ἐπίσης ἀναφέρεται τὸ ὄνομα τοῦ Προμηθεῖα (στ. 11) καὶ πιθανῶς τοῦ Ἄτλαντα (στ. 4 Ἄτλα<?>). Ἀπὸ τὰ παραπάνω εἶναι, νομίζω, φανερὸ πὼς ἡ μεταχείριση τοῦ σχετικοῦ μύθου τόσο – καὶ κυρίως – ἀπὸ τὸν Σοφοκλῆ ὅσο καὶ ἀπὸ τὸν Εὐριπίδη²⁹ φαίνεται νὰ ἀποθαρρύνει κάθε προσπάθεια νὰ ἀποδοθεῖ σὲ κάποιον ἀπ' αὐτοὺς ἢ ὑπὸ ἐξέταση δραματικὴ σκηνή.³⁰

28. Βλ. W. LUPPE, "Atlas-Zitate im 1. Buch von Philodems De Pietate," *BCPE* 13 (1983), σελ. 45-52.

29. Ὁ Εὐριπίδης δὲν ἀγνοεῖ τὴν ἐπίσκεψη τοῦ Ήρακλῆ στὸν Ἄτλαντα, ἀλλὰ τὴ συνδέει μετὴν ἀποθέωση τοῦ Ήρακλῆ (*Ἡρακλ.* 403 κέ.) καὶ ὄχι μετὴν ἀ βασικὴ παραλλαγή τοῦ μύθου, ποὺ μᾶς ἐνδιαφέρει (καθὼς στοὺς ἀμέσως προηγούμενους στίχους ἐμφανίζει τὸν Ήρακλῆ – σύμφωνα μετὴ β' βασικὴ παραλλαγή – νὰ σκοτώνει τὸν δράκοντα καὶ νὰ παίρνει *μηλοφόρον χερὶ καρπὸν*). Βλ. καὶ ἀνωτ. σσημ. 22, καὶ πβ. Διόδ. 4.27.1 κέ. (κυρίως 4-5).

30. Τὴν ἀπόδοση τοῦ ἔργου στὸν Σοφοκλῆ δὲν ἀποκλείουν οἱ Turner (σελ. 21 κέ.) καὶ Kann-Snell (στὰ εἰσαγωγικὰ στοῦ ἀπόσπ. 655, σελ. 232: "nonnullae locutiones Sophoclis propriae fort. exemplum Sophocleum indicant"). Τὴν ἀπόδοση

(β') Ὁ Αἰσχύλος, ἀντίθετα, πέρα ἀπὸ τὶς ἀπλὲς ἀναφορὲς στὸν Ἄτλαντα καὶ τὶς τύχες του,³¹ τὴ Φλέγρα³² κττ., βρίσκεται σὲ χαρακτηριστικὴ συμφωνία μὲ ὀρισμένα σημαντικὰ στοιχεῖα τῆς μυθολογικῆς παράδοσης ποὺ υἱοθετεῖται – ἢ ἀπλῶς ἀρμόζει – στὴ σκηνὴ τοῦ παύρου μας: Στὸν Προμ. Δεσμ. (205 κέ.) οἱ Τιτᾶνες εἶναι Οὐρανοῦ τε καὶ Χθονὸς τέκνα (205)³³ καὶ ἡ μητέρα τοῦ Προμηθεά (ὁ ὁποῖος ὀμιλεῖ) Θέμις³⁴ καὶ Γαῖα, πολλῶν ὀνομάτων μορφῆ μία (209-10) γιὸς τῆς Γῆς – καὶ τοῦ Οὐρανοῦ προφανῶς – εἶναι ὁ Ἄτλας καὶ στὸ ἐξεταζόμενο κείμενο (στ. 16). Κατὰ δὲ τὴν ὑπόθεση τοῦ ἴδιου ἔργου, *ἰστέον ὅτι οὐ κατὰ τὸν κοινὸν λόγον ἐν Καυκάσῳ φησὶ δεδέσθαι τὸν Προμηθεά ἀλλὰ πρὸς τοῖς Εὐρωπαίοις τέρμασι τοῦ ὠκεανοῦ*,³⁵ πρᾶγμα ποὺ ἐπιτρέπει τὴν ὑπόθεση ἑνὸς δραματικοῦ ἔργου μὲ τὸν Προμηθεά, τὸν Ἡρακλῆ καὶ τὸν Ἄτλαντα (χωρὶς φυσικὰ νὰ ἀποκλείεται καὶ ἡ Ἀθηνᾶ, ποὺ διαδραματίζει σημαντικὸ

στὸν Εὐριπίδῃ ἀποκρούει κατηγορηματικὰ ὁ Turner (σελ. 19): “We can however be confident that the verses in their transmitted form are not by Euripides: their metrical monotony (no resolution, unvaried penthemimeral caesura) at least excludes that possibility.”

31. Προμ. 347-50 (Προμηθεύς: *κασιγνήτου τύχαι τεύρουσ' Ἄτλαντος, ὅς πρὸς ἐσπέρουσ τόπουσ ἔστηκε κίον' οὐρανοῦ τε καὶ χθονὸς ὤμοιιν ἐρείδων, ἄχθος οὐκ εὐάγκαλον*) καὶ 425-430 (Χορός: *+μόνον δὴ πρόσθεν ἄλλον ἐν πόνοισ δαμέντ' ἀκαμαντοδέτοις Τιτᾶνα λύμαισ εἰσιδόμεν θεὸν Ἄτλαντ' ὅς αἰὲν ὑπέροχον ἐθένοσ κραταιὸν οὐράνιον τε πόλον νώτοισ ὑποστενάζει+*). Ἄναφορὰ στὸν Ἄτλαντα καὶ τὶς Ἑσπερίδες θὰ ἐνυπήρχε προφανῶς στὸν Προμ. Λυόμ., ὅπου ὁ Προμηθεύς εὐγνώμων καθοδηγεῖ τὸν Ἡρακλῆ γιὰ τὴν εὐτυχῆ κατάληξη τοῦ ἄθλου τῆς ἀφαίρεσης τῶν χρυσῶν μῆλων (πβ. F 199 Radt, ὅπου ὀμιλεῖ ὁ Προμηθεύς “ad Herculem, viam a Caucasus ad Hesperides docens”).

32. Εὐμ. 295 *Φλεγραιάν πλάκα*.

33. Βλ. καὶ ἄνωτ. σημ. 19. Πβ. Σχόλ. (C.J. HERINGTON, *The Older Scholia on the Prometheus Bound*, Leiden 1972) στοὺς στ. 347-50 (347a), 351 (351a) καὶ 874 (874b), ὅπου παράλληλα πρὸς τὴν καταγωγὴ ἀπὸ τὸν Οὐρανὸ καὶ τὴ Γῆ ἀναφέρεται (347a) ἡ παλιὰ ἡσιόδεια παραλλαγή τῆς καταγωγῆς ἀπὸ τὸν Ἰαπετὸ καὶ τὴν Κλυμένη, κατὰ τρόπο ποὺ υποδηλώνει ὅτι αὐτὴ ἦταν ἡ πιὸ γνωστὴ κατὰ τὸν ἀρχαῖο σχολιαστή. Γιὰ τὰ ἄνεια τοῦ Αἰσχύλου ἀπὸ τὸν Ἠσιοδο στὴν Προμηθεα καὶ τὶς πρωτοτυπίες τοῦ Τραγικοῦ βλ. ΑΛ. ΔΙΑΜΑΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, *Προμηθεάσ (Δεσμώτης καὶ Λυόμενος) τοῦ Αἰσχύλου*, Ἀθῆνα 1973, σελ. 10 κέ. (κυρίως σελ. 27-31).

34. Βλ. Ἄ. Διαμαντόπουλος, ὀ.π. (σημ. 33), σελ. 28 (γιὰ τὴ Θέμιδα ὡς ἀδελφὴ τῆς Γαίας καὶ μητέρα τοῦ Προμηθεά) καὶ σελ. 33 κέ. (γιὰ τὴ σημασία τῆς πρωτοτυπίας αὐτῆς τοῦ Αἰσχύλου). Πβ. M.L. WEST, “Hesiod’s Titans,” *JHS* 105 (1985), σελ. 174-175.

35. Βλ. στὴν ἐκδ. D.L. Page (Oxf. Class. L.) σελ. 288, πβ. αὐτ. σελ. 334 (*Αἰσχύλου βίος: ἐκ τῆς μουσικῆς ἱστορίας*). Βλ. ἐπίσης Σχόλ. στὸν Προμ. (Herington) στ. 1 (1b, 1d), καὶ M. GRIFFITH, *Aeschylus: Prometheus Bound*, Cambridge 1983, σχόλ. στὴν ὑπόθ. (σελ. 79-80), στ. 696 κέ. (σελ. 213-4), στ. 723-5 (γιὰ τὴ σύγχυση γύρω ἀπὸ τὴ σχετικὴ μὲ τὸν μῦθο γεωγραφία), κ.ἀ. Πβ. M. FERRINI, “Prometeo,” *QLF* 4 (1981), σελ. 27 κέ.

ρόλο στὸν ὄλο μῦθο).³⁶ Στὸν Προμ. Λυόμ., ἐξ ἄλλου, ὁ Ἡρακλῆς ἐλευθερώνει τὸν Προμηθέα καὶ δέχεται τὶς συμβουλές του γιὰ τὴν πορεία πρὸς τὶς Ἑσπερίδες καὶ τὴν ἀφαίρεση τῶν μήλων μετὰ τὴ βοήθεια τοῦ Τιτάνα Ἀτλαντα, στοιχεῖο βασικὸ τῆς σχετικῆς μετὰ τὴ σκηνὴ Ἡρακλῆ-Ἀτλαντα παράδοσης. Ὅλα τοῦτα δὲν μπορεῖ νὰ μὴν ὀδηγήσουν στὸ ἐλκυστικὸ ἐρώτημα μήπως ἡ ἐξεταζόμενη δραματικὴ σκηνὴ ἀνήκει σὲ ἔργο ἄμεσα συνδεδεμένο μετὰ τὶς δύο προαναφερθεῖσες τραγωδίες τοῦ Αἰσχύλου, μήπως τὸ ἀρχικὸ μὴ λιπογράμματο δρᾶμα πρέπει νὰ ταυτιστεῖ μετὰ τὸ ἀναζητούμενο ἀπὸ πολλοὺς τρίτο ἢ τέταρτο ἔργο τῆς πολυσυζητημένης «Προμηθείας».³⁷

Γ'. Τὸ πρῶτο καὶ σημαντικότερο πρόσκομμα γιὰ τὴν ἀπόδοση τοῦ ἐξεταζομένου κειμένου στὸν Αἰσχύλο εἶναι, προφανῶς, ἡ γλῶσσα του, ποῦ δὲν φαίνεται νὰ ἐμφανίζει τὰ κύρια ἐξωτερικὰ χαρακτηριστικὰ γνωρίσματα τοῦ μεγάλου δραματουργοῦ. Τὸ πρόσκομμα ὁμῶς τοῦτο μπορεῖ νὰ ἀρθεῖ μετὰ συνεκτίμηση ὀρισμένων σημαντικῶν στοιχείων καὶ μετὰ προσεκτικὴ καὶ παράλληλη ἐξέταση τοῦ λεξιλογίου: (α') Ἐφ' ὅσον τὸ σωζόμενο κείμενο ἀνήκει, ὅπως ἔχει ὑποστηριχθεῖ, σὲ μεταγενέστερη ἄσκιμη διασκευὴ παλαιότερου μὴ λιπογράμματος ἔργου, ἡ γλῶσσικὴ μορφή τοῦ κειμένου ἀνήκει κατὰ ἓνα –μικρότερο ἢ μεγαλύτερο– μέρος στὸν μεταγενέστερο διασκευαστῆ. Ἡ ἀντικατάσταση ὄλων τῶν ἐνσιγμῶν τύπων δὲν ἦταν εὐκόλῃ καὶ δὲν ἦταν δυνατὸ νὰ μὴν ἐπιδράσει γενικότερα στὸ ὄλο ὕφος τοῦ ἔργου.³⁸ (β') Μιλώντας γιὰ ἔργο ποῦ ἀνήκει στὴν «Προμηθεῖα», τὸ πρόβλημα τῆς γλώσσας τίθεται ἐπὶ ἄλλης βάσεως, καθὼς

36. Τὴν παρουσία τῆς Ἀθηνᾶς στὸν Προμ. Λυόμ. θεωρεῖ πιθανὴ ὁ Μ. Griffith, ὁ.π. (σημ. 35), σελ. 286 (ἀπόσπ. IIIb) καὶ 301 (ἀπόσπ. 15c).

37. Σύνοψη τοῦ προβλήματος βλ. στὸν Α. LESKY, Ἱστορία τῆς Ἀρχαίας Ἑλληνικῆς Λογοτεχνίας, μετάφρ. Ἀγ. Τσοπανάκη, Θεσσαλονίκη 1983⁵, σελ. 369, καὶ Μ. Griffith, ὁ.π. (σημ. 35), σελ. 31-5 καὶ σελ. 281-2 (μετὰ βιβλιογραφία). Ἀπὸ τὶς νεώτερες σχετικὲς ἐργασίες βλ. κυρίως (μετὰ τὴν παλαιότερη πλούσια βιβλιογραφία) C.J. HERINGTON, *The Author of the "Prometheus Bound"*, Austin and London 1970, σελ. 123 κέ. (καὶ σελ. 103 κέ.): E.R. DODDS, *The Ancient Concept of Progress and Other Essays*, Oxford 1973 / repr. (Paperback) 1985, σελ. 38 κέ. (κεφ. "The Prometheus Vincit and the Progress of Scholarship," σελ. 26-44): Ν. ΧΟΥΡΜΟΥΖΙΑΔΗΣ, *Σατυρικά*, Ἀθήνα 1974, σελ. 36 κέ. (μετὰ σημ. 73 κέ. στίς σελ. 185 κέ.): Μ. GRIFFITH, *The Authenticity of Prometheus Bound*, Cambridge 1976, καὶ (τοῦ ἰδίου) "Aeschylus, Sicily and Prometheus," *Dionysiaca: Nine Studies in Greek Poetry Presented to D. Page*, Cambridge 1978, σελ. 123 κέ. (σελ. 105 κέ.): M.L. WEST, "The Prometheus Trilogy," *JHS* 99 (1979), σελ. 130 κέ.: W. STEFFEN, "De Aeschylus Prometheus Trilogia tragica," *Meander* 38 (1983), σελ. 5 κέ.: J. HERINGTON, *Aeschylus*, New Haven and London 1986, σελ. 172 κέ.

38. Δὲν εἶναι πάντοτε εὐκόλῃ ἡ ἀνεύρεση μετρικῶς συνωνύμων: κτὰν ὁ διασκευαστῆς εἶναι ἰδιαίτερα προικισμένος (κάποιος μεταγενέστερος ποιητῆς, ὅπως αὐτός, π.χ., ποῦ ὑποθετεῖ ἡ Sutton, *BASP* 55 (1977), σελ. 25 κέ., ὁ πειρασμός γιὰ περαιτέρω ἐπεμβάσεις εἶναι μεγάλος καὶ ἡ ἀλλοίωση τοῦ ὕφους πιθανῶς εὐρύτατη.

έχει ήδη σημειωθεί και συζητηθεί εύρۇτατα ή έντυπωσιακή άπλό-
τητα τής γλώσσας του Προμ. Δεσμ., που μαζί με άλλες έπισημάν-
σεις έχει όδηγήσει διάφορους φιλολόγους στο συμπέρασμα ότι «τό
κείμενο που σώζεται έχει ξαναδουλεۇτεί ή είναι νόθο», ένώ σήμερα
«ύπερισχύει ή άποψη ότι έδω διαβάζουμε γνήσιον Αίσχύλο». ³⁹ (γ')
Τό πρόβλημα άπαλύνεται άκόμα περισσότερο με σύγκριση προς
άλλα άποσπάσματα του Αίσχύλου (που σώζονται σε όχι καλή κατά-
σταση), και ιδιαίτερα προς τό F 281 Radt (POxy. XX 2256, fr. 9a),
που έπίσης έχει ήδη αναχθει στην «Προμήθεια». ⁴⁰ (δ') Πρόσθετο
έπιχείρημα για την πατρότητα άποτελεί, πιστεύω, ή σε τόσο λίγους
στίχους άνίχνευση τής χαρακτηριστικής αίσχύλειας επανάληψης
όρισμένων λέξεων ⁴¹ στην ύπό εξέταση σκηνή, πολύ περισσότερο
που ή συχνή επανάληψη του μόχθος / μοχθώ (στ. 1,7,42,50) άνιχνεύ-
εται και στον Προμ. Δεσμ. (στ. 99,244,314,383,541,756,913,1026). 'Η
συχνότητα τής επανάληψης καθίσταται έκπλήσσοσα, άν συνεκτι-
μηθεί ή εμφάνιση των λέξεων πήμα / πημονή (PBodm. XXVIII στ.
9, πιθανώς και 39 – Προμ. στ. 99,103,263,316,414,442,472,691,745,
754,1075 / 237,306,346,471,512,579,587,965,1000, (πημοσύνη = πη-
μονή) 1058) και πόνοσ (Προμ. στ. 46,66,75,84,117,183 κ.λπ.). Χαρα-
κτηριστική φαίνεται να είναι και ή επανάληψη του άρωγόσ στο πα-
πυρικό μας άπόσπασμα (στ. 37 και 59, πβ. Προμ. 997) και του τόλμη/
τολμώ (PBodm. στ. 48,55, πιθανώς και 57 – Προμ. 16,235,299,331,
381,999 δίς), ίσως και ή συχνή εμφάνιση του Δίος (= ό έκ του Διός,
στ. 14) στον Αίσχύλο. ⁴² (ε') Στο κριτ. ύπόμν. έχουν ήδη αναφερθει

39. A. Lesky, ό.π. (σημ. 37), σελ. 368. Βλ. έπίσης M. Griffith, *The Authenticity...* (ό.π. σημ. 37), σελ. 1 κέ., και τά μνημονεύόμενα άνωτ. σημ. 37 έργα (όπου και ή παλαιότερη δυσθεώρητη ήδη βιβλιογραφία).

40. T.B.L. WEBSTER, *Greek Tragedy* (Greece and Rome: News Surveys in the Classics 5), Oxford 1971, σελ. 17. Πβ. όμως ST. RADT, *TrGF* 3, σελ. 380 (σημ. στο F 281a), και D.F. SUTTON, "A Possible Subject for Aeschylus' «a Dike Play»,” *ZPE* 51 (1983), σελ. 19 κέ.

41. Για την επανάληψη στον Αίσχύλο βλ. A. Lesky, ό.π. (σημ. 37), σελ. 384 (με σημ. 1): «ή επανάληψη όρισμένων λέξεων, που πηγαινόερχονται σαν στημονικά θέματα σε άρκετά μέρη, δέν άποτελεί διακόσμηση, αλλά έκφραση αυτού που ό ποιητής τό βλέπει σαν ούσιώδες με όλο τό βάρος τής σημασίας του.» Στο έξεταζό-
μενο παπυρικό άπόσπασμα, βέβαια, ή επανάληψη όρισμένων λέξεων δέν άποκλείεται να όφείλεται –έν μέρει τουλάχιστον– στον διασκευαστή που αντικαθιστά έννοιγμους τύπου με άσιγμους, πράγμα τό όποιο καθιστά δυσχερή την έξαγωγή βέβαιου συμπεράσματος. Ούτως ή άλλως όμως ή επανάληψη όρισμένων λέξεων στο έξεταζόμενο κείμενο και στον Αίσχύλο με την παρατηρούμενη συχνότητα δύσκολα μπορεί να έκληφθει ως έντελώς τυχαία. Για ένα διαφορετικό συμπέρασμα, όχι εύλογο κατά τή γνώμη μου, βλ. Sutton, σελ. 26 κέ.

42. Βλ. άνωτ. στον στ. 14. Λιγότερο σημαντική είναι ή επανάληψη τής λέξεως άτη (PBodm. XXVIII στ. 1 και 47) λόγω τής συχνής εμφάνισης τής λέξεως όχι

σημαντικά παράλληλα χωρία του Αισχύλου (στ. 3,9,10,14,16-18,17, 19,20,21,23,34,35,39,40,49). Θα μπορούσε να παραθέσει κανείς πλείστα άλλα χωρία του Αισχύλου παράλληλα προς το εξεταζόμενο κείμενο.⁴³ Τονίζω απλώς την κοινή εμφάνιση της *κατ' οὐρανόν* Θέμιδας, της Δίκης⁴⁴ και της Ἡρας, και κυρίως τὸν συνωστισμό λέξεων τοῦ παύρου σὲ ὀρισμένα χωρία τοῦ Αἰσχύλου: Προμ. 205 κέ. (205, 209-10, 214 *δόλωι*, 228-9, 235 κέ.), 745 κέ.,⁴⁵ πβ. Εὐμ. 213 κέ.⁴⁶ και Ἄγαμ. 1 κέ.⁴⁷ Ὅλα τὰ παραπάνω δεδομένα εἶναι, νομίζω, ἐπαρκῆ γιὰ τὸν παραμερισμὸ τοῦ γλωσσικοῦ προσκόμματος και τὴν ἀπόδοση στὸν Αἰσχύλο τῆς εξεταζόμενης δραματικῆς σκηνῆς στὴν ἀρχιμόνο στὸν Αἰσχύλο ἀλλὰ και σὲ πολλοὺς ἄλλους συγγραφεῖς (και ὄχι με ἐκπλήσσοις συχνότητα στὸν Προμ. τοῦ Αἰσχύλου). Τὸ ἐπιχείρημα τῆς Sutton, σελ. 26, ὅτι ἡ ἐπανάληψη αὐτῆ –λόγῳ τῆς σημ. στὸ περιθώριο ἐπ' αὐτ(ήν)– μπορεῖ νὰ ὀφείλεται ἀπλῶς σὲ σφάλμα τοῦ γραφέα, δύσκολα μπορεῖ νὰ γίνῃ δεκτό (παλαιογραφικὰ τουλάχιστο δὲν φαίνεται νὰ στηρίζεται τέτοια ἄποψη).

43. Π.χ., (στ. 10 κέ.) Χοηφ. 987 κέ. *ὡς ἂν παρῆι μοι μάρτυς ἐν δίκῃ ποτὲ ὡς τόνδ' ἐγὼ μετῆλθον ἐνδίκῳ φόνον τῆς μητρὸς* (...) *ἔχει γὰρ αἰσχυντήρος, ὡς νόμος, δίκην.* – (στ. 11) Προμ. 330 *ζηλῶ σε ὀθούνεκα ἐκτὸς αἰτίας κυρεῖς* (βλ. και ἐπὸμ.) – (στ. 12 *μέτειμι*) Χοηφ. 293, Εὐμ. 230-1, Ἄγαμ. 1666. – (στ. 13 *μητρόθεν*) Χοηφ. 750. – (στ. 17 *Κρόνου*) Προμ. 185, 201, 220, 911, πβ. 577. – (στ. 18) Προμ. 324. – (στ. 20) Πέρσ. 1007 *οἶον δέδορκεν* Ἄτα, πβ. Προμ. 54, 93, 304, 539-40, 547, 679, κ.ἄ. – (στ. 20-21) Χοηφ. 310-1 *τοῦφειλόμενον πράσσουσα Δίκη*, F 266.5 Radt τοῦ θανόντος ἡ Δίκη *πράσσει κότον*, Ἰκέτ. 399 *οὐκ ἄνευ δήμου τάδε πράξιμ' ἂν.* – (στ. 24) Εὐμ. 254, 560. – (στ. 36, 59) Εὐμ. 288-9 *Ἀθηναῖαν ἐμοὶ μολεῖν ἀρωγόν*, πβ. 486 *ἀρωγὰ τῆς δίκης ὀρκώματα.* – (στ. 38) *φρούρημα, φρουρά, φρουρέω* συχὰ στὸν Αἰσχύλο γιὰ τὴ σημασία τῶν ὄρων γιὰ τὴν «Προμήθεια» βλ. Ἄλ. Διαμαντόπουλος, ὀ.π. (σημ. 33), κυρίως σελ. 119 κέ. Ἀξιοσημείωτο εἶναι τὸ χωρίο Εὐμ. 217 (εὐνῆ) *ὄρκου' ἐτι μεῖζων τῆς δίκῃ φρουρουμένη*, ὅπου ἡ ἐμφάνιση τῶν λέξεων *ὄρκος* (πβ. *PBodm.* στ. 2 και 6), *δίκη* και *φρουρέω*. – (στ. 52-3) Εὐμ. 213-4 *παρ' οὐδὲν ἠργάω* Ἡρας *τελείας και Διὸς πιστώματα*, πβ. Ἄγαμ. 228 κέ. (γιὰ στ. 46 και 53), Εὐμ. 846 και 880. – (στ. 58) Προμ. σελ. 270, Πέρσ. 734, Ἄγαμ. 862 (260, 1070).

44. Βλ., π.χ., Χοηφ. 148 *σὺν θεοῖσι και Γῆι και Δίκῃ νικηφόροι* (γῆι, δίκηι alii). Ἡ Δίκη εἶναι κόρη τῆς Θέμιδας, κατὰ μιὰν ἐκδοχή, κι ἡ Θέμις συνδέεται ἄμεσα μετ' τῆ Γῆ, ὅπως ἔχουμε δεῖ (βλ. ἄνωτ. 14 με σημ. 34).

45. Βλ., μεταξὺ ἄλλων, στ. 745 *πημάτων*, 749 *πόνων*, 752 *ἄθλους*, 754 *πημάτων ἀπαλλαγῆ*, 756 *μόχθων*, 767 *θρόνον*, 773 *κακῶν*, 776 *πόνους*, 780 *πόνων*, 825 *ἐκμεμόχθηκεν*, 843 *δέρκεται πλέον τι τοῦ πεφασμένου*, 850 *τῶν Διὸς γεννημάτων*, 865 *πόνων ἐκ τῶνδ(ε)*, 874 *Τιτανίς Θέμις*.

46. Π.χ., 213 *ὄμαιμος*, 214-5, 218, 224, 226 *πόνων*, 229 *πάρ Διὸς θρόνοις*, 230-1 *δικὰ μέτειμι τόνδε φῶτα*, 232 *ἀρήξω* (πβ. *ἀρωγόν*), (235 κέ. Ἀθηναῖ), 243 *δίκης*, 248 *μόχθοις*, 253 *προσγελᾷ* (πβ. *ἐγγελῶντ'*), 272 *τῆς δίκης*, 277 *δίκη*, 288-9 *Ἀθηναῖαν... ἀρωγόν*, 295 *ἀρήγουσ'* εἶτε *Φλεγραιάν πλάκα*, (299 *Ἀθηναίως σθένος*), 302 *δαιμόνων*, κ.ἄ.

47. Βλ., π.χ., 1 *τῶνδ' ἀπαλλαγὴν πόνων*, 2 *φρουράς*, 9 *φάτιν*, 20 *ἀπαλλαγῆ πόνων*, 43 *Διόθεν*, 47 *ἀρωγὴν*, 50 *παίδων*, 54 *πόνων*, 73 *ἀρωγῆς*, 98 *θέμις*, 120 *δρόμων*, κ.λπ., 180 *πόνος*, 182 *δαιμόνων*, 217 *θέμις*, 226 *ἀρωγόν*, 229 *παρ' οὐδὲν*, 232 *δικάν*, 250 *Δίκα*, 259 *δίκη*, 260 *θρόνου*, 276 *φάτις*, κ.ἄ.

κή μὴ λιπογράμματη μορφή της, με εὐλογες πιθανότητες ἀναγωγῆς στὴν «Προμήθεια» (πολὺ περισσότερο ἂν δεχτοῦμε πὼς τὸ κείμενο τοῦ Αἰσχύλου ξαναδουλεύτηκε μετὰ τὸν θάνατό του καὶ πὼς τὸ ξαναδουλεμένο κείμενο εἶχε μπροστὰ του αὐτὸς ποὺ διασκεύασε τὸ αἰσχύλειο ἔργο σὲ ἄσιγμο).⁴⁸

Δ'. Ἀπὸ τὶς σχετικὲς παραστάσεις,⁴⁹ οἱ πιὸ σημαντικὲς γιὰ τὴν προκείμενη περίπτωση εἶναι κατὰ χρονολογικὴ σειρὰ οἱ ἑξῆς: (α') Μιὰ παράσταση σὲ λακωνικὴ κύλικα, περὶ τὸ 555 π.Χ.,⁵⁰ ἐμφανίζει τὸν Ἄτλαντα μὲ τὸ βάρος τοῦ οὐρανοῦ στοὺς ὤμους του νὰ γέρνει καταπονημένος (στὰ ἀριστερά) καὶ τὸν ἀδελφό του Προμηθεά δεμένο χειροπόδαρα σὲ μιὰ κολόνα, μὲ τὸν ἀετὸ νὰ τοῦ κατατρῶγει τὰ σωθικά καὶ τὶς πληγές του νὰ αἰμορραγοῦν. (β') Σὲ μιὰ παράσταση τῶν ἀρχῶν τοῦ 5ου αἰ. π.Χ. σὲ μελανόμορφη λήκυθο μὲ ὑπόλευκο βάθος (ποὺ φυλάσσεται στὸ Ἐθνικὸ Ἀρχαιολογικὸ Μουσεῖο τῆς Ἀθήνας)⁵¹ ὁ Ἄτλας –στὰ δεξιὰ– ἔρχεται φέρνοντας καὶ προτείνοντας τὰ μήλα στὸν Ἡρακλῆ, ποὺ –σκύβοντας ἀπὸ τὸ βάρος, μὲ τὴ λεοντῆ καὶ τὰ ὄπλα του, χωρὶς μαξιλάρι στοὺς ὤμους του– κρατᾶει τὸν οὐρανὸ, καὶ φαίνεται νὰ ἐτοιμάζεται νὰ τὸν παραδώσει στὸν Ἄτλαντα καὶ νὰ πάρει τὰ μήλα ἀπ' αὐτόν. Καμμιά ἐνδειξη γιὰ δόλο ἐκ μέρους τοῦ ἑνὸς ἢ τοῦ ἄλλου δὲν φαίνεται νὰ ἐνυπάρχει στὴν ὅλη σκηνή. (γ') Στὴν ὀνομαστὴ παράσταση τοῦ σχετικοῦ ἐπεισοδίου στὴ μετόπη τῆς Ὀλυμπίας, λίγο πρὶν ἀπὸ τὰ μέσα τοῦ 5ου αἰ. π.Χ.,⁵² ὁ Ἡρακλῆς στὸ μέσο –γυμνός, μ' ἓνα μαξιλάρι

48. Βλ. ἀνωτ. σημ. 39.

49. Βλ. Turner σελ. 15 κέ. (μὲ περαιτέρω βιβλιογραφία), καὶ H. GÖTZE, *Herales und die Hesperiden*, Leipzig 1937. Βλ. ἐπίσης F. BROMMER, *Vasenlisten zur griechischen Heldensage*, Marburg/Lahn 1960, σελ. 144 κέ., (τοῦ ἰδίου) "Herakles und die Hesperiden auf Vasenbildern," *JdI* 57 (1942), σελ. 104 κέ., (τοῦ ἰδίου) *Satyrspiele*, Berlin 1959², σελ. 34 κέ., καὶ S. WOODFORD, ὁ.π. (σημ. 27), σελ. 225 κέ. (κ.ά.). Πβ. R. FLACELIÈRE et P. DEVANBEZ, ὁ.π. (σημ. 27), καὶ F. STERN (ed.), *The Labors of Heracles on Antiquities from West Coast Collections*, Univ. of Oregon Press, 1976. Πολλὲς σχετικὲς παραστάσεις βλ. τώρα καὶ στὴν Ἑλληνικὴ Μυθολογία, ὁ.π. (σημ. 16).

50. Βλ. T. GELZER, "Zur Darstellung von Himmel und Erde auf einer Schale des Arkesilas-Malers in Rom," *Mus. Helv.* 36 (1979), σελ. 170 κέ. (ὅπου καὶ περαιτέρω βιβλιογραφία). Πβ. Ἑλληνικὴ Μυθολογία (ὁ.π., σημ. 16), τόμ. 2, σελ. 29 (γύρω στο 550 π.Χ.).

51. Βλ. B. ASHMOLE, N. YALOURIS, A. FRANZ, *Olympia: The Sculptures of the Temple of Zeus*, London 1967, σελ. 183 κέ., καὶ Ἑλληνικὴ Μυθολογία (ὁ.π., σημ. 16), τόμ. 4, σελ. 71 (500-475 π.Χ.).

52. Βλ. B. ASHMOLE κ.ά., ὁ.π. (σημ. 51), σελ. 28 κέ. (καὶ πίν. 186-193)· A. MALLWITZ und H.-V. HERRMANN (hrsg.), *Die Funde aus Olympia* (Deutsches Archäologisches Institut), Athen 1980, σελ. 173 (πίν. 126)· M. ANDRONICOS, *Olympia*, Athen (Ekdotike Athenon) 1985, σελ. 20 κέ. (πίν. 44). Βλ. ἐπίσης R. DIENER, *Herakles in Olympia, die Sage vom Kultur-schöpfer: Documentation eines*

στούς ὤμους— κρατάει ἀκόμα τὸν οὐράνιο θόλο. Πίσω του ἡ Ἴθηνᾶ μὲ τὸ ἀριστερὸ χέρι ὑποβαστάζει τὸν οὐρανὸ, ὥστε να μπορέσει ὁ Ἡρακλῆς —προφανῶς— νὰ πάρει τὰ μήλα ἀπὸ τὸν Ἄτλαντα, πού φαίνεται μᾶλλον δυσαρεστημένος καὶ τοῦ τὰ προτείνει ἀπρόθυμα, καὶ ὁ τελευταῖος νὰ ἐπιστρέψει στὸ καθῆκον του. (δ΄) Σ' ἓνα κρατῆρα τῆς συλλογῆς Moretti, πού χρονολογεῖται πρὸ τοῦ 380 π.Χ.,⁵³ ὁ Ἡρακλῆς στὸ μέσο, φορώντας τὴ λεοντὴ του, βαστάζει τὸν οὐρανὸ, ἐνῶ δύο Σάτυροι ἀριστερὰ καὶ δεξιὰ τοῦ ἥρωα τοῦ ἀφαιροῦν τὰ ὄπλα καὶ τὸν περιγελοῦν. Πρόκειται ἀναμφίβολα γιὰ σκηνὴ ἐμπνευσμένη ἀπὸ ἀνάλογο σατυρικὸ δρᾶμα (πιθανότατα μετὰ τὴν ἀναχώρηση τοῦ Ἄτλαντα καὶ πρὶν ἀπὸ τὴν ἐπιστροφή του), πού μαρτυρεῖ ἀδιάψευστα ὅτι στὶς ἀρχές τοῦ 4ου αἰ. οἱ Σάτυροι εἶχαν ἤδη εἰσαχθεῖ στὸ ἐπεισόδιο Ἡρακλῆ-Ἄτλαντα (ἐνῶ διάφορες ἄλλες παραστάσεις ἀπεικονίζουν σατυρικές σκηνές ἀπὸ ἄλλα ἐπεισόδια τοῦ μύθου μὲ τὸν Ἡρακλῆ ἤδη ἀπὸ τὸν 6ου αἰ., κατὰ τρόπο πού ὀδηγοῦν τὴ Σ. Παπασπ.-Καρούζου⁵⁴ στὴν ἀναζήτηση τριῶν σατυρικῶν δραμάτων: ἓνα στὰ τέλη τοῦ 6ου αἰ., ἓνα στὶς ἀρχές τοῦ 5ου αἰ. κὶ ἓνα στὰ μέσα τοῦ ἴδιου αἰ.). Ἄπὸ τίς λοιπές παραστάσεις, πού ἀναφέρθηκαν παραπάνω, ἡ α΄ δὲν μαρτυρεῖ τίποτα περισσότερο ἀπὸ τὴν πρῶιμη σύνδεση τοῦ Προμηθέα μὲ τὸν μῦθο τοῦ Ἄτλαντα. Ἡ β΄, μὲ τὴ χαρακτηριστικὴ ἀπουσία τοῦ μαξιλαριοῦ ἀπὸ τοὺς ὤμους τοῦ Ἡρακλῆ (πού φαίνεται νὰ ἀποκλείει κάθε σκέψη γιὰ ἐξαπάτηση τοῦ Ἄτλαντα ἀπὸ τὸν Ἡρακλῆ), ὁμοιάζει περισσότερο μὲ σκηνὴ τραγωδίας παρὰ σατυρικοῦ δράματος, σκηνὴ πού μπορεῖ νὰ τοποθετηθεῖ λίγο πρὶν ἢ στὴν ἀρχὴ τοῦ ὑπὸ ἐξέταση διαλόγου (στ. 5 ἰδοῦ, φέρου τόνδ'). Πιὸ χαρακτηριστικὴ ἀκόμα εἶναι ἡ γ΄ παράσταση, πού ὀδηγεῖ στὴν ὑπόθεση μιᾶς δραματικῆς σκηνῆς ὅπου ἐπεμβαίνει ἡ Ἴθηνᾶ, μετὰ τὴν ἔντονη λογομαχία Ἡρακλῆ-Ἄτλαντα, καὶ ἀρμύζει σὲ τραγωδία κάλλιστα (ἐλάχιστα ἢ καθόλου σὲ σατυρικὸ δρᾶμα). Τὸ μαξιλάρι στοὺς ὤμους τοῦ Ἡρακλῆ στὴν ὀνομαστή αὐτὴ μετόπη τῆς Ὀλυμπίας δὲν ἀποκλείεται νὰ ἐνέπνευσε τὸν μῦθο γιὰ τὸν σχετικὸ δόλο τοῦ Ἡρακλῆ. Οὕτως ἢ ἄλλως, ὅμως, ἡ ἀνάγκη γιὰ ἀναζήτηση μιᾶς τραγωδίας πρὶν ἀπὸ τὰ μέσα τοῦ 5ου αἰ. π.Χ. μὲ τὸ ἐπεισόδιο Ἡρακλῆ-Ἄτλαντα φαίνεται μεγάλη, ἂν καὶ ὄχι ἀναπόφευκτη, ἐνῶ ἀναπόφευκτη φαίνεται ἡ ὑπόθεση

Dia-Vortrages zur griechischen Kunst, Mythologie und Sage, 1980 (Rosdorff), σελ. 53 κέ., καὶ *Ἑλληνικὴ Μυθολογία* (δ.π., σημ. 16), τόμ. 4, σελ. 73.

53. Βλ. Turner, σελ. 17 (ὅπου καὶ βιβλιογραφία). Βλ. ἐπίσης T.B.L. WEBSTER, *Monuments Illustrating Tragedy and Satyr Play*, London 1967², σελ. 169 (400-375 π.Χ.).

54. S. PAPANPYRIDIS KAROUZOU, "Ἡρακλῆς Σατυρικός," *BCH* 60 (1930), σελ. 152 κέ. (157).

ένος σχετικού σατυρικού δράματος πριν από τις αρχές του 4ου αι. (380 π.Χ.).

Ε'. Ένα τέτοιο σατυρικό δράμα (με τον Ἡρακλή, π.χ., να προλογίζει για τα κατορθώματά του, μιὰ σκηνή συμποσίου – με τους Σατύρους κι ἴσως τὸν Σιληνό–, μιὰ σκηνή με τὴν ἀρχική συμφωνία τοῦ Ἡρακλή με τὸν Ἄτλαντα, μιὰ σκηνή Ἡρακλή και Σατύρων – ὅπως στὸν κρατῆρα Moretti– μετὰ τὴν ἀναχώρηση τοῦ Ἄτλαντα, ἐπιστροφή τοῦ Ἄτλαντα και διαμάχη με τὸν Ἡρακλή, παρέμβαση τοῦ Προμηθέα (ἴσως ἀνεπιτυχής), ἀπάτη τοῦ Ἡρακλή – με τὸ μαξιλάρι–⁵⁵ και ἀναχώρηση τοῦ ἥρωα, ἴσως και ἀπελευθέρωση τῶν Σατύρων) μπορεῖ νὰ ἀποδοθεῖ ὄχι τόσο στὸν Εὐριπίδη και τὸν Σοφοκλή ὅσο στὸν Αἰσχύλο (σύμφωνα με ὅσα ἔχουν ὑποστηριχθεῖ παραπάνω). Γιὰ τὴν ἀναζήτηση ποιητικοῦ προτύπου γιὰ τὴ μετόπη τῆς Ὀλυμπίας ἢ ὑπόθεση μιᾶς αἰσχύλειας τραγωδίας εἶναι ιδιαίτερα ἔλκυστική. Δυστυχῶς τὰ πολλαπλὰ προβλήματα γύρω ἀπὸ τὴ χρονολόγηση, τὴ σύνθεση και τὸ περιεχόμενο τῆς «Προμήθειας» δὲν ἐπιτρέπουν παρὰ μόνο ἀβέβαιες θεωρίες. Μιὰ τέτοια θεωρία μπορεῖ νὰ οἰκοδομηθεῖ στὶς κρατούσες ἀπόψεις, σύμφωνα με τὶς ὁποῖες: (α') ἢ «Προμήθεια» τοῦ Αἰσχύλου συνετέθη μετὰ τὴν «Ὁρέστεια» (458 π.Χ.) και πριν ἀπὸ τὸν θάνατο τοῦ ποιητοῦ (456/55 π.Χ.)⁵⁶ (β') πρῶτο ἔργο τῆς τετραλογίας ἦταν ὁ Προμ. Δεσμ. και δεύτερο ὁ Προμ. Λυόμενος, ἐνῶ τὸ τρίτο και τὸ τέταρτο ἔργο πρέπει νὰ ἀναζητηθοῦν στὸν Προμ. Πυρφόρο και στὸν Προμ. Πυρκαέα. Ἄν δεχτοῦμε τὴν ἄποψη ὅτι ὁ σατυρικός Προμ. Πυρκαεύς – πού μαζί με τὶς τραγωδίες Φινεύς, Πέρσαι, Γλαῦκος Ποτινεύς συναποτελεσε τὴν τετραλογία τοῦ 472 π.Χ. – ἐπαναλήφθηκε ὡς τέταρτο ἔργο τῆς «Προμήθειας» μετὰ τὸ 458, αὐτούσιος ἢ παραλλαγμένος, ὑπὸ τὸν τίτλο Προμ. Πυρφόρος, τότε τρίτο ἔργο τῆς τετραλογίας μπορεῖ κάλλιστα νὰ ἦταν ἢ ἀναζητούμενη τραγωδία (με τὸν Ἡρακλή και τὸν Ἄτλαντα, τὸν Προμηθέα και τὴν Ἀθηνᾶ, ὑπὸ τὸν τίτλο ἴσως «Ἡρακλῆς (ἐπ' Ἄτλαντι)», ὡς συνέχεια τῆς ἐμφάνισης τοῦ Ἡρακλή στὸν Προμ. Λύμ.). Ἄλλ' ἂν ἀποσυνδεθοῦμε ἀπὸ τὴν παράσταση τῆς Ὀλυμπίας και ἀρνηθοῦμε τὴ μερικὴ ἢ ὀλικὴ ταύτιση τοῦ Προμ. Πυρφ. με τὸν Προμ. Πυρκ., τότε θὰ μπορούσαμε κάλλιστα νὰ ὑποθέσουμε ἕνα σατυρικό δράμα με τὴ σκηνὴ τοῦ παπύρου στὴ θέση τοῦ τέταρτου ἔργου. Ὅσο κι ἂν φαίνεται πιὸ ἔλκυστικὴ και πιὸ πιθανὴ ἢ πρώτη ὑπόθεση, ὅμως, τὰ στοιχεῖα πού ἔχουμε ὡς τώρα στὴ διάθεσή μας δὲν ἐπαρκοῦν γιὰ νὰ ὀμιλεῖ κανεὶς με σχετικὴ

55. Ἴσως, ἐπέμβαση τοῦ Προμηθέα (ἂν τοῦτο θεωρηθεῖ τὸ τελευταῖο ἔργο τῆς «Προμήθειας». Βλ. και κατωτ. σημ. 57).

56. Πβ. D.F. SUTTON, "The Date of Prometheus Bound," *GRBS* 24 (1983), σελ. 289 κέ. (ὄπου και πλούσια βιβλιογραφία), και ἄνωτ. σημ. 37.

ἔστω βεβαιότητα.⁵⁷

Ἐνακεφαλαιώνοντας, φαίνεται ἀρκετὰ εὐλογη ἡ ὑπόθεση ὅτι ἡ διαλογικὴ σκηνὴ Ἑρακλῆ καὶ Ἄτλαντα τοῦ *PBodm. XXVIII* ἀποτελεῖ ἀπόσπασμα μιᾶς ἄσιγμης διασκευῆς (κατὰ τὸν τέταρτο πιθανῶς αἰ. π.Χ.) ἐνὸς παλαιότερου μὴ λιπογράμματος ἔργου. τὸ ὁποῖο πολλὰ καὶ διάφορα στοιχεῖα μᾶς ὀδηγοῦν νὰ ἀποδώσουμε στὸν Αἰσχύλο μὲ σχετικὴ βεβαιότητα καὶ νὰ τὸ ἐντάξουμε, μὲ πρὶ πολλὰς ἐπιφυλάξεις, ὡς τρίτο μᾶλλον παρά ὡς τέταρτο ἔργο, στὴν «Προμηθεῖα» (ἀνάμεσα στὸ 457 καὶ τὸ 456 π.Χ.).

57. Κατὰ τὸν «Αἰσχύλου βίον» (βλ. Page, ὁ.π. σημ. 35, σελ. 334, καὶ πβ. Herington, ὁ.π. σημ. 33, σελ. 63) ταύτη καὶ ἄριστος εἰς τραγωιδίαν Αἰσχύλος κρίνεται ὅτι εἰσάγει πρόσωπα μεγάλα καὶ ἀξιόχρεα. καὶ τινες ἤδη τῶν τραγωιδιῶν αὐτῶν διὰ μόνον οἰκονομοῦνται θεῶν καθάπερ οἱ Προμηθεῖς. τὰ γὰρ δράματα συμπληροῦνται οἱ πρεσβύτατοι τῶν θεῶν καὶ ἐστὶ τὰ ἀπὸ τῆς σκηνῆς καὶ τῆς ὀρχήστρας θεῖα πάντα πρόσωπα. Νὰ φανταστεῖ κανεὶς – γιὰ τὴν ὑποτιθέμενη τραγωδία – ἓνα χορὸ Ἑσπερίδων, δὲν εἶναι δύσκολο, ὅπως δὲν εἶναι δύσκολο νὰ δεχτοῦμε ὅτι τὸ ἀναζητούμενο στὴ διαλογικὴ σκηνὴ ποῦ ἐξετάζουμε τρίτο πρόσωπο (βλ. Kann.-Snell, στοὺς στ. 25-30) μπορεῖ κάλλιστα νὰ εἶναι ὁ Προμηθεύς, ποῦ ἐπεμβαίνει ἀνεπιτυχῶς (ἢ καὶ ἐπιτυχῶς, ἂν δὲν ἐμφανιζόταν στὸ τέλος ἢ Ἄθηνᾶ ἢ ἂν ὁ ρόλος τῆς περιοριζόταν σὲ μιὰν ἀναγγελία τῆς ἀποθέωσης τοῦ Προμηθεῖα ἢ καὶ τοῦ Ἑρακλῆ στὸ τέλος τοῦ ἔργου). Ἡ προσπάθεια νὰ καθοριστεῖ περαιτέρω τὸ πιθανὸ περιεχόμενον ἐνὸς τέτοιου ἔργου καὶ δύσκολη εἶναι (δεδομένων τῶν πολλαπλῶν προβλημάτων σχετικὰ μὲ τὴν “Προμηθεῖα”) καὶ ἔξω ἀπὸ τὰ ὅρια τῆς παρουσίας μελέτης.

**Additional Remarks on the Possible Attribution
of Some Papyrus-Fragments to Post-Classical Tragedies**

It should be stressed from the very beginning that the present communication aims at raising some questions and not at solving problems concerning certain tragic papyrus-fragments. The authorship of these texts should, in my view, be regarded as unknown, despite the fact that two of them have been attributed with more or less probabilities to Euripides.

The term “additional” remarks of the title means that the observations which are put forward here are intended to be additions to the material included in the seventh chapter of my work *Studies in Fourth-Century Tragedy*, Academy of Athens, 1980. In this chapter an attempt was made to trace and examine papyrus – fragments which are attributed to post-classical plays with certainty or probability.

In the recent edition of the *Fragmenta Aesopota* by R. KANNICHT and B. SNELL (*Tragicorum Graecorum Fragmenta*, vol. 2, Göttingen 1981) the fragments which I had then discussed have been edited. Nevertheless, some remarks on certain texts can still be added, mainly those concerning their possible post-classical date and, in two cases, their authorship.

The material to be examined is divided into two categories: 1) two cases of papyrus-texts which have been attributed with more or less probabilities to Euripides. My purpose in these cases is merely to cast some doubts on such an attribution on the basis mainly of lexical evidence. For the second text a post-classical date is suggested.

2) Papyrus-texts of unknown date and authorship. The criteria for their possible attribution to post-classical plays are mainly lexical and metrical.

In the first category the authorship of Euripides is doubted for the following two papyrus-texts:

1 a) *POxy.* 3317¹

[.κουσατηνδεερημω.[	]εκουσα τήνδε έρημω.[
]νελκωσισεοιδεπρ.ς.[	]ν έλκωσί σε οίδε πρ.ς. .[
]θειρας ουγαρεντρυφαι[	ε]θειρας ου γάρ εντρυφαι[
]ναιεισηρακ. . . ου.εστ[	]ναιεις Ηρακλει.ου.εστ[
5]δηκεισθηδιοωνωνπ.[	]δ' ηκεισ η δι' ολωνων π.[
]πεδιαδ. [φορ.υχωρισμ[	]πεδια δ. [φορον χωρισμ[
]εβριδος. . νημμενη[	ν]εβριδος εξανημμενη[

1. Cf. my article in *BICS* 33 (1986), pp. 107-111.

	[. ιεραγαρτάδ' ουσαυτης.]	[. ιερά γὰρ τὰδ' οὐ σαυτῆς.]
	[μελλονσυνθανεινπρ.]	[μελλον σινθανεῖν πρε]
10	[γῆμιμουδουλοςωνελ.]	[γῆμι μου δοῦλος ὦν ἐλ.]
	[...χρωτα·αλλεκουσαπ.]	[...χρωτα· ἀλλ' ἐκούσαπε]
	[κοισγαρηενγενειαῦτ.]	ἐν τοῖς κα[κοῖς γὰρ ἡ εὐγένεια ὅτω[ι παρῆι
	[ιοξν·νμο·αμαθιανεχ]	τραχεῖα κα[ὶ δξύθυμος ἀμαθίαν ἔχ[ει·
	[ροστοπιπτονεὐόργωσ]	ὅστις δὲ π[ρὸς τὸ πίπτον εὐόργωσ [φέρει
15	[γα'ουτοσρα·.....ω.]	τὸν δαίμο]να· οὔτος ῥαῖον·... ωτ[

The fifteen iambic trimeters of this papyrus have been attributed, as it is known, either to Euripides' *Antigone*² or, in my view, with less probability, to Euripides' *Antiope*.³

The internal evidence on which the ascription to the *Antigone* was based should, I think, be reconsidered in its most significant points.

The so suggested similarity in vocabulary and thought of vv. 14-15 "ὅστις δὲ π[ρὸς τὸ πίπτον εὐόργωσ [φέρει|τὸν δαίμο]να· οὔτος ῥαῖον·... ωτ[]" with Euripides' fr. 175 Nauck² (*ap. Stob. 4.44.14 Hense*) "ὅστις δὲ πρὸς τὸ πίπτον εὐλόφωσ⁴ φέρει | τὸν δαίμον· οὔτος ἤσσόν ἐστ' ἀνόλβιος", cited with the heading *Εὐριπίδου Ἀντιγόνης* in codd. MA of Stobaeus but without the name of the play in s, should be re-examined.

The lexical variants are significant and seem to speak against the identification of the two passages: a) in v. 14f. *εὐόργωσ* of the papyrus is contrasted with *εὐλόφωσ*, *εὐλόφωσ* of Stobaeus. The adverb *εὐόργωσ* is a *hapax legomenon*,⁵ though the adjective *εὐ-οργος*, explained with *εὐόργητος*, "good tempered," in *LSJ* (v. *εὐοργησία*), occurs in Sophocles' *Aichmalotides* fr. 33a (Radt) *εὐόργοις*. b) In v. 15 *ρα* (*ρα[ιον]*) and *ωτ* are certain readings while in Stobaeus it is read *ἤσσον* and *ἀνόλβιος* respectively.

The only certain coincidence between the two passages are the words *π[ρὸς τὸ πίπτον*⁶ and *οὔτος* which surely are very common to have any particular significance. As regards the phrase *πρὸς τὸ πίπτον*

2. By D. HUGHES, *The Oxyrhynchus Papyri* vol. XLVII, London 1980, pp. 6-10, followed by R. SCODEL, *ZPE* 46 (1982), pp. 37-42. The text printed here is according to Hughes.

3. By W. LUPPE, *ZPE* 2 (1981), pp. 27-30.

4. *εὐλόφωσ* corr. Abresch, *εὐλόφωσ* SMA (*εὐλόφωσ* was printed by O. HENSE, *I. Stobaei Anthologium, ad loc.*, and A. NAUCK, *Tragicorum Graecorum Fragmenta*²).

5. Cf. XANTHAKIS-KARAMANOS, *Glotta* 63 (1985), p. 166.

6. For *πρὸς τὸ πίπτον* as a common metaphor from dice, see *Pl. Rep.* 10,604 c, and cf. Sophocles' fr. 947,895 RADT (the second one is probably echoed in Alexis' fr. 34 KOCK), *A. Ag.* 32, *E. Hipp.* 718 with Barrett's note, *IA* 1343, *El.* 639 with Denniston's note for parallels. On this metaphor in general, see Wilamowitz on *E. H.F.* 1228.

which is identical in both passages – in E. *El.* 639 we also read *πρὸς τὸ πίπτον*–, it should be remembered that such lexical coincidences between Euripidean and later tragic texts can often be found. *Voces Euripideae* were not scarcely used by fourth-century tragedians.⁷

Apart from vv. 14-15 and E. fr. 175, the second point on which the attribution to E. *Antigone* was based, namely the coincidence, with variants, of vv. 12-13 of the papyrus-text *ἐν τοῖς κακοῖς γὰρ ἡ εὐγένεια ὄτω[ι παρῆι τραχεῖα κα]ὶ ὀξύθυμος ἀμαθίαν ἔχ[ει]* with trag. adesp. fr. 524 N.⁽²⁾⁸ cannot provide any firm basis for ascribing the papyrus to Euripides. The fact that the passage is cited in the *Anthologium* at the end of an Euripidean series⁹ is not helpful, for Stobaeus often cites after Euripidean series fragments from other dramatists.¹⁰

A third point which needs attention: the allusion to Heracles or something belonging to Heracles (v. 4: *Ἡρακλεῖ*)¹¹ has erroneously, in my view, led scholars to attribute the text to E. *Antigone* on the basis of Hyginus' fab. 72. Hyginus' narrative as well as the two relevant Apulian amphoras¹² – that all include Heracles as a dramatic person of the *Antigone*-play to which they refer – do not point to E. *Antigone*. In Euripides' play Dionysus and not Heracles is attested to participate in the plot (fr. 177 N.⁽²⁾). Hyginus and the vases refer to a melodramatic play which continues the action of the Euripidean play. In my work on fourth-century tragedy I tried to cross-examine all the relevant sources (Hyginus, vases, ancient testimony and fragments of E. *Antigone*) and point out that there is no basis for identifying the story narrated by Hyginus and shown on the vases with the plot of E. *Antigone*.¹³ The *Antigone* of Astydamos is the only recorded *Antigone*-play after Euripides. It won the first prize for its author in 342-41 B.C..¹⁴ which is compatible enough with the date of the Ruvo vase (p. 350, prob. 340/20 B.C.);¹⁵ this victorious play might well have inspired a contem-

7. Cf. below, p. 409.

8. 'Ἐν τοῖς κακοῖσι δ' ἠϋγένει' ὅταν παρῆ | τραχεῖα καὶ ὀξύθυμος (κάξυθυμος Nauck), ἀμαθίαν ἔχει. It is preserved in codex S of Stobaeus (3.20.39 HENSE) but it is omitted in MA.

9. HUGHES, *op.cit.*, p. 6, regarded it as suggesting the Euripidean authorship.

10. See, for instance, from the same third book of Stobaeus 3.2.13-16.3.4.20-23.29-32.

11. μέλαθρα] ναίειε Ἡράκλεια was completed by HUGHES, *op. cit.*, p. 9.

12. Ruvo Jatta 423, Furtwaengler 3240; see BICS, *op. cit.*, p. 109 and n. 13.

13. *Studies in Fourth-Century Tragedy*, pp. 48ff. Euripides' *Antigone* was thought to be the play to which Hyginus refers by Welcker, Mayer, Huddilston, Robert and others. For bibliographical references see *Studies in Fourth-Century Tragedy*, p. 50 n. 3.

14. I.G. II² 2320.

15. For the dating of the two vases see BICS, *loc. cit.*

porary artist.¹⁶ Moreover, it may be of interest to remark that in vv. 12-13 of the papyrus – text the new concept of *εὐγένεια*, “nobility,” is reflected. The idea, besides Euripides, is also expressed in an unnamed passage of Astydamos, the mid fourth-century tragedian, (fr. 8, *ap. Stob.* 4.29.3): *εὐγένεια* depends on *ἀρετή*, ‘virtue,’ and *δικαιοσύνη*, ‘justice,’ not on noble birth.¹⁷ Similarly, the papyrus-texts shows that *εὐγένεια* and noble birth are no longer equivalent.

The inconsistencies between Hyginus’ narrative and Euripides’ *Antigone* were thus pointed out in earlier works, and the *Antigone* of Astydamos was convincingly shown to be the play to which both Hyginus and the vases refer and where Heracles plays an important role in the plot.

To sum up: the reference to Heracles and the commonplace lexical similarities with Euripides’ fr. 175 N.⁽²⁾ make the attribution of the papyrus-text to Euripides’ *Antigone* very unlikely. Therefore, to regard the tragic text of *POxy.* 3317 as of unknown authorship might be, for the time being, its best approach.

Ib) The authorship of Euripides should also be doubted, with more probabilities than for the previously discussed fragment, for the *Oeneus*-play preserved in a well-known early third century B.C. papyrus (*PGrenf.* 2.I + *PHib.* 4 = *P. Lit. Lond.* 80 = Kannicht-Snell, *adesp.* F 625).¹⁸

ΟΙΝΕΥC vel ΜΕΛΕΑΓΡΟC?

fr. a + d + c

col. I	× -	ε[δ]ηρον μη[υ - ×]τες φόνωι]γ ἀνέξοντ[. . .].[. .]οι
	× - υ -	]ε γὰρ τῶν ἐ[μ]ῶν λόγων ἔχεις
4	× - υ -	]ει πράξιω [δ]ρημῆσω ποδί
	× -	αδ]ελφ[ω]ι Μελ[ε]άγραωι δ[ωρ]ήματα δ]πικω [γ]ένητ | αι κάποπληρωθῆι τάφος, τύχηι δ’ ἀγώ | νων τῶν κεκαλλιστευμ[ένω]ν
8		ῶσπερ τυρ[ά]ν | νοις ἀνδράσιγ [× - υ -

16. The *Antigone* of Astydamos was regarded as the play to which Hyginus and the vases refer, among others, by Paton, Séchan and Webster: see *Studies in Fourth-Century Tragedy*, p. 50 n. 2.

17. See *op. cit.* (n. 16), p. 147f.

18. The text printed here as well as those in pp. 10f., 12f., 13f. are according to R. KANNICHT-B. SNELL, *Tragicorum Graecorum Fragmenta*, vol. 2 *Fragmenta Adespota*, Göttingen 1981.

fr. g

.

 44] . [. . .] α γ ο ν τ α γ ἄ ρ [υ -
] γ λ [.] λ ε ν ς ε μ α ν τ ε [- υ -
 × - υ - ×] ἄ ν ὄ ρ ε ς ὦ φ ρ ε ν ο β λ α β ε ἴ [ς
 × - υ -] ε ι ρ ο υ ς ι ν ὦ ς κ α κ ὸ ν μ έ [γ α
 × - υ - ×] ἔ μ π ο λ ῶ ς ι ν ἡ δ ο ν ῆ ς
 48 × - υ - ×] ι π ρ ὸ ς ς ε δ ε ξ ι ᾶ ς χ ε ρ [ὸ ς
] ς τ [] λ [

fr. h

] μ ε τ λ η μ [

] η μ ε λ [

52] . [.] γ α . [

. . . .

fr. i

col. I vestigia 3 vss. ?

] α [

] ς ς

] ι κ λ ῦ ω ν

58 μ έ] γ α ε θ ἔ ν ε ι

] λ ε

] α

β ο] ῦ λ ε τ α ι

60] .

ἀ ν ᾶ] κ τ ο ρ ο ν

] . ὀ μ ῆ ν

] . . . [

. . . .

col. II

64 . . [

κ α . [

γ . [

τ ι [

68 [

τ λ [

τ ψ [

. . . .

The text was attributed either to E. *Oeneus*¹⁹ or to Chaereon's play of the same title²⁰ of which sixteen beautifully written verses have

19. B.P. GRENFELL-A.S. HUNT, *Hibeh Papyri* I, p. 21; S. MEKLER, *JAW* 147 (1910) p. 105; D.L. PAGE *GLP* 1,28; H. von ARNIM, *Supplementum Euripideum*, Bonn 1913, pp. 39-40. Arnim's association of fr. a col. II and fr. g, in view of a relationship between the lines 2 and 4, is insecure: the two fragments cannot be placed in such a way that all the restorations are simultaneously true.

20. T.B.L. WEBSTER, *Hermes* 82 (1954), 302, F. STOESSL, *Der Kleine Pauly*, I, Stuttgart 1964, p. 1121.

survived describing maidens in the moonlight and in a flowery meadow. The fragmentary text was also ascribed to post-classical tragedy²¹ in general.

C. Collard remarked that "the number of Euripidean echoes in vocabulary and phrasing is so striking that, if the author was not after all Euripides, the attribution to Chaeremon is no more probable than to Sophocles,"²² and that "so many reminiscences in so few verses disprove entirely attribution to Chaeremon."²³ R. Kannicht and B. Snell in their relatively recent edition of the *Fragmenta Aesopota*, following Collard, noted that the attribution to Chaeremon is prevented by the style of the fragments ("sed obstat stilus ut docuit Collard").²⁴ However, misinterpretations of the evidence seem to lie in such an approach as I shall try to show.

The individuality of Chaeremon's style is indisputable: he is inclined to describe natural surroundings, flowers, plants and beautiful girls with rich colouring effects, care for details, elegance of diction and a special regard for rare locutions or terms first occurring with him (*προκαμπέχουσα*, *ἐλενίων*, *ἡλιῶδες*). Nevertheless, the fragments of his plays attest remarkable echoes of Euripides in both language and imagery. *Voces Euripideae* (without any previous or later occurrence), as well as words and phrases first appearing with Euripides, are often traceable in Chaeremon's fragments. For instance:

fr. 13.2: *τιθήνημα* occurs only in E. *Hypsipyle* fr. 60 i (Bond).

fr. 1.4: *ἐρύθημα*, in the same meaning of blush (*ἐρύθημα προώπου*), occurs only in E. *Ph.* 1488.

fr. 1.7: *ἐντροφᾶν*, though frequent in later literature, is untraceable before Euripides (*Cyc.* 588, *Erechtheus* fr. 362.24 N.⁽²⁾, *Antigone* (?) *POxy.* 3317 v. 3).²⁵

fr. 14.15: *ἐξομόργνεθαι* is a tragic word which is not found before Euripides (*Hipp.* 653, *El.* 502, *H.F.* 1399, *Or.* 219, *Phaëth.* 219 Diggle).²⁶ For the use in Chaeremon, "stamp" or "imprint on" cf. Pl.

21. R. A. PACK, *The Greek and Latin Literary Texts from Greco-Roman Egypt*, 1708, A. LESKY, *Geschichte der griechische Literatur*,² p. 680, A. W. PICKARD-CAMBRIDGE, *New Chapters in the History of Greek Literature*, III, p. 154.

22. Rossbach's (*BPhW* 19, 1899, 1630-31) attribution of the papyrus-fragments to S. *Chryses* was rejected by A. C. PEARSON (*The Fragments of Sophocles*, II, 328) and the editors of the *Hibeh Papyri* I, p. 21; cf. also S. RADT, *Tragicorum Graecorum Fragmenta*, vol. 4, Sophocles, p. 495.

23. C. COLLARD, *JHS* 90 (1970), p. 23.

24. *Tragicorum Graecorum Fragmenta*, vol. 2, Göttingen 1981, p. 177.

25. See above, p. 403.

26. In *Ar. Ach.* 843 there have been attested two readings: *ἐξομόρξεται* and *ἐναπομόρξεται* (the second one in *Suda* ε 1121 ADLER).

Lg. 6,775d, *Gorg.* 525 a.

fr. 17.1: *περιβολή* is not recorded before Euripides (seven occurrences in various senses), but it is also fairly frequent in fourth-century, and later literature.

fr. 22: *χρόνος μαλάσσει*. This metaphorical usage is unparalleled before Euripides (*Alc.* 381, 1085, *Or.* 1201).

As regards the *Oeneus*-fragments in particular, the so suggested reminiscences of Euripides,²⁷ which were thought to exclude the attribution to Chaeremon, occur also in both poetic and prose texts of the fifth and fourth centuries.²⁸ Their significance for the Euripidean authorship of the papyrus-text cannot thus be decisive.

a) fr. a 5-6: *δ[ωρ]ήματα | ὄπ[ω]ς [γ]ένηται κάποπληρωθῆι τάφος*. Besides E. *Or.* 123 the same expression in a similar context occurs in A. *Pers.* 523 *ἔπειτα γῆ τε καὶ φθιτοῖς δωρήματα*.

b) fr. b 28: *ἀθῶιος*, cited as a *vox Euripidea* (*Med.* 1300, *Ba.* 672, fr. 67.5), is also traceable in dramatic and fourth-century prose texts, such as Ar. *Nu.* 1413, Pl. *Soph.* 254d, Lycurg. *Leocr.* 79.

c) fr. g 47: *ἀπ]εμπολῶσιν*, which is similarly regarded as a *vox Euripidea* (five times), also occurs in X. *Smp.* 8,21 and (passive) in Ar. *Ach.* 374. Nevertheless, *ἀπ]εμπολῶσιν* is not for certain a compound and Kannicht-Snell pointed out "ob caes. cave suppleas ἀπ]εμπ."²⁹

The similarities observed³⁰ between fr. a 3 and E. *Hec.* 413, fr. a 4 and E. fr. 910.4, *I.T.* 1407, fr. a 8 and E. *Med.* 308, 700, *Supp.* 166, and also in fr. a 10 (= 20 Kannicht-Snell) and in fr. g 58 (= 48 K.-Sn.) are common enough not to be significant. The middle *καλλιςτευόμαι* (fr. a 7) occurs only in Euripides (and later in Procop. *Aed.* I.I.) but, as has been pointed out, echoes of Euripides are frequent in Chaeremon.

The phraseology and the style of the papyrus-text cannot therefore convincingly suggest the Euripidean authorship and cannot exclude the attribution of the fragments to Chaeremon.

Moreover, *χοροῦ μ]έλος* in fr. a 9 K.-Sn. suggests, in my view, a post-Euripidean play. *Χοροῦ μ]έλος* occurs at the end of one scene and the beginning of another one. E.S. Barrett's suggestion³¹ that

27. Noted by Collard, *loc. cit.* (above n. 23).

28. Cf. *Studies in Fourth-Century Tragedy*, p. 172 and n. 10.

29. Besides Collard, *ἀπ]εμπολῶσιν* as compound was supported by Arnim, *loc. cit.* (n. 19); that it cannot be a compound I remarked in *Studies in Fourth-Century Tragedy*, *loc. cit.*

30. Also by Collard, *loc. cit.* (above n. 28).

31. *Euripides Hippolytos*, Oxford 1964, p. 438 and n. 2. Barrett's view was adopted by E. PÖHLMANN, *WJA NF* 3 (1977) pp. 70 f., and R. KANNICHT and B. SNELL, *op. cit.*, p. 178, but refuted by O. TAPLIN, *LCMI* (1976), pp. 47, 49.

“*χοροῦ μέλος* is no longer a reason for supposing the tragedy of *PHib.* 4 to be post-classical,” on the basis of its supposed similarity with the papyrus-fragment preserving parts of *E. Hippolytus*,³² cannot have any decisive significance for the Euripidean authorship of the *Oeneus*-fragments: the similarity between the two fragments is based on a mere conjecture (that *χοροῦ* or *χοροῦ μέλος* may have been noted in the gap between vv. 57-73 of the *Hippolytus*-papyrus).

Since, however, there is no sign for a *χοροῦ* in this gap, we should suppose with O. Taplin³³ rather than the space was blank and suggest the reasons for the omission of the lyric. Taplin plausibly assumed that all the lyrics were omitted in this papyrus-text of the *Hippolytus* and suggested as possible explanations that the text was intended for school-use or that it came from an anthology which contained only spoken lines. Moreover, Barrett’s assumption cannot overthrow the certain evidence for *χοροῦ* or *χοροῦ μέλος* preserved on papyrus-texts which are securely attributed to post-classical drama.³⁴

However, my intention in the present communication is not to deal extensively with the much-discussed question of *χοροῦ μέλος* which provides, as far as evidence attests, a certain indication of a post-classical date. Apart from the internal evidence discussed so far, I would also like to focus the attention on some other elements, which suggest the post-classical authorship of the *Oeneus*-text.

The early third century B.C. date of the papyrus favours the possible post-classical date of the text. It may be interesting to recall here the inscription from Tegea³⁵ which records the victories at various places in the third century B.C. (c. 276-219) of an athlete actor with a number of Euripidean plays mainly, in addition to Chaeremon’s *Achilles Thersitoctonus* (produced at the Naia at Dodona). The evidence on the reception of Chaeremon’s plays in the third century is

32. *PSorbonne* 2252, c. 250 B.C., published by H. CADELL, *Rec. Pap.* 2 (1962), pp. 25-36.

33. *Op. cit.*, p. 49.

34. E. W. HANDLEY, *CQ* N.S. 3 (1953), p. 58 n. 3, lists instances of *χοροῦ* and *χοροῦ μέλος* from papyrus-texts of both tragedy and comedy; cf. id., *The Dyscolos of Menander*, London 1965, p. 48 n. 2, 173f. Similarly, TAPLIN, *op. cit.*, discussed the note *χοροῦ* in post-classical tragedy. Both have convincingly pointed out that *χοροῦ* or *χοροῦ μέλος* is a certain indication of the post-classical date of the texts. Nevertheless, PÖHLMANN, *op. cit.*, p. 71, did not explain the note *χοροῦ* of the *Medea* fragment and the *χοροῦ μέλος* of the fragment securely attributed to Astydamos’ *Hector* (see *Studies in Fourth-Century Tragedy*, pp. 162ff., 173ff.). He, however, aptly supposed that the simple note *χοροῦ* refers to a “Tanznummer.”

35. *IG* V 2. 118 = *S.I.G.*³ 1080; Snell, *TrGF*, DID B 11. For this inscription and Chaeremon’s *Achilles Thersitoctonus*, see Γ. ΞΑΝΘΑΚΗ-ΚΑΡΑΜΑΝΟΥ, *Πλάτων* 34/35 (1983), pp. 55-67.

not limited here. One of his sententious fragments, forming the acrostic ΧΑΙΡΗΜ[ΩΝ] or ΧΑΙΡΗΜ[ΩΝΟC] and attributed to his *Centaur*, is preserved on a papyrus assigned to c. 280/250 B.C.³⁶

In the third century, fourth century-plays, as evidence clearly attests, were still known, performed, won victories and written on papyri.

2) Papyrus-texts of unknown date and authorship, attributed to post-classical tragedy. Additions to the list included in *Studies in Fourth-Century Tragedy* (pp. 179 ff.) and KANNICHT-SNELL's, *Tragicorum Graecorum fragmenta* vol. 2, *Fragmenta Adespota*.

a) PKöln 2 (inv. 263) (II) = KANNICHT-SNELL F 658 (not included in *Studies in Fourth-Century Tragedy*).

ΠΕΡΙΠΘΟΥC?

fr. a

]. [(.)]ρ. τευσεων ἢ Cπαρτων ἀρά·
 × - υ -] . ἔδοξας ἀστεμφής κύων·
 × - υ -] ος ἄθλος, οὐ θηρὸς πάλη·
 4 × - υ - ε] λθεῖν ἄθ[λ] ος ἀλκιμώτατ[οc·
] ἔξαναλώσω 'ε' επ[
 θ]υμὸς εὐτολμ. . [·
] η γὰρ εξογ[·
 8] . (.) [] . [] .] αγη[
] ντα κοιραγ[·
 π]ροδοκῶν[·
] ον ὄλλυ[·
 18] λ. [·

fr. b

× - υ - (-)] . ν ce χῶρος Ἡρακλεῖ μίγα
 × - υ - (-)] . χθον εἰσιδη θυγατράει(ν)
 × -] υ . . ζτεικ· οὐ μεμοίραται ζόφο[
 16 × -] πτος ἥρωc· βήσεται χυπό χθ[ονόc
 (b) × - ἀ]ρωγὸς τῶν ἀροστήτων ὄρωγ·
 φανήσε] ταί coi γοργόνειον ὀμμάτων
 cτρεφ] ων, ἀπειλαῖc δεινόν, οὐκ ὀλωλ[ό]το[c·
 20 × - κρ]ατήγει τὸν ἐμὸν εὐνέτην· ζόφο,

36. *PHib.* 2,224, ed. E. G. TURNER, *The Hibeh Papyri Part II*, London 1955, p. 148f.; cf. SNELL, *op. cit.*, 71 F 14 b, and my *Studies in Fourth-Century Tragedy*, p. 177f.

- (10)]γτις εκκα... [ca. 8 ll.](.).
]...εγ κενθμῶγι χ. [ca. 5 ll.]...η.
]τα vest. 15 fere ll. [
 24]... [

The two fragments ¹(a+b) were suggested to belong to Critias' *Peirithous*³⁷ (B. SNELL, *TrGF* 43 F 1-14).

However, the phraseology and the remarkably pompous style seem to point to a post-classical author rather than a fifth-century one.³⁸

A) Formations which are not traced in classical tragedy and earlier texts and are only found in later literature.

1) fr. b 15 *μεμοίραται* ζόφο[υ rather than ζόφω[ι;³⁹ *μοιράω* (*μοῖρα*), 'share, distribute;' *μεμοίραται* + gen. (med.) occurs in later texts: *ὄσα ψυχῆς μεμοίραται* Ph. 2.400, cf. Phalar. *Ep.* 104; similarly, *μεμοίραται* (pass.), 'to be assigned' (like *εἴμαρται*), Alciphr. I.25; *τά μεμοιρημένα* Luc. *Deor. Conc.* (52) 13.

2) fr. b 17 *ἀνοστήτων ὄρων*;⁴⁰ *ἀνόστητος*, 'whence none return,' used of Hades, is quite common in later poetry: Antip. Sid. *AP* 7,467. 5-6 (= *Hell. Epigr.* 536-537 Gow-Page) *ἐς γὰρ ἄκαμπτον | ἐς τὸν ἀνόστητον χῶρον ἔβης ἐνέρων*, Opp. *H.* 3. 586, 4.108; for the meaning cf. also *GV* 1621 Peek, Theoc. 17.120,⁴¹ *Catul.* 3, 11-12.

B) Formations occurring in earlier literature but untraceable in classical tragedy.

1) fr. a 2 *ἀστεμφῆς κύων*; *ἀστεμφῆς*, 'unmoved, unshaken, unyielding,' is mainly poetic: *Il.* 2.344, 3.219, Hes. *Th.* 812, Ar. incert. fr. 579. 2 Kock (*ap.* Ath. I, 30b),⁴² Opp. *H.* 2.70,84,153,446, 4.613, *C.* 4.174.

2) fr. b 13 *Ἡρακλεῖ μίγα*, 'together with;' the adverb *μίγα* is usually associated with *σύν*: *μίγα τῷδε σύν ἀνδρὶ Epigr. Gr.* Kaibel; cf. also Manetho 4.219, Orph. *A.* (*ed.* G. Hermann) 794 *σύν ἐνδαπίαις μίγα νύμφαις*. *Μίγα* simple is rare: Pi. *P.* 4.113 *μίγα κωκντῶ*, 'mixed, blent with,' provides the unique fifth-century occurrence; not traceable in earlier poetry, it is found in post-classical poetic texts: A.R.4.

37. By A. CARLINI, *Annali Scuola Norm. Sup. Pisa* 37 (1968) p. 164; cf. B. KRAMER, *Kölnener Papyri I* (Papyrologica Coloniaensia 7/1976), pp. 14-18, F. UEBEL, *APF* 21 (1971), n. 1200, p. 172; *APF* 22/3 (1974) no 1200, pp. 324f.

38. Cf. also KANNICHT-SNELL, *ad loc.* (p. 241) "sed usus verborum... et sonus sermonis auctorem aetate inferiore ut vid. indicant."

39. *Ζόφω* printed Kramer, *op. cit.*, p. 17; *Ζόφο[υ* is also suggested by KANNICHT-SNELL, *op. cit.*, p. 242.

40. *ὄρων* Kannicht-Snell, *ὀδῶν* Kramer.

41. See also Gow *ad Theocr.* 12.19.

42. It is not, however, certain that *ἀστεμφῆς* was used by Aristophanes himself: see the text in the editions of Athenaeus (Kaibel, Desrousseaux).

1345 *μίγα θηλυτέρησιν*, Orph. A. 342,801,909 (*μ. αὔραισ, θυγατέρεσιν, κούραισ* respectively).

b) POxy. 15.1823 (I B.C., Oxy.) (= KANNICHT-SNELL F 641 = *Studies* n° 12, discussed here with additions).

- 4-5 ll. *μ]ετερχ[*
 c. 6 ll. *]το λυπ[*
 6-7 ll. *]σις πα[*
 6-8 ll. *]ωσ[*
 [
 (A) *εἰς φόβον ἀπωθ[εἰς μ' - υ - x - υ -*
 (B) *καὶ οὐκ ἐγγεκρυσω[*
 8 (A) *ὡς τῶι γε μέλλειν φρεν.[*
 (B) *τέθνηκε τῶν σῶν περ[μα*
 (A) *οἴμοι· πρὸς ἄλλων καὶ τοδ[*
 (B) *οὐτως ἔχει ταῦθ' ὡςπ[*
 12 (A) *πότερον δὲ παρέλυσ' ἦτ[*
 (B) *ἢ παρθέ[γος*
 (A) *ὦ τλήμον, ἐθεμι[*
 (B) *[. . .] μ[ε]λαίνηι λ[*
 16 (A) *μη[τ]έρα φονεύσας τοτε[*
 c. 5 ll. *]αν ὑπορητη[*
 c. 4 ll. *]μαθ' ἡμῶν ε.[*
 4-5 ll. *]ετοιαν.[*
 20 5-6 ll. *]νω νιν η.[*
 c. 6 ll. *] γὰρ ητις.[*
 6-7 ll. *] .σαιτησ[*
 c. 9 ll. *]ετοντα[*
 24 c. 8 ll. *] .ι τύμβον .[*
 c. 9 ll. *]παις.[*
 c. 10 ll. *] .[. .].[*
 8-9 ll. *] .ρων σε.[*
 28 c. 9 ll. *]ατρος ὁ γι.[*

Frequent metrical resolutions, which can be seen in the legible parts of verses, suggest a later age⁴³ (vv. 6, 12, 14, 16).

Ἐγγεκρύσω (v.7) is an odd formation unlisted in dictionaries and grammatical handbooks; *κούκ ἔν γε κρύσω* was suggested by Kannicht-Snell with the note "valde suspectum"⁴⁴ and *κούχ ἔν γε κρύσω*

43. Cf. KANNICHT-SNELL, *ad loc.*, p. 208: "numeri satis soluti auctorem saec. V. exeuntis/IV ineuntis indicant," and E.B. CEADEL, *CQ* 25 (1941), p. 88.

44. *Loc. cit.* A parallel *τμηctic* with *γε* cannot be found: see, e.g. J.D. DENNISTON, *Greek Particles*, pp. 114ff.

by P. Carrara.⁴⁵ The latter recalls, to some extent, S. *Phil.* 1203 ἔν γε μοι... Καὶ οὐκ εὖ κεκρύψω might be, in my view, a plausible correction, if it could be confirmed.

Nevertheless, ἐγγεκρύψω is likely to be a future perfect⁴⁶ of ἐγκρύπτω;⁴⁷ the similar formation κεκρύψομαι occurs in Hp. *Mul.* I 36, while the compound ἐγκεκρυμμένη⁴⁸ is found in S. inc. fr. 745.1 (Radt). Ἐγκρύπτω, 'hide, conceal in,' occasionally occurring in earlier literature (*Od.* 5.488, S. *loc. cit.*, Ar. *Av.* 481), is not uncommon in fourth century and later texts (Sotad. *Com.* 1.29, Arist. *H.A.* 619b 15, *Ev. Matt.* 13.33 etc.).

The reference to a matricide (v. 16 A μη[τ]έρα⁴⁹ φονεύσας τότε[] points to an *Alcmeon* play.⁵⁰ At least in vv. 6-16 a stichomythia can be clearly seen. Interestingly, in Aristotle's *Rhetoric* (2.23,1397 bff) a stichomythia is preserved from Theodectes' *Alcmeon* (*TrGF* 72 F 2) which, in regard to Alcmeon's matricide, illustrates the distinction required between the act (i.e. the murder) and the identity of the doer (the son to inflict the death-punishment to his own mother). The speakers are Alcmeon and his wife Alphisiboea. A similar distinction between deed and doer, again in reference to a matricide, is shown in the unique fragment preserved of Theodectes' *Orestes* (*TrGF* 72 F 5) *ap.* Arist. *Rhet.* 2. 24,1401 a 35ff. The clues, however, (reference to a matricide in stichomythia) are very meagre to suggest the attribution of the papyrus-text to Theodectes' *Alcmeon*. As far as our evidence permits, a post-classical play can only be suggested.

c) PSI 150 (III. Oxy.) = KANNICHT-SNELLI F 671 = *Studies* n° 18.

]αι
]νεωσ
x - - - x - - - x]θεεις Διός
]φει
]σοσ

45. *Prometheus* 4 (1978), pp. 193-201 (edition of the text).

46. See E. SCHWYZER, *Gr. Gram.* I, p. 783.

47. The peculiarity of the compound was not noted by the ed. pr. and Kannicht-Snell, *ad loc.* and in the index of *verba tragica* at the end; cf. G. XANTHAKIS-KARAMANOS, *Glotta* 60 (1982), pp. 94f.

48. εὖ κεκρυμμένη was suggested by Blaydes (see RADT, *ad loc.*).

49. Cf. however, KANNICHT-SNELLI, *ad loc.*, p. 209: "initium procul dubio recte legit Coles: πατέρα ed. pr."

50. *Orestes* was suggested by KANNICHT-SNELLI, p. 208, and Ἐλκμίων ὁ διὰ Κορίνθου by CARRARA, *op. cit.*, p. 201. *Alcmeon in Corinth* is one of Euripides' posthumous plays produced by his son probably in 405 B.C. Its date seems by all means appropriate to the metre and the phrasing of our papyrus-text, though the fragments of this Euripidean play do not show any similarity with it.

	] . ν τότε
	]η
8	μο]ρσίμοις
	] μή πάθης
	] . εμων
	] . ε
18]
	]ον γάμον
	]θης
	]ρων μίτους
16	]δίδην
	]ειν ὕδωρ
	]μονη
	]ποθούμενον
20	]γος σοφῆς
	μη]χάνου
	]ατην
	]υδουριου
24	]αν τότε·
	]ενει ξίφει

In the legible parts of 25 verses some post-classical lexical features can be noticed:⁵¹

1) μοι]ρῶν μίτους (v. 15), Snell's likely suggestion, could be strengthened if μο]ρσίμοις (v. 8) were safely restored. Μίτος, 'thread,' is mainly post-classical (*A.P.* 6.174.6, 6.39.3, *Plb.* 3.32.2), occasionally occurring in earlier literature (*Il.* 23. 762, Pherecyd. 148 (J.), Pherecr. *fr.* 146.7, *E. fr.* 369.1 (lyr.).

Μοιρῶν μίτους, 'thread of destiny,' is only found in post-classical texts (*Lyc.* 584,⁵² *Man.* 1.7) as well as in later inscriptional sources, mainly epitaphs: *Epigr. Gr.* 324.5⁵³ Kaibel (= *I.G.* XII.8,609.5, Thasos) οὐδὲ πικρὸν μοιρῶν μί[τ]ον ἔκ[φυγεν]; *Epigr. Gr.* 470.2⁵⁴ K. (= *I.G.* IV.627,2 Argos) μοίρης| ἐ | κτελέσα[ρα] | μίτον.

51. Not remarked in the editions of the fragment: ed. pr. M. NORSIA, *Papiri Greci e Latini II* (1913) 81, KANNICHT-SNELL, *op. cit.*, F 671.

52. μίτοιςι "ἤγουν μοίρας": see E. SCHEER, *Lycophronis Alexandra*, vol. I, Berlin 1958, note *ad loc.*

53. The inscription, though not dated in Kaibel's *Epigrammata Graeca, loc. cit.*, can be securely dated to imperial times. It contains [*quadratum* (vv. 1,2,3,4 etc.) and *ligatura* (v. 8), which are indications of a later date; see M. GUARDUCCI, *Epigraphia Graeca I*, Roma 1967, pp. 383, 404. KAIBEL, *loc. cit.*, noted: "Litterae recentissimae."

54. "II vel III saeculi" Kaibel. Certain indications: [*quadratum* vv. 1, 5, 6) and *hedera distinguens* (v. 4); see GUARDUCCI, *op. cit.*, p. 395.

2) π]άντοτε (v. 24), if this is the correct restoration, is unparalleled before fourth-century texts (of Aristotle, Philemon, Menander and others) and is condemned by the Atticists, who recommend διαπαντός or ἐκάστοτε: Phryn. 82, Moer. p. 319 Pierson, Suda v. ἐκάστοτε (e 357 Adler).

Nuove note a papiri comici

Il PKöln. 203, pubblicato in *Kölner Papyri*, Band 5¹ da K. MARESCH, con *Rat und Hilfe* di egregi papirologi e filologi, sotto il titolo *Neue Komödie (Menander?)* presenta un testo nuovo di indubbio interesse e di notevole problematicità. Una puntuale trattazione esegetica e stilistica è presente nelle ricche note che accompagnano l'*editio princeps* (pp. 10/21), per cui qui ci proponiamo solamente e soprattutto di cercare e proporre un'interpretazione complessiva delle scene frammentarie presentate dal nuovo papiro nel quadro di un'ipotetica collocazione nei *πράγματα* della commedia, un'ipotesi di lavoro cioè.

L'analisi lessicale e stilistica presentata dall'editore spinge a rispondere positivamente alla domanda di attribuzione a Menandro posta in epigrafe all'edizione, non tanto perchè *on ne donne qu'aux riches* (nel qual caso per quel periodo, il III secolo a.C., non sarebbe, in teoria, improponibile una attribuzione almeno ai due altri poeti della triade della *véa*, cioè Difilo e Filemone) quanto perchè la presentazione del testo, con le sue *παράγραφοι*, i suoi *δίκωλα*, i suoi *blancs* denuncia la sua derivazione da un'edizione filologicamente curata, quale potrebbe essere stata la *ἔκδοσις* menandrea di Aristofane di Bisanzio;² la datazione del nostro papiro al III secolo, fatta su basi paleografiche, sarebbe favorevole a queste considerazioni, mentre il valore "librario" del testo potrebbe essere indicato anche dall'assenza di scrittura sul verso.

Resti di una scena (o di due?) nei frammenti A e B, resti di una scena nel frammento C (coll. I/II), frustoli indeterminabili nei frammenti D, E, F, G: se questi ultimi non possono proporre, purtroppo, nè problemi importanti nè ipotesi interpretative, ci si può però, al limite, chiedere – in base ai primi tre – se ci troviamo di fronte ai resti di un'edizione completa di una commedia o di fronte ad una antologia, come p.e. quella di *POxy.* 409 (con *POxy.* 2655) per il *Κόλαξ*. Ma se la datazione di quest'ultimo papiro alla metà del II secolo d.C. lo colloca e lo spiega nella tradizione dei testi di lettura o declamazione a simposio (come si trae p.e. da Stazio, *Silv.* II,1,113/4) o delle antologie a scopo retorico, di cui parla Quintiliano (*Inst.Or.* X 1,69),³ il terzo secolo a.C. non ci ha fatto ancora conoscere, almeno per la com-

1. *Papyrologica Coloniensis*, vol. VII 1985, pp. 1-21.

2. Cf. "Il problema delle edizioni menandree fino al III secolo d.C." nei miei *Studi Menandrei* (Trieste 1965), pp. 20-23.

3. Cf. *Studi Menandrei* (*op.cit.*), p. 31.

media,⁴ antologie di tale tipo, ma solo frammenti di singole commedie come il *Κικυώνιος* (*PGhoran I*) e, forse, il *Δις ἐξαπατῶν* (*PGhoran II*), la *Περινθία* (*PHibeh 181*), il *Κεκρύφαλος* (*PHamb. 656*).

Inoltre, se il contenuto delle due / tre scene non sembra così paradigmatico nè tanto significativo (specie per C) da giustificare una enucleazione antologica, un esame delle ricorrenze lessicali e tematiche rilevabili nei nostri versi depone a favore dell'ipotesi che ci troviamo in presenza dei resti, abbastanza compatti, di una commedia intera e non di una sua selezione.

Nell'interpretazione di questi frammenti vanno inscindibilmente unite – è appena il caso di dirlo – e sono reciprocamente condizionate e condizionanti congetture testuali e ipotesi di lavoro ricostruttive dei *πράγματα* rappresentati. A proposito di questi ultimi è però da tener presente che la particolare composizione “modulare” delle commedie della *véa* permette di proporre, alla luce di situazioni o scene di altre commedie (quasi solo menandree: e per questo l'esemplificazione maggiore ricorre molto spesso a lui) a noi note, ipotesi interpretative di scene, come quelle di *PKöln 203*, solo parzialmente comprensibili a causa dei guasti della loro tradizione.

Il frammento A ha le caratteristiche di una scena prologica: è un dialogo (con saltuario commento *a parte*: l. 5) tra un giovane innamorato, A,⁵ e una persona, B, che lo interroga, rimproverandolo e criticandolo (ll. 12 e 14); la perdita dell'inizio delle ll. 15/19 non permette di determinare se la struttura di tale parte sia dialogica o monologica. Vi viene esposta la situazione sentimentale del giovane, analogamente a quanto avviene nella *Camía*, nel cosiddetto *Prologos Didot* e probabilmente avveniva nella *Ἵδρία* e nel *Γεωργός* menandrei; la sua *Stimmung* è analoga a quella del giovane Pheidias nel suo colloquio col pedagogo in *Φάσμα* vv. 28 e 35 (da mettere in rapporto con A ll. 5 e 8). Anch'egli passeggia agitato, di notte, come il Trasonide del *Μιλούμενος* menandro o il *τρόφιμος* di *POxy. 2826*, sconvolto (come il personaggio di *PSI 847*) *καινότητα* (A, l. 10) dall'amore, non ancora corrisposto (A ll. 11/12; cf. anche C l. 8?) per una fanciulla; il *Leitmotiv* della “novità” di questo amore è ripetuto più volte (*ἀπίθανον* A l. 13, 15?; B ll. 10/11, 12, 14) quasi con autolesionistico compiacimento. Nell'esatta comprensione di questa situazione pragmatica in-

4. Il *PSorb. inv. 2252* non fa qui testo, perchè contiene l'*Ἰπόλυτος* euripideo senza le parti corali e queste nella *véa* non erano mai scritte. Gli altri papiri antologici della tragedia, databili a questo periodo, rispondono a intendimenti diversi da quelli riassuntivi.

5. Uso le stesse sigle dell'editore ma in corsivo per evitare confusione con le sigle dei frammenti del papiro.

terferisce però la interpretazione del ricorrente, problematico concetto di *ὄψις* (A ll. 11, 17; B l. 11), di cui l'editore dà una spiegazione che sembra accettabile, ma trova – a mio parere – qualche difficoltà in B l. 12.

L'editore suppone che l'interlocutore del giovane A sia in questo frammento A un suo amico; io vedrei piuttosto un pedagogo (o un vecchio servo di casa) del *τρόφιμος*, quello che l'editore colloca invece appunto in B e la cui presenza è resa – a mio modo di vedere – piuttosto problematica dall'uso di termini un po' forti in A ll. 3 e 5.

Non è determinabile la distanza che divide A da B, ma la somiglianza dell'argomento esposto nel dialogo, la ripetizione di un'espressione analoga in A l. 4 (*φανός*, molto probabilmente metaforica) e B 1.2 (*λαμπαδεῖον*, sicuramente metaforica) e forse il gioco (molto menandro, ma non solo menandro, degli aggettivi composti con *ὑπέρ* e *ὑπό* (A ll. 5 e 7; B l. 15) inducono a considerare tale distanza piuttosto limitata.

Comunque in questo frammento B vengono nominati (l. 6) un *ἄνθρωπος* di nome Ἡδύς⁶ di Efeso (l'aggettivo riappare in B l. 16 e l'avverbio corrispondente in A l. 16) e la giovane vagheggiata dal *τρόφιμος*, che egli vorrebbe avere per sè per tutta la vita (B ll. 12 e 15-18): piacevole, bellissima (*ὑπερευπρόσωπος*: più di quella *μάλ'εὐπρόσωπος καὶ καλή* di Anassandride, fr. 9 Edmonds), amabile conversatrice ed *ἑταῖρα τῷ τρόπῳ* (B l. 16): e quest'ultima parola, *τρόπος*, è molto menandrea. Dinanzi a *ἑταῖρα τῷ τρόπῳ* l'interlocutore del giovane esplosa: le ll. 19 e 20, che si possono collegare – ed è un altro legame tra il frammento A e B? – con A l. 14, sono il giudizio che egli dà di questa infatuazione amorosa.

Ma che cosa vuole indicare l'innamorato con questa espressione? Non certo un giudizio negativo, anzi!, ma non certo un giudizio menandro se questi, in polemica con Filemone (Ateneo, *Deípn.* XIII 594 D) affermò che nessuna *ἑταῖρα* poteva essere *χρηστή*. Evidentemente il *τρόφιμος* è rimasto colpito dai modi (*τρόπος*) di questa donna affascinante, da collocare – a differenza delle *πόρναι* da un lato (Anassilao fr. 21 E.) e delle *παλλακαί* e *γυναῖκες* dall'altro – tra le donne da avere *ἡδονῆς ἔνεκα* (Ps. Demostene, *Κατὰ Νεαίρας* 122).

E qui si può forse ipotizzare – secondo una collaudata casistica della *véa* – la situazione che sta allo sfondo dei nostri frammenti: un *τρόφιμος*, cui forse il padre destinava un matrimonio insignificante o

6. Se dobbiamo prestar fede a W. AMELING, "Zu dem neuen Kölner Komödienfragment," *ZPE* 61 (1985), p. 148: ma cf. *ἡδύς τις* a proposito del vino in Difilo, fr. 86 *ἀδ. δρ. E.*

sgradito, è stato colpito dalla bellezza e dai modi di una fanciulla che (senza esserlo? cf. B l. 12) aveva il fascino dell'etera, di una Aspasia o di una Laide in formato ridotto. Non dimentichiamo, per smorzare ogni tono moralistico, che la Criside della *Caμία* menandrea e la Abrotonon degli *Ἐπιτρέποντες* menandrei nonché la Bacchis della terenziana *Hecyra* sono delle *ἑταῖραι* di ricca, seppur diversa, spiritualità.

Resta da esaminare quell'Efesio di B ll. 8/9, la cui venuta sembra essere un brutto colpo per il *τρόφιμος*: chi può essere costui? Nella *archaia* gli abitanti di Efeso godevano fama di infidi (cf. Aristofane, *Δαιταλῆς* fr. 184 E.) e di effeminati (cf. Aristofane, *Τριφάλης*, fr. 543 E.; un riferimento in *ὑπερηδύς* di B l. 7?) ma è troppo poco per dare un contenuto all'accenno del dialogo: un rivale? un *πορνοβοσκός*? oppure – per una soluzione non lontana da quella del menandro *Κιθαριστής*, in cui Efeso ha anche parte – un padre che riconoscerà una giovane come sua figlia e la porterà ad un degno, atteso matrimonio? Molti Efesii hanno dato titolo a commedie fino al tardo Critone e a Cecilio Stazio: Menandro, forse Antifane (se non è più attendibile la più documentata forma femminile) e – con titolo appunto femminile – Posidippo e Similo; ma – a parte gli accenni nautici dei tre frammenti di Antifane – nulla si ricava che possa proporre o corroborare un'ipotesi quale che sia.

Il frammento C presenta nella prima colonna l'incontro di due personaggi: esso inizia con due *a parte* (ll. 1/5) e prosegue con una serrata sticomitia che continua, non interpretabile, per tutta la seconda colonna. Uno dei due sembra essere un *τραπεζοποιός*, un imbanditore come quello della menandrea *Ἀσπίς* (vv. 232 ss.) o un *μάγειρος* (cf. anche D II, l. 6 forse proseguimento della stessa scena) che – secondo la buona tradizione comica – si appresta a battere alla porta (C ll. 4/5, 11, 12, 13); l'altro è stato identificato dall'editore per uno schiavo. I due all'inizio non si notano, ma poi si riconoscono e mostrano di essersi già incontrati (C ll. 3/4 e 8).⁷

L'espressione di stizza e di disturbo di l. 7 e la domanda di l. 8 (cf. A, l. 8) potrebbero però – a mio modo di vedere – far supporre che il secondo personaggio sia ancora il *τρόφιμος*, desideroso di entrare nella casa della sua bella ma disturbato dall'arrivo del *τραπεζοποιός*. E' naturalmente solo un'ipotesi, gratuita forse, ma possibile e proposta per una scena che non ha indubbiamente l'importanza pragmatica dei frammenti A e B.

7. Qui la distribuzione delle battute potrebbe essere, a mio modo di vedere, anche diversa da quella proposta nell'*editio princeps*, potendosi dare ad un solo personaggio la fine di l. 6 e tutta la l. 7.

Molti altri spunti offrirebbe questo nuovo testo comico di *PKöln*. 203, ma sia sufficiente qui aver proposto – per la sua interpretazione – il contributo di qualche modesta ipotesi di lavoro.

Marginalia Papyrologica

1. Plato, *Phaedrus* 278DE

οὐκοῦν αὐτὸν μὴ ἔχοντα τιμιώτερα ὧν συνέθικεν ἢ ἔγραψεν, ἄνω κάτω στρέφων ἐν χρόνῳ, πρὸς ἄλληλα κολλῶν τε καὶ ἀφαιρῶν, ἐν δίκῃ που ποιητὴν ἢ λόγων συγγραφέα ἢ νομογράφον προερεῖς;

Il passo si inserisce in un più vasto contesto che ha attirato l'attenzione dell'attuale dibattito sul Platone non scritto.¹

Qui vorrei soffermarmi sulla controversa interpretazione delle parole πρὸς ἄλληλα κολλῶν τε καὶ ἀφαιρῶν. L'intero periodo è stato generalmente interpretato come se contenesse una autotestimonianza di Platone sul proprio metodo di composizione letteraria;² Hackforth³ richiamò a confronto un luogo del *de compositione verborum* di Dionigi di Alicarnasso⁴ e rilevò come la frase del *Fedro* rifletta: "the impatience of Plato the philosopher with Plato the meticulous artist."⁵

Una stravagante esegesi del Birt⁶ – accolta purtroppo ancora nel commento del de Vries⁷ – metteva in relazione la testimonianza platonica con la fabbricazione dei rotoli di papiro e ne traeva una conferma che i libri antichi si vendevano scomposti in singoli fogli poi incollati, una volta scritti, a formare *volumina* di varia misura: στρέφειν, in connessione con ἄνω κάτω, avrebbe il valore di "umstellen," mentre κολλᾶν indicherebbe l'incollaggio della *charta*, dei singoli fogli di papiro (κολλήματα).⁸

1. Rimando solo al recente volume di T.A. SZLEZÁK, *Platon und die Schriftlichkeit der Philosophie*, Berlin - New York 1985, pp. 7-48.

2. Cf., p. es., le traduzioni di P. VICAIRE, in *Platon. Oeuvres complètes* IV 3 – *Phèdre*, notice par L. ROBIN – texte établi par C. MORESCHINI et traduit par P. VICAIRE, Paris 1985, e di C.J. ROWE, *Plato: Phaedrus with translation and commentary*, Warminster, Wiltshire 1986.

3. R. HACKFORTH, *Plato's Phaedrus*, Cambridge 1952, p. 165 s.n. 2.

4. Dion. Halic., *Comp.* 4. 25. 32 (2 p. 133 Usener-Radermacher): ὁ δὲ Πλάτων τοὺς ἑαυτοῦ διαλόγους κτενίζων καὶ βακρυχίζων καὶ πάντα τρόπον ἀναπλέκων οὐ διέλιπεν ὀγδοήκοντα γεγωνᾶς ἔτη.

5. HACKFORTH, *op. cit.*, p. 166. L'osservazione è ribadita dal ROWE, *op. cit.*, p. 215.

6. T. BIRT, *Kritik und Hermeneutik nebst Abriss des antiken Buchwesens*, Handb. d. kl. Altertumsw. 1. 3, München 1913, p. 269.

7. G.J. de VRIES, *A Commentary on the Phaedrus of Plato*, Amsterdam 1969, p. 262, che così intende: "pasting together and pulling apart, said of the *κελίδες* (*sic*) of a papyrus-roll."

8. L'assurdità di un simile procedimento ho ribadito nel mio contributo *Sulla trasmissione del testo dell' "Index Academicorum Philosophorum Herculaneensis"* (PHerc. 1021 e 164), in *Proc. XVI Intern. Congr. Pap.*, Chico 1981, pp. 139-144.

Più verisimile riterrei semmai l'ipotesi di chi (Canfora)⁹ individua nel brano un accenno alla preparazione di un manoscritto d'autore: ἀ-φαιρεῖν, opposto a κολλᾶν, non può non significare che "tagliare" e πρὸς ἄλληλα si riferisce ai κολλήματα su cui lavora lo scrittore. Intenderei un brogliaccio presupposto come una "pila di schede" cui si potevano apportare aggiunte, tagli, correzioni, "schede" che, infine, erano ricopiate su rotoli nella stesura definitiva dell'elaborato.

Pensare a un senso traslato dei verbi ἀφαιρεῖν e κολλᾶν, tagliare cioè e incollare i periodi di un discorso, mi pare meno convincente anche in considerazione del fatto che non sono riuscito a trovare attestazioni di κολλᾶν in questo significato astratto.

2. Catullus 22. 6-8

*chartae regiae, novi libri,
novi umbilici, lora rubra, membranae,
derecta plumbo et pumice omnia aequata.*

Così restituisce il testo dei versi catulliani il Gamberale.¹⁰

Il Nisbet pochi anni prima – in un contributo sfuggito al Gamberale¹¹ – aveva proposto di correggere nel v. 6 *libri* in *bibli*, un nominativo plurale col senso di "fogli di papiro" nuovi perché non ancora scritti. La congettura *bibli* – sostantivo femminile non attestato in latino prima di Lucano¹² – consente di rivalutare la lezione della tradizione *novae* (*nove* i codd.) e fa sì che il verso venga a creare un contrasto pungente con *in palimpsesto* del v. 5; evita altresì una difficoltà metrica quale lo spondeo *libri* in fine di scazonte ottenuto con un allungamento artificiale davanti a muta+liquida.

Ma anche una proposta del Friedrich,¹³ rimasta trascurata o ignorata, merita di esser richiamata all'attenzione. Il Friedrich suggerì di leggere *cartae regiae novae libri* dove *cartae regiae novae* va inteso come un genitivo di materia retto da *libri*.

Difficoltà presenta ancora il v. 8. Se, a ragione, il Gamberale¹⁴ considera *omnia* costruito ἀπὸ κοινοῦ con *derecta* e *aequata*, impossibile

9. Trovo questa proposta nella recente *Antologia della letteratura greca*, Roma-Bari 1987, 1 p. 6 s. e 34 s. n. 15.

10. L. GAMBERALE, "Libri e letteratura nel carme 22 di Catullo," *Materiali e discussioni* 8 (1982), pp. 143-169.

11. R.G.M. NISBET, "Notes on the text of Catullus," *Proc. Cambridge Philol. Assoc.* 204, n.s. 24 (1978), pp. 96-97; 113.

12. Luc., *Phars.* 3. 222 s.: *nondum flumineas Memphis contexere biblos/noverat.*

13. *Catulli Veronensis Carmina* erklärt von G. FRIEDRICH, Leipzig u. Berlin 1908, pp. 151 s.

14. L. GAMBERALE, *art. cit.*, pp. 154 s.

è condividere l'opinione che *derecta plumbo* indichi: "le linee di guida, sia di squadratura che orizzontali, per le colonne di scrittura."¹⁵ Un simile procedimento, di cui non abbiamo traccia nei reperti papiracei finora rinvenuti, è tardo come dimostrano le testimonianze letterarie di alcuni epigrammi della *Anthologia Palatina*.¹⁶

Una possibile soluzione sarebbe quella di intendere *derecta plumbo* col significato "tecnico" di "a fil di piombo" sulla falsariga di espressioni quali *ad regulam, ad lineam, ad libellam*.¹⁷ In entrambi i casi mancano paralleli aderenti, ma i significati di *dirigo* e la posizione del verso a conclusione della precisa descrizione di un lussuoso manoscritto mi fanno apparire questa esegesi la meno costosa e più aderente al contesto.

3. Hieronimus, in *Hiezech.*, V. praef. (PL 25. 139 = CCL 75 p. 185 Glorie)

ne librorum numerus confundatur, et – per longa temporum spatia – divisorum inter se voluminum ordo vitietur, praefatiunculas singulis libris praeposui, ut ex fronte tituli statim lector agnoscat quotus sibi legendus et quae nobis prophetia explananda sit.

Si potrebbe intitolare questa nota: rotoli o codici in Girolamo? Una vecchia proposta del Birt,¹⁸ che richiamava questo luogo a conferma del perdurare dell'uso dei rotoli ancora in pieno IV sec. d.C., è stata infatti di recente ripresentata.¹⁹

A mio parere il riferimento è a codici e non solo in considerazione del fatto che ormai nel IV sec. d.C. e in ambiente cristiano il codice era ormai il libro di uso corrente.²⁰ La terminologia di Girolamo è quella antica riadattata alla nuova realtà: qui *volumina* significa libri in generale come già in Ulpiano²¹ e non "rotoli;" *titulus* può ben esse-

15. L. GAMBERALE, *art. cit.*, p. 155.

16. *Anth. Pal.* 6. 62-68. Cf. E.G. TURNER, *Greek Manuscripts of the Ancient World*, London 1987², pp. 5 s. La testimonianza più antica sarebbe quella di Fania (*A.P.* 6. 295) se si potesse accogliere la congettura del GOW, "Phanias. Notes and Queries," *CQ* n.s. 6 (1956), pp. 233 s.

17. Cf. Vitruv. 7. 3 e Plin., *nat. hist.* 36. 188.

18. T. BIRT, *Kritik und Hermeneutik* cit., p. 355 e già *Das antike Buchwesen*, Berlin 1882, p. 112 n. 2.

19. L. CANFORA, *Conservazione e perdita dei classici*, Padova 1974, p. 14.

20. E. ARNS, *La technique du livre d'après saint Jérôme*. Paris 1953, p. 84 s. non prende posizione.

21. Ulpian., *dig.* 32. 52: *librorum appellatione continentur omnia volumina sive in charta sive in membrana sint sive in quavis alia materia.*

re inteso come "titolo," non come equivalente di *index*.²² Oppure *volumina* è un residuo terminologico della tradizionale equivalenza libro = rotolo?²³

22. Cf. la chiara testimonianza di Suet., *Calig.* 49. 3: *Quod ne cui dubium videatur, in secretis eius reperti sunt duo libelli diverso titulo: alteri "gladius," alteri "pugio" index erat.*

23. Cf. CANFORA, *op. cit.*, pp. 9 ss.

Annette HARDER

Callimachus' *Aetia*: A new edition

The purpose of this paper was to outline plans for a new edition with commentary of Callimachus' *Aetia*. This project, for which subsidies have been granted by the Netherlands Organization for the Advancement of Pure Research (ZWO), will be carried out at the University of Groningen (Holland). The edition and Commentary will be prepared by Dr. M.A. HARDER. Advice and support will be given by Prof. Dr. S.L. RADT and – for matters concerning Latin literature – by Prof. Dr. H.HOFMANN, Dr. V. SCHMIDT and Dr. H. SCHOONHOVEN.

The edition will be based on personal inspection of the papyri (important especially for those texts which are now in R. PFEIFFER, *Callimachus I*, Oxford 1949). The commentary will focus on textual criticism, stylistic interpretation, discussion of Callimachus' use of certain motives and his ideas about literature, the work's structure and its influence on Latin literature.

In order to illustrate the implications of some of the fragments of the *Aetia* which were published after 1949, Call. *SH* 239 and 253 were briefly discussed. A more elaborate version of this second part of the paper will be published elsewhere.

Some Observations on the Text of Herondas

As the mime sprang mainly from popular roots, or at least was addressed to the common people, it made use of the common spoken language with its idioms and freedom of expression as well as its peculiarities. This diction had not in fact the linguistic characteristics which we see in "popular" writing, i.e. in private letters of the corresponding period. The language of the mime, and in particular that of Herondas, is unexampled; as it is (or more correctly, it seems to be) artificial; it simply echoed an older literary form, which could deceive at first sight; it is an old body dressed in a modern costume.

Apart from this situation which causes difficulties in the interpretation of Herondas' text, there is another factor, equally serious, which prevents a smooth approach to the text of the mimes: this is the fragmentary and unique preservation of the text.

Since the *editio princeps* of Herondas (F. KENYON, 1891) there have been numerous attempts by scholars to complete the lacunae of the papyrus, to interpret the unusual diction of the poet and to render the text into a legible form. Nevertheless, the last word has not yet been said, and I hope that my contribution here might help towards the interpretation and the textual arrangement.

The first mime has a title consisting of two nouns: *προκυκλις ἢ ματροπός*. The former is a compound of the preposition *πρό* and the verb *κυκλέω* meaning "move round searching;" it is used here for the first time (*hapax*); the word is explained by Hesychius as equal to *προμνήτρια*, "a woman who woos, courts for another, the matchmaker," and in a bad sense "pimp." The Italian word "ruffiana" is known internationally in this sense. Now, the verb *προκυκλέω* is found in a popular song known as *χελιδονίζειν* "the singing of the swallow song," and is preserved by Athenaeus (VIII 360 B 6) *παλάθαν ἐν προκύκλει* "you do roll the fruit-cake." The fact that the word *προκυκλις* was rare justifies the parallel use of the latter *ματροπός*, as a synonym to explain further the former. It could be considered as an explanatory gloss added by a later copyist, and thus deleted, as Kaibel has pointed out; yet, we find a similar use not only in Herondas, e.g. in the mime 6, title: *φιλιάζουσαι ἢ ιδιάζουσαι*, but also in Theocritus 26, title: *Λῆναι ἢ Βάκχαι* and especially in Menander, e.g. *Σαμία ἢ Κηδεία*, *Ἄρρηφόρος ἢ Αὐλητρὶς* etc. (see more examples in the edition of Menander by F.H. SANDBACH, O.C.T. 1972, pp. 339-340, where the titles of Menander's plays are listed).

On the other hand *ματροπός* is connected by etymology with the

words *μαίομαι*, *μαστήρ*, *μαστός* and signifies “pimp,” a person who panders, with reference to both male and female. Hesychius gives the explanation: *ὁ τὰς γυναῖκας ἢ ἄνδρας προσκαλῶν καὶ μαυλίζων, ἢ προαγωγός*, “who invites and panders either a woman or a man, the panderer,” and in the *Etymologicum Magnum* (101,30) we read: *ματροπόδος... παρὰ τὸ μαίεσθαι τοὺς τρόπους τῶν πορνεουσῶν γυναικῶν*, which means that “the word *ματροπόδος* derives from *μαίεσθαι*, i.e. search for women who prostitute themselves,” and the *Etymologicum Gudianum* adds: *οὕτως ἐν ὑπομνήματι Σώφρονος Ἐνδρείων* (scil. *μίμων*), which means that Sophron had used the word as well.

In the second line of Mime 1 we read the word *ἀγροικίης* after a correction by the copyist of the papyrus. It is beyond any doubt that the original scribe wrote *ἀποικίης* and the corrector, perhaps the scribe himself, or a second person acting as a “proof-reader,” changed the reading by inserting the letters *ΓΡ* above the *Π* of the prototype. G. Giangrande in his article “interpretation of Herodas,”¹ supported the first hand of the papyrus asserting that Egypt was an *ἀποικία* for the Greek on the mainland, and “Metriche is waiting for a letter from her husband in Egypt, not for visiting peasants from an alleged farm.” Nevertheless the palaeographical point of view should not escape our attention. It is clear that the letters *ΓΡ* written with one movement (*ΓΡ*) resemble the *Π* (*Π*), and conversely, when the *Π* is written hastily (*Π*) could resemble two letters, i.e. *Γ* and *Ρ*. What could have happened is this: a copyist seeing the letters *ΓΡ* in a monogram took them as *Π* and wrote *ΑΠΟΙΚΙΗΣ*. The corrector of the papyrus rightly changed the false reading into *ΑΓΡΟΙΚΙΗΣ*.

At the end of l. 81 we have the reading *ἀδρῶδι*, proposed by Crusius and Edmonds, the latter asserting that he read *αδρω* after a close study of the papyrus which he undertook in 1923 and 1924.² I myself could not read more than *δ . ωι . c* in 1979, when I visited the Library of the British Museum and inspected the papyrus (*BMPap.* 135) for several days. Crusius’ reading was accepted by Headlam, while Knox (followed by Cunningham in the Teubner edition, 1987) read *καλῶς* attributing the word to Gyllis’ speech.³ For the word *ἀδρῶς* Hesychius gives the explanation (*s.v.*) *μεγάλωι* (scil. *ἐκπώματι* according to Crusius) “in a large drinking-cup,” and thus the meaning is “give her a large cup to drink.” But the subject is not confined to the size of the cup, because the quantity of wine offered by Metriche has been deter-

1. See *G.U.C.G.* 15 (1973), pp. 82-98.

2. J.M. EDMONDS, “Some Notes on the Herodas papyrus,” *C.Q.* 19 (1925), p. 130.

3. I.C. CUNNINGHAM, *Herodas Mimiambi*, Oxford 1971, pp. 30; 77.

mined: it is three *hectemoroî*. One *hectemoros* (or better *hectemorion*) equals 1/6 of the liquid measure, which in Herondas' times was named *κοτύλη* and was equivalent to 0,275 litre, i.e. 27 grams. *Κοτύλη* was further divided into 6 *κύαθοι* (or *έκτημόρια*, or *έκτήμοροι*) and that gives a capacity of 4,5 grams to one *κύαθος*, or *έκτημόριον*, or *έκτήμορος*. So the wine offered to Gyllis was 13 grams roughly, which is very little. On the basis of these calculations, quite different from those worked out by Nicholson,⁴ it seems that Crusius' reading *ἀδρῶι* is the least probable, because noone would pour out such a small drop of wine in a large cup. Nicholson seems to accept that the wine offered to Gyllis would be more, because a further two parts of water would be added to it. But even so, the quantity of wine is still too small, to justify the use of a large cup. What comes out is the fact that the mixture of wine with water took place in a drinking-cup (*μελαινίς*) and not in a crater. It further means that the wine was kept neat (*ἄκρατος*), presumably for reasons of preservation.

Bücheler read *ἀδρῶς* translating the sentence "da bibere largiter,"⁵ and in a similar way Meister renders the sentence into German "gieb ihr reichlich zu trinken."⁶ The reading has admittedly a parallel in Diphilus 5: *ἀδρότερον πιεῖν* "drink more deeply" but this meaning by no means suits the context. We certainly say "drink it up," if the cup is full or when we want to finish drinking, otherwise it would be nonsense to ask someone to drink deeply ("largiter", "reichlich") a mouthful of wine.

Blass read *ιδρῶ*,⁷ the meaning of which was misunderstood by Nairn, writing "it seems to mean 'in a bumper,' lit. violently."⁸ Obviously Nairn gives the meaning of *ἀδρῶς* and not *ιδρῶς* which means basically "sweat". The word *ιδρῶς* also means *exudation* of trees, i.e. *gum* or *resin* (see *LSJ* s. v. I 2). It comes then to my mind that we could have here *ιδρῶ* or rather *ιδρῶτα* (*scil. οἶνον*) with reference, for the first time in the Greek literature, to a resinated wine, so popular in Modern Greece. Cf. Antiphon 52,12 *Βρομιάδος ιδρῶτα πηγῆς*, of wine.

And now let us note that Headlam⁹ once read *καλῶς* accrediting the word to Gyllis, who answers thus to the phrase *δὸς πιεῖν*. In other words Gyllis answering *καλῶς* "fine" agrees with the previous sen-

4. *The Academy* 1891, p. 287; see also Nairn's *Herondas*, p. 13.

5. F. BUECHELER, *Herondae Mimiambi*, Bonnae 1892, pp. 6-7.

6. R. MEISTER, *Die Mimiamben des Herodass*, Leipzig 1893, p. 46 (= *Abhandlungen der phil.-histor. Classe der Kön. säch. Gesell. der Wissenschaften*, p. 656).

7. *Gött. gel. Anz.* 6 (1892), p. 232 and 22 (1892), p. 861.

8. J.A. NAIRN, *The Mimes of Herodas*, Oxford 1904, p. 13.

9. See *The Academy* 1891, p. 538.

tence, and it is, if she says "thanks." The reading was forgotten by Headlam himself, but Gunningham appropriated it in his Oxford edition (1971), but he attributed the reading rightly to Knox in his Teubner edition (1987). It is explicit that this arrangement sets out the most satisfactory interpretation ever given.

Finally, the context could also be ascertained perfectly by the reading ἀδεῶς connected with δὸς πιεῖν "give her to drink without fear." As is known, drinking was forbidden to women, and free women were excluded from symposiums, the main occasion for drinking. It is also known that Aristophanes ridicules women who drink. In such a society and under these circumstances Gyllis would be afraid of accepting a glass of wine, but Metriche is generous to her: "drink, Gyllis, and do not be afraid of anything."

Let us now come to Mime 2 and examine lines 5-10. The papyrus at this point is much damaged, so that the restoration attempted by scholars is uncertain, and admits of more than one interpretation. Line 5 has lost about 5 letter at the beginning. The letters ΠΕΡΕΞΕΙ just after the gap suggest the reading ὕπερέξει accepted as almost certain by most scholars. The restoration of the beginning requires much scholarship and imagination. Crusius writes δίκη ὕπερέξει in his first edition (1892),¹⁰ and he changes it into ἀλλ' εἰ ὕπερέξει in his fifth edition (1914) influenced in some way by W. Headlam¹¹ who restored the passage into ἀλλ' εἴπερ ἔξει. In the first case the verse must be connected with the negative οὐδ in verse 3, i.e. οὐδὲ δίκη ὕπερέξει (= περιγενήσεται), εἰ ... ἔχει, the meaning being "he will not win the case, even if he has money at his disposal only if he ruins Battaros." In the second case the meaning of the verse is "but if he can ruin Battaros," and then the next verse comes as apodosis. But the verse then contains more difficulties, because the letters are much erased and the gap is long. Milne's reading in verse 6 (as well as Knox')¹² πολλοῦ γε καὶ δεῖ satisfies the sense "there also wants much," but takes more space than that available in the papyrus. Similarly Edmonds reads¹³ ὄσσην γε καὶ δ(ε)ῖ reducing thus the length of the reading and remaining close to the sense which Milne's restoration gives. On the other hand Crusius and more Herzog went far away from the point, suggesting readings which lead in other directions of interpretation: ἢ ἐγὼ αὖθι Crusius⁽¹⁾: similarly κῆγὼ οὖν Crusius⁽⁵⁾: φέρω δ]έ τίςτιν Herzog.¹⁴

10. O. CRUSIUS, *Herondae Mimiambi*, Lipsiae 1892, p. 12.

11. See *The Academy* 1891, p. 1014.

12. A. D. KNOX, "Herodes II 6-8," *C.R.* 42 (1928), pp. 163-164.

13. *Op. cit.*, p. 131.

14. R. HERZOG, "Herondea," *Philologus* 82 (1926), p. 31.

Thereafter one can read with certainty the letters:]ΩΛΥΚΟΝΓΑΡ [. . .] which have been arranged: τ]ώλυκόν γάρ [äv] Knox: ἀκόλυτον γάρ – ύμέας Crusius: λύκον γάρ άξιον Blass (and similarly Meister) followed by Nairn: τώλυκόν γάρ δεϊ Headlam. Blass' restoration gives the verse the meaning "it is enough to make a wolf cry," which further means, according to Nairn, "to extort a display of feeling from the most unsympathetic." Crusius' restoration leads to an interpretation freely translated as "no-one could prevent me from making you cry." Knox' and Headlam's reading τώλυκόν (= τὸ άλυκόν "salty") should be connected with κλαύσαι (or κλαύσαι optative, if we accept the particle [äv]) and thus the sense which comes out is literally "he will cry with bitter tears." We find a somewhat parallel usage in Callimachus, fr. 313 άλυκόν δέ οί χύσει and Theocritus 23,34 άλμυρά κλαύσεις, both instances supporting Headlam's restoration.

The next verse (7) also has difficulties in attempts to arrange it both in words and in sense. The letters which can be read after a gap of about five letters are]ΗCΟΜΑCΤΟCΗΑC [. This series of letters can be divided to form words in various ways. To be precise: the group of the letters ΗC can be the ending of a noun in -ίη (e.g. βίηc, αϊκίηc etc.) or the end of one word and the beginning of another (e.g. -ι ήc?). Some scholars connect these letters with the following two (ΟΜ) to form the end of a verb: -ίηcομ(αι), e.g. γενήcομαι Crusius: ποιήcομαι Terzaghi:¹⁵ ιήcομαι H.I. Bell, to which could be added οίηcομαι "I could be thought as...", and then the remaining word is άctόc "citizen;" but there is also the possibility of writing ό μαctόc, a word which Herondas would play with for its double entendre: ό μαctόc "woman's breast," and ό μη άctόc "foreigner."

In Mime 3, verse 34, I have written Ἐγυιεῦ. I think that the papyrus has ΑΥΙΕΥ, which was read by Kenyon as ΑΥρευ, perhaps justly as the shape of I in this particular situation is not sharply discriminated from that of P. J.U. Powell asks: "should we read ἘΑ<γ>υιεῦ?"¹⁶ In fact Powell discerned the correct reading, but he did not proceed to justify it. If we examine the letter P in this column of the papyrus, we observe that in all cases its vertical line is extended beneath the imaginary horizontal line forming the basis on which the letters sit. This does not occur with the letter read as P in the word we are looking at. On the basis then of palaeographical criteria we can conclude that the letter is not P but I, or more correctly, a badly shaper I. The corrector of the papyrus added a Γ between A and Y and a little higher (i.e. ΑΓΥΙΕΥ), which was taken, already by Kenyon

15. N. TERZAGHI, *Eroda i mimiami*, Torino 1948, pp. 30 and 189.

16. See C.R. 22 (1908), p. 216.

as an attempt to correct the first hand (*ΑΥΡΕΥ* according to Kenyon) into *ἀγρεῦ*, as there is a clear resemblance between *Υ* and *Γ* in handwriting during the second century A.D. In other words the corrector of the papyrus changed the letter *Υ* into *Γ*. The solution Kenyon succeeded in giving in the *ed. pr.* of Herondas was accepted permanently in all the following editions.

Escaping the usual pattern A.E. Crawley suggested in a note¹⁷ the reading *ἀργεῦ* "god of vacations" rather than *αργευ* of the *ed. pr.* obviously taking the papyrus reading as a result of the transposition of letters. However he did not pay much attention to the fact that the word is unknown in Greek lexicons, and it also attributes to Apollo a qualification entirely foreign to the god, known, on the contrary, as *ἀγρεύς*, *ἄγριος*, *ἀγρευτήης* while at the same time Apollo and Athene Ergane were worshipped as *θεοὶ Ἐργάται*¹⁸ and Apollo with Zeus as *θεοὶ ἀγρότεροι* (*ἀγρεῖς*). Rightly then Crawley's suggestion has been abandoned.

The word *ἀγρεύς*, as an epithet for Apollo (and of other gods as well) is well attested in ancient sources. See e.g. Aeschylus, *fr.* 200 (A. SIDGWICK) *ἀγρεύς δ' Ἀπόλλων ὀρθὸν εὐθύνοι βέλος* "may Apollo, the hunter, direct his arrow straight," and Sophocles *O.C.* 1091 *τὸν ἀγρευτὰν Ἀπόλλω* "Apollo the hunter;" thus *ἀγρεύς* derives from *ἄγρα* "hunting." We could however connect the word *ἀγρεύς* with *ἀγρός* "field" as other determinatives of Apollo suggest; e.g. "Ἀπολλων, ὡς ἄγροικος εἶ *PHib.* 6,35 (= C. Austin, *C.G.F.* 258) "Apollo dwelling in the fields." These reasons probably made A.D. KNOX, *The Greek Choliambic Poets* (L.C.L.), p. 254 complete the papyrus text of *PAgent.* 307 verso (b) 2, attributed to Phoinix, with the phrase "Ἀπολλων Ἀ[γρεῦ ?? (sic).

To return to the point; a boy of the streets, as Kottalos was, *ἀγνιό-παις*, *ἀλήτης*, had reasons to refer to the guardian of the streets where games and carefreeness were the rule and not to the fields or the hunt where were toil and work. And in such a guardian way, Apollo *Agyieus* looked after the streets and highways and protected those who found themselves as wayfarers or travellers using the streets in any way.

People used to erect altars to Apollo *Agyieus* outside their houses or at crossroads, but more often gathered stones and formed a cairn without the elaboration which a proper altar would need. Similar altars were erected in honour of Hermes and Hecate.

The word *ἀγνιεύς* derives from the noun *ἄγνια* (more often in the

17. See *The Academy* 1891, p. 314.

18. See Paus. VIII 32,4.

plural ἀγνῖαι) related to ἄγω as a quasi-participial form of this verb (see *LSJ* s. v.). The word was not only used as an epithet for Apollo, but also signified the altar itself of the god. See Hesychius, s. v. ἀγνιεύς· ὁ πρὸ τῶν θυρῶν ἐστὼς βωμὸς ἐν σχήματι κίονος, "agyieus is the altar erected in front of the doors in the shape of a column." Similar information is drawn from *Suda*: ἀγνιεύς ὁ πρὸ τῶν αὐλείων θυρῶν κωνοειδῆς κίων, ἱερόν Ἀπόλλωνος, καὶ αὐτὸς θεός "agyieus is a conical column in front of the gates, sacred to Apollo, as well as the god himself." It is interesting to note at this point that the custom of erecting shrines to gods has survived up to the present day, but they are not devoted to gods but to the local Saints.

We should finally add that both Meister and Crusius (the latter in his fifth edition) accepted Kenyon's reading *Αυρευ* on the basis of the testimony that the word Ἐναυρος is qualified as a name of Apollo by Hesychius: Ἐναυρος· ὁ Ἀπόλλων. ἐναύρω· πρωτὶ Κρήτες. The word Ἐναυρος can easily be related to the epithet Ἐώιος (= Ἐωσφόρος) of Apollo; see *Ap. R. Arg.* B 686 Ἐώιου Ἀπόλλωνος. Herzog is obviously right in stating that such a formation is a linguistic impossibility,¹⁹ as words in -εύς denote a person dealing with some activity or some profession, and the word *Αύρευς* could not be assigned to this category.

In *Mime* 4, v. 52, we again have some difficulties in fixing the meaning of the verse. This is due to the doubtful reading in the papyrus, which seems, rather probably, *καρδιηβαλλου*. Kenyon, to start with the *ed. pr.*, reads *καρδιη βαλοι* noting that "an *a* appears to follow the *λ*, but is cancelled by a dot above it; and the *ο* appears to have been re-written." When I inspected the papyrus (in 1979), I formed the impression that the letter which follows *λ* is another *λ* and not *a*, above which there is a dot. The *ο* is cancelled by a faint vertical line, and a small circle resembling a tiny omicron is added above *ο*. The last letter is most probably *Υ*. Edmonds read (in 1923-24) *καρδιηβαλλει* "with a dot over the second *λ*, and over the *E* an *O* correcting *βαλ* to *βολ* would be no longer visible."²⁰ On the basis of Edmond's observations, Headlam adopted the reading *καρδιηβολεῦ*, which was also accepted by Cunningham stating that the alternative form *καρδιοβολεῖσθαι* (= *λυπεῖσθαι*) has been preserved by Hesychius (s. v.). Paton had already written *καρδιηβολοῦ* in a note which appeared in *C.R.* 5 (1891), p. 483, and similarly Meister read *καρδιηβόλει* in his edition (1893) on the grounds of Hesychius' information. The scholars referred to above take the reading as one word, a parasyntheton, adopted by *LSJ* from Herondas.

19. See *Philologische Wochenschrift* 46 [8/9] (1926), p. 203.

20. "Some Notes on the Herodas Papyrus," *C.Q.* 19 (1925), p. 133.

On the other hand Kenyon split the reading into two words, *καρδίη βάλοι* and this division was followed by Crusius, Hicks, Bücheler and others perhaps. Blass first made a sound correction: he read *καρδίη βάλη*²¹ on the grounds of Aeschylus' phrase *θυμῶι βάλ(ε)* from *Prometheus* 706²² putting rightly the verbal form in the aorist subjunctive, as we have here a prohibition: *μη ... καρδίη βάλη* "don't take it to heart," i.e. "seriously."

21. See *Gött. gel. Anz.* 6 (1892), p. 233.

22. Cf. also Hom. *Il.* 1.297: *κύ δ' ἐνὶ φρεσὶ βάλλεο σῆμι.*

HPΩNΔΑΣ IV 1-18 *Varia lectio*

This article is intended to discuss the assignment of lines 1-18 of the fourth mime Ἀσκληπιῶ Ἀνατιθεῖται καὶ Θυσιάζουσαι of Herondas, as mentioned in the standard editions* of the mimes of the poet, and to suggest a new distribution of these lines. I have to thank Prof. Moustafa El Abbadi and Dr. Andreas Voskos for their invaluable comments which helped me in my analysis of the above mentioned lines. So also I would like to express my thanks to Prof. Basil Mandilaras for his help in the arrangement of this paper.

The distribution of lines among the *dramatis personae* of the mimes depends basically on three elements:

1. The dash, which is found at the beginning and under the line.
2. The vocative, which generally means change of speaker.

Ogilvie says that in the mimes, where one mime-actor is found playing the parts of all the persons in the dialogue, it is necessary for the poet to punctuate the dialogue with the vocatives, in order for it to be clear that a change of character is intended.¹ When the dash and the vocative come together in the same line, the change of person is certain, as it seems in lines 35, 39, 52, 72, 79 of the fourth mime.

3. The meaning: When both dash and vocative are missing from the text on the papyrus, then the distribution of the lines relies exclusively on the meaning, which depends on the editor's personal understanding of the *dramatis personae* and their roles.

In the present case, Bücheler assigns lines (1-25 A´) to a woman (MULIER), without mentioning her name.² Crusius, Nairn, Groeneboom, and Puccioni assign lines 1-18 to Koccale,³ but later on, Crusius

*. F. BÜCHELER, *Herondae Mimiambi*, Bonnae 1892; O. CRUSIUS, *Herondae Mimiambi*, Leipzig, Teubner 1st ed. (1892), 4th ed. (1908); J.A. NAIRN, *The Mimes of Herodas*, Oxford 1904; P. GROENEBOOM, *Les Mimiambes d'Hérodas I-IV*, Gronique 1922; W. HEADLAM - A.D. KNOX, *Herodas. The Mimes and Fragments*, Cambridge 1922; J.A. NAIRN - L. LALOY, *Hérodas Mimes*, Paris (Les Belles Lettres) 1928; G. PUCCIONI, *Herodae Mimiambi*, Firenze 1950; A.D. KNOX, *Herodas, Cercidas, and the Greek Choliambic Poets except Callimachus and Babrius*, The Loeb Classical Library 1953; I.C. CUNNINGHAM, *Herodas Mimiambi*, Oxford 1971; B.G. MANDILARAS, *οἱ Μίμοι τοῦ Ἡρόνδα*. Ἐκδόση κριτικὴ καὶ ἐρμηνευτικὴ, Αθήνα 1986; see *ibid.* esp. pp. 277ff. where the relevant bibliography.

1. R.M. OIGILVIE, "Theocritus. Idyll 14, 1-2," *RBPh* 45 (1967); p. 83; J.A. NAIRN, *op. cit.*, XXXI ff.

2. F. BÜCHELER, *op. cit.*, 23 ff.

3. O. CRUSIUS, *op. cit.* 25f. 1st ed.; J.A. NAIRN, *op. cit.*, 45ff; P. GROENEBOOM, *op. cit.*, 19; G. PUCCIONI, *op. cit.*, 72ff.

assigns them to Phile depending on the lines 27, 39, 72, while Nairn assigns them to Kynno.⁴

Headlam-Knox, Knox, Cunningham, and Mandilaras assign lines 1-20 A to Kynno.⁵

Relying properly on the dash and the meaning, I am of the opinion that lines 1-18 can be distributed in a new way between Kynno and Koccale.

A. The dash: Under the "K" in the line 11, (in the papyrus) there is, in my opinion, a dash, though not very obvious.

Crusius in his editions (1st and 5th) mentions that there is a dash under the "K" in line 11, but he says: (*KAI, lineola corruptelae indicium*;⁶ and Groeneboom, supporting the same note, writes: *KAI, fortasse lineola corruptelae indicium, sed res est dubia*.⁷ Nevertheless both editors did not make any change of speaker in line 11, while other editions make no mention as to whether there is a dash under the "K" in the line 11 or not.

I think that the existence of this dash relies palaeographically on two reasons: Firstly, correcting the *o* to *ω* in *TON*, at the beginning of line 12, the copyist was obliged to put the dash too high, something which does not happen to the dash, which exists under the "K" in the line 34. Secondly, the "K" is mentioned 120 times in this mime, but it was never written in the shape "K", which it has in line 11. From this it appears, I think, that there is a dash, which shows a change of speaker in line 11B, and assignment of the following lines to Koccale.

B. The meaning: I think that lines 1-11 B – according to the meaning – suit Kynno, who is an expert on the religious rites and extols in these lines *Παίηον* (an epithet of Ἄσκληπιός) and his parents and daughters and all the gods and goddesses who are worshipped in the Ἄσκληπιεῖον. Kynno in this mime knows better than Koccale the means of offering sacrifices, as is better shown at the end of the mime, in lines 88 B – 94 A,⁸ where she explains to Kottale, the handmaid of Koccale, how to divide the cock and put the honey into the hole, where the sacred serpent of Aesculapius exists.

But the lines 11 B – 18, in my opinion, suit Koccale, who seeks recovery through a sacrifice to Aesculapius, and she herself must make her own offering, the thing which appears in the verb *θύω* in line

4. O. CRUSIUS, *op. cit.*, 33f. 4th ed.; J.A. NAIRN - L. LALOY, *op. cit.*, 68 f.

5. W. HEADLAM - A.D. KNOX, *op. cit.*, 166; A.D. KNOX, *op. cit.*, 114ff; I.C. CUNNINGHAM, *op. cit.*, 37f; B.G. MANDILARAS, *op. cit.*, 98ff.

6. O. CRUSIUS, *op. cit.*, 25 1st ed.

7. P. GROENEBOOM, *op. cit.*, 19.

8. O. CRUSIUS, *op. cit.*, 30, 1st ed.; P. GROENEBOOM, *op. cit.*, 23; B.G. MANDILARAS, *op. cit.*, 104ff.

13 and the word ἔλεω in line 11 in the edition of Mandilaras. I think that the first person plural in the verb ἀντλεῦμεν in line 14 and ἐποιεῦμεθα in line 17 refers to Koccale and her family rather than to Koccale and Kynno, as is also assumed by those who assign these lines to Kynno. Moreover, Koccale, in all this mime pays attention only to her offering, and these lines also show the poverty of Koccale, who would offer a sacrifice greater than the cock, if she were rich, as appears in lines 86 – 88 A,⁹ when she promises Aesculapius to come once more after her recovery with greater offerings.

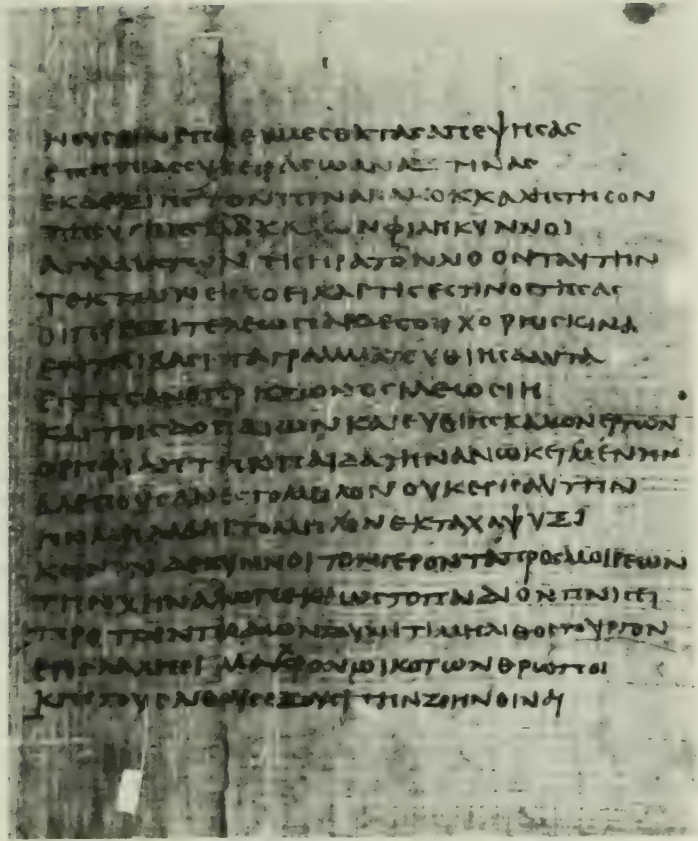
One could, I believe, support this opinion supplementarily “Καί”, with the repetition of the vocative Παίηον (ἄναξ Παίηον in the first line – πάτερ Παίηον in the eleventh line), which shows probably the intention of the poet to indicate that the speech of Kynno is over (as it began), and the use of another vocative would be impossible here.

9. O. CRUSIUS, *op. cit.*, 30 1st ed.; P. GROENEBOOM, *op. cit.* 23; B.G. MANDILARAS, *op. cit.*, 104ff.

Plate I. Col. 19, vv. 1-16.

ΤΟΝ ΔΕ ΤΑΝ ΗΣΤΑ ΤΟΥ ΤΙ ΜΟΥ ΧΟΡΗΓΕΚΥΝΝΟΙ
 ΟΠΠΟΙΟΝ ΔΕ ΤΙ ΜΟΥ ΧΟΡΗΓΕΚΥΝΝΟΙ
 ΕΙΜΗΤΟ ΤΙ ΜΟΥ ΧΟΡΗΓΕΚΥΝΝΟΙ
 ΕΣΤΟΝ ΤΟ ΤΙ ΚΕΝΙΚΜΑ ΜΗΤΟ ΚΑΙ ΤΩ
 ΕΤΕΡΟΥ ΦΑΚΜΟΙΚΑ ΚΑΙ ΤΩ ΚΑΙ ΤΩ
 ΤΕΡΗΓΜΟΝ ΤΟΥ ΧΟΡΗΓΕΚΥΝΝΟΙ ΤΟΥ ΤΩ
 ΚΥΝ ΔΛΙΟΥΣ ΑΤΟΝ ΝΕΣΑ ΤΩΝ ΒΩΓΟΝ
 ΟΥΣ ΟΙ ΔΕ ΤΩ ΑΥΤΗ ΤΩ ΚΑΙ ΤΩ ΧΩΔΕΧ ΔΕ ΚΕΥΣΗ
 ΜΕΛΗΤΗΝ ΩΡΗΝΩΝ Δ ΤΩ ΠΕΡ ΤΟΙΗΤΑ
 ΕΣΤΗ ΚΕ ΔΕ ΤΩ ΜΟΥ ΧΟΡΗΓΕΚΥΝΝΟΙ
 ΙΟΥΣ ΑΦΗΜΑ ΤΩΝ ΝΕΣΑ ΤΩ ΚΑΙ ΤΩ
 ΔΩΜΑ ΤΩ ΤΩΝ ΟΥΤΕΡ ΤΩ ΚΑΙ ΤΩ ΠΥΝΝΟΥΤΕ
 ΔΕ ΤΩ ΚΑΙ ΤΩ ΚΑΙ ΤΩ ΚΑΙ ΤΩ ΚΑΙ ΤΩ
 ΚΑΙ ΤΩ ΚΑΙ ΤΩ ΚΑΙ ΤΩ ΚΑΙ ΤΩ ΚΑΙ ΤΩ
 ΩΣ ΚΑΙ ΤΩ ΚΑΙ ΤΩ ΚΑΙ ΤΩ ΚΑΙ ΤΩ
 ΚΑΙ ΤΩ ΚΑΙ ΤΩ ΚΑΙ ΤΩ ΚΑΙ ΤΩ ΚΑΙ ΤΩ
 ΕΝΗ ΤΩ ΔΕ ΤΩ ΤΩ ΤΩ ΤΩ ΤΩ ΤΩ ΤΩ ΤΩ
 ΜΗ ΠΑΝ ΟΕ ΤΩ ΜΩ ΚΑΙ ΤΩ ΚΑΙ ΤΩ ΚΑΙ ΤΩ

Plate II. Col. 20. vv. 17-34.



ΗΟΥΓΩΝ ΠΡΟΣΕΜΕΣΘΑΓΑΣΤΕΥΗΘΑΣ
 ΕΠΙΠΡΑΞΟΥΣΕΡΑΔΩΑΝΑΕΤΙΝΑΣ
 ΕΚΟΡΕΙΝΕΥΟΝΤΙΝΑΛΝΟΚΚΑΝΙΣΤΗΟΝ
 ΠΙΣΥΓΗΚΕΡΧΚΩΝΦΙΑΚΥΝΝΟΙ
 ΑΠΡΑΥΟΥΝΤΙΣΗΡΑΤΩΝΝΟΟΝΤΑΥΤΗΝ
 ΤΟΚΤΑΥΕΚΕΟΦΙΧΑΓΗΣΕΚΤΗΝΟΟΠΙΣΑ
 ΟΠΙΣΕΙΤΕΛΩΓΕΝΕΣΟΧΟΡΗΓΙΟΝΑ
 ΕΠΙΠΙΣΑΓΙΤΑΓΡΑΜΜΑΤΕΥΘΗΓΑΥΤΑ
 ΕΠΙΠΕΚΑΝΕΤΟΙΟΝΟΓΜΕΩΟΙΗ
 ΚΑΙΤΟΚΑΘΟΡΑΩΝΚΑΙΥΒΗΚΑΜΟΝΕΡΩΝ
 ΟΡΗΦΙΛΥΤΑΥΤΑΙΣΑΖΗΝΑΝΩΚΕΚΕΝΗΗ
 ΔΑΡΟΥΣΑΝΕΤΟΜΕΛΟΝΟΥΚΕΚΕΡΑΥΤΗΝ
 ΠΡΑΠΙΝΑΚΤΟΛΗΧΟΝΕΚΤΑΧΥΨΕΙ
 ΚΑΙΤΟΥΔΕΚΥΝΝΟΙΤΟΜΕΡΑΝΤΑΤΡΟΔΙΟΓΕΩΝ
 ΤΗΝΧΗΝΑΝΟΤΕΚΑΙΩΤΟΠΝΔΙΟΝΠΝΙΕΙ
 ΤΡΕΤΡΕΝΤΑΜΟΝΕΥΗΝΤΙΜΕΛΙΘΟΥΡΩΝ
 ΕΠΙΠΙΣΑΓΙΤΑΓΡΑΜΜΑΤΕΥΘΗΓΑΥΤΑ
 ΚΑΙΤΟΥΔΕΚΥΝΝΟΙΤΟΜΕΡΑΝΤΑΤΡΟΔΙΟΓΕΩΝ

La Vision de Dorotheós

Il m'est impossible de présenter ici tous les aspects – historiques, philosophiques, religieux, littéraires, linguistiques, même psychanalytiques – que nous offre un texte déconcertant tel que la *Vision* de Dorotheós, tout récemment publié comme *Papyrus Bodmer XXIX*.¹ Dans quelle direction faut-il chercher pour trouver la clé de ce texte criptyque? Je proposerais d'analyser ce qui paraît une scène de vestition, par laquelle notre poème s'achève (vv. 328-34):

ἐθάμβεον εἰς ἐμὲ [φῶτε]ς

330 οἶος μακρὸς ἔην καὶ ῥ'οὐκ ἔχον ἔνδυμ[α λιτόν,
 χλαῖναν δ'ὡς τὸ πάρος περ ἔφεσταμένο[ς θυρ]έησιν
 εἶχον ἐμοὶ ἀλλοίοις ἐνὶ λινέεσσι δυοῖς]ι.
 ἔστηκ' ὠραρίοιο περὶ τραχήλου βεβαῶτ[ος,
 ἀμφὶ δὲ ποσσὶν ἔχεσκον ἐμοῖς βρακεῦ υψ[ι] βιβάντα,
 καὶ γὰρ ἔχον ζωστῆρα παναίολον.

328-30 suppl. edd. || 332 versum ita refinxit Livrea e pap. (εστηκωραριοιοπεριτραχηλιοσελισσων.[) quae sub finem glossema]ηλο^υβεβαωτ] (fort. e secunda manu) exhibet; quod edd. dederunt (ἔστηκ' ὠραρίον περὶ τραχήλοιο ἐλίσσων; cf. p. 41) contra metrum et sensum peccare videtur || 333 βρακε'ἔξυψ] edd., perperam; ex pap. βρακε.ὑψ], cl. Hom. N 37, dedit Livrea, de Dorotheo braccato et cothurnato cogitans ||

Les créatures célestes

s'étonnaient de me voir aussi grand, et mon vêtement n'était certes pas ordinaire; posté devant les portes, comme auparavant, j'étais revêtu d'un manteau fait de deux tissus différents. Je me tenais debout, et une écharpe s'enroulait autour de mon cou, et autour des pieds je portais des souliers montants, et j'avais une ceinture bigarrée.

Dans son commentaire sur la *République de Platon*, Proclus nous rappelle que “les mythes ont coutume de prendre les vêtements comme symboles des vies incorporelles” et que les θεῶν ἱεροί, les κλήτορες et les δοχεῖς “portaient des tuniques et des ceintures diversement colorées, à l'imitation des vies divines auxquelles ils référaient leur

1. *Papyrus Bodmer XXIX: Vision de Dorotheós*. Edité avec une introduction, une traduction et des notes par A. HURST, O. REVERDIN, J. RUDHARDT. En appendice: Description et Datation du Codex des Visions par R. KASSER et G. CAVALLO. Fondation Martin Bodmer, Cologny-Genève 1984. Pour les particularités prosodiques et métriques (ici ἀλλοίοις, τραχήλου, βράκεα) il faut se reporter à F. VIAN, “A propos de la ‘Vision de Dorotheós’,” *ZPE* 60 (1985), pp. 45-49.

action culturelle."² On pourrait à cet égard mentionner le fragment "orphique" 238 Kern,³ assigné par Macrobe au culte de Dionysos-Soleil et contenant des règles pour une vestition initiatique riche en symboles astraux. Les deux textes assez semblables, le fragment orphique et la scène finale de notre *Vision*, pourraient en effet remonter à un poème perdu du même genre des *Ἱεροτολικά* ou du *Καταζωστικόν* cités comme "orphiques" par Soudas. Notre impression c'est que Dorotheos nous donne ici en termes mystiques une description de sa consécration épiscopale, et elle paraît en effet confirmée par le témoignage d'une miniature d'un manuscrit célèbre du X^e siècle, le *Vaticanus Graecus* 1613,⁴ où le peintre George représente le martyr de St. Dorotheos évêque de Tyr: le martyr, un vieillard chenu qu'un de ses bourreaux entraîne par les pieds, tandis que l'autre le fouette avec une verge, porte une tunique talaire argentée, une chasuble brune brodée d'or, un *ᾠμοφόριος* blanc avec des croix latines, des chaussures noires.

Mais il y a plus. Pour comprendre la véritable signification de la scène de vestition qui achève notre poème, il faut se reporter, à notre avis, à l'hymne des *Actes de Thomas* connu comme *Chant de la Perle* ou *Chant de l'Âme*. Les deux versions dont nous disposons, grecque et syriaque,⁵ remontent vraisemblablement à un original syriaque composé vers la moitié du III^e siècle après J.-C. dans le milieu gnostique encratite d'Édesse. Le Fils du Roi demeure avec ses parents et son frère dans un palais somptueux, à l'extrême frontière orientale. On lui confie la tâche de descendre en Égypte pour y ramener une perle précieuse, cachée dans les abîmes de la mer et gardée par un dragon redoutable: symbole transparent de la particule de divin qui habite en nous, cette perle est plongée dans les gouffres de la matière, comme une esclave du Mal. Seulement après la reconquête de la Perle le Prince pourra revenir à sa patrie céleste pour y revêtir le vêtement

2. Procl. In Plat. Remp. 2.246.10 ss. (cf. A. J. FESTUGIÈRE, Proclus, *Commentaire sur la République*, Paris 1970, 3, p. 203-204.

3. = Macr. *Sat.* 1.18.22; cf. M. L. WEST, *The Orphic Poems*, Oxford 1983, p. 267.

4. *II Menologio di Basilio II (Cod. Vatic. Gr. 1613)*, Torino 1907, 1, p. 28; 2, p. 101; K. G. KASTER, s.v. "Dorotheos von Tyros," *Lex. d. christ. Ikon.*, Rom 1974, 6, p. 93.

5. Cf. *Acta Thomae* ed. M. BONNET, *Acta Apostolorum Apocrypha* 2.2, Leipzig 1903, pp. 219-224; pour la version syriaque cf. W. WRIGHT, *Apocryphal Acts of the Apostles*, London-Edinburgh 1871, 1, pp. 274-279. Bonne édition avec commentaire chez R. MERKELBACH, *Roman und Mysterium in der Antike*, München-Berlin 1962, pp. 299-325; traduction italienne chez A. ORBE, *Il Cristo*, Milano 1985, pp. 105-109, 391-392.

splendide que ses parents, dans leur amour, avaient tissé pour lui. Le héros, qui symbolise l'Esprit – *ψυχή*, ou bien, si l'on interprète autrement selon la "religionsgeschichtliche Schule" allemande, le "erlöste Erlöser," descend donc dans les abîmes du monde et s'arrête en Égypte, où, en attendant l'accomplissement de sa mission, il est soulagé par son *κύβητος*, un compagnon qui l'aide et l'encourage. Mais, malgré tout, le Prince sera contraint de revêtir le vêtement hideux, *τὸ ῥυπαρὸν ἔνδυμα*, dont il a besoin pour éviter d'être considéré comme un étranger (*ἵνα μὴ ξενίζωμαι*), jusqu'au moment où il oubliera son origine céleste et sa descendance royale. Sombé dans le sommeil de la matière, il sera réveillé par une lettre des siens, qui lui parvient sous forme d'aigle pour lui rappeler sa mission de liberté et de grandeur. Après avoir assoupi le dragon pour s'emparer de la perle, le héros se dépouille de ses vêtements impurs, chiffre de l'enveloppe charnelle (*χιτών = cōma*), et se prépare à rentrer dans le palais paternel. Mais, soudainement, sur le chemin qui mène vers la lumière de la patrie à l'orient (*πρὸς τὸ φῶς τῆς κατὰ ἀνατολὴν πατρίδος*), le Prince aperçoit, apporté par deux trésoriers (*ταμειοῦχοι*), le merveilleux vêtement orné d'or et de pierres précieuses, tissé dans la lumière de sa patrie et qu'il avait déjà revêtu avant sa mission terrestre. Dans ce vêtement, le Prince reconnaît immédiatement son véritable être, en s'y contemplant comme dans un miroir (*ὡς ἐν ἐκόπτρῳ*) jusqu'à y apercevoir une ressemblance parfaite, comme s'il se voyait entièrement dans le vêtement, comme s'il reconnaissait ce qu'il était par essence seulement dans le vêtement (*καὶ ὅλον ἑμαυτὸν ἐπ' αὐτῆν ἐθεακάμην, ἔγνων καὶ εἶδον δι' αὐτῆς ἑμαυτόν*). Le Prince et le vêtement se fondent en une créature unique, et à ce moment le vêtement n'est plus inanimé et muet, mais il parle, il est secoué par des mouvements de gnose (*κινήσεις γνώσεως*) qui touchent le Prince, l'enveloppent, pénètrent en lui. Grâce à son identification avec la divinité de son *νοῦς* pneumatique, le Prince remonte enfin à la porte du palais paternel et regagne pour toujours son royaume natal. Or, nous ne sommes pas capables de décider s'il faut interpréter cette composition splendide comme une allégorie gnostique, à la suite de Bousset, Reitzenstein, Bornkamm, Puech et Jonas, qui considèrent le Prince comme le symbole de l'âme, ou bien s'il faut la lire à la clé de l'orthodoxie, en voyant dans le Prince une personification du Christ Rédempteur, comme le proposent entre autres Klijn, Quispel et Orbe. Tout en renvoyant à un ouvrage monumental assez récent (P.-H. POIRIER, *L'Hymne de la Perle des Actes de Thomas*, Louvain-la-Neuve 1981, pp. 82 ss.) pour une discussion approfondie, il nous intéresse ici uniquement de souligner pour la première fois les analogies profondes entre le *Chant de la*

Perle et notre *Vision* de Dorotheós.

Chez Dorotheós le vêtement, qui achève un itinéraire d'initiation assez compliqué, symbolise l'*εἰκὼν*, ce doublet céleste de l'esprit, dans la mesure où la vestition représente, pour la *ψυχή*, la reconquête de son état parfait et originaire, opérée gnostiquement par la *κωζυγία*, qui est la réunion de l'âme, particule divine obscurcie pendant sa descente terrestre, avec le *νοῦς-πνεῦμα* divin. Dans le *Chant de la Perle* le frère divin, le compagnon terrestre, la lettre, le vêtement se présentent comme des hypostases narratives du *νοῦς* entier et parfait dont le myste pourra s'emparer grâce à la gnose. D'une façon tout à fait analogue, dans le petit codex manichéen de Cologne la seule hypostase du vêtement est le *κῶζυγος* de Mani lui-même.⁶ Or, dans la *Vision* de Dorotheós le dualisme de cette conception typiquement gnostique s'exprime au v. 331 *εἶχον ἔμοι ἀλλοίοις ἐνὶ λινέεcci δυοῖς*[ι, où les deux tissus du manteau représentent le *νοῦς* et la *ψυχή* réunis après le baptême; nous y retrouvons même l'enveloppe du vêtement impur du corps v. 72 *μο]ιρηγενέων λίνα θεσμῶν*.⁷ La notion du *κῶζυγος* qui est, comme le vêtement, un doublet céleste du spirituel, se traduit chez Dorotheós dans la présence constante de l'archange Gabriel; l'hymne clétique que Dorotheós lui adresse pour le remercier de lui avoir procuré le salut, constitue donc une élaboration personnelle d'une conception assez répandue dans tous les milieux de la gnose et dans tous les textes qui désignent le *πνεῦμα συνεζευγμένον τῇ ψυχῇ* (Origène).⁸ Il est évident maintenant que Dorotheós doit cette notion à l'influence du même milieu gnosticisant syriaque qui avait produit le *Chant de la Perle*. Les différences entre les deux compositions s'expli-

6. Pour le parallélisme entre le *Chant de la Perle* et la biographie de Mani v. l'analyse magistrale par A. HENRICHs - L. KOENEN, "Ein griechischer Mani-Codex," *ZPE* 5 (1970), pp. 171-182.

7. Il ne faut pas lire, avec les edd., *μο]ιρηγενέων λίν' ἀθεσμῶν*, qui nous paraît tout à fait dépourvu de sens ("les filets d'hommes sans loi (marqués par le destin?") malgré le rapprochement de la *παγίς τοῦ διαβόλου* proposé à p. 93. Pour le motif du *κῶμα-κῆμα*, adopté à la fois par Néoplatonisme et Gnosticisme, cf. le comm. NOCK-FESTUGIÈRE ad *Corp. Herm.* 7.3, p. 82-83, et L. SIMONINI, *Porfirio, L'Antro delle Ninfe*, Milano 1986, pp. 149-155. Il nous semble que cet élément soit évident chez Dorotheós, où la scène de la flagellation cathartique (150 ss.: cf. le comm. Mineur ad Call. *Del.* 321, Leiden 1984, p. 247), en mentionnant *αἶμα* et *κάρκες*, symbolise la nécessité que le tissu du *κῶμα* se défasse avant que l'âme purifiée "rentre" en Dieu.

8. Didym. *De Spir. sanct.* 54; cette notion se retrouve dans tous les textes gnostiques (pers. *dāenā*, aram. *tōmā*, arab. *al-'ūm*, copt. *saiš*), v. H.-CH. PUECH, *En quête de la Gnose*, ed. ital., Milano 1985, pp. 429 ss. Mais l'Hymne à Gabriel (168-77) contient d'autres éléments gnostiques, p.ex. la conception d'une divinité *ἀρρηγόθη-λυε* (v. E. PAGELS, *I Vangelii Gnostici*, ed. ital., Milano 1981, pp. 100-127).

quant par les différents genres littéraires (hymne d'un côté, vision de l'autre) et par l'intensité poétique, qui est assez élevée dans le *Chant de la Perle*, tandis qu'elle paraît bien modeste dans la *Vision* de Dorothéos, il faudra maintenant dresser une liste des analogies les plus frappantes entre les deux textes.

1) Dans le *Chant de la Perle*, le voyage du protagoniste se présente comme une anabase, c'est-à-dire comme le retour du héros à sa patrie céleste, après avoir surmonté les épreuves douloureuses de la descente (catabase). Dans la *Vision* de Dorothéos tout le mouvement se configure, lui aussi, comme une anabase, mais cette anabase présuppose, grâce au rythme onirique de la vision, les erreurs coupables et les transgressions du protagoniste à l'intérieur du palais divin.⁹

2) La route difficile et terrible du Prince (*ὁδὸς δυσχερῆς καὶ φοβερὰ μὲθ' ἡγεμόνων δύο* v. 144) correspond à l'*ἀταρπός*, le chemin où des soldats fouettent Dorothéos coupable jusqu'au sang;¹⁰ la fonction de purification et de libération accomplie par la lettre se transforme, chez Dorothéos, en une cérémonie d'initiation baptismale;¹¹ la lutte contre le dragon fait pendant avec le mystérieux combat affronté par Dorothéos après le baptême.¹² Dans les deux textes, nous retrouvons donc une succession de trois épreuves différentes, à chacune desquelles correspond un nouveau degré d'initiation.

3) Tous les éléments des deux narrations se correspondent jusqu'aux

9. 51-95, où il s'agit vraisemblablement de trois transgressions différentes dont le protagoniste de la vision se rend coupable lorsqu'il quitte son poste devant la porte: a) il ne respecte pas la hiérarchie des sièges; b) il observe des secrets divins; c) il accuse des créatures célestes devant Dieu.

10. Pour *ἀταρπός* désignant la route qui monte vers le ciel, cf. Porph. *ap. Eus. P.E.* 9.10.2, *Acta Thom.* 10 p. 115.7 BONNET, *Corp. Herm.* 4.11, Mani 67.8-10 HENRICHS-KOENEN et les textes réunis par M. SCOPELLO, *L' exégèse de l'âme (Nag Hammadi Codex 67.8-10)*, Leiden 1985, p. 149. À propos des *δαίμονες κολάζοντες* et *βασανισταί*, tout en renvoyant à A. DIETERICH, *Nekyia*, Leipzig 1893, p. 54-62, on peut comparer *Poim.* 23 et surtout *Corp. Herm.* 10.21; *Herm. Past.* 23.4, 63.4 etc.

11. Cf. *Poim.* 29 *καὶ ἐσπειρα αὐτοῖς τοῦς τῆς σοφίας λόγους καὶ ἐτράφησαν ἐκ τοῦ ἀμβροσίου ὕδατος*, *Kore kosmou* 1 (et Nock-FESTUGIÈRE 4, p. 23), *Seth. ap. Hipp. Ref.* 5.19.21 où le Logos de l'homme sauvé *ἀπελούσατο καὶ ἔπιε τὸ ποτήριον ζῶντος ὕδατος ἀλλομένου, ὃ δεῖ πάντως πιεῖν τὸν μέλλοντα ἀποδιδύσκεσθαι τὴν δουλικὴν μορφήν καὶ ἐπενδύσασθαι ἐνδύμα οὐράνιον*. Sur la symbolique baptismale du Gnosticisme v. A. J. FESTUGIÈRE, *Hermétisme et mystique païenne*, Paris 1967, pp. 100-112; L. KOENEN, *From Baptism to the Gnosis of Manichaeism, The Rediscovery of Gnosticism*, Leiden 1981, 2, pp. 734-756.

12. Cette imagerie athlétique n'est pas rare, cf. G. LOMIENTO, "Ἀθλητῆς τῆς εὐσεβείας," *Vet. Christ* 4 (1964), pp. 113-128; W. L. KNOX, "The 'Divine Hero' Christology in the New Testament," *HThR* 41 (1948), pp. 229-249; H. POLIAKOFF, "Jacob, Job and other Wrestlers. Reception of the Greek Athletics by Jews and Christians in Antiquity," *Journ. Sport. Hist.* 11 (1984), pp. 48-65.

derniers détails: je mentionnerai ici le palais divin, la fonction du paradigme anthropologique de la porte,¹³ le rapport entre le Père et le Fils, les dons initiatiques, l'ordre à accomplir (rapporter la perle – garder la porte), le sens de force et de plénitude élargi par la conquête du plérôme grâce à la gnose.

4) Le nom symbolique d'André, choisi par Dorotheos après son baptême mystique, trouve son véritable explication en le comparant au discours du Vêtement dans le *Chant de la Perle*, *ἐγὼ εἶμι ἐκείνου τῶν πάντων ἀνθρώπων ἀνδρειοτάτου οὐ ἔνεκεν παρ' αὐτῷ τῷ πατρὶ ἐνεγράφην*: "j'appartiens à celui qui est le plus courageux de tous les hommes; c'est pourquoi, au nom du Père lui-même, je fus gravé." Certes, ce n'est pas par hasard que nous retrouvons la croix de St. André dans la décoration de l'Hypogée gnostique des Aurelii à Rome, dont M. Carcopino nous a donné une interprétation célèbre et définitive dans son beau livre *De Pythagore aux Apôtres*.¹⁴

Dans notre *Vision* l'utilisation du topos gnostique du vêtement pneumatique se configure d'une façon tout à fait analogue à la conclusion du traité hermétique *Poimandrès*, dont la couleur gnostique est bien connue: "Et alors, dénudé de ce qu'avait produit l'armature des sphères, (l'homme) entre dans la nature ogdoadique, ne possédant que sa puissance propre; et il chante avec les Êtres des hymnes au Père, et toute l'assistance se réjouit avec lui de sa venue... Et alors, en bon ordre, ils montent vers le Père, s'abandonnent eux-mêmes aux Puissances et, devenus Puissances à leur tour, entrent en Dieu. Car telle est la fin bienheureuse pour ceux qui possèdent la connaissance: devenir Dieu."¹⁵

Les conséquences de notre découverte nous paraîtraient de tout premier ordre pour l'interprétation de chaque ligne de notre poème, pour en combler les lacunes, pour en déceler la théologie et la christologie, pour en éclairer les allusions historiques, pour en identifier l'auteur avec Dorothee évêque de Tyr, né à Antioche en 255, mort en 362

13. Nous ne pouvons pas examiner le symbolisme de la porte (G. P. CAPRETTINI, *La "porta": valenze mitiche e funzioni narrative*, Torino 1975): il suffira de renvoyer, pour les Gnostiques, à A. ORBE, *Cristología Gnóstica*, Madrid 1976, 2, pp. 598 ss.

14. Surtout p. 85-221, ajouter –pour de belles photographies des monuments– C. Cecchelli, *Monumenti cristiano-eretici di Roma*, Roma 1942. La dévotion des Gnostiques à l'égard d'Homère (Hipp. Ref. 5. 81) explique assez bien le caractère homérisant de la *Vision* de Dorotheos: il ne s'agit pas d'un choix littéraire, mais religieux.

15. A. J. FESTUGIÈRE, *Corp. Herm.* I, 1.26, p. 16. Chez Dorotheos, nous retrouvons la présence des créatures célestes en 304, 328-329; pour les chants des élus, cf. 340.

sous Julien l'Apostate. Mais ces éléments nous amèneraient bien au delà des limites assez modestes qui s'imposent pour cette communication.

Willy RORDORF

Les Actes de Paul sur papyrus: problèmes liés aux PMich. inv. 1317 et 3788

1. Le *PMich.* 1317 a été acheté en 1923 au Caire et se trouve depuis lors à Ann Arbor.¹ En 1938, le professeur H.A. Sanders l'a publié dans la *Harvard Theological Review*.² Il s'agit d'un fragment d'une feuille de papyrus de 19,8×6,3 cm. contenant, au recto, 33 lignes, au verso, 35 lignes de texte grec. L'écriture est régulière, même élégante; le professeur Sanders la date de la 2e moitié du IIIe siècle ou éventuellement de la 1ère moitié du IVe siècle.³

Grâce à la collaboration du professeur Kirsopp Lake, le professeur Sanders n'a pas seulement pu identifier le texte comme provenant des *Actes de Paul*,⁴ mais il a également pu constater que le *PMich.* 1317 et le *PBerl.* 13893, publié quelques années auparavant par C. Schmidt,⁵ formaient ensemble la partie supérieure de la même feuille de papyrus.⁶

Par conséquent, il publiait l'ensemble du texte de ce passage des *Actes de Paul*, en réunissant les *PMich.* 1317 et *PBerl.* 13893:

P. Berl. + PMich.

[πε]

[πλ]ακείς ἤσπάξ[ετο Παῦ]λον καὶ μὴ μελ-
[λῆ]σας αὐτὸς τὰ ἐ[κ] τοῦ πλοίου ἐβάσταζεν
[εὐ]ν τῷ Ἀρτέμ[ωνι] εἰς τὰ ἴδια καὶ ἡγαλλι-
[ᾶτο] μηνύων μ[ε]ρ[ε]ν ἀλώσ αὐτὸν καὶ τοῖς ἀδελ-

1. Je dois cette information à Mme Karla M. Vandersypen, assistante au département des livres rares et des collections spéciales de la Bibliothèque de l'Université du Michigan; je tiens à la remercier de son aimable collaboration.

2. "A Fragment of the Acta Pauli in the Michigan Collection." *HThR* 31 (1938), pp. 73-90. Cf. J. VAN HAELST, *Catalogue des papyrus littéraires juifs et chrétiens*, Paris 1976, n° 607, p. 215; K. ALAND, *Repertorium der griechischen christlichen Papyri*, I, Berlin 1976, Ap 23, p. 385.

3. Selon les indications de C. Schmidt, dans son édition du *PBerl.* 13893 (cf. *infra*, note 5), Wilhelm Schubart donnait la préférence au IVe siècle.

4. En 1936, Carl SCHMIDT, en collaboration avec W. SCHUBART, avait publié les *Acta Pauli* contenu dans le *PHamb. bil. 1* [*ΠΡΑΞΕΙΣ ΠΑΥΛΟΥ. Acta Pauli. Nach dem Papyrus der Hamburger Staats- und Universitäts- Bibliothek*, Hamburg 1936] dont la page 8 présente le même passage des *Actes de Paul* que les *PMich.* 1317 et *PBerl.* 13893 (cf. *infra*, note 5).

5. "Ein Berliner Fragment der alten *ΠΡΑΞΕΙΣ ΠΑΥΛΟΥ*," in *SPAW. PH* 10 (1931), pp. 37-40.

6. Le *PBerl.* 13893 a les dimensions suivantes: 9×8 cm.; le recto présente 13 lignes, le verso 14 lignes. La pièce a été achetée en 1925 en Égypte, par W. Schubart.

- 5 [φοῖ]ς ὥστε παρα[χ]ρῆμα πληρωθῆναι τὸν
[οἶκο]ν τοῦ Κλαυδίου χαράς καὶ χάριτος εἶ-
δον γὰρ Παῦλον ἀποθέμενον τὸ τῆς λύπης
καὶ διδάσκοντα τὸν τῆς ἀληθείας λόγον
10 [καὶ] λέγοντα ἄνδρες στρατιῶται τοῦ χρυ
[ἀκ]ούσατε· ποσάκις ἐκ χειρὸς ἀνόμων ὁ
[θς] ἐρρύσα[το τὸν] Ἰσραὴλ· καὶ μέχρι οὗ τὰ
[πρ]ὸς τὸν κ[ῆ]ν ἐτ[η]ρήρ[ο]υ[σα]ν οὐκ ἀπέστη ἀπ' αὐ-
[τῶ]ν ἐκ χειρὸς γὰρ Φαρα]ῶ ἔσωσεν αὐτοὺς ὄν-
[τος] ἀ[ν]όμου καὶ Ὡγ βασι]λέως ἀνοσιωτέρου
15 [καὶ Ἄδάρ μετὰ τῶν ἀλλ]οφύλων καὶ ἐπεὶ
[τὰ πρὸς θν ἐτήρουσαν] ἔτι ἔδωκεν αὐτοῖς
[ἐκ καρποῦ τῆς ἰσχύος ἐ]παγ' γελλάμενος
[γῆν Χαναναίων καὶ ὕ]πέταξεν αὐτοῖς τοὺς
[ἀλλοφύλους καὶ μετ]ὰ ταῦτα ὅσα ἐν τῇ ἐ-
20 [ρήμῳ καὶ τῇ ἀνύδρ]ῳ παρέσχεν ἐπὶ τοῦ-
[τοις προφήτας ἐξέ]πεμψεν κηρύττειν
[τὸν κν ἡμῶν χρν ἰην] οἵτινες κατὰ τὴν
[τάξιν καὶ κλη]ρον καὶ μερικὸν λαβόν-
[τες πνα χρν πολλα] παθόντες ὕ[π]ὸ τοῦ λαοῦ
25 [ἀνηρέθ]ησαν ἀποστάν[τες] οὖν θ[υ]ζ[ῶ]ντος
[κατὰ τὰς ἀνομίας αὐτ]ῶν ἐσφάλη[σα]ν τῆς
[κληρονομίας τῆς αἰωνί]ου καὶ ἡ[υ]ν ἀδ[ελ]φοὶ
[μέγας ἐπίκει]ται πειρασμὸς ὃν ὕ[πο]μει[ν]αντες
[ἔξομεν τὴν προσέ]λευσιν τὴν πρὸς κν καὶ συμ-
30 [φύγιον καὶ ὄπλον εὐδοκίας λάβ]ωμεν· χρν ἰην
[τὸν ὑπὲρ ἡμῶν δόν]τα ἑαυτὸν εἶγ[ε] οὕτως ὥς
[ἔστιν καὶ παραλάβ]ετε τὸν λόγον ὃ[τι] πνα δυνά-
[μειος ἐπ' ἐσχά]των καιρῶν ὁ θς δ[ι] ἡμᾶς κατ'

PMich. + PBerl.

πς

[ἐν Να]-

- ζαροῖς προελθόν[τα δὲ εἰς Ἱε]ροσόλυμα καὶ [δ]-
λην τὴν Ἰουδαίαν καὶ δ[ι]δ[ά]σκοντα ὅτι [ἡγ]-
γικεν ἡ βασιλεία τῶν [οὐνῶ]ν ἀπολείπει[τε]
τὸ σκότος λάβετε τὸ φῶ[ς] οἱ εἶ[ν] σκοτία θανάτου ἐκ]-
5 πεπηδημένοι φῶς ἀνε[τε]ιλεν ὑμῖν κ[αὶ] εἶ-
ποιεῖ μεγάλα καὶ θαυμά[ς]ια ὡς ἐπιλέξ[αι αὐτὸν]
ἐκ τῶν φυλῶν δώδεκα ἄνδρας οὓς ἐν [συν]-
έσει χρεῖτες καὶ πιστεῖ εἶχεν μεθ' ἑαυτοῦ [νε]-
κροὺς ἐγγείρων· καὶ νόσους θεραπεύων κα[ὶ] λε]-
10 πρὸς καθαρίζων τυφλοὺς θεραπεύων
καὶ κυλλοὺς ἰώμενος παρ[αλυτι]κοὺς ἐγ[είρων]
δαιμονιαζομένους καθα[ρίζων] ἀπαξ[α]πλῶς
πᾶσαν τὴν παρα[τα]λακκίαν γῆν ἀ[ν]ηλθ[ε]ν δια]-
κονῶν καὶ μειλει[.] θ[ε]ραπ[ε]ύων
15 εμεισει τοῦ ποτα[μ]οῦ

ηλ' γυνή γάρ αὐτῶ[
 αν αἰμορροούσα κα[
 νησα καὶ οὐκ εἶ αθ[ι]
 τοῦ κυ ἡμῶν ιηυ [χρυ
 20 β[ο]ύλιον ἄγεσθαι κα[ι
 λ[ι]ῶσιν καὶ διέρχ[ι
 κο[ι]μητηρίων αντ[ι
 μ[ε]γάλωσ ὑπό εν[ι
 25 βασιλευ[ς] τῆσ δόξ[ησ
 τον ἄλ[λ]ον δὲ σφό[ρον
 όσ ό βα[ς]ιλ[ε]ύς τῆσ δόξ[ησ
 τῆσ δ[ιαπ]άνησ ἐπι ι[ι
 τῶν [φιλα]νδρων α[ι
 δεχογ[ι]. ι[ι]. ουλ[ι
 30 α[ς]ρ[ι]. ο[ι]σαε[ι
 ο[λ]πο[ι].] α[ρο]υ
 ληα[ς].] η[ς]
 ἐξ ἐπα[γ]ωγῆσ [ι
 οὔτοσ [ι] τ[ι]
 35 π[ι]ν[ε]τ[ι]. τ[ι]α[ι]

(H.A. SANDERS, *HThR* 31, 1938, pp. 79-81)

Il pouvait même reconstituer le texte entier du recto de la page, grâce à deux autres papyrus grecs: à savoir le *PHamb. bil. 1*, publié par C. Schmidt en 1936⁷, et le *POxy. 1602* qui se trouve actuellement à Gent.⁸

Autre détail intéressant du *PMich. 1317*: il porte, au verso en haut de la page, la pagination πσ, donc "86".⁹ Cette indication est importante pour la reconstitution du contenu des *Actes de Paul* dans leur ensemble.¹⁰

2. En 1943, le même professeur H.A. Sanders a publié un autre fragment théologique de la collection de l'Université du Michigan, le

7. Cf. *supra*, note 4.

8. *The Oxyrhynchus Papyri*, vol. XIII (nos 1594-1625), éd. B.P. GRENFELL - A.S. HUNT, Londres 1919, p. 23-25. La pièce se trouve à la Bibliothèque de l'Université de Gent et porte le numéro inv. 62. Le verso est mal conservé. Grâce au *PMich. 1317*, au *PBerl. 13893* et au *PHamb. bil. 1*, H.A. Sanders pouvait corriger plusieurs fausses lectures des premiers éditeurs. L'identification du texte du *POxy. 1602*, comme étant un passage des *Actes de Paul*, est due au "bewunderungswürdigen Spürsinn" du professeur A. Ehrhard; cf. C. SCHMIDT - W. SCHUBART, *op.cit.*, (note 4), p. 16.

9. Grâce à l'excellente photographie que Mme Vandersypen m'a procurée, j'arrive maintenant à lire également le chiffre πσ au recto, en haut de la page.

10. Cf. H.A. SANDERS, *art.cit.* (note 2), p. 75s.

PMich. 3788.¹¹ Il s'agit d'un petit fragment de 6×3 cm., contenant 9 lignes de texte au recto et au verso, écrit de la même main. H.A. Sanders le datait du IIIe ou du IVe siècle.

L'éditeur américain n'arrivait pas à l'identifier. Les anglais prirent alors le relève. C.H. Roberts pensait d'abord à un Evangile non-canonique;¹² mais la même année, en 1946, le professeur G.D. Kilpatrick trouvait la bonne piste: grâce au *PHamb.* bil. 1, au *PMich.* 1317 et au *POxy.* 1602, il pouvait affirmer qu'il devait s'agir d'un fragment des *Actes de Paul*.¹³

Or, curieusement, pour la reconstitution du texte, les deux auteurs ne se servaient que des *PHamb.* bil. 1 et *POxy.* 1602, sans prendre en considération le *PMich.* 1317.¹⁴

3. Quand j'ai réexaminé le dossier, j'ai été frappé par trois phénomènes:

a) le texte des 4 premières lignes du *PMich.* 3788 présente les mots qui se situent *juste avant* les mots des 4 dernières lignes du *PMich.* 1317;

b) les 5 lignes suivantes du *PMich.* 3788 remplissent exactement l'espace du texte manquant entre le recto et le verso du *PMich.* 1317;

c) H.A. Sanders notait, dans son édition,¹⁵ que la *marge inférieure* de la page était *visible* sur le fragment du *PMich.* 3788.

Cette coïncidence entre les trois phénomènes me faisait soupçonner qu'il s'agissait encore une fois d'un fragment de la *même page* de papyrus dont le *PMich.* 1317 et le *PBerl.* 13893 présentaient déjà la partie supérieure. De toutes façons, je me disais que ce ne serait pas étonnant de trouver, dans la même collection de l'Université du Michigan, deux fragments de la même page de papyrus.¹⁶

J'ai fait part de mon observation à M. H.-U. Rosenbaum, collabo-

11. "Three Theological Fragments," *HThR* 36 (1943), pp. 165-167, en part. 166s. Cf. J. VAN HAELST, *op.cit.* (note 2), n°608, p. 216; K. ALAND, *op.cit.* (note 2), Ap 24, p. 386; K. TREU, "Christliche Papyri 1940-1967", *Archiv Pap.* 19 (1969), p. 187.

12. "A Fragment of an Uncanonical Gospel," *JThS* 47 (1946), pp. 56-57.

13. "The *Acta Pauli*: A New Fragment," *HThS* 47 (1946), pp. 196-199.

14. En revanche, ils faisaient un calcul savant pour estimer l'étendue du texte manquant entre la fin du *PMich.* 3788 et le début du *Martyre de Paul*; cf. *infra*, note 29.

15. *Art.cit.* (note 11), p. 166.

16. Mme K.M. Vandarsyphen m'a écrit que le *PMich.* 3788 a été acheté par le professeur A.E.R. Boak de l'Université du Michigan et envoyé en mars 1925 au British Museum; d'après l'expertise du conservateur à l'époque, H.I. Bell, il pourrait provenir d'Oxyrhynchus. Par conséquent, les *PMich.* 1317 et 3788 n'ont pas été achetés ensemble!

rateur de la *Patristische Kommission, Arbeitsstelle Münster* en Westphalie, qui a aidé le professeur K. Aland à préparer l'édition du *Repertorium der griechischen christlichen Papyri*.¹⁷ Dans une lettre datée du 5 mars 1986, M. Rosenbaum m'a écrit que les critères extérieurs (écriture, âge, nombre de lignes, nombre de lettres, volume et orthographe) ne s'opposaient pas à l'acceptation de mon hypothèse, qu'au contraire, la ressemblance des deux textes était telle que la provenance des deux fragments du même codex était vraisemblable.

Entre-temps, Mme K.M. Vandersypen m'a fait parvenir les photographies des deux fragments *PMich.* 1317 et 3788. A les regarder, il n'a pour moi plus aucun doute qu'ils constituent effectivement deux fragments de la même page de papyrus.¹⁸ C'est plutôt étonnant que ni H.A. Sanders qui a publié les deux fragments (à une intervalle de cinq ans, il est vrai), ni C.H. Roberts ni G.D. Kilpatrick (qui pourtant disposaient d'une photographie du *PMich.* 3788) n'aient vu cette évidence!

Voici la reconstitution de la fin de la page 85 du codex, grâce aux *PMich.* 1317 et 3788.¹⁹

(fin de la page 85:)

30 ἐξομεν τὴν προσέλευσιν τὴν πρὸς κν̄ καὶ συμ-
φύγιον καὶ ὄπλον εὐδοκίας λάβωμεν χρν̄ ιην̄
 τὸν ὑπὲρ ἡμῶν δόντα ἐ]αυτὸν [εἶγ]ε οὕτως ὡς
ἔστιν καὶ παραλάβετε] τὸν λόγον [ὅ]τι πνα δυνά-
μεως ἐπ' ἐσχάτων τῶ] καιρῶν ὁ ἦ[ς] δι' ἡμᾶς κατ-
 35 έπεμψεν εἰς σάρκα το] ῶτ' ἔστιν εἰς τὴν Μαρίαν
τὴν Γαλιλαίαν κατὰ τὸ] ν προφητι [κὸν λόγον ὃς
ἐκκοφορήθη καὶ ἐ] γενήθη ὑπ'α] ὑτῆς ὡς ἀποκυῆσαι
αὐτὴν καὶ γεννηθαι ιη] ν χρν̄ τὸν β] ασιλέα ἡμῶν
ἐκ Βηθλεὲμ τῆς Ἰουδαί] ας τραφέντα [ἐν Να-

(début de la page 86:)

ζαροῖς προσελθόντ] α δὲ εἰς Ἱεροσόλυμα καὶ ὁ-
λην τὴν Ἰουδαίαν κτλ.

17. Volume I: *PTS* 18, Berlin-New York 1976.

18. Les caractéristiques de l'écriture du *PMich.* 1317, énumérées par H.A. Sanders, *art.cit.* (note 2), p. 77-78, se retrouvent toutes dans le *PMich.* 3788. Voir les photographies publiées *infra*, p. 461.

19. Les mots en caractères gras sont ceux du *PMich.* 3788; les mots soulignés une fois sont ceux du *PMich.* 1317; les mots non-soulignés sont ceux du *PHamb. bil.* 1 combiné soit avec le *POxy.* 1602 (pour la fin de la page 85), soit avec le *PBerl.* 13893 (pour le début de la page 86).

4. Reste le problème du verso du *PMich.* 3788.²⁰ C.H. Roberts et G.D. Kilpatrick ont pensé que le texte du verso du *PMich.* 3788 devait se situer *après* la fin du verso du *PMich.* 1317. Maintenant, nous savons que tel n'est pas le cas: le verso du *PMich.* 3788 commence à la ligne 32²¹ du verso du *PMich.* 1317; il y a donc un petit décalage par rapport au recto. Malheureusement, le texte du *PMich.* 1317 est ici mal lisible, et il manque la fin des lignes. Voici ce qui peut être lu et reconstitué avec plus ou moins de certitude:²²

(fin de la page 86:)

ἀηλ[ς.]η[ς]. . .] μ[α]ς[
 ἐξἐπλάγῃ[ca]ν[.]νε[
 οὗτος ὅτ[ι π]ᾶσαι αἱ δου[νάμεις
 35 ει.ν.τ]ᾶ [ἐρ]γα γὰρ ποιεῖ
 αὐ]τῶν δια[
 τί θαν]μάζετε ὅτ[ι
 νεκρο]ὺς ποιῶ ἀνα[στῆναι ἢ χαλοὺς πε-
 ριπατεῖν ἢ λ[επρὸς καθ]αρίζω ἢ ἀρρώστους ἐ-
 40 γειρώ ἢ ὅτι]παραλύτου[ς ἐθεράπευον

A partir de la ligne 35, j'ai pu profiter d'un autre texte parallèle qui s'offre ici, à savoir le *PHeid. copte* 300, édité jadis par Carl Schmidt et contenant une bonne partie des *Actes de Paul* en traduction copte.²³ C. Schmidt, ne sachant pas où situer ce fragment de texte dans l'ensemble des *Actes de Paul*, l'a publié à part, en le qualifiant de "fragment d'un Evangile apocryphe".²⁴ Nous pouvons maintenant affirmer, avec beaucoup de vraisemblance, que ce fragment se situe à cet endroit de la trame du récit des *Actes de Paul*.²⁵

En effet, les lignes 35-40 du *PMich.* 3788 semblent correspondre aux lignes 2-9 de la page 79 du *PHeid. copte* 300. En ce qui concerne les lignes 35-36 du *PMich.* 3788, la base est fragile, puisque l'état des lignes correspondantes (l. 2-4) du *PHeid. copte* 300 est très fragmentaire. On peut y lire juste les mots: "les œuvres" (l. 2; cf. τὰ ἔργα à

20. Dans cette contribution, je laisse de côté les lignes 15-31. On fait actuellement des recherches dans les fonds de papyrus à Ann Arbor et à Berlin, pour savoir si l'on peut y trouver encore d'autres fragments inédits de la même feuille de papyrus.

21. Même à la ligne 31, il y a encore la trace d'une lettre, mais illisible.

22. De nouveau, les mots en caractères gras sont ceux du *PMich.* 3788, les mots soulignés une fois ceux du *PMich.* 1317. Ma lecture diffère sur différents points de celle de H.A. Sanders et de celle de C.H. Roberts et G.D. Kilpatrick.

23. C. Schmidt, *Acta Pauli*, Leipzig 1905² (réimpr. Hildesheim 1965).

24. *Op.cit.*, p. 55*-56*.

25. W. Schneemelcher a déjà fait cette suggestion, in: *Neutestamentliche Apokryphen*, II, Tübingen 1964³, p. 264s.

la ligne 35 du *PMich.* 3788), “s’étonner du” (l. 3) et “eux, dans leur coeur” (l. 4). En revanche, les lignes 5-9 peuvent être reconstituées complètement comme suit:²⁶

“Pour [quoi vous] éton[nez]–vous [que je ressuscite]
des morts, ou que [je fais] marcher [les]
[impotents], ou que je puri [fie les lépreux,]
ou je fais se lever les [malades, ou que j’ai]
soigné les paralytiques...”

Si l’on met à côté de ce texte le fragment du *PMich.* 3788 qui présente à son tour une série de miracles racontés à la première personne du singulier, on ne peut pas ne pas être frappé de constater que l’ordre des miracles est le même que dans le *PHeid. copte* 300, plus: qu’il y a juste assez de place, dans les marges manquantes de la feuille de papyrus à gauche et à droite, pour y mettre, au bon endroit, les miracles supplémentaires racontés dans le *PHeid. copte* 300. La démonstration en est faite dans la reconstitution du texte grec des lignes 37-40 du *PMich.* 3788 que j’ai donnée plus haut. Le seul problème qui subsiste est la place laissée vide aux lignes 37-38: est-ce que le *PMich.* 3788 a raconté un miracle supplémentaire au début?

Quoi qu’il en soit, il y a lieu de penser que la feuille de papyrus du *PHeid. copte* 300 que C. Schmidt a classée comme pages 79-80 à la fin de son édition, trouve sa bonne place avant les pages 53-58 qui racontent le martyre de Paul. De toutes façons, l’hypothèse de C. Schmidt qu’il s’agirait d’un fragment d’un Evangile apocryphe, n’était pas satisfaisante. Pourquoi le copiste aurait-il commencé à copier le texte d’un Evangile sur les dernières feuilles de son codex – d’après les calculs de C. Schmidt, il lui restait 5 feuilles²⁷ – sachant d’avance qu’il ne pourrait copier qu’une partie du nouveau texte?

Si nous insérons la page du papyrus copte dont il est question, avant le martyre de Paul, nous arrivons à combler presque entièrement la lacune qui se trouve dans le *PHamb. bil.* 1 à cet endroit. En effet, entre les p. 8 et 9 manquent 2 feuilles de papyrus, dans ce manuscrit,²⁸ donc 4 pages contenant environ 140-160 lignes. G.D. Kilpatrick et C.H. Roberts²⁹ faisaient déjà un calcul pour déterminer combien de lignes de ce vide étaient remplies par les *PMich.* 1317 et 3788. Ils arrivaient à un total de 22 lignes, à ajouter aux 46 lignes du *Martyre de Paul* connues par ailleurs, ce qui faisait 68 lignes à dé-

26. La traduction française est provisoire.

27. *Op.cit.* (note 22), pp. 6-7.

28. Cf. C. SCHMIDT - W. SCHUBART, *op. cit.* (note 4), pp. 5-6.

29. *Art.cit.* (note 13), pp. 198-199.

duire des 140-160 lignes inconnues. Avec la page du *PHeid. copte* 300 à situer à cet endroit-là, le texte connu s'allonge encore une fois d'environ 27 lignes.³⁰ Il ne nous manque donc désormais qu'entre 45-65 lignes dans la trame du récit.

Ce résultat est très plausible dès qu'on regarde le contenu de nos textes: au moment où l'apôtre Paul prononce son discours conservé en partie dans les *PMich.* 1317 et 3788 et le *PHeid. copte* 300, il se trouve déjà sur sol italien; or, le *Martyre de Paul* commence par la constatation que Luc et Tite attendent l'arrivée de l'apôtre à Rome. Espérons que la découverte heureuse d'une ou de deux feuilles de papyrus nous livre enfin le texte entier de cette partie des *Actes de Paul*!

30. En fait, le texte copte correspond à environ 32 lignes du *PHamb. bil.* 1; mais les 5 lignes du *PMich.* 3788 que G.D. Kilpatrick et C.H. Roberts avaient comptées, dans leur calcul, sont maintenant à déduire du chiffre total, puisqu'elles correspondent au texte parallèle du *PHeid. copte* 300.

*P*Michigan inv. 1317 et 3788

Plate I. *recto*.

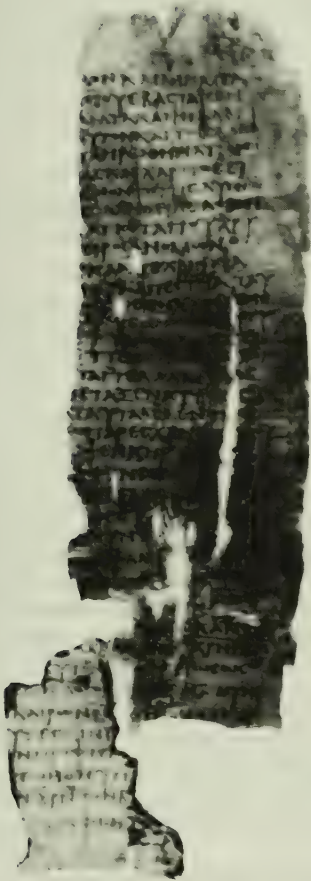
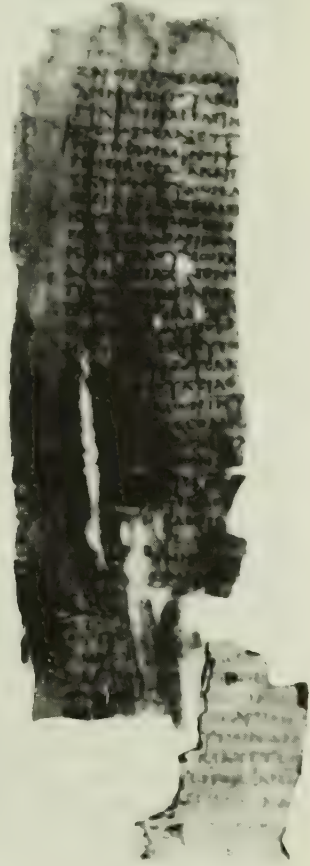


Plate II. *verso*.



τέκνον, παῖς and related words in Koine Greek*

In 1913 L. Eisner, who wished to restore the vocative [τέκνον] in *Pland.* II 13.8 (iv A.D.) although the address of the letter reads *νίῳ Φιλοξένῳ*, cited several papyri¹ to show that parents were accustomed to address their son with the vocative *τέκνον* in the same letter as they greeted him with *τῷ νίῳ* or addressed the letter *τῷ νίῳ*. Other examples could be added, such as

PGiss. I 21.1-2 (ii A.D.) *τῷ νίῳι πλεῖστα χαίρειν*
21.20 *ἔρρωσο, τέκνον*²

It was on the basis of such examples, and especially the New Testament usage, that W. Bauer wrote of the general use of the vocative as a form of familiar address.³ G.P. Shipp brought out the role of *τέκνον* as an affectionate form of address to persons who are not children.⁴ In the New Testament, for example, *τέκνον* refers to a child in terms of his or her parents (seven out of nine occurrences in Mark; e.g. 7.27 "to take the children's bread and throw it to the dogs"). But in addi-

*. I am very grateful, for comments on a preliminary draft of this paper, to H. Heinen (who generously sent me Dr Scholl's book: see n. 20), G.H.R. Horsley, J.A.L. Lee, K.L. McKay, P.J. Parsons, S.R. Pickering and A. Treloar. They kindly provided photocopies and references (as did D.J. Thompson). Discussion of the paper at the Congress was very helpful and wide-ranging; I benefited in particular from comments by I. Biežuńska-Malowist (who has herself contributed much to the study of slavery in Graeco-Roman Egypt: see especially *L'esclavage dans l'Égypte gréco-romaine* [Archiwum filologiczne, 30 and 35] (Wrocław 1974-1977) and *Actes du colloque sur l'esclavage, Nieborów 2-6 XII 1975* [Prace Instytutu Historycznego Uniwersytetu Warszawskiego, 10] (Warszawa 1979), pp. 47-55), L. Koenen and J. Triantaphyllopoulos.

1. L. EISNER in E. SCHAEFER ET AL., *Papyri Iandanae* II (Leipzig 1913), p. 52, citing *POxy.* III 531.1, 28 (ii A.D.), VI 930.18, verso 30 (ii/iii A.D.), *PGen.* I 74.1-4 (iii A.D.), *PAmh.* II 136.1-2, 4 (iii A.D.), *BGU* II 380.1-2, 19-20 (iii A.D.), *POxy.* IX 1219.1-2, 17-19, verso 20 (iii A.D.). Note that the last letter recommends to Apion, the writer's son, a person who is described as *Θέων ὁ υἱὸς ἡμῶν* (3), but whose real father is dead.

2. For the vocative *τέκνον* used in a greeting, see *POxy.* VII 1063.1 (ii/iii A.D.): *χαίροις, τέκνον Ἀμόι*.

3. W. BAUER, *Griechisch-Deutsches Wörterbuch zu den Schriften des Neuen Testaments und der übrigen urchristlichen Literatur*³ (Berlin 1937), col. 1343 §2, retained in later editions and in the English revision by F.W. GINGRICH and F.W. DANKER (Chicago 1979), p. 808. Some of Eisner's papyrological examples are cited in §1.a.β.

4. G.P. SHIPP, *Modern Greek Evidence for the Ancient Greek Vocabulary* (Sydney 1979), p. 434 (s.v. *παιδίσκη*).

tion to the literal usage, *τέκνον* is used in addressing persons who are evidently adult, and it is so used by people who are clearly unrelated to the person addressed. Thus in Mk 2.5 Jesus speaks to a paralytic who is brought to him: *τέκνον, ἀφίενται σοι αἱ ἁμαρτίαι*. The context gives no indication that the paralytic was a child. The natural way to understand the passage is that he was an adult, though there is no clue in the passage as to whether he was younger (as the other examples of this usage in Greek literature might lead one to expect) or older than Jesus. It is noticeable that Luke's gospel, in relating the same incident, avoids the emotion entailed in the everyday usage preserved in Mark and produces the rather brusque *ἄνθρωπε, ἀφέωνται σοι αἱ ἁμαρτίαι σοι* (5.20). The affectionate usage to people who are certainly not Jesus' natural children and who may be physically older than him is seen again in Mark's gospel when he repeats a principle to his disciples: *τέκνα, πῶς δύσκολόν ἐστιν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν* (10.24).⁵

It was, perhaps, to be expected that *τέκνον*, with a root *τεκ-* which recalls the bearing or begetting of children (compare the reduplicated verb **τι-τεκ-ω > τίκτω*), might develop into a word which is frequently used to convey affection. Since the relationship between parents and children is naturally one in which love and affection are shown, we must examine contexts closely in order to see whether other terms for children such as *υἱός*, *παῖς* and *παιδίον*—when used without epithets—also convey emotion. One of Eisner's examples (*POxy.* III 531, ii A.D.) is particularly instructive here. The address of the letter on the verso is formal: *Ἰέρακι [υ]ἱῷ ἀπὸ Κορνηλίου(υ) πατρός* (30). At the end of the letter the vocative *τέκνον* conveys affection to the son (28 *ἔρρωσο, τέκνον*). When the father wishes similarly to convey affection in the greeting, he qualifies the more formal word *υἱός* with a superlative adjective: *Κορνήλιος Ἰέρακι τῷ γλυκντάτῳ υἱῷ χαίρειν* (1-2). So *τέκνον* by itself is affectionate, but *υἱός* seems to require an epithet, since it is more specific and hence more factual.⁶ There will also be some situations in which the plural *τέκνα* is a convenient summary term for male and female children, and *υἱοί* would be ruled out. But

5. In French *mes enfants* can be similarly used in addressing adults.

6. That *υἱός* is simply a factual term is indicated by two related documents (*PMil. Vogliano* IV 224 [A.D. 109] and 225 [A.D. 121]) where reference is made to Kronion and his wife and their children (*τέκνα*, 224.6, 225.23; cf. *PMil. Vogliano* II 84.4, 7 [A.D. 138]); in explaining that one of the two named children is also the wife of the son of Kronion, *υἱός*, apparently, is the word used (225.9 and perhaps 224.8). For further discussion of these documents see D. FORABOSCHI, *L'Archivio di Kronion (= PKronion)* [Testi e documenti per lo studio dell'antichità, 36] (Milano n.d. [1971]), pp. 15-17, 24-26, 106-110.

there are cases where the singular τέκνον is singled out to convey a degree of feeling, as in the declaration by a letter writer who is exceptionally nervous about returning to the Arsinoite nome that the addressee cares for him “as for your own child.”⁷

The dual usage of τέκνον in the New Testament is seen also in the papyri. It remains the ordinary word for children of a parent,⁸ but it is also the word for coaxing, encouraging or showing affection to someone. The basic meaning of τέκνον is seen in wills which are guaranteed by the Ptolemaic rulers “and their children,” the actual children not being named.⁹ On the other hand, τέκνα can refer to specific, named and loved children. The dual usage is nicely illustrated in one line of a bequest of A.D. 353, where a mother *χρηματίζο[υ]σα τέκ[ν]ων δικαίω τοῖς ἐμοῦ τ[έκνοι]ς ... χαίρειν* (*PColl. Youtie* II 83.4; the supplement is ensured by *ὕμιν ἀμφοτέροι[ς] τοῖς τέκνοις μου κοινῶς* in lines 9-10).

There are many instances in the papyri where τέκνον has no connotation beyond child in terms of his (or her) parent. For example:

PCair. Zen. IV 620.8-9 (iii B.C.) *διὰ τὸ ... τέκνα αὐτῆς ὑπάρχειν ἐξ αὐτῆς*

PLaur. I 8.9 (early ii A.D.) *ἕτερα ἐξ ἀλλήλων τέκνα δύο*

PCol. V i verso IB.55 (c. A.D. 160) *τέκνα Χαιρέου κεκοσμη(ητευκότος)*

POxy. II 237.viii.36 (A.D. 186) *ἡ δὲ κτήσις μετὰ θάνατον τοῖς τέκνοις κεκράτῃται*

There is no concern with the actual identity of the children when the boundaries of a property are defined in terms of the olive grove belonging to the τέκνα of Euandros (*PColl. Youtie* I 19.12, A.D. 44), or

7. *PLond.* III (p. 206) 897.27-28 (A.D. 84): *μέλει σοι πολλὰ περὶ ἐμοῦ, μελ[ή]σει σοι δὲ ὡς ὑπὲρ ἰδίου τέκνου*. In a petition (*PSakaeon* 38, A.D. 312) in which a man writes of marrying his son to a girl whom he looked after (9 *τοὺς παῖδας [συ]νέ[ξ]ευξα*), he refers to caring for the girl (7 *τὴν αὐτὴν παιδα*) as for his own daughter (8 *[καθ]άπερ ἰδίας θυγατρὸς*). If the emotional overtones of τέκνον are established by such cases as *POxy.* III 531 and *PLond.* III 897, then on the rare occasions when τέκνον has an epithet (other than ἴδιος or the like), the affection conveyed by τέκνον is strengthened, as in the fragmentary Christian letter (v/vi A.D.) published by P.J. SIEPESTEIJN in *Talanta* 3 (1971), pp. 79-81 = *SB XIV* 12030, where the vocative *τέκνων ἐμών* (3) is followed by the even less literate vocative *γλυκύτατά μου τέκνον* (4-5). In another Christian letter, *PKöln* IV 200.5-6 (v/vi A.D.), the vocative *γνήσιε τέκνον μου* Ἀφούς echoes 1 Timothy 1.2.

8. Cf. G.P. SHIPP, *op. cit.* (n. 4), pp. 434 and 530: “τέκνα is the usual word for *liberi* in NT, as also in compounds.”

9. *PPetrie* I 14.21 (238/7 B.C.), I 19.2 (226 B.C.), III 6(a).37 (238/7 B.C.), III 10.11 (236 B.C.), etc. Compare the references to land providing revenue for the children of the Ptolemaic royal family in *PPetrie* III 97.10 (ii B.C.) *τῆς ἐν προσόδῳ τῶν τέκνων τοῦ βασιλέως* and to sacrifices on behalf of the king and the children of the royal family in *PAmh.* II 35.55 (133 B.C.) *τῶν βασιλικῶν τέκνων*; cf. *UPZ* I 14.27-29 (158 B.C.), 42.48-51 (162 B.C.).

when a man provides his own children to catch and sell fish (*PSA Athen.* 35.15-16, A.D. 153/4),¹⁰ or when a petitioner complains that "Palit and his τέκνα ... invaded our land" (*PAmh.* II 142.6, iv A.D.). An early marriage contract refers to τέκνα who may be born of the marriage (*PGen.* I 21.16; cf. 17).¹¹ Children can be named in a census document, though not personally known to the author (*PCornell* 16.33 [A.D. 146/7]: τὰ ἐξ ἀλλήλω(ν) τέκνα).¹² Two orphan τέκνα who are the recipients of a bequest are named (*PAmh.* II 86.6, A.D. 78), whereas in wills there is a standard formula for "each of them, if he is alive, but if not, his children (τὰ τούτου τέκνα)."¹³ In this literal usage for children of a parent, τέκνον is typically used in the plural, as in all the examples just given. τέκνα is particularly useful where both males and females are to be embraced by the term, as when a brother and sister selling land describe themselves as τέκνα of named parents (*PColl. Youtie* II 78.2, A.D. 342). γυναῖκες καὶ τέκνα occurs in a manner reminiscent of Herodotos' usage,¹⁴ as in "their wives and children" (*BGU VIII* 1811.4-5, 48/7 B.C.). But even the standard formula seen in καὶ τῆ]ς γυναικὸς καὶ τῶν τέκνων (*PKronion* 11.23 = *PMil. Vogliano* IV 225, A.D. 121) can be varied to convey an element of thoughtfulness and affection, as when the writer of a private letter prays *σε ὀλοκληρῖν ἅμα τῇ συνβίῳ σου καὶ τοῖς τέκνοις σου* (*PLaur.* I 20.3-5, iii A.D.). The repetition of *σου*, and perhaps the use of *σύμβιος* instead of the more common *γυνή*,¹⁵ suggests that care has gone into the expression of this opening sentence. In *PAmh.* II 135.24-25 (ii A.D.) the phrase concerning children seems to be more than an afterthought: *ἐρρῶσθαί σε εὖχ(ομαι) μετὰ τῶν τέκν[ω(ν)]*.

The emotional overtones of τέκνον are seen in a number of papyrus documents. Two examples were given in the second paragraph of this paper. In a second century petition (*PMil. Vogliano* II 73) the author paints a picture of reciprocal goodwill and affection between his (now deceased) stepmother on the one hand and himself,

10. For παράστασις of a woman and her τέκνα to do the vineyard work on a plot, see *POxy.* XLVIII 3430.6-9, 15-18 (iv A.D.).

11. τέκνα is used similarly in a marriage contract of A.D. 157/8: *τοῖς οὖν καὶ ἐπεσομ(ένοις) ἀ(ὕτῃ) ἐκ τοῦ γαμοῦν(ο)ς τέκνοις* (*POxy.* XLIX 3491.10-11; cf. 8, 18, etc.).

12. Compare *PMil. Vogliano* III 194(a).10 (also A.D. 146/7): *τέκ(να) Κρονίων(α) (ἐτῶν) καὶ καὶ Πρωτῶν (ὡς ἐτῶν) ιθ*.

13. For example, *PKöln* II 100.6 (A.D. 133), naming one son and two daughters as heirs, and *PWisc.* I 13.5 (early ii A.D.), naming two sons as heirs.

14. Cf. G.P. SHIPP, *op. cit.* (n.4), p. 530: "Hdt. almost always uses τέκνα καὶ γυναῖκες for the Attic παιῖδες καὶ γυναῖκες (Powell's *Lexicon γυνή* 4)."

15. In *PAbinn.* 36.12 = *PGen.* I 53 (iv A.D.) a slave refers to his wife as *τῇ ἐμοῦ συνβίῳ*.

his brother and their wives on the other. She loved them *ὡς φυσικά τέκνα* (8) and hence assigned equal shares of her property to them and to her "other" sons by the petitioner's father. But the word for the stepmother's own sons is *υἱοί* (10, 16). Of course, the stepmother may have loved her own sons, but this educated petitioner chooses the word *υἱός* for pure designation of the relationship, whereas he reserves *τέκνα* for the relationship of love. It is *τέκνα*, not *φυσικά*, which conveys the sense of affection. An encouraging or coaxing tone is given to an instruction by the use of the vocative *τέκνον* to persons who are unrelated to the speaker or writer (*POxy.* I 33.i.11-12 [ii A.D.], *PGiss.* I 12.4-7 [ii A.D.]).

Our first conclusion, then, is that *τέκνον* in *koine* Greek is used both as the designation for the child of a parent and to convey an emotional relationship. How does *τέκνον* appear in relation to other words in the semantic field for young people?¹⁶ A widow who gives a full statement of the *ius liberorum* clause ("acting without a guardian by the right of children according to Roman custom")¹⁷ uses *τέκνα* in that formula (*PColl. Youtie* II 67.4, A.D. 260/1) but refers to her own grandson as *ἀφῆλιξ* (6, 9, 15, 40) and to the slaves who are part of the dowry as *δούλων κόματα* (30, 32-33). A petition written in the second half of the fourth century A.D. has the writer referring to the children, who are named, of his wife's sister as *τέκνα τῆς [ἀδελ]φῆς* (*POxy.* XLIX 3480.4-5), whereas he refers to his foster-child as *τρόφιμος* (23) and to the slaves involved in an attack on him as *οἰκέται* (18). But terms such as *ἀφῆλιξ* and *τρόφιμος* do not really compete with *τέκνον*, since they are more specific. Indeed, they can be used to qualify *τέκνον*. Thus, for example, a widow writes c. A.D. 280 of her *νήπια τέκνα* (*PSakaon* 36.16, 22, 26, 31), but a few years later she petitions a prefect on behalf of her *τέκνα*, both *ἀφῆλικες* (*PSakaon* 37.2, 8; A.D. 284). In the same document she freely refers to them also as *ἀφῆλικες παῖδες* (37.9, 10, 16).¹⁸ In this case both are apparently sons, but in *POxy.* XLIX 3480 the word *τέκνα* conveniently covers a male and a

16. For the wide range of meanings of *νεανίσκοι* in the Hellenistic period, and its relationship to *παῖδες*, see G. SACCO, *RFIC* 107 (1979), pp. 39-49.

17. On the women who make this statement see P.J. SIJPESTEIJN, *Aegyptus* 45 (1965), pp. 171-189. On the Greek term for *ius liberorum* see J. TRIANTAPHYLLOPOULOS, *Das Rechtsdenken der Griechen* [Münchener Beiträge zur Papyrusforschung und antiken Rechtsgeschichte, 78] (München 1985), p. 45, with literature.

18. The widow's sons are referred to as *παιδιά* (*PSakaon* 31.13, A.D. 280/1) as well as *παῖδες* and *τέκνα*. For *ἀφῆλικες παῖδες* see also *PSakaon* 31.4 (A.D. 280/1); for *ἀφῆλικες παιδιά*, see *BGU* XI 2127.2 (A.D. 156); for *ἀφῆλικες τέκνα*, *CPR* VI 1.11 (A.D. 125). At the Congress F.A.J. Hoogendijk presented a text (*PVindob.* G 25855, A.D. 169/70) which refers to a register of *ἀφῆλικες υἱοί ἱερέων* (24).

female child and the plural is similarly convenient when an official summarises both sons and daughters, as in a declaration of A.D. 291 where a certain Apion wishes his two *υιού[ς]* (*PCornell* 18.10) to be registered and the official, who lists the two sons without using *υιός*,¹⁹ summarises for both sons and daughters with *τέκνα Ἀπίωνος* τοῦ Φιλίππου at the end (30).

In the early Hellenistic period *τέκνον* seems not to have been as common as it was later, to judge from the extensive collection of papyri associated with the business manager Zenon. Other words, such as *παῖς* and *παιδίον*, must have been used for "child" and the frequency of their usage supports this.²⁰ Concern about a particular woman and her children is seen in a papyrus of 261/0 B.C. (*PPetrie* III 28(d).1): *καὶ ἡ θυγάτηρ σου καὶ τὰ παιδιά*. A woman who petitions Zenon declares that the man who has seduced her daughter cannot set up house with her because "he has another wife and *παιδιά* here" (*PLond.* VII 1976.17-18, 253 B.C.). Such usages can still be observed half a millennium later. Reference is made to garments "for the use and wear of the children (*τῶν παιδίων*)" (*PMichael.* 18 IV.4, iii A.D.). A letter from a man informing his father of the death of a daughter in childbirth refers to the stillborn child whom she bore as *παιδίον νεκρόν* (*PFouad* 75.9, A.D. 64),²¹ but also uses *παιδιά* of a friend's or relative's children (15-16: "Alexandros sends you his greetings, as do the children").

In records of payments to workmen involved in herding cattle and

19. For *τέκνα* used of both a son and a daughter soon after *υιός* is used of a son, see *PTebt.* II 322.18, 22 (A.D. 189).

20. See the index of Greek words compiled by M. MUSZYNSKI in P. W. PESTMAN, *A Guide to the Zenon Archive* [P.L.Bat., 21] (Leiden 1981), II, pp. 694, 729 (only two references to *τέκνον*, contrasted with sixteen for *παιδίον* and over 80 for each of *παιδάριον* and *παῖς*). However, the Zenon archive deals more with business than with family matters and, if *παῖς* and other words are used more of slaves than of free children, the infrequency of *τέκνον* is more understandable. R. SCHOLL, *Sklaverei in den Zenonpapyri: Eine Untersuchung zu den Sklaventermini, zum Sklavenerwerb und zur Sklavenflucht* [Trierer Historische Forschungen, 4] (Trier 1983) is compelled to assume that family matters of free persons are virtually excluded from the archive since he believes that *παῖς* and *παιδική* indicate slave status without exception in the archive (8-9), that *παιδάριον* very rarely (only one certain case) indicates free children (9-10), and that *κόματα* frequently refers to slaves (13-15). Only *παιδίον* (12-13) which occurs in only twelve documents in the archive (along with *τέκνον* which occurs twice) is left for use with reference to free persons.

21. For *παιδάριον* used instead of *παιδίον* (e.g. Hippokrates, *περὶ σαρκῶν* 6.3 Joly, Loukianos, *ἐταιρικοὶ διάλογοι* 2.4) or *τέκνον* (e.g. Barnabas 19.5 = *Didache* 2.2) for an unborn child, see R. HELBING, *Auswahl aus griechischen Inschriften* (Berlin 1915), pp. 113-114 no. 24 = M. GUARDUCCI, *Epigrafia greca* IV (Roma 1978), pp. 85-86 (Dodona, ii B.C.).

other agricultural occupations it is not clear whether a slave or a child is intended in entries such as

PMil. Vogliano IV 212 recto VII.8 (A.D. 109) *παιδίωι βόσκοντι*
214 recto I.18 (A.D. 154) *πρὸ τῶν ὄνων ἐν τ(ῶ) [κ]λήρῳ*
παιδ(ίον) α (ὀβολοι) δ

Nor is it clear whether such instructions in private letters as *ἐπειμέλι τῶν παιδι[ων]* (*PHaun.* II 28.14, A.D. 31) or *βλέπετε τὰ παιδιά καὶ τὰ εἰς οἶκον* (*PMil. Vogliano* II 77.14-15, ii A.D.) refer to children or slaves. But when the author of a letter expresses concern about *τὰ πεδία σου* (*PGiss. Univ. Bibl.* III 29.5, iii A.D.) whom he left behind, though one was very sick, the reference is surely to the addressee's free children. Where it is not clear whether *παιδίον* refers to a slave or a free person, one must search for comparable passages where the context indicates the status of the *παιδίον* more clearly, and thus interpret by more certain contexts passages open to subjective judgment.

The private letters suggest that *παιδίον* and *τέκνον* are close to being interchangeable. Greetings are frequently sent to lists of people and in such lists "X. and his/her children" is a common phrase using *τέκνα*: *BGU* IV 1097.23, 25 (i A.D.), *PSA Athen.* 67.7-8 (iii/iv A.D.), *PFouad* 82.6 (iv/v A.D.). Similar phraseology is found using *παιδιά*: *PLips.* I 104.8-9 (ii/i B.C.), *PBrem.* 51.2-3 (ii A.D.), *PWisc.* II 74.16 (iii/iv A.D.); cf. *PPhil.* 35.2-4 (ii A.D.) and *PRainer Cent.* 71.16-18 (iii A.D.). Indeed, quite parallel phrases are found in the various letters sent to Flavius Abinnaeus in the middle of the fourth century A.D.:

PAbinn. 30.23-24 = *PGen.* I 55 *ἀσπάζομαι τὸν ἀβάσκαντόν σοι οἶκον καὶ τὰ ἀβάσκαντά σου παιδιά*²²

PAbinn. 35.28-29 = *PGen.* I 54 *ἀσπάζομαι καὶ ἅμα μετὰ τῶν παιδίων σου τοῦ ἀβασκάντου σου οἴκου*

PAbinn. 36.9 = *PGen.* I 53 *ἀσπάζομαι τὰ τέκνα σου*

Although the last letter was sent to Abinnaeus by a slave reared in his house (20 *δοῦλος*, 25 *θρεπτός*), who thus had a special tie to the addressee, there is no special significance in the use of *τέκνα*: this word is unambiguous in a letter from a slave, whereas *παιδιά* may not have been.²³ Again, letters often contain assurances that the writer's or addressee's children are in good health:

22. A letter from Papnouthis to his parents (iv A.D.) uses the phrase *τὰ ἀβάσκαντα αὐτῆς τέκνα* three times (*POxy.* XLVIII 3396.26, 28, 30).

23. Another fourth-century writer (*PWisc.* II 76) uses *τέκνα* (spelled *ταίκνα*) and *παιδιά* (spelled *πεζία*) interchangeably in the greetings (30-32), though keeping to *τέκνα* for the addressee's children (7, 26-27).

S. WITKOWSKI, *Epistulae privatae Graecae*² (Leipzig 1911) 35.4-5 = *PLond.* I (p. 30) 42 (168 B.C.) *καὶ αὐτὴ δ' ὑγίαινον καὶ τὸ παιδίον καὶ οἱ ἐν οἴκῳ πάντες*

WITKOWSKI 36.3-5 = *PVat.* A (to the same addressee, but from his brother instead of his wife Isias, 168 B.C.) *καὶ αὐτὸς δ' ὑγίαινον καὶ Εὐδαιμονίς καὶ τὰ παιδιά καὶ Ἰσιὰς καὶ τὸ παιδίον σου καὶ οἱ ἐν οἴκῳ πάντες.*

We find *παίδια* still being used in the Byzantine period in similar phrases, such as “The children are well and send you greetings.”²⁴ A Christian presbyter writes that “I kiss and greet your true brotherliness and your children (*παίδια*) and your wife...” (*PVindob. Worp* 14. 1-2, vi/vii A.D.).²⁵

Another context in which *τέκνα* and *παίδια* seem interchangeable is the will of the Ptolemaic period. There seems to be no discernible difference in the references to children of the testator in the following:

PPetrie I 16(l).16 (237 B.C.)]τα ὄντα ζ παιδιά ἐὰμ μοι παραμείνωσιν

PPetrie III 19(c).30 (226 B.C.) π]άντα τ[ῶ]ν τέκνων μου

It might be thought that *τέκνον* is preferred with reference to one's own children in a letter of the third century A.D. A man writes to his daughter that he will see how the matter regarding his children (*POxy.* XLIX 3506.22-23: *τὸ περὶ τῶν τέκνων μου*) may be settled. In the very next sentence he reports that a rumour that the demanded charge is 120 drachmas per child (*κατ' ὄνομα τῶν παιδίων*, 24). But it is easy to find cases where one's own child is referred to as *παίδιον*. Thus a woman who complains about the behaviour of her *de facto* husband introduces the infant child he left behind as *θηλυκὸν παιδίον* (*POxy.* L 3581.4, iv or v A.D.; cf. 7: *τῆς νηπίας μου θυγατρὸς*).

So *παίδιον* seems generally to be used in a factual way, sometimes of slaves and sometimes of children.²⁶ It can be used of one's own children, like *τέκνον*, but it does not have the same emotional overtones of the latter. In a petition (*POxy.* XLVII 3366 = *PColl. Youtie*

24. *PFouad* 84.4 (vi/vii A.D.): *τὰ δὲ παιδιά ὑγιένουσιν καὶ ἀσπάζονται ὑμᾶς*; cf. 85.15 (vi/vii A.D.): *φεῖσαι σεαυτοῦ καὶ τῶν παίδίων σου.*

25. For the use of ἡ ἐλευθέρα for “wife,” *Worp ad loc.* (p. 133) compares *POxy.* XVI 1872.7-8, where a similar phrase is used: *τῆ<v> δὲ σεμνοπρεπεστάτῆ<v> ἐλευθέραν καὶ τὰ φίλτατα ὑμῶν πεδία ἐξ ἐμοῦ προσειπῖν καταξίσορον* (late fifth or early sixth century). See also S.C. BARTON and G.H.R. HORSLEY on the earliest example (epigraphical: SIG³ 985) of this usage in *JbAC* 24 (1981), pp. 7-41 at 20 n. 62.

26. *P.XV.Congr.* 22 (iv A.D.) shows *παίδια* used in the same letter of slaves (iv. 11 “he left with me his slaves since they are female”) and of children in the house to whom greetings are sent (vi. 22, 24); *παῖς* (iv. 16, 20) refers to the author's nephew, a boy from a distinguished family which wishes to obtain the office of *prophetes* for him.

66, A.D. 253-260) with many educated touches (script no less than language),²⁷ a public *grammaticus* refers to the students who occupy his time as *παῖδες* (59, 68). Whether this word simply reflects the terms of his appointment (cf. 16: ἡ περὶ τοὺς παῖδας ἐπιμέλεια) or indicates that the word was an older, "correct" term, is unclear. What is interesting is that the *grammaticus* in a covering letter refers to his own children, for whom he seeks a grant so that he can provide sustenance for them, not as *παῖδες* but as *παῖδια* (28). An added touch of approval is given by the use of *τέκνον* in a letter from a couple who refer to the forthcoming wedding of their correspondent's son. In apparently refusing payment for the roses and narcissi they have sent, they state that "we also hold the young people (*τὰ παῖδια*) in the same regard as our own children (*ὡς ἴδια τέκνα*)."²⁸

As with *παῖδιον*, so with other words²⁹ there is doubt concerning the status – servile or otherwise – of the persons referred to, especially in situations where a variety of dependent labour can be envisaged. H. Heinen suggested that we might gain some control over the terms *παῖς* and *παιδική* in the Ptolemaic papyri by seeing how these words were used in the roughly contemporary Septuagint.³⁰ He concluded, for example, that *παιδική* and *δούλη*, if one looks only at the rendering of the two Hebrew terms *šiphhāh* and *āmāh*, are virtually synonymous, and that *παιδική* was given a definite preference as a designa-

27. See P.J. PARSONS, *ad PColl. Youtie* 66 (pp. 411-412).

28. *POxy.* XLVI 3313.18-19 (ii A.D.). The point might seem to be weakened by the use of *τέκνα* in a list of greetings later in the same letter. But the writers take the trouble to say Ἀριστοκλείαν καὶ τὰ τέκνα Ἀριστοκλείας (24-25), not just *καὶ τὰ τέκνα* (αὐτῆς). For [καθ]ἄπερ ἴδια θυγατρός in *PSakaon* 38.8 (A.D. 312) see n. 7 above.

29. For *παῖς* and *παῖδιον* used interchangeably but with uncertain meaning see the fragmentary petition *PRoss.-Georg.* V 27.5 οἱ ἡ[μέ]τεροι παῖδες οἱ καὶ διαδεξάμενοι, 12 τῶν ἡμετέρων παιδίων καὶ διαδεχομένων (iv A.D.). Only the reference to "succession" suggests that these are children, not slaves.

30. H. HEINEN, in *Acti XVII Congr. Intern. Pap. (Napoli, 19-26 maggio 1983)* (Napoli 1984), III, pp. 1287-1295. For other recent studies of the terminology for slaves see A.I. PAVLOVSKAJA, in T.V. BLAVATSKAJA ET AL., *Die Sklaverei in hellenistischen Staaten im 3.-1. Jh. v. Chr.* [Übersetzungen ausländischer Arbeiten zur antiken Sklaverei, 3] (Wiesbaden 1972), especially chapter 2; F. GSCHNITZER, *Studien zur griechischen Terminologie der Sklaverei*, II [Forschungen zur antiken Sklaverei, 7] (Wiesbaden 1976), especially pp. 108-115; G.M. SIMPSON, *A Semantic Study of Words for Young Person, Servant and Child in the Septuagint and Other Early Koine Greek* (thesis, Univ. of Sydney, 1976), unfortunately still unpublished; J.A. STRAUS, in *Æ. BRESCIANI ET AL.* (edd.), *Scritti in onore di O. Montevecchi* (Bologna 1981), pp. 385-391; and R. SCHOLL, *op. cit.* (n. 20), pp. 4-15. An earlier study of *παιδική*, *παῖς* and *παιδάριον* is that of J. WACKERNAGEL, *Glotta* 2 (1910), pp. 6-8 = *Kleine Schriften*² (Göttingen 1969), II, pp. 838-840.

tion of a female slave. But there are two difficulties in using the Septuagint in this way, and Heinen himself is cautious (e.g. "blickt man nur auf die Wiedergabe der beiden hebräischen Termini"³¹). First, the translators of the third century B.C. may have distorted the meaning of the original text, by using words generally taken to mean "child" or "servant" to render Hebrew words for "slave." Secondly, the Semitic practice of parallelism encouraged the search for words of similar sense and led to overlap of meaning. There is an example for which we have no Hebrew original, but which incorporates Semitic forms of expression,³² in one of Heinen's footnotes. Judith speaks to king Nebuchadnezzar's commander-in-chief Holofernes (Judith 11.5):

*δέξαι τὰ ῥήματα τῆς δούλης σου,
καὶ λαλησάτω ἡ παιδίσκη σου κατὰ πρόσωπόν σου.*

The idea of speaking is rendered first by a noun then by a verb, but the author requires two words for Judith's self-description and uses *παιδίσκη* as parallel to *δούλη*, irrespective of whether *παιδίσκη* has the same meaning. So there is the danger that words have been forcibly made equivalent to other words by the Septuagint translators for the purposes of Semitic parallelism;³³ there is also the problem that a

31. H. HEINEN, *op. cit.* (n. 30), p. 1290; see also 1287 ("Handelt es sich um Sklaven, um freie Lohnarbeiter, oder können noch andere Kategorien mit den Begriffen *παῖς/παιδίσκη* bezeichnet werden?"), 1291 ("man zwischen dem Gebrauch von *δούλη* und *παιδίσκη* sowie auch jeweils innerhalb dieser Wortfelder sehr genau nuancieren muss. ... Im Grunde müsste man alle strittigen Passagen einzeln durchgehen"), 1294 ("... freilich mit der gebotenen Umsicht, da wir es hier mit einer anderen Textgattung zu tun haben").

32. Such as *καί* for weak *waw*, and *κατὰ πρόσωπόν σου* for *l'phāneykhā*. Much of the phraseology of the appeal is seen in two verses of 1 Samuel (25.23-24), referring to Abigail:

וְתַפֵּל לְאִפְיִי דָּוִד עַל־פְּנֵיהָ וְתִשְׁתַּחוּ אַרְצֵיבֵּי: 24 וְתַפֵּל עַל־
רַגְלָיו וְתֹאמַר בֵּי־אֵנִי אֲדַנִּי הָעֵן וְתִדְבַר־נָא אִמְתָּהּ בְּאִזְנֵיהָ וְשִׁמְעֵה
אֵת דְּבָרֵי אִמְתָּהּ:

The Septuagint translated this (1 Ki. 25.23-24):

*καὶ ἔπεσεν ἐνώπιον Δαυὶδ ἐπὶ πρόσωπον αὐτῆς καὶ προσεκύνησεν αὐτῷ ἐπὶ τὴν
γῆν ἐπὶ τοὺς πόδας αὐτοῦ καὶ εἶπεν Ἐν ἐμοί, κύριέ μου, ἡ ἀδικία· λαλησάτω δὴ
ἡ δούλη σου εἰς τὰ ὄτά σου, καὶ ἄκουσον τῆς δούλης σου λόγον.*

E. Bickerman argued that *ἐνώπιον* with the genitive is not simply a clumsy attempt to render the Hebrew *liph'ney*: *Proc. Amer. Acad. Jew. Res.* 28 (1959), p. 13 = *Studies in Jewish and Christian History* [Arbeiten zur Geschichte des antiken Judentums und des Urchristentums, 9] I (Leiden 1976), pp. 176-177.

33. That the translators sought a second word even where it was not needed is nicely illustrated by another passage (2 Esdr. 11.11) quoted by Heinen (*op. cit.*

word such as *παιδίσκη* may have a wider meaning – sometimes referring to free girls – than the Hebrew term which it commonly translates.

While W.L. Westermann went too far in stating that “as in the case of *παιδάριον* and *σῶμα*, the translation ‘slave girl’ may be given to *παιδίσκη* only where the context makes such meaning quite evident,”³⁴ he is right to point out that the use of a qualifying epithet in *π[α]ιδίσκην δ[ο]ύλην* (*PPetrie* I 12.11 as read by J.G. Smyly in *PPetrie* III 9 [p. 18], iii B.C.)³⁵ shows that *παιδίσκη* alone is not decisive for slave status. Moreover, the *παιδίσκαι* of *PSI* VI 667.5 (iii B.C.), to which Westermann refers, withdrew from the service of Zenon and were undoubtedly free. R. Scholl admits that this is not a clear case of actual flight by slaves,³⁶ but by placing the document in the context of “Skavenflucht,” he tries to maintain his conclusion that *παιδίσκη* indicates slave status without exception in the Zenon archive.³⁷ But, while the concluding wish is that of a subordinate, it is hard to imagine a slave woman writing to Zenon to claim credit for not fleeing like the other slaves. Rather, a free worker wishes to continue in Zenon’s service, unlike the other *παιδίσκαι* who have withdrawn from that service. Moreover, *PSI* 667 = Scholl no. 27 is not the only certain example of *παιδίσκη* referring to a free girl in the papyri. In *UPZ* I 1.12 (iv B.C.) *παιδίσκη* should be taken as “girl,” as it was by Westermann,³⁸ for *ὁ πατήρ τῆς παιδίσκης* (12) refers back to *κατὰ τὸ πατρὸς τῆς θυγατρὸς* (2), and *τέκνα* (3, 4) and *παῖδες* (5) in the same document are interchangeable and envisage the children of a free-born person. These are early papyrus documents, of course. By the

1293): the translators varied the passage with *εἰς τὴν προσευχὴν τοῦ δούλου σου/εἰς τὴν προσευχὴν παιδῶν σου* where the Hebrew uses singular and plural forms of the one word ‘*ebed*. On the translators’ preference for *δούλος* over *παῖς* in some Old Testament books see S. DANIEL, *Recherches sur le vocabulaire du culte dans la Septante* [Études et commentaires, 61] (Paris 1966), p. 104 n. 39; G.M. SIMPSON, *op. cit.* (n. 30), pp. 31, 34, 132-134, 207-210, 214-217 and 220a. For New Testament usage see C. SPICQ, *Rev. Biblique* 85 (1978), pp. 201-226.

34. W.L. WESTERMANN, *Upon Slavery in Ptolemaic Egypt* [= *PCol.* I] (New York 1929), p. 56.

35. There is another example in *PGiss.* I 2.i.13 (173 B.C.): *παιδίσκην δο[ύλην αὐτῆς]*. P. WATSON, *Glotta* 61 (1983), pp. 119-143 at 123 n. 21, 133-138, argued that the diminutive force of Latin *puella* continued to be felt after it had replaced the positive feminine *puera*. It may be that the diminutive *παιδίσκη*, when used of slaves, typically refers to a slave girl raised in the house (*οἰκογενής*). Cf. *παῖδα δ[οῦ]λ[ο]ν οἰκογενήν* in *PStrasb.* VI 505.13 (A.D. 108-116).

36. R. SCHOLL, *op. cit.* (n. 20), p. 183.

37. *Ibid.*, p. 9, 15. For *ἀναχωρεῖν* used of free workers (they pay rent) who take refuge in neighbouring villages after going on strike, see *PTebt.* I 41. pp. 14-15 (c. 119 B.C.); cf. I 26.18-19 (114 B.C.).

38. W.L. WESTERMANN, *op. cit.* (n. 34), p. 56 n. 186.

time of the New Testament, *παιδίσκη* could be contrasted with a free woman, as in Galatians 4.21-5.1, where *δουλεία* in 5.1 picks up such clauses as *οὐκ ἐσμεν παιδίσκης τέκνα ἀλλὰ τῆς ἐλευθέρου* (4.31). The Atticistic lexicographers make it clear that in the *koine* of the Roman period *παιδίσκη* was assumed to refer usually to a slave or servant.³⁹

Further problems arise from cases where the Septuagint renders the Hebrew in a stereotyped manner, or where the translator is deliberately equivocal about the meaning. J.A.L. Lee, who discussed these problems,⁴⁰ also pointed out the error of supposing without adequate reason that the Greek word has the same meaning as the Hebrew word it renders. Thus, for example, *κόλπος* in Proverbs 19.24 and 26.15 still means "bosom," "pocket," not "bowl." He suggested conditions under which a Greek word has a meaning quite unlike its known senses and the same as that of the Hebrew original: for example, the main sense of the Greek word overlaps that of the Hebrew, but it is also used to translate the Hebrew word when it is different (thus *δίδομι* used for "put," "make").⁴¹ Lee offered an illustration from the semantic field being studied here to support his point that, if one of the established senses of a word can be understood without undue strain, the occurrence should be classified under that sense. The Supplement to Liddell and Scott suggests that *ψυχή* means "slave" in Genesis 12.5 and 1 Maccabees 10.33. While such a development would be possible (Lee compared *cōma* in late Greek), there is no evidence for such a development in the Septuagint. It is not *ψυχή*, but other words in the context (such as *αἰχμαλωτικεῖα* or *ἐκτήσαντο*) which indicate that the persons referred to are captives in war or household slaves; *ψυχή* remains "soul" or "person."⁴²

When we turn to the papyri, we find some passages where *παῖς* almost certainly means "slave." Thus "the Syrian *παῖδες*" (*PCol.Zen.* II 87.23, 244 B.C.) are surely not children,⁴³ because they are labourers and are registered in a list of *κόματα*. In another document of similar date the writer claims that one man has sold two of his slaves (*κόματα*) and another has unjustly taken away *μου παῖδα* to prison (*PHib.* II 203.11, 18-19); the writer would have complained more vehemently if this was a case of abduction and imprisonment of a free-born son.

39. Moiris. pp. 291-292 Pierson/Koch *Παιδίσκην· και τὴν ἐλευθέραν και τὴν δούλην, Ἀττικιστῶς. τὴν δούλην μόνον, Ἑλληνικῶς. Phrynichos, §216 Rutherford = 210 Fischer Παιδίσκη· οἱ νῦν ἐπὶ τῆς θεραπεύουσης τοῦτο τιθέασιν, οἱ δ' ἀρχαῖοι ἐπὶ τῆς νεάνιδος, οἷς ἀκολουθητέον; cf. Ammonios, §§378, 380 Nickau.*

40. *Rev. Biblique* 87 (1980), pp. 104-117.

41. *Glotta* 47 (1969), pp. 234-242 at 236-239.

42. *Ibid.*, pp. 234-235.

43. So R. SCHOLL, *op. cit.* (n. 20), pp. 7, 91, 134.

παῖδες assigned to guard olive oil (*PCol.Zen.* I 14.5, 257 B.C.) are likely to be slaves. Phrases such as “in the house of the παῖς Artemidoros” (*PLond.* VII 2055.13, iii B.C.), where “child” would make little sense or where, as in this case,⁴⁴ the slave is known to be an adult from another document, encourage us to render παῖς as “slave” in other passages, such as “for the παῖς Apollonios” (*PCol.Zen.* I 39.11, iii B.C.).

On the other hand there are passages where παῖς just as surely means “child.” In a letter of the second century A.D. we find the sentence “If you will not spare me, yet respect the girl (τὴν παῖδα) and your daughter” (*PGiss.Univ.Bibl.* III 21.5-8). This usage can still be seen in the Byzantine period, in an appeal for compassion for the writer μετὰ τῶν ταπεινῶν μου παίδων in his great necessity (*PGen.* I 14.5-6).⁴⁵ For the sake of clarity a writer who wants to refer to himself as a slave qualifies the term (κατάδουλος παῖς, *PStrassb.* I 40.24, A.D. 569), thus suggesting that it could mean “child” in his time. A temple servant (*pyraithes* and *pastophoros*⁴⁶) cites in his submission (*POxy.* L 3567, A.D. 252) an extract as evidence of his circumcision thirty years previously (A.D. 221). His father, he says, brought his son (15 υἱὸν αὐτοῦ = the writer) to be circumcised; the document goes on to refer to the boy, as he was then, as παῖς (20). A sworn declaration (*POxy.* XLIX 3476, A.D. 260) has the father in his subscription referring to his newly born twin sons as υἱοί (15); another hand wrote a subscription for the mother⁴⁷ and used the same phrase (16). A third hand, the professional scribe, makes the initial reference to the infants as διδύμα[γενῶν παίδων] (10) and the two witnesses at the end of the document revert to the word παῖδες (20, 23). The archive of Abinnaeus (mid-fourth century A.D.) shows παῖς used both of a young person of good family (*PAbinn.* 63.27, 36 = *MChrest.* II 96) and, apparently, of

44. T. REEKMANS, *La sitométrie dans les archives de Zénon* [*PBrux.*, 3] (Bruxelles 1966), pp. 45, 75 no. 24.

45. In *PCol.* VII 173.20 (A.D. 330-340 [?]) the petitioner describes herself as a “needy orphan child” (παῖς ὀρφανὴ δεομένη; cf. 8-9). Although she seeks compassion also by claiming the protection which the laws afford to minors (8-9, 17), she is not only free but owns income-producing property.

46. The position of *pastophoros*, held by both father and son, was that of a middle level priest (H.-B. SCHÖNBORN, *Die Pastophoren im Kult der ägyptischen Götter* [Beitr. z. klass. Philol., 80] (Meisenheim 1976), especially pp. 4-6, 12-16, 28), hence the παῖς was presumably not a slave. The *pastophoroi* listed in *PHib.* II 213.12-14 (c. 250 B.C.) are no doubt free Egyptians, as they have a patronymic; cf. R. SCHOLL, *Historia* 34 (1985), pp. 466-492 at 474-475. For *pastophorion* in the Septuagint and the papyri see A. PASSONI DELL’ACQUA, *Aegyptus* 61 (1981), pp. 171-211 (a list of occurrences in papyri at 182-183).

47. A full *ius liberorum* phrase, with δικαίῳ τέκνων (6), is used by this writer.

a slave (9.9 = *PLond.* II (p. 285) 231). The meaning “child” continues, then, into the Roman period, but *παῖς* in the sense of “slave” appears already in the early Ptolemaic period.⁴⁸

Of the other terms which have been mentioned above, *παιδάριον* is to be grouped with *παῖς* as a term which can refer to free as well as slave persons. E.G. Turner, on *PHib.* II 207 (c. 260-245 B.C.), suggested that there must be doubt about the servile status of the *παιδίσσαι* (sic) of line 16 as well as the two *παιδάρια* of lines 13-14 and the *παιδάριον* of line 18. Since concern is expressed about clothing for the last-mentioned *παιδάριον*, he may well be free. But there are other texts where *παιδάρια* must refer to slaves. When an overseer writing to the architect Kleon (256-254 B.C.) argues that in order to overcome the excuses about delays the foremen will need iron tools, we can take *παιδάρια* to be slaves in such entries as “To Tekhestheus for whom we have counted 18 workmen with slaves (*κόματα cὺν παιδάροις* [sic] *ιη*), 4 wedges; to Berothes with 15 slave workmen (*cὺν παιδαρίοις κόμασιν ιε*), 3 wedges” (*PPetrie* II 4(2).10-12). In the Zenon papyri the *παιδάριον* Stakhus is probably a runaway slave (*PCair.Zen.* V 822.3-4 [252 B.C.]). *παιδάριον* may also be a slave in *PLond.* VII 1951.3 (257 B.C.), where the verso indicates that Menes wrote to Zenon about another fugitive slave (*παῖς*).⁴⁹ *παιδάριον* (*POxy.* L 3555.22, i/ii A.D.) identifies the driver of a donkey as a slave when a woman describes the injuries suffered in a road accident by her slave girl (4 *θεραπαινίδιον μου οἰκογενέ[ς]*, 35 *θεράπεινα*). Allowances of wheat and wine authorised for “the *παιδάριον* Doras” and “Threptos, another (*παιδάριον*)” (*POxy.* XLIX 3514.3-4, A.D. 260 or 282) are presumably for slaves. But there is clear evidence of *παιδάριον* being used interchangeably with *παιδίον* in *PCol.Zen.* I 6 (257 B.C.), where the writer of the letter to Zenon, Simale, refers to her own son Herophantos indifferently as *παιδάριον* (1-2, 11-12) and *παιδίον* (4, 8). She is very concerned about the treatment he has suffered at the hands of the man supervising his indenture. This is an indisputable case of *παιδάριον* (and *παιδίον*) being used for “son,

48. In the papyri, that is, *παῖς* is used for a slave already in Aeschylus’ *Choephoroi* 653-654 and in Aristophanes’ *Acharnians* 1097-1140 (425 B.C.). The vocative *παῖ*, used to address free persons (*Clouds* 87, 1165, *Wasps* 290, etc.) as well as slaves (*Acharnians* 395 [cf. *δοῦλος* in 401], 432, *Clouds* 18, etc.), could also be used in a generalised way, as when it introduces a short warning against the tongue (L. MORETTI, *Inscriptiones Graecae urbis Romae* III [Roma 1979], p. 237 no. 1398). One might compare the use of *υἱέ* in LXX Proverbs 1.8, 10 and *passim*.

49. R. SCHOLL (*op. cit.* [n.20], p. 150) has no doubt that both *παῖς* and *παιδίσκη* indicate slaves in this document.

boy,” not “slave.”⁵⁰

The rather rare diminutive *τεκνίον* is used in the papyri⁵¹ in ways very similar to *τέκνον*. Thus we find it in private letters in such phrases as “our children (*τὰ τεκνία ἡμῶν*) and their mother and all our household greet you” (*POxy.* XLIX 3507.40, iii/iv A.D.), “greet my very sweet mother and your children – may the evil eye not touch them – and all your household” (*PFlor.* III 365.13-16, iii A.D.) and “I send greetings to your father ... and *τὰ ἀβάσκαντα τεκνία*” (*POxy.* XIV 1766.14, iii A.D.). But we find *τεκνίον* in an emotional setting in a letter dated 7 December A.D. 117: “You write to me saying, ‘If you are able, sail up here.’ By your well-being and the well-being and development of my child (*νῆ τὴν χὴν μοι σωτηρίαν καὶ τὴν τοῦ τεκνίου μου καὶ ὀρθοποδίαν*),⁵² for which I am persuaded you care no less than I, I wish to do nothing else but ...” (*PMil. Vogliano* I 24.8). In the same letter *παιδίον* is used abstractly of a child: “For I am already ... (years) old and she speaks to me and upbraids me like a little child (*ὡς παιδίῳ νηπίῳ*, 41-42).”

It is apparent that *τέκνον* (also its derivative *τεκνίον*) is preserved as a word which never refers to slaves, whereas *παῖς*, *παιδίον* and *παιδάριον* can be ambiguous. This view of *τέκνον* is challenged by R. Pintaudi’s interpretation of *PLaur.* III 66 (A.D. 188/9), a “house by house” declaration for the census of A.D. 187/8. Lines 7-11 read:

50. R. SCHOLL (*op. cit.* [n. 20], pp. 11-12), however, argues that the status of the mother is uncertain and that Herophantos may thus be a slave. He points out that both persons appear again in the oil account *PCornell* 1 (257 B.C.) = Scholl no. 10 (lines 18, 67, 137, 216-217). Since Simale was assigned lamp oil for only one night, she was apparently able to visit her son (see the comment by W.L. WESTERMANN and C.J. KRAEMER at page 7 on *PCornell* 1). *PCol.Zen.* I 6.3-5 confirms such a visit. Moreover, what right would a slave woman have to write to Zenon in these terms about mistreatment of her son who was a slave? In fact, the boy may be eligible for wages, which Simale requests be sent to her (12-13).

51. For the rare uses in funerary inscriptions see J. and L. ROBERT, *RÉG* 92 (1979), pp. 504-505 no. 514. On the emotional character of the diminutive *τεκνίον* see L. ROBERT in N. FIRATLI, *Les stèles funéraires de Byzance gréco-romaine* [Bibliothèque archéologique et historique de l’Institut Français d’Archéologie d’Istanbul, 15] (Paris 1964), p. 138, commenting on no. 198 (iii A.D.).

52. For the meaning of the otherwise unattested *ὀρθοποδία*, compare *PMich.* inv. 337 (iv A.D.), where the corresponding verb is used (20-21): “For what goes right for me?” The closer parallel suggested by J.G. WINTER, *HThR* 34 (1941), pp. 161-162 (“the child grows up”) has been removed by the later transcription by H.C. YOUTIE, *ZPE* 22 (1976), pp. 63-68. One might compare also the usage of *κακοπόδινοσ/καλοπόδινοσ* in Byzantine Greek for “bringing bad/good luck wherever he goes” and in *I. Syrie* II (1939), p. 298 no. 543: see L. ROBERT, *RÉA* 62 (1960), pp. 359-361 = *Opera minora selecta: Épigraphe et antiquités grecques* II (Amsterdam 1969), pp. 875-877.

synonymous and Aristotle has made an arbitrary choice for his own purposes, naturally giving preference to *τεκνοποιία* for the production of offspring. While *τεκνοποιεῖσθαι* and related words are still used as late as the fourth century of the production of children both by the husband (*PSakaon* 41.5 [A.D. 322] *ἔτεκνοποιήσαμην ἐξ αὐτῆς*, with *τέκνα* in lines 6 and 12 referring to the children and *ἀτεκνεῖα* in line 8 referring to their having died) and by the wife (*PPanop.* 28.5 [A.D. 329] *ἐξ οὗ τεκνοποιῖαν ἔσχεν*),⁵⁹ there is some crossing-over of *παῖς* and *τέκνον* in the papyri. For *τεκνοποίησθαι*<*ι*> is evidently used in a text of the second century B.C. for "adopt" (*UPZ* I 4.5).⁶⁰ And the phrases *δίκαι[ο]ν παίδων ἔχουσα* (*PAbinn.* 63.17 = *MChrest.* II 96) and *ἔχουσα δίκαιον τέκνων* (*PAbinn.* 64.9 = *MChrest.* II 270) are used of the same woman, Nonna the wife of Abinnaeus, in texts dated about the middle of the fourth century.⁶¹ A petition (*PAbinn.* 12 = *PGen.* I 50) from the same archive shows *τέκνα* (7) and *παῖδες* (9) used of the subject of the complaint, while the victim of the attack is described as the *νίος* of Sarapion (12).

What perhaps is a stronger influence on the *koine* usage of *τέκνον* than a residual sense of the root of the word is the history of the word's usage in earlier Greek. An exposition of that history cannot be undertaken here. But as early as the Homeric poems the use of this word as a familiar or affectionate form of address from elders to those younger than them exists. This usage is seen from the time of Menander in those writings which most closely reflect the spoken language – the comic poets, the novelists, and the papyri. The vocative of *τέκνον* normally has a friendly, coaxing or reproving tone when spoken by a parent to his child. The next stage in the linguistic process was the removal of *τέκνον* from the context which, by its derivation, it ought to have had, and the application of the word to a setting where there is no question of a parent-child relationship but where it is of value because of the overtones it had acquired. Apart from its first appearances in Attic prose (in Plato, Xenophon and Aristotle), *τέκνον* tends to denote something held dear.

neumata 2.2.4 of men begetting children and in *Oikonomikos* 9.5 of slaves breeding.

59. In marriage contracts of an earlier date, *τεκνοποιεῖσθαι* is used of begetting children by other women: *PEleph.* 1.9 (311/10 B.C.), *PGen.* I 21.5 (ii B.C.) and *PTebt.* I 104.20 (92 B.C.); cf. U. WILCKEN, *Archiv. Pap.* 1 (1901), pp. 484-491.

60. U. WILCKEN (*UPZ* I, pp. 119-126) shows that the two documents, I 3 and 4, of 164 B.C. concern adoption; cf. esp. 3.5.

61. For the more common phrase, *τέκνων δίκαιω* see, for example, *PColl. Youtie* II 83.4 (quoted above) or *PMichael.* 22.2 (A.D. 292).

The *koine* use of τέκνον is derived from the general linguistic inheritance of Greek-speakers of the Hellenistic period. The dual usage of the word (sometimes purely factual, sometimes conveying strong emotional overtones) goes back to the earliest Greek literature. The liberal occurrence of the word in Herodotos, supported by its frequency in Homer, indicates its currency in early spoken Ionic. But the word has not come solely from Ionic into the *koine*.⁶² Certainly the word is very rare in the Attic orators, even Attic prose in general. But there is early inscriptional evidence for its use in Doric, as well as evidence for its use by early poets whose dialect is not strictly Ionic. Hence the word has descended from several dialects and maintained its basic meaning and its connotations while other words which originally referred to young people were applied to slaves.

62. As G.P. SHIPP, *op. cit.* (n. 4), p. 530, thought – influenced, perhaps, by A. Thumb's view that the Ionic dialect was an important factor in the development of *koine* Greek (*Die griechische Sprache im Zeitalter des Hellenismus: Beiträge zur Geschichte und Beurteilung der Koinῆ* [Strassburg 1901], especially chapters 3 and 6; for a brief statement, *Handbuch der griechischen Dialekte*², II [Heidelberg 1959], pp. 311-313). It would, however, be consistent with the *implications* of Shipp's work (on which see S. LEVIN, *General Linguistics* 22 [1982], p. 46) for τέκνον to have descended from more than one dialect.

Ero e Leandro dai papiri

1. La patetica storia di Ero e Leandro ci è documentata, come è noto, nella maniera più ampia, da due elaborazioni poetiche: quella, latina, di Ovidio – *Heroides* XVIII e XIX (rispettivamente 218 e 210 versi elegiaci) –¹ e quella, greca, di Museo – τὰ καθ' Ἡρώ και Λέανδρον (*Hero et Leander*: 343 esametri) –². È fuor di dubbio, però, che la *fabula* dovette godere di ben più vasta fortuna, e non solo nell'ambito della poesia narrativa, bensì anche nel teatro. Già essa, infatti, ad un esame interno, si manifesta di tipico gusto alessandrino, vuoi per la erudita spinta eziologica che ne sta alla base, vuoi per il patetismo barocco che ne domina perfino le linee essenziali. Ma v'è il famoso cenno di Vergilio, *Georgica* III 257-263, che ricorda la vicenda senza nominare i protagonisti; e il fatto denuncia chiaramente la notorietà della storia, come lo stesso commentatore antico, Servio, non manca di annotare: *Leandri nomen occultavit* (s' intende: *Vergilius*), *quia cognita erat fabula*. Ed ancora: una testimonianza di Frontone, *epist. ad M. Caes.* 3, 14, 4, la presenta come *fabula histrionibus celebrata*, quindi anche come noto soggetto teatrale (e di quale teatro si tratti cercherò di precisare in seguito).³

Non stupisce per tanto che della storia possano rinvenirsi tracce papiracee. E di fatto tre sono ormai i papiri che vengono rapportati, con maggiore o minore convinzione, alla vicenda di Ero e Leandro. Due sono stati pubblicati già nella prima metà del nostro secolo, e precisamente il *POxy.* 864⁴ e il *PRyl.* 486:⁵ l'uno contiene 20 righe con pochi giambi di un dramma – una tragedia, è stato detto, ma io penserei piuttosto a un mimo, e di una specie, come vedremo, particolare –; il secondo, dieci versi assai mutili di un epillio. Del primo si

1. Testo seguito: *Ovide, Héroides*. Texte établi par H. BORNECQUE et traduit par M. PRÉVOST, Paris (1928) 1961 (Les Belles Lettres).

2. Testo seguito: *Musaeus, Hero et Leander*. Edidit Henricus LIVREA adiuvante Paulo ELEUTERI, Leipzig 1982 (Bibl. Teubn.).

3. Sulla origine del mito e sulle varie sue attestazioni, anche nell'arte figurata, cf. Giannina SOLIMANO, *Ero e Leandro. Considerazioni sull'origine del mito*, in AA.VV. *Tetraonyma. Miscellanea Graeco-Romana*, Genova 1966, e bibliografia ivi citata.

4. B.P. GRENFELL – A.S. HUNT, *The Oxyrhynchus Papyri*, VI, London 1908, pp. 172-173.

5. C.H. ROBERTS, *Catalogue of the Greek and Latin Papyri in the John Rylands Library, Manchester*, III, Manchester 1938, pp. 98-100 e tav. 6 = H. LLOYD-JONES – P. PARSONS, *Supplementum Hellenisticum*, Berlin-New York 1983, n. 951, pp. 452-454.

dubita molto circa il suo stesso collegarsi alla *fabula* di Ero e Leandro.

A questi due frammenti papiracei si è aggiunto da qualche anno il *PBerol. Inv. 21249*,⁶ contenente i resti veramente esigui di cinquanta esametri, che dal Maehler sono stati ricondotti ipoteticamente⁷ al medesimo mito.

Se mi son proposto di riesaminare Ero e Leandro dai papiri è proprio dietro la spinta di quest'ultimo frammento. Pure diligentemente pubblicato, esso può e dev'essere oggetto di ulteriore analisi. Movendo così da un esame del *Papiro berlinese* e sottoponendo, quindi, ad una revisione i due precedenti, otterremo una verifica della pertinenza di tutti e tre i frammenti al mito di Ero e Leandro, ed insieme tenteremo di accertare sia le connessioni postulabili fra i tre documenti sia i rapporti fra questi e le elaborazioni di Ovidio e di Museo.

Va però anzi tutto chiarito che enormemente diverso risulta l'apporto che, ai fini della ricostruzione dei papiri, danno i due testi, il latino e il greco. E questo accade perchè rappresentano un *εἶδος* letterario differente, che implica, nel caso ovidiano, una composizione non diegetica ma elegiaco-drammatica. Le lettere di Ovidio non richiedono e non attuano uno svolgimento narrativo della *fabula*: si tratta di monologhi dei due protagonisti sul loro difficile amore, ed il poeta latino profitta dell'occasione per metter loro in bocca tutta una serie di *τόποι*, svolti sì con estrema eleganza, ma pur sempre *τόποι*, come dimostrano le concordanze strettissime con molti luoghi, pertinenti a miti assai diversi, delle *Metamorfosi*. Perciò rimane praticamente Museo l'unico *specimen* antico di svolgimento narrativo del mito. E giova a questo punto ricordarne i narremi, cioè i segmenti diegetici minimali, in cui tale svolgimento narrativo è articolato.

Il prologo di Museo (vv. 1-29) consta di due parti: la invocazione alla Musa ed una prima protasi (vv. 1-15) con la presentazione dei quattro attori della storia: Ero, Leandro, la lampada, il vento nemico che la spense e fu causa prima della catastrofe, ed una seconda protasi (vv. 16-29), dedicata all'*αἴτιον* della vicenda, la "torre di Ero", come la chiama Strabone (XIII 22, 591), che si ergeva a Sesto di fronte ad Abido – le due patrie dei protagonisti, sulle opposte rive dell'Ellesponto –, ed i cui resti si vedevano ancora nel primo secolo, secondo

6. Letto per la prima volta da H. Maehler e pubblicato in Lloyd-Jones – Parsons, *Suppl. Hellenist.* ... cit., n. 901A, pp. 401-403. Qui (p. 401) veniva presentata erroneamente come già pubblicata (nell'annata 1982 del *Museum Philologum Londiniense*, che non la contiene affatto) una edizione – che sarebbe stata la *princeps* – dovuta allo stesso Maehler (cf. *infra*, n. 17).

7. Ma cf. *infra*, n. 17.

la testimonianza epigrammatica di Antipatro di Tessalonica (*Anth. Pal.* VII 666, 3-4). Ed ecco in successione i vari *tableaux*. Versi 30-41: presentazione di Ero e della sua bellezza; 42-85: festa di Afrodite, dove la sacerdotessa Ero è ammirata dai molti giovani accorsi; 86-231: *coup de foudre* di Leandro e lunga scena della seduzione; 231-289: prima traversata a nuoto del giovane, la notte delle nozze; 290-330: tempesta, spengimento della lampada e morte di Leandro; 331-340: suicidio di Ero, che alla vista del cadavere dell'amato restituito dal mare sulla spiaggia si precipita dall'alto della torre.

2. Il *Papiro berlinese* – assegnabile ad un'età a cavallo fra i secc. IV e V d.C. – consta di due facciate di un solo foglio, a (recto) e b (verso), ciascuna delle quali conteneva 25 esametri: sono leggibili una media di un paio di piedi per la facciata a (del secondo emistichio; con perdita, assai sovente, del 6° piede), di appena un piede (tra secondo e terzo) per la facciata b.

Il papiro è stato edito, come penso di poter mostrare, con un eccesso di prudenza. In particolare, sopra tutto, la ipotesi, troppo timida, del riferimento ad Ero e Leandro, si sarebbe potuta agevolmente, come vedremo, convertire in certezza, e di conseguenza gli editori avrebbero avuto almeno la possibilità di operare qua e là una scelta fra le varie integrazioni proposte in nota, arricchendo così in qualche misura il testo.

Ora, che il frammento si riferisca ad Ero e Leandro lo dimostrano, a mio parere, inequivocabilmente:

1. talune parole tematiche esclusive, o quasi, della *fabula*;
2. talune concordanze espressive e concettuali con Museo e in qualche caso con Ovidio;
3. il fatto che non una delle parole o delle frasi leggibili o ricostruibili si appalesa di ambito estraneo alla storia.

Fra le parole tematiche v'è in primo luogo il *πύργον* di b 15: che sia nominato il *πύργος* in un contesto senza dubbio non bellico, anzi chiaramente erotico, come subito vedremo, non può non far pensare alla "torre" di Sesto, cioè all'elemento indispensabile in qualsivoglia versione della leggenda, perché addirittura ne costituisce l' *αἴτιον*, come attesta anche il già ricordato Strabone. Museo ripete la parola *πύργος* 11 volte (24, 32, 187, 210, 227, 228, 256, 260, 301, 338, 341), con una frequenza di una volta ogni 31 versi; il che ne documenta l'importanza. Ed anche in Ovidio Leandro nomina la *turris* 3 volte (*Her.* XVIII 31; 105; 116).

Altra parola tematica è l' *δαριετύς* finale dell'esametro a 23: *δαριετύς* è parola rarissima, presente solo in poesia (come tutte le parole

della famiglia di *ῥαρ* “sposa” o piuttosto, originariamente, “donna”), a partire da Omero, che l’usa nell’ *Iliade*, XIV 216, nel senso di “incontro amoroso”; spicca come titolo dell’*idillio XXVII* di Teocrito; torna solo una volta in Nonno, VIII 121, che riprende il nesso formulare iliadico con la identica inarcatura di *πάρφασις* al verso seguente; Museo adopera due volte (138 e 230) l’omoradiale *ῥαρος* di identico senso.

Su altre singole parole tematiche per il momento non conviene indugiare, perchè più generiche. Quello che è da sottolineare ed è indicativo, è il fatto che esse si trovino qui così concentrate. Vediamo citati, fra parole e concetti: la bellezza (b 19: *κάλλος*) e l’ammirazione di essa (b 5, 20), l’ornamento (b 8), l’amore (a 4: *ἔρωτι*), il desiderio (a 18: *ἵμερος*), il mare (a 2, 7, 15) e il timore di esso (a 15), la notte (a 8), il nuoto (a 7), la intrepidezza (a 6, 15), la fatica (a 3, b 1, 2), la rovina (b 3).

Conviene adesso considerare sintagmaticamente i due frammenti, per vedere di rinvenire una traccia di morfologia narrativa. E preliminarmente dobbiamo porci la domanda: quale delle due facciate doveva precedere? La risposta non è esplicita, ma dato che si può accertare che la facciata a parla di Leandro che nuota e la b della bellezza di Ero, allora, in base ad una prima fra le diverse concordanze che vedremo con Museo, deve essere letto prima il verso e poi il recto.⁸

Il confronto con la tradizione poetica, e con Museo in particolare, porterà in più di un caso vuoi a scegliere come sicura o almeno più probabile qualcuna delle integrazioni avanzate in nota dal Maehler o dal Parsons vuoi a proporre di nuove.

È proprio subito il caso del v. b 1, dove]*φι πόνων* non vedo integrabile se non in *νόσφι πόνων* (escludendo *πονῶν*, prospettato in nota come anche possibile) “senza pene”, sintagma usato due volte da Nonno, *Dion.* XIII 30, XX 94. Naturalmente, vedrei una litote: “(non) senza pene”. Al v. 2 ritorna il motivo della fatica. Al v. 3 integrerei *ῥλεθρος ἐν ἕδασι* “rovina fra le acque”, confrontando i nessi nonniani *ἄμβρηεντος ὀλέθρου* (XIII 543), *ὑδατόεντος ὀλέθρου* (XXXIV 239 e XXXVI 441), *διερῶ ὀλέθρῳ* (VI 279), *ὑδρηλῶ ὀλέθρῳ* (XXIV 149), *χυστῶ ὀλέθρῳ* (XXXIX 228); Museo, 343, adopera proprio il termine *ῥλεθρος* per designare la morte di Ero.

Questi primi tre versi appaiono richiamare, riassumendoli, aspetti generali di tutta la vicenda: forse appartengono ancora al “prologo”. Nessuna meraviglia che vi sia menzionata la “rovina” come, abbiamo visto, nell’ ultimo verso di Museo: anche questi nel prologo scopre

8. *Unius folii duae facies; ultra praecedat incertum*: così nel *Suppl. Hellenist.* cit., p. 402; ma cf. *infra*, n. 17.

tutte le sue carte. Il fatto è che la vicenda era nota e doveva far parte della enciclopedia di ogni lettore medio: sì che la catastrofe non poteva costituire in alcun modo un *ἀπροσδόκητον*.

In coda al prologo, Museo offre due versi introduttivi (28-19): *ἀλλὰ πόθεν Λείανδρος Ἀβυδόθι δώματα ναίων Ἡροῦς ἐς πόθον ἤλθε, πόθῳ δ' ἐνέδησε καὶ αὐτήν*; “Ma come mai Leandro, che ad Abido aveva dimora, s’innamorò di Ero e d’amore avvinse anche lei?”. Il v. 4 del nostro papiro, analogamente, potrebbe aver presentato in sintesi il *coup de foudre*. Accettando come unica possibile la integrazione *ἐκέρ[χεται]*, proposta *exempli gratia* nel *Suppl. Hellenist.* il]θυμον precedente potrebbe essere interpretato solo in due modi: o come θυμόν “invade l’anima” o come seconda parte di un aggettivo composto proparossitono – si pensi a *καρτερόθυμος*, epiteto di Leandro in Museo 301 –, e in ogni caso il senso sarebbe press’ a poco eguale, già che la persona “invasa” non potrebbe essere che Leandro e la cosa che invade non altro che il desiderio, l’amore. E.g. poteva essere un esametro come questo: *Λείανδρον μεγ[ά]θυμον ἐκέρ[χεται] ἴμερος Ἡροῦς* oppure *αὐτίκα καρτερό]θυμον ἐκέρ[χεται] ἴμερος Ἡροῦς*.

Nei successivi versi 5-10 appare svolto il tema della bellezza di Ero, oggetto di ammirazione: così il θάμβη di v. 5, che richiama Museo 96(a), *εἶλε δέ μιν τότε θάμβος* “lo prese allora stupore”; così il δαιδάμμα[τι di v. 8, clausola identica a quella di Nonno *Dion.* XXXVII 127, forse in senso figurato (come usa Pindaro il verbo *δαίδαλλω*, in *Ol.* V 21 e *Parth.* II 32); così al v. 10 il κόρ[ε]ccav. lezione che non è esitazione a scegliere fra le due proposte del Maehler (l’altra è κόρ[υ]ccav), richiamandomi a Museo 78, *κόρον δ’οὐχ εὖρον ὀπωπῆς* “non trovai sazietà di sguardo”, e intendendo naturalmente anche qui come litote.

Dal v. 14 ad almeno il v. 20 compare il tema della festa, sempre intrecciato con quello della bellezza ammirata di Ero. Al v. 14 integro *ε]ψεύδοντος ἰ]κέσθαι*, il tutto sulla base di Museo 44, *παρρυδίη δ’ ἔσπευδον ἐς ἱερὸν ἡμῶν ἰκέσθαι* “in gran folla si affrettavano ad andare al sacro giorno”, avvertendo però che la integrazione della prima parola è una delle tre proposte del Maehler (le altre sono *εὐδοντος* e *ψ]εύδοντος*), e il confronto con Museo mi à permesso di operare una scelta relativamente sicura; al v. 15 propongo la integrazione *πο]τι πύργων ἐπ[ήγαγε* – con sicurezza per la preposizione, dubbiosamente per il verbo – sulla base di Museo 227 *ἡ μὲν ἐὼν ποτι πύργων* “ella alla sua torre (andava)” e 260 *καὶ μιν ἐὼν ποτι πύργων ἀνήγαγεν* “e lo fece salire alla sua torre”. Ma non solo Leandro si affretta alla festa ed ammira la bellezza di Ero: alla festa si convoglia una folla di giovani ammiratori, ed ecco il v. 19, di cui accolgo l’integrazione *κ]αι κάλλος*

ὄμι[λαδόν, intendendo κάλλος come accusativo e facendolo reggere, probabilmente, dal θανμάζοντες del verso seguente (per cui cf. ancora Museo 73, καί τις ἐν ἡιθέοισιν ἐθαύμασε “ed uno dei giovani fu preso da stupore”).

In linea con la “sceneggiatura” emergente, è possibile operare qualche ulteriore integrazione: per es., al v. 6, integrerei l' -αίροντα, che il Maehler e.g. legge ἀσπ]αίροντα, in μαρμ]αίροντα “scintillanti”, intendendo gli occhi, cioè φάεα (il nesso è in Quinto Smirneo XIV 183) oppure ὄμματα.

Quel che rimane dei 25 versi del recto si inquadra in un *frame* ancor più compatto: la notturna traversata a nuoto di Leandro. E qui soccorrono maggiormente le proposte, molto più numerose, avanzate in nota dagli editori, tra le quali è possibile sovente operare una scelta sicura.

Così già al v. 2 non v'è dubbio alcuno sulla integrazione πολυφλοῖςβοιο κέλ[ευθα (*scil.* θαλάσσης) avanzata timidamente dal Parsons: tanto più se, oltre ai confronti con Omero e Apollonio Rodio addotti in nota dallo studioso inglese, teniamo presente, come sempre dobbiamo fare, Museo e il suo πολυφλοῖςβοιο ... θαλάσσης del v. 234. Al v. 3 leggerei τεῖρεν “(lo) sfiniva”, naturalmente il mare, la fatica, ecc., anche se il non raro uso erotico del verbo (poco frequente, per la verità, nell' epica, per cui cf. solo Hes. *fr.* 298 Merkelbach – West e Nonno *Dion.* XXXIII 33, ma il tardo epico usa altre 6 volte il verbo in senso non erotico) potrebbe far pensare, più lambiccatamente però, ad un collegamento col verso seguente. Al v. 4 si salva un ἔρωτι, in perfetta sintonia, come fine, meglio che come causa, della fatica di Leandro: allettante la restituzione πόθ]ω και ἔρωτι, secondo un nesso nonniano (*Dion.* XXV 167). Al v. 6 accetto, senza dubbi, la proposta in nota di ἀ]ταρβέα θυμόν, aggiungendo il confronto col καρτερόθυμε Λεάνδρε di Museo 301. Al v. 7 accetto la integrazione proposta in nota dal Maehler, che legge θαλά]σιον οἶδμα περ]ήσαι, con sicurezza per θαλάσσιον, con qualche dubbio per il verbo, ma solo riguardo al modo infinito: non lascia incertezze il confronto, già istituito dagli editori, con Museo 203, παρθένε, σὸν δι' ἔρωτα και ἄγριον οἶδμα περ]ήσω “vergine, per l'amor tuo anche il flutto selvaggio varcherà”. Al v. 8 accetto la proposta κ]ατὰ νύκτα φα]νέντα (*scil.* λύχνον) ed aggiungo il confronto con due versi di Museo, 207, ἀλλ' αἰεὶ κατὰ νύκτα φορεύμενος ὑγρὸς ἀκοίτης “ma sempre la notte venendo bagnato compagno”, e 239, Ἡρῶ λύχνον ἔφαινεν “Ero mostrava la lampada”. Al v. 9 anche a me sembra preferibile integrare παλαι]ειν “lottare”, col dativo, del quale rimane la finale -ντι (probabilmente di participio). Al v. 10 non è dubbio nello scegliere, tra le due proposte in nota, ἐρει-

δόμενος λιγυρή[ισιν (*scil. αὔραις*), in vece di φειδόμενος (che esigerebbe il genitivo), e intendo “appoggiandomi agli striduli (venti)”. Coerente con la nostra sceneggiatura è ancora il γαῖαν ιδέσθαι, nesso sopravvissuto del v. 14, e sopra tutto il v. 15 ἴχ]χανε δεῖμα θαλάσσης, frase da intendere preceduta da negazione, vista la perfetta concordanza, non di parole ma di senso, con Museo 300, ἀλλ’ οὐ χειμερίης κε φόβος κατέρυκε θαλάσσης “ma del mare in tempesta non ti trattiene la paura” (la intrepidezza di Leandro esprime anche, ma con raffinata *pointe*, *Ov. Her. XVIII 57 deposito pariter cum ueste timore*). Al v. 17 appoggerai la integrazione proposta in nota]οθι πατρίδα [γαῖαν con Museo 176, οἴμοι, τίς κε κόμισσεν ἐμὴν ἐς πατρίδα γαῖαν; “ahimè, chi ti portò alla mia terra patria?” (di una patria anche Ovidio introduce a parlare, ma non Ero bensì Leandro: *Her. XVIII 123 inuitus repeto patriam*). Al v. 18 integrerei νεήν]δος ἕμερος εἶλ[εν: il bel genitivo oggettivo mi è stato suggerito dall’amico Francesco Bossi (νεήνις ricorre due volte in Nonno); il verbo ritengo sia da preferire al possibile εἶχεν, sulla base di Museo 96 εἶλε δέ μιν τότε θάμβος e sopra tutto di *Hymn. Ven. 57*, dove ἕμερος εἶλεν costituisce una analoga clausola adonia. Al v. 23 si salva il caratteristico ὀαρι-τύν, su cui si è detto. Al v. 24 un ἀείδων e al v. 25 un καὶ χθόνα πα[χ, che, secondo un nesso nonniano, non ritengo si possa integrare se non come πᾶ[σαν, lasciano intravedere un finale, o anche un *excursus*, nel quale la storia di Ero e Leandro verrebbe esaltata come “canto” diffuso “per la terra tutta”.

L’esame del primo papiro porta alle seguenti conclusioni:

1. i frammenti riguardano un epillio su Ero e Leandro;
2. questo epillio deve annoverarsi tra le fonti di Museo.

3. A quest’ultima conclusione, invece, non permette di arrivare l’esame dei due papiri più noti.

Il *PRyl. 486* (= *fr. 951 Suppl. Hellenist.*) – assegnato al sec. I d.C. – contiene dieci versi assai mutili di un epillio che mai nessuno à dubitato riguardasse la leggenda di Ero e Leandro (se si esclude una giustamente sfortunata ipotesi del Colonna).⁹ A togliere, infatti, ogni incertezza, sta il nome di Leandro, ripetuto ben tre volte, ai vv. 4, 6 e 9 (due volte come apostrofe, analogamente a Museo 301, dove è il poeta a chiamarlo).

Il frammento è stato studiato e integrato anche troppo: le edizioni

9. A. COLONNA, “Un antico epillio di Ero e Leandro,” *SIFCN.S.* 22 (1947), pp. 231-239. Cf. le immediate obiezioni di G. PASQUALI, “Ancora Ero e Leandro,” *ibidem*, pp. 259-260.

di Snell,¹⁰ da una parte, e di Page,¹¹ dall' altra, se dànno la misura della genialità dei due autori, pure, proprio per il fatto che raggiungono risultati assai differenti, devono essere guardate con sospetto. Ecco perché preferisco muovere dalla edizione offerta dal *Suppl. Hellenist.*, che è quasi un ritorno alla *editio princeps* di C.H. Roberts. Solo restituendo alle parentesi quadre la loro desolante ma certa nudità, è possibile impostare un discorso fondato.

Certo, anche in questo caso, a mio parere, i due editori inglesi si palesano troppo timidi. Addirittura, anzi, il confronto con la limpida fotografia della tavola 6 nella *editio princeps* del Roberts mostra che lascia a desiderare la stessa lettura e trascrizione diplomatica: al v. 8 dopo *οπλει* nessuna lettera incerta ma un inequivocabile sigma lunato, e nel medesimo verso è possibile leggere, senza dubbi di sorta, un lambda fra epsilon e *περ*.

Quel che è ancora integrabile, tuttavia, non mi sembra molto: al v. 2 leggerei]*εύχητε* e alla fine integrerei *τυφ[λο-*; al v. 4 leggerei *ἦν-δα[νε*; al v. 5 *ἀ]ντιάς*; al v. 6 integrerei *Λάανδρε και ἀκτ[έρει] ἱπ-πευ*; al v. 7 non avrei dubbi a leggere *ἠέλιο[ε]*; al v. 8 leggerei il verbo centrale *ὀπλ[ε]ί[ε]ι[ε]ι*; al v. 9 metterei un punto in alto dopo *Λάαν-δρε*; al v. 10 integrerei *φά]έθων*.

Che significano questi versi? Chi pronuncia queste parole? Per il primo, cauto, editore, il Roberts, i vv. 2-3 erano pronunciati da Ero, dal 4 in poi dal poeta; nella ricostruzione del Page, ai vv. 2-3, sempre pronunciati da Ero, si contrappongono i vv. 5-7 pronunciati da Leandro, mentre il resto sono parole del poeta; per lo Snell, come per gli editori del *Suppl. Hellenist.*, tutto sarebbe pronunciato da Ero, ma è d' ostacolo il v. 4.

Ebbene, proprio il v. 4 dovrebbe darci la chiave per la corretta lettura. Che cosa vi si dice? "Leandro soltanto (mi) piaceva vedere". Se a questo accostiamo il v. 9, dove, di seguito alla apostrofe *Λάανδρε*, dopo la quale va posta, come abbiamo detto, una forte interpunzione, si affaccia un rivelatore *τέτηκε γάρ* "perì [propriam "si sfini"] infatti", allora ci spieghiamo non solo che sono tutte parole di Ero ma anche in quale momento della vicenda vanno inquadrate, cioè dopo la morte di Leandro.

Contrariamente ai dati che della leggenda conosciamo attraverso

10. B. SNELL, rec. di "Papii della Università di Milano," I, Milano 1937, e "Catalogue of the Greek and Latin Papyri in the John Rylands Library, Manchester, III, Manchester 1938," *Gnomon* 15 (1939), pp. 529-543, in part. 540-542.

11. *Select Papyri*, III, *Literary Papyri, Poetry, Texts, Translations and Notes* by D.L. PAGE, London-Cambridge, Mass. (1941) 1962 (The Loeb Class. Libr.), pp. 512-515.

Vergilio e Museo, qui assistiamo ad una variante, sollecitata dalla retorica: la sopravvivenza di Ero all'amante, almeno per il tempo necessario a pronunciare quel pezzo di bravura che è il lamento funebre. Ci spieghiamo così anche il perché delle due invocazioni a Leandro a distanza tanto ravvicinata (vv. 6 e 9).

4. Il *POxy.* 864 – assegnato al sec. III d.C. – contiene venti righe con pochi giambi, verisimilmente di un dramma, scritti in maniera continuata come prosa: sembra derivare da una antologia, già che le prime cinque righe accolgono altrettanti esametri, evidentemente appartenenti ad altro componimento, scritti da una mano diversa e con metodo diverso (seguendo, cioè, la equivalenza riga = verso).

La *editio princeps* è poco più che diplomatica. Oltre ai segni diacritici, che mancano, aggiungerei qualche integrazione che mi sembra sicura: alla riga 7 Ἑλλης]ποντίων, alla r. 14 πόντο]c αἰωρῶν νέκυν, alla r. 16 θαλά]ccης, alla r. 22 χοιρ]άδες “scogli”.

Secondo il Körte,¹² che fu il primo a studiare il frammento dopo la prima edizione, ci troviamo manifestamente davanti ai resti della ῥῆσις di un ἄγγελος, facente parte di una elaborazione drammatica della leggenda di Ero e Leandro, e precisamente di una tragedia. Una donna in lutto (così si ricava dalla riga 7, π]ενθήρει στολή | στένουσα “in luttuoso abito gemendo”, e dalla r. 9, μ]αζόν ὀλέναις | κόπτουσα “il seno con le braccia battendo”) erra presso l'Ellesponto (rr. 8 e 15). Il mare dondola un cadavere (r. 14, πόντο]c αἰωρῶν νέκυν “il mare dondolando il cadavere”), i cui vestiti sono mal ridotti dall'acqua marina (r. 16, π]εφ]υρ]μένοι | τότ' ἐκ θαλά]ccης “intrisi allora d'acqua di mare”). Ora ella “vaga qua e là” (r. 17, ἀ]λεύεται ἔνθα | καὶ ἔνθα), ascolta il canto selvaggio della risacca (rr. 18-19, ἄ]μουσον ἀκτῆς | ... μέλος “non melodioso della costa ... un canto”), il muggito dell'uragano nel cavo delle rocce (rr. 22-24, χοιρ]άδες | μ]υκηδόν ἐκρότο]υν | ... ἀ]νοιξ]ας κόλπον “gli scogli muggendo facevano risonare .. aprendo il seno”) e il rimbombo del tuono (r. 26, το]ύς βροντῆς κτύπο]υς “i fragori del tuono”), mentre intona un lamento funebre (r. 24, θρηνηδόν).

La ambientazione nell'Ellesponto conduce subito a pensare ad Ero e Leandro. Qualcuno non ci à creduto ed à obiettato¹³ che altre leggende, come quella di Protesilao e Laodamia o – si potrebbe aggiungere – di Polidoro, si svolgono nel medesimo ambiente. Si può rispon-

12. A. KÖRTE, “Literarische Texte mit Ausschluss der christlichen,” *Archiv Pap.* 6 (1920), pp. 223-268, in part. 235.

13. L. MALTEN, “Motivgeschichtliche Untersuchungen zur Sagenforschung III. Hero und Leander,” *Rh M N.S.* 93 (1950), pp. 65-81, in part. 68-69.

dere che se il cadavere dondolato dal mare potrebbe far pensare a Polidoro e la donna disperata che vaga sulla spiaggia, di conseguenza, alla madre Ecuba, tuttavia ci allontana dal giovane eroe troiano il tumulto degli elementi ricavabile dalle ultime cinque righe del frammento; e quanto a Protesilao e Laodamia, la loro storia è ben differente. D'altra parte, il documento viene a confermare la nostra ipotesi a proposito del *Papiro Rylands*, che cioè esistette una variante del mito che comportava la sopravvivenza temporanea di Ero all'amato.

Alla giusta osservazione, poi, di Enrica Malcovati, secondo la quale,¹⁴ "nella forma che della leggenda ci ha conservato il poemetto di Museo, non v'è azione per un dramma" (e qui è chiaro che vuol dire "tragedia"), abbiamo una risposta: conviene meglio al carattere della storia se pensiamo, più che a un dramma complesso come la tragedia, anche ellenistica, ad un dramma semplice come il mimo, un mimo a tre personaggi, i due amanti e un *ἄγγελος*, anzi, a considerare l'ambientazione acquatica, un mimo particolare, venuto in voga in età romana, sul quale aprii un discorso, quasi venticinque anni fa,¹⁵ sulla scorta di una scoperta archeologica di Gustavo Traversari,¹⁶ e al quale detti il nome fortunato di "idromimo".¹⁷

14. *Museo, Ero e Leandro*, edizione critica e traduzione a cura di Enrica MALCOVATI, Milano 1947, p. IV.

15. G. D'IPPOLITO, "Draconzio, Nonno e gli 'idromimi'", *Atene e Roma* N.S. 7 (1962), pp. 1-14.

16. G. TRAVERSARI, *Gli spettacoli in acqua nel teatro tardo-antico*, Roma 1960.

17. Nelle more della stampa della presente comunicazione è potuto leggere appena uscita (e ringrazio l'amico Giuseppe Giangrande del sollecito invio) una seconda edizione con commento del *PBerol.* 21249: H. MAEHLER, "Ein Fragment eines hellenistischen Epos," *Museum Philologum Londiniense* 7 (1986), pp. 109-118, con due tavole che riproducono le due facciate del papiro (si tratta della edizione erroneamente annunciata come *princeps* nel *Suppl. Hellenist.*: cf. *supra*, n. 3). Il testo offerto è ancor più vicino a quello di una edizione diplomatica (mancano, rispetto alla prima, addirittura gli spiriti e gli accenti sicuri, già che non vengono registrati nel papiro). Nel commento, invece, emergono due conclusioni che confermano per la massima parte quanto anch'io è sostenuto.

1) Diversamente dalla formulazione ipotetica con cui il *Suppl. Hellenist.* attribuiva la pertinenza del frammento al mito di Ero e Leandro (*coniect ed. pr.* [Maehler, primo lettore, ma in realtà non ancora editore] *Herus et Leandri tractari fabulam*: p. 402), ora si prende netta posizione a favore: *Nimmt man alle diese Einzelheiten zusammen, erscheint der Schluss unabweisbar – obschon kein einziger Name erscheint –, dass der Text die Geschichte von Hero und Leander erzählt* (p. 116). Tuttavia, non ostante l'accertamento della pertinenza del frammento alla storia di Ero e Leandro, l'autore non è voluto sfruttare la circostanza in tutte le sue possibilità ai fini di un arricchimento del testo attraverso nuove proposte di integrazione. Pochissime sono quelle già non segnalate nel *Suppl. Hellenist.*, per la cui edizione, d'altra parte, aveva dato un essenziale contributo lo stesso Maehler. Cito, per es., in

a 4 πόθω καὶ ἔρωτι, una idea che coincide con la mia e che io ò appoggiato ad un passo nonniano; in b 3 si prospetta interrogativamente la integrazione ἐν ὕ[δασι, da me sostenuta con alcuni confronti.

2) Si formula la ipotesi che l'epillio, pur di dimensioni presumibilmente più modeste rispetto a quello di Museo (si pensa a circa 120-150 esametri: p. 118), possa avere costituito fonte comune del tardogreco e di Ovidio. Ora, se è sufficientemente provata – anche dagli ulteriori confronti da me apportati – la dipendenza di Museo dal testo in questione, non altrettanto mi pare possa dirsi per il poeta latino. Gli elementi comuni, additati da me e dal Maehler (p. 117), sono: la torre (b 15), la lampada (a 8), il motivo della intrepidezza (a 6 e 15) e quello della patria (a 17): ma i primi due sono attori della storia, e come tali indispensabili in qualsivoglia suo svolgimento, indipendentemente da ogni relazione intertestuale; i due motivi, invece, sono svolti da Ovidio in maniera assai peculiare (*Her. XVIII 57 deposito pariter cum ueste timore*) o del tutto diversa (*XVIII 123 invitus repeto patriam*), sì che risulta azzardato postulare una dipendenza.

Le mie convinzioni e le mie ipotesi sul problema sono le seguenti: 1) è vano rincorrere una fonte unica di Ovidio, già che la natura medesima di testi quali le epistole poetiche richiede una pluralità di relazioni intertestuali e sopra tutto l'uso approfondito di modelli retorici; 2) l'epillio stesso invocato come fonte comune non è certo che sia di età alessandrina e quindi preovidiano; anzi taluni elementi – un registro lessicale che molto spesso si riferisce all'epica tardogreca e a Nonno in particolare, la vicinanza assai stretta col nonniano Museo (e noi sappiamo che i poeti tardogreci sfruttano – a parte Omero – sopra tutto le fonti cronologicamente più vicine) – mi fanno pensare piuttosto ad età imperiale e ad autore egiziano (Trifiodoro?); 3) l'unica vera relazione intertestuale fra Museo e Ovidio è irrintracciabile nei frammenti del papiro di Berlino ed invece è di tal tipo che autorizzerebbe da sola a postulare una utilizzazione di Ovidio da parte di Museo – soluzione cui oggi non si dà credito (cf. per tutti G. SCHOTT, *Hero und Leander bei Musaios und Ovid*, Diss., Köln 1957), ma che non è per nulla strana se pensiamo che Ovidio è stato letto e utilizzato almeno da Quinto (R. KEYDELL, *tec.* di F. VIAN, "Recherches sur les Posthomeric de Quintus de Smyrne, Paris 1959," *Gnomon* 33 (1961), pp. 278-284, in part. 280-281) e da Nonno (G. D'IPPOLITO, *Studi Nonniani. L'epillio nelle "Dionisiache"*, Palermo 1964, *passim*) –: Ov. *Her. XVII 148 idem nauigium, nauita, uector ero* Mus. 255 αὐτὸς ἐὼν ἐρέτης, αὐτόστολος, αὐτόματος νηῦς.

ISBN 960-85019-0-3 (SET)
ISBN 960-85019-1-1

Duke University Libraries



D004753320

**DUKE UNIVERSITY
LIBRARY**



**DURHAM, NORTH CAROLINA
27706**



